











VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN  
IN DEUTSCHLAND · SUPPLEMENTBAND 37

VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN  
IN DEUTSCHLAND

IM EINVERNEHMEN MIT DER  
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

BEGRÜNDET VON  
WOLFGANG VOIGT

FORTGEFÜHRT VON  
DIETER GEORGE

IM AUFTRAGE DER  
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN GÖTTINGEN

HERAUSGEGEBEN VON  
HARTMUT-ORTWIN FEISTEL

\* \* \*

SUPPLEMENTBAND 37

IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM AL-BĪRŪNĪ-INSTITUT FÜR  
ORIENTALISTIK DER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN,  
REPUBLIK USBEKISTAN

Вместе с Институтом Востоковедения им. Абу Райхана ал-Бируни  
Академии Наук Республики Узбекистан



FRANZ STEINER VERLAG STUTTGART  
2002

KATALOG SUFISCHER HANDSCHRIFTEN  
AUS DER BIBLIOTHEK DES INSTITUTS  
FÜR ORIENTALISTIK  
DER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN,  
REPUBLIK USBEKISTAN

Каталог суфийских произведений XVIII–XX вв. из  
собраний Института Востоковедения им. Абу  
Райхана ал-Бируни Академии Наук Республики  
Узбекистан

Zusammengestellt von: Baxtiyar Babadjanov, Sanjar Gulamov, Shovosil  
Ziyadov, Muzaffar Kamilov, Gulam Karimov, Ashirbek Muminov,  
Nuryoghdi Toshev, Sharifa Tosheva  
Software-Entwicklung, Computersatz: Ulrike Berndt, Hindol Madraimov  
Redaktion: Baxtiyar Babadjanov, Ulrike Berndt, Ashirbek Muminov,  
Jürgen Paul  
Herausgeber: Jürgen Paul

Составители: Бахтияр Бабаджанов, Санджар Гуламов, Шовосил  
Зиядов, Музаффар Камиллов, Гулам Каримов, Аширбек Муминов,  
Нурегди Тошев, Шарифа Тошева  
Компьютерный набор, программы: Ульрике Берндт, Хиндол  
Мадраимов  
Редакционная коллегия: Бахтияр Бабаджанов, Ульрике Берндт,  
Аширбек Муминов, Юрген Пауль  
Издатель: Юрген Пауль



FRANZ STEINER VERLAG STUTTGART  
2002

CIP-Titelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Kataolg sufischer Handschriften aus der Bibliothek des Instituts für Orientalistik der Akademie der Wissenschaften, Republik Usbekistan = Katalog sufijskich proizvedenij XVIII – XX vv. iz sobranij Instituta Vostokovedenija im. Abu Rajchana al-Biruni Akademii Nauk Respubliki Uzbekistan / zsgest. von: Baxtiyar Babadjanov ... Hrsg.: Jürgen Paul. – Stuttgart : Steiner, 2002

(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland ; Suppl.-Bd. 37)

ISBN 3-515-07931-9



ISO 9706

86534- Suppl. Bd. 37<c> : OLS

Jede Verwertung des Werkes außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist unzulässig und strafbar. Dies gilt insbesondere für Übersetzung, Nachdruck, Mikroverfilmung oder vergleichbare Verfahren sowie für die Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier. © 2002 by Franz Steiner Verlag Wiesbaden GmbH, Sitz Stuttgart. Druck: Druckerei Peter Proff, Eurasburg.  
Printed in Germany

K

# Содержание

Предисловие	3
<b>Каталог</b>	
– по авторам	8
– анонимные сочинения	189
Рисала	278
<b>Литература</b>	309
Список сокращений	321
Индекс соответствий инвентарных номеров рукописей номерам описаний	322
<b>Индексы</b>	
Названия сочинений	324
Авторы	335
Переписчики	340
Имена собственные, группы, суфийские братства	341
Географические наименования	351
Терминологический индекс	353



---

## Предисловие

Настоящий Подробный каталог является прямым продолжением работ над уже вышедшим Кратким Каталогом (Handlist) суфийских произведений XVIII-нач. XX вв. (ККСП) собрания Института Востоковедения Академии наук Республики Узбекистан (Berlin 2000). Как и предполагалось, сюда включены наиболее интересные некаталогизированные суфийские произведения XVIII-нач. XX вв. Работа выполнена как последний этап Проекта, осуществляемого при финансовой поддержке Министерства экономического сотрудничества Федеративной Республики Германии и Германского Общества по техническому сотрудничеству (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit). В представляемый Каталог включено подробное описание 126 произведений из двух фондов Института Востоковедения АН РУз (ИВРУз-1 и ИВРУз-2), из которых 11 не вошли в ККСП; в последнем случае инвентарный номер произведения помечен знаком "\*\*\*". В нескольких случаях здесь описаны произведения, которые включены в СВР или другие каталоги, куда, однако, они вошли без указания авторов, с неадекватными описаниями и другими недочетами и ошибками. К слову сказать, некоторые наши собственные неточности и ошибки, допущенные в упомянутом Кратком каталоге, были здесь исправлены, каковые случаи специально оговариваются в описаниях. Несколько произведений, вошедшие в ККСП, не нашли себе место в этом Подробном каталоге, потому что в процессе дальнейших работ над рукописями было выявлено что они не входят в хронологические рамки каталога, т.е. были написаны в XVII в. или даже раньше (ККСП, 165, 166-7).

Принцип составления настоящего каталога следует в основном традициям и системе в серии каталогов VOHD (Verzeichnis Orientalischer Handschriften in Deutschland). Расхождения были допущены лишь исходя из специфики нашего материала и задач, стоящих перед нами. Например, в серии VOHD обычно описываются все произведения конкретной рукописи. Мы же, естественно, отбирали лишь те, которые имели отношение к избранной теме, т.е. к суфизму; остальные произведения рукописи прилагались (опять же, следуя системе VOHD) в виде списка в конце описания под рубрикой "Вместе с..." ("Zusammen mit..."). Но из этого вытекают несколько последствий. Следуя тематическому принципу составления каталога, нельзя было описывать все произведения сборного тома подряд; а так как во многих случаях в одном томе находятся совершенно по-разному оформленные тексты, с другим количеством строк, другим почерком, разными линейными параметрами текстового поля, мы были вынуждены разбить на две части почти все кодикологические описания. В первой части (до заглавия данного произведения) дается общая кодикологическая информация (о

---

рукописной книге в целом), а во второй - соответствующая информация о данной части. Сведения о других произведениях, не вошедших в тематические рамки настоящего каталога, ограничены информацией об авторе, заглавием и количеством страниц. Таким образом, во время этой работы выявлен целый ряд оригинальных произведений, которые еще ждут своих исследователей.

Несколько слов о некоторых наиболее оригинальных произведениях, вошедших в настоящий каталог. Выявлен целый ряд авторов и сочинений (часто анонимных), являвшихся учениками знаменитых Накшбандийских-Муджаддидийских шайхов (в основном из Индии). Большинство этих авторов приложили большие усилия в распространении этой *таріқа* в Центральной Азии. В этом отношении, например, интересно сочинение *Камалат-и Муджаддидийа ва мақамат-и Ахмадийа* (инв. № 10610), составленное неизвестным доселе автором 'Абд ал-Хайй ал-Ханафй ал-Муджаддидй (г.р. 1168/1754-55 г.). Другой малоизвестный муджаддидийский автор - Мухаммад Сафй Аллах в. Гулам Мухаммад Ма'сум - потомок Ахмада Сирхиндй. Мы включили описания двух его сочинений *Ма'дан ал-асрар* и *Махзан ал-анвар-и ахмадй фй кашф ал-асрар-и Муджаддидй* (инв. № 6901/2, 6901/4). Несмотря на то, что в произведении имеется описание уже довольно известных теоретических положений и ритуалов Муджаддидийа, автор показывает их в сравнении с практикой и положениями других братств (Қадирйа, Чиштйа, Сухравардйа). Совершенно неизвестным доселе оставался другой наш автор - крупнейший теоретик братства Йасавийа Шайх Худайдад в. мулла Таш-Мухаммад 'Азйан ал-Бухарй, пик творчества которого падает на период правления Шах-Мурад Ма'сума (1785-1800 г.), который начал широкомасштабную борьбу против всяких "сомнительных" с точки зрения шариата суфийских ритуалов, как коллективные и публичные сеансы зикра *джахр*, *самā'*, *рақс*; более "шариатскими" ему показались ритуалы братства Муджаддидийа (см. об этом подр. А. v. Kügelgen. Die Entfaltung). В солидном количестве своих сочинений Шайх Худайдад предпринял значительные усилия в теоретическом оправдании названных и других ритуалов Йасавийа. Таково, например, его сочинение *Бустан ал-Муҳиббйн* (инв. № 5455/2). Интересен так же обширнейший (984 лл.) комментарий Шайх Худайдада на сочинение Шихаб ад-дина Абӯ Хафс ас-Сухравардй (ум. 632/1234) *Иршад ал-мурйдин* (инв. № 2406/1). Шайх Худайдад, впрочем, включил комментарий солидных фрагментов почти всех сочинений ас-Сухравардй. Комментатор четко указывает цель своего обращения к сочинениям ас-Сухравардй - защитить суфиев (очевидно, прежде всего йасавитов) от необоснованных нападков, доказать легитимность их практики и т.д. Именно ас-Сухравардй, по мнению автора, наиболее полно сумел легитимизировать связь *шарй'ата*, *таріқата* и *хақиқата*.



---

Вообще же обращение к творчеству Шихаб ад-дина ас-Сухраварди в йасавийских сочинениях и даже включение его в традиционное йасавийское силсила не случайно. Похоже, именно у этого автора йасавийские шайхи находили хорошо аргументированные обоснования своей ритуальной практике, которая часто становилась предметом критики улама и суфиев других братств, как это, например, случилось при Шах-Мураде.

Как своеобразный “йасавийский ответ” на “религиозные реформы” Шах Мурада следует рассматривать так же и описанный здесь свиток *rivāya* и *fatāwā*, содержащих богословские аргументы в оправдание *зикра джахр, самā* и *рақс* (инв. № 11593). Здесь же не лишне отметить целую серию сочинений с описаниями уже известных муджаддидийских ритуалов, в особенности рекомендации по исполнению *зикра хафӣ*. Несмотря на то, что этот и подобные ритуалы уже достаточно полно исследованы в научной литературе, в описаниях наших авторов мы видим некоторое своеобразие и интерпретации, исходящие из солидного личного мистического опыта этих авторов. Среди вводимых в научный оборот произведений особый интерес представляет также небольшое анонимное произведение *Рисāла-и зикр-и хадрат-и Султāн ал-‘арифӣн* с подробными описаниями видов и формул йасавийского зикра *арра*, чего до сих пор не встречалось в других рукописях.

В каталог включен ряд муджаддидийских сочинений, переведенных на разные диалекты турки с персидского и арабского, что свидетельствует о немалом интересе к этой *тарӣқа* в регионе среди тюркоязычных кочевых и оседлых общин. Так, некий Саййид Нафас б. Мухаммад Ураз по просьбе туркменов племени Йрсари переводит на турки (туркменский) знаменитый сборник писем Ахмада ал-Фаруқи ас-Сирхинди (ум. в 1624 г.) (инв. № 8368). Кроме того, обнаружен оригинальный список перевода известного сочинения Фарид ад-дина ‘Аттара (ум. до 617/1220 г.) *Тазкират ал-аулийā* (инв. № 12128), выполненный в Восточном Туркестане в конце XVII в. Ценные сведения по истории этого же региона содержатся в неописанном в доступных нам каталогах житие (в основном автобиографического характера) *Манāкиб-и Хасан Хвāджам* (усл., инв. № 3426). Автор являлся выходцем из линии тамошних хваджей Ақ-таглиқ. Другое агиографическое сочинение, включенное в наш Каталог - *Фавā’ид-и мунтахаб-и шаджара ва ансāб ва мақāmāt* (автограф; инв. № 4576), написано в 1192/1778 Саййид Раҳмат Аллах б. Саййид ‘Абд ар-Раҳим Хāшимӣ ал-Бухārӣ. Это житие предка автора Саййид Атā (XIII в.), составлено на основе не дошедших до нас источников и, возможно, с использованием бытующей устной информации.

Серия описанных здесь *Рисāла* ремесленников и земледельцев (так называемые цеховики-обрядники) довольно однообразны по структуре и потому предварены специальным предисловием к их

---

описанию. Здесь нам хотелось бы добавить следующее. Любопытно, что уже в конце 1970-х гг. в Бухаре, Коканде, Андижане и Самарканде был отмечен новый всплеск интереса к *Рисāла* среди ремесленников (особенно среди медников, кузнецов и парикмахеров). Казалось уже совершенно преданные забвению *Рисāла* стали вновь переписываться (но уже кириллицей!) и нелегально размножаться на ротпринтах. Среднеазиатское духовное Управление Мусульман (по прямому указанию Комитета по делам религиозных культов Кабинета министров) отреагировало на это специальной фетвой (составлена от имени Шамсуддина Бабаханова в нач. 1983 г.), в которой вынесло решение о недопустимости с точки зрения шариата переписывание и чтение *рисāла*.

В представляемом каталоге специалисты найдут весьма любопытные ремарки переписчиков, владельцев и читателей. Иногда рукописи переписывались в разных регионах, отдаленных друг от друга на значительные расстояния. В этом отношении особенно интересен пример с “путешествиями” рукописи № 7827, оттоманского происхождения. Оттуда она попадает в Тобольский округ и затем в Центральную Азию.

Языковая ситуация в Центральной Азии в ту эпоху, когда писались наши сочинения нашла свое отражение (а если угодно, и свое влияние) и в суфийских произведениях. Персидский и турки занимают центр (по-разному в разных регионах и средах). Арабский язык в различных жанрах суфийской литературы (как мы приняли ее в этом Каталоге) уже не играет самую видную роль. По-видимому, арабский язык был привычным средством письменной коммуникации только для небольшого круга; куда более значительная часть авторов ограничивались использованием несколько более или менее устоявшихся и привычных формулировок, хотя и здесь не обошлось без ошибок. Наиболее часто встречающиеся ошибки сводятся к следующему: нарушение состояния одного из компонентов в изафетных конструкциях (пишется, например, артикль “ал” где не требуется); написание компонента собственных имен “абӯ” там, где следовало бы употребить форму родительного падежа “абӣ”; и конечно, часто заменяется “tā’ марбӯта” на букву “tā” (на персидский лад). Мы эти и другие ошибки отметили знаком (!), хотя иногда добавляли букву, слово или сочетание слов в квадратных скобках [ ].

Настоящий каталог - плод усилий коллектива авторов, со всеми вытекающими отсюда последствиями. Во-первых, нельзя было бы думать о приемлемом результате или даже вообще представить работу над подобными каталогами (как Кратким, так и Подробным) без кропотливой работы группы специалистов. А во-вторых, в эту группу вошли разные специалисты, с их личными представлениями и предпосылками, с их индивидуальными качествами и научным опытом. Конечно, мы вложили много труда в унификацию методологии

---

самой каталогизации, а собственно унификация разумна только до определенной степени. Каждому внимательному читателю или пользователю будет ясно, что здесь работали разные люди. Это видно даже по объему описаний, а так же по их разным акцентам. Однако все описания (по крайней мере, мы на это надеемся) помогут исследователям решить для себя вопрос: стоит или не стоит ему использовать в своих конкретных научных целях конкретную описанную в каталоге рукопись?

Наша работа получила содействие и помощь ряда людей и организаций. Это прежде всего наши спонсоры - администрация и сотрудники Фонда Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit; опубликование этого каталога стало возможным только благодаря великодушному содействию Фонда. Считаем также своим приятным долгом благодарить Университет им. Мартина Лютера, Халле и Дирекцию Института Востоковедения АН РУз за оказанную нам поддержку. Мы так же признательны ведущему научному сотруднику Института Востоковедения АН РУз А. Урунбаеву за полезные консультации группы составителей. А наконец, нам приятно выразить свою благодарность ответственному издателю серии VOHD, Н.-О. Feistel, и издательству Штайнер, принявшие этот Каталог в серию.

# Каталог

– по авторам

1

Инв. № 7143, ИВРУЗ-1

*Фāрсӣ*. Переплет картонный, темнофисташкового цвета, покрытый лаком, с кожаным корешком, покрашенным в бордовый цвет, медальон миндалевидный золотистого цвета с подвесками того же цвета с растительным орнаментом; поверхность обрамлена широким тисненым узором по периметру и ближе к центру — прямыми параллельными тиснениями. Бумага фабричная с водяным знаком в виде осетра. Верхняя и нижняя части корешка надорваны по вертикали, трещины в картоне на верхнем и нижнем углах тыльной поверхности крышки. 202 лл. + 2 форзац- и 3 нахзацлистов. 26,5 × 16/19,5 × 11 см. 17 строк. Кустоды. *Настаълиқ*. Заглавия и названия стихотворных жанров выписаны красным, а выдержки из *фадйсов* и личные имена в большинстве случаев надчеркнуты линиями того же цвета. На полях (лл. 7а, 13b, 18а, 186b) дополнения, на полях же (лл. 34а, 160а, 163b, 164b) — поправки к тексту.

Переписчик: Хāбиб Аллāх б. муллā 'Абд ас-Салām ал-Хāнқāхӣ; переписано в месяце *зӯ-л-қада* 1322/январь-февраль 1905 г. в Хиве; оттиск круглой печати с трудночитаеомой легендой:

خوارزم شورا جمهوریتی معارف نظارتی قرماقیدکی عمومی قرائتخانه

АБЎ АЛ-МУЗАФФАР Б. САЙИД МУЗАФФАР АЛ-ХУСАЙНӢ АЛ-ХҶАРАЗМӢ АЛ-КУРҶКӢ (л. 6b) известен, как АДИНА МУХАММАД (л. 46а).

Комментатор в своей работе сообщает некоторые сведения о себе (см. ниже). Он является также автором произведений *Таубат ат-та'ибин фи дараджāt ас-сāликӣн* (см. № 81) и *Мир'āt ал-'абидӣн* (см. № 84).

Мифтаҳ ал-асрār

مفتاح الاسرار

5b

Нач.

الحمد لله الذى اصطفى آدم بخلافته على العالمين \* و آجبتى الانسان بقربته فى الآفاق عن النفسين  
الذى اعلى مدارج كماله اذن معارج الوصال \* و تهنى مناهيج خصايبه الى اقصى مناهيج الاتصال  
... اما بعد از وظایف لطایف حمد و سپاس \* و پس از صوارف صنایف ظرایف شکر بی قیاس  
حضرت احدی گیتی حقیقت کلیات احمدیرا مطلع سبحات جمال و مظهر آیات  
کمال خویش گردانیده در عالم بیچونی در مقام محبوبی خود داشته است ...

301b

Кон.

تو مبین که بر درختی یا بچاه \* تو مرا بین که منم مفتاح راه  
گر تو خواهی باقی این گفتگو \* ای اخى در چارم بچو

202a . Кол. تمت هذه النسخة المبارك المسمى (1) بمفتاح الاسرار بامر ملك شهریار ابوالمظفر المنصور ابوالغازی سید محمد رحیم بهادورخان ادام الله تعالى عمره و دولته و شوکته خلف ذی شرف جنت مغفره نشان فردوس آشیان سید محمدخان مرحومی و مغفوری جعل الله مرقدہ فی غرف الجنان علی يد الفقیر الحقیر تراب اقدام الطالبین الراجی الی مغفرة الباری حبیب الله بن ملا عبدالسلام الخانقاهی المرحومی غفرالله ذنوبهما وستر عیوبهما فی عدة الفاخرة الخیوق صانها الله تعالى عن آفات الحرق و الغرق و فی تاریخ شهر ذی القعدة المبارکة سنه الف و ثلثمائة و اثنا و عشرين من الهجرة النبویه علیه افضل الصلوة و اکمل التحية تمت الكتاب بعون الملك الوهاب

Настоящий труд — комментарий, написанный к первым трем из шести книг *Маснавӣ* известного поэта-мистика Джалāl ад-дйна Рӯмӣ (ум. в 667/1273 г.). Основная цель комментатора заключалась в пояснении особенностей “созерцательной жизни” посредством поучительных притч и рассказов, по стилю отвечающим комментируемому произведению Рӯмӣ. В самом начале помещен *физрифт* (лл. 1b–3b), в котором перечисляются названия всех рассказов, вошедших в эти три книги. В нем также говорится, что перед комментарием составлен трактат (*рисāла*), состоящий из шести разделов (*фасл*) и перечисляются их названия. Затем следует вышеупомянутый трактат (лл. 4b–46b), который сам комментатор называет предисловием (*муқаддима*) (л. 5b). В нем комментатор раскрывает содержание нижеследующих шести разделов, о которых и шла речь в *физристе*:

- (1 - 6a-11a) در بیان مبدأ حال مصنف
- (2 - 11a-15b) در تفصیل علم الیقین
- (3 - 15b-22a) در تعیین عین الیقین و تحقق اهل آن
- (4 - 22a-30a) در مرتبه حق الیقین و نهایت درجه السالکین
- (5 - 30a-39b) در بیان اهل تقلید و ذکر مضرت صحبت ایشان
- (6 - 39b-46b) در بیان صفت اهل کمال و طریق وصول خاصان آلہی بسوی قرب حضرت خداوندی تبارک و تعالی جل شأنه

Как видно из названия, первый раздел включает в себя сведения о самом комментаторе. Он подчеркивает, что его род восходит к *саййидам* Мекки, а именно, к некоему ал-Хусайнӣ ал-Маккӣ. Затем он

выражает свое раскаяние по поводу прожитых в неведении лет, пока не решился вступить на Путь (*тарīкат*). Далее он рассказывает, как провел дни в четырехкратном сорокодневном уединении (*чахār чилла*) с соблюдением определенных ритуалов. Затем, чтобы получить духовное благославление (*иджāза*), ему пришлось общаться с почитаемыми *шайхами* Хорезма и учиться у них суфийской этике. По его словам, с такой же целью он путешествовал в Бухару, Самарканд, Шахрисабз, Балх, Маймана и имел честь беседовать с *дарвīшами* и известными *шайхами* своего времени. Далее он пишет, как решился приступить к частичному комментированию *Маснавī*. Автор отмечает, что взялся за эту работу зная, что существуют многие комментарии на этот знаменитый труд. Поэтому *байты*, по его замечанию, будут снабжены краткими комментариями. Во втором разделе комментатор дает разъяснения понятию *'илм ал-йақин* — уверенность, основанная на рациональном знании. В третьем разделе он разъясняет, привлекая многочисленные примеры, понятие *'айн ал-йақин* — уверенность, основанная на знании, приобретенном через ощущение. В четвертом разделе дается разъяснение “Истинного знания” (*Хаққ ал-йақин*) — уверенности, достигнутой на основе опыта, что автор толкует на примере определения Абū ал-Хасан ‘Али б. Мухаммад ал-Паздавī (ум. в 1089 г.) как обобщающее предыдущие два знания. (ter Naar, Follower and heir). В пятом разделе комментатор критикует тех, кто выдает себя за суфиев, лишь внешне им подражая. Далее он предостерегает от возможного вреда и ущерба обществу от таких подражателей. В шестом разделе комментатор раскрывает сущность понятия *тарīкат*, качества суфиев и их ритуальную практику. Следует особо отметить, что рассматриваемые проблемы во всех разделах сопровождаются конкретными примерами и поучительными рассказами из жизни и практики известных *шайхов*, как Абū ал-Хасан Харақāнī, Джунайд Багдādī, Фарīд ад-дīн ‘Аттār, Абū ‘Али Даққāқ, ‘Абд ар-Рахмāн Джāмī и др. Сведения о данном произведении в доступных каталогах и научной литературе не обнаружены. С.Г.

## 2

## Инв. № 5992, ИВРУз-1

Сборный том из 19 ч. *Фāрсī, туркī, арабī*. Бледно-зеленый фабричный картонный переплет с узорами и орнаментами. Бумага фабричная, цвет бумаги разный: красноватый, розовый, синий, красный, желтоватый, желтый и белый. На лл. 36-39 пятна, однако текст особенно не пострадал. 123 лл. + 1 форзац- и 3 нахзацлиста; лл. 15b, 16a, 17a и нахзацлисты 1-2a, 3 пустые. 27 × 18/22 × 11 см. 2 колонки. 14 строк. Кустоды. *Насталиқ*. На лл. 1b-2a текст взят в рамки. Дата переписки 1302/1884-85 г. отмечена той же рукой, которой переписан текст. Зачеркнута карандашом и рядом написана другая дата, 1323/1904-5 г. и имя: Муллā Ислām б. Мйр Хāлид-бāй (л.117a). Это, очевидно, имя владельца книги, как явствует из записи, сделанной карандашом в конце книги, на внутренней стороне переплета:

اوشبو کتاب حکمت میر اسلام بای بن میر خالد بای اوغلی لاری نیکی دور

В конце тома (л. 123b) имеется еще одна дата переписки последнего произведения: 1324/1906–7 г.

На форзацлисте 1b имеется следующая запись, сделанная карандашом:  
 ۱۹۱۵ یلده ۱۷ ینوارده ملا ابراهم ابن قائم بای مرحوم اوغول لاریغه بر کتاب بردیم اسمی معرفت  
 نامه ایدی

Л. 75b не заполнен, но имеются записи неизвестного лица на *турки*, сделанные карандашом и сообщающие о том, что некий Мулла Ислам б. Мир Халид-бай прочитал книгу 24 марта 1915 г. и молился за автора. Здесь же на полях написана дата по хиджре: 22 *джумадā ал-ўлā* 1333 г.

На нахзацлисте 1a имеется имя владельца в кириллице: Мирисламъ Мирхамудбек.

На л. 111b рисунок верхней части торса человека с головой и на л. 112a рисунок передней части коня; на нахзацлисте 2b цветная наклейка с изображениями людей – ремесленников.

#### Инв. № 5992/14

*Фāрсī, туркī.* 17b–117a.

‘АЗИМ ХВĀДЖА ИШĀН (‘АЗИМИ)

Сведения об авторе имеются в *Тазкира-и Каййумī*, составленной ПУЛĀТ-ДЖĀН ДĀМУЛЛĀ КАЙЙУМОВЫМ (1885–1964), который сообщает, что ‘АЗИМ ХВĀДЖА был родом из Коканда и сыном Малла ХвĀджа ИшĀн Маулавī Намангāнī. После учебы в г. Бухаре он поселился в деревне Кал-ДушĀн, расположенной к западу от Коканда и в течение сорока лет был имамом большой мечети. В последние годы жизни ослеп. Умер ‘АЗИМ ХВĀДЖА в 1263/1846–47 г. в Коканде и похоронен на кладбище Сар-мазār. От него остались отдельные *Дивāн* и книга *Хикмат-и ‘Азим ХвĀджа*, написанная в подражание *Хикматам* ХвĀджа Ахмада Йасави. В представленном *Дивāне* имеются также стихи на *фāрсī*.

Тазкира-и Каййуми

сс. 184–187; Hofman, I/2, p. 161; I/3, p. 250.

Дивāн-и ‘Азим

دیوان عظیم

17a Нач.

یا قادرا از وصف تو قاصر زبان ما \* باشد بقدر حوصله ما بیان ما  
 ما بنده تویم تویی مالک الرقاب \* نبود درین معامله شک و گمان ما  
 بر عالم وجود تو آوردی از عدم \* ورنه نبود ذره نام نشان ما  
 رزاق جمله جانی خلاق کن فکاره \* محتاج فیض فضل تو اند جسمجان ما

116b Кон.

وا درینا زین عرصه آفاق \* برد چون گوی از قضا چوگان  
 خلقرا از هجوم حسرت درد \* گوش نامیدرا رسید فغان  
 همه را چاک گشته پراهن \* چون بود صبح پیر خواه جوان  
 ظلمت آباد شد جهان بی او \* صبح چون رفت شام گشت عیان  
 جسم از پیر عقل تاریخچش \* گفت قطب الاقطاب شیخ زمان

117a Кол.

هر که خواند دعا طمع دارم \* زانکه سن نده گنہگارم  
 تمت الكتاب بعون الملك الوهاب ۱۳۰۳

Цифры 1303 зачеркнуты карандашом и далее написано:

نوشتہ گی ملا اسلام بن میر خالدہای ۱۳۱۳ھ یندہ

*Дивāн-и 'Азīm* состоит из стихов на *фāрсī* и *туркī*. Некоторые стихи на *туркī* озаглавлены *хикмат*. Они встречаются в литографических изданиях книги *Хикмат-и 'Азīm Х'аджа*, которая состоит из стихов на *туркī*. Стихи преимущественно суфийского содержания.

Известен еще один список *Дивāн-и 'Азīm* (Бабабеков, № 45/14). В отличие от *Дивāн-и 'Азīm*, сочинение *Хикмат-и 'Азīm Х'аджа* многократно издавалась литографическим способом в Ташкенте, Бухаре, Кагане и Стамбуле, всегда вместе с *Дивāн-и Хикмат Х'аджа Ахмада Иасаи*, находясь неизменно после него. На основе литографированного издания 1894 г., в 1993 г. в Ташкенте осуществлено современное издание в кириллице вместе с факсимиле оригинала.

Лит.: Бабабеков, № 45/14. Литограф. изд.: Ташкент: 1894, 1896, 1900, 1902, 1910, 1913 гг.; Бухара: 1907 г.; Каган: без даты; Стамбул: 1897, 1900 гг.. Совр. изд.: Азим Хожа Эшон, Хикмат.

Вместе с:

1. *Тарīка-и мунāджāt-и хадрат-и Гаус ал-А'зам* (1a-b);
2. Записи о некоторых лекарствах (1b);
3. Записи различного содержания (2ab);
4. *Иснād-и чихил кāф* (3a);
5. *Маснавī* о сурах Корана (4a-5a);
6. *Махрадж-и харфхā* (5b-8b);
7. *ал-Фарīдат ...*(8b-9b);



8. *Дар байъан-и ма'ат-и қира'ат* (9b-11b);
9. *Ҳизб ал-бахр* (12a-13a);
10. *Дар байъан-и тарджама-и ҳадӣс-и набавӣ* (13a-b);
11. *Дар байъан-и 'адад-и гунаҳ-и кабира* (14a-15a);
12. *Усӯл ад-дин* (15a);
13. Муллла́ МИР Исла́м ибн МИР ҲАЛИД-БАЙ УҒЛИ. Стихи на турки (16b);
15. *Ҳутба-и джум'а* (117b-119b);
16. *Мунәдҷат-и ҳадрат Абӯ Бақр Сиддӣқ* (120a);
17. *Ҳикмат-и джанәб-и ҳадрат-и Султән ал-'арифин Ҳәдҷа Аҳмад Йасавӣ* (120b-121a);
18. *Ҳутба-и никаҳ* (121b-122a);
19. *Ҳутба-и джум'а* (122a-123b).

Г.К.

## 3

## Инв. № 8684, ИВРУЗ-1

Сборный том из 2 ч. *Фәрси*, *турки*, *'араби*. Переплет картонный, обтянутый кожей, бледно-зеленый, лакированный; корешок кожаный, малинового цвета с язычками (*лаҳтаж*); медальоны с узором; штамп переплетчика в подвесках:

عمل ملا عبد الشکر \* این ہم میگذرد

Второй компонент штампа, по преданию — афоризм на печати Соломона. Бумага кустарная и фабричная. 21 × 16,5 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. *Наста'лиқ* (лл.1-16a), *насх* (лл. 16b-74a). Имеются оттиски нескольких печатей с одинаковой легендой (лл. 2a, 14a, 15a, 74a):

محمد فاضل خواجه اخوند ابن خواجه ابراهيم العلوي الخوارزمي

Печати разных форм и с разными датами (1290-1293/1873-1876). Переписчик второго произведения неизвестен. Прежнем владельцем рукописи, очевидно, являлся МУХАММАД-ФАДИЛ ХВӘДЖА-и АХУНД в. ХВӘДЖА ИБРАХИМ АЛ-'АЛАВИ АЛ-ХВӘРАЗМИ (он же автор описанной ниже части), который оставил несколько памятных записок (л. 74a) в конце рукописи, сопроводив их упомянутыми печатями:

- در تاریخ ماه رمضان المبارک سنه ۱۲۴۲ این بنده متوکل یعنی محمد فاضل بن ... مسمی الخلیل از برای تحصیل علوم دینیہ و فنون یقینیہ از ولایت خوارزم بجانب بخارا عازم گردید ...

- در تاریخ ماه شعبان المعظم فی سنه ۱۲۵۲ بود کہ خادم الافضل مسمی بالفاضل داخل بلدہ خوارزم گردید حفظ الله تعالی عن ... اهالیہ و... فی الدنيا

- مخفی نماید کہ اخیر آمدن این فقیر از بخارای (!) شریف در تاریخ پانزدهم ماه جمادی الثانی سنه

۱۲۵۷ هزار و دو صد و پنجاه و هشت بود واضح باد

- پوشیده نماند که این فقیر از برای تحصیل علوم بجانب بخارا شریف سه مرتبه اتفاق سفر و ...  
Тамже имеется еще одна запись владельца (?) на хорезмском диалекте *туркӣ*, в

которой автор записки сообщает о выпавшем правом коренном зубе, по каковому поводу он просит благословения у Бога:

- تریخی (!) سنه ۱۲۱۵ ایردی کیم محرام (!) نینگ اون برینچی احشام ایردی کیم اونگ یاق استون  
(!) دشیم دشدی خدا یم اوزی خیر ایلسون

### Инв. № 8684/1

1b-16a. *Фāрсӣ, туркӣ, ʿарабӣ*. Бумага фабричная, отличается от других листов (кустарных) рукописи, структура плотная, цвет кремовый, производство не установлено. 21 × 16,5/16 × 11 см. Кустоды. *Настаʿлиқ (шикаста)*. Видимо автограф, на что указывает то обстоятельство, что некоторые печати автора (справа вверху на лл. 2a, 16a) проставлены до написания текста. Разные части произведения написаны в разное время: 1291/1874-75, 1292/1875-76, 1293/1876-77. Место написания не указано, однако из контекста (л. 4a) можно полагать, что автор составил свою работу в Хорезме. Страницы описываемого произведения, равно как и другие листы (л. 74a) рукописи, отмечены печатями автора первого произведения, упомянутого Мухаммад-Фадил хʿаджа-и ахунд б. хʿаджа Ибрахим ал-ʿАлавӣ ал-Хʿāразмӣ.

МУХАММАД-ФАДИЛ ХʿАДЖА-И АХУНД Б. ХʿАДЖА ИБРАХИМ АЛ-ʿАЛАВӢ АЛ-ХʿАРАЗМӢ

Об авторе в других каталогах и работах сведений не обнаружено; лишь из оставленных им записей в нахзацлистах и в самом произведении видно, что он принадлежал одновременно к двум *силсила* (Йасавийа, Нақшбандийа/Муджаддидийа) и неплохо владел их ритуальной практикой. Учеником ʿУмар хʿаджа Йшāна (о нем см. ниже) он стал в 1272/1833-34 г. Судя по его разновременным памятным запискам, оставленным на л. 74a (см. выше), он несколько раз посещал Бухару "с целью совершенствования своих знаний".

[Маджмӯʿа-и расāил]

[مجموعه رسائل]

В ККСП (259, с. 84) другое, не вполне адекватное условное название *Мутафарриқа*. Начала, заключительные фразы и колофоны приводятся отдельно на каждую часть. 1-я часть (лл. 1b-2a):

1b پوشیده نماند که فضایل ماب کمالات اکتاب ... Нач.

2a از روی دانش آمد اوستاد کل طالب ۱۲۶۴ Кон.

2-я часть:

2b مخفی و محتجب نماند که در تاریخ بیست چهارم شهر ذی الحجه  
 که روز جمعه بود ... Нач.

4a ... در سنّ هشتاد و هفت سال در ولایت خيوق از عالم رحلت  
 نمودند چنانچه مذکور شد قدس الله تعالى اسرارهم ... يوم القيامة  
 Кон.

3-я часть:

4b پوشيده مباد که سنه يک هزار دو صد هفتاد و دو بيست دوم شهر  
 جماد الثاني ... Нач.

15a بفضل الله تعالى و کرمه  
 Кон.

15a تمت الرسالة عالية في ثاني عشر من شهر رجب المرجب يوم  
 الاربعاء في ثلث تسعين و مأتين و الف من هجرة النبي العربي عليه افضل الصلوة و  
 اكملها و اصحابه اجمعين ١٢٩٣. Кол.

4-я часть:

15b ذات بخت را يعنى ذات واجب الوجود معارا باشد از جميع  
 صفات بلکه از وجود هم ... Нач.

16a ... فهو حسن قد ورد ذلك من بعض الروايات  
 Кон.

16a كتبت هذه الصلوة ليلا و نهرا سنت (!) ١٢٩١  
 Кол.

Само произведение представляет собой четыре отдельные части, из которых самостоятельные названия имеют третья (*Risāla-i 'alīyā* — л. 14a) и четвертая (*aṣ-Ṣalāt laylan wa nahāran* — л. 16a). Первая часть (л. 1b–2a) сообщает о дате смерти хорезмского суфия Қадї Мухаммад Садїқ Хвѣджа Йшана б. Мухаммад Сиддїқ Хвѣджа в месяце *rabī' al-awwal* 1264/февраль–март 1848 г. В конце приводятся несколько стихотворных хронограмм (*ta'rūx*) на эту дату. Далее (л. 2ab) указана дата смерти учителя автора — *shayḫa* из Хивы Хадрат-и 'Умар Хвѣджа Йшана (*zū-l-ḫidjja* 1284/март–апрель 1868 г.), умершего в возрасте 87 лунных лет (4a). Из Хивы его тело было перевезено в Фитнак (западн. часть Хорезма) и похоронено подле могилы его прадеда. Здесь приведено родословие покойного: Хадрат-и 'Умар Йшан б. 'Абд ал-'Азїз Йшан б. Хвѣджї Мухаммад Йшан б. Таш-Мухаммад Йшан 'Азїзан. Мать

покойного была дочерью знаменитого Ҳадрат-и Йшāн Ҳудайдада (или Ҳалифа-и Ҳудайдад) б. Таш-Муҳаммад ‘Азизан, который, как сообщает автор, похоронен в квартале *Ҳувайбāн* г. Бухары (другие сведения о нем см. v. Kügelgen, *Die Entfaltung*, S. 121–123); именно у него учился ‘Умар Йшāн и получил разрешение самостоятельно набирать учеников (*иджāзат*). После смерти деда он перебрался снова в Хорезм, где имел учеников и обучал их йасавийским видам *зикра джахр*. Вслед за этим ‘Умар Йшāн стал учеником Муҳаммад Мӯсā-хāна (тезка его старшего современника Мӯсā-хāна Дахбиди) и обучился Пути *шайх*ов Нақшбандийа/Муджаддидийа. Затем автор приводит обе *силсила* своего учителя. Первая из них “‘Алийа, Джахрийа, Султāнийа [Йасавийа]” выглядит следующим образом: (автор) ← ‘Умар Йшāн ← Ҳадрат Йшāн (Ҳалифа-и) Ҳудайдад ← Лутф Аллāх ‘Азизан (б.) ← Фадр Аллāх ‘Азизан ← Маулāнā Муҳаммад-Шариф ал-Ҳусайнī ал-Бухарī ← Муҳаммад-‘Алим шайх ‘Азизан ← Пирим шайх ‘Азизан ← Шайх Ҳудайдад ‘Азизан ← Шайх Джамал ад-дин ‘Азизан ал-Бухарī ← Ҳадим шайх ← Маудуд шайх ← ‘Али шайх ← Илмин Баба ← Садр Атā ← Занги Атā ← Ҳаким Атā ← Хаджа Аҳмад Йасави ← (Абӯ) Йусуф Хамаданī (ум. в 535/1140 г.).

Другая цепочка такова: (автор) ← ‘Умар Йшāн ← Муҳаммад-Мӯсā-хāн Йшāн ← Ҳалифа-и Муҳаммад Амйн ← Маулāнā Мӯсā-хāн Дахбиди (ум. в 1190/1776 г.) ← Муҳаммад-‘Абид шайх [ум. в 1160/1747 г.] ← Шайх ‘Абд ал-Аҳад (б.) ← шайх Муҳаммад Са’ид + шайх Муҳаммад-Ма’сум (б.) ← шайх Аҳмад Сирхинди [ум. в 1034/1624 г.] и т.д. Затем (6b 10a) приведены уже известные хаджаган/нақшбандийские версии ранних *силсила* (включая кубравийскую), демонстрирующие духовную связь этих братств через такие суфийские авторитеты, как Абӯ Йусуф Хамаданī, Джунайд Багдādī (ум. в 297/910 г.) и до Пророка. Следующая часть представляет собой фактически отдельный трактат (на хорезмском диалекте узбекского языка), название которого обозначено в его колофоне: *Рисāла-и ‘Алийа* (л. 14a). *Рисāла* начинается с разъяснения особых нақшбандийских молитвенных формул (*ду‘ā*), сверх регламентированных, читаемых после пробуждения, во время ритуального очищения, до и после молитв и т.д. Особо автор останавливается на технике нақшбандийского *зикра*, проводимого во время ночной молитвы (*тахаджжуд*). Первый этап (*йād-кард*) с формулой *тахлїл* (*лā илāха иллā Аллāх*) в принципе схож с ранней нақшбандийской практикой (см. Molé, *Quelques Traités*, p. 310; Хисматулин, Суфийская ритуальная практика, с. 88–90). Однако, отдельные фразы формулы *тахлїл* рекомендуется мысленно “протягивать” через особые чувственные субстанции (*латāиф*), расположение которых было разработано *шайхами* Муджаддидийа. Описываемый автором другой тип *зикра* — *мурāба* (с внутренней

духовной концентрацией), состоит из трёх этапов с мысленным повтором соответствующих формул из Корана (50:16 и др.). Третья часть (*фāрсӣ*, *‘арабӣ*) представляет собой краткие рассуждения о сущности и атрибутах Абсолюта, заимствованные из известного произведения *Тазкират ал-аулийā* МАУЛĀНĀ МУХАММАД-ТĀХИР Б. МУХАММАД-ТАЙЙИБ ХУАРАЗМӢ, который, в свою очередь, ссылается на недошедшее до нас послание Мухаммад-Хадӣ Хуаджа б. ‘Алā ад-дйн Хуаджа Бухārӣ (л. 15b). И, наконец, последняя четвертая часть (*ас-Салāt лайлан ва нахāран*) произведения (*фāрсӣ*, *‘арабӣ*) кратко излагает правила утренней и ночных молитв (*аурād*) по принятым у Нақшбандийа правилам (количество *рақ‘атов*, *тасбӯҳ*, формулы *ду‘а* и др.). Произведение, видимо, уникально, в известных нам каталогах не упомянуто.

Лит.: Molé, Quelques Traités, р. 310;  
Хисматулин, Суфийская ритуальная практика, сс. 88-90;  
v. Kügelgen, Die Entfaltung, S. 121-123.

Доп. лит.: Madelung, Yūsuf al-Hamadānī.

Вместе с:

2. ТĀХИР Б. ШАЙХ АЛ-ИСЛĀМ Б. ҚĀСИМ Б. АХМАД. [*Рисāла*] (1b-19a).

Б.Б.

#### 4

#### Инв. № 10132, ИВРУз-1

Сборный том из 11 ч. ‘Арабӣ, *фāрсӣ*. Переплет лакированный с кожаной обкладкой зеленого цвета; медальоны ромбовидные с подвесками и картушами; по периметру в рамках имеется узор с пальметами *ислимӣ*; имя переплетчика в картушах:

عمل محمد عظيم صحائف

Корешок кожаный с язычками (*лазтаж*). Бумага кустарная, темно-кремового цвета, лошенная. 404 лл. + 4 форзац- и 1 нахзацлиств; лл. 352b-353b пустые. 15 × 26 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*, *насх*. Переписчик: ‘Абд ал-Ваххāб, даты переписки 1295-1304 гг., место переписки: Намангāн (276b; 309b; 345b; 401b).

Записей прежних владельцев не обнаружено.

#### Инв. № 10132/2

10b-159b. ‘Арабӣ. Бумага бухарская, глянцевая, цвет темно-кремовый. 26 × 15/20, 5 × 10, 5 см. 21 строка. Кустоды. Каллиграфический *насх*. Каждое начало раздела и фраз надчеркнуто красным. Автограф. Трактат написан в 1305/1889-90 году.

МУХАММАД Б. 'АЛИ АФАДИ (ум. примерно в нач. XX века) (л. 159b). Об авторе в известных нам каталогах и научной литературе сведений не обнаружено.

*Ḥazīnat al-асrār*

خزينة الاسرار

13b Нач. الحمد لله الذى علم القرآن خلق الانسان علم البيان و فضل حبيبه على الرسل بانزال القرآن وكرم امته على سائر الامم بتلاوة القرآن و الصلاة و السلام على سيدنا محمد و على آله بعدد اسرار القرآن و بعد فان القرآن العظيم فى غاية طبقات الفصاحة و البلاغة و اقصى الدرجات العظيمة و اعلى النهاية ...

159b Кон. ... مؤلف هذه الخزينة حفظ الله علينا و عليه ديننا و دينه و تم لنا و له بحسن الختام ... خاتم الانبياء و الرسل عليه و عليهم الصلاة و السلام و على آله و اصحابه البررة الكرام .

159b Кол. قد تم هذا الكتاب المسمى بخزينة الاسرار من يد عبد الوهاب الزنب عصيانه كثيرا من قطرات الامطار و مطار و مطالب المغفرة لواهب الكرم الغفار سنة ١٣٠٥ فى ليلة الجمعة فى الخامس جمادى الثانى فى بلدة النمىكان بعون الملك النان و الله المستعان على ما تصفون

В начале тарактата приводится *фихрист* (10b–13a) с полным содержанием произведения, с 99 разделами (*бāб*), которые, в свою очередь, разделены на главы (*фасл*).

- الباب الاول الاحاديث الصحيحة الواردة و اقوال الائمة فى فضائل التصحيح النبى  
(*первый раздел*)

- الباب التاسع و التسعون اقوال المشائخ و وصية الشيخ السهروردى فى علامات المرشد الكامل  
(*последний раздел*)

После *амма ба'д*, 4 страницы уделено введению (лл. 13b–15a). Оно разделено на несколько частей и выделяется ключевыми словами, такими как: (14b), *فاعلم*, (14a), *ثم*, (14a) *وكذا و اجبات*, (13b, 14a) *و اما*, (14b, 15a) *قيل (قال)* *و عن*, (15a); здесь же автор обосновывает название книги *Ḥazīnat al-асrār* (14a):

... ثم الصحابة و العلماء الاسلاف و الاخلاف قد تعاهدوا قراءتها ليلا و نهارا و بينوا كيفية قراتها و اعدادها و اوقاتها و بعض اوقافها و فوائد ما فحدثوا اولادهم و اخوانهم على كثرة قراتها ... قراءة كتاب الله الذى هو ابهر حجج قرأنا عربيا غير ذى عوج و تلاوة القرآن ... الاذكار و افضل عبادة الاختيار فجمعت فى هذه الصحايف ما يسه الله

## تبارک و تعالیٰ و سمیتها خزینة الاسرار ...

Затем даются сведения о количестве *сūr* и *āyātov* Корана с указанием их лечебных свойств при заговорах (л. 14b). лл. 1–27, 47–56, 60, 61, 62–75, 76, 77, 78, 79–88, 90 — разделы (*bāb*) посвящены “науке о Коране”, т.е. правилам его рецитации, времени и места чтения и т.п. (лл. 15a–30b, 52a–63a, 73a, 73b, 74b, 76a, 82b, 84a, 105b, 117a). лл. 28, 29, 30, 41–46 — разделы посвящены ежедневному ритуалу (*ас-салāt*). лл. 31–37, 57–59 разделы посвящены теологическим вопросам, например, толкованию некоторых атрибутов Аллāха, определению качеств Совершенного человека (*ал-инсāн ал-кāmил*) и др. (лл. 35b–44a, 64ab). лл. 38–40 разделы посвящены вопросам ритуального очищения (*ал-вудū*) (лл. 45b, 46a). лл. 89, 91, 92 — о *хадīсах* пророка Мухаммада (лл. 142b, 145a, 146b). лл. 93, 94 разделы разбирают качества истинной веры (*īmān*) (лл. 149a, 150b). В лл. 95, 96 разделах поясняется понятие об истинном единобожии (*таухīд*) с интерполяциями и комментариями теории *вахдат ал-вуджūd* (лл. 151b, 152b). В л. 97 разделе приведены сведения о *хатм-и Хвādжагāн* и *зикре*, принятого в этом братстве (*фī хавāсс хатм хвādжагāн ва зикр силсила-и йшāн*) (л. 153b). л. 98 раздел (*ат-тартиб ал-илахīйа фī ислāх ал-мамлака ал-инсāнīйа*) поясняет пути и роль божественных законов в установлении людских форм общежития (государство, общины и др.) (л. 155b). Отдельно выделены разъяснения вопросов (*мас’ала*) *фиқха* (лл. 53b, 54a), правил прохождения суфийского Пути, иных суфийских норм (л. 88a). Автор обильно ссылается на такие авторитеты, как: ан-Навави (ум. в 1277 г.) (л. 28a), ал-Маргīнāнī (ум. в 1197 г.) (л. 28a), ат-Тирмизī (ум. в 892 г.) (л. 27a), ат-Табарāнī (л. 49a), ал-Бухārī (ум. в 870 г.) (л. 33a), Муслим (ум. в 875 г.) (л. 33a), Мухаммад б. Ахмад ал-Хатīb аш-Шāmī (л. 32a) и др.

Вместе с:

1. [*Адāб-и либāс*] (5b–9a);
3. *ал-Инсāн ал-кāmил* (*ал-джуз’ ал-аввал*) (160b–216b);  
*ал-Инсāн ал-кāmил* (*ал-джуз’ ас-сāнī*) (217b–276b);
4. *Дажāйиқ ал-ахбār мин мусаннафāt Имām Худжжат ал-ислām* (277a–309b);
5. [*Шарх Бисми Аллāх ар-Рафмāн ар-Рафīm*] (310b–345b);
6. [*Китāб ал-фарā’ид*] (незавершенное) (346b–357b);
7. [*Китāб фī фуру’ ал-фиқх*] (незавершенное) (358b–363a);

8. *[Муҳтасар фи ат-тибб]* (незавершенное) (364b–367b);
9. *[Дастūr ал-‘амал ат-тибб (!)]* АБҮ БАКР МУҲАММАД Б. ЗАКАРИЙА’ (368b–370b);
10. Без названия (рецепты снадобий) (371a–377a);
11. ҲАКӢМ САЙӢИД СИРАӢДЖ АД-ДӢН ВАЛАД ҲАКӢМ САЙӢИД БАХА’ АД-ДӢН ШӢХ ДЖАХӢН-АВАӢДИ *Рисӓла-и Қанӯн-и ‘Илӓдҷ* (377a–401b).

М.К.

## 5

## Инв. № 7287, ИВРУЗ-1

Сборный том из 7 ч. *Фӓрсӓ, ‘араби*. Переплет картонный, с разноцветным покрытием (оранжевый с фисташковым). Корешок, видимо, во время реставрации обтянут дермантином; медальон черный, миндалевидный с растительным орнаментом и фестончатые подвески того же цвета со штампом переплетчика:

عمل اسماعيل خواجه صحاف ١٢٩٦

Бумага фабричная; штамп “Фабрика товарищества Шеколдина № 4”, водяной знак “Добрушеская фабрика № 5”; форзац- и нахзацлисты, а также лл. 1–8, 357–362 из др. сортов бумаги. На передней поверхности переплета третица. Нижняя часть лл. 1–8 растрепана, отчего пострадал текст на лл. 3а; 7аб; 8b. 362 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста. 21,5 × 15 см.; формат текстов и количество строк разные. Кустоды нерегулярны. *Наста‘лиж* с элементами шикаста. *Мистары*. На форзацлисте оттиск прямоугольной печати владельца (он же переписчик) рукописи с легендой:

رئيس خانقاه داملاحي الدين ابن قلندر خواجه خوقندي

Там же запись владельца:

١٣٣٦ ذى القعدة اثنى يكرمه التى سیده شیرغازى خان مدرسه سى نينک مدرس ليكى غه مناسب بولدوق

Переписчик Дӓмуллӓ Муҳӓн ад-дӓн б. Дӓмуллӓ Қаландар Ҳӓаджа Аҳӓнд Муфтӓ. Дата переписки 1312/1894–95 г.

## Инв. № 7287/2

*Фӓрсӓ, ‘араби*. (2b–8b). 20 × 13,5 см. Текст обрамлен красными линиями, имена-эпитеты Аллӓха вписаны в клетки таблицы красного цвета.

Му‘ӓн ад-дӓн Аҳмад б. Шӓх ‘Абд ал-Ҳусайн Шайх ал-Вирдӓ ал-Бихӓрӓ

Санад-и “Аурӓд-и фатҳӓйӓ *سند اوراد فتحیه مع دعای رقاب*  
(ма‘а ду‘ӓ’-и риқӓб)”

Существуют литографические издания *Аурӓд-и фатҳӓйӓ*, как отдельно, так и в месте с *Ду‘ӓ’-и риқӓб*, осуществленные в Стамбуле, Казани, Кашмире, Ташкенте, причем неоднократно.



2b الحمد لله رب العالمين و الصلوة و السلام على رسوله محمد و آله  
 و اصحابه اجمعين اما بعد ميكويد بنده ضعيف راجى الى رحمة الله البارى معين  
 الدين احمد بن شاه عبدالحسين شيخ الوردى البهارى ييش از اين سند اوراد فتحيه  
 ازسحا برده اند آنرا طبع كنانيده اند و آنرا ديدهم از اصل سند آن تغيرى افتاده  
 است -

Существующий конец предисловия (л. 3b):  
 همدانى است سيد همدان \* ام سالى او على همدان  
 خانقاهش بخطه كبرى \* فيض بخشد بهر صفيه كبر  
 مرقدش در ولايت جلان \* فيضها ميدهد بهر جوان  
 شد رقم ... نقل آن والا \* قطب على جنت اعلى

8b ... اللهم ارحم امة محمد صلى الله عليه وسلم اللهم انصر لامة محمد  
 صلى الله عليه وسلم اللهم افتح لامة محمد صلى الله عليه وسلم اللهم اصلح لامة  
 محمد صلى الله عليه وسلم اللهم فرج عن لامة محمد صلى الله عليه وسلم اللهم كرم  
 لامة محمد صلى الله عليه وسلم اللهم عظم لامة محمد صلى الله عليه وسلم

Автор начинает свою работу объяснением того, что именно побудило в нем желание написать *sanad* — подтверждение к *Aurād-u fatḥīya* Сайиид ‘Али б. Шихāб ад-дин б. Мухаммад ал-Хамадāни (ум. в 1385 г.). По его словам, он опирался на *sanad*, написанный собственноручно его наставником Хадрат Сайиид ‘Али Кāдирй, который является потомком Сайиид ‘Али Хамадāни. Он же получил *иджāза* на составление *sanad* от своего отца Сайиид Карим Бахша и эта традиция переходила по следующей цепочке: ← Сайиид Мир ‘Али ← Сайиид Хасан ‘Али ← Сайиид Мухаммад Афлал ← Сайиид Рафи‘ ад-дин ← Сайиид Вали Аллāх ← Сайиид А‘зам ← Сайиид Наср ад-дин ← Сайиид Ахи Мухаммад ← Сайиид ‘Абд Аллāх ← Сайиид Ашраф ад-дин Сайиид Исхāк ← Садр ад-дин ← Сайиид Нур ад-дин ← Сайиид Шамс Сийāхпуш Хамадāни ← ‘Алā’ ад-дин ← Сайиид Мухаммад Хамадāни ← Мир Сайиид ‘Али Хамадāни. Далее автор приводит набор и названия определенных *сур* Корана для тех, кто совершает ритуал *Aurād-u fatḥīya* (о ритуале см. Trimmingham, Sufi orders, p. 96). Он также приводит некоторые выдержки из жизнеописаний Сайиид ‘Али Хамадāни. Рассказ о его дискуссии с представителями христианского духовенства. Особое место автором уделено рассказу о встрече Сайиид ‘Али Хамадāни с Тимуром (1370–1405) и их беседе (л. 3a). Данный факт не совсем соответствует действительности, т.к. Тимур прибыл в Хамадāн после смерти Сайиид ‘Али, а сведения автора основаны, скорее всего, на рассказах агиографического характера, которые не всегда соответствуют исторической действительности (см. Стори/Брегель, I, с.

201–202, Rizvi, I, p. 261). Далее автор приводит правильный вариант текста *Аура̄д фатх̄ийа* (л. 4а–7б) и затем текст *Ду'а'-и рика̄б* (л. 7б–8б).

Вместе с:

1. *Никах укиш тарт̄иб̄и* (усл.). (1ab);
3. *Шарх-и аб̄й̄ат-и мутававал* (9b–149a);
4. ХУСАИН Б. ШИХАВ АД-ДИН АЛ-'АМУЛИ. *'Укуд ал-дурар ф̄и халл-и аб̄й̄ат ал-мутававал ва ал-мухтасар* (150a–356b);
5. *Рис̄ала-и диҳканч̄илик* (358a–360a);
6. *Насаб-на̄ма-и Раҳман-б̄ирд̄и Х̄аджа* (360b–361b);
7. *Мухр-и шар̄иф* (362b).

С.Г.

## 6

## Инв. № 8889, ИВРУЗ–1

*Туркӣ, арабӣ.* Темно-коричневый картонный переплет, корешок покрашен в желтый цвет. Бумага фабричная, с водяными знаками, изображающими рыб, цвет бумаги разный: в основном желтоватый, некоторые листы с красным и серым оттенками. Книжный блок оторван от переплета; нет конца. 61 лл. + 3 нахзацлиста. 21 × 14/17 × 11 см. 15 строк. Кустоды. *Насталик.* Заглавия и цитаты из Корана выделены кинварью; на лл. 1b–8b текст заключен в золотые рамки. Переписчик и дата переписки неизвестны.

Шарх Сабат ал-'аджизин

شرح ثبات العاجزين

'АВД АР-РАХИМ Б. 'УСМАН САРМАКИ Б. КАРИМ УТУЗ-ИМАНИ АЛ-БУЛГАРИ (см. о нем № 8).

В данном списке имя автора и название произведения не приведены. Они идентифицированы по ОТР, III, №№ 393–397.

1b الحمد لله الذي هدانا الى صراط المستقيم والصلوة والسلام على من اخص بالخلق العظيم و على آله الذين قاموا بنصرة القيوم و بعد فلما كان كتاب ثبات العاجزين المنسوب للشيخ الكامل سراج ملة الخليل و في علم القال و الحال الكامل صاحب الكرامات و الكشوفات الكامل الله بار الميان الكالى من توابع سمرقند الجميل فاما رأيت كتابا بديها في ايدى الطلبة المتداول جامعا لكثير

61a قوله بر الاول بمعنى الصحراء و الثاني وصف تركيبى فحاصل المعنى  
 اذا ظهر اثار الطريقه و الواقعات الغيبية والرؤيا المخوفه لا تضعف طلبك و لا تظن  
 انه طريق مضيق او صحراء الموسع لا يتمكن اسير قد ادم على مطلبك متوكلا على  
 خالقك لقوله تعالى من يتوكل على الله فهو حسبه ان الله بالغ امره قد جعل الله  
 لكل شئ قدرا بو بارماغدا اگر بارماغ سالور شير قاچان قايتور توکل ايلاکان اير  
 قوله بارماغ الاول بمعنى الذهاب و المشئ و الثاني بمعنى الاصبع و الظفرة

Комментарий на арабском языке к поэме *Сабāt ал-'ādжизīн* СҮФИ Аллāх-ЙāР в. Аллāх-Кули Каттакургāни (см. о нем № 40), написанной на *туркї*. Во введении автор сообщает, что он находился два года в Булгāре (Поволжье). После возвращения, несмотря на болезнь, по просьбе друзей, он решил прокомментировать книгу *Сабāt ал-'ādжизīн*. По словам автора, эту “изящную книгу” он видел в руках многих людей и из-за того, что текст изобилуют редкими арабскими, персидскими и тюркскими словами, они нуждались в комментариях. *Сабāt ал-'ādжизīн* была последней из четырех книг СҮФИ Аллāх-ЙāРА. Остальные книги называются *Маслак ал-муттакїн*, *Мурād ал-'āрифїн* и *Махзан ал-мутї'їн*.

Комментатор приводит по одному или несколько *байтов* из оригинального произведения и снабжает их комментариями, при этом объясняет чтение и значения трудных слов и выражений. Автор часто указывает к какому языку относится данное слово, персидскому или тюркскому, иногда колеблется. Например, на л. 44а он пишет: “Слово *карашма* тюркское, но может быть и персидское”. Комментарии в основном короткие, но когда в оригинале встречаются намеки на какие-нибудь предания, комментатор сообщает об их содержании. Часто указывается, каким *āйāтам* Корана соответствует смысл данного двустушия. Последнее комментированное двустушие поэмы из главы *Байāн-и таваккул* следующее:

بو بارماغدا اگر بارماغ سالور شير\* قاچان قايتور توکل ايلاکان اير

Таким образом, прокомментированы две трети оригинального сочинения. Однако, текст, видимо, не дописан, так как в конце книги имеются несколько чистых листов, и комментарий последнего байта неполный.

О комментариях к *Сабāt ал-'ādжизīн*, составленных на *туркї* см. № 66.

Др. списки: ОТР, III, №№ 393–397.

Г.К.

## То же

Сборный том из 44 ч. *Туркӣ, ʿараби, фāрсӣ*. Реставрированный картонный переплет бледно-зеленого цвета с штемпельными тиснениями и узорами; медальон коричневого цвета с подвесками, по краям сделаны штемпельные тиснения в форме буквы S; на внутренней стороне красные пятна и записи с именами лиц. Бумага кустарная глянцевая; вклеены листы с меньшими размерами из других бумаг, на которых имеются короткие записи различного содержания. На некоторых листах пятна. 368 лл. + 3 форзацлиста. 26 × 14/19 × 10 см. 15 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Начала фраз выделены киноварью. Переписчик неизвестен; дата переписки некоторых сочинений из сборного тома 1297/1879–80 г. (лл. 46b, 171a). Кроме нижеуказанных сочинений и фрагментов на форзацлистах и на лл. 47–48, 184–188, 194–197, 202–203, 209–213, 225–226, 247–260, 262–269, 278–368 приводятся многочисленные стихотворные отрывки, короткие записи различного содержания и др. на разных языках.

## Инв. № 12301/2

*Туркӣ*. 6b–20b. Нет конца.

Заглавие перед текстом:

هذا الكتاب مسمى بثبات العاجزين مع الشرح عربى (!)  
 20b كام بالكاف العربى بمعنى الحنك و إنما افراد الناظم قدم الكام مع  
 أن جميع صفاته تعالى قديم لكثرة الدعوى و الأبحاث فى إثبات صفة الكلام و  
 كيفيته و قدم بين اهل السنة و الحنابلة و الكرامية و المعتزلة فذهب أصحابنا من أهل  
 السنة إلى أن كلام البارى تعالى مفهوم هذه الألفاظ المسمى بالكلام النفس و هو  
 المعنى القايم بذات الله تعالى المعبر عنه بالعبارات المختلفة فان قلت أن الكلام فى  
 لغة العرب إنما يطلق على الكلام المركب من الحروف و الأصوات فكيف يصح  
 إطلاق على البارى تعالى بإعتبار المعنى القايم به قلت الكلام قد يطلق على الكلام  
 النفسى أيضا كقول الشاعر إن الكلام لفى الفؤاد و إنما جعل اللسان على الفؤاد سبلا

Список с тем же началом, и текст на лл. 6b–19a в общем совпадает с текстом на лл. 1b–12b рукописи ИВРУз-1, 8889. Но дальше имеются значительные различия. В данном списке больше не приводятся двустишия из *Сабāt ал-ʿаджизӣн*, а толкуются значения отдельных слов. Конец списка написан на полях.

Вместе с:

1. *Латāиғ би-исм-и зāт* (1b–4b);
3. *Дағ латīфа* (усл.) (22b–41b);

4. *Иснад-и чихил кәф* (42b);
5. *Дуҷа-и бузургвәр* (45b-46b);
6. Послесловие переписчика *Нама-и нами* (49b-53a);
7. *Дар байән-и аҳкām-и джāма-и нау пӯшӯдан* (54b-55a);
8. *Ҳадӣс-и наурузӣ* (56b-63a);
9. ҲУСАЙН Б. АҲМАД АТ-ТАВРҲИЗӢ АЛ-ҲАЛИДИ. *Рашаф ал-алхāз кашф ал-алфāз* (64b-70b);
10. НАДЖМ АД-ДИН ҶУМАР НАСАФИ. *Байән-и мазҳаб ат-таҷаввуф* (70b-72b);
11. *Рисāла-и интихāб* (72b-74a);
12. *Мунāджāt-и ҳадрат-и Абӯ Бакр Сиддӣқ* (75b-76b);
13. *Рисāла-и Каб ал-аҳбār* (78b-83a);
14. *Ҳутба-и никāх* (83b-84a);
15. ҶИСМАТ АЛЛАХ Б. МАҲМУД. *Рисāла мушаммила бар баҷ аз масāчил-и мушкила* (85b-95b);
16. *Тардҷама-и Ҷаҳид-и ҷадидӣя* (96b-126b);
17. *Масāла-и ғирқа дāштан дар тахāрат* (127b-129b);
18. *Тарӣқа-и йāфтан-и Ҳидр алайҳи-с-салām* (130b-131a);
19. ҲВАДЖА АЛИ ҲАКИМ ТИРМИЗӢ. *Сāl-нама* (131b-138a);
20. *Ҳассӣят-и āб-и найсāн* (138b);
21. *Аҳадӣс маҷа масāлихā-и мутафарриқа* (усл.) (139b-147b);
22. *Тарӣқа-и дāнистан-и ғурра-и мах* (147b);
23. *Тардҷама-и Шарҳ-и Ҷаҳид ан-Насафӣ* (148b-167a);
24. *Зафар-нама-и Бузурдҷмихр* (167b-171a);
25. *Рисāла мунтахаба мин рисāлат ҳадрат Имām Раббāнӣ* (173b-176a);
26. *Мунāджāt* (176b-178a);
27. *Тарӣқа-и дāнистан-и ақтāб* (179b-180a);

28. *Дар байъан-и риджāl ал-ғайб* (180b–181a);
29. *Мунāджāt-и ҳадрат Абӯ Бакр Сиддӣқ* (183b);
30. *Қавāчид ал-Қуръан ба назм* (189b–193a);
31. МУҲАММАД СИДДИҚ Б. МУҲАММАД РАҲИМ АЛ-БАЛҲИ. *Ҳубӯб ат-талибӣн* (198b–201b);
32. ШАҲ ХУВЌДЖА Б. УМАР ҚАРИ. *Қавāчид ал-Қуръан ба назм* (204b–206a);
33. *Дар фадаъийил-и мутафарриқа-и ниṣāб* (208a);
34. *Дар байъан-и муғнақāt-и Қуръан* (214b–215a);
35. *Мин насаъийил-и Лукмāн-и Ҳакӣм* (217b–218a);
36. *Рисāла-и арвāх* (219b–224a);
37. *Рисāла-и Маулāнā Инаъйат Шайх* (227b–230a);
38. *Дуғāхā-и радд-нāма* (усл.) (230a–234b);
39. *Тарӣқа-и ҳатм-и сӯраҳā-и Қуръан* (235b–238b);
40. АБҮ МАНСҮР АЛ-МАТУРИДИ. *Рисāла о правилах чтения Корана* (239b–241a);
41. *Фӣ байъан ал-қавāчид ал-Қуръан* (244b–246a);
42. *Хутба-и джумча* (261a-b);
43. *Дар байъан-и чилм-и қийāмат* (270b–275b);
44. *Рисāла об учении шайх Рукн ад-дин Шйрāзӣ* (275b–277b).

Г. К.

## 8

## Инв. № 215, ИВРУз–1

Сборный том из 4 ч. *Фāрсӣ, ʻарабӣ*. ГПБ 215; Бухара, Центральная библиотека 1330; Зарафшан, Центральная библиотека 2427; Самарканд, Узбекский Государственный научно-исследовательский институт 215. Картонный переплет красного цвета, по краям сделаны штемпельные тиснения, медальон зеленого цвета с подвесками, на которых штамп переплетчика:

عمل خاتم خواجه صحاف

На внутренней стороне переплета наклеена синяя бумага с цветным орнаментом. Бумага кустарная, тонкая, глянцева. 99 лл. + 4 форзац- и 3 нахзацлистов; форзацлисты 1–3а и нахзацлисты пустые. 30 × 19/24 × 13 см. Стихотворная часть расположена в три колонки. 19 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Названия глав и вводные

слова выделены кинovarью. Переписчик: Мйрзā ‘Абд ал-Бақй, дата переписки 1313/1895 г. (л. 99а). На форзацлистах отрывки стихов, молитвы и т.п.

### Инв. № 215/4

Фāрсй, ‘арабй. 71b–99a.

ал-Булғāй й [‘Абд ал-Рақйм б. ‘Усмāн б. Сармакй б. Карйм Утўз-Имāнй ал-Булғārй (1754–1834)]

В тексте данного списка, также как в литографированном издании сочинения (Кāгāн, 1326/1908), приведена лишь *нисба* автора: ал-Булғārй. Кроме того, из предисловия к сочинению можно понять, что он был современником ‘Абд ал-Қаййўм б. ‘Абд ал-Карйм ал-Хусайнй — внука Йшāн Сўфй Аллāх-Йārа и занимался перепиской книг.

Ридā’ ад-дйн б. Фаҳр ад-дйн в своем сочинении *Āsār* среди трудов ‘Абд ар-Рақйма б. ‘Усмāн б. Сармакй б. Карйм называет и *Тухфат ат-тāлибйн фй шарҳ абйāt Мурād ал-‘āрифйн* (Ридā’ ад-дйн, *Āsār*, I, с. 302). Между прочим, он утверждает, что ‘Абд ал-Қаййўм б. ‘Абд ал-Карйм б. Аллāх-Йār б. Аллāх-Қулй был учителем ‘Абд ар-Рақйма (там же, с. 302). ‘Абд ар-Рақйм также является автором ряда поэтических сочинений, таких как: *Бадавām китāбй*, *‘Авāриф аз-замāн*, *Баҳс-и ниҳāн* (см. ОТР, №№ 479–486).

Биография и творческое наследие ‘Абд ар-Рақйм б. ‘Усмāн б. Сармакй б. Карйм Утўз-Имāнй ал-Булғārй подробно освещены в указанной книге Ридā’ ад-дйн б. Фаҳр ад-дйна, а также в новейшем исследовании немецкого ученого Михаила Кемпера (см. лит.).

Лит.: Ридā’ ад-дйн, *Āsār*, I, сс. 300–316, № 182; Кульязмалар тасвирламасы, сс. 44–46; Kemper, *Sufis und Gelehrte*, S. 172–212; Шәрипов, Габдрәхим Утыз Имәни.

تُحْفَةُ الطَالِبِينَ فِي شَرْحِ آيَاتِ مُرَادِ الْعَارِفِينَ  
تُحْفَةُ الْعَارِفِينَ

71b الحمد لله تعالى على نعمه بجميع محامده و اثنى عليه بالائه في  
بادئ الأمر و عائده و اعترف بلطفه في مصادر التوفيق و موارده و أشهد أن لا اله  
إلا الله و أن محمدا عبده و رسوله ... أما بعد فيقول العبد الضعيف البلقارى ... لا  
تيسر هذا الغريب المسكين كتابة مراد العارفين نسخة شريفة مباركة ميمونة مسخونة  
بالعبارات العجيبة و اللطافة الغريبة المضمنة بغوامض المعاني ...

بمسكيني در اين بابيم بابيم \* و راجي از ترجم تا چه يا بيم  
 قوله بابيم الأول بمعنى الباب الذي يدخل منه البيت و الميم ضمير المتكلم و الثاني  
 مركب فقوله بأحرف اللصاق و قوله بيم بمعنى الخوف الحمد لله رب العالمين  
 99a Кол. قد تم ابيات المندرجة في مراد العارفين للشيخ الكامل سلطان  
 العارفين صوفي الله ياررحمه الله الغفار في اليد احقر العباد ميرزا عبد الباقي ١٣١٣  
 دستم بریز خاک چو خواهد شدن تباه \* باری بیادگار بماند خط سیاح  
 ثم لا يخفى عليك ان ابيات في مراد العارفين سبعمائة و اثني عشر بيتا في اكثر  
 النسخ.

Прозаический комментарий на арабском языке к поэтической части *Мурād ал-'āрифīн* СЎФЇ АЛЛАХ-ЙĀРА, написанного на персидском языке. Имеется краткое описание списка в СВР, (III, № 1576), где не сказано на каком языке составлен комментарий. В предисловии к своему сочинению АЛ-БУЛҒĀРЙ сообщает, что после того, как он переписал *Мурād ал-'āрифīн*, внук автора этой книги (т.е. СЎФЇ АЛЛАХ-ЙĀРА) -- 'Абд ал-Қаййūм б. 'Абд ал-Карīm ал-Хусайнī попросил его составить комментарий к сочинению своего деда. АЛ-БУЛҒĀРЙ написал этот комментарий, озаглавив его *Тузфат ат-тāлибīн фī шарҳ абйāt Мурād ал-'āрифīн* и посвятил его своему другу 'Абд ал-Муттāлиб ал-БулҒāрй (лл. 71b-72a). Во введении комментатор, для облегчения понимания оригинала, приводит некоторые правила грамматики персидского языка. Эти грамматические пояснения состоят из трех глав:

- فصل (في بيان) حروف الضمير و الكلمات في الفارسية (72b-73a)

- فصل في بيان الحروف و الكلمات التي تلحق اواخر الاسماء و الافعال (73a-74a)

- فصل في بيان الياء التحتانية (74ab)

*Мурād ал-'āрифīн* -- последнее крупное произведение СЎФЇ АЛЛАХ-ЙĀРА, посвященное суфизму. Предисловие автора к своему сочинению важно для установления последовательности написания его основных произведений: *Маслак ал-муттақīн*, *Сабāt ал-'āджизīн*, *Махзан ал-муттī'īн* и *Мурād ал-'āрифīн*. В *Мурād ал-'āрифīн* автор изложил ряд суфийских доктрин. Каждая глава книги состоит из двух частей: стихотворной и прозаической. Стихотворную часть можно назвать как бы экстрактом мыслей и идей, изложенных в прозаической части. Чтобы обосновать свои суфийские воззрения, СЎФЇ АЛЛАХ-ЙĀР в своем *Мурād*



ал-‘*ārifīn*» опирается на учения таких авторитетов, как АЛ-КАЛĀБĀДИ (ум. в 990 г.), АЛ-ГАЗĀЛИ (1058–1111) и др. Легкостью языка и простотой изложения СУФИ АЛЛĀХ-ИĀР стремился сделать классическое учение суфизма общедоступным.

Встречаются списки с отдельной поэтической частью *Мурād ал-‘ārifīn*. Имеется литографированное издание. В данном труде прокомментированы только стихотворные части *Мурād ал-‘ārifīn*. Автор приводит по несколько *байтов* из оригинала и объясняет значения трудных слов. Таким образом комментируется вся поэтическая часть от первого до последнего байта. В колофоне переписчика сообщается, что всего прокомментировано 722 *байта*. После *хамдалы*, главы сочинения приведены на *фārsī* и, в общем, соответствуют главам оригинала:

- فصل در بیان ترغیب راه استقامت (76a–78a)
- فصل در بیان علوم صوفیه و حقیقت ایشان و ماهیت ایشان (78a–80b)
- فصل در بیان شناختن حقیقت خویشتن (80b–81b)
- فصل در بیان شناختن دنیا (81b–83b)
- فصل در بیان معرفت راه دوستان حق تعالی و مقصود ایشان (83b–85a)
- فصل سالکرا شرط است که مکمل باید (85b–87b)
- فصل در بیان اسباب موصل مقصود (87b–88b)
- فصل در بیان اسباب موصل زهد و فقر و صبر (88b–90a)
- فصل در بیان اسباب موصل تحمل (90a–91b)
- فصل در بیان اسباب موصل مجاهده و تواضع (91b–92b)
- فصل در بیان اسباب موصل یقین و احلاص (92b–93b)
- فصل در بیان اسباب موصل توکل (94a–95b)
- فصل در بیان صدقه و تقوی (95b–96b)
- فصل در بیان اسباب موصل محبت (96b–97b)
- فصل در بیان نگاهداشتن زبان (97b–98a)

## - فصل در بیان ذکر مرگ (98a-99a)

О комментариях к *Мурād ал-'арифин*, составленных на турки см. №133.

Лит.: Оп. рук.: СВР, III, № 1576; Др. списки: ОТР, III, № 393-397; Изд.: ал-Булгари, Тухфат ат-талибин.

Вместе с:

1. ИБРĀХИМ ДАДА ШĀХИДИ. *Гулшан-и таухид* (1b-68a);
2. *Хикāйат-и шайх Махмуд* (68b-69a);
3. *Мунāджāt-и Мусā 'алайхи ас-салам* (69b).

Г.К.

## 9

## Инв. № 8837, ИВРУЗ-1

## То же

Сборный том из 3 ч. *Фāрсī, 'араби, турки*. Толстый картонный переплет, на лицевой стороне наклеена бледно-зеленая бумага с орнаментами; корешок переплета покрашен в бордовый цвет. Бумага русская, фабричная; на лл. 13, 17, 22, 26, 30, 38, 39 штамп фабрики. Нет начала. 48 лл. + 3 форзац- и 2 нахзацлистов; форзац- и нахзацлисты пустые. 22 × 14/15 × 9 см. (лл. 9-24 обрезаны сверху и снизу, вследствие чего они на 1 см. короче размеров рукописи). 15 строк. Кустоды. *Наста'лих*. Заглавия выделены киноварью. переписчик неизвестен; дата переписки 1287/1870-71 г. На л. 1a есть запись на *фāрсī* с именами семи спящих отроков.

## Инв. № 8837/2

*Фāрсī, 'араби*. 9b-41b. Заглавие перед текстом написано фиолетовыми чернилами:

مرح محتملات صوفى الله بار

9b Нач.

الهی نور مقصودم ز درگاه \* بکن تا بنده تا بنده رود راه  
قوله تا بنده الأول اسم فاعل من تافتن بمعنى الضياء والنور والثاني مركب فالتاء  
لأنها الغاية و بنده العبد

41b Кон.

توسن طاعت مزین کن که ره دور است دور \* با مسافر رحمت خاک است کلاهی سمن  
قوله کلا بمعنى المتاع الثمین بالثناء امثلة بمعنى القيمة العالی كما فی الفرهنک و  
المهذب و یحتمل ان یکون کلا بمعنى الفرس و السین بمعنى الفارسیة فربه و الله

اعلم بالصواب

41b تمت الكتاب بعون الملك الوهاب سنة ١٢٧٨

Кол.

В данном списке отсутствует введение комментатора и оно начинается прямо с комментариев поэтической части *Мурад ал-'арифин*. Начало списка соответствует л. 74b ркп. ИВРУз-1, 215/4. В конце списка имеются отрывки из элегии (*марсийа*) на смерть СЎФЙ АЛЛАХ-ЙЌРА на *фāрсӣ*, услышанной переписчиком у друзей и про комментированной на арабском (лл. 40a-41b). Хронограмма на смерть СЎФЙ АЛЛАХ-ЙЌРА дана словами *Хадд-и зу'ушивār*, что по *абджаду* равно 1125/1713 и не соответствует другим версиям. В ККСП этот список включен в раздел "Произведения анонимных авторов" под условным названием *Шарх-и Мурад ал-'арифин* (ККСП, 502(1825)).

Литографированное издание сочинения (Кāгāн, 1326/1908) тоже начинается прямо с комментариев поэтической части *Мурад ал-'арифин*, причем комментарии помещены на полях. Введение комментатора в сокращенном виде без грамматических пояснений приведено в конце. Элегия на смерть СЎФЙ АЛЛАХ-ЙЌРА в литографии полнее.

Вместе с:

1. НАВĀЙ и ДЖĀМЙ. *Арба'ин. Шарх-и чихил ҳадīs* (1b-9a);
3. АВЎ НАҶР МАС'ЎД В. АВЙ БАКР ФАРĀХЙ. *Ниҷāб ас-сибйāн* (41b-48b).

Г.К.

10

Инв. № 2406, ИВРУз-1

Сборный том из 3 ч. 'Арабӣ. ГПБ, инв. № 2406 (1935 г.). Переплет картонный, лакированный, тисненный, зеленого цвета; миндалевидные медальоны темнокрасного цвета с подвесками и угловыми виньетками; крышки обрамлены по краям бордюром из плетеных линий; корешок кожаный; внутренняя сторона крышек заклеена бумагой; заметны следы реставрации. Бумага разная: с л. 985 – бумага фабричная, белая, с водяными знаками "85" или же "17". Рукопись реставрирована, но при реставрации обрезаны поля и, соответственно, часть глосс. 998 лл. + 1 форзац- и 2 нахзацлиста. 23,5 × 19 см.; второе произведение 22,5 × 15 см. Формат текста и количество строк разные. Неверно проставленная восточная пагинация. Кустоды. *Насталӣх*. Почти на каждом листе имеются оттиски печати *вақфа* Йшāн Худāйдāд, 1279/1862-63 г.:

وقف ايثان خدای داد ١٢٧٩

Очевидно, имеется в виду библиотека медресе с *ханақāх* знаменитого *шайха* Халифа Худāйдāда Хўāразмӣ (ум. в 1215/1800-01 г. О нем см. v. Kūgelgen, *Die Entfaltung*, S.121-123).

## Инв. № 2406/1

‘Арабӣ. 1а–984б. Бумага кустарная, тонкая, кремового цвета. Грубо нарушен порядок листов, правильный порядок: 1а–87б → 907а–912б → 690а–706б (лакуна лл. 700–703) → 454а–461б → 88а–95б → 423а–441б → 770а–777б → 764а–769б → 96а – далее по порядку. Лакуна после л. 14б, лл. 699–703 утеряны, большая часть л. 84 урезана; на лл. 67б, 81б, 82а, 83б, 151б, 159б, 166б, 235б, 252б, 361б, 481а текст прерван; на л. 253аб текст умышленно вычеркнут; л. 782б – текст перевернут, на л. 979б вычеркнут прежний колофон. 23,5 × 19/17,5 × 13 см. 21 строка. Кустоды. *Насталик*, на лл. 747б–748б *наст.* Автограф (л. 984б). Переписан (или завершен) в месяце *рамадан* 1196/августе–сентябре 1782 г. (л. 984б).

ШАЙХ ХУДАЙДАД Б. МУЛЛА ТАШ-МУХАММАД ‘АЗИЗАН АЛ-БУХАРИ Как указывается на л. 1а, МАУЛАНА ХУДАЙДАД был также автором следующих сочинений: “*Джамии ал-бахрайн*”, “*Фирдаус ал-чуламā*”, “*Уйун ал-масāил*”, “*Танбийх ад-даллийн*”, “*Бустан ал-мухйиббин*”, “*Тарйика-и вусул*” (другую информацию об авторе см. № 11). Известен некий Мулла Мухаммад Фадл б. Мулла Таш-Мухаммад ал-Бухарӣ, который переписал одну из рукописей, хранящуюся в ИВРУЗ–1, см. СВР, XI, № 7450, года переписки не указана. Возможно, это – брат нашего автора.

Баҳр ал-‘улум / Шарҳ иршād  
ал-муридин

بحر العلوم / شرح ارشاد المریدین

1b الحمد لوليه الذي انعم انواع العلوم من الدراسة و الوراثة و  
Нач. الرسوخ على قلوب الصّفوة من عباده و زين اطوارهم بزينة عزيمة الشرع الذي هو  
المسمى بالطريقة ... فلما كان اهل الصوفية اشرف الانسان بعد الانبياء عليهم السلام...

984b هذا الدعاء و اوحى اليه و كنت عنده و كان بمحض منى فتعلمته  
Кон. علمه اياه فقال ان هذه الصلوة و هذا الدعاء من داوم عليه لحسن يقين و صدق نية  
رأى رسول الله صلى الله عليه و سلم في منامه قبل ان يخرج من الدنيا و قد فعل  
ذلك بعض الناس فرأى انه او دخل الجنة و رأى فيها الانبياء و رأى فيها رسول الله  
صلى الله عليه و سلم وعليهم فكلمه و علمه

984b قد وقع الفراغ من تسويد هذا الكتاب الشريف الشرح لارشاد  
Кол. المریدین من مصنفات حضرت شيخ شهاب الدين سهروردی و هو المسمى ببحر  
العلوم في وقت صلوة العيد من الرضان (!) قبل اداء صلوته في شهر سنة ۱۱۹۶  
من هجرة النبوى (!) صلى الله عليه و سلم على يد العبد الضعيف النحيف اقل  
العباد خدايداد بن مرحوم ايشان ملا تاش محمد عزيزان غفر الله لهما و لجمع من

تبعهما الى قيام الساعة و ينبغي للقارىء ان يصحح خطاياتنا اللهم اغفر لقارئى  
المصحح كه درين عيب يا خطا بينى عفو خود را در و عطا بينى اى خداوند  
قاضى الحاجات رحمت تست قاطع العسرات عفو خود را نثار ما كردان جهد و  
توفيق يار ما كردان

Комментарий к сочинению ШИХАБ АД-ДИНА АБŪ ХАФС АС-СУХРАВАРДИ (ум. в 632/1234 г.) “*Irshād al-murīdīn*” (другой список см. India Office, I, № 1259). Данное сочинение представлено в ИВРУз-1 одной копией № 2981, в конце рукописи переписчик отметил, что сочинение принадлежит перу ШИХАБ АД-ДИНА АБŪ ХАФС АС-СУХРАВАРДИ и называется “*Irshād al-murīdīn*” (л. 350b). Этот трактат не отмечен у Брокельмана. Собственно произведение СУХРАВАРДИ представляет собой краткий трактат по суфизму, хотя описываемый здесь комментарий примерно в десять раз больше оригинала. Описываемый комментарий в известных нам каталогах не упоминается. Несмотря на то, что труд является комментарием, он вполне может служить ценным источником по позднесредневековой истории суфизма в Бухарском ханстве. ШАЙХ ХУДАЙДАДУ удалось синтезировать прежние и современные ему идеи, однако своих источников комментатор не называет (лл. 1b 2a). Главным мотивом для написания этого труда, как отмечает ШАЙХ ХУДАЙДАД, послужило неведение населения в суфизме, который в это время уже признавался в числе нормативных исламских наук. Прокомментированы все главы (*bāb*) из основного сочинения. Как известно, комментируемое сочинение АС-СУХРАВАРДИ состоит из 47 глав (*bāb*) (см. India Office, II, № 1259). Каждая из 47 глав (*bāb*) имеет подразделы (*baīān*). В предисловии (лл. 7b-21a) приводится оглавление (*fihrisṭ*). Названия глав (Указанные страницы соответствуют пагинации, но не реальным страницам, т.к. рукопись, как указано выше, неверно переплетена):

- باب الاول فى بيان الطريق (21a-138a)

- باب اصطلاحات (138a-233a)

- باب التوبة (233a-273a)

- باب المجاهدة (273a-281a)

- باب العزلة و الخلوة (281a-301a)

- باب التقوى (301a-217a)

- الصمت (317a-321a)
- الخوف (321a-346a)
- الحزن (346a-348a)
- باب الجوع (348a-349a)
- باب الخشوع (349a-350b)
- باب مخالفة النفس (350b-361b)
- باب الحسد (361b-369b)
- باب القناعة (369b-371a)
- باب التوكل (371a-374a)
- باب الشكر (374a-375b)
- باب اليقين (375b-382a)
- باب الصبر (382a-383b)
- باب المراقبة (383b-385a)
- باب الرضاء (385a-388a)
- باب العبودية (388a-391b)
- باب الارادة (391b-393b)
- باب الاستعانة (393b-395a)
- باب الاخلاص (395a-397b)
- باب الحياء (397b-400a)
- باب القرب (400b-402a)
- باب الحرية (402a-403a)
- باب الذكر (403a-424a)

- باب الصّوة (424a-466b)
- باب الفراسة (466b-468a)
- باب الخلق (468a-472a)
- باب الجود و السخاء (472a-478b)
- باب الغيرة (478b-479a)
- باب الولاية (479a-485b)
- باب الدعاء (485b-493a)
- باب الفقر (493a-499a)
- باب التصوف (499a-505a)
- باب الادب (505a-515a)
- باب احكام السفر (515b)
- باب الصحبة (515b-520b)
- باب التوحيد (520b-527a)
- باب احوال الموت (527a-537a)
- باب المعرفة (537a-556b)
- باب المحبة (556b-624b)
- باب وصية المریدین (624b-706b)
- باب اللباس (706b-717b)
- باب في آداب السفر (718a)

Комментарий завершен в месяце *рамадāн* 1196/августе–сентябре 1782 г. На полях многочисленные глоссы (поправки, дополнения, комментарии) автора. Такие же дополнения автор сделал на клочках бумаги (с указанием листов), вшивая их в соответствующих местах. Некоторые комментарии сделаны другой рукой на *фāрсӣ*.

Доп. лит.: GAL, I, 440–441; India Office, II, № 1259; Hartmann, an-Nāsir, S. 234–254; Нирша, Концепция, сс. 104–112.

Вместе с:

2. *Писанд-и зикр-и джахр* (985a–992b), см. № 87
3. *Хазā хатима-и ду‘а* (992a–998a).

Ш.З.

11

Инв. № 5455/2, ИВРУз–1

*Туркӣ, ‘арабӣ, фāрсӣ* (в ККСП ошибочно указан только *туркӣ*, № 378). 4a–224a. Полное кодикологическое описание рукописи см. № 129. 25 × 15/21 × 9, 5 см. 17 строк. Бумага бухарская, кремового цвета. Кустоды. *Насталик*. Переписчик неизвестен.

ШАЙХ ХУДАЙДАД Б. МУЛЛА ТĀШ МУХАММАД ‘АЗИЗĀН АЛ-БУХĀРИ

Своего имени автор в сочинении не приводит. Однако, он упомянут как сочинитель описываемой работы в предисловии другого его сочинения *Бахр ал-‘улум / Шарх иршād ал-мурīдīн* (см. № 10, л. 1ab). ШАЙХ ХУДАЙДАД один из самых плодovitых (но до сих пор малоизвестных) авторов конца XVIII — начала XIX вв., посвятивший свое творчество повторному обоснованию легитимности йасавийских ритуалов и теоретического наследия на фоне усилившихся при Шāх-Мурāде (Ма‘суме) нападков и обвинений в адрес некоторых суфийских общин, чья практика (*джахр, сама‘* и пр.) показались “еретическими” (см. подр. № 145).

Бустāн ал-мухībīн

بستان المحيّن

40 فهرست بستان المحيّن بول بيان مهلكت و هجابات فصل سلوك Nav.  
تېگک بياننده ترور -

228b Кон.  
مقصد اول دور ناظرلار بول كتابغه نظر قلفانده تعمق نظر قيلسونلار اگر خطا كورسه لار درست قيلسونلار ... و وصول الى الله يتكان مصرح و مبرهين (!) ترور

228b تمت تمت تمت Кол.

Сочинение написано в последней четверти XVIII в. и представляет собой краткое пояснение основных догматов веры, нормативных предписаний (*фард*) и дополнительных ритуальных действий (*нāфила*).



Основную часть текста занимают подробные разъяснения регламента и этики суфиев, их ритуалов (главным образом йасавийских), которые обоснованы в виде *фатāвā* как легитимные в последних частях произведения. Сочинение разбито на вводную часть (*муқаддима*), двадцать глав (*бāб*), которые, в свою очередь, разделены разделы (*фасл*).

В начале (лл. 4а-9а) автор дает очень подробный *фихрист* всего сочинения. В *муқаддима* автор определил цель и причины, побудившие его приступить к написанию этой работы. Это, прежде всего, “просьбы друзей”, вожелавших иметь “ясную книгу о *шарīчате*, *тарīқате* и *хақīқате*”, которая была бы легка для начинающих суфиев (*мубтади*) и, в то же время, для тех, кто уже на Пути, дабы уберечь их от ошибок и заблуждений, дала бы исчерпывающее объяснение суфийских ритуалов и терминов (*истилāхāt*).

В первом *фасле* (лл. 12а-13а) рекомендуется сначала хорошо освоить нормативные знания, укрепить веру и только затем становиться на Путь. Эти рекомендации даются со ссылками на произведение АВУ АН-НАДЖИБА АС-СУХРАВАРДИ (ум. в 632/1234 г.) *Адāб ас-суфийā*. Второй и третий *фаслы* (лл. 13а-16а) посвящены изложению особенностей мистической любви к Богу (*махаббат*). Тут же имеются предостережения не нарушать *шарīчат*.

В четвертом *фасле* разъяснена хорошо известная последовательность Пути к Богу: *шарīчат*, *тарīқат* и *хақīқат*. Основное требование к суфию, как полагает автор, приводить в соответствие знание и образ действия (*чилм ва ʿамал*). Пятый *фасл* (лл. 17b-19b) содержит также хорошо известные из классической суфийской литературы толкования понятий о духовном очищении в суфийском *тарīқате*. В шестом и седьмом *фаслах* (лл. 19b-22а) автор вновь останавливается на вопросах соблюдения обязательных ритуальных предписаний (*Салāт/намāз*, *Закāt* и др.), следуя при этом регламенту, “изложенному в книгах ханафитских *фақīхов*”. Тут же имеется ссылка на произведение Хʿаджа Ахмада Йасави (возможно ему приписанное) *Фатāвā-и танбīх*, в котором тоже запрещено становиться на мистический Путь без освоения *шарīчата*. Восьмой *фасл* (лл. 22а-24а) останавливается на вопросе *хаджжэ*, который подразделен на обычный, предписанный и “*хаджжэ* в *тарīқате*”. Под последним понимается “*хаджжэ* сердца”, в котором сокрыта тайна постижения Бога.

В следующем девятом *фасле* (лл. 24а-27а) изложены 20 правил взаимоотношений *мурīда* и *муришида*. В конце имеются предупреждения тем, кто старается основать тайные закрытые сообщества и обсуждают вопросы дуализма (*зиндīқ*) или философии (л. 26ab). Подобные же предупреждения относительно разнообразных групп суфиев изложены в десятом *фасле* (лл. 27а-30а). Предупреждения адресованы тем, кто полагает, что накопив земные богатства, можно достичь Бога и что приобретение земных благ предпочтительней суфийского упования на

волю Бога (*таваккул*). Возможно здесь отражена реакция автора на поздненакшбандийские установки о возможности копить богатства, “не привязываясь к ним сердцем”.

Следующие 19 глав основной части более подробно излагают правила поведения *мурīда*, разъясняют основные суфийские термины (*таваджжух*, *тасарруф* и др.) и связанные с ними ритуалы. Здесь содержатся множество ссылок на нормативные ханафитские сочинения (в основном по *фикху*) и суфийские произведения. При этом большая часть глав содержит перевод на арабский язык.

В начале XX-й главы автор останавливается на правилах *аурād*, почных молитв в Ночь предопределения (*лайлат ал-қадр*) и подробно разъясняет суфийский этический и ритуальный регламент, указывая на его обособленность (*ādāb-и хāсс*). В свою очередь этот регламент делится на правила обычного нормативного поведения (*ādāb-и фиқһи*) и “предреченные нормы поведения” (*ādāb-и қаул*; другое название — *ādāb-и тариқа*), которые, в свою очередь, тоже классифицированы в 18 отдельных предписаниях. Здесь и далее указаны особенности правил общения (*сухбат*) суфиев с разными группами общества (*таҷрифа*), определены также особенности взаимоотношений и бесед суфиев с разными слоями (*синфлар*) общества и группами (*таҷрифа*) внутри них, с близкими и дальними родственниками, друзьями и т.д. Не лишена интереса авторская градация общества на 40 классов (лл. 89b–90b), по каковому поводу имеется ссылка на *фатвā* Наджм ад-дйн ‘Умар ан-Насафӣ. Виды и стиль общения определены в зависимости от конкретного класса общества или, скажем, от степени родства (лл. 99b–111b). Далее автор разделил XX-й *бāб* на 10 *фаслов*, из которых первые восемь (лл. 111b–192b) посвящены разъяснению ханафитских правил поведения в мечети, ее вид, допустимые к чтению в ней обязательные (*фард*) и предписанные суфийским ритуалом (*нафила*) молитвы, например, *салāt-и таваджжуд* (лл. 141b–142b) и др.

В девятом *фасле* (лл. 142b–152a) этой же главы предложена классификация и описание видов уединения и отшельничества (*халват ва ‘узлат*). Уединение (*халват*) подразделено на два вида; “*Зāхирӣ халват*” (внешнее) и “*Бāтинӣ халват*” (внутреннее, скрытое); последний вид уединения назван так же “*тариқат халватӣ*”, т. е. вид и способ уединения, к которому прибегают суфии. Правда, из дальнейшего описания видно, что “*халват*” автор понимает гораздо шире простого словарного значения этого слова (например, как воздержание). Так, разъяснение “*Зāхирӣ халват*” представляет собой религиозно-нравственные рекомендации (воздерживаться от запретного, избегать искушений и т.п.). “*Бāтинӣ халват*” толкуется и разъясняется как “уединение в *халқа*”. При этом подробно обрисованы “нравственные требования” (чистота сердца и помыслов и др.), а также практикуемые во время этого уединения ритуалы (*аурād*, дополнительные *намāзы*,

*тасбїх* и др.).

Далее текст изложен в форме “Изъяснения” (*байāн*), которое состоит из 10 разделов (*фаҗл*), целиком посвященных описанию *зикра джахр* (и особенно его “йасавийского” вида — *арра*), его оправданию с точки зрения *шарїчата*; тут же описаны и другие виды “громкого” *зикра*, который сравнивается с его тихими внутренними (*хафї*, *баṭин*) разновидностями, приведены объяснения тех или иных физических и духовных состояний исполняющего *зикр* (*зāкир*). Особенно любопытен первый *фаҗл* (лл. 152а–157а), в котором автор выделил три вида *зикра*, практиковавшихся в его время: 1. “Внутренний *зикр*” (*баṭин зикри*). Представляет собой описание этапов муджаддидийского *зикра* с концентрацией (*таваджжух*) на “субтильных точках” (*латāчиф*) внутри тела (*калб*, *рух* и т.д.; см. № 64, № 118, № 72). Отличительная особенность этого вида *зикра*, по мнению автора, состоит в том, что он не сопровождается никакими телодвижениями или ударными инструментами и потому он не в состоянии оживить сердце; 2). Последняя причина побуждает некоторых суфиев прибегать к *зикру джахр*; 3). Есть еще один вид *зикра* — “*зикр-и нафс*”, при котором *зāкир* только мысленно, “внутри себя” (*баṭинан*) выполняет телодвижения, мысленно же представляя себе ритмично организованную мелодию (*самā*).

В 2–5-х *фаҗлах* заключительной части (лл. 157а–165b) отмечены и другие отличительные признаки этих и иных видов ритуалов, с указанием братств (Кубравїя, Муджаддидїя и др.), которые предпочитают тот или иной вид *зикра*. В 6-м (лл. 164b — 170b), 7-м, 8-м и 9-м (лл. 170b — 173а) *фаҗлах* подробно обоснована легитимность *зикра арра*, расписана его “польза духу и сердцу” для того, кто прибегает к этому виду *зикра*, указаны его отличительные особенности и т.д. Собственно техника *зикра арра* описана в 10-м *фаҗле* (лл. 173а–175а). Он начинается многократно повторяемыми формулами “Йāрим, Йāрим! ...”, “Джāн-Аллāх, Джāн-Аллāх! ...” и “Джāн-иллā-л-Лāху, Джāн-иллā-л-Лāху! ...”. Участники *зикра* становятся в круг (*халқа*), а *хафиз* нараспев читает фрагменты из *зикмат* или газели (*җазаллār*). Автор особенно подчеркивает, что любые телодвижения и действия участников *зикра* (*зāкирлар*) богоугодны (*саваб*).

Следующий и последний блок сочинения (лл. 175b–224а) тоже написан в стиле “*байāн*” и целиком посвящен разбору различных спорных вопросов (*масāил-и мутафарриқа-и мухимма*) в предписанных и дополнительных и особых суфийских ритуалах. Например, подробно разобраны правила обязательных молитв (*фард намāзларї*; лл. 175b–177а), дополнительный *намāз* с двумя ритуальными поклонами (*икки рахат намāз-и нāфила*; лл. 177b–178а), правила и время произнесения формулы *тасбїх* (л. 178ab), утреннее (сразу после пробуждения) возвеличивание (*мусаббих*) Бога

и Пророка (л. 179ab), правил ношения головного убора (*дастār*; лл. 184b–185b), случаи, когда следует поднимать руки в ритуальном жесте (*раф<sup>с</sup> ал-йадайн*), их положение в каждом из этих случаев (*Салāt, ду<sup>а</sup>* и др.; лл. 185b–186b, 194a–196a), сочетание обязательных молитв (*фард*) с предписанными по Сунне (*суннат*; лл. 187b–188b) и т.д. При этом автор всякий раз добавляет, что по этим, казалось бы вполне урегулированным ханафитскими *фақйтами* вопросам, постоянно возникают споры. Весьма любопытны оправдания автора особых суфийских ритуалов или связанных с ними обычаев. Так, автор определяет как обязательное действие (*ваджиб*) лечение больных во время сеанса *зикр-и джахр*; глава конкретного кружка суфиев (*сāтиб-и халка*) должен изгнать болезнь ударами рукой или плетью (*камчи*) по спине больного, каковое действие названо “*дам сālмāк*” (букв. — вдохнуть жизнь; арабск. *чуркийа*). Допустимость всех “этих действий в *шарй<sup>ате</sup>* и *тарй<sup>кате</sup>*” автор обосновывает посредством ссылок на различные сочинения по *фикху* и суфийские трактаты (лл. 189a–192b). Интересны также авторские оправдания совершаемых обрядов обхода (*таваф*) могил “святых” (*аулийā*), возможности полного духовного и телесного подчинения *мурīда муршиду* и др. (лл. 192b–195a, 204b–208b и далее).

В целом Шайх Худāйдād в этом сочинении, как и в других своих работах (см. № 87), предпринимает очередную попытку оправдать и даже регламентировать ряд ритуальных действий, практикуемых местными мусульманами, суфийскими братствами, особенно таких как *зикр джахр*, принятые в братствах способы чтения сакральных текстов (*аурād*), ритуальный танец и т.п. Имея в виду полемический стиль представленного сочинения, можно полагать, что интеллектуальные усилия автора были прежде всего направлены на то, чтобы дать ответ той группе *уламā*, *фақйхов* и суфийских *шайхов*, кто старался доказать полное несоответствие *шарй<sup>ату</sup>* названных ритуалов. Кульминация этого дискурса приходится на время правления представителя династии Мангит (1757–1920) Шāх-Мурāда (1785–1800), принявшего сторону “пуритан” в их стремлении очистить религию и суфизм от “сомнительных” ритуалов (см. подр. № 145, № 87).

Доп. лит.: Algar, Silent and vocal dhikr, pp. 39–46; Zarccone, Turkish Sufism in India, p. 88; Toğan, The Khafi, Jahri Controversy, pp. 17–45.

О подшитых вместе с этим соч. см. № 129.

Б.Б.

12

Инв. № 9163, ИВРУз–1

То же

‘Арабй, туркй, фāрсй. Переплет картонный, обтянутый кожей, коричневого цвета,

сохранились следы лака; медальоны с подвесками почти полностью стерты; корешок кожаный. Бумага плотной структуры, без лощения. Рукопись сильно потрепана и зачитана, нижняя и внешняя части всех листов смазаны от воздействия сырости. 175 лл. + 1 нахзацлист. 25 × 14/18, 5 × 9 см. 21 строка. Кустоды. *Насталих*. Переписчик: Мухаммад-Таййиб б. Қилич-Хаджа Қарақули

Переписано в *зў-л-хиджжа* 1208/июнь-июль 1794 г.

Начало и конец совпадают с предыдущим списком.

175b تمت الكتاب بعون الملك ... هذه النسخة الشريفة ... في مقدمة الشهر ذى الحجة سنة ١٢٠٨ في يد الضاييف (!) الراجى الى رحمة البارى محمد طيب ابن قليچ خواجه قراکولى غفر الله ذنوبهم (!) ... تمت الكتاب

Список более старый, чем вышеописанный. Принципиальной разницы в обеих редакциях почти не отмечено, если не считать некоторые стилистические и фонетические расхождения.

Б.Б.

### 13

### Инв. № 8473, ИВРУз-1

*Туркӣ*. Бледно-зеленый картонный переплет с тиснениями; имеется медальон красного цвета с подвесками; корешок переплета покрашен в бордовый цвет. Бумага белая, фабричная, на некоторых листах знаки N 4 внутри герба; на торцевой стороне книжного блока написано название сочинения. 208 лл. + пустые 3 форзац и 1 нахзацлиста. 22 × 17/17 × 9,5 см. 13 строк. Кустоды. *Насталих*. Переписчик: Камал (л. 208b). Дата переписки неизвестна.

ДЖАНИ-МАХМУД Б. ШАЙХ 'АЛИ Б. 'ИМАД АД-ДИН ГИДЖДУВАНІ (л. ба)

Некоторые важные сведения о нем, извлеченные из его собственного сочинения, приведены В.В. Бартольдом в подробном описании оригинала на персидском языке, который ныне хранится в ИВРУз-1 под № 394. Автор был учеником *шайхов* Хаджжӣ Мухаммада ал-Хабӯшанӣ и Камал ад-дина Хусайна Харазмӣ, причем вместе с последним много путешествовал по различным областям Центральной Азии. Судя по стихотворным отрывкам, приведенным с оговоркой "стихи автора", можно отметить, что ДЖАНИ-МАХМУД обладал и поэтическим талантом.

Лит.: Бартольд, Отчет о командировке, сс.145-151; СВР, III, №№ 2580-2581; Демидов, Суфизм в Туркмении, сс. 57-58; Ўзбек совет энциклопедияси, VII, сс. 94-95; DeWeese, The Eclipse of the Kubraviyah, pp. 45-51.

Переводчик: МУХАММАД РИДА МИРАБ АЛ-МУЛАҚҚАВ БИ-Л-АГАХИ Б. ЙР-НИЙАЗ БИК (1829-1874).

АГАХИ — известный хорезмский историк, поэт и переводчик. Родился в селении Қийат около г. Хива. В трехлетнем возрасте

остался сиротой и воспитывался в доме своего дяди Шир-Мухаммада Му'ниса, известного поэта, историка и переводчика. АГАХИ перевел около двадцати произведений персидских авторов на *турки*, среди которых имеются: *Tārīx-i džaxānqušā-i Nādirī* Мухаммад Махди-хāн Астарāбādī, *Раудат ас-сафā' фī сīрат ал-анбийā' ва-л-мулук ва-л-хулафā'* (тт. 2-3) Мирханда, *Тазкира-и Муқимхāнī* Мухаммад Йусуфа Мунши, *Табакāt-и Акбаршāхī* Низām ад-дин Ахмада Харави, *Равдат ас-сафā'-и Нāсири* Ридā-қули-хāн Хидāйата, *Хафт пайкар* Низāми Ганджави, *Йусуф ва Зулайхā* и *Бахāристāн* 'Абд ар-Рахмāн Джами, *Гулистāн* Са'ди Ширази, *Шāх ва гадā* Бадр ад-дин Хилали, *Бадāйи' ал-вакāйи'* Зайн ад-дин Вāсифи, *Ахлак-и Мухсинī* Хусайна б. 'Али ал-Вā'из ал-Кāшифи. Некоторые сочинения и переводы АГАХИ в сокращенном виде изданы в шести томах (Огахий, Асарлар).

Лит.: Муниров, Мунис, Огахий ва Баений, сс. 21-31; Hofman, I/2, pp. 48-52; Munis, Firdaws al-iqbāl, pp. xx-xxv; Ўзбек совет энциклопедияси, VIII, сс. 131-132; Огахий, Асарлар, I, сс. 5-35.

Мифтāх  
тарджимасī

ат-талибин

مفتاح الطالبين ترجمسى

1b;2b Нач. حدسوز لنا اول صانع غه كيم بارچه موجودات و مصنوعات نقوشين صنعت قلمى بيله وجود لوحى غه تحرير آهني و عددسوز سپاس اول قادرغه كيم آدم طينتين خلقت كارخانه سيدا قدرت قولى بيله تخمير قىلدى . . . اما بعد بنده كثير التقصير محتاج عنايت ملك الوهاب محمد رضا ميراب الملقب بالاگهى ابن ايرنيزييك غفر الله تعالى . . . بو نسخه شريف ناظرلاريغا عرض قىلوركيم

208a Кон. بو كتابنى مطالعه قىلغوجى آگاه طالب لار غه معلوم بولسونكيم حق تعالى نىنك عنايتى و اولياء الله نىنك همتى و حضرت شهنشاه شريعت پناه طريقت دستگاه حقيقت انتباه دام عمره و اقباله نىنك التفات و مرحمتى مددى بيله تاريخ هجرى مينك ايكي يوز يتميش بيشدا ايردى كيم رجب المرجب آييندا قرق تورت كون مدتيدا استعجال تمام بيله ترجمه ايشى اتمام سرحديغه واصل و فقير مترجمينيك اوشبو مرادى حاصل بولدى اميد اولكيم عيب نقصانين كوروب سرزنش قىلماغايلاز بلكه انصاف يوزيدىن شفقت كورگوزوب اصلاح بيرگايلاز و دعا قىلغايلاز آلهى همنى مقصوديغه يتكوركىل آمين

208ab Кол. تمت الكتاب بعون الملك الوهاب . . .

يازيب من فرمندی ایتما مرود \* سن سن باری عالم ارا معبود  
هر بجه گنه گز ایزورمن آری \* عفو کرمیدین امید ایتکوم آری

گر ديسه كماليني قولوم ني غم بار \* بر آتی رحيم ايورر بر آتی غفار

Перевод на *турки* жизнеописания *шайха* братства Кубравийа Камāl ад-дина Хусайна Х̄в̄аразм̄и, написанного на персидском языке в 950/1543 г. (л. 135а). Дата перевода — 1275/1859 г. (л. 208а). Автор был учеником *шайха* и во время написания сочинения его наставник был еще жив. Известно, что веком раньше, в начале XV в. жил другой *шайх тариқата* Кубравийа, именуемый также Камāl ад-дин Хусайн Х̄в̄аразм̄и (о нем см. Навоий, Мажолис, сс. 13–14; Де Вис, Хусайн Х̄в̄аразм̄и).

Описываемому переводу предпослано краткое предисловие переводчика, где сообщается, что он выполнен по распоряжению Саййид Мухаммад Бахадур хана (1272–1282/1856–1865); распоряжение отдано через доверенного (*махрам*) хана — Йа'куб Х̄аджа (л. 3а). Собственно сочинение начинается с конца л. 3б. В прозаической части перевод, в общем, идентичен с оригиналом. Стихотворные вставки АГАХИ переводил вольно, причем несколько сокращая их.

На лл. 3б–21б помещено предисловие автора сочинения. В месяце *зү-л-қада* 923/ноябрь 1517 г. автор находился в Мадраса-и Мирзā г. Бухары (л. 6б). В эти дни *шайх тариқата* Кубравийа Камāl ад-дин Хусайн Х̄в̄аразм̄и посетил Бухару. Когда *шайх* ходил в Фатхāбād к гробнице шайх ал-'алам Сайф ад-дин Бахарзй (ум. в 1263 г.), Джāнй-Махмūd со многими бухарцами сопровождал его (л. 10б). В месяце *зү-л-фиджжа* того же года он стал *муридом шайха* (л. 14б). Мысль о написании книги, посвященной видным *шайхам тариқата* Кубравийа под названием *Мифтāх ат-тāлибйн*, впервые появилась у него в том году. Для получения благословения на написание книги он отправляется в Хорасан к *шайху* Х̄аджжй Мухаммаду, который в свое время дал *иршād* и *фирка* его наставнику Камāl ад-дину Хусайну Х̄в̄аразм̄и. Х̄аджжй Мухаммад одобряет его намерения и рассказывает два поучительных предания о своем учителе *шайхе* Рашид ад-дине, которые приводятся на лл. 15б–17б. Однако, книга была написана спустя много лет. В 936/1529–30 г. Джāнй-Махмūd снова встретился с Камāl ад-дин Хусайном Х̄в̄аразм̄и и до 949/1542–43 г. находился у него в услужении. В эти годы его творческие планы претерпели некоторые изменения. Хотя Джāнй-Махмūd раньше планировал написать о всех *шайхах тариқата* Кубравийа, но в это “беспокойное время” (т.е. во время междоусобиц Шайбāнидов) ему не удалось собрать весь нужный материал, и он решил ограничиться жизнеописанием своего наставника Камāl ад-дина Хусайна Х̄в̄аразм̄и (л. 19а). Далее следует духовная генеалогия *шайха*: Камāl ад-дин Хусайн Х̄в̄аразм̄и ← Х̄аджжй Мухаммад ← Рашид ад-дин Бйдавāзй ← Амйр 'Абд Аллāх Барзишāбādй ← Х̄в̄аджа Исхāк Хутталāнй ← Амйр Саййид 'Али Хамадāнй ← Махмūd Марукāнй (Марзхāнй - р. 1493, л. 23а) ← Руки ад-дин 'Алā' ад-Даула Симпāнй

← ‘Абд ар-Раҳмāн Иффарайинī ← Аҳмад Джўзджāнī ← ‘Али Лāлā  
← Маджд ад-дīн Бағдāдī ← Наджм ад-дīн Кубрā и далее до пророка  
Муҳаммада (л. 20ab; ср.: DeWeese, *The Eclipse of the Kubraviyah*, pp. 69–  
78). На лл. 20b–21b приведены дата начала написания *Мифтāх ат-  
тāлибīн* (рамадāн 949/декабрь 1542 г.) и оглавление книги. Сочинение  
состоит из введения (*муқаддима*), четырех глав (*мақāла*) и заключения  
(*хāтима*). Названия первой и второй глав почти идентичны, как в  
оригинале, так и в переводе. Названия частей перевода даются так:

- كتاب مقدمه سى انبيا و اوليا و معجزات و كرامات و معونات و استدراج و  
شعبده و سحر و اقسام و مراتب و ولايت و ارشاد اهلى بيله اوزكا اوليا فرقى نينك  
بياندا (21b–38b)

- اولغى مقاله اول مقتداى آگاه و مقرب حضرت آله (!) قدوهء مشايخ زمان عمدء  
اولياى جهان سرور ثقلين حضرت شيخ كمال الدين حسين دام برکاته ابدان نينك  
رياضتلارى و مجاهده لارى بياندادور (38b–90a)

- ايكنجى مقاله اول تفرید مقامى نينك فریدی اول تجريد جهانى وحیدی اول  
عاشق پرشور و شیدا اول پاکباز طریق هدا اعنى مقتداى ثقلين حضرت مخدوم  
شيخ كمال الدين حسين دام برکاته فى الدارين نينك رياضتلارى و مجاهدا تلارى  
بياندادور (!) (90a–136a)

- اوچونجى مقاله اول مقتداى زمان و رهنمای انس و جان اعنى مرشد الثقلين  
حضرت شيخ كمال الدين حسين دام برکاته نينك خاصيات و خوارقى نينك  
بياندادور (136a–173a)

- تورتنجى مقاله اول مقتداى عالمين و مهدى طالبين خزينه، اسرار قيوم حضرت  
مخدوم مد ظله العالی نينك مجلسلارى بياندادور (173a–205a)

- خاتمهء كتاب حضرت ايشان نينك نسبت و اولادى بياندادور (205a–208a)

Во введении (лл. 21b–38b) речь идет о категориях и количестве святых как *аулийā*, *абдāл*, *ақтāб* и т. д. и о возложенных на них миссиях. В конце введения автор рассказывает о чудесах *шайхув тарīқата* Кубравийа Хāджжī Муҳаммада и Рашид ад-дīна Бīдавāзī. Первая (лл. 38b–90a) и вторая (лл. 90a–136a) главы в основном содержат рассказы самого *шайха* о различных эпизодах своей жизни, начиная с детства, услышанные автором и другими лицами из его уст. *Шайх* много путешествовал. В связи с этими путешествиями рассказываются разные события. Например, когда он пребывал в Герате, Мирзā Хусайн



вел постройку величественного здания в Бағ-и Мурād (л. 117а). Во время остановок *шайх* читал проповеди. В результате богатые люди жертвовали деньги и земли для постройки *ханака*х в качестве *вақфа* (л. 133а). В г. Хивақ *шайх* купил сад и построил в нем *ханака*х на свои средства (лл. 141b–142а). Изображая Камāl ад-дйна Хусайна Х̣в̣аразмӣ как самого крупного *шайха тариқата* Кубравийа, автор одновременно говорит о нем как об основателе новой ветви внутри братства — Хусайнӣа. В конце второй главы ДЖАНИ-МАХМӢД жалуется, что в этом 950/1543–44 г. шла междоусобная борьба среди узбекских *султано*в Мавараннахра и из-за смуты времени он вынужден был писать кратко (л.135ab).

Третья глава (лл. 136а–173а) посвящена чудодействиям (*карāmāt*) *шайха*. В начале главы автор утверждает, что способность к чудодействиям у “святых” (*аулийā*) исходит от Бога, а их особое состояние не зависит от них. Но тот, кто не достиг степени “святости” и, несмотря на это, претендует на чудодействие, или подражает “святым”, он является *зундиқ*, а его действия есть колдовство и фокусничество (*сиҳр ва шу’бада*).

Конечно, многие рассказы изложены в особом “агиографическом стиле”, однако они позволяют составить представление о деятельности *шайха*, который всячески стремился усилить авторитет *тариқата* Кубравийа и увеличить число своих *мурїдов*. Особенно много *мурїдов* было у Хусайна Х̣в̣аразмӣ среди людей племени Йчкӣ-сālūr, которое обитало в области Манғишлāқ, куда *шайх* часто ездил со своими учениками (л. 150b и др.). Из сочинения явствует, что *шайхи* и *дарвїши тариқата* жили не только за счет подаваний. Хусайн Х̣в̣аразмӣ в Хорезме построил маслобойню (*джувāз*), чтобы добывать средства для светильников в *ханака*х и нужд *дарвїшей* (л. 141ab).

В другом месте автор рассказывает, что в селение Ширāз в окрестностях Самарканда *шайх* вместе со своими учениками был занят уборкой сельскохозяйственных культур, выращенных для *дарвїшей*.

Поклонники Хусайна Х̣в̣аразмӣ были даже далеко за пределами Хорезма, Мавараннахра и Хорасана. Когда *шайх* находился в Манғишлāқе, к нему прибыли на одном корабле с подношениями люди из Ширвāна (л. 154а). Захїр ад-дйн Мухаммад Бāбур тоже отправил из Индии свое подношение *шайху* через одного *дарвїша*. Хусайн Х̣в̣аразмӣ, находящийся тогда в Самарканде, отправил ему свой посох и благословение. Якобы благодаря чудодействию посоха *шайха*, Бāбуру удалось избежать неминуемого поражения и разгромить своего сильнейшего противника Ра’нā Сангӣ (лл. 152b–153b). Хотя достоверность этого рассказа во всех деталях сомнительна, он показывает стремление лидеров *тариқата* Кубравийа не отставать от *шайхов* Нақшбандӣа в деле распространения своего влияния в Индии.

Какие-то связи Хусайн Х̣в̣аразмӣ имел, видимо, и с шайбанидскими

правителями. Когда шайбанидский царевич Фўлād Султāн вел войну за некоторые области Хорасана с иранцами (*хизилбāи*), якобы, благославление *шайха* помогло ему одержать победу (лл. 159b–160a).

ДЖАНИ-МАХМУД рассказывает также о некоторых конфликтах внутри *тариқата* Кубравийа. Особенно непримиримым был раздор Хусайна Хўаразмӣ со своим учеником Маулāнā Мухаммадом Рўмӣ. Во время отсутствия Хўаразмӣ в Хорезме, Мухаммад Рўмӣ претендовал на степень *шайха*, хотя еще не получил *хатт-и иршād*. Гневу Хусайна Хўаразмӣ не было предела. После жесткого противостояния Мухаммад Рўмӣ был “предан анафеме” и всеми отвергнут, вследствие чего он вскоре умер (лл. 156a–158b).

Четвертая глава (лл. 173a–205a) посвящена собраниям (*маджлис*), на которых присутствовал Хусайн Хўаразмӣ. По утверждению автора, на собраниях *шайха* всегда присутствовали ученые и образованные люди (*‘уламā’ ва фудалā’*). Они вели беседу о науках, *тасаввуфе*, а ДЖАНИ-МАХМУД фиксировал все высказывания своего наставника (л. 173a). Глава состоит из сорока собраний.

В конце книги (*хāтима-и китāб*) имеются ценные сведения о предках и потомках Хусайна Хўаразмӣ. Его отец *шайх* Шихāб ад-дйн Хусайн был потомком старшего сына *шайха* Бурхāн ад-дйна Қилйча. Могила последнего находится в области Андиджāн. Отец Хусайна Хўаразмӣ во времена Мухаммад-Джўкӣ Мӣрзā, по указу правителей, приехал в Хорезм, женился здесь и остался на постоянное жительство. Прежде чем Хусайн Хўаразмӣ достиг совершеннолетия, его родители умерли. Когда была дописана книга, у Хусайна Хўаразмӣ были пятнадцать детей (9 сыновей и 6 дочерей). Автор приводит имена сыновей *шайха* (л. 205ab).

На л. 208a имеется краткое послесловие переводчика, где он сообщает, что работал усиленно и закончил перевод за сорок четыре дня, в месяце *раджаб* 1275/январь–февраль 1859 г. Колофон переписчика написан в стихах, в последнем *байте* указано его имя (л. 208b).

Известны несколько списков оригинала *Мифтāх ат-тāлибйн*. Два из них хранятся в ИВРУз-1 под инв. номерами 394 и 1493, один в Санкт-Петербурге, в Государственной публичной библиотеке имени М. Е. Салтыкова-Щедрина (Костыгова, II, № 1235. Об остальных списках см. Мунзавӣ, III, с. 2285. По оценкам (СВР, III, № 2580 и Бартольд, Отчет о командировке, с. 145, прим. 156) рукопись № 394 есть тот самый список из собрания Вяткина, который был подробно описан В.В. Бартольдом (там же, сс. 145–151). В СВР, (III, № 2580) указано, что список 394 дефектный: отсутствует конец списка, а список 1493 (№ 2581) полный. На самом деле р. 1493 с колофоном (переписан в 1250/1834–35 г. - л. 307b) и выглядит как полный. Однако, при сличении установлено, что список № 394 полнее, чем № 1493. Например, если в списке 394 имеются 37 собраний (*маджлис*) из четвертой

главы книги, то в списке 1493 их всего 26. Заключительная часть (*хātима*) отсутствует в обоих списках оригинала. Видимо, список 394 был дефектным в момент, когда его описал В.В. Бартольд, так как в его описании ничего не говорится о предках и потомках *шайха* Камāl ад-дйна Хусайна Ху̇аразмī. Таким образом, список перевода *Мифтāх ат-тāлибīн*, если не считать стихотворные вставки, полнее, чем списки оригинала, хранящихся в ИВРУз-1. Остальные списки оригинала не были доступны нам.

Кроме *Мифтāх ат-тāлибīн*, известно еще одно жизнеописание *шайха* Камāl ад-дйн Хусайн Ху̇аразмī на персидском языке под названием *Джсāддат ал-‘āшиқīн*. Автором этого сочинения, составленного в 966/1558 г., является старший сын Хусайна Ху̇аразмī — *шайх* Шараф ад-дйн Хусайн (СВР, III, № 2579; Мухтаров, Житие шайха Хусейна, сс. 242–246).

Оп. рукоп.: Муниров, Мунис, Огахий ва Баёний, с. 29; Оп. оригинала: Бартольд, Отчет о командировке, сс. 145–151; СВР, III, №№ 2580–2581; Костыгова, II, № 1235; Storey, I/2, p. 973; Мунзавӣ, III, с. 2285.

Доп. лит.: DeWeese, The Eclipse of the Kubravīyah.

Г. К.

#### 14

#### Инв. № 9395, ИВРУз-1

Сборный том из 3 ч. *Фāрсӣ*. Реставрированный картонный переплет из разных крышек, правая крышка (которая утратила свой первоначальный цвет) украшена картушами и угловыми виньетками; левая крышка коричневого цвета, имеется медальон с подвесками, на которых есть штамп переплетчика:

عمل ملا مسكين

Бумага восточная, серая. Верхние части рукописи пострадали от сырости. 114 лл. 18 × 10, 5/14 × 7, 5 см. 2 столбца. 13 строк. Кустоды. *Настā‘лїж*. Заглавия выделены киноварью. Переписчик и дата переписки не известны.

#### Инв. № 9395/2

54b-96a.

Ғийāс ад-дйн Ғийāсӣ Бадахшāнӣ (о нем см. №23).

[*Маснавийāt-и Ғийāсӣ*]

مشويات غيائي

54b

Нач.

این نامه که بخشش اله است \* شمع ره سالکان راه است  
مصباح ز جاح اهل دین است \* فهرست مهندس یقین است  
مفتاح طلسم باب عشق است \* سرخوش ز خم شراب عشق است

این غلیبه غزال روح است \* دین نکبت گشای فتوح است  
96a Кон.

عشق هم منصور را بر دار کرد \* عشق جانش محرم اسرار کرد  
عشق کرده موسی را محو نور \* عشق کرده پاره پاره کوه نور  
عشق ابراهیم را در نار کرد \* عشق آتش را بوی گلزار کرد  
گر دل اکنون بیان حالت رسید \* کز تپیدن قلب تن بر درید  
این چه آتش بد غیائی در قلم \* شعله در زد در نیستان رقم

96a تمام شد دیوان حضرت مولانا شاهی میر عیاش الدین رحمة الله  
عليه و آله و اجداده Кол.

Труд посвящен, в основном, муджаддидийскому *shayḥu* Гулām Мухаммад Ма'суму (ум. в 1161/1748 г). О нем см. №23. В данном сочинении Гулам Мухаммад Ма'сум упоминается как покойный, из чего ясно, что поэма была написана после 1161/1748 года. Она не имеет авторского названия и встречается под разными титулами, которые обычно дают переписчики. Представляемый список без заглавия. Отдельные главы сочинения несколько автономны относительно общего содержания. Поэтому можно считать, что произведение представляет собой сборник нескольких поэм (*masnavī*) Гийās ад-дина Гийāси. После традиционной *тамдалы* и *мунādжāта* следует основной текст, разделенный на следующие главы:

- در بیان طلب کردن پیر کامل و از پیر کاذب اجتناب نمودن و در خدمت پیر  
کامل استقامت ورزیدن ... (64b-68b)

- در بیان آنکه ترک علائق دنیوی و آنچه ما سوای حق است تا سالک ازین مجرد  
نگردد از حدیقه عرفان نسیم (بر) مشام جان او نوزد و محرم اسرار نگردد  
(68b-70a)

- در بیان فضیلت ذکر خفیه که در احادیث صحیح مذکور است که قال النبی علیه  
السلام افضل الذکر الخفی و خیر الرزق ما یکفی (70a-72a)

- در مدح آن قطب العالمین سراج الملت و الدین شیخنا و امامنا و مرشدنا و مرشد  
العارفین سرمست باده قیوم کاشف الاسرار مکتوم قطب الاقطاب مرحوم حضرت  
ایشان شاه غلام محمد معصوم قدس سره القیوم (72a-74b)

- در صفت روضه آن قطب العالمین شمس العارفین کاشف الاسرار مکتوم سرمست  
باده قیوم قطب الاقطاب مرحوم حضرت ایشان شاه غلام محمد معصوم قدس الله  
تعالی سره القیوم که در صندل پره سرهند است (75a-76a)

- در بیان کیفیت ولادت آن قطب العالمین که جد بزرگوارش یعنی حضرت عروۃ ابو ثقی ابن امام ربانی مجدد الف ثانی که بفرزند خود حضرت قیوم زمان بشارت داده بودند (76a-77b)

- در بیان خوارق آن قطب العالمین قدس سره که مردی انکار قطبیت او کرده بود در منام حضرت شاه نقشبند قدس سره را دید که بغضب میفرمودند که ای مدبر ازین انکاریکه در دل داری زود استغفار کن که وگرنه بغضب آن قطب گرفتاری خواهی شد فردای قیامت در قطار منکران محشور خواهی گشت و راقم حروفرا نیز ازین اسرار در خواب (واقف) نمودند (78a-84b)

- در بیان سلسله بندی بزرگان (در بیان سلسله حضرات نقشبندیه قدس الله تعالی ارواحهم) (84b-89a)

- طریق سلسله بندی دویم (در بیان مدح حضرات خواجگان) (89a-92a)

- طریق نسبت حضرت مخدوم اعظم قدس سره تعالی (92a6)

- شرح دو بیت مثنوی مولوی رومی قدس سره تعالی (92b-96a)

Первые три главы (лл. 64b-72a) посвящены теоретическим вопросам суфизма. В них автор рассуждает о том, какими качествами должен обладать совершенный наставник (*nūr-i kāmil*), о пользе молчаливого радения и т. п. Главы 4-7 (лл. 72a-84b) рассказывают о похвальных качествах муршида автора Гулām Мухаммад Ма'сӯма, о его предках и гробнице, находящейся в Сирхинде. Согласно автору, родословие его *муршида* выглядит так: Гулām Мухаммад Ма'сӯм б. Сибғат Аллāх Қаййӯм Замāн б. Имām Ма'сӯм 'Урват Абӯ Сақӣ б. Имām Раббāнӣ Аҳмад б. 'Абд ал-Аҳад ал-Фārӯқӣ ан-Нақшбандӣ ас-Сирхиндӣ (л. 76a). В главах 8-9 (лл. 84b-92a) приводятся две генеалогии *х̣аджей* Нақшбандӣя, которые начинаются с пророка Мухаммада, одна — через Абӯ Бакр Сиддӣқа и другая — через 'Алӣ и доведенная до Аҳмад б. 'Абд Аллāх ал-Фārӯқӣ и его потомков до Гулām Мухаммад Ма'сӯма включительно. *Муршидом* Аҳмад б. 'Абд Аллāх ал-Фārӯқӣ был х̣аджа Бāқӣ Биллāх, гробница которого находится в Дихлӣ (лл. 86b-87a). В десятой главе приведена одна генеалогия *х̣аджей* Нақшбандӣя, последние представители которого жили в Балхе: Х̣аджа 'Убайд Аллāх Аҳрār ← Маулāнā Мухаммад Қādӣ ← Маҳдӯм-и А'зам ← Маулāнā Пайанда Мухаммад ← Шах-Маҳмӯд (л. 92ab).

В одиннадцатой главе (лл. 92b-96a) дается суфийское толкование двух байтов из *Маснавӣ* Джалāl ад-Дйна Рӯмӣ. Эта глава в ККСП включена как самостоятельное сочинение (ККСП, 181(713-715)). Между

тем, эта часть входит в состав произведения, так как колофон следует после нее.

В колофоне сочинения написано: “*Тамām шуд дивāн-и ҳадрат Мауланā Шāхӣ Мир Ғийāс ад-дйн*”. На самом деле конец *Дивāн-и Ғийāсӣ* на л. 54а, и с листа 54b, после *басмалы*, начинается *Маснавиййāt-и Ғийāсӣ*. Все списки данного сочинения подшиты за *Дивāн-и Ғийāсӣ*. Несмотря на это, *Маснавиййāt-и Ғийāсӣ* следует рассматривать как отдельное произведение, так как в большинстве списков после *Дивāн-и Ғийāсӣ* имеется обычная концовка: *Таммат ал-китāб би ‘аун ал-Малик ал-Ваххāб*, за каковой фразой, после *басмалы*, начинается *Маснавиййāt-и Ғийāсӣ*. Кроме того, *Маснавиййāt-и Ғийāсӣ* имеется не во всех списках *Дивāн-и Ғийāсӣ*.

О др. списках сочинения см. Мунзавӣ, III, с. 2214.

Вместе с:

1. ҒИЙЌС АД-ДИН ҒИЙЌСИ БАДАҲШАНИ. *Дивāн-и Ғийāсӣ* (1b-54a);
3. ҒИЙЌС АД-ДИН ҒИЙЌСИ БАДАҲШАНИ. *Рисāла-и латāйиф-и тамс* (96b-114b).

Г.К.

15

Инв. № 1037, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 11 ч. *Фāрсӣ*. Черный картонный переплет; медальон с подвесками изумрудного цвета. Бумага кустарная, белая. 667 лл. + 4 форзац и 6 нахзацлистов; форзац- и нахзацлисты пустые; лл. 86b-89a, 165b-169a, 353a-368a, 517b-522a пустые. 35 × 20/25, 5 × 8, 5 см. 2 колонки, 25 строк. Кустоды. *Настāлийк*. Том переписан тремя переписчиками: Муллā Йшāн-джāн (л. 223b), Муллā Ҳудāй-биргāн б. Дўст-джāн (л. 326a) и Муллā Джум‘а-Нийāз (лл. 517a, 666b) по распоряжению хивинского хана Абў ал-Ғазӣ Саййид Муҳаммад Раҳим Бахāдур-хāн-и сāни (1865-1910), дата переписки тома 1318/1900-1 г.

Инв. № 1037/7

352b-365b. Полный список без заглавия с теми же началом и концом. Список переписан без *басмалы* как продолжение *Дивāн-и Ғийāсӣ* (лл. 328a-352b).

Вместе с:

1. ҚУТБ АД-ДИН ЎШӢ. *Дивāн-и Қутб ад-дйн* (1b-86a);
2. ЗУХӢР АД-ДИН. *Дивāн-и ЗухӢр* (89b-165a);
3. ИБН ЙАМИН. *Дивāн-и Ибн Йамин* (169b-223b);

4. МИРЗА ДЖАЛАЛ АСИР В. МИРЗА МУМИН ШАХРАСТАНИ. *Диван-и Асир* (225b–279b);
5. ШАЙДА. *Диван-и Шайда* (281b–326a);
6. ҒИЙАС АД-ДИН ҒИЙАСИ БАДАҲШАНИ. *Диван-и Ғийаси* (328b–352b);
8. АМИР ХУМАЙЙУН ИСФАРАЙИНИ САМАРҚАНДИ. *Диван-и Хумаййун* (368b–388a);
9. ЗАХИР ФАРИАВИ. *Диван-и Захир* (389b–435a);
10. ХАЛИФА АШУР МУХАММАД ЙАҚДИЛ БУХАРАЙИ. *Диван-и Йақдил* (436b–517a);
11. ХҲАДЖА ХАСАН ДИХЛАВИ. *Диван-и Хасан* (522b–667a).

Г.К.

16

Инв. № 3848, ИВРУз-1

## То же

Сборный том из 4 ч. *‘Араби, фāрсӣ*. ГПБ; Биб. Гос. Унив. УзССР. Переплет картонный, обтянутый дермантином темно-зеленого цвета. Бумага кустарная желтая. 115 лл. + 2 форзац и 1 нахзацлиста. 19 × 12/13,5 × 7,5 см. 2 колонки. 13 строк. Кустоды. *Насталих*. Переписчик неизвестен, дата переписки 1255/1839–40 г. На лл. 1b, 27b отгиски печати владельца:

قارى محمد شكور بن محمد لطيف

На форзац- и нахзацлистах записи различного содержания на *‘араби* и *фāрсӣ*.

Инв. № 3848/4

74b–115b.

Заглавие перед текстом:

مثنويات حضرت ايشان

115b تمت الكتاب بعون الملك الوهاب ١٢٥٥ Кол.

Полный список с теми же началом и концом.

Вместе с:

1. *Дарурийāt-и динийа* (1b–14a);
2. *Рисāла-и фард-и айн* (15b–25a);
3. ҒИЙАС АД-ДИН ҒИЙАСИ БАДАҲШАНИ. *Диван-и Ғийаси* (27b–74b).

Г.К.

17

Инв. № 6756, ИВРУЗ-1

То же

Сборный том из 2 ч. *Фāрсӣ*. Переплет картонный, зеленый; медальон темного цвета с подвесками, между ними есть картуш желтого цвета. Бумага кустарная, белая, тонкая. 79 лл. + 7 форзац- и 4 нахзацлистов. 26 × 15/18 × 8 см. 2 колонки. 15 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Названия глав выделены киноварью.

Переписчик неизвестен, дата переписки 1295/1878–79 г. В колофоне *Дивāн-и Ғийāсӣ* сообщается о том, для кого узготовлен этот список (лл. 47b-48a):

تمام انجميد ديوان حضرت جامی حاجی الحرمین قطب زمانه غوث یگانه میر غیاث الدین ولی  
بدخشانى بجهت جامی بخارای ملا نور محمد بخارای مکتوب نمودند

На форзац- и нахзацлистах имеются записи различного содержания на *туркӣ* и *фāрсӣ*.

Инв. № 6756/2

48a–79b.

Заглавие перед текстом:

مثنویات حضرت ایشان خواجه میر غیاث الدین ولی  
79b ۱۲۹۵ تمت الكتاب بعون الملك الوهاب Кол.

Польный список с теми же началом и концом.

Вместе с:

1. ҒИЙĀС АД-ДИН ҒИЙĀСИ БАДАҲШАНИ. *Дивāн-и Ғийāсӣ* (1b–48a).

Г.К.

18

Инв. № 8886, ИВРУЗ-1

То же

Сборный том из 7 ч. *Фāрсӣ*. 133 лл. Переплет картонный, бледно-зеленый, с штемпельными тиснениями, медальон с подвесками, на которых есть штамп переплетчика:

عمل محمد خير الله صحاف

Кожаный корешок переплета покрашен в бордовый цвет; на внутренней стороне переплета сделаны узорчатые тиснения. Медальон с подвесками и картуши. Бумага кустарная серая. Некоторые лл. сильно загрязнены; 133 лл. 22 × 13/16 × 9 см.; лл. 18–24 срезаны сверху и снизу; 18 × 12 см. 2 колонки. 13 строк. 18 × 12 см. Кустоды. *Наста'лиқ*. Названия глав выделены киноварью. Переписчик и дата переписки неизвестны. На лл. 132–133 записи различного содержания на *фāрсӣ*.

Инв. № 8886/6

74a–108a.



Полный список без заглавия с теми же началом и концом с незначительными изменениями.

Вместе с:

1. *Рисāла-и фард-и айн* (1b-2a);
2. *Шши калима-и дини* (3a-b);
3. *Миṣрадж-нāма-и Ан-хадрат* (3b-18b);
4. *Табйр-нāма-и хадрат-и Йусуф* (19b -23b);
5. Гийās ад-дин Гийāси Бадахшāни. *Дивāн-и Гийāси* (25a-73a);
7. *Кисса-и Шйрзād ва Гулшād* (113a-131b).

Г.К.

19

Инв. № 9121, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 2 ч. *Фāрсй*. Кутубхана. Переплет картонный, ярко-зеленый; красный медальон с коричневыми подвесками, между ними картуш желтого цвета. Бумага кустарная, желтоватого оттенка. 80 лл. + 2 форзац- и 1 нахзацлиста; форзац- и нахзацлисты из другой, тетрадной бумаги, пустые. 24 × 14/15 × 7 см. 2 колонки. 15 строк. Кустоды. *Настамйк*.

Переписчик неизвестен: дата переписки 1267/1850-51 г.

На л. 1a печать владельца с легендой:

رحيم قلى بىك فراوليىكى

Инв. № 9121/2

*Фāрсй*. 45b-80a

۱۲۶۷ ممت 80a Кол.

Полный список без заглавия с теми же началом и концом с незначительными изменениями.

Вместе с:

1. Гийās ад-дин Гийāси Бадахшāни. *Дивāн-и Гийāси* (1b-45b).

Г.К.

20

Инв. № 9846/4, ИВРУз-1

То же

Фāрсӣ. 166a-199b. Общее кодикологическое описание рукописи см. 23.

Заглавие перед текстом:

در بیان مثنویات که حضرت ایشان خواجه مرحومی قدس الله تعالی ارواحه

Полный список с теми же началом и концом с незначительными изменениями.

О других списках в томе см. 23.

Г.К.

21

Инв. № 9884, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 7 ч. *‘Араби, фāрсӣ*. Переплет картонный, бледно-зеленый с тиснениями и узорами; коричневый медальон с желтыми подвесками. Бумага кустарная, желтоватая, глянцева. 298 лл. + 4 форзац- и 3 нахзацлистов; между отдельными сочинениями имеются пустые листы без фолиации. 20 × 12/13 × 7 см. 11 строк. Поэтические сочинения в 2 колонки. Кустоды. *Наста‘лиқ*. Названия глав выделены киноварью. Переписчик сборного тома Ибраҳим-джан ибн Мулла Файди Йшāн и дата переписки 1275/1858-59 г. Рукопись переписана в Кāшгаре (л. 298a).

Инв. № 9884/2

60b-105a. 2 колонки.

Полный список без заглавия с теми же началом и концом с незначительными изменениями.

Вместе с:

1. Ғийāс ад-дйн Ғийāсӣ Бадахшāнӣ. *Дивāн-и Ғийāсӣ* (1b-60a);
3. Стихи разных поэтов (105b-116b);
4. *Ду‘ā-и Дулдӯл-и ҳадрат ‘Али* (117a-118b);
5. *Ҳалл-и луғāt* (119b-127b);
6. *Қисса-и Мӯрзā Хамдам* (128a-145b);
7. МУҲАММАД В. АҲМАД СА‘Д АЛ-ФАРҒĀНИ. *Манāхидж ал-чибād* (146b-298a).

Г.К.

## То же

Сборный том из 6 ч. *Фāрсӣ*. Бухара, Центральная библиотека, без инв. №; Зеравшан, Центральная библиотека. № 1043; Кутубхона № 294. Темнозеленый картонный переплет с красным медальоном и золотистыми подвесками, на которых имеется штамп переплетчика:

عاقبت خير باد

Корешок покрашен в бордовый цвет. Бумага кустарная, глянцевая. 102 лл. + 8 форзац- и 5 нахзацлистов. 24 × 14/19 × 9 см. 2 колонки. 17 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Названия глав выделены кинovarью. Переписчик и дата переписки неизвестны. На форзацлисте 1а следующая запись, очевидно, об упавшем метеорите:

در دهم ماه محرم روز جمعه سنه ۱۳۲۸ بود که از جانب قبله یک ستاره دم دراز بر افتاد

На форзацлистах 2b-3b помещен прогноз о грядущих событиях в стихах некоего Маулави Ни'мат Аллāх из Индии, написанный якобы в 715/1315-16 г. Причем упоминаются англичане и итальянцы (л. 3b).

## Инв. № 10464/6

*Фāрсӣ*. 81a-102a. Нет конца, существующий конец соответствует л. 84b (начало главы 8) рукописи ИВРУз-1, 9395/2.

Заглавие перед текстом:

هذا مثنویات ایشان میر غیاث الدین علیہ الرحمۃ و الرضوان

102a Кон. در بیان سلسله بندی نقشبندیہ

پیشتر از آنکه دو عالم نبود \* نام نشان هیچ ز آدم نبود  
خلقت نی لوح قلم بوده است \* صورت کونین عدم بوده است  
حی قدیم ازلی بود و بس \* ذات شه لم یزلی بود و بس

Вместе с:

1. *Иснад-и дучā-и шиши қуфл* (1b-4a);
2. *Мунādжāt-нāма-и ҳадрат-и Мӯсā* (4a-7a);
3. *Вāқи'āt-и му'джизāt-и Āн-ҳадрат* (7a-33a);
4. Стихотворная поэма о Пророке и четырех праведных *халīфа* (33b-40a);
5. ҒИЙĀС АД-ДИН ҒИЙĀСИ БАДАҲШАНИ. *Дивāн-и Ғийāси* (41b-81a).

Г. К.

Сборный том из 4 ч. *Фāрсӣ*. Желтый картонный переплет с разноцветными узорами, имеется разукрашенный цветками медальон с подвесками, в которых есть штамп переплетчика:

عمل محمد يوسف صحائف

По краям переплета нанесены красками S-образные завитки желтого цвета. Бумага кустарная, кремового оттенка. 200 лл. 25 × 14/16 × 8 см. 2 колонки. 15 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Заглавия выделены киноварью.

Переписчик подписался коротко (видимо, своим *тахаллусом*) — Шараф. Дата переписки сборного тома 1226/1811–12 г. (л. 200b). На л. 200ab написано стихотворное послесловие переписчика на *фāрсӣ*.

На внутренней стороне переплета имеется запись владельца книги:

این کتاب ساتب آلدی خان توره

### Инв. № 9846/2

*Фāрсӣ*. 99b–120a

Ғийāс ад-дйн Ғийāсӣ Бадахшāнӣ. О жизни и деятельности автора имеются противоречивые сведения. На л. 98b настоящего тома в поздней записи, сделанной неизвестным лицом, он отождествляется с МУХАММАД ҒИЙāС АД-ДИН в. ДЖАЛāЛ АД-ДИНОМ, автором известного толкового словаря персидского языка *Ғийāс ал-луғат*. В СВР(Ц, № 1602) сообщается, что он был бухарцем. В Каталог восточный рукописей АН Таджикской ССР, (т. IV, № 1300) его имя упоминается с нисбой Бадахшāнӣ. В обоих каталогах время жизни Ғийāс ад-дйн Ғийāсӣ определено в пределах XVIII в. и утверждается, что данные в источниках о нем отсутствуют. В колофоне одного списка его сочинения он упомянут как “Маулāнā Шāхӣ Мйр Ғийāс ад-дйн” (ИВРУз-1, 9395/2, л. 96a). В начале одного из списков *Дивāн-и Ғийāсӣ* имеется следующая запись (ИВРУз-1, 6756/2, л.1b):

دیوان حضرت ایشان خواجه میر غیاث الدین بدخشانى که از طبقه عالیہ نقشبندیہ بودند و مرید به پیران سرهند بودند توحید باری تعالی

Судя по содержанию его произведений, можно заключить, что ҒийāС АД-ДИН ҒИЙāСІ продолжительное время жил в Индии. Например, в *Дивāн-и Ғийāсӣ* (ИВРУз-1, 9846/3) он пишет так (л. 124a):

بجان دل غیاث الدین غلام شاه سرهندم \* که یک طرز نگاہ اوست حل جملہ مشکها

Более точные сведения о жизни ҒИЙāС АД-ДИН ҒИЙāСІ приводит Аҳмад Мунзавӣ. Согласно его сообщениям, ҒИЙāС АД-ДИН ҒИЙāСІ жил в селении Файдабад Бадахшана и умер в 1202/1788 г. (Мунзавӣ, III, с. 2114. В ККСП дидактическая поэма *‘Илм-и мута‘аллим* (*Адāб ал-мута‘аллимӣн*) ошибочно приписана ҒИЙāС АД-ДИНУ ҒИЙāСІ (ККСП, 182 (716 717)). Настоящим автором этой поэмы, предназначенной для

студентов и дающей им советы и наставления о путях овладения знаниями, является Гийās ад-дин Б. Ишāн Мир Дийā' ад-дин  
 دین بے بی ہر غیبات الدین \* این ایٹان میر غیبات الدین  
 (ИВРУз-1, 4011/7, л. 147b).

Рисāла-и латāйиф-и хамс

رساله لطایف خمس

99b Нач.

ربی احفظ قلبنا من ما سوا \* ان فی قلبی قلوبا (!) ما هوا  
 اسقنی من ثریب الحی القدیوم \* من لدنک رحمۃ قلب السلیم ...  
 ای بنام آن یگانه کردگار \* پادشاه عالم پروردگار  
 قادر قیوم علام الغیوب \* سائر العیوب کشای القلوب  
 لامیوت خالق هر کل شیئی \* لایفوت رازق هر کل حی  
 آفریده نه فنکرا بی ستون \* او توانا هست بی چون و چگونه

120a Кон.

گشت روهای مبارک سوی من \* جمله میگردند یک یک این سخن  
 کئی فلاح این حکیم حلاق است \* بر دواهای مریضت لایق است  
 هر دو عالم بر تبه در پای این \* تا شوی واقف تو از ایمان دین  
 از دل خود این خطرا دور کن \* وز نگاه جذبه در شور کن

120a تمت الكتاب بعون الملك الوهاب Кол.

Суфийская поэма, написанная в жанре *маснаві*. Она не имеет авторского названия, и встречается под разными титулами данными переписчиками. Представляемый список без заглавия. В поэме речь идет, в основном, о пяти особых точках на теле (*латйфа*), на которых следует концентрироваться *зайкуру*. Эти правила *зикра* приняты в Накшбандийа/Мулжадидийа (см. подр. № 118) В произведении объясняются особенности первых и основных пяти “утонченных субстанций” (*калб*, *рух*, *сирр*, *хафй*, *азфа*) и приводятся толкования других, принятых в *тарйкате* правил (например: *халват дар анджуман*, *сафар дар ватан* и т. п.). Часть сочинения (лл. 114b–120a) посвящена описаниям святостей и чудес (*карāmāt va хавāрик*) некоего *йшāна*, которого Гийāси называет своим учителем (л. 114b):

رهر دنیا و دین این فقیر \* قطب الاقطاب جهان دستگیر  
 В других местах он приводит его неполное имя (л. 116a):

خاکمای حضرت معصوم نام \* برمه چشم غیبات الدین مدام  
 تا توانی کن غیبات الدین فقیر \* خدمت معصوم قطب دستگیر  
 и (л. 117b):

Скорее всего, это муджаддидийский *шайх* Гулām Мухаммад Ма‘сум, мистическим подвигам которого посвящена другая поэма ГИЙАС АД-ДИНА ГИЙАСИ (см. № 14). Из мест пребывания *шайха* упоминается г. Мултāн (л. 115а). Из сочинения явствует, что в момент написания х<sup>в</sup>аджа Ма‘сум был в живых. Мунзави приводит дату смерти Гулām Мухаммад Ма‘сум как 1161/1748 (Мунзави, III, с. 2214). Значит, поэма была написана до этого года. Значительную часть *Дивāн-и Гийāси* (ИВРУЗ-1, 9846/3) составляют панегирики (*мадх*), с заглавием *Фī мадх-и Пīр-и Дастгīр*, в которых часто упоминается имя Ма‘сум Вали, “благодаря присутствию которого Сирхинд стал объектом ревности рая” (л. 163b). Из вышеизложенных фактов можно с уверенностью заключить, что большая часть из всего, написанного пером ГИЙАС АД-ДИНА ГИЙАСИ, посвящена одному и тому человеку, то есть муджаддидийскому *шайху* Гулām Мухаммад Ма‘сум, правнуку известного *шайха* Ахмад б. ‘Абд ал-Ахад ал-Фāруки ан-Накшбанди ас-Сирхинди.

Вместе с:

1. МУХАММАД ДЖАМЙЛ Б. АБУ ТУРĀБ АЛ-БАДАХШИ. *Мунтахаб ал-акаъид-и манзума* (1b–98a);
3. ГИЙАС АД-ДИН ГИЙАСИ БАДАХШАНИ. *Дивāн-и Гийāси* (121b–166a);
4. ГИЙАС АД-ДИН ГИЙАСИ БАДАХШАНИ. *Маснавийат-и Гийāси* (166b–199b).

24

Инв. № 9395/3, ИВРУЗ-1

То же

96b–114b. Общее кодикологическое описание рукописи см. № 14. Нет конца, существующий конец данного списка соответствует л. 115b ранее описанной рукописи (Костыгова, II, № 1235; ИВРУЗ-1, 9846/2)

Заглавие перед текстом:

رساله لطايف خمس اينست  
114b      Кон.

در میان خویش گفتندی چنین \* کای فلانی مکر درویشان بوبین  
زین سخن آگاه شد قطب جهان \* شد بجزبه پیش چون بر آنکسان  
در زمان چون هوش آمدان ربود \* زد به پشت اشتان بر خاک زود  
چون جنون بر داشتی باروی خاک \* اشتان هم نیز غلتانید به خاک

Г.К.

25

Инв. № 4011, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 7 ч. *Фāрсӣ, туркӣ*. Центр. Гос. Музей УзССР; ГПБ. Переплет картонный, темно-зеленый с тиснениями и узорами; медальон красного цвета, с желтыми подвесками; корешок переплета в плохом состоянии. Бумага кустарная желтоватого цвета, на некоторых листах имеются пятна. 191 лл. 19 × 11/13 × 7 см. 2 колонки, 12 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Названия глав выделены кинovarью. Переписчик неизвестен, дата переписки четвертой части 1298/1880–81 г. (л. 135b), шестой и седьмой частей – 1302/1884–85 г. На лл. 174b–191a фрагменты из разных поэтических сочинений на *фāрсӣ* и *туркӣ*.

Инв. № 4011/7

*Фāрсӣ*. 169a–174a.

Заглавие перед текстом:

در بیان لطائف ت

169a Нач.

باشنوید اول طریق ام ذات \* ز آنکه با مرده دلان آمد حیات  
سالکان را ذکر باشد اینچنین \* تا شود واقف ز امرار یقین  
خویش را از پنج لطائف کن خبر \* قلب و روح سر خفی اخفا ذکر  
اینچنین در ذکر قلبی شو غریق \* چون زبان در کام چسبان این طریق  
چشم پوشان نظر میکن بدل \* با تضرع الله الله گو بدل  
174a Кон.

دم درون کش غرق در انوار شو \* از همه اندیشه ها بیزار شو  
همچو دیگی از درون دل بجوش \* قصه کوتاه کن عیاش الدین حموش  
174a ۱۳۰۲ تمام تمت دوشنه شد بتوفیق خدای لا ینام این کتابت  
روز

Список представляет собой извлечения из сочинения и включает в себя лишь те главы, в которых речь идет об особых точках (точнее “чувственных телах”) на теле (*латїфа*), на которых следует концентрироваться *зāкиру*. Начало данного списка соответствует л. 105b и конец л. 112b рук. ИВРУз-1, 9846/2.

Вместе с:

1. *Тарджама-и хадїс-наурўзї* (1b–14a);
2. *Кисса-и Тамїм сахāба* (14a–29a);
3. *Хикāйат-и Кайсар-и Рўм* (29b–31a);

4. ГИЙАС АД-ДИН ХАДЖА ИШАН МАУЛАВИ. *Мир'ат ши-шар'* (31b-135b);
5. *Та'б'ир-нама-и хадрат-и Йусуф* (136a-142a);
6. ГИЙАС АД-ДИН Б. ИШАН МИР ДИЙА' АД-ДИН (в тексте - 147b)/ ГИЙАС АД-ДИН АФАДИ ХАДЖЖИ ИШАН (в колофоне переписчика - 168b). *Илм-и мута'аллим* ('Адаб ал-мута'аллимйн) (142b-168b);

Г. К.

## 26

## Инв. № 6640, ИВРУз-1

Сборный том из 3 ч. *Фарси*. Картонный переплет, обтянутый кожей каштанового цвета; медальон ромбовидный, с фестончатыми подвесками черного цвета с растительным орнаментом; крышки обрамлены тиснением, состоящим из восьми линий. Бумага кустарная, слабо лошенная, кремового цвета. Края форзацлиста пострадали от неизвестного вида насекомого, порван нижний угол л. 74, выпадает второй нахзацлист. 191 лл. + 1 форзац- и 2 нахзацлиста. 25 × 14/21 × 9 см. 21 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*, *Нимшикаста*. Заглавия разделов, а также слово *хик'айат* выписаны красным, текст обрамлен линией такого же цвета, между колонками проходит двойная линия, заглавия обрамлены отдельно в рамках.

## Инв. № 6640/1

1b-161a. 3 колонки. На л. 1b-2a имена всех личностей, вошедших в произведение по отдельности помещены в таблицу красного цвета. Переписчик неизвестен, дата переписки 1268/1851-52 г.

## ГИРАМИ

*Рийад ал-ва'слийн*

رياض الواصلين

2b Нач.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* نَحْلُ كَلِمَاتٍ قَدِيمَةٍ  
 بِرُكْبٍ طَوْبِي أَحْضَرُ مِثَالٍ \* هَرُ وَرَقَشِ خَضِرٍ بِنِيرٍ مِثَالٍ  
 لَذتِ هَرُ مِيوَهْ اَشْ از جَانِ فَرْوَن \* بَلِ بُوَدِ از حَيِّ امْكَانِ فَرْوَن

161a Кон.

بِحْمَدِ اللَّهِ بِأَمْرِ حَضْرَتِ خَانَ \* كِتَابِ تَذَكْرِهِ جَوْنِ يَافَتِ أَتْمَامِ  
 مَنَاسِبِ نَامِ هَمِ تَارِيخِ بَاشَدِ \* هَمِي جِسْمِ شَدَهْ از غَيْبِ الْهَامِ  
 رِيَاضِ الْوَاوَصَلِيْنَ اَسْتِ اَيِ كِرَامِي \* هَمِيْنَ نَظْمَتِ زِ اَوَّلِ تَا بَاتِحَامِ  
 حَرْوَفَشِ بَشْمَرِي تَارِيخِ بَاشَدِ \* از اَيْنِ خَوْشْتَرِ نَمِي بَاشَدِ دَرِ اَيَامِ  
 رِيَاضِ الْوَاوَصَلِيْنَ تَارِيخِ بُوَدَهْ \* نِهَادَهْ شَدِ كِتَابِمِ رَا هَمِيْنَ نَامِ سَنَهْ ١٢٢٩



شد بتوفیق خدای لا ینام \* این کتابت روز یکشنبه تمام سنه ۱۲۶۸

Труд составлен в 1229/1813 году, каковой год исчисляется из названия. Представляет из себя стихотворную обработку произведения *Тазкират ал-аулийā* Фарид ад-динā ‘Аттāра (ум. ок. 1225 г.). Автор данного произведения поместил довольно обширное введение, куда включены традиционные части, как прославление *Аллāха* (лл. 2b–8b), о вознесении Пророка — *Ми‘рāдж* (лл. 8b–14b), о достославных деяниях правоверных *халифов* (лл. 14b–18a). Особое место уделено составителем прославлению Мухаммад Рахīm-хāна I (1806–1826) — правителя Хивы (лл. 18a–20a). Далее следует раздел, посвященный описанию Хорезма, его святых, ученых, просветителей, поэтов, дервишей, а также климатических условий (лл. 22a–25a). В этом же разделе составитель приводит имена таких личностей, как Хадрат Махмūd Атā (л. 23b), Шайх Наджм ад-дин Кубрā (ум. в 1221 г.) (л. 24a), Хадрат Пахлавāн Махмūd (ум. в 1332 г.) (л. 24ab), Хадрат Пирīm Хвādжа (лл. 24b–25a) с их короткими характеристиками и агиографическими рассказами о них. Несмотря на то, что описание Султāна Увайса Каранī приведено в *Тазкират ал-аулийā* ‘Аттāра (в данной поэтической переработке лл. 31b–34a), в этом разделе наш составитель счел нужным дать и свой вариант его описания (лл. 23b–24a). На листах 25a–26a помещен раздел, в заглавии которого автором сообщается, что он приступил к составлению данного труда по приказу упомянутого Мухаммад Рахīm-хāна. За этим разделом Гирāmī поместил раздел, который посвятил Фарид ад-дину ‘Аттāру — автору *Тазкират ал-аулийā* (лл. 26b–27a). В этом же разделе он приводит определения (*та‘риф*) степеням (*марāтиб*) набожности в следующем порядке: первое—*му‘мин*; второе—*абид*; третье—*зāхид*; четвертое—*ариф*; пятое—*валī*; шестое—*набī*; седьмое—*расūл*; восьмое—*ūлū ал-‘азм*; девятое—*хātим*. Далее произведение продолжается в соответствии со структурой *Тазкират ал-аулийā*. При переработке составителем в основном сохранен порядок очередности описываемых лиц в оригинале. Однако, наш составитель в конце произведения меняет места описаний нескольких личностей. Кроме того, составителем добавлены краткие биографии еще двух личностей: Хакīма Тирмизī (ум. ок. 908 г.) и некоего Ахмада Магрибī (из его биографии невозможно извлечь какие-либо конкретные данные о нем). Фраза “*нахл аст хи*”, которая следует в *Тазкират ал-аулийā* перед рассказами о каждой личности, нашим составителем заменена на слово “*хикāйат*”. Перед произведением (составителем или переписчиком) составлен фихрист в виде таблицы, куда вошли все разделы и имена описываемых личностей (лл. 1b–2a). За ним следуют стихи переписчика под заглавием

“*мунаджат-и катиб-и бичара*” (л. 2а). Лит.: Костыгова, ч. 1.

Вместе с:

2. МУЛЛА ХАБИБ АЛЛАХ Б. МУЛЛА ‘АБД АР-РАЗЗАҚ. *Рийад ан-насиҳин (мунтахаб)* (161а-175а);
3. МҲРЗА ‘АБД АЛ-ҚАДИР “БҲДИЛ”. *Диван-и Бидил (мунтахаб)* (176б-191б).

С.Г.

27

Инв. № 530\*\*, ИВРУз-1

*Фарси*. Бухара, № 1381; Зарафшан, № 1759; Самарканд, № 530; ГПБ, № 530. Переплет картонный, красного цвета; на крышках медальоны с подвесками зеленого цвета, рамки и бордюры в виде прямых тисненых линий и цепочки S-образных завитков; на медальоне штамп переплетчика — бывшего научного сотрудника Института Ибадулла Адилова (1874-1944):

عمل المذنب قارى مير عباد الله بن مير عادل

Угловые борта крышек оклеены кожей бирюзового цвета; форзацы оклеены фабричным обоем; корешок кожаный, болотного цвета, на нижнем конце которого — язычок (*лазтах*). Бумага кустарная, кремового цвета, лощеная. Левая крышка местами поцарапана. 128 лл. + 6 форзац- и 5 нахзацлистов. 21 × 13/14 × 8 см. 11 строк. Кустоды. Крупный каллиграфический *наста‘лих*. Некоторые имена, слова и фразы написаны красным; часть цитат на арабском языке огласована; перед текстом заставка (*унван*), выполненная зелеными, оранжевыми, розовыми, синими, сиреновыми светло-зелеными красками; текст заключен в рамку из золотых и синих линий, а поля обрамлены сиреновыми линиями. Переписчик неизвестен, дата переписки — 1324/1906-07 г.

МҲРЗА МАҚСУД ДАХВЇДЇ АЛ-БУХАРИ Род. около 1229/1813-14 г. в Дахбиде; с началом хитай-кипчакского восстания в 1236/1821 г. вместе с родителями бежал в Коканд, где прожил 14 лет и получил начальное образование, и вернулся в Дахбид в 20-летнем возрасте. Вскоре после этого он переехал в Бухару и прожил там до 1259/1843 г., находясь некоторое время на службе у Амйр Наср Аллаха (1826-1860). Но 25 *джумадā ал-ўлā* 1259/23 июня 1843 г. автор был выслан Амйр Наср Аллахом в Самарканд, откуда он совершил паломничество в Мекку и возвратился в Бухару, а в конце *джумадā ал-ўлā* 1264/начале мая 1848 г. прибыл из Ташкента в Туркестан для поклонения гробнице Хаджа Ахмада Йасавй. Тагирджанов, I, № 149.

Мир’ат ас-саликин

مرآت السالكين

الحمد لله الذى نور قلوب العارفين بلوامع الانوار و روح  
 ارواحهم بروايح الاسرار و الصلوة و السلام على رسوله محمد و آله و اصحابه الاخيار

اما بعد کمترین معتصمان الطاف ایزدی میرزا مقصود دهبیدیکه از خادم زادهای  
طریقه احمدیه صدیقیه (!) نقشبندیه احراریه مجددیه دهبیدیه موسویه است ...

128b Кон. در زمره مصلحین باشند بنده خالی از خطا نباشد و الله اعلم  
بمحققیت الحال

128b تمم الکتاب بعون الملك الوهاب تم سنه ۱۳۱۴ Кол.

Жизнеописание дахбидского *шайха* Мухаммад Амйна, известного как Йшан Пйр-и Дахбиди (ок. 1152-1228/1739-1813), ученика известного муджаддидийского *шайха* Мўсā-хāна Дахбиди (ум. в 1190/1776-77 г.). Сочинение начато 7 *рабий* ал-аввал 1256/9 мая 1840 г. в квартале Қāди Нўр ад-дина (т. е., в городе Бухара; лл. 5a, 127b) и закончено в месяце *шабāн* того же года (сентябрь-октябрь 1840 г.). Оно состоит из предисловия и следующих 11 глав, названных *муқāшафа*:

- در ذکر طبقات پیران علیمقام (!) سلسله نقشبندیه مجددیه دهبیدیه علیه قدس  
الله تعالی ارواحهم من اولها علی آخرها بطریق اجمال و هم بطریق تفصیل  
(6b-61b)

- در ذکر تاریخ ولادت حضرت جدنا و مولینا و احوال ایام صبا و شمه از شمایل و  
اخلاق و اطوار حضرت ایشان (61b-64a)

- در خدمت حضرت ایشان (64a-71a)

- در مشیخت حضرت ایشان (71a-77a)

- در بیان رویش (!) سلوک حضرت ایشان (77a-90b)

- در ذکر بیعت عمده السلاطین امیر المؤمنین سید امیر حیدر بهادر سلطان  
(90b-94a)

- در ذکر انواع کشف کرامات و خوارق عادات حضرت ایشان (94a-105a)

- در ذکر توجه اطراف و روی ارادت آوردن سالکان و طالبان از بلاد اسلام و  
مشرف شدن طالبان بصحبت کیمیا خاصیت حضرت ایشان (105a-107a)

- در وفات حضرت ایشان و وصول بجوار رحمت الهی (107a-110b)

- در ذکر خلفای بابرکات حضرت ایشان (110b-122b)

Последняя глава (лл. 122b–128b), содержащая высказывания выдающихся представителей братства Накшбандийа и заключение книги, оставлены без названия. Список содержит краткую редакцию труда. В отличие от петербургского, здесь главы не имеют деления на подглавы; опущены также все автобиографические сведения. Следующее сокращение, которое легко обнаруживается, касается преемников Мухаммад Амйна: здесь освещены биографии только следующих *шайхов*: 1) Халифа ‘Абд ар-Рахмāн; 2) Халифа Малла-х’аджа; 3) Ишāн-х’аджа халифа; 4) Халифа Мухаммад Тāхир-х’аджа; 5) ‘Абд ар-Расул-х’аджа халифа; 6) Халифа ‘Абд ар-Рахмāн Кундузи; 7) Халифа Хāджжи Данā-кули; 8) Халифа Мусā-х’аджа шайх ал-ислām; 9) Халифа Нийаз-х’аджа Кашмирī; 10) Халифа ‘Абд ал-Карим-х’аджа; 11) Халифа ‘Абд ар-Рахīm-х’аджа; 12) Халифа ‘Абд ал-Хайй-х’аджа-и судур; 13) Халифа Мухаммад Шарīф Балхī; 14) Халифа Шāх-Рустам-х’аджа; 15) Халифа Сан‘ат Аллāх-х’аджа; 16) Халифа ‘Атā’ Аллāх-х’аджа Хисārī; 17) Халифа Муллā Нийāз Балхи; 18) Халифа ‘Абд ал-Му’мин. На полях редкие глоссы, относящиеся к тексту. Др. сп.: Тагирджанов, I, № 149 (автограф); Мунзави, III, № 2274.

Доп. лит.: Babadzanov, On the history, pp. 395-397; v. Kūgelgen, Die Entfaltung, S. 130-131 и др. Н.Т.

## 28

## Инв. № 8822, ИВРУз-1

‘Арабī, туркī. Переплет картонный, лакированный с кожаной обкладкой, по периметру в рамках имеется узор, образованный S-образными значками; медальоны с подвесками без надписей; корешок кожаный. Бумага кустарная, кремового оттенка, гляцевая. 167 лл. 20 × 13/13 × 5,5 см. 11 строк. Кустоды; *Насталик*. Переписчик неизвестен.

Автор приводит только свое прозвище: Ду‘āчī (?) Других сведений о комментаторе не обнаружено.

Шарх-и “Касида-и Бурда”

شرح قصيدة برده

قال فذس سره

Нач.

امن تذكر جيران بندي سلم \* مزجت دمعا جرى من مقلة بدم  
ام هبت الریح من تلقاء كاطمة \* واومض البرق فی الظلماء من اضم  
یعنی ای دوست لار فراقی نینک اوتیغا یانغان تقی همفس لار اشتیاقی یرلا  
اوزحیاتیندین تانغان سلم یغاجی کوب ینکان یردا کی قونش لار نمو ساغینب دم  
بدم کوز یاشینی کونکل قانی برله قارشتورور ...

... نیجاکیم بولسا دعا اورنی حرمدا ملتزم ملتزم دعا بولسون

Кон.

دعانكنى قيلمًا هر شيخ شاب دشملك نيك دیده سى تیر نوايب غا هدف  
 حاسدينك لئك سینه سى تیغ مصایغا قراب يوم استفتاح ایدی کیم نسخهء کشف  
 الهدی ختم بولدی آتینکا والله اعلم بالصواب

... تحريرہ فی التاريخ الهجرية النبوية في سلخ شهر رمضان المبارك      Кол.  
 سنه تمت الكتاب العون الملك الوهاب ع ع تم تم

Хвалебная поэма в честь пророка Мухаммада, принадлежащая Абу 'Абд Аллāх Шараф ад-дин Мухаммад б. Са'ид ал-Бўсйрӣ (ум. в 1294 г.). Последний, в свою очередь, написал свою поэму в подражание (*татаббу'*) другой знаменитой поэме *Қасīдат банāt су'ād*, автором которой был Ка'б б. Зухайр — знаменитый поэт, современник Пророка. Поэт посвятил свой опус Пророку (см. СВР, II, № 744), который, восхитившись, подарил автору *Қасīды* свой плащ (*бурда*); отсюда и другое название поэмы *Қасīдат ал-бурда*. Позже эта поэма многократно комментировалась, ей подражали другие поэты. Как сказано, самая знаменитая поэма в этом же стиле *Қасīдат ал-Бўсйрӣ*. Поэма Бўсйрӣ пользовалась большой популярностью и больше была известна под названием *ал-Бурда*, или *ал-Бўсйрӣ* и изучалась в мусульманских школах, как классическое произведение. На нее писалось и пишется до сих пор множество комментариев, подражаний на разных языках (см. СВР, II, № 944, 976-979; V, № 3610). Описываемый здесь комментарий, как и собственно оригинальный трактат, написан в стиле *қасīда*. Комментатор избрал довольно распространённый способ комментария: он приводит сначала оригинальный арабский текст шайх Мухаммада Бўсйрӣ (его имя приведено на л. 16а) и затем собственный комментарий на чағатайском языке. Интересно замечание комментатора о том, что *Қасīда* читалась “на собраниях талибов” (л. 17b). Автор комментария предварительно старается обосновать приводимые в оригинале сведения и рассказы (*ривāйāt*) посредством ссылок на Коран или *хадīсы*, подтверждающие достоверность тех или иных историй, или имеющие коранические параллели. Затем прибегает к собственным стихотворным комментариям (*назм*), стараясь усилить их наставительно-дидактический характер. Таков, например, комментарий к порицанию плотских страстей и привязанностей (*нафс*; л. 15b). Комментатор, стараясь быть несколько оригинальным в череде многочисленных комментариев на *Қасīдат ал-Бўсйрӣ*, добавляет поучительные истории и биографические сведения из других источников о Пророке, его сподвижниках (лл. 71а-73а и др.). Есть сведения об истории доисламского периода Аравийского полуострова (лл. 78а-79b) и др.

Доп. лит.: GAL, I, 264-265 № 16,1, S I, 467;  
Крачковский, Абу-л-Фарадж, с. 924.

М.К.

## 29

## Инв. № 9547, ИВРУз-1

*Туркӣ*. Черный картонный переплет. Бумага фабричная, желтого цвета. 37 л. + 2 форзацлиста; до л. 30 текст написан на одной стороне листа, начиная с л. 31 с обеих сторон листа. 27 × 18/26 × 17 см. 25 строк. *Насталӣқ*. Переписан фиолетовыми чернилами. Переписчик: Руқйя Ҳисамува, дата переписки июль 1946 г.

Составитель и переводчик ЙШАН-ДЖАН МУҲАММАД ҲҲАДЖА ҲҲЛИ (ЙШАНДЖАН МУҲАММАДХОДЖАЕВ, 1872-1953)

Жизнь и деятельность ЙШАН-ДЖАН МУҲАММАД ҲҲАДЖА ҲҲЛИ освещены в книге А. Ирисова (Ирисов, Ташкентда арабшунослик, сс. 42-44). Он переводил на узбекский язык произведения ряда средневековых арабских и персидских авторов: *Азлақ-и джалалӣ* ДЖАЛАЛ АД-ДИНА ДАВАНИ (ИВРУз-1, 9544), *Мақасид ал-фаласифа* АБУ ҲАМИД МУҲАММАД В. МУҲАММАД АЛ-ҒАЗАЛИ (ИВРУз-1, 9549), *Та'рих ал-хукамā* ИБН АЛ-ҚИФТИ (ИВРУз-1, 9552), *Татиммат Сибан ал-фикма* АБУ-Л-ҲАСАН АЛ-БАЙҲАҚИ (ИВРУз-1, 9550; 9585).

*Истилахат-и  
тарджимасӣ*

*сӯфийа*

*اصطلاحات صوفيه ترجمه سی*

1a *اوع نوع الالباب - شونداغ ذاتلاردركه هر نرسي ني پوستيني* Нач.  
ايريبي مغزيني آله دورلار ظاهر حديث دن سوزدن سرنى طلب قيله دور (ت. س.  
ص. 16) آليه - هر اسم الهى دوركه مضافدور ملك تامانيگه ياكه روحاني تامانيگه  
(مصط. س. ص. 122)

37b *يقين - اهل حق نزدنده ايمان نينگ قوتى برلان عيان ني كورماق* Кон.  
حجت و برهان برلان ايمس يا كه غيوب نينگ مشاهده قيلش صفاي قلب برلان  
اسرار نينگ ملاحظه قيلش افكار نينگ محافظه سي برلان (ت. س. ص. 121) يوم  
الجمع - حق كه ملاقى بولگان وقت و عين جمع كه واصل بوله دور گان زماندن  
عبارت دور (ت. س. ص. 122)

37b *اييول تيكشريب توزاتيپ بولدم اصلندن كوچرب يازدم رقيه* Кол.  
حساموا تاشكنت 1946 - شرق تللرينى اورگانش اينستيتوتى ننگ كچك علمى  
خادمى مترجمى جا معى: ايشان جان محمد خواجه اوغلى كاتى رقيه حساموا 6-7

Алфавитный словарь суфийских терминов и выражений, согласно записи на форзацлисте 2а, подобранных из сочинений *Ta'rifāt-i Саййидī* (изд. Истанбул, 1908 г.), *Мусталахāt-и Саййид* (изд. Истанбул, 1308/1890 г.) МИР САЙИД ШАРЎФ АЛ-ДЖЎРДЖАНИ и толкового словаря персидского языка *Ғийās ал-луғāt* (изд. Канпур, 1323/1905) МУҲАММАД ҒИЙАС АД-ДИНА и переведенных на узбекский язык в 1945 г. младшим научным сотрудником Института Востоковедения АН Узбекистана ИШАН-ДЖАНОМ МУҲАММАДХОДЖАЕВЫМ. Согласно списку выполненных работ И. МУҲАММАДХОДЖАЕВА (лист вклеен в ркп. ИВРУз-1, 9586), словарь составлен по распоряжению А. А. Семенова, директора Института в 1943–1948 гг.

В конце каждой словарной статьи переводчик указывает соответствующий номер листа оригинала.

Имеется машинописный текст 1948 года, напечатанный той же Рукойей Хисамовой (Руқййа Ҳисāмувā) (ИВРУз-1, 9545/2).

Запись на форзацлисте 1а:

مؤلفی مترجمی ایشانجان محمد خواجهایف. اصطلاحات الصوفیة المنتخبات من الكتب  
المختلفة. کاتبه: رقیه حساموا

Г.К.

30

Инв. № 9546, ИВРУз-1

То же

Красный картонный переплет. Бумага фабричная белая. 51 лл. Текст написан на одной стороне листа. 30 × 20/23 × 15 см. 27 строк. *Насталиқ*. Переписан фиолетовыми чернилами. Переписчик Руқййа Ҳисāмувā, дата переписки неизвестна.

Полный список с небольшими изменениями. Текст начинается со второй словарной статьи. Первая словарная статья списка ИВРУз-1, 9546 в данном списке помещена на л. 5а.

Г.К.

31

Инв. № 9586/4, ИВРУз-1

То же

*Туркӣ, арабӣ*. Общее описание рукописи см. № 32. Список вшит между листами 88–89 рукописи 9586. Цвет и размер бумаги отличаются от остальных частей, имеется самостоятельная пагинация. Бумага фабричная, тетрадная, в начале и конце – в клетку, лл. 11–24 в линейку. 1а–34б. 20 × 15/18 × 14 см. Дата составления 1948 г. Данный список неполный и включает в себя словарные статьи от буквы “Алиф” до буквы “Мӣм”. Вероятно остальные листы утрачены, так как последняя фраза обрывается на полуслове.

Запись на л.1а:

تعرفات سيد ده ذكر ايتيلكان مصطلحات لاردن حكمی و صوفی اصطلاح لارنى تيريب ترجمه  
ايتيلدى ۱۹۴۸ نجى يلده مترجم ايشانجان

Данный список с другим началом и по содержанию сильно отличается от предыдущих. Можно полагать, что после составления первого варианта словаря, ИШАНДЖАН МУХАММАДХОДЖАЕВ продолжал работу и данный список является, очевидно, дополнением к первому варианту.

2b الازل - اوتگان زمانده تقدیر قبیلنگان نهایت سیز زمان لارده  
وجود نینگ دائم بولیشی

Нач.

34b المسالحة - واجب و لازم نرسه نی تنزه جهت دن ترک ...

Кон.

Г.К.

32

Инв. № 9586, ИВРУз-1

Сборный том из 5 ч. Турки, араби. Переплет современный. Бумага фабричная, белая. Формат бумаги, текстов и количество строк разные. 244 лл. + 2 форзац и 3 нахзацлиств. Убористый *наста'лих*, *наст.* Видимо, том целиком переписан переводчиком Ишанджан Мухаммадходжаевым. На форзац и нахзацлистах имеются записки сотрудника Института А. Насирова, представляющие из себя оглавление тома и биографические заметки об Ишанджан Мухаммадходжаеве.

Инв. № 9586/2

51b-65b. Араби, турки. Пагинация восточная. 30 × 20/27, 5 × 17, 5 см. 21 строка. Кустоды. Убористый *наста'лих*. Место переписки Ташкент, 1947 г. ИВР. Автограф.

ИШАН-ДЖАН МУХАММАД-ХАДЖА УҒЛИ (в оригинале имеется так же русифицированная форма фамилии: МУХАММАДХУДЖАЙУФ) По информации доктора ист. наук А. Урунбаева, ИШАНДЖАН МУХАММЕДХОДЖАЕВ (ум. примерно в 1953-54 гг.) был старейшим работником Института восточных языков, входил в число группы по идентификации и предварительному описанию рукописей. Он имел традиционное образование и хорошо знал арабский язык. Судя по записи в конце представляемого перевода и обращаясь к остальным его переводам в этом же томе, можно сказать, что МУХАММЕДХОДЖАЕВ тонко разбирался в сложном философском наследии ИБН АЛ-'АРАБИ.

Фусус ал-хикам тарджимаси

فصوص الحكم ترجمه سی

Перевод знаменитого произведения Мухйи ад-дин ибн ал-'Араби (ум. в 1240 г.).

1b فصل حکمة الہیة فی کلمة آدمیة شیخ نینگ کتابنده ذکر ایتیلگان

Нач.



فص تورت معنى ده كيلگان برته سى كلمة يعنى حكمة غه منسوب ... ايکينچى سى  
 قلب ... اوچونچى سى حكمة يعنى ... تورتىچى سى فص خلاصهء حکمت الہية

Кон. ... فاقصرت على ما ذكرت من هذه الحكم فى هذا الكتاب على  
 حد ما ثبت لى فحام الكتاب وهو الامام الوالد الاكبر فامتثلت على مارسم نى يعنى  
 رسول الله امرىغه امتثال قيلديم عالم مثالده منگه كورساتكانىغه موافق ووقفت  
 عندما حدلى و توختادىم منگه تحديد وتعيين قيلينگان جايدة ولو رمت زيادة على  
 ذلك ماأستطعت فان الحضرة تمنع من ذلك والله الموفق لا رب غيره واگر اوشل  
 محدوددن تجاوز قيلماق نى قصد قيلسام قادر بولماس ايديم چونكه حضرت اوندن  
 منع قيلور ايدي موفق الله دور والسلام

Переводчик не объясняет причин, побудивших его приступить к составлению этого перевода, хотя сам по себе факт обращения к сложному теософскому сочинению на арабском языке в советский период (в эпоху “воинствующего атеизма”) заслуживает особого внимания. По информации А. Урунбаева, многие работники Института, имевшие, подобно Мухаммедходжаеву, традиционное образование, часто выполняли (иногда по собственной инициативе, иногда по поручению руководства) переводы средневековых трактатов. Представляемый перевод на узбекский язык сделан с первой главы *Фусўс ал-хикам*. Сначала приводится арабский текст, затем идет комментарий (*шарҳ*) на узбекском языке. Собственно произведение разбито на 26 разделов. Каждый раздел связан с именем одного из пророков. Первый раздел – разбор священной сути слова *Адамийат*, второй раздел – суть личности в слове *Шисийат* и т.д. Тут же даны, например, перевод известного коранического рассказа о Нўхе, пытавшемся призвать многобожников перейти в истинную веру, т.е. обратиться к Единому Богу (Коран, 71:20–29). Здесь переводчик позволяет немного отойти от основного текста и дает небольшой комментарий этому эпизоду у Ибн ‘Араби. Последний раздел называется “толкование слова–феномена Мухаммадийат”; имеется в виду дух пророка Мухаммада (*ал-хақиқа ал-Мухаммадийа*), который связывает мир реальный с миром божественным. Анализ перевода позволил сделать следующие наблюдения. Во-первых, автор перевода вполне понимал сложный текст *Фусўс*. Во-вторых, в своем переводе он решил следовать традиционному стилю, когда переводчики, стараясь сохранить стилистику и синтаксис оригинала, делали малопонятным (или, точнее, стилистически искаженным) собственно перевод. По крайней мере, даже учитывая то обстоятельство, что *Фусўс ал-хикам* достаточно хорошо и многосторонне изучен, представляемый перевод тоже достоин внимания

исследователей.

Доп. лит.: Ибн ‘Араби. Фусус ал-хикам.; Chittick, Ibn ‘Arabi, pp. 30–93; Chittick, The Chapter Headings, pp. 41–93; Dieterici, Alfārābī, S. 115–176 и др. Лит-ра: СВР, III, № 1979; XI, № 7030; GAL, I, 212, S I, 377.

Вместе с:

1. *Фусус ал-хикам Фārābī (!) тарджимасī* (1b–50b);
3. *Мутафарриқа–Турлī нарсалар тарджимасī* (66a–78b);
4. *Истилāхāt сūфīйа тарджимасī* (пагинация самостоятельная: 20 × 16/16 × 12 см.) – (1b–78a);
5. *Мутафарриқа–Турлī нарсалар тарджимасī* (продолжение) (79b–144b). Кроме того, сюда же беспорядочно и без пагинации подшиты листы отчетов за разные годы того же Мухаммедходжаева.

М.К.

### 33

#### Инв. № 9948, ИВРУз–1

Сборный том из 12 ч. *Фāрсī, туркī, ‘арабī*. Переплет картонный, крышки лакированные, темнозеленого цвета с тиснениями. Корешок кожаный, темнокоричневый, с язычками (*лазтаж*). Медальон с подвесками, в которых вытеснен штамп переплетчика:

عمل ملا محمد نظر صحاف

Бумага кустарная, разная, кремового и темно-кремового цветов, лощеная. Правая крышка оторвана, после л. 97 вырваны пять листов, после л. 153 – семь; некоторые листы описанного ниже произведения смазаны (лл. 115a–120a). 360 лл. 24, 5 × 14, 5 см. (лл. 98–105 – 24, 5 × 12, 5 см.). Форматы текстов разные. Кустоды. *Наст’алих*. Некоторые слова, коранические фразы и *хадīсы* надчеркнуты красным. Заметок или печатей прежних владельцев нет; переписчик 11-й части оставил свое имя и дату (л. 204b): ‘Абд ал-Хāлиқ б. Муллā Сāдиқ Хўқандī, 1235/1819–20 г.

#### Инв. № 9948/6

*Фāрсī*. 115a–120a. Бумага плотная, непрозрачная, кремового цвета (видимо самаркандская) и отличается от остальных листов рукописи. Некоторые строки (лл. 117b, 120a) частично смазаны. 24, 5 × 14, 5/14, 5 × 10 см. 15 строк. Две колонки. Кустоды. *Наст’алих*. Имени переписчика нет. По палеографическим признакам переписано примерно в середине XIX в.

Установлен лишь *тахаллус* автора в самом произведении (118a, 119b): ЙĀДГĀРЙ Он добавляет также, что является потомком *халифа* ‘Умар ал-Фārўқа и что в суфизме он предпочел “путь Ишқīйа” (119b). Судя по дате написания данного произведения (см. ниже), автор жил в конце XVIII – I пол. XIX вв. В начале произведения оно названо

переписчиком (?) просто “*Рисāла*” (л. 115а), что побудило авторов ККСП предложить условное название (по наименованиям отдельных разделов) [*Рисāла дар байāн-и Хуфййа ва Ишқййа ва Фатхййа ва Джахрййа*] (ККСП, с. 163). Теперь, после подробного изучения, установлено точное название:

Силсила-и йād-и машāйих

سلسله یاد مشایخ

Это же название, судя по словам автора, одновременно является хронограммой (*тарйх*) времени его составления (л. 119b). Дата из числового значения названия равна 1251/1835–36 г.

115a Нач.

خدارا بحد از شریعت \* بجان و دل ثنا گو در طریقت  
120a Кон.

کی توأم گفت اولاد ویم \* لیک دورم فخری بیوند ویم  
120a تمت الرساله Кол.

Сочинение изложено в форме *маснави*. В начале автор бегло характеризует три этапа духовного совершенствования (*шарйчат*, *тарйқат*, *зақйқат*), прибегая к обычным в суфийской литературе сравнениям (*шарйчат* — дерево, *тарйқат* — ветвь, *зақйқат* — плод). ЙАДГАРИ считает, что существуют 4 главных *тарйқата*, названия которых он дает по типу их *зикра* или духовного состояния: Хуфййа (Х’аджаган/Нақшбандййа), Ишқййа, Фатхййа (возможно - ответвление Кубравййа) и Джахрййа (Йасавййа); первые два отнесены к типу Мухаммадййа (по прозвищу Пророка) и два других - Аулийā. Здесь, очевидно, разумеются четыре основных братства Центральной Азии, которые автор делит на оригинальные (*асл*) и происходящие от других братств (*фурӯ*); к последним отнесена Ишқййа — мавараннахрская ветвь иранской Тайфурййа, известная в Индии как Шаттāрййа, или Халватййа в др. регионах (Trimingham, *Sufi orders*, p. 98; Rizvi, pp. 151–173; Бабаджанов, Эпиграфические памятники, сс. 95–97; DeWcese, *The Mashāikh-i Turk*, p. 180, note 1). По наблюдениям А. ф. Кюгельген, Ишқййа-и Шаттāрййа — разные братства (v. Kügelgen, *Die Entfaltung*, S. 120–121, прим. № 76). Дальше, без особых подробностей, следует описание ритуалов в этих *тарйқатах*. В первой части кратко описан нақшбандийский *зикр таййиба* (с формулой *lā ilāha ...*). Во второй - *зикр* Ишқййа, основой которого является

физическая и духовная концентрация (*таваджжух*) сначала на сердце и оттуда — к *Аллаху*. При правильном исполнении, в сердце *салика* должны отпечататься атрибуты Абсолюта (*Зат*). Прочие условия *зикра*: следует сесть, плотно сжать рот, задержать дыхание, голова поднята; после того, как удалось сосредоточиться — голова опущена. Сам *таваджжух*, следуя хорошо известным классическим суфийским постулатам, сравнивается со способностью кошки к предельной концентрации во время охоты на мышь, либо с выслеживанием хищных птиц своей жертвы (ср.: Meier, *Zwei Abhandlungen*, S. 107-112). Следующий этап — мысленная концентрация (*мурākба*) на верхней части надбровных дуг (лл. 117b–118a) с тем, чтобы в разум прочно вселился Бог. Эта часть завершается рекомендацией — “всегда прилагать руки к труду”. Рассуждения автора о *зикре* Фатхййа очень кратко приведены в третьей части (л. 118a). Основная цель *зикра* — очистить “помещение сердца” от всего, кроме Бога. Техника *зикра* сводится к мысленным “ударам” (*дарб*) в сердце лигатурой *лā* (два удара) и словом *Аллах* (два и четыре удара) (О *вирдах* Фатхййа см. также № 5; № 91). “Путь Джахриййа” изложен в последней части. Основной тип *зикра* на этом Пути — *арра*, который, по словам *шайхов* этого *тарйката*, лучше всех типов *зикра* “полирует сердце” до состояния зеркала, в котором может отразиться Истина (*Хакк*), а сам *зāкир* может “лучше разглядеть эту Истину” (здесь явное сходство с идеей ал-Халладжа о “зеркальном сердце”). Далее автор говорит об особом физическом и духовном состоянии, определяемом у Йасавиййа как *фақйрй* (*фақйрлик*). Таким образом, сочинение дает нам возможность еще раз заметить некоторую эклектику суфийских теорий и мистической практики в позднесредневековом Мавараннахре. Сочинение не завершено и в других каталогах не обнаружено.

Доп. лит-ра: Molé, *Quelques Traités*, pp. 309–310; Bühler, *Sufi Heirs*, pp. 102–110; Хисматулин, *Суфийская ритуальная практика*, сс. 60–65, 88–90.

Вместе с:

1. *Тарджама аз Шарҳ-и ‘Ақāид-и Насафй* (1b– 27b);
2. *Тарджама-и ‘Ақāид-и ‘Адидиййа* (27b–66b);
3. *[Китāб-и мастй]* (67b–97a);
4. *[Ду‘ālār]* (98a–105a);
5. *Аснāд-и ду‘ā-и хирз* (106a–114a);
7. *Дар байāн-и рақс ва самā’* (120b–124a);

8. [Дар масъала-и зикр-и арра] (125a-144b) (см. № 136);
9. Дар байъан-и Зът-и Ҳадрат-и Ҳаққ (147a-149a);
10. Дар мадҳ-и Ҳадрат-и Йиъан [Бахъ ад-дйн Наҳибанд] (151b-153a);
11. ‘АБД АЛ-ЛАТЌИФ В. ‘АБД АЛЛАХ КАБИР. Фарҳанг-и луғат-хъ (155a-347b);
12. [Фй байъанӣ (!) маҳъаридж ал-хурӯф] (351a-359b).

Б.Б.

34

Инв. № 1682, ИВРУЗ-1

Фарси. ТНБ, № (?); ТПБ, № С 303; ГПБ, № 1682; на л. 1a — ряд инвентарных номеров (№№ 64, 12309, 44, 521) без указания названий библиотек. Переплет картонный, темно-коричневого цвета; на крышках медальоны с подвесками, угловые виньетки, картуши и розетки с растительным узором; крышки обрамлены прямыми тисненными линиями и бордюрами в виде цепочки из тисненных S-образных завитков, а орнамент в центре заключен в рамку из кружочков и прямых линий; форзацы оклеены мраморной бумагой (*абри*), на которой записаны стихи; корешок кожаный, бордового цвета. Бумага кустарная, кремового цвета, местами желтоватого оттенка, тонкая, лощеная. Начальная тетрадь отшита от переплета; некоторые листы выпадают из переплета; края листов помяты; борта переплета сильно потрепаны; краска на переплете потерта; форзацлист утерян. 247 лл. + 3 нахзацлиста. Восточная фолиация, которая учитывает нахзацлисты, но начинается с цифры 2. 20,5 × 13/15 × 8 см. 13 строк. Кустоды. *Насталих*. Заглавия, отдельные имена, слова и фразы написаны красными чернилами. Переписчик: Мулла Ҳъаджа Му’мин б. Мулла Ҳъаджа Нъсир; переписан в 1192/1778-79 г. в Марғйлане.

МЙР ХЪАЛ АД-ДЙН КАТИБ В. МАУЛЪНА ҚЪАДЙ ШЪАХ КЪУЧИК (или КЪУЧАК) АЛ-ЙЪРКАНДЙ Род. ок. 1080/1669-70 г.; уроженец Йърканде, ученик Ҳъаджа Хидъайат Аллаха. Как он сам пишет, учился в Йърканде (л. 60b), в течение 42 лет находился на службе туркистанских *хъаджа*, а к моменту написания сочинения ему исполнилось 63 года (л. 113a). Он сопровождал сына Ҳъаджа Хидъайат Аллаха — Ҳъаджа Ҳасана в поездке по Маваръаннахру (л. 221a). Hofman, VI, p. 104.

Хидъайат-нама

هدایت نامه

Начало стихов [1b]:

ای قادر قیوم ایا خالق ستار\* بر جمله ذرات توی واقف ابرار  
 Нач. *Zab* حمدی که از عنایت الهی از زبان عارفان رود و ثنای که از  
 تواتر الهامات خداوندی ... اما بعد چنین گوید فقیر بی بضاعت و حقیر خالی از  
 استطاعت از مخلصان قدیمی و معتقدان صمیمی انیس مجلس خاص ...

247a اینها همه مقبولان و منظوران حضرت ایشان بود (!) هر کدامی  
 اینها از عهده یک خانقاه می برآمد

247a تمت الكتاب بعون الملك الوهاب ملا خواجه مؤمن بن ملا  
 خواجه ناصر هدايت نامه در مرغيلان نوشته شد سنه ۱۱۹۲

Сочинение окончено в 1143/1730–31 г. в Маргй̄лāне (лл. 230а, 240а). Наряду с основным названием *Хидāйат-нāма* (лл. 8а, 218а, 229b) автор употребляет также название *Тазкират ал-хидāйа* (лл. 44а, 223а). Жизнь Х̄вādжа Хидāйат Аллāха, более известного как Х̄вādжа Āфāк или Āфāк-х̄вādжам (ум. в месяце *раджаб* 1105/ февраль–март 1694 г.), правителя Кāшгара в XVII в. из т. н. белогорской линии *х̄вādжа* — потомков Махд̄ум-и А‘зама (ум. в 949/1542–43 г.) от его старшего сына Мухаммад-Ам̄ина. Состоит из предисловия, 26 глав (*бāб*) и заключения (*х̄атима*). Деление сочинения на 26 глав сам автор объясняет тем, что духовная и физическая генеалогии Х̄вādжа Хидāйат Аллāха через 26 колен восходят к Пророку. Отсюда — некоторая условность в делении глав: они не имеют даже определенного названия, а иногда в нескольких главах рассказывается одно и то же. Предисловие, первая глава (лл. 11а–16а) и заключение (лл. 221b–247а) посвящены истории и обстоятельствам написания книги. Десятая (лл. 56b–60b) и тринадцатая (лл. 79а–81b) главы повествуют о чудодействиях (*х̄ариқ-и ‘ādāt*) Х̄вādжа Хидāйат Аллāха, а в двух больших главах (глава 24: лл. 176b–204а и глава 25: лл. 204а–212а), а также в других местах сочинения (лл. 35а, 98а, 246b и далее) даны подробные сведения о его учениках и последователях. Значительное место (главы 19, 20, 21, 23; лл. 20b–21а, 105а–147а, 162b–176b) отведено жизнеописанию двух сыновей Х̄вādжа Āфāка — Махд̄и-х̄вādжа и Хасана-х̄вādжа (о нем см. № 110). В рукописи 25-я глава оставлена без нумерации, а заключение ошибочно названо как 26-я глава. Предисловию предшествуют стихи (лл. 1b–3а), посвященные восхвалению *Аллāха* и Пророка. Опис. рук.: Каль, № 64; др. сп.: КИНА, № 4603 = Миклухо-Маклай, вып. 2, № 196, Meredith-Owens, p. 21; о переводе на *турк̄и*, а также о современном переводе–извлечении на английский язык см. Hofman, pt. 1, vol. 6, pp. 104–105; доп. лит.: Салахетдинова, Сведения; Шах Махмūd Чурās, Хроника. Н.Т.

## 35

## Инв. № 12315, ИВРУз–1

## То же

Сборный том из 5 ч. *Фāрс̄и*. Переплет кожаный, коричневого цвета; на крышках медальоны с подвесками с растительным узором; по краям и посередине крышек цепочки в виде S-образных завитков; форзацы оклеены бумагой, на которой разного рода рисунки и записи. Бумага кустарная, желтоватого цвета, лощеная. Лл. 97–120

сильно пожелтевшие и толще других; после лл. 120, 140 несколько листов вырваны; на лл. 107а, 110б и 149а часть текста смазана; лл. 138, 205-207 порваны и помяты. 207 лл. 24,5 × 15/16 × 8 см. 15 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Отдельные слова после л. 49 написаны красным. Пометки владельцев: рукопись, по-видимому, в свое время принадлежала некоему Мулла Таш-х'аджа (см. л. 63а).

### Инв. № 12315/1

*Фāрсī*. 1б-120б

Дефектный список. Опушено предисловие автора, текст начинается без *басмалы*, словами “*Бāб-и аввал*”. При переписке местами сделаны незначительные сокращения. В некоторых местах оставлены пустые места для заглавий (лл. 37а, 40б, 44б, 45б, 66а, 69а, 74а, 99а). Четвертая глава начинается (л. 14а) без указания номера и названия главы. 21-я глава ошибочно названа как 20-я (л. 109б). Текст обрывается на 22-й главе.

Вместе с:

2. МЙРЗĀ ‘АБД АЛ-ҚĀДИР БЙДИЛ. [*Мунтахаб-и Дивāн-и Бйдил*] (122б-132а);
3. ШАЙДĀ (?). [*Мунтахаб-и Дивāн-и Шайдā*] (133б-140б);
4. ‘АБД АР-РАХМАН ДЖĀМЙ. [*Мунтахаб-и Дивāн-и Джāмй*] (141б-206б);
5. Разные стихи и пометки позднего происхождения на персидском и тюркском языках (121а-122а, 132б-133а, 207аб).

Н.Т.

### 36

### Инв. № 9029, ИВРУз-1

*Туркī*. Переплет картонный, коричневый, с полустертыми тиснениями и узором, на левой крышке медальон. Бумага восточная, кремового оттенка, глянцева, лл. 26, 31 желтого цвета. Лл. 1, 2, 42, 66, 67, 86, 87, 88 пострадали от сырости, остальные части в удовлетворительном состоянии. 90 л. + 1 форзац- и 3 нахзацлиста. 20 × 13/14 × 7,5 см. 11 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*.

Переписчик неизвестен. Переписано в 1299/1881-82 г. (л. 90б).

МУЛЛА МУХАММАД СИДДИҚ ЙĀРКАНДИ ШĀХ МУҚИМ

Сведения о жизни и деятельности автора очень скудны. На л. 23а он сообщает о себе, что во времена двух правителей (*nādišāh*) Қйлич Бурхāн ад-дйн х'аджам и Хадрат Х'аджа Джахāн х'аджам, он был ребенком. Поэтому в этой книге он ограничился лишь тем, что привел их генеалогии; характеризовать их личности и деяния, не будучи очевидцем, он не решился. По словам автора, всем было

известно, что оба правителя нашли мученическую смерть в священной войне (*джихад*) против неверных. Исследователями установлено, что последний правитель Яркендского ханства Бурхāн ад-дин Х̄аджа и его брат Х̄аджа Джахāн, после подавления восстания против Цинского правительства, бежали в *Бадахшан*, где в 1173/1759 г. погибли от рук наемных убийц (см. подр.: Ходжаев. Цинская империя, сс. 91–96). Все это позволяет заключить, что детство автора прошло в середине XVIII в.

(Hofman, I, Vol. 6, p. 105).

Переводчик: Мулла Мухаммад Ҷадиқ (или Сатқин; см. VOHD, XIII, 4, N538) Йанги Ҳисарӣ (2b).

Маджмӯ‘ат ал-муҳаққиқин

مجموعه المحققين

1b, 2a Сансиз ҳиди авул ҳидийе қим рҳмилғи сфти берле қимғи хулайғе Нач.  
 نعمت ظاهري و نعمت باطنی نی انعام و احسان قیلدی و جميع دوست و مشتاق  
 لارغه رحيم ليق صفتی برله اوزينک دیدارين کورکوزماککا وعده قیلدی ... اما بعد  
 بو بنده قدیم و مخلص قدیم (!) ملا محمد صادق يانکی حصارى غفر الله ذنوبه  
 انداغ عرض قیلور بو رساله نی ملا محمد صديق يارکنديکه لقبی شاه مقيم دورلار  
 حضرت مخدوم اعظم رحمت الله عليه نينک رساله لاريکه جامع المقامات دور انی  
 منتخب قیلیب نسبت خواجگان قدس الله ارواحهم که جامع المقاماتده مذکور دور

90a حضرت مخدوم اعظم قدس سره نی آنحضرت دهماکده سبب Кон.  
 اولدورکه هر کیم بو مرتبه کا يتسه سلسله خواجگان نينک طريق لاريده ظهور  
 آنحضرت دير لار اولار نينک کرامات مقامات لاری بسيار دور بو رساله دا مينکدين  
 بيرينی بيان قیليندی

90ab تمت الرسالة المنتخب المجموعة المحققين بعون الملك الوهاب Кол.  
 اللهم اغفر لصاحبه و لکاتبه و لقارئه و لمن له حق على و لجميع الامته محمد عليه  
 الصلوة و السلام برحمتک يا ارحم الراحمين تمت سنه هزار دو صد نود نه ۱۲۹۹

هر که خواند دعا طمع دارم \* ز انکه من بنده کنه کارم  
 جمادی الاول نينک اون سکزنجی کونی روز چهارشنبه تمام بولدی

Сочинение является переводом на *туркӣ* персидского произведения, написанного Мулла Мухаммад Ҷиддиқ Йарқандӣ, по прозвищу “Шāх Муқӣм”, которое, в свою очередь, составлено на основе



извлечений из произведений *Джāми' ал-мақāмāt*, *Силсилат ал-‘арифīн*, *Рашахāt* и др. Сочинение представляет собой, в основном, жизнеописание известного *шайха* Ахмад б. Джалāl ад-дин Хўаджагī-и Кāсāнī по прозвищу Махдўм-и А‘зам (“Величайший господин”; ум. в 949/1542 г.). Перевод был начат в среду 12 *раджаба* в год змеи 1208/13 февраля 1794 г. На л. 5а приводится план произведения, которое, по первоначальному намерению автора, должно было состоять из четырех глав (*бāб*):

**Первая глава:** Извлечения из *Джāми' ал-мақāмāt*;

**Вторая глава:** Извлечения из *Силсилат ал-‘арифīн*;

**Третья глава:** Извлечения из *Рашахāt*;

**Четвертая глава:** Извлечения из других полезных сочинений.

Сочинения, привлеченные для составления сборника, довольно известны:

*Джāми' ал-мақāмāt* написан в 1026/1617 г. на персидском языке внуком Махдўм-и А‘зама АБЎ АЛ-БАҚА’ Б. ХўАДЖА БАХА’ АД-ДИН Б. МАХДЎМ-И А‘ЗАМ (СВР, III, №№ 2571–2575);

*Силсилат ал-‘арифīн ва тазкират ас-сиддīкīн* составлен в 885/1480 г. на персидском языке МУХАММАД Б. БУРХАН АД-ДИН Б. ХўАДЖА МУХАММАД РИДĀ МУХАММАД АЛ-ҚĀДĪ (ум. в 921/1516 г.), который был *халифа* Хўаджа ‘Убайд Аллāх Ахрāра и, в свою очередь, *муршидом* Махдўм-и А‘зама. Труд посвящен, в основном, жизнеописанию Хўаджа ‘Убайд Аллāх Ахрāра (СВР, X, № 6949–6950);

*Рашахāt ‘айн ал-хайāt* написан в 909/1503 г. ‘АЛĪ АС-САФĪ Б. ХУСАЙН АЛ-ВĀ‘ИЗ АЛ-КАШИФĪ (ум. в 939/1532 г.). Труд содержит жизнеописания *шайхов тарīхата* Нақшбандīя (главным образом, Хўаджа ‘Убайд Аллāх Ахрāра) и Йасавīя (СВР, III, №№ 2495–2515, Vabadjanov, Biographies, S. 5–6). Существует анонимный перевод этого сочинения на *туркī* (СВР, III, № 2516; ККСП, № 171).

Описываемый перевод “*Маджмў‘ат ал-мухаққикīн*” содержит лишь первую главу. Персидский оригинал сборника, по-видимому, пока не обнаружен. На л. 6а автор замечает, что он в начале своего произведения помещает *рисāла* о мистическом пути Махдўм-и А‘зама, так как, по объяснению автора, “наши наставники и *хўаджа*, борцы за веру и предводители мучеников Хадрат Кīлийч Бурхан ад-дин хўаджам и

Ҳадрат Ҳʻаджа Джаҳан Ҳʻаджам являються его [=Маҳдӯм-и Аʻзама] потомками.”

На л. 7 приводятся названия разделов (*фаъл*) первой главы:

اولغى باب جامع المقامات نى متخى نى بياندا ايردى اوج فصلدور

- (اولغى فصل) آنحضرت صلى الله عليه و سلم نينک (!) اولادلارى نينک نسبت  
صورى و نسبت معنوى لارينى واسط بواسط حضرت پيغمبر صلى الله عليه و سلم  
کا يتکورماک نينک بياندا (7b-25a)

- (ايکينجى فصل) آنحضرت نى زبان دربار و کوهر نثار لارى مجلس ايچره اصحاب  
و احباب لارينه معرفت بيان قيلغاندا جارى بولوب ايردى انينک بياندا  
(25a-63b)

- (اوجونجى فصل) الطاف الهى و عنایت نامتناهى که کيچيک لاريدين تا سلوک  
قيلغان وقت لارينجه آنحضرت [کا] ظاهر بولوب ايردى و خارق عادات و کرامات  
که زمان سلوکدين تا آخر حيات لارى غچه ظهور غه کليب ايردى انينک بياندا  
(63b-90a)

На лл. 7b и 8a приводится физическая генеалогия потомков Маҳдӯм-и Аʻзама. Наибольшую важность представляет часть генеалогии от *Ҳʻаджа*-современников автора до Маҳдӯм-и Аʻзама, которая является не извлечением из “*Джамий ал-мақамат*”, а оригинальной информацией составителя: Ҳадрат [Қилйч] Бурҳан ад-дин Ҳʻаджам - Ҳʻаджа Джаҳан Ҳʻаджам б. Ҳадрат Ҳʻаджа Аҳмад Ҳʻаджам б. Ҳадрат Йаҳйя Ҳʻаджам б. Ҳадрат Ҳʻаджа Хидайат Аллах Ҳʻаджам б. Ҳадрат Ҳʻаджа Муҳаммад Йӯсуф Ҳʻаджам б. Ҳʻаджа Хāшим Ҳʻаджам б. Ҳадрат Ҳʻаджа Муҳаммад Йимин б. Ҳадрат Маҳдӯм-и Аʻзам (см. так же № 108, № 109).

На лл. 20b-23b приводится духовная генеалогия туркестанских *Ҳʻаджа* от Пророка. Ту часть, которая включает от Маҳдӯм-и Аʻзама до *Ҳʻаджа*-современников автора, можно считать дополнением составителя: Ҳадрат Маҳдӯм-и Аʻзам → Ҳадрат Йшāн-и Калāн т.е. Ҳʻаджа Муҳаммад Йимин Ҳʻаджам → Ҳадрат Ҳʻаджа Хāшим Дахбидй → Ҳадрат Ҳʻаджа Муҳаммад Йӯсуф Ҳʻаджам → Афāқ Ҳʻаджа т. е. Ҳадрат Ҳʻаджа Хидайат Аллах Ҳʻаджам → Ҳадрат Ҳʻаджа Йаҳйя Ҳʻаджам → Ҳадрат Ҳʻаджа Аҳмад пādшāх → Қилйч Бурҳан ад-дин Ҳʻаджам → Ҳадрат Ҳан Ҳʻаджам пādшāх, почетное прозвище которого — Ҳадрат Ҳʻаджа Джаҳан Ҳʻаджам пādшāх (ср. №№ 108, 109).

Как видно, за этот период физические и духовные генеалогии *Ҳʻаджа* полностью совпадают. Кроме того, в Восточном Туркестане духовное и,

отчасти, политическое лидерство находились в руках потомков Махдӯм-и А'зама. В первом разделе имеется рассказ о предках Махдӯм-и А'зама, о его женах и потомках. Стихотворные вставки, встречающиеся в этом разделе, преимущественно на *туркӣ*.

Во втором разделе (лл. 25а–63b) приводятся поучительные изречения Махдӯм-и А'зама, произнесенные им на собраниях. В отличие от первого раздела, стихотворные вставки здесь в основном, на *фāрсӣ*. Текст изобилует кораническими цитатами.

Третий раздел начинается с истории детства Махдӯм-и А'зама, якобы рассказанной самим *шайхом*. Судя по его рассказу, в раннем детстве, когда он помогал отцу в сельскохозяйственных работах, у него возникло сильное желание посещать школу и изучать Коран. В школе он добивался блестящих успехов, особенно, в грамматике и чтении Корана. Далее следуют рассказы о его вступлении на Путь, встречи с влиятельными *шайхами* своего времени, другие происшествия, случившиеся с ним и подтверждающие его стойкость на избранном пути. В целом, эти места совпадают с соответствующими фрагментами ранних и оригинальных биографий Махдӯм-и А'зама (ср.: Babadjanov, Biographies [pp. 3–6]).

Лит.: Hofman, pt. I, Vol. VI, p. 105 ; Babadjanov, Biographies, pp. 3–6. Др. списки: VOHD, XIII, 4, № 538; M. Hartmann, №№ 33, 104; Мугинов, №№ 149–150.

Доп.лит.: Мунзавӣ, III, с. 2265.

Г. К.

37

Инв. № 12078, ИВРУз–1

‘Арабӣ. Переплет современный, картонный. Бумага фабричная, кремового цвета, разлинована тонкими фиолетовыми линиями, водяные знаки в виде рельефного штампа и аббревиатурой фабрики: АКРДФ, Рига, № 5, в центре штампа — изображение всадника. Список в форме свитка. По краям жирное пятно в форме полукруга. 1 л. 22 × 17, 5/20, 5 × 10, 5 см. 13 строк. *Насталиқ*. Автограф. 21 *рамадāн*, 1326/1908 г. Печати: 1. “...Фахрутдинъ ...иновъ”; По кругу: “...мечеть г. Урала...” 2. Печать на копии:

امام خطيب و مدرس بهر الدين (؟) ولي الدين اوغلى ۱۲۲۴

По кругу кириллицей: “Указный мулла Багретдинъ Валитдиновъ”.

Составитель: ‘Айн ад-дйн в. Джалāl ад-дйн ал-Қазāнӣ ал-МурҶавӣ сума ал-Джайиқӣ.

Ҳафт ал-иршād

خط الارشاد

الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى اما بعد فان الاخ في الله والجليل في الصحبة لله ملا بهر الدين بن ولي الدين وفقه الله بما يرضاه... Нач.

... و دوام الحضور و الذكر و الصلوة على النبي المختار صلى الله  
 عليه و على آله و صحبه و سلم و سلام على المرسلين و الحمد لله رب العالمين. Кол.

كتب هذا الخط الإرشاد الفقير الحقير عين الدين بن جلال الدين  
 القرزاني المرصوي ثم الحايقي في سنة ١٣٢٦ و في شهر رمضان في اليوم الحادي و  
 العشرين. Кол.

В начале, после *хамдала*, сообщается, что получивший настоящий *иршад* “на Пути к *Аллāху*” и участник суфийских бесед (*сухба*) Мулла Бахр ад-дйн б. Валий ад-дйн “был одарён вниманием *Аллāха* с помощью *шайхов* с нақшбандийской ветви ас-Сиддйқийа”. Через эту ветвь он был связан с крупными деятелями *силсила* Нақшбандййа. Далее говорится, что Бахр ад-дйн б. Валий ад-дйн обрел духовный покой (*ас-сакинна*) и “свет на (мистическом) Пути” с помощью достойных учителей. Затем ‘Айн ад-дйн б. Джалāl ад-дйн извещает, что он дает право “обучать *тарйқату* Нақшбандййа и толковать *зикры* и ритуалы, связанные с духовными концентрациями” (*мурақабa*). Получившему настоящий документ Бахр ад-дйн б. Валий ад-дйну ставится условие, чтобы он следовал всему, что узнал в беседах с *шайхами* (*би шарт ривайат ас-сухбат*). В завершающем абзаце ‘Айн ад-дйн б. Джалāl ад-дйн обращается к своему ученику и “другим братьям” с завещанием, чтобы они всегда пребывали в состоянии постоянного присутствия Бога в сердце (*би давām ал-худūr*), сохраняли внутреннюю духовную связь с *шайхами силсила* и не забывали о поминании *Аллāха*. Тут же есть требования следовать *Сунна* “и в делах и в словах” (*иттибā‘ ас-сунна аш-шарйфа фй ал-аф‘āl ва ал-ақвāl*), заниматься *зикром*, восхвалением Пророка (*давām ал-худūr ва аз-зикр ва ас-салāt ‘алā ан-набй ал-мухтār*). В этом сборнике имеется копия того же текста. 1 л. 34 × 21/22 × 18,5 см. 20 строк. Крупный *насталйқ*.

Вместе с документом подшит документ *иджāза*, разрешающий чтение Корана: - *Иджāза кубрā ли-қирā‘ат ал-Қур’āн ва иқрā‘ихи би ривайат Хафс ‘ан ал-Имām ‘Асим ра‘имаху Аллāх*.

М.К.

Сборный том из 9 ч. *Фāрсй*, ‘*арабй*. Переплет картонный, покрытый лаком, каштанового цвета; корешок кожаный, покрашен в синий цвет; на поверхности переплета крупный ромбовидный черный медальон с растительным орнаментом и две фестончатые подвески светло-коричневого цвета с тем же орнаментом; по периметру — узорные тиснения формы S, ближе к центру прямые линии. Бумага восточная,

лошенная, кремового оттенка. Корешок переплета и л. 167 надорваны. 288 лл. + 3 форзац- и 8 нахзацлистов. 25 × 15 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. *Наста'лиқ*. Заглавия разделов, названия стихотворных жанров, арабские фразы (лл. 243а–263б), а также суфийские термины выписаны каллиграфическим *наста'лиқом* киноварью. Переписчик и дата переписки указаны в колофоне только первого произведения (см. ниже).

### Инв. № 7190/1

*Фāрсӣ*. 1б–238а. 18,5 × 8,5 см. 17 строк. Переписчик: муллā Ибрāхїм-джāн б. муллā Файд-Муҳаммад Ҳāлифа Шахрїсабзї; дата переписки: 1292/1875 г.

ТУРĀБ-‘АЛІ Б. ШĀХ-МУҲАММАД КĀЗИМ ҚАЛАНДАР (л. 4б) Сведения об авторе в доступной научной литературе не обнаружены. О нем можно извлечь некоторые данные из самого сочинения. Судя по тому, как в своем произведении он часто ссылается на обычаи, принятые в братстве Қāдирийа, равно как и в конце своего письма, которое он поместил в заключительной части труда, с просьбой к адресату, прочесть молитву в честь наставников братства Қāдирийа (л. 233б), можно предположить, что наш автор был адептом этого братства. Из его слов в заключительной части о том, что он завершил свой труд в 1257/1841–42 году в семидесятилетнем возрасте (лл. 236б–237а), можно установить год его рождения — 1187/1773–74 г. ТУРĀБ-‘АЛІ упоминает также, что, кроме данного труда, он написал такие сочинения, как *Усӯл ал-мақсӯд* (л. 11б) и *Та‘лим ал-асмā* (л. 48б).

### Матāлиб-и рашїдї

### مطالب رشیدی

*Матāлиб-и рашїдї* было издано по крайней мере трижды (см. послесловие канпурского издания 1305/1887 г. издательства “Навал Кишвар”, с. 312; два прежних издания осуществлены в Лакхнау, годы выпуска не установлены). Судя по тому, что данный список содержит предисловие издательства “Навал Кишвар” (лл. 1б–2а) с рецензией (*тақрїд*) некоего МУНШІ МУҲАММАД ‘АБД АЛ-ҲАЙЙ СĀХИБ ‘АРШІ в стихотворной форме (лл. 2а–3б), помещенное собственно перед произведением, а также послесловие вышеназванного издательства (лл. 273б–238а), дает основание предположить, что оно переписывалось с литографированных изданий. Однако, с какого именно, сказать трудно, так как дата нашего списка, указывает на существование более раннего издания того же издательства (“Навал Кишвар”) с разницей, как минимум, 15 лет.

Предисловие издателя [1б]:

حمد بيحد نثار حضرت احدی که قلوب مؤمنان را استعداد مشاهده شاهد وحدت بخشيد و عقول عاقلانرا بمعاينه تغير و کثرت مصنوعات حيران قدرت گردانيد دیده

دل اگر بینا شود در وجود سوای خدا ننماید و عقل اگر تسلیم گردد حباب از محیط جدا نداند اما بعد مخفی مباد و پوشیده نماند که چون کتاب لاجواب هادی راه صدق و صواب بدرقه مسلک سعیدی مسمی مطالب رشیدی از تصنیفات ملکی صفات آفتاب آسمان هدایت قطب سپهر معرفت جنید اقتدار شبلی روزگار ثانی شیخ اکبر حضرت مولانا تراب علی شاه قلندر قدس سره  
 Нач. 3b سزاوار جمیع محامد خدائی است که غیر او بحقیقت معبودی و موجودی نیست همه یک وجود او از فوق العرش تا تحت الثر است

غیرتش غیر در جهان نگذاشت \* لاجرم عین جمله اشیا شد  
 گوید بصد زبان و صد گوش بشنود \* این طرفه ترکه گوش و زبانش پدید نیست

Кон. 237b مطالب رشیدی ز فضل خدا ز دست مؤلف با تمام شد یقین ست  
 مقبول یاران شود که از بهر تعلیم ارقام شد جو در دل مع تعمیه مصرعه بتاریخش  
 از غیب الهام شد بکفتم سر حرف مجو دور باد مطالب رشیدی سر انجام شد  
 بدانکه در مصرعه آخره عدد برمی آیند مکر هشت عدد زیاده میشود آنرا بتعمیه  
 از سر حرف حا (!) که هشت عدد دارد دور کرده شد زیاده ازین چه نویسم اللهم  
 صل علی محمد و علی آله و اصحابه و بارک و سلم علیهم

Послесловия издателя:

Кон. 237b اکنون بغواصی بعضی از مریدان با اخلاص و معتقدان با  
 اختصاص آنحضرت آن در شاه وار بدست آید و ببذل جهد مروج قوانین فتوت  
 کوهر درج مروت صاحب ایجاه فخر امائل بلا اشتباه مرجع ارباب سخن منشی نول  
 کشور ماهر نهر فن بعد طبع نخستین آرایش دوکان زمانیان اکلیل تاج ملوک ملک  
 ایقان کشت

Кол. 238a تمت الكتاب بعون الملك الوهاب تمام یافت سنه هزار و دو صد و  
 نود و دو در شهر رمضان مبارک از دست فقیر حقیر ملا ابراهیم خان ابن ملا فیض  
 محمد خلیفه شهری سبزی غفرالله تعالی

Произведение написано в 1257/1841–42 г., каковой год исчисляется и из хронограммы. Составлено оно в виде учебного пособия, состоящего из предисловия (*муқаддима*), основной части и заключительной части (*хātима*). Предисловие озаглавлено: *Дар байāн-и шарī'at ва тарīқат ва ҳақīқат* (лл. 6a–11b). Основная часть (лл. 11b–212a) включает в себя шестьдесят вопросов (*матлаб*), которые тематически можно условно классифицировать следующим образом:

I Первые двадцать тем (лл. 15b–67b), к которым обратился

автор, представляют собой обычные ритуально-догматические предписания, к примеру, такие как: *дар байан-и фадилат-и намаз ва 'уқубат-и тарик-и ан*; *дар фадилат-и закат ва садақат*; *дар қир'ат-и Кур'ан ва адаб-и тилават-и ан* и т.п.

II С 21 по 41 (лл. 67b–124a) — изложен этико-ритуальный регламент, о чем свидетельствуют заголовки тем, например: *та'ам хурдан ва аб нушидан*; *дар фадилат-и никаҳ ва адаб-и авардан-и 'арӯс ба хона*; *дар адаб-и падар ба писар*; *дар ҳуқуқ-и шағирд ба устād ва мурӣд ба пӯр ва ғайрихи*; *дар адаб-и бимар вақт-и иштида-и маут* и др.

III Вопросы с 42 по 59 (лл. 124a–189a) можно классифицировать как суфийские, что видно как из содержания, так и из названия тем: *дар ҳақиқат-и нафс*; *дар фадилат-и зикр-и джалӣ ва тафӣ*; *дар адаб-и халват*; *дар исбат-и ваҳдат-и вуджӯд ва ақсам-и ма'рифат-и Ҳаққ*; *дар байан-и таджаллийāt ва ақсам-и ан*; *дар байан-и марāтиб-и фанā'* и т.п.

Шестидесятый вопрос автор посвятил толкованию суфийских терминов, распределив их на две группы — термины, встречающиеся в суфийской поэзии, с одной стороны и в прозаических суфийских же сочинениях — с другой. Он разместил их в следующем порядке: термины, встречающиеся в *маснавӣ Гулшан-и рāз* (лл. 189a–190a); у Хāфиза Шīрāзӣ (ум. в 1389 г.) (лл. 190a–191a); совместно рассматривает терминологию Фарӣд ад-дйн 'Аттāра (ум. ок. 1225 г.), Фаҳр ад-дйна 'Ирākӣ (ум. в 1289 г.), Шāх Шараф ад-дйн Абӯ 'Али Қаландара, Джалāl ад-дйна Рӯмӣ (ум. в 1273 г.) (лл. 191a–193b); интересны толкования терминов, встречающихся в произведениях Хӯаджа Муҳаммад Пāрсā (ум. в 1420 г.) (лл. 193b–197b), и далее, у Мухйӣ ад-дйна б. ал-'Арабӣ (ум. в 1240 г.) в трактате *Йавāқит ва ал-джавабир* (л. 201b). В конце автор приводит толкование одиннадцати известных нақшбандийских постулатов (лл. 207b–208a). Произведение привлекает к себе внимание еще тем, что в заключительной части (лл. 212a–236a) помещены семь писем (лл. 213a–233b) автора, в которых подробно разбираются различные вопросы суфизма. Из заглавия заключительной части и из содержания писем становится известно, что они были отправлены в ответ на письма некоего 'Ашиқ 'Али хāн Бахāдур, писавшего ему из Калькутты и Дāнапӯр. В работе автор часто ссылается на 'Абд ал-Қāдира Джилāнӣ (ум. в 1166 г.), Абӯ Хамйда Газālӣ (ум. в 1111 г.), Бахā' ад-дйна Нақшбанда (ум. в 1389 г.), Шайха 'Абд ал-Ҳаққ Муҳаддис, Хӯаджа Муҳаммад Пāрсā (ум. в 1420 г.), Хӯаджа Ахрāра (ум. в 1490 г.) и др. Наряду с ними автор приводит многочисленные примеры из высказываний некоего Хадрат-и Шāх Муджā Қаландара Лāхӯрӣ, который, по словам автора, является предводителем ордена

Қадирийа (*Пйшва-и силсила-и Қадирийа*). У автора также много ссылок на высказывания своего отца — Шāх-Мухаммад Кāзим Қаландар, который, в свою очередь, приводит примеры из жизни и поучений своего наставника — некоего Хадрат-и Шāх Бāсит ‘Али Қаландар Аллāх-āбādī. Автор в самом начале произведения извещает о том, как в день праздника *‘ūd al-fitr* к нему пожаловал некий Мухаммад Рашид ад-дйн хāн сын Маулави Халил ад-дйн хāна, которого он знал с его юношеских лет, со своими братьями Хусайн ад-дйн хāном и Амйр ад-дйн хāном. По словам автора, во время этой встречи Мухаммад Рашид ад-дйн хāн попросил его принять в ученики. Эту просьбу ТУРāВ-‘Али принял. Но для обучения своего нового ученика ему необходимо было написать книгу, чтобы она была в его постоянном пользовании и вообще была полезной и простолюдинам и избранным (*хāсс ва ‘āмм*). Назвал он свою книгу *Матāлиб-и рашидī*, что несомненно, связано с именем его нового ученика — Рашид ад-дйн хāна. В заключительной части автор рассказывает о том, как он ранее несколько раз обращался с просьбой к своему отцу, составить книгу по суфизму, и как отец возложил эту работу на него самого; в результате было составлено данное произведение. Кстати, со словом *тасаввуф* автор употребляет слово *фанн* (л. 237а).

Вместе с:

2. [*Нукāt*] (241b–264b);
3. [*Чанд калима аз асрār ва васāйā-и Шайх Хāджа ‘Абд Аллāх Ансāри*] (265b–270a);
4. *Анвār ал-хикмат* (270b–281b);
5. *Кунūз ал-вирд* (282a–284a);
6. *Шарҳ-и мунāджāt-и кун файакўн ‘инāйāt аз хадрат Шайх ал-‘āлам* (284a–285a);
7. *Мунāджāt-и султāн Увайс Қаранī* (285ab);
8. *Мунāджāt-и султāн Бāйазīд Бистāmī ва махрам-и асрār-и Хадрат-и Раббанī Шайх Абū-л-Хасан ал-Харақанī* (286a–287b);
9. *Мунāджāt-и Маулāнā Джāмī* (288ab).

С.Г.



Сборный том из 33 ч. *Фāрсӣ, ʿарабӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет зеленый, крышки с тиснением: медальон (*турандѳ*) с подвесками красного цвета, с штампом переплетчика:

عمل ملا عبد القادر صحاف

Крышки обрамлены по краям линиями, корешок кожаный. Бумага кустарная, кремowego цвета. 180 лл. + 2 форзац- и 1 нахзацлиста; лл. 44, 49b, 61b–62b, 64a, 156a, 160a–161b пустые. 21 × 12,5 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*. Дата переписки 1239–1269/1823–1853 г. (лл. 23b, 38b, 39b, 40b, 85b, 159b, 180b). На первом и последнем листах имеются оттиски 2 печатей владельца книги:

مير خواجه ابن ايثان خواجه قاضى سمرقندى

Инв. № 8149/5

*Фāрсӣ*. 7b–11b. 21 × 12,5/13,7 × 7 см. 14–15 строк. Кустоды. *Насталиқ*.

Низām ад-дин Б. Ҷадр ад-дин ал-Буҳарӣ

*Рисāла-и Ғāзӣ Қарнаб-Āтā*

رسالة غازى قرب آتا

7b Нач. الحمد لله الذى جعل الاعتاق سببا للعتق من النار و تصير (!)  
المتعق العباد الصالحين و الابرار و صلى الله على سيدنا محمد و على آله و اصحابه  
الاخير اما بعد ميكيويد كه بنده مسكين فقير الحقير نظام الدين بن صدر الدين  
بخارى...

11b Кон. من هذه النعمة الله تعالى كامثال العنب و التفاح و الزيتون و  
التمر و الرمان و ما اشبه ذلك على هذا الغار و كذا في رياض الناصحين و كثر شرف  
الدين مقام قطب العالم في نفسه

11b Нач. تمت الكتاب رسالة شريف غازى قرب آتا رحمه الله تم

На л. 7b приведено название сочинения — *Рисāла-и Ғāзӣ Қарнаб-Āтā*. Собственно труд представляет собой священную историю местности “*Қарнаб-Āтā*” (Самаркандская область Республики Узбекистан).

В начале автор говорит, что свою духовную степень (*мақām*) он достиг благодаря помощи неких благородных. В одну из пятниц он увидел сон, в котором ему приснились чудный сад и большая мечеть с минаретом. Около мечети сидел старец, рядом с которым была серебряная подставка (*лауҳ*) для книг (л. 7b). Старец читал Коран. Автор подошел к нему и поздоровался, в ответ старец благословил его. Внезапно появился обильный обед. Автор поел досыта, признавшись, что никогда в жизни не ел ничего подобного. После этого старец сказал, что эта местность называется *Ғār-и ʿайшиқāн* ва *мақām-и маҷсӯма* (л. 8a).

Далее говорится, что это пещера — часть горы Синай, на которой пророк Мӯсā видел самого *Аллāх*. Это место (*мақām*) ангел Джабрāйл принес в Туркистан (л. 9а) и с тех пор эта местность стала святой. “Мне же, *имāму* города Бухары — говорит далее автор, — повелели написать *рисāла* об этой местности”. Затем говорится, что тот, кто будет посещать это святое место и будет читать *намāз* в два *ражата*, то его благословит *Аллāх*. Далее приводится *хадīs* через передатчиков Са‘д ал-Бухārī — Анас б. Мāлик: пророк Мухаммад спросил у Джабрāйла о крае Туркистан, а в ответ тот восхвалил эту землю и сказал, что там находится местность “*Қарнаб-Āтā*” (л. 9б). Далее следуют рассказы о Мӯсā и горе Синай. Затем приводится несколько преданий со слов пророка Мухаммада об этом святом месте (*қал‘а*). Посещение этого места приравнено большому (*хаджж*) и малому паломничеству (*чумра*) (л. 11б).

Данное сочинение в известных нам каталогах не встречается.

Вместе с:

1. Сочинения, посвященные рецитации Корана (1б–4а);
2. МИРЗĀ ЗĀХИД. *Рисāла-и қавāчид-и қира‘а ва махрадж ал-хурӯф* (4б–6а);
3. *Рисāла дар байāн-и сифат-и хурӯф* (6б);
4. *Ду‘ā* (7а);
6. *Рисāла-и Ҳадрат-и Нӯр-Āтā* (11б–15б), см. № 99;
7. *Рисāла-и Ҳāджжа Ка‘б ал-Ахбār* (15б–23б);
8. *Рисāла-и диҳкāнī ва джаҳр-и нубўват* (23б–29а);
9. Фрагмент из сочинения “*Салāt Мас‘ūdī*” (29б–30б);
10. *Рисāла-и қавāчид-и қира‘а ва махрадж ал-хурӯф* (35а–38б);
11. *Дар байāн-и вақф-и Курāн* (38б–39а);
12. *Васīйат-нāма* (39б–40б);
13. *Васīйат-нāма*, год написания 1307–09/1891 (41а–43б);
14. Фрагмент (45а–47б);
15. [*Фатҳ-нāма*] (48а);
16. *Ду‘ā* (48б–49а);

17. *Муниш'āt* (50a-61a);
18. Отрывок из *муниш'āt* (62a-63a);
19. *Шарх-и фиқх-и Кайдāнī* (64b-79b);
20. Фрагмент (80a-82b);
21. *Рисāла-и таджвīд* (83a-84b);
22. Фрагмент из *ғазал* (85ab);
23. Фрагмент стихов (86ab);
24. Фрагмент из стихов НАВ'АЙ (87a);
25. ИСМАТ В. МАХМЎД БУХ'АРИ. *Ҳāшийа-и Исмат 'алā Шарх-и Ақ'ид-и Насафī* (88b-111b);
26. Фрагменты из различных сочинений (111a-116a);
27. Фрагмент из сочинений, посвященного рецитации Корана (116b-149a);
28. Фрагмент из сочинений, посвященных рецитации Корана (149b-155b);
29. ЛУТФ АЛЛАХ АН-НАСАФ'И. *Фиқх-и Кайдāнī* (157b-160b);
30. Фрагменты из неизв. сочинений (161b);
31. *Фард ал-'айн* (163a-168b);
32. *Қасīдат ал-бурда* (169a-180b).

Ш. 3.

40

Инв. № 12180, ИВРУз-1

Сборный том из 3 ч. *Туркī, фāрсī*. Современный картонный переплет коричневого цвета. Бумага кустарная, тонкая, глянцевая. Нет конца; начальные листы загрязнены, на лл. 22, 23, 59, 60, 153, 123, 124, 153 пятна, от которых пострадал текст. 261 лл. 26 × 16/20 × 10 см. 19 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Названия глав частично выделены киноварью. Переписчик и дата переписки неизвестны.

Инв. № 12180/2

*Туркī*. 16b-261a.

СЎФИ АЛЛАХ-Й'АР В. АЛЛАХ-ҚУЛИ КАТТАҚУРҒ'АНИ (ас-Самарқандī, ал-Бух'арī, ал-Мийанк'али, ал-Мингл'ани).

Известный суфий и поэт, автор ряда весьма популярных в прошлом произведений. Родился в селе Минглāн Самаркандской области вблизи Каттакургāна. В литературе, насколько известно, не существует единого мнения относительно даты смерти СУФИ АЛЛĀХ ЙĀРА: указываются обычно даты: 1133/1720–21, либо 1136/1723–24 гг. Мир ХУСАИН МИРИ в своем сочинении *Махāзйн ат-таквā* дает хронограмму на дату кончины СУФИ АЛЛĀХ ЙĀРА (см. ИВРУз–1, 2723, л. 12b; ИВРУз–1, 51, л. 16a) - 1136/1723–24 г. Там же сообщается, что он прожил 63 года. В источниках имеются некоторые полулегендарные сведения о нем. В преданиях о его жизни сообщается, что он, прежде чем стать *мурїдом шайха* Хāбīb Аллāха, работал на государственной службе в налоговой канцелярии (*бāдж махкамасї*). В *Маслак ал-муттакїн* есть намек, подтверждающий это (см. р. ИВРУз–1, 1387, л. 18a). Проф. А. фон Кюгельген, основываясь на некоторых источниках, пишет, что *шайх* Хāбīb Аллāх передал своему *халїфе* Наурузу многих своих учеников, и прежде всего СУФИ АЛЛĀХ-ЙĀРА (v. Kūgelgen, *Die Entfaltung*, S. 116–117). Сам СУФИ АЛЛĀХ-ЙĀР в своем *Маслак ал-муттакїн* тоже упоминает обоих своих *муршидов* (р. ИВРУз–1, 1387, л. 18b):

یعنی آن مرشد بلا اشتباه \* پیروی حضرت حبیب اله  
نام پاک مبارکش نوروز \* پای نام مرشد

В *Тухфат аз-зā'ирїн* имя поэта приводится как СУФИ АЛЛАХ-ЙĀР УТАРЧИ (ал-Ханафи, *Тухфат*, с. 63). В *Сабāt ал-'āджизїн* он сам себя называет так. Но значение слова *утārчї* не ясно. Известно, что Суфи Аллāх-Йāр жил в Бухаре и Карши. Последние годы своей жизни он провел в Вахшувāре Гиссарской области и после смерти был похоронен там. Среди многочисленных сочинений СУФИ АЛЛĀХ-ЙĀРА обычно выделяют четыре основных — *Маслак ал-муттакїн*, *Сабāt ал-'āджизїн*, *Махзан ал-мутї'їн* и *Мурād ал-'āрифїн*. Эти сочинения, за исключением *Махзан ал-мутї'їн*, написанного на *арабї*, имели широкое распространение по всему тюрко-мусульманскому миру.

Лит.: Hofman, III/1, vol. 2, pp. 71–81; v. Kūgelgen, *Die Entfaltung*, S. 101–152; ал-Ханафи, *Тухфат*, с. 63; Намангāни, *Тазкират ал-аулийā'*; Ниезова, Суфи Оллоер; Сувонкулов, Суфи Аллохер.

Переводчик: КУЗИ ХВĀДЖА ХАФИЗ ХВĀДЖА УГЛЇ (л. 18a).

По устным сообщениям потомка переводчика Акрама Хабибуллаева, научного сотрудника ИВРУз, он жил в первой половине XIX в. в селе Карнāк в окрестностях г. Туркестана. Других сведений о нем не имеется.

هدایت المتقین (مسک المتقین) *Хидайат ал-муттакин (Маслак ал-муттакин тарджимасї)*  
ترجمه سی

16b رينا لا توأخذنا ان نسينا او اخطانا حمد سپاس و شكر بی قیاس  
اول خدايغه کیم عارف لارینگ تیلینی لا احمی ثناء علیک ثانی برله بسادی

حقیقت کا یثکان لار نینک سینہ سینی الہام نوری برلہ منور قیلدی ازلدین  
الارنینک وجودلارینی خلافت تاجی برلہ و ولایت کیمی برلہ جلوہ بردی

261ab Кон. اگر کیشی دیوانہ لیک بیرلہ یا اویقو غلبہ سی بیرلہ خاتونین  
جماع قیلسه قضا لازم بولور خاتونغه هم شول حکم دور امام شافعی آلدیده قضا  
لازم بولماس وقایع ده ایتور رمضان کونی نارسیده رسیده یا کافر مسلمان بولسه یا  
مسافر اویبیکا کیلسه یا خاتون حیضی دین پاک بولسه بولار اعمدی قالغان کونین  
ساقلاسون واجب دور

Прозаический перевод на *туркӣ* поэмы *Маслак ал-муттақӣн* Ҷўфӣ Аллāх-Йāр в. Аллāх-Қулӣ, составленный в 1111-1112/1699-1700 гг. на персидском языке. Оригинал сочинения довольно известен, и имеются его многочисленные списки и литографированные издания. *Маслак ал-муттақӣн* содержит изложение ритуально-догматического регламента мусульман в духе суфийских воззрений. Автор широко использовал труды мусульманских правоведов. Отдельные положения иллюстрируются поучительными рассказами, связанными с именами почитаемых в исламе лиц. *Хидāйат ал-муттақӣн* начинается кратким предисловием переводчика Қўзӣ Хўāджа, который приступил к переводу сочинения, содержащему более 12 тысяч байтов; перевод выполнен по просьбе многих тюркоязычных читателей, не владеющих персидском языком (л. 18a). Так как, *ҳамдала* в *Сабāт ал-‘аджизӣн*, поэмы Ҷўфӣ Аллāх Йāра, написанной на *туркӣ*, соответствует *ҳамдале* в *Маслак ал-муттақӣн*, переводчик в этом месте предпочел привести соответствующий отрывок из *Сабāт ал-‘аджизӣн* (л. 19ab).

В *Маслак ал-муттақӣн* Ҷўфӣ Аллāх-Йāр упоминает своего первого *муришида шайҳа* Ҳабӣб Аллāха как покойного и указывают дату его кончины 1111/1699 г. (л. 195b). Это доказывает недостоверность утверждений Тāдж ад-дин в. Йāлчиғула о том, что, якобы, Аллāх-Йāр написал все свои основные сочинения, в том числе и *Маслак ал-муттақӣн*, за 12 лет нахождения при *шайҳе* Ҳабӣб Аллāхе (см. № 66).

В начале перевода следует введение автора, состоящее из нескольких глав. Порядок листов нарушен (с л. 23), вследствие чего, продолжение “Введения” и начальные главы первой книги *Китāб ат-тажāра* оказались на лл. 64-79. Таким образом, на лл. 19b-23b и 65a-75a помещено “Введение” автора, на лл. 75a-79b; 24a-119b — первая книга *Китāб ат-тажāра*; на лл. 120a-246b - вторая книга *Китāб ас-салāt*; на лл. 246b-256a — третья книга *Китāб аз-закāt*; на лл. 256a-261b — существующая часть четвертой книги *Китāб ас-саум*. Каждая книга состоит из нескольких глав. Ко многим главам, в виде приложения, написаны нравоучительные рассказы (*хикайāt*) в

суфийском духе. Например, в конце главы, посвященной правилам избрания имама, автор приводит рассказ о Хидре и выражает мысль о том, что для достижения успехов в праведном пути ищущие нуждаются в таком предводителе (*rāḥnumā*) как Хидр. Для него (автора) таким предводителем и покровителем (*nīr*) был *shayḥ* Ḥabīb Allāḥ (л. 195ab).

Хотя перевод в основном прозаический, некоторые короткие рассказы переведены стихами, например, рассказ о *shayḥe* Bāyazīde Bistāmī (л. 119b). Когда некоторые рассказы в *Maslaḥ al-muttaḥin* оказались сходными с рассказами в *Ṣabāt al-‘ādḡisīn* – поэмы СУФЙ АЛЛĀХ-ЙĀРА, написанной на *туркġи*, переводчик привел их из последней (напр., *ḡikāyāt* на лл. 165b–166a).

В частном собрании А. Хабибуллаева имеется другой полный список сочинения, переписанный в 1293/1876 г.

Вместе с:

1. *Мунādḡāt-nāma-и ḡaḡrat-и Муḡаммад ...* (1b–15b).

Г.К.

#### 41

#### Инв. № 5183, ИВРУЗ–2

В ККСР указано неверно – 5182, № 249).

Сборный том из 3 ч. *Туркġи, фġрси, ‘араби*. Переплет картонный, темно-коричневого цвета, реставрированный; корешок кожаный, красный. Бумага кустарная, светло-кремового цвета. 116 лл. + по 1 форзац- и нахзацлисту. 25 × 15 см. Форматы текстов и количество строк разные. Кустоды. *Наста‘лġх*. Заголовки разделов выписаны красным. Установлены переписчик и дата переписки третьей части (см. ниже).

#### Инв. № 5183/3

*Туркġи (kāshḡarġi)*. 83a–116a. 25 × 15/18 × 11 см. 13 строк. Кустоды. Крупный, грубовато выписанный *наста‘лġх*. Имена надчеркнуты красным. На полях – редкие добавления к тексту, сделанные рукой переписчика.

Переписчик: Ḥāl Muḡammasd mullā, 1311/1893–94 г. (в ККСР указано неверно – “перепис. неизв.” – № 249).

МУḡАММАД ‘АБД АЛ-‘АЛġИ КĀШҚАРġИ (л. 85a)

[Тардҗама-и  
нисбат-нāма]

шаджара-и

[ترجمه شجره نسبت نامه]

83a; 84b Нач. الذى نور قلوب العاشقين بانوار جلاله و بصر  
بصرة المشتاقين بمطالعة جماله معظم و رحبة العارفين بمعرفة صفاته كماله ... اما بعد  
بو بنده ضعيف و حقير ... محمد عبد العلى كاشقرى ... عرض قيلادور كه اوستون  
ارتوج موضه كه كاشقر لتضافات دن ...

115b ... هر كشي كه دنياغه كونكل بريب خدای تعالی نينك لعنتيكا  
 گرفتار بولور و هر كشي كه دنيادين خلاص بولسه ايکه عالم مقصودينه يتار والله  
 اعلم بالصواب .

115b ... تمت الكتاب بعون الملك الوهاب اين خط ملا خال محمد اين  
 كتاب روز جمعه تمام ۱۳۱۱ هجری يده دور .

Впервые этот труд под условным названием *Maḳāmāt-i Ḥwādja Zayn ad-dīn* был кратко описан в СВР, III, № 2440; Мугинов, № 141; у последнего название — *Тазкира-и Маулāнā фақих Имам Зайн ад-дин*). Нам удалось сравнить представленный ниже список с тем, что упомянут в СВР. Оба экземпляра довольно близки по содержанию. Сочинение посвящено Маулāнā Зайн ад-дин Қағрақй. Селение Ұстўн Артўдж, где жил и похоронен этот *шайх*, автор локализирует в кашгарском вилайате (!) Қағрақ (или Қағирақ; л. 84b). Маулāна Қағрақй происходил из саййидского рода. По отцу он возводил свое родословие к халифу Абў Бакр Фиддику (ум. в 634 г.), а по материнской линии — к имām Хусайну б. Абй Тāлиб (уб. в 61/680 г.) (85a). Кроме того, он являлся потомком знаменитого Султāн Сатўқ Бугрā хāна Гāзй (см. так же №№ 108, 109). Автор говорит, что посещал собрания Маулāна Қағрақй еще когда последний был жив и был свидетелем его *карāmата*. Тогда он подумал, что для “пользы людей Пути” было бы хорошо, если бы существовала Памятка (*тазкира*) о деяниях этого *шайха* и цепочка его духовной преемственности (*Саджара-и [!] нисбат-нāма*). Позже, когда автор посещал могилу Маулāнā Қағрақй, тамошние смотрители *мазāра* из числа его потомков и последователей поддержали его мысль и говорили, что очень нуждаются в такой книге (лл. 86a–87a). Далее автор говорит, что старался продолжить уже существующую традицию составления *Тазкира* “святых” (*аулийā*) типа *Рашихāt* или *Тазкират ал-аулийā*, в которых тоже собраны рассказы о деяниях великих *шайхов*, их *карāmатах* и т. д. (л. 87a). В качестве еще одного аргумента, побудившего приступить к написанию этого сочинения, Мухаммад ‘Абд ал-‘Али Кāшқарй излагает историю составления жития (*тазкира*) внука известного нақшбандййского *шайха* Са‘д ад-динā Кāшқарй (ум. в 1456 г.) Хвāджа ‘Алам ад-дин б. Хвāджа Акбар ад-дин Дабвāрй; Хвāджа ‘Алам ад-дин был учеником знаменитого Хвāджа Ахрāра (ум. в 1490 г.). Однако, как замечает далее автор, эта *Тазкира* была составлена на персидском языке и потому не была доступна всем, кому полезно было бы ее прочитать. Поэтому некто Сабир Хвāджа шайх б. Қутб ад-дин Хвāджа шайх попросил автора (= Мухаммад ‘Абд ал-‘Али Кāшқарй) написать задуманное сочинение

*Тазкира ва шаджара-и нисбат-нама* на тюркском языке (лл. 87b–88a). Приведенное название, очевидно, и является авторским. К тому же авторы прежних описаний не вполне правильно поняли эту авторскую ремарку и сочли, что Мухаммад ‘Абд ал-‘Али лишь перевел на *турки* житие Хвādжа ‘Алам ад-дина (СВР, III, № 2440; Мугинов, № 141). Однако, из самого сочинения следует, что это оригинальное сочинение, по крайней мере, по части описания биографии Маулāна Каграки. Автор также оговаривает структуру сочинения, состоящую из трех *мукаддима*, одной *макāла* и *хāтима*. В *мукаддима* автор говорит о пепочке духовной и физической преемственности Маулāнā Зайд ад-дин Кāгрāки, биографические сведения о нем, история его переселения в городок (*кант*) Кāгрāк (или Кāгрāг) из Хорезма (?); в *Макāла* излагаются сведения о *карамаате* этого *шайха*, его чудотворства и т.п. *Хāтима* содержит рассказ о смерти Кāгрāки. По поводу родственной связи Кāгрāки с Сатук Бугрā хāном, приводится рассказ о потомках и внуках последнего, по-видимому заимствованный из соответствующих *Тазкира-и Бугрā хāн*, или *Тазкира-и Сатук Бугрā хāн* (см. СВР, III, № 112; Мугинов, №№ 70–86, 109–121). К нему восходит родословие Маулāнā Зайд ад-дин Кāгрāки через десять колен (98b–99ab). Во второй *Мукаддима* рассказано о долгих странствиях Кāгрāки, его переселении из Хорезма в Самарканд, затем в Бухару, его общении с тамошними *шайхами*, занятиях *зикром хафī*, о продолжении образования. Затем он отправляется в Туркистан (Иасī), где остается на некоторое время и, как пишет автор, сумел установить с духом Хвādжа Ахмада Йасави (лл. 98b–100a). В третьей *Мукаддима* говорится о переселении Маулāнā Зайд ад-дина в Кāгрāк, где наш автор оказался в числе прочих учеников этого *шайха* и тоже переселился в упомянутый городок (лл. 100a–102b). Далее (лл. 102b–104b) изложено родословие Са‘д ад-дина Кāшкарī и показана его родственная связь с Кāгрāки. Затем до конца сочинения изложены разного рода рассказы, демонстрирующие *карамаат шайха* Кāгрāки. При этом приводятся имена многих знаменитостей того времени, включая высокопоставленных лиц и правителей. Доп. списки: СВР, III, № 2440; Мугинов, № 141.

Вместе с:

1. *Тазкира-и Йусуф Кāдир-хāн* (1b–47b);
2. [*Йусуф Кāдир-хāн киссасī*] (47b–82b).

Б.Б., М.К.

42

Инв. № 5478, ИВРУз–1

Сборный том из 8 ч. ‘Арабī, фāрсī. Переплет картонный, обтянутый кожей цвета бордо; на картонном основании под кожей заметны тиснения медальона с подвесками



от прежнего переплета; внутренняя часть переплета обклеена бумагой зеленого цвета; при реставрации книжный блок рукописи приклеен к переплету материей и сверху обит калькой фабричного производства. Бумага кустарная двух видов: с кремовым оттенком, лощеная и (лл. 141–266) белая, плотная. Половина второго форзацлиста отрезана, оторваны большие части второго и третьего нахзацлистов, потрепаны края нижней части л. 1, оторван кусок верхней части л. 122, но текст не пострадал, оторван небольшой слипшийся кусок на верхней части л. 127, в результате чего пострадали тексты на лл. 126b, 127ab. 266 лл. + 2 форзац- и 4 нахзацлистов. 23,5 × 14 см.; формат текстов и количество строк разные. Кустоды. *Настам'иқ*. Названия стихотворных жанров, глав, разделов выделены красным, *āyāt* из Корана, выдержки из *ḥadīṣ* надчеркнуты также красным. На первом форзацлисте и на втором нахзацлисте оттиски восьмиугольных печатей в двух формах с легендой:

عبدالله ميرزا انور

#### Инв. № 5478/4

‘Арабӣ, фāрсӣ. 121a–140b. 23,5 × 14/19 × 9 см. 25 строк. Кустоды. *Настам'иқ*. Названия стихотворных жанров, глав, разделов и использованных в труде произведений, выделены красным, *āyāt* из Корана, выдержки из *ḥadīṣ* надчеркнуты сверху также красным. Переписчик неизвестен, дата переписки 1255/1839–40 г. В конце сочинения киноварью, каллиграфическим *настам'иқ*ом, по диагонали написано название произведения и имя его автора.

МАУЛАВИ АБЎ АЛ-ФАТҲ В. ‘АРИФ Б. АҲМАД КАШМИРИ

Башāраг ал-фуқарā’

بشارة الفقراء

121a Нач. الحمد للملك العزيز العلام محب الفقراء امائل الانام مبغض  
الاغنياء عبدة الاصنام ممدد النكبة قلوبهم المنتهين من المنام مذلل الحيايرة  
النقسامين في الحرام ... اما بعد فوض عليكم خلال الصدق الفقر الحقر ابو الفتح ابن  
عارف بن مولانا احمد الكشميري غفرالله تعالى لهم المتحلل في عين بقربه نبع  
حضرت الاولياء و العلماء نوره الله تعالى

140b Кон.

مکر صاحب دلی روز برحمت \* کند در کار درویشان دعای  
مراد ما نصیحت بود کفتم \* حوالت با خدا کردیم رفتیم

140b Кол. تمت الكتاب بعون الملك الوهاب تمت سنة ١٢٥٥

Труд посвящен рассмотрению тем “бедность” (*фақр*) и “бедные” (*фуқарā*), в суфийском, конечно же, смысле. Состоит из предисловия (*муқаддима*) и трех глав (*абваб*). В предисловии (л. 121ab) автор коротко разъясняет сущность состояния и понятия *фақр*. Основная часть произведения посвящена в целом разбору преимущественных черт

(в морально-этическом плане) бедных. Первая глава (лл. 121b–127a), которая названа *фӣ мидхат ал-фуқара* состоит из следующих трех разделов:

- *фи فضلهم على الاغنياء (126b–121b)*

- *фи شفاعتهم للاغنياء (126b)*

- *фи افضلية حسانتهم من حسنات الاغنياء (127a–128b)*

Первый раздел посвящен разбору вопроса о щедрости бедных, в отличии от богатых (*ағнийā*). Этот раздел автор начинает с *хадиса*, который он заимствовал из произведения *Адāб ал-мурīдīн* Дийā' ад-дīна Абū ан-Наджīb ас-Сухравардī (ум. в 1168 г.). Вслед за ним автор продолжает свои мысли, выделяя их словом “я говорю” (*акўлу*). Согласно этим рассуждениям, самыми преимущественными чертами бедного (*фақīр*) являются терпение (*сабр*) и довольствие (*ридā*). Здесь автор подкрепляет свои мысли примерами из различных произведений, таких как *Нақд ан-нусус*, *Зубдат фӣ шарх ал-Бурда* (л. 121b), *Ахвāl ал-‘арифīн*, *Мултақит ал-ихйā*, *Раудат ал-ахбāб* (л. 122a), *Кашф ал-маҳджуб* (л. 122b), *Мишкāt ал-масāбīх*, *Раудат аш-шухадā* (л. 124a), *Арба‘īн* (л. 124b), *Ғаусййа* (л. 125a) и выдержками из стихов, по-видимому приписанных Хўаджа Бахā' ад-дīн Нақшбанду (ум. в 1389 г.) (125b–126a), стихов Саййид ‘Алī б. Шихāб ад-дīн б. Муҳаммад ал-Хамадāнī (ум. в 1385 г.), Шайх Муслих ад-дīн Шīрāзī Са‘дī (ум. в 1292 г.), ‘Абд ар-Раҳмāн ал-Джāмī (ум. в 1492 г.), Джалāl ад-дīн Рўмī (ум. в 1273 г.), Шайх Низāmī Ганджавī (ум. в 1209 г.) (л. 126a) и др. Следует отметить, что из вышеназванных работ, автор извлекает примеры не только о понятии *фақīр*, но и его персидском аналоге *дарвīш*, а также об аскетах (*қаландар*). Интересно замечание автора во введении, где упоминая о *фақīр*, он утверждает, что на персидском языке это звучит как *қаландар*. Во втором разделе основное внимание уделяется вопросу о заступничестве (*шафā‘ат*), которое, по утверждению автора, является одним из основных качеств бедных. В этой связи он ссылается на *хадисы*, которые приведены в произведениях *Ахвāl ал-‘арифīн* и *Мултақит ал-ихйā*, а также приводит выдержки из Са‘дī. В третьем разделе автор вкратце разбирает вопрос о превосходстве бедных над богатыми в осуществлении благостных дел (*хасанāt*), отмечая, что это обеспечит им жизнь в раю. За примерами автор здесь обращается к *Мултақит ал-ихйā*. Вторую главу (127a–128a), которая названа *фӣ сīрат саллā Аллāх чалайхи ва āлихи ва саллама*, автор посвятил различным примерам из жизни Пророка. Опираясь на *хадисы*, автор как образцовое разбирает его состояние и качества, как бедность (*фақр*), отказ в удовольствиях (*тарк*), скромность (*тавāду*). Третья глава (128a–140b)

под названием *фӣ мазаммат ад-дунйā ва таубиҳ чибāдихā* посвящена отношению людей к “миру долънему” и всему, что в нем находится. Для этой главы автор привлек *тадӣсы* и примеры из *Мултақитт ал-ихйā*, *Тухфат ал-ахбār*, *Нафатāt ал-унс*, *Маънави-и ма’навӣ*, *Хулāсат ал-мақāmāt*. На многих листах в интерлиньяжах расположены персидские переводы некоторых арабских слов и словосочетаний более мелким шрифтом. В некоторых случаях они выведены на поля. Кроме них на полях же многих листов имеются глоссы. На полях л. 121а переписчиком продублировано название сочинения и имя его автора. Сведения об этом произведении в доступных каталогах и научной литературе не обнаружены.

Вместе с:

1. БАХЛЎЛ Б. МЙРЗĀ-ДЖĀН. *Фавā’ид ал-асрār фӣ раф’ ал-астār ‘ан ‘уйӯн ал-ағйār* (1b–112b);
2. ХВĀДЖА ‘УБАЙД АЛЛАХ - ХВĀДЖА ХЎРД. *Рисāла-и нӯр-и ваҳдат* (112b–117b);
3. *Партау-и ‘ишқ* (117b–120b);
5. *Муҳаммасāt* (Саййидā, Хāфиз, Мйрзā) (141a–154b);
6. МУХАММАД Б. ЙАҲЙĀ Б. ‘АЛИ АЛ-ДЖЙЛĀНИ АЛ-ЛĀХИДЖЙ АН-НЎРВАХШЙ. *Шарҳ-и Гулшан-и рāз* (155b–218b);
7. ЙА‘ҚЎВ Б. ‘УСМĀН Б. МАХМЎД Б. МУХАММАД Б. АЛ-ҒАЗНАВЙ АЛ-ЧАРҲЙ. *Рисāла дар манāхиб ва ‘ақā’ид* (усл.) (219b–262b);
8. Он же. *Рисāла-и абдālййā* (262b–266b).

С.Г.

#### 43

#### Инв. № 4601, ИВРУз–1

Сборный том из 6 ч. *Фāрсӣ*. Кутубхана № 4194; ГПБ № 4601. Переплет картонный, фиолетового цвета; на крышках медальоны с подвесками золотистого цвета со штампом переплетчика:

عمل قارى غزالدين صحاف ۱۳۵۱

Корешок матерчатый. Бумага кустарная, кремового и желтоватого цветов, лощеная. Последние листы слегка пострадали от сырости; поля лл. 15, 19, 21, 36, 71, 75, 86, 96 и 108 вырезаны; лакуна после лл. 45, 53, 61. 108 лл. 20, 5 × 13/15, 5 × 8 см. 15–21 строк. Стихи расположены в две колонки. Кустоды. *Насталиҳ*. Заголовки, отдельные слова и фразы написаны красным. Пометки владельцев: на л. 45а имеется запись, которая вычеркнута и едва читается:

این کتاب ملا ... ؟ آخون (!) است

На л. 2b оттиск квадратной печати с легендой: Қāдирӣ и еще одно слово, которое не поддается чтению.

## Инв. № 4601/1

Фāрсӣ. 1b–42b. 17 строк. Дата переписки: 1256/1840–41 г.

ШАЙХ ХАБИВ АЛЛАХ КИННАУДЖИ (или КАННУДЖИ) Сиддики Дату его кончины (1140/1727–28 г.), приводимую в литературе, можно считать, пожалуй, спорной, так как согласно ‘Абд ал-‘Азиму ШАР‘И (ум. в 1313/1895–96 г.), побывавшему в Индии и вообще хорошо знавшему мусульманскую литературу Индии, в 1147/1734–35 г., в эпоху тимурида Султāн Мухаммад-шāха (имеется в виду, очевидно, Нāсир ад-дин Мухаммад (1718–1748) — один из последних представителей династии Великих моголов), КИННАУДЖИ написал *Kitāb al-Kābūs fī tardjimat al-kāmus*, который, видимо, не дошел до нас. Его перу принадлежит также ряд сочинений, в частности, *Raḍat an-Nabī*, написанное в 1120/1708 г. на арабском языке. В колофоне сказано, что нижеописываемый труд принадлежит ШАХ НИЙАЗУ (л. 42b). Очевидно, это ошибка переписчика, включившего в этот том и стихи ШАХ НИЙАЗА. Шар‘и, ‘Айн ат-таварих, л. 270a; Storey, II/1, p. 199; Стори/Брегель, I, с. 588; Мунзавӣ, III, № 1619 и др.

Мазāk ас-суфийа

مذاق الصوفيه

1b Нач. حمد بيحد مر جليلي را که موجود نيست مکر وی زيراک کان  
الله و لم يكن ... اما بعد ميگويد فقير حبيب الله قنوجي همانا که اکثر مردم از  
رموزات و تمثلات صوفيه در شبهات افتادند ...

42b Кон. و باعتبار ديگر علم و باعتبار صفات شفيعست ذات يعني  
ترکيب و تکثير آن لازم نيامد زيراک صفات عين ذات ست (!)

42b Кол. تمت هذه النسخة الشريفة المسمى بمذاق الصوفيه من مصنفات  
الجناب يعني حضرت شاه نياز قادير (!) رحمه الله تعالى سنة ١٢٥٦

Трактат суфийско-философского содержания, написанный по просьбе некоего Мухаммад Сāкиба. Состоит из предисловия, введения (*мукаддима*) и следующих девяти глав, обозначаемых термином *джаухар*:

- در مرتبه احديت (13b–18a)

- در مرتبه وحدت (18a–20a)

- در مرتبه واحدیت (20a–21b)

- در مرتبه ارواح (21b-24a)
- در مرتبه مثال (24a-27b)
- در مرتبه شهادت (27b-32a)
- در مرتبه عروج (32a-35b)
- در شبهات توحید و تصوف (35b-37b)
- در اجوبه آن (37b-42b)

Введение в свою очередь подразделяется на три комментария (*табсира*):

- در مذاق عارفان (2a-5a)
- در کلمات عارفان (5a-9a)
- در ادراک ذات حق و تقسیم توحید مطلق (9a-13b)

Автором использованы труды известных авторов: АВЎ 'Али б. Сйна, Ивн ал-'Араби, 'Айн ал-Қудат Хамаданӣ, Шараф ад-дин Йаҳйя Мунӣр и др. Среди источников автора труды представителей братства Муджаддидийа не встречается, что лишний раз подтверждает предположение об ошибке переписчика, приписавшего труд ШАХ Нийазу.

Вместе с:

2. *Дар байан-и ниҷаб-и 'Али* (43a-45b);
3. ШАХ Нийаз Аҳмад Сирхиндӣ. *Мунтахаб-и Диван-и Нийаз* (46b-61b);
4. То же, с тем же началом (62b-93a);
5. Извлечение из предыдущего (94b-101a);
6. *Бисар-нама* (102b-108a).

Н.Т.

Сборный том из 4 ч. *Фāрсӣ, туркӣ*. Переплет картонный, лакированный, темно-зеленого цвета; медальоны ромбовидные с подвесками, в которых имя мастера:  
عمل شهاب الدين صحاف

Корешок кожаный. Бумага кустарная, темно-кремового цвета, лощеная. Крышки потрескались, нахзадлист порван. 142 лл. + 1 нахзадлист. 20 × 13 см. Формат текстов, количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*. Заглавия выделены красным. Только переписчик последнего произведения указал свое имя (см. ниже).

#### Инв. № 9815/4

*Фāрсӣ*. 120b–142b. 15 × 9,5 см. 11 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Заглавия выписаны красным. На полях дописаны пропущенные слова рукой переписчика. Бумага кустарная, кремового оттенка, лощеная. По-видимому автограф.

Автор (?) подписал свое имя в колофоне: МУХАММАД-‘Азйим Кишй Там же он упоминает дату завершения сочинения — 10 *сафара* 1282/5. июля 1865 г.

Шарҳ-и “Ҳизб ал-бахр”

شرح «حزب البحر»

120b Нач. فقره يا على يا عظيم يا حلیم يا علم انت ربی و علمک حبی  
فنعم الرب ربی و نعم الحب حبی تنصر من تشاء وانت العزيز الرحيم ...

141a Кон. خواهد که دعوت حزب البحر بکند اول روز شروع کردن  
دعا دهرس برنج و دهرس شکر یا شیر و دهرس ماس بران ریخته مستحق را خورانیده  
شروع بدعا خواند شد باید کرد که این عمل برای رد رجعت مفید است .

142b Кол. تمام شد شرح حزب البحر در روز یکشنبه دهم ماه صفر سنه  
۱۲۸۲ بود که فقیر حقیر خاک پای ۲ درویشان نقشبندیه محمد عظیم کشی  
هرکه خواند دعا طمع دارم  
زانکه من بنده گنه کارم

Нам не удалось идентифицировать собственно комментируемое сочинение *Ҳизб ал-бахр*. Комментатор тоже не упоминает его автора. В начале МУХАММАД ‘Азйим Кишй предлагает комментарий некоторых *āyatov* Корана, особенно таких, которые апеллируют к качествам истинной веры, норм поведения мусульманина и т.п. Здесь же имеются рассуждения автора о качествах праведного правителя. Затем следуют объяснения магических свойств некоторых букв Корана (*ал-хурӯф ал-мутақатти‘а*), таких как:

حم ، طس ، الم ، الر ، يس

(лл. 129ab). Интересны комментарии имен—атрибутов Аллāха (лл. 139ab и дальше). Сочинение завершается изложением правил и условий суфийского уединения (*И'тикāф*) и дней в месяце, когда рекомендуется прибегать к особой нерегламентированной молитве. Комментарий, очевидно, уникален; в доступных нам каталогах не упомянут.

Вместе с:

1. 'Азим Ишāн. *Нāма-и 'ишк* (1b–93b);
2. 'Абд Аллāх Шāх (Гулāм 'Али Шāх). [*Вāдихāt-и Гулāм 'Али*] (94b–111b);
3. Дарвиш Мухаммад. *Байāн-и макшүф*.

На нахзацлисте *ду'ā'*.

М.К.

45

Инв. № 3996, ИВРУз–1

Сборный том из 7 ч. *Фāрсӣ, 'арабӣ*. Ташкент, ЦГМ, библиотека, № 3. Переплет картонный, лакированный, темно-зеленого цвета; корешок кожаный, с язычками (*лахтак*); на крышках крупные ромбовидные медальоны красного цвета, с растительным орнаментом, две подвески черного цвета с таким же орнаментом; поля крышек обрамлены широкой линией, образованными тиснениями в форме S и прямыми линиями. Бумага плотная, лощеная; отрезан край листа 79, растрепан верхний угол л. 30, на многих листах жирные пятна. 84 лл.+2 форзациста. 15 × 2/16,5 × 8,5 см. 15 строк. Кустоды. *Наста'лик*. Слова *фасл* и порядковые номера разделов выписаны красным. Переписчик и даты переписок неизвестны.

Инв. № 3996/1

*Фарси*. 1b–15a.

МУХАММАД-САЛИХ КУЛАВИ (л. 1b). (Мунзавӣ, III, с. 2335).

*Хидаят ат-талибин*

مدایة الطالبین

1b Нач. الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيد المرسلين وآله الطاهرين اجمعين اما بعد نموده مياید که بعضی از ياران بعز عرض اشرف اقدس خادمان حضرت حجة الاوليا والصدیقین برهان الاتقيا والمتورعين قبلة الاصفيا والمحبوبين امامنا و قبلتنا الشيخ احمد فاروقی النقشبندی سلمه الله تعالى و ابقاه و اوصله الى غاية ما يتمناه رسانيدند که اگر حکم عالی ایشان شود و ضایف (!) یومی و لیلی ایشان را با بعضی احوال و اوضاع شریفه در قید کتابت دراریم ...

14b اللهم اهله علينا والسلام والاسلام ربّي و ربك الله از انكشتان  
 دست صورت لفظ مبارك الله را ساخته نظر میکنند و چون بعبادت مريض  
 تشریف میفرمایند میگویند عافاك الله سبحانه و چون لباس نو میپوشند میخوانند  
 الحمد لله الذي كساني هذا الثوب ورزقنيه من غير حول مني ولا قوة و نام لباس  
 مخصوص نیز میگویند و اگر عمامه باشد هذه العمامة و اگر قبا باشد میگویند هذا  
 القبا و اگر قميص باشد هذا القميص و اگر دیگری پوشند میفرمایند البس جدیدا و  
 عش حمیدا و مت شهیدا

14b تمت هذا (!) الرسالة الشريفة اليمونة المباركة المسماة بهداية  
 الطالبين اللهم اجعلني مهتديا و مقتديا والسلام

Работа посвящена целому комплексу благожелательных молитв  
 (*du'ā'*), произносимых во время предписанных и дополнительных  
 ритуалов. Состоит из следующих трех разделов:

۱ - در بیان و ضایف یومی و لیلی و بعضی احوال (2a-9a)

۲ - در بیان اوضاع و بعضی عقاید (9a-11b)

۳ - در بیان بعضی ادعیه برای دفع جن و ادعیه که در  
 اوقات مختلفه میخوانند (11b-14b)

Начинается с изложения формул и порядка произнесения *du'ā'*,  
 которое рекомендуется произносить при пробуждении, затем следует  
 целый комплекс *du'ā'* при ритуальном омовении *taḥārat*. Далее автор  
 приводит *du'ā'* и название *sūr* из Корана, произносимые при *namāzax*.  
 При этом автор увязывает предписанный регламент с ритуально-  
 обрядовой практикой братства Нақшбандийа/Муджаддидийа. К  
 обычному ритуальному распорядку, автор прибавляет и называет иные  
 (принятые в братстве) дополнительные ритуальные действия (типа  
*ziḥr*) психо-технические приемы (например, *murāqaba* — концентрации  
 помыслов с целью духовного общения во время *ḫalvatniḥīnī*  
 — уединения). Во втором разделе автор рассматривает некоторые  
 вопросы, связанные с паломничеством к святыням — *ziyāra*, осуждая  
 при этом такие действия, как растирание “святого праха” могил  
 по лицу, плач и причитания и т.п. Затем автор также отрицает  
 законность *samā'* и ритуальных танцев — *raqs*. В этом же разделе автор  
 вкратце останавливается на отношениях *pīra* и *murīda* на примере  
 Муджаддидийа. Третий раздел начинается с *du'ā'* против сглаза (*daf'-u*  
*nazar-u ādamī*), для оберега ребенка (*ta'wīz-u tiḥfl*), для избавления  
 от всяких болезней и т.д. Естественно, приводятся объяснения, когда



следует прибегать к этим *ду‘ā’* и рекомендации, как осуществлять их чтение в зависимости от обстоятельств. Подробно рассказывается о *ду‘ā’* для тех, кто отправляется в путь, о *сурах* которых следует произносить перед дорогой, в пути и при возвращении. Далее изложены *ду‘ā’*, произносимые в тех случаях, когда мусульманин сталкивается с христианином, идолопоклонником. Видно, что составитель старался максимально систематизировать всевозможные *ду‘ā’* на все случаи жизни. Сочинение завершается изложением благожелательных молитв, которые рекомендуется произносить в обыденных случаях, к примеру, до и после приема пищи, при входе в мечеть и выходе из нее, при новолунии, при посещении больного, при приобретении новой одежды и т. п. На 1 и 2 форзацлистах стихотворное восхваление Ахмада Сирхинди. На л. 1а приведена цепочка духовной преемственности, озаглавленная *Силсила-и ҳадарāt-и Хуқанд* и составленная неким Мийāн Қудрат Аллāх в следующем порядке : *камīна* (составитель) Мийāн Қудрат Аллāх ← Ҳадрат Шайх Фадл-и Йўнус ← Ҳадрат Фадл-и Ганī ← Шайх Фадл-и Қуддўс б. Шайх Фадл-и ‘Алī ← Шайх Фадл-и Аҳмад мулаққаб би-Ҳадрат ← Шайх ‘Абд Аллāх ← Ҳадрат-и Шāх-Муҳаммад ← Ҳадрат-и Ҳвāджа Муҳаммад Пāрсā ← Шайх ‘Убайд Аллāх ← Шайх Муҳаммад Нақшбанд ← Ҳвāджа Муҳаммад Ма‘сўм ← Ҳадрат-и Имām Раббāнī.

Лит.: Мунзавī, III, с. 2335.

Вместе с:

2. *[Ад‘ийа]* (15а-25а);
3. *Насīхат-нама* (26а-30б);
4. *Вазā‘иф-и тариқат* (30б-32б);
5. *Мабда’ ва ал-ма‘ād* (33б-73а);
6. *Хутба-и видā-и мāх-и шарīф-и Рамадāн* (74б-77б);
7. *Ду‘ā-и ‘аджāйиб ал-истиғфār* (79б-82б).

С.Г.

46

Инв. № 9023, ИВРУз-1

Сборный том из 4 ч. *Фāрсī*. Бухара, БННП, № 1317. Переплет картонный, обтянутый некрашеной кожей, внутренняя часть обита лоскутами кожи; переплет обернут в обложку из мешковины с узором из миндалевидных медальонов на светлокорицевом фоне. Бумага фабричная без знаков. Рукопись плохой сохранности: матерчатая суперобложка потрепана, сильные потертости на переплете, обрез вышерблен. 234 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста. 25 × 12/14 × 9 см. 15 строк. Кустоды. *Настайиқ* непрофессиональный. Переписчик: ‘Ашўр Муҳаммад

Инв. № 9023/4

221a 234b.

МУХАММАД ҶАЛИХ КУЛҶАВИ

Манакіб-и Шайх Аҳмад  
Фарӯқӣ (Рисāла-и йаумӣ ва  
лайлӣ)

مناقب شيخ احمد فاروقى  
(رسالة يومية و ليلي)

221a Нач. الحمد لله رب العالمين و الصلوة و السلام على سيد المرسلين و اله الطاهرين اجمعين اما بعد نموده ميابد كه چون يكي از عتبه بستان درگاه بعرض اشرف اقدس اعلى خادمان حضرت حجة الاوليا و الصديقين برهان الاتقيا المحبوبين قبله الاصفيا و المسترشدين امامنا و قبلتنا الشيخ احمد الفاروقى النقشبندى سلمه الله و ابقاه الى يوم الدين و بعرض داشتند كه اگر حكم عالى نفاذ يابد لطايف شرايف يومى و ليلى ايشانرا با بعضى احوال و اوضاع شريف در قيد كتابت آريم ...

234b Кон. بانكشتان دست مبارك خود نقش لفظ كلمه الله را ساخته اظهار ميکردند و چون بعبادت مريضى تشریف ميبردند ميگفتند عافاك الله و چون لباس نو ميپوشيدند الحمد لله الذى كساني هذا الثوب بغير حول منى و لا قوة و اسم لباس بعين مینمودند اگر عمامه ميبود ميگفتند كسانى هذ (!) العمامته و اگر قميص ميبود هذ (!) القميص و اگر كسى ديكر ميپوشيد ميگفتند البس جديدا غش (!) حميدا و مت شهيدا

234b Кол. تمام شد بعون الله تعالى على يد فقير حقير عاشور محمد خاكسار

Название произведения написано на полях л. 221a. фиолетовыми чернилами, очевидно, кем-то из сотрудников Института (?) при инвентаризации и при составлении карточек. Хотя, надписавший упомянутое название сотрудник не обратил внимания на то, что переписчик привел условное название сочинения *Рисāла-и йаумӣ ва лайлӣ*, приведенное сразу после *басмаллы*. Содержание произведения почти одинаково с произведением "*Хидāйат ат-тāлибӣн*" этого же автора (см. № 45). Начало идентично до "*амма ба'д намуда мийāйад ки ...*" Далее следуют значительные разночтения: изменения в тексте, пропуски целых *ду'а'*, замена персидских слов на арабские и т.д. Порядок названий трех разделов и их структура в описываемом произведении не совпадает с *Хидāйат*. Последняя не имеет заключения (*хāтима*), которого, впрочем, нет и в описываемом произведении,

хотя в начале сочинения наш автор указывает, что наряду с тремя разделами, предполагается и *хātима*. Тем не менее оба произведения заканчиваются одинаково. Едва ли переписчик решился бы на такие изменения и сокращения текста, не оговорив этого. Потому мы полагаем, что *Рисāла-и йаумī ва лайлī* представляет из себя другую редакцию произведения *Хидāйат ат-талибīн*.

Вместе с:

1. МУХАММАД БАҚИР Б. ШАРАФ АД-ДҲИ. *Канз ал-хидāйāt фī кашф ал-бидāйāt ва ан-нихāйāt* (1а-74b);
2. *Дар на‘т-и Хадрат саллā Аллāху ‘алайхи ва саллама* (75а-77b);
3. АХМАД ФАРҶЌИ (ИМЌМ РАББЌНИ). *Мактўбāt-и Шайх Ахмад ФарҶўкī* (78а-220b).

С.Г.

#### 47

#### Инв. № 2908, ИВРУз-1

Сборный том из 8 ч. *‘Арабī, фāрсī*. Бухара ЦБНП, № 2250. Переплет современный картонный; корешок матерчатый, реставрированный. Бумага разная (лл. 1-46 — фабричная, светло-серая; остальные — кустарная, темно-кремового цвета). 174 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлист; несколько пустых лл. (27 ab; 28 ab; 29 a; 45 b; 46 ab; 47 a); три лл. (между 76b и 77a) срезаны. 23,5 × 14,5 см. Форматы текстов и количество строк разные. Кустоды. лл. 1-46 — каллиграфический *наста‘лīқ*, остальные *шикаста*. Начала фраз надчеркнуты красным. Переписчики:

1. Группа сочинений (с 1-го по 7), в том числе и нижеследующее, являются, видимо, автографом ХАФИЗ ИСМА‘ЙЛ ИБН МУХАММАД АЛ-ҚУНАВИ;
2. (л. 88а) Мухаммад Сиддиқ 1274;
3. (л. 110b) ‘Усмāн ...

Печати: - (01a) عبد الخليم ابن محمد - الله ۱۲۴۱ ; - (1a)  
قاضى مير - سيد قمر ابن قاضى مير - سيد عالم ۱۲۹۳

#### Инв. № 2908/2

29b-36a; в ККСП указано неверно — 7 л. (№ 59). *‘Арабī*. Бумага фабричная, светлосерая. 23,5 × 14,5/15,5 × 7,5 см. 21 строк (в ККСП указано неверно — 26). Кустоды. Каллиграфический *наста‘лīқ*. Начала фраз надчеркнуты красным. Возможно автограф. В самом произведении дата переписки не указана, однако её можно хронологически “зажать” между 1180/1766-1767 (дата переписки предыдущего сочинения в списке) и 1186/1773-1774 гг. (дата переписки нескольких следующих трактатов).

ХАФИЗ ИСМА‘ЙЛ Б. МУХАММАД АЛ-ҚУНАВИ

رسالة في تحقيق كلمة الطيبة «لا اله الا الله»  
 Рисāла фй тахкйк калима ат-тайййба 'Ла илāха иллā Аллāх'

Нач. 29b الحمد لله الذي جعل كلمة التوحيد مفتاح الجنة والصلوة والسلام على من ارسله الى كافة البرية و على آله واصحابه العلية النقية و بعد فيقول المتجئ الى كرم ربه البارى حافظ اسماعيل بن محمد القنوى ان الكلمة التى كانت قطب دائرة التوحيد و مركز ميدان التفريد لا بد من فهم معناها المترتب على معناها ...

Кон. 36a ... اللهم كما يسرت هذا الاتمام سهل لنا حسن الاختتام بهذه الكلمة الطيبة التى نبح الانام من سؤ الحساب وطول الحجاب فى يوم القيام (?) اللهم احشرنا على هذه الكلمة المباركة مع الاخيار الاحرار الكرام آمين ذا الفضل والانعام . م م م

В трактате даются, в основном, правила правильного чтения и произношения начальной фразы основного символа веры *lā ilāha ...* (калима ат-тайййба), которая является формулой большинства видов *зикра* и толкуется как “отрицающе–утверждающая” (*нафй ва исбат*). Автор дает также обоснование этой формулы как единственно “правильной и богоданной” для *зикра*, так как в самом ее значении заложено отрицание (уничтожение) плотских страстей (*нафс*) и утверждение в сердце суфия Бога (см. Bühler, Sufi Heirs, pp. 104, 241–42; ср. также №№ 135, 64). Тут же, для пояснения калима ат-тайййба истолкованы эпитеты (*ал-асмā ал-хуснā*) Аллāха. Подробный анализ калима дается с точки зрения арабской грамматики (*чилм ан-нафс*), риторики (*чилм ал-балāга*), логики (*чилм ал-мантйк*) и теософии (*чилм ал-калām*). Приведены ссылки на крупных ученых и их произведения, таких как АШ-ШАЙХ АЛ-БАЙДĀВЙ (ум. в 1286 г.) - лл. 30а, 34а; АШ-ШЛЙХ ‘АЛЙ АЛ-ҚĀРЙ (ум. в 1606 г.) и его *шарх* к *ал-Манār* (30b); *Шарх* ‘ақйдат ат-Ғаҳāvй (ум. в 933 г.) - л. 30b; *Шарх* ал-Мисбāха (32b), аз-Замаҳшарй (1075–1144) — лл. 33а, 34а и др. Имеются глоссы на полях, содержащие комментарии к основному тексту.

Вместе с:

1. [Рисāла фй тахкйк Висмиллāх ар-Раҳмāн ар-Раҳйм] (1b–26b);
2. Байāн-и Ғарйқат-и Нақибандййа (63b–66b);
3. Шарх байт Задарййй (67а–69а);
4. Рисāла-и Лā илāха иллā Аллāх аз ‘Фавāчид’ Мавлāнā Нўр ад-дйн ‘Абд ар-Раҳмāн Джсāmй (69ab);

6. *Шарҳ байтайн-и Маснави-и маулави Рӯмӣ* (70b–75a);
7. *Асмā Аллāх ал-Хуснā самāнийята ва ҷишрӯна байтан* (84b);
8. *[Расāил фӣ ҷилм ат-масхӯр]* (85a–174b).

М.К.

48

Инв. № 3759, ИВРУЗ–1

Сборный том из 3 ч. *Фāрсӣ* (таджикский). ГПБ, под тем же инв.номером, затем САГУ (без инв. №). Переплет реставрированный, каргонный. Бумага разная (фабричная и кустарная). 138 лл. + 2 нахзац- и 3 форзацлистов; л. 17 пустой. 26 × 15 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды нерегулярны. *Наста'лиқ*; на первых страницах произведений имеются *ҷувāны*, выписанные красными чернилами. Переписано в Бухаре в 1300/1882–83 г., переписчики не указаны.

Инв. № 3759/3

*Фāрсӣ* (таджикский). 126b–138a. Бумага бухарская, лошенная. 26 × 15/17 × 11 см. 17 строк. *Наста'лиқ*. Текст обведен синей и красной рамками. Переписчик не указан (возможно, что это автограф). Переписано в Бухаре в 1300/1882–83 г.

ҚАРИ РАҲМАТ АЛЛАХ [АЛ-]МАРВИ Б. МУЛЛА ʻАШҶР  
МУҲАММАД

Известен также по своему *таҳаллусу* ВāДИХ (ум. в 1311/1893 г.). Некоторые автобиографические заметки он оставил в других своих сочинениях; известия о Вāдихе имеются и в произведениях его современников (см. Ньматзода, Дар бораи Возех, сс. 4–11; Ходизода, Адабиёти тоджик, сс. 185–193), которые сообщают, что наш автор имел солидное теологическое образование, был одаренным и плодовитым поэтом, хорошо владел традиционным эпистолярным стилем. Судя по его же замечанию в описываемой ниже рукописи (л. 138a), он переписывал для Музаффар хāна (1860–1885) свитки со стихами известных поэтов и составлял некоторые его письма. Как сообщает сам ВāДИХ, какая-то его ошибка стала причиной гнева хāна и поэт был вынужден оставить дворцовую службу (*Тухфат ал-аҳбаб*, с. 280; оп. в СВР, I, №№332).

Доп. лит.: СВР, История, № 900; Стори/Брегель, сс. 1142, 1176.

Название описываемого произведения указано в начале и в конце:

ʻАжаид ан-нисā

126b بر ضمير آينه نضير اخوان ايماني پوشيده نماند که اين مختصر  
ايست در بيان اقوال افعال زنان

138a Kon. این خاتمه در چارشنبه سوری (۱) بسیار مشهور است که  
نویشتم

138a Kon. تمت رساله عقاید النساء از تصنیف قاری رحمت الله مروی  
الشمعة تمت تمت تمت

Произведение содержит сатирическое описание поверий и ненормативных (с точки зрения *sharī'ata*) ритуалов, распространенных среди женщин Бухары. Состоит из введения и 16 глав (*bāb*) и заключения, которые автор перечисляет в начале произведения (лл. 126b–127a):

- در بیان وضو و غسل و تیمم (1)
- در بیان نماز (2)
- در بیان روزه (3)
- در بیان نکاح در شب یا روز زفاف (4)
- در بیان اعمال شب زفاف و روز زفاف (5)
- در بیان زائیدن زنان و اعمال آن (6)
- در بیان حمام رفتن (7)
- در بیان سازها و افعال آن (8)
- در بیان فصلها و اوقات آن (9)
- در بیان معاشرت زنان و شوهران (10)
- در بیان مطبوخات که بنظر واجب شود (11)
- در بیان تعویذ و زخم چشم (12)
- در بیان محرم و نامحرم (13)
- در بیان استجابت دعاء (14)
- در بیان مهمان در آمدن بخانه (15)

- در بیان خواهر خواندن (16)

- در کیفیت شب چهارشنبه صوری است (خاتمه)

Во введении автор с изрядной долей иронии говорит, что среди женщин лучшими учеными-богословами (*чулама*) являются только пять женщин (Бухары): Бйбй Шāх-и Зайнаб, Бйбй-и Хāл Джўйбарй, Джāн Базм-ārā, Хāла-и Пāййз Хауд-и Лйсакй (*нисба* по кварталу Бухары), Бйбй-и Қалмāқ Аллā-куйй. Подобных престарелых женщин, “всегда пребывавших в благочестии”, с иронией замечает автор, следует особо почитать, а женщины, отвергающие их советы, совершают грех. В первых двух главах, ссылаясь на мнения названных женщин, автор высмеивает предлагаемый ими порядок и время *намāзов*, ритуальных омовений, а также случаи, когда женщины, якобы, могут быть освобождены от выполнения этих обязательных ритуалов. Третья глава (*Дар байāн-и рўза*) с очевидным сарказмом говорит об особых не установленных днях разговления (*рўза*), в которые проводятся традиционные среди бухарских женщин ритуалы: *Рўза-и Бйбй Хўр ва Бйбй Нўр*, *Рўза-и Хафтдахум-и раджаб* (проводится на семнадцатый день *раджаба*), *Рўза-и Бйбй Сешанбе*, *Рўза-и Саййид-ам Банд-кушād*. Автор описывает особенности проведения ритуалов в эти дни, порядок поста и разговлений. В четвертой главе (*Дар байāн-и нихāт*) останавливается на поверьях и приметах, которым следуют многие бухарские женщины в день свадьбы. Например, (по совету упомянутых женщин) рекомендуется подвязывать тесемки на одежде в ночь перед свадьбой, укладывать волосы и пользоваться косметическими средствами в строго определенное время, читать перед брачной ночью суру *Йўсуф* (Коран, 12), “тогда любовь супругов будет как у Йўсуфа и Зулайхā” и т.п.

Примерно такие же иронические “рекомендации” женщинам приведены в пятой (*Дар байāн-и зуфāф* — Об обряде проводов невесты в дом жениха), шестой (*Дар байāн-и зачāдан-и занāн* — О приметах для рожениц), седьмой (*Дар байāн-и фаммāм рафтаи* — О приметах при посещении бани) и др. Интересна десятая глава (лл. 135а–136b), где высмеиваются обычаи изготавливать и носить амулеты, обереги (*тачўйз*) и иные средства от порчи и сглазу: небольшие раковины синего или белого цветов, рога дикого козла, ногти дикой кошки, повязка синего цвета над глазами и др.

Сочинение уникально и содержит неизвестный доселе этнографам и исламоведам материал.

Лит.: Нейматзода, Дар бораи Возех, сс. 4–11; Ходизода, Адабиёти тоҷик, сс. 185–193.

Вместе с:

1. МІРЗА СЌДІҚ МУНШІ ДЖАНДҒРІ. *Мунша'ат* (1b-63b).
2. Он же. *Йәрлиқат ва мунша'ат* (65a-125b).

Кроме того, в конце книги (через четыре свободных листа после описанного произведения) на нескольких страницах рукой владельца приписаны мистические *рубā'и*, и таблицы с разъяснениями правил чтения (*вирд*) *сўры Йā-Син* и богоугодности этого занятия.

Б.Б., Ш.Т.

49

Инв. № 11290, ИВРУз-1

Сборный том из 3 ч. *Фāрсӣ, туркӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком коричневого цвета с тиснением: на обеих крышках — тисненый медальон (*турандж*) черного цвета с подвесками красного цвета, с растительным орнаментом; крышки обрамлены по краям линиями, корешок кожаный; заметны следы реставрации. Бумага кустарная, кремового цвета, края бумаги потемнели. Не хватает нескольких страниц в начале, нижняя часть рукописи пострадала от влаги. 120 лл.; л. 110b пуст. 19,2 × 11,5 см. Формат текстов, количество строк разные. Кустоды. *Насх, насталиқ*. Заглавия выделены киноварью; имена и некоторые слова надчеркнуты красной линией. Сборный том переписан в 1233/1817-18 г. (л. 67b). Карандашом записано имя (л. 120b):

سلطان مراد ... خان جوړه خان

На полях имеются добавления к тексту, внесенные рукой переписчика; по-видимому, неопытный каллиграф (например, он часто опускал некоторые слова в тексте).

Инв. № 11290/1

*Фāрсӣ*. 1a-48a. 19,2 × 11,5/14,5 × 6 см. 21-23 строки. Кустоды. *Насх*. Заглавия выделены киноварью; имена и некоторые слова надчеркнуты красными линиями. На полях имеются добавления к тексту, внесенные рукой переписчика, который, как отмечено выше, был неопытным каллиграфом, пропускал слова и допускал иные ошибки (лл. 1a, 2a, 3b, 14a, 18a, 19ab, 20a, 22a, 34a).

АМИР САЙИД ШАЙХ АХМАД НЌСИР АД-ДИН АМИР САЙИД СУМАР АЛ-МАРҒИНАНИ (кон. XVIII-нач. XIX вв.). Был жив во время правления мангитского правителя Шāх-Мурāда (1785-1800) (л. 43a).

سلسله نسبت امير سيد شيخ احمد  
ساييد شايخ احمد ناسير  
اد-دين ال-مרגيناني  
سلسله نسبت امير سيد شيخ احمد  
ناصر الدين المرغيناني

الحمد لله رب العالمين و الصلوة على سيد المرسلين و على آله و  
اصحابه اجمعين اما بعد ميكويد خادم الفقراء امير سيد شيخ احمد ناصر الدين  
المرغيناني زاد الله بركاته سلسله نسبت اين كمينه ...



48a اکنون از دست من برفتی طریق مرا مرا(!) بگذاشتی و ترا  
 حضرت سلطان العارفين حضرت سلطان خواجه احمد يسوی و حکيم اتا قدس سره  
 ثراه صاحبی کردند اکنون طريقه جهریه مبارک باد گفته از برای مریدان چهار  
 تکبير گفتند و الله اعلم بالصواب (!)

تمت تمام Кол.

Сочинение написано в жанре генеалогии (*шаджара*). В сочинении содержатся интересные сведения из биографии суфиев. Видимо, уникальный список, в доступных нам каталогах сведений о нем не встречается. Приводятся генеалогии (*шаджара*), цепи передатчиков традиции (*силсила*) братств: 1) Йасавийа; 2) Ўшқийа; 3) Нақшбандийа/Маҳдӯм-и А'замийа; 4) Нақшбандийа/Муджаддидийа; 5) Кубравийа; 6) Қадирийа. Все *силсила* доведены до автора сочинения. В трактат также входят 12 глав (*тазкира*) и маленькие разделы, именуемые *байъан-и мусамма'а* (букв. — “явно услышанное”, в смысле достоверно установленное) или же просто *мусамма'а*.

В начале этих глав даются сведения о генеалогиях четырех первых праведных *халифа* и сподвижников, которые доводятся до имен известных суфиев. Например: первая *тазкира* (л. 1a–3b): 1) Абӯ Бакр ас-Сиддӣқ → несколько имен → Джалāl ад-дйн Рӯмӣ (604-672/1207-1273) (л. 1b), Аҳмад Йасавӣ (л. 2a) → несколько имен → автор сочинения; вторая *тазкира* (л. 3b–6a): ‘Умар б. ал-Хаттаб → несколько имен → Аҳмад Йасавӣ (л. 5a) → несколько имен → автор сочинения; третья *тазкира* (л. 6a–9a): ‘Усмāн б. ‘Аффāн → несколько имен → Увайс Қаранӣ (л. 8a) → несколько имен → автор сочинения; и т.п.

Наибольший же интерес представляет раздел “*Тазкира-и силсила-и машайих*” (л. 16b–48b). Основной фигурой этой духовной цепочки является Амӣр Сайид Шайх Аҳмад Нāсир ад-дйн б. Амӣр Сайид ‘Умар ал-Марғинāнӣ т. е. автор данного труда.

Здесь встречаются имена таких видных представителей *тасавуфа*, как Шихāб ад-дйн ас-Сухравардӣ (ум. в 632/1234 г.), Фарӣд ад-дйн ‘Аттар (ум. в 617/1220 г.), Бāйазид Бистāmӣ (ум. в 261/874 г.), а в конце раздела приводятся имена членов братства Ўшқийа, таких как Шайх Абӯ Йазӣд ‘Ишқӣ, Шайх Абӯ ал-Хасан ‘Ишқӣ, Шайх Худā[й]-қулӣ ‘Ишқӣ → несколько имен → Ивад Бақир ‘Ишқӣ → его *мурӣд* маулāнā Нийāз Муҳаммад Чукмақӣ ал-Бухārӣ → его *мурӣд* Нāсир ад-дйн ‘Ишқӣ ал-Марғинāнӣ (т.е. автор). Таким же образом, другие *силсила* из этого раздела доведены до автора сочинения. Кроме братства Ўшқийа, указаны *силсила* следующих *тарихатов*: Нақшбандийа (л. 19a), Нақшбандийа/Маҳдӯм-и А'замийа (л. 19ab), Кубравийа (л. 33b),

Қадирийа (л. 38b), и, возможно, Чиштййа (лл. 42а, 43b). Автор ценного труда приводит свою духовную генеалогию на л. 42а.

Доп. лит.: Toġan, ss. 523–529; DeWeese, *Yasavian Legends*, pp. 1–19; DeWeese, *The Yasavi Order*, pp. 389–414; DeWeese, *The Politics*, pp. 507–530.

Вместе с:

2. [Тазкира-и маулāнā Қасим] (48b–51b);
3. Рисāла-и Хʻаджа Каб ал-Ахбār (51b–67b);
4. Тазкира-и ривāйат-и Сāдат (лл. 67b–85b);
5. Васййат-нāма-и имām Джаʻфар Сāдиқ (лл. 85b–98b);
6. Амйр Саййид Шайх Ахмад Нāсир ад-дйн ал-Марġйнāнй. [Силсила-и ʻалийа] (98a–115b);
7. Васййат-нāма Хʻаджа ʻАбд ал-Хāлиқ ал-Ģидждувāнй (лл. 85b–98b).

Ш. 3.

50

Инв. № 7750, ИВРУз–1

Фāрсй. Библиотека Комитета наук Узб. ССР, 140. Переплет картонный, зеленого цвета, на крышках медальоны с подвесками красного цвета, с растительным узором, рамки и бордюры в виде прямых линий и цепочки из S-образных завитков; форзацы оклеены бумагой; корешок кожаный, желтого цвета, на обоих концах которого — язычок (*лаҳтак*). Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лощеная. Книжный блок оторван от переплета; дополнительные листы порваны; нижняя половина последнего листа, содержавшая, судя по сохранившемуся фрагменту, колофон, вырвана. 83 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлист; л. 10b оставлен пустым (имеется лишь одна строка), а на л. 11а косыми строками переписано четверостишие (*рубāʻй*) шайх ал-ислāма ʻАтā Аллāха, и внизу проставлена дата 1209/1794–95 г.; л. 81 из другого сорта бумаги и переписан другим почерком. 20 × 13/13,5 × 6,5 см. 13 строк. Кустоды. Четкий *настаʻлиқ*. Текст взят в рамку из коричневых линий; заглавия и отдельные слова написаны красными чернилами. Возможно, автограф.

Ахўнд Қāдй Мир Абў ал-Баракāt, известный как Пāдшāх ʻАзйз-хʻаджа Мйракāнй. *Нисба* образована по названию селения к юго-западу от Бухары или большого квартала в самом городе (см.: Сухарева, *Квартальная община*, сс. 98–99). Кроме того, по словам Садр ад-дйна ʻАйнй (1878–1954), существовал род бухарских *хʻаджа*, называвшихся “мйракāнскими”, которые были выходцами из Машхада (см.: Айни, *Воспоминания*, сс. 11–12, 133, 158–159, 1049, 1073). Муҳаммад-Тāхир Хʻāразмй сообщает о своем посещении *мадраса*

Миракән в Бухаре, причем с Қадї Абу ал-Баракәтом (рук. ИВРУз-1, инв. № 5121, л. 166а; см. № 77), однако речь идет, скорее всего, о другом лице. В предисловии к сочинению автор пишет, что в месяце *раджаб* 1183/октябрь-ноябрь 1769 г. ему довелось “целовать порог” ‘Атā’ Аллāх-х̣аджа, а затем, в силу разных причин, лишился этого счастья (л. 2аb). Спустя 48 лет, в 1231/1815–16 г., он приступил к написанию настоящего труда (л. 3b). В конце сочинения автор говорит о своем назначении верховным судьей (*қадї ал-қудāt*) Бухары грамотой (*йарлиқ*) Амїр Шāх-Мурāда (1785–1800) (л. 83а). Ранее он занимал должность войскового судьи (л. 81b). Заслуживает внимания его информация о постройке им *дāнақāх* (л. 76а).

Манāқиб-и шайх ал-ислām аطاء  
Х̣аджа Атā Аллāх ва зикр-и  
табақāt-и Х̣аджагāн      مناقب شيخ الاسلام خواجه اطاء  
الله و ذكر طبقات خواجهگان

1b الحمد لله الذى جعل الاشياء مظهر ذاته و صفاته و الصلوة و السلام على رسوله خير البريه و مخلوقاته و على آله و اصحابه الكرام البرة و منجاته اما بعد چنين ميگويد فقير بي بضاعت و حقير خالى از استطاعت آخوند قاضى مير ابوالبركات و القب المشهور پادشاه عزيز خواجه ميركافى نيته (؟) على محبت اوليائه و شرف بكمال متابعة اصفياه ...

83b امید این داعی از هر ذی نطقی که این مجموعه را در نظر درارد و قراءت سازد در حق این داعی نیک سازد چه عجب و این مخلص را کسی در خزینه خانه خیال نخواهد آورد مگر بشرافت چند کلمات که از خدمت حضرت ایشان شیخ الاسلام ره

В самом тексте название отсутствует; оно приведено перед текстом (л. 1а). В петербургском списке название также перед текстом: *Манāқиб ва мақāmāt-и саййид Муҳаммад ‘Атā’ Аллāх шайх ал-ислām*. Сочинение написано на близком к литературному разговорному языке. Такие фразы как

يساول امير شاه مراد بي امير ميطلبند گفته آمده ميبرد

(“Приходил ясаул Амїр Шāх-Мурāд-бїя и, говоря “Вызывает Амїр”, уводил”; л. 56b) характерны бухарскому говору таджикского языка и носят отпечатки влияния синтаксиса тюркских языков на построение предложений в таджикском. Сочинение посвящено жизнеописанию верховного судьи и шайх ал-ислāма Муҳаммад ‘Атā’ Аллāх-х̣аджа Бухārї (ум. в 1209/1794–95 г.), представителя одного из влиятельнейших

в Бухаре того времени семейств, члены которого пользовались большим авторитетом в Бухарском эмирате и занимали в основном пост верховного судьи (*ḡadī al-ḡudāt*) или *šayḡ al-islām*. Именно эти титулы прилагаются к именам Ḥādḡa Ḥādī-ḡādḡa (ум. в 1167/1753–54 г.; см. № 76) — отца автора и наставника Амīр Ḥайдара (1800–1826), двух сыновей автора — Мухаммад-Шарīф-ḡādḡa (ум. в 1260/1844 или 1261/1845 г.) и ‘Инāйат Аллāх-ḡādḡa. В рукописном фонде нашего Института содержатся списки разных трудов по теологии (*ḡalām*), принадлежащих перу представителей этого семейства. Кроме того, имеется *ḡivān* стихов МУḤАММАД-ШАРīФА (СВР, II, № 1669); он же является автором части труда, который посвящен, бóльшей частью, жизнеописанию его отца ‘Аṭā’ Аллāх-ḡādḡa (см.: Тагирджанов, I, № 150; о жизни и трудах представителей этого семейства см. еще: Вāдиḡ, Тухфат, сс. 145–150; ал-Ḥанафī, Ḥādī аз-зā’ирīн, л. 18а; ал-Ḥанафī, Тухфат, сс. 98–106; СВР, III, № 2718; XI, № 7004). Труд состоит из предисловия, одной “статьи” (*ḡaḡāla*), трех глав, названных “ḡaḡḡad”, и заключения (*ḡātīma*):

- مقاله در ذکر طبقات خواجگان سلسله نقشبندیه (4a-10a)

- مقصد اول در ذکر آبا و اجداد و اقرباء حضرت شیخ الاسلام ره و سفر کردن و دیدن مشایخ زمان خود (10a-19b)

- مقصد ثانی در ذکر بعضی از حقایق و دقائق که از حضرت شیخ الاسلام ره استماع افتاده (19b-33b)

- مقصد ثالث در ذکر بعضی از تصرفات عجیبه و امور غریبه بطریق خرق عادات از حضرت شیخ الاسلام ره ظاهر شده بود (33b-77b)

- خاتمه (77b-83b)

Однако, первая часть первой главы, т.е., история предков ‘Аṭā’ Аллāха, осталась не написанной, хотя были оставлены пустые листы (10b–11a; см. выше описание рукописи). Текст с л. 11b начинается со слова *ḡaḡḡ*, но такое деление глав на разделы более не встречается. Структура сочинения почти аналогична построению *Рашиḡāt ‘ayn al-ḡayāt* Фаḡр ад-ḡīна ‘Алі Б. ал-Ḥусайн Б. ‘Алі ал-Вā’из ал-Кāшифī (ум. в 939/1532–33 г.). Сличение этих двух произведений показало, что наш автор не ограничился этим заимствованием: некоторые места текста дословно совпадают с текстом *Рашиḡāt* (ср., например, начало после *аммā ба’ḡ*); отдельные краткие рассказы,

на которых построено изложение, начинаются словами “*раиҳа*” или “*даулат-и дидар насиб*”. В сочинении содержатся интересные сведения из биографии суфиев, живших во второй половине XVIII–начале XIX вв. (Ахунд Мулла Мухаммадӣ “Имла”, Дамулла Нийаз Бухарӣ, Ахунд Дамулла Мир Ни’мат Аллах “‘Ашиқ”, и др.), об их взаимоотношениях и отношениях с правителями Бухары и т.д. События разворачиваются не только в самой Бухаре, но и на ее окраинах. Одно из достоинств труда — более жизненное, реалистичное описание событий и отсутствие той полуфантастической окраски, которая характерна для многих образцов этого жанра. Др. сп.: СВР, III, № 2716 (извлечения из сочинения, сделанные, вероятно, Мир Сиддик Хишматом, причем в предосланном предисловии оговорено, что это — извлечение, и указано имя автора оригинала; тем не менее, в СВР авторство предположительно приписано ХИШМАТУ; неправильно указаны и листы: конец находится на л. 161b, а не на л. 163а; в ККСР (№ 314) эти извлечения также включены как отдельное произведение); Костыгова, вып. 2, № 1257.

Доп. лит.: v. Kügelgen, Die Entfaltung.

Н. Т.

51

Инв. № 1159, ИВРУз-2

Сборный том из 11 ч. *Фāрсӣ, ʿарабӣ*. Картонный переплет фишашкового цвета, покрытый лаком, корешок из кожи, покрашенный в красный цвет; медальон ромбовидный, с растительным орнаментом цвета бордо и две фестончатые подвески того же цвета со штампом переплетчика :

عمل ملا يولدانش

По периметру крышек — рамки, образованные тиснениями в форме S и прямыми параллельными линиями относительно ближе к центру; бумага кустарная, разносортная. На обеих крышках переплета трещины, отломлен верхний угол левой крышки, книжный блок отклеен от корешка, блок разшивается. 154 лл. + 6 форзац-и 2 нахзацлиств; лл. 13; 14; 19; 20; 23–27; 74–76 пустые, обратной стороной переплетен л. 149. Формат листов и текстов, количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*. Слова *фасл*, *байт* выписаны красным; некоторые ключевые слов взяты в ромбовидные рамки и сферические круги красного цвета.

Пометки владельцев:

- در تاریخ پانزدهم ماه محرم بود که سنه ۱۲۰۴ بود که (!) داملا رحيم از داملا عبد الله صد تنگه گرفته شد تا بگذشتن هر ماه قمری دو تنگه داده بنی (!) شدن بمحفظت همین کتاب واضح باد  
داملا رحيم از داملا عبد الله سی تنگه قرض حسنه گرفته شدن

Переписчики и даты переписок разные.

Инв. № 1159/7

*Фāрсӣ*. 82b–132b. Бумага лощеная, серого оттенка. 13 × 20/13 × 7 см. 15 строк. Переписчик: Мулла Қурбан Мухаммад ал-Хиҷарӣ. Место переписки: село Тақарӣ ? (см. колофон).

Абӯ Са’йд Муджаддидӣ (Лит.: Rizvi, p. 249; Bühler, Sufi Heirs, pp. 91, 153, 237).

## هدایة الطالبین

Хидāйат ат-ṭālibīn

71b Нач. بعد الحمد و الصلوة کمینه درویشان ... ایشان ابو سعید مجدی  
نسبا طریقہ عفی عنه و کان اللہ له عوضا عن کل شیء واضح مینماید کہ بعضی  
یاران طریقہ کہ لله فی اللہ جلیس صحبت بودند متصدع گردیدند کہ آنچه در راه  
سلوک اسرار و واردات بر تو وارد شده اند و بتوجه مشایخ کرام درین راه کشف و  
وجدانا دریافته و اذکار و مراقبات در هر مقام بعمل آورده برای ما بنویس کہ آنرا  
سند خود دانسته موافق آن معمول خود سازیم ...

121b Кон. ذکر این بنده ناچیز درین رساله ضرورتی نیست آری اظهار  
نعمت و شکر منعم ست و ذکر واسطه آن منعم ست الحمد لله و الصلوة و السلام  
علی سیدنا محمد و آله و اصحابه البرکات و الزاکیات تمت هذه الرساله المسمى (!)  
بهدایة الطالبین من تصنیف شیخنا و امامنا و قبلتنا و وسلتنا فی الدارین الشیخ  
الشیوخ (!) حضرت پیر دستگیر چنانچه نام مبارک خود در اول این رساله خود  
ارشاد فرموده اند اینجا حاجت نیست بقیدی احمدی معصوم مد ظلهم العالی علی  
مفارق الطالبین و افاضه الله علينا من برکات فیوضه اللهم اجعلنا الاسرار المندرجة  
فیها آمین برحمتکما (!) ارحم الراحمین

121b Кол. تمت هذه النسخة المباركة فی يد (!) قرية المسمى بتقاری علی يد  
المذنب الحصارى ملا قربان محمد اللهم اجعله خاتمة اموره و امور جميع الطالبین  
خیرا

Произведение посвящено теоретическим вопросам и ритуалам  
братства Нақшбандийа/Муджаддидийа. Состоит из следующих восьми  
разделов:

- ۱ - در بیان لطایف عشره و مشغولی آن (73b)
- ۲ - در بیان سیر سلوک است (77a)
- ۳ - در بیان ولایت کبری و فنا نفس (90a)
- ۴ - در بیان ولایت علیا و سیر عناصر ثلثه ... فنا و بقای آنها (93b)
- ۵ - در بیان کمالات ثلثه اعنی کمالات نبوت و رسالت و اولو الغرم (98a)
- ۶ - در بیان حقایق الهیه که عبارت از حقیقت کعبه و حقیقت  
قرآن و حقیقت صلوة است (102b)

۷ - در بیان حقایق که عبارت از حقایق ابراهیمی و موسوی و عیسوی و محمدی است صلی الله علیه وسلم و احمدی است علی خاتمهم و اجمعین (108a)

۸ - در بیان بعضی مقامات که از راه سلوک علی حده افتاده اند (113a)

Автор начинает свое произведение с объяснения того, что побудило его написать данный труд. Несмотря на просьбу друзей написать некое руководство тем, кто решил следовать мистическим путем, он отвечал, что существуют подобные руководства Ахмада Сирхиндӣ (ум. в 1624 г.), его детей и Ғулāма ‘Алӣ Шāха (ум. в 1824 г.), которого автор называет своим *пӯром*. В конце концов он уступил просьбам и изложил информацию, заимствованную у своего *пӯра*, чье благословение он получил 7 *муҳаррама* 1225/14 февраля 1810 г. Как видно из названия, первый раздел автор посвятил разъяснению десяти субстанций -- *латā’иф*-и *‘ашара*, пять из которых относятся к “миру сотворенному”, и другие пять “миру господства духовного”, и ритуальной практике, связанной с ними (подр. см. № 64). Второй раздел включает в себя разъяснения терминов и техники различных духовно-ритуальных действий (*таваджжух*, *тасарруф* и др.), к которым должен прибегать *муршид* по отношению к неофитам. Труд интересен также тем, что автор приводит адресованные ему два письма своего *пӯра* Ғулāма ‘Алӣ Шāха (лл. 114b–117b), содержащие просьбу пересечь из Лакхнура в его город (какой не указано) и занять его место. При этом нашему автору рекомендуется оставить на своем месте Ахмада Са‘йд б. Абӯ Са‘йда (ум. в 1860 г.; о нем см. Bühler, Sufi Heirs, pp. 152, 165, 174). На первое письмо наш автор, видимо, ответил не сразу, так как во втором письме Ғулāма ‘Алӣ Шāх спрашивает, дошло ли его письмо. Второе письмо по содержанию схоже с первым. Ғулāма ‘Алӣ Шāх перечисляет имена некоторых суфиев из *ханакаҳ* (Мийāн Ахмад- Йар, Ибраҳим-Бик, Мир Хурд, Маулави Муҳаммад-‘Азӣм и Маулави Шир-Муҳаммад), которые изъявили желание видеть Абӯ Са‘йда. Далее автор рассказывая о своей встрече с Ғулāма ‘Алӣ Шāхом, приводит текст полученного от последнего *иджāзат-нāма* (лл. 118b–120b). На л. 121a автор пишет, что, завершив свой труд, он представил его своему *пӯру* и в конце приводит текст его письменного одобрения. Этим завершается сочинение.

Лит.: Bühler, Sufi Heirs, p. 237.

Вместе с:

1. *Истилāх*-и “*бахс*” (1a–2b);
2. *Дар байāн*-и *қарӣбāн* ва *рāвӣхā*-и *йшāн аст* (2b–12a);
3. *[Дар байāн*-и *қавā’ид*-и *Кур’āн]* (15b–18b);

4. [Силсила-и шағирд-и Гулām ‘Али Шāх] (21b–22b);
5. РА’ЎФ АҲМАД. Дар байāн-и тариқа-и ‘аниқа-и Муджаддидийа (28b–73b);
6. [Рисāла дар байāн-и латā’иф-и ‘ашара ва тақā’иқ-и салāса] (77b–82a);
8. Фāl-нāма-и Имām Джа‘фар Сāдиқ (133b–147b);
9. Рисāла (?) (148a);
10. Нур-нāма. (149ab);
11. РА’ЎФ АҲМАД. Дар байāн-и тариқа-и ‘аниқа-и Муджаддидийа (нет конца) (150b–154a).

С.Г.

52

Инв. № 10529, ИВРУз–1

Фāрсӣ. Переплет картонный. Бумага кустарная, кремового оттенка, лощеная. Нет конца. 129 лл. + 11 форзацлистов, из которых 8–10а пустые. 18 × 11/11 × 6 см. Форзацлисты 1–7 срезаны сверху и снизу, их размер 16 × 11 см. 11 строк. Кустоды. *Насталиқ*, заглавия выделены кинovarью. На форзацлистах (1b–7b) фрагмент из Корана (47), переписанный в 1271/1854–5 г.; на форзацлистах 10b и 11 записаны стихи Бйдиля с отметкой даты 1286/1869–70 г. На лл. 24b и 49a имеется печать владельца: فراقبای بن جوربای

МУҲАММАД А‘ЗАМ Б. ШАЙХ МУҲАММАД ШАФӢ‘ Б. ‘АБД АС-САЛĀМ

Сведения об авторе отсутствуют. В каталоге Рѐ он упоминается с нисбой ТАТАВИ (Rieu, III, p. 1061b). Дата написания приводится в предисловии — 1194/1780–81 г. (л. 2b). Хронограмма (*ta’rūḡ*), содержащая дату написания, извлекается из числовых значений букв названия произведения.

Тухфат ат-таҳирин

تحفة الطاهرین

1b; 2b Нач. حمد و ثنای احدی را که در ساخت وجود انسان و (!) علم محبت افراخت و دلہای اهل صفارا گنجینه معرفت ساخت . . . اما بعد میگوید اضعف عباد الله العلام محمد اعظم بن شیخ محمد شفیع بن شیخ عبد السلام غفر الله له و لوالديه احسن اليهما و اليه که هر چند ذکر برخی اولیاء الله که در کوه مکی و شهر تته آسوده اند تقریباً در بعضی کتب (!) مذکورست اما رساله مبسوط درین باب تا الیوم که سال هزار و یکصد و نود و چهار هجری است در سلک تألیف نیامده است



Кон. 129a منقولست که بعضی اناث را در هین زیارت حالتی روی میدهد که بیکبار از صورت نفسانی مجرد شده مشاهده صور غیب و معاینه اسرار لاریب مینمایند و در وجد می آیند دران هنگام هر چه بر زبان ایشان جاری میگردد هر آینه در آینه ظهور جلوه تمشیت می پذیرد و مزارات ایشان در ارض سامویی واقع ذکر شیخ چنده یا تنی رحمة الله علیه آن ملاح سفینه تحقیق صاحب حال واحل کمال بود مردمرا در کشتی معبر بر گزر دریای سامویی از یک ...

В сочинении приведены биографические данные о *шайхах*, похороненных на горе Маклі, в самом городе Тата и его окрестностях (Индия). На л. 5 a-b приводится оглавление сочинения, которое состоит из двух глав (*bāb*) и одной *maqāla*. Вторая глава, в свою очередь, делится на одиннадцать разделов (*fasl*):

این رساله مشتمل بر دو باب و یک مقاله

- باب اول در ذکر اولیاء الله که در کوه مکلی آسوده اند (5b-67b)
- باب دوم در ذکر اولیاء الله که در عین بلده تته آسوده اند و آن مشتمل بر یازده فصل .. (67b-118b)
- فصل اول در ذکر اولیاء الله که در محله غله بازار آسوده اند (67b-76b)
- فصل دوم در ذکر اولیاء الله که در محله بهائیکان آسوده اند (76b-82a)
- فصل سیوم در ذکر اولیاء الله که در محله ستهیه آسوده اند (82a-89b)
- فصل چهارم در ذکر اولیاء الله که در محله مغلواره آسوده اند (89b-95a)
- فصل پنجم در ذکر اولیاء الله که در محله اکر آسوده اند (95a-98a)
- فصل ششم در ذکر اولیاء الله که در محله تند پر آسوده اند (98a-104b)
- فصل هفتم در ذکر اولیاء الله که در محله کدابازار آسوده اند (104b-107a)
- فصل هشتم در ذکر اولیاء الله که در محله خواجه شکر آسوده اند (107a-108b)
- فصل نهم در ذکر اولیاء الله که در محله مسکر آسوده اند (108b-114b)
- فصل دهم در ذکر اولیاء الله که در محله نهنی (D - محله موله نهنی) آسوده اند (114b-116b)

فصل یازدهم در ذکر اولیاء الله که در قلعه ارک آسوده اند (116b-118b)

- مقاله در ذکر اولیاء الله که در سواد بلده تته آسوده اند (118b-129a)

В предисловии автор сообщает, что некоторые “святые” (*аулийя*), похороненные на горе Маклй и в области Тата, упомянуты в различных книгах. Но специальной *рисāла* о них до этого времени (1294 г.х.) не было. Поэтому, он, по возможности, собрал сведения о них и составил данный труд. МУХАММАД А‘ЗАМ называет некоторые свои источники, как *Туффат ал-кирām*, *Тазкират ал-мурād*, *Мир‘āt ал-‘āлам* и др. Значительную часть материала МУХАММАД А‘ЗАМ собрал путем опросов, о чем свидетельствуют часто встречающиеся выражения “рассказывают”, “как говорят” и т. п. Труд включает в себя данные о *шайхах* вплоть до современников автора. Например, с *шайхом* Саййид Мийāн Нūr-Бахш Маджзубом наш автор встречался лично (л. 111a). Не ставя себе целью подробное изложение биографий святых, он рассказывает об отдельных поучительных эпизодах из их жизни. Труд, прежде всего, предназначен для паломников. В большинстве случаев указываются местонахождения могил святых. Ориентиром чаще служат гробницы похороненных там же наиболее известных *шайхов*. Иногда автор дает советы паломникам: у могилы какого святого следует молиться, чтобы излечиться от какой-либо болезни и т. п.

В первой главе (лл. 5b-67b) имеются данные о 79 святых. Каждому из них посвящен отдельный подраздел. Первый подраздел называется:

- ذکر حضرت قطب الاقطاب سيد محمد حسين المعروف به پير مراد قدس سره  
العزیز (6b)

Последний:

- ذکر شاه جيز قدس سره (66b)

Упомянуты две святые женщины: Бйбй Тārй (лл. 31b-32a) и Бйбй Хādжджйāнй (61ab); собственное имя последней было Фāтима; упомянутое прозвище стало прилагаться к ней после паломничества в Мекку.

В первом разделе второй главы (лл. 67b-76b) имеются данные о 12 святых, во втором (лл. 76b-82a) – о шести, в третьем (лл. 82a-89b) – о десяти, в четвертом (лл. 89b-95a) – о восьми, в пятом (лл. 95a-98a) – о трех, в шестом (лл. 98a-104b) – о тринадцати, среди которых одна женщина по имени Бйбй Рāнй (лл. 100b-101a), в седьмом (лл. 104b-107a) – о трех, в восьмом (лл. 107a-108b) – о двух, в девятом (лл. 108b-114b) – о десяти, в десятом (лл. 114b-116b) – о трех, в одиннадцатом (лл. 116b-118b) – о трех.

В существующей части *мақāла* (лл. 118b-129a) есть данные о 18 святых. В последнем неполном подразделе *мақāла*:

- ذکر شیخ جہندہ پانی رحمۃ اللہ علیہ (129a)

имеются лишь начальные три строки.

В сочинении встречаются сведения о некоторых исторических событиях, происходивших в данной области. Например, на лл. 79b–81a автор рассказывает о нашествии европейцев (*фарангійян*) на город Тата в пятницу 960/1552–53 г. Они ворвались в соборную мечеть Фаррух во время молитвы и убили более двух тысяч людей, среди которых было много “святых”. Место их захоронения рядом с мечетью стало называться Кундж-и шахидан (Угол мучеников).

Автор и сочинение упоминаются в каталоге Ч. Рьё (Rieu, III, p. 1061b). Изд. соч.: Хайдарабад, 1956. О др. списках см.: Мунзави, III, с. 2050.

Г. К.

53

Инв. № 9365, ИВРУЗ–1

*Турки*. Переплет картонный, тонкий, размер переплета 27 × 20 см. и меньше, чем размер листа, на котором написано сочинение; 1 л.; 54 × 41 см., лист сложен вчетверо, произведение написано только на одной стороне листа и обратная сторона его пустая; 4 колонки в среднем по 14 строк и 3 строки, написанные между колонками по вертикали. Всего 67 строк; строки 38–39 порваны. *Насталик*. Переписчик неизвестен.

НАДИМ НАМАНГАНИ (см. о нем предыдущ. оп.)

[Дукчи Ишан халжи]

دوکچی ایشان هجوی

مرغان او یازدیغه طابع مینک تپه غه مکر قزائینی قورغان اوری      Нач.  
بد اصل یگچی خلیفه نی هجوی اوشبودور

اویاز مرغان مینک تپه دین \* بناگه چقتی بر مکر رنگین

Кон.

موننگ دیک عصر اول نادان جاهل \* تان ایش قبیلدی اما خلق قائل  
خیال و عقل دین اولیش دی اصلا \* موننگ دیک ی ادبیک بولسه بریا  
موننگ دیک ی ادبیک قبیلده بنده \* جزا تاپموسی دور ایکی جهانده

Стихотворная сатира на Дукчи Ишана. ДУКЧИ ИШАН — МУХАММАД ‘АЛИ ХАЛИФА Б. МУХАММАД САБИР, предводителя Андижанского восстания 1898 г., казненного в том же году. НАДИМ поносит ДУКЧИ ИШАНА, называя его невеждой, шиитом (*кизилбаш*) и т.п. По словам автора, Дукчи Ишан жил в местности Мингтепа Маргинанского уезда и говорил, что его отец — уроженец

Чимйāна. Первой профессией Дўкчй Йшāна было ремесло “*ййгчй*” или “*дўкчй*”, то есть веретенщик, поэтому его прозвали Ййгчй Халифа. По мнению Нāдима, “безродный МУХАММАД ‘Али претендовал на ишанство и устраивал различные козни. Невежды поверили ему. По наущению Дўкчй Йшāна в священный для шиитов день десятого *мухаррама* (*‘āshūrā*) они подняли бунт, который был подавлен. Дўкчй Йшāна повесили и сожгли его знамена.” Автор осуждает этот бунт и говорит, что он недозволен *шарй’атом*. Люди должны подчиняться царю (*пāдшāх*). В последних строках Нāдим восхваляет справедливость (русского) царя и предупреждает всех бунтовщиков о неминуемости наказания. Сочинение написано на одном большом листе с одной стороны, вероятно, с намерением размножить и использовать в пропагандистских целях.

В списке *Байād-и Нāдим* (см. № 54) данная стихотворная сатира не встречается. Она включена с некоторыми сокращениями (в основном убраны восхваления царя) в издание избранных произведений Нāдима без указания рукописного списка (Нодим. Танланган шеърлар, сс. 31–32).

Г. К.

## 54

## Инв. № 4179, ИВРУз–1

*Туркй, фāрсй.* Фабричный картонный переплет, вместо корешка наклеена бумага. Бумага фабричная, тетрадная, цвет бумаги разный: разные оттенки желтого и красного, белый, синий. Некоторые листы оторваны от книжного блока. 490 лл. + 6 форзац и 1 нахзацлиств. 20 × 12/19 × 11 см. Количество строк разное. *Настаслийк.* Переписчик и дата переписки неизвестны, возможно, рукопись является автографом. На форзацлистах 2а–6а фиолетовыми чернилами написаны оглавления *байāда*, вероятно, одним из сотрудников Института.

Нāдим НАМАНГāНЙ (СУЛАЙМāН ХвāДЖА МУЛАҚҚАВ БИ-ЙшāН БāБā-ХāН ВАЛАД-И ЎЛўҒ ХвāДЖА ЙшāН Шайх ал-ИСЛāМ-И НАМАНГāН — л. 1б).

Известный поэт Нāдим НАМАНГāНЙ (1260–1328/1844–1910) родился в г. Намангане в квартале (*махалла*) Джāми’. Обучался в медресе Саййидкулбйк. Он был в близких отношениях с крупными узбекскими поэтами того времени ФУРҚАТОМ и МУҚЙМЙ (о нем см. также № 126).

Лит.: Халилбеков, Жизнь и творчество, сс. 3–7; Нодим, Танланган шеърлар, сс. 3–5; Ўзбек совет энциклопедияси, VIII, с. 43.

Байād-и Нāдим

Бياض نادم

1b زمرة اهل دانش و فرقه اصحاب بينش ضمير منيرلريغه انداغ

Нач.

روشن و هویدا بولسون کیم اوشبو راقم سطور سراپا قصور هیچمدان قاصر بیان  
 راجی رحمت الهی متوقع مغفرت لا تناهی سرگشته وادی ضلالت و گمراهی ... یعنی  
 کمترین خاکنشین اولاد شیخ الاسلام کلان جنت مکان جناب مستطاب حضرت  
 ذاکر خواجه ایشان نور الله مرقدہ

490a Кон.

عیب ایلمه ای دوست منی مونجه یاتر دیب \* چیقاندہ بولورسن کوروب اقراری جراحی  
 درد و الم دین چیده یالمای کیچه کوندوز \* بو ایکی کوزومدور منی پیدای جراحی  
 نادم فی کورونگ مونجه فلاکت بیله بولیش \* سر تا بقدم مخزن ایتاری جراحی

Сборник стихов (*байъд*) составлен самим поэтом по совету друзей. На лл. 1б–3а помещено предисловие автора. Произведения, включенные в *байъд*, разнообразны по жанру и тематике: *ғазал*, *мухаммас*, *маснави*, хронограммы (*та'рих*), письма (*муқтабат*), записи о путешествиях (*сафар-нама*) и т. п. Все эти сочинения переписаны бессистемно.

Хронограммы написаны по случаю кончины современников или постройки общественных зданий.

Во время поездки в Бухару в 1316/1898–99 г. Нāдим побывал в Дахбиде и посетил гробницы Махдūм-и А'зама (ум. в 549/1542 г.) и Мўса-хāн Дахбидī. На л. 211b он приводит родословную (*силсила*) Мўса-хāн Дахбидī, согласно надписи на надгробии последнего: Мўса-хāн б. Хāн х'аджа б. Мўса х'аджа (ум. в 1199/1784–1785 г.) б. 'Исā х'аджа б. Бабā х'аджа б. Мухаммад Рāзиқ х'аджа б. Мўса х'аджа б. Х'аджа Хāшим б. Мухаммад Амīн х'аджа б. Махдūм-и А'зам.

В нескольких *маснави*, посвященных своим путешествиям в Самарканд и Бухару (лл. 245b–250a), в Ташкент (лл. 308a–309b; 312a) Нāдим, в основном, рассказывает о своем паломничестве к могилам известных *шайх*ов.

На лл. 213b–240b имеется *маснави* о восстании Дўкчī Йшāна (см. о нем № 53). Нāдим дает крайне отрицательную оценку этому восстанию и порицает его предводителя. Это сочинение опубликовано в *Туркистан вилāятининг газити* (№ 45, 20 ноября 1898 г.) и в прозаическом переводе на русский язык в газете Туркестанские ведомости (26 ноября 1898 г.). Имеется другая *маснави* Нāдима, посвященная этому же событию (см. № 53).

По сообщениям А. Халилбекова, другой список *Байъд-и Нāдим* находится на руках потомков автора, и эти списки имеют незначительные разночтения (Халилбеков, Жизнь и творчество, с. 4).

Г.К.

Туркӣ. ГПБ; Центр. Гос. Музей УзССР; Библиот. ФОМУЗ (?). Бледно-зеленый картонный переплет с тиснениями; корешок покрашен в коричневый цвет; медальон с подвесками, на которых есть штамп переплетчика:

عمل ملا محمد علي صحائف

Бумага кустарная, тонкая, белая. 91 лл. + 2 форзац- и 16 нахзацлистов; нахзацлисты пустые. 25,5 × 15/18 × 9 см. 11 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Переписчик неизвестен, дата переписки 1313/1895-96 г. На форзацлистах написаны стихи МАШРАВА. На внутренней стороне переплета запись владельца книги:

صاحب کتاب ملا جوړه بای خلیفه

#### ҲАЛИҒА 'АБД АЛ-'АЗИЗ МАДЖЗҶҶҶ НАМАНГҒҒҒ

Сведения об авторе имеются в *Тазкира-и Қаййӯмӣ* ПУЛҒТДЖҒҒ ДҒМУЛЛА ҚАЙЙҒМУВА, который пишет: "По сведениям МУҒАММАД-ХҒН МАХДҒМ ХҒКИМ ХҒЛИҒА УҒЛИ, МАДЖЗҶҶҶ происходил из қаршійнских узбеков. А по словам ДҒмулла 'Абд ал-Карим уҒли, он родился в г. ХҒқанд (Коканд) в квартале (*маҳалла*) Қаландар-хҒна района (*дала*) Сар-мазар. Во время учебы в Бухаре вступил в *тарихат* посредством *ғалифа* Хусайн Йангӣ-қурғанӣ. Несколько лет жил в г. ХҒқанде и в 1844 г. переселился в НамангҒн. Его последователей называют маджзҶҶидами (маджзҶҶийлар). МАДЖЗҶҶҶ НАМАНГҒҒҒ умер в 1273/1856-57 г." (см. указ. соч. сс. 187-188).

Из сочинений 'АБД АЛ-'АЗИЗ МАДЖЗҶҶҶ НАМАНГҒҒҒ кроме нижеописанного *ДивҒн-и МаджзҶҶҶ*, известно еще прозаическое *Тазкират ал-аулийҒ* или *Тазкира-и ҳадрат-и МаджзҶҶҶ НамангҒҒҒ*, составленное на *фҒрсӣ* (СВР, III, № 2714; ККСП, 65 (187-189)). В этом сочинении он приводит имена своего учителя Мулла ХҒаджа ЙшҒн ХҒаджагӣ Маулавӣ НамангҒҒҒ (рук. ИВРУз-1, 2662, л. 14а) и названных отцов ХалиҒа 'Ашӯр Муҳаммад и Қурбан-бай Дахбидӣ (рук. ИВРУз-1, 1337, л. 5b и л. 45а).

Лит.: *Тазкира-и Қаййӯмӣ*, I, сс. 187-190.

#### ДивҒн-и МаджзҶҶҶ

#### ديوان مجذوب

16 Нач.

خدای تبارک خدای تعالی \* اوزونک هادی یول آچغیل ای حق تعالی  
طفیل محمد علیه السلام \* انینک آل اصحابیغه هم سلام  
طفیل ابو بکر کیم یار غار \* طفیل عمر عدل ده نامدار  
طفیل اوچونچی خلیفه که عثمان \* شناور غواص دریای قرآن  
طفیل خلیفه علی شاه مردان \* سخا معدن مخزن جود احسان

91a Кон.

اداشتم چو محروملیق چولیده \* که محروملیق بوستانای ساریغه سور

او شربت غه بيزلارنى چنقاتمه غيل \* كه سيراب ايله انى ايت وفور  
 وفا اهليغه ايتسنگ بيزى ميتلا \* كه آنلار صفيدىن بزي ايتمه دور  
 اوشال شربت اوچون گداليق قىلاى \* مغ اشيكيدى بينوالىق قىلاى  
 91a تمت الكتاب بعون ملك الوهاب ۱۳۱۳ Кол.

*Dīvān-ū Madjzūb* состоит преимущественно из стихов на *туркӣ*.  
 Лишь несколько стихов на *фāрсӣ*. Большую часть дивана составляют  
 газели и *мухаммасы*. Есть и *Сāқи-нāма* на *туркӣ* (лл. 82а-  
 91а). Согласно сообщениям Пулāt-джāн Дāмуллā Қаййūмова,  
 маджзубиды распевали отрывки из *Сāқи-нāма* под особые мелодии и  
 сопровождали этот обычай ритуальными танцами (см. указ. соч., с. 188).

*Dīvān-ū Madjzūb* издавался несколько раз в Ташкенте  
 литографированным способом.

Г.К.

56

Инв. № 1992, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 2 ч. *Туркӣ*. Переплет картонный. Бумага кустарная, белая. 65  
 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста. 26 × 15/17 × 9 см. 13 строк. Кустоды. *Насталиқ*.  
 Переписчик Мйр Маҳмūd Кāрӣ б. Дāмуллā Мйр Шамсӣ Хвāқандӣ, дата переписки  
 1297/1879-80 г. На форзац и нахзацлистах записи различного содержания на *арабӣ*  
 и *фāрсӣ*.

Инв. № 1992/1

лл. 1b-64a

64a كمينه فقير الحقير مير محمود قارى ابن داملا مير شمسى خواقندى  
 نينك قوليده تحرير بولدى بو ديوان مولانا مجذوب نمنگانى عليه الرحمة و الرضوان  
 هر هوشمندی هر نکته سنجينينك قوليفه توشسه سهو خطالارينى ستر پوش ليک برله  
 اصلاح بريب دعای خير برله ياد قيلغايلار زيراكه انسان مشتق نسياندور سنه  
 ۱۲۹۷

Полный список с теми же началом и концом. В конце списка  
 помещено стихотворение переписчика на *туркӣ* под названием: *Ha't-  
 u Rasūl Allāh ...* (лл. 64b-66b).

Г.К.

57

Инв. № 4003, ИВРУз-1

То же

ГПБ, Центр. Гос. Музей УзССР. Черный картонный переплет с тиснениями

и узорам; медальон коричневого цвета с подвесками, на которых есть штамп переплетчика:

سلطانعلی ۱۳۳۳

Между медальоном и подвесками картуш зеленого цвета; корешок переплета покрашен в бордовый цвет. Бумага фабричная, белая. Нет конца. 53 лл. + 5 пустых нахзацлистов. 21 × 13/18 × 10 см. 2 колонки. 11 строк. *Насталік*. Переписчик и дата переписки неизвестны.

53b Кон.

اوچونچي خلافتده عثماندور \* الار صاحب جمع قراندور  
اوروب جوش كونكليده دريای علم \* حب بابيده مجلس آرای علم  
چهارم شری سروران ولی \* شجاعتده بیل شاه مردان علی  
علی دیرلار آتینی دلدل سوار \* قیلیب قتل دشمن دی ذوالفقار  
قالیب ایکی فرزندیکیم نور عین \* امام حسن امام حسین

Неполный список с тем же началом.

Г.К.

58

Инв. № 12503, ИВРУЗ-1

То же

Переплет зеленый картонный с штемпельными тиснениями; медальон серого цвета с желтыми подвесками; корешок покрашен в бордовый цвет. Бумага кустарная, белая. 103 лл. + 3 пустых нахзацлиста. 19 × 12/14 × 8 см. 9 строк. Кустоды. *Насталік*. Последние двустишия многих стихотворений выделены кинovarью. Переписчик неизвестен, дата переписки 1323/1905-6 г.

Полный список с теми же началом и концом. В конце списка помещено стихотворение поэта МАХМУРА на *турки*, посвященное МАДЖЗУБУ НАМАНГ'АНИ. Заголовок посвящения: *Аусāф-и хаміда ва ахлāф-и сутўда-и хадрат-и махдум-и Наманг'ани* (100b-103a). Последнее двустишие:

محمود یولدی یوللاب ایکنی آینک قول لب بر یوغلاب ائی چرلاب مجذوب  
تنگانی

Вероятно, это тот же поэт-маджзубид МУЛЛА 'АБД АЛ-КАРИМ МАХМУР, который, по утверждению ПУЛ'АТДЖАН ДАМУЛЛА КАЙЙУМОВА, написал элегию (*марсийа*) на смерть МАДЖЗУБА (см. Тазкира-и Кайиуми, III, с. 506).

Г.К.

59

Инв. № 12128, ИВРУЗ-1

*Турки*. Переплет современный. Бумага кустарная, желтоватого цвета, толстая. Начальный лист утерян; на некоторых (особенно, на первых и последних) листах текст поврежден от сырости и жирных пятен; имеются перебитые листы: л. 41 должен быть после л. 134, а л. 42 - после л. 56; кустод на л. 7 не совпадает, но лакуны нет; л. 312 выпадает из переплета; при реставрации края многих листов заклеены микалентной



бумагой. 328 лл. 30×21/24×15 см. 22 строк. Кустоды. Крупный *наста'лиқ*. Отдельные имена, слова и фразы написаны красным. Переписчик и дата переписки неизвестны. Переписан с орфографическими ошибками и неточностями; иногда одно и то же слово в разных местах текста пишется по-разному.

МУХАММАД СИДДИҚ “РУШДӢ” Поэт и переводчик из Восточного Туркестана, живший в XVIII в., писал, в частности, *руб̄ā'ī*, *мухаммас* и *му'амма* (л. 8b). Его поэтическим псевдонимом РУШДӢ подписаны несколько стихотворений в предисловии переводчика (лл. 7b–14a), следующего за предисловием автора оригинала, а полное свое имя он приводит на л. 10b. Им также переведен, по просьбе Хурджам-пәдишәха (ум. в 1096/1684–85 г.), *Раудат ал-ва'изин* (или *Муса-нама*) МУ'ЙН АД-ДИНА ФАРАХӢ (ум. в 907/1501–02 г.; см.: СВР, VII, № 5498 ; Мугинов, № 143; Стори/Брегель, I, сс. 520–521). Видимо, его не следует путать с МУХАММАД СИДДИҚОМ по прозвищу Рашиди — переводчиком *Кабус-нама* (см. Мугинов, № 148).

Тарджама-и Тазкират ал-  
аулийа'

ترجمة تذكرة الاولياء

1b–7b Нач. راست يولغه کرکان لار نیک (!) ایمان جواهری نیک نوری برلا  
بینا قیلدی اولارنی پیغمبرلار نیک توشیدا اسرارلارینی بیلماک ... اما بعد دانش اهلی  
نیک طبع سلیم لاری و بینش خیلی نیک ذهن مستقیم لاریغه معلوم بولغای که  
آیت و حدیث دین قالسه هیچ سوز مشایخ لار سوزلاریدین اولوغراق سوز یوقدور  
... حمدی (!) باری اداسیدا یوز میک عاجزلیق اظهاریدین طلب ایلکین ...

328a Кон. بو مناجات عربی عبارت برلا ایردی بغایت فصیح فارسی ترجمه  
سی برلا بیان قیلدوق

328ab Кол. تمت الكتاب بعون الملك الوهاب و الله اعلم بالصواب بیلکیل کم  
امام نیک اولی حضرت علی دورلار حضرت علی داماد مصطفی ... حضرت ایشان  
خواجم پادشاه وجودلاریغه کدیлар اولار دین حضرت خوجه (!) پادشاه بش (!)  
اغا اینی وجودلاریغه کدیлар

Перевод на восточно-туркестанский *туркӢ* известного биографического сочинения ФАРИД АД-ДИНА АБӢ ХАМИД МУХАММАД Б. АБӢ БАКР ИБРАХИМ Б. ИСХАҚ НИШАПӢРӢ (573–617/1142–1220 (?)). Перевод осуществлен в Хутане по просьбе Хурджа Кипак (Кефек, Кебек, Кепек)-бика (л. 10b). Последний был, возможно, правителем Йарканды (?), по инициативе которого, судя по всему, сделан перевод *Нафахат ал-унс* 'АБД АР-РАХМАНА ДЖАМИ (ум. в 898/1492 г.),

выполненный неким 'АБД АР-РАСЎЛОМ (рук. ИВРУз-1, инв. № 11466, см. л. 2ab; в ККСП не вошел; на форзаце рукописи имеется запись бывшего сотрудника Института А. Насирова от 18 ноября 1974 г., где со ссылкой на рукопись тюркского перевода *Нафахāt ал-унс* из личной библиотеки Нāдир-хāна қāрй 'Алā' ад-дйн махдўм ўғлй и *Маджма' ал-ғарā'иб* СУЛТАН МУҲАММАДА В. ДАРВИШ МУҲАММАД АЛ-БАЛҲЙ (XVI в.) говорится, что этот перевод осуществлен ок. 914/1508–09 г. 'АБД АР-РАСЎЛОМ В. МУҲАММАД АМЙН; однако в *Маджма' ал-ғарā'иб* мы такую информацию не обнаружили). В рукописном фонде бывшего Института рукописей им. Х. Сулейманова (ныне ИВРУз-3) имеются еще три списка этого же перевода: два описанных (КФИР, I, №№ 784–785; описания крайне неудовлетворительны, не указаны ни имя переводчика, ни дата перевода) и один неописанный список под инв. № 3161. В двух из этих списков (один список дефектный в начале) отмечено, что перевод начат в 1090/1679–80 г. и завершен спустя четыре года (рук. № 1303, л. 8b, № 3161, л. 11b). В описываемой рукописи этот важный отрывок опущен. Текст содержит 84 биографии (с нумерацией до 70 и далее без номеров), хотя в *фихристе* (лл. 6b–7b) приведены имена 92 человек, причем порядок следования не совпадает с *фихристом*. Опущены биографии Абў Бакра Шиблй (44-я “*мақала*”), Абў Бакра Вāситй и др. Переводчиком сделаны некоторые дополнения, в основном, из *ҳадйсов* и стихов Корана. Объем перевода увеличен также из-за того, что переводчик приводит некоторые стихи, *ҳадйсы* и пр. в оригинале, и затем дает их перевод на *туркй*. Местами переводчиком сделаны, напротив, сокращения, но очень незначительные. В колофоне дана генеалогия черногорских *ғаджса*. О других переводах на разные наречия *туркй* см. Тагирджанов, I, № 128; Hofman, II, pp. 133-140. Н.Т., Ш.Т.

## 60

## Инв. № 5347, ИВРУз-1

*Туркй*. ГПБ, № 5347. Переплет картонный, обтянутый материей красного цвета; внешняя сторона крышек оклеена печатной бумагой, имитирующей традиционный орнамент восточных переплетов с медальоном и рамками; форзацы оклеены толстой фабричной бумагой. Бумага кустарная, кремового цвета, лощеная. Нет начального листа и конца; порядок между лл. 68–77 нарушен: л. 71 должен быть после л. 77, а л. 77 — после л. 68; лл. 19–22 отшиты; первый лист потрепан; местами строки вылезают на поля. 84 лл. + 1 форзацлист и 1 пронумерованный переписчиком пустой лист в конце, нижний угол которого вырезан; л. 84 тоже почти пустой (имеются лишь два слова). 25 × 15/18 × 9 см. 13-19, в большей части 15 строк. Кустоды. В начале (до л. 50) и конце (с л. 79) — восточная фолиация, причем цифра 31 проставлена на двух листах. *Наста'лиқ*. Имеются орфографические ошибки. Заглавия, отдельные слова и фразы написаны красным. Со значительной долей уверенности можно предположить, что описываемый список — автограф. Так, на полях некоторых листов имеются пространные дополнения, правки и, изредка, комментарии, написанные той же рукой, что и основной текст, но другими чернилами. На лл. 18a–20a имеется рассказ о разных сектах и иных, возможно, мистических, группах (в тексте — *фирқа*, *мазтаб*)

в исламе (Ибāхййа, Вāкифййа, Илхāмййа и др.). На полях (лл. 19b–20a) тем же почерком, но другими чернилами добавлен рассказ, где сообщается о появлении новой группы, члены которой называли себя ‘Ашиқāн, и о встрече автора с ними во время его путешествия в 1298/1880–81 г. Более того, мы имеем дело, скорее всего, с незаконченным вариантом сочинения (см. ниже описание сочинения).

САЛАХ АД-ДИН САҚИБ Б. МАУЛАВИ МУХАММАД СИРАДЖ АД-ДИН Род. в 1259/1843 г. – ум. в 1328/1910 г. Как рассказывает сам автор, в 27 лет он вступил в братство (очевидно, Муджаддидййа), в 36 лет получил *хирқа* и *иршād* от Хвādжа Ишāна, *халифы* деда, а также от своего отца. Когда ему было 42 года, все ученики деда и отца в количестве почти 1000 человек перешли к нему (л. 5). Известно, что с 1892 г. по 1902 г. он жил в Восточном Туркестане, совершил паломничество в Мекку. Писал стихи и собственноручно составил *дйвāн*, который находится сейчас на руках его родственников. Его перу принадлежит еще один труд по суфизму под названием *Ма‘мӯлāt-и Сақибй*, который издан литографическим способом в Ташкенте. Автор был правнуком известного суфийского поэта Хвādжа-НАЗРА ХУВАЙДА (1703–1780), а дед САЛАХ АД-ДИНА — Халифа Хāl-Мухаммад Ушй, судя по свидетельству автора, был одним из влиятельных *шайхов* братства Нақшбандййа/Муджаддидййа. (Жалолов, Нафосат оламида, сс. 146–197)

طریقه خالیة مولویہ / مقولات / مقولات  
/ Мақӯлāt-и Сақибй  
ثاقبی

1a–3a لطایف لار تختیده و پرورشیده یتى فلک لاجوردی رنگ نی بنا  
قیلیب و ... اما بعد بول عاصی کنه کار و جانی پریشان روزکار صلاح الدین ثاقب  
ابن حضرت ایشان مولوی محمد سراج الدین ابن حضرت قطب زمان خلیفه خال  
محمد اوشی ابن عاشق زمان حضرت خواجم نظرهودای چمیانى وقت تولدم ده ...

83b–84a ابتدا کی صوفیلار مقصود ملاحظه قیلور میانه صوفیلار معبود  
ملاحظه قیلور و منتهی سالک لار موجود ملاحظه قیلور کلمه الا الله ده ذات  
واجب الوجود ملاحظه سیده بولوب

Труд посвящен описанию теоретических основ суфизма вообще и братства Нақшбандййа/Муджаддидййа в частности, религиозно-обрядовых обязанностей последователей *тариката*, вопросов этики, мусульманского законоведения (*фикх*) и т. д. Состоит из довольно обширного предисловия (лл. 3a–8b), содержащего немало сведений автобиографического характера, введения (*муқаддима*), 56 глав, названных “высказывание” (*мақӯла*), и заключения (*хātима*); введение

и первая *мақула* в свою очередь подразделяются на подглавы. Однако на 12-й главе текст неожиданно обрывается на незаконченной фразе. Вот названия имеющихся глав:

- مقدمه ده ايمان و اسلام و عقايد دين بيان قيليندى (8b-21a)
- اول مقوله ده نماز نى بيان قيليندى (21a-31a)
- ايكنجى مقوله (!) اهل دل نى و شيخ كامل مكمّل نى بيلماق نى بيان قيليندى (31a-38a)
- اوجونجى مقوله ده مرید الماق و توبه بيرماق نى بيان قيليندى (38a-42b)
- تورتنجى مقوله ده خاتون لار بيعتى و ارادتى نى بيان قيلور (42b-47b)
- بيشنجى مقوله ده اون مقامات سلوك نى بيان قيليندى (47b-54a)
- آلتنجى مقوله ده پيردين پيرغه قول بيرماقنى جايز ناجايزلىقى نى بيان قيلدى (54a-55b)
- يتنجى مقوله ده عقيدة نى عقيدة درست قيلماق نى بيانده دور (55b-56b)
- سکزنجى مقوله ده پيرنى حقىنى و مریدنى آداب لارنى بيانده (56b-62a)
- توقوزنجى مقوله ده آداب طريقت نى بيانده (62a-66a)
- اونونجى مقوله ده اصطلاحات نقشبنديه مجددیه نى بيان قيلور (66b-74b)
- اون برنجى مقوله ده سلوك طريقه مجددیه نى و لطايف عشره نى بيان قيلور (74b-81a)
- اون ايكنجى مقوله ده مراقبه نى بيان قيلور (81b-84a)

Труд выдержан в тоне наставлений и предупреждений от всевозможных ошибок и уклонений от исполнения религиозных предписаний; чувствуется особый интерес автора к вопросам *шарі'ата*. Источниками служили 'Ақа'ид Шайх 'Умара Насафӣ, *Мактубат* и трактат *Мабда' ал-ма'ад* Имāма Равбāнӣ, труды Мирзā Мазхара Джāн-и Джāнāн и Сӯфӣ Аллāх-Йāра, письмо Мийāн Муҳаммад Ма'сӯма, *Раҳат-и дил* Хӯаджа-Назара Хувайдā, *Рисāла-и ма'мӯлат-и Мазхарийа*, *Рисāлат ат-тулуб*; имеются ссылки

на высказывания и труды более ранних авторов и мистиков, часто цитируются стихи деда автора — ХУВАЙДĀ. Кажется, что даже существующая часть не имеет вполне законченный вид: порядок и названия наличных 12 глав не совпадают с *фихристом*, приведенным в предисловии автора (лл. 6b–8b). Некоторые слова и фразы зачеркнуты, и тут же на полях или интерлиньяжах вписаны исправные варианты. Есть случаи, когда главы или подзаголовки не пронумерованы, а для нумерации оставлены места. Такие же лакуны встречаются и в других местах (см., например, л. 18b). Н.Т.

## 61

## Инв. № 12805, ИВРУЗ-1

Сборный том из 6 ч. *Фāрсӣ*. Переплет картонный, лакированный, тисненый, зеленого цвета; крупный медальон (*турандж*) с подвесками красного цвета с растительным орнаментом; поверхность обрамлена вдавленными полосами и штемпельным тиснением; корешок кожаный. Бумага кустарная, кремового цвета, пострадала от сырости. Нижняя часть рукописи испорчена влагой, но текст не пострадал. 133 лл. 25 × 15 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Настa'лӣх*. Многие строки (зачастую это имена) надчеркнуты киноварью. Дата переписки указана только на одном из сочинений (л. 54b) — 1292/1875 г.

## Инв. № 12805/6

*Фāрсӣ*. 108a–133a. 25 × 15/19 × 9 см. 15 строк. Кустоды. *Настa'лӣх*; многие строки (зачастую это имена) надчеркнуты киноварью. На л. 129a 3 строки из текста умышленно вычеркнуты.

ҲАДЖЖИ ʿАБД АР-РАҲМАН САМАРҚАНДИ По мнению Миклухо-Маклая, автор жил примерно в сер. XIX в. (см. ниже). Других сведений о нем не обнаружено.

ар-Рисāла ал-мубāрака табййи الرسالة المباركة تبیین احوال مكة  
 ахвāл ал-Макка ал-муʿаззама ва المعظمة و المدينة النورة و المسجد  
 ал-Мадйна ал-мунаввара ва ал- الاقصى  
 Масджид ал-Ақсā

108b Нач. سبحان من وعدنا باتيان الحج و العمرة بدخول الجنة بقاء الله تعالى كما قال الله تبارك وتعالى [...] الرسالة المباركة تبیین احوال مكة المعظمة و المدينة النورة و المسجد الاقصى...

133a Кон. كعبه را و جای رویهای کعبه را میمانند (!) و دیگر سطح حرم خیر از اینها دیگر عمارت نیست سه درخت دارد و دیگر درختی نیست در عقب مقام حنبلی جماعه مکان نساء دارند مقدار هزار زن ایستاده نماز میخوانند

“Благословенный трактат о прославленной Мекке, светлой Медине и Мечети *ал-Ақса*” — сочинение, составленное в жанре описания святых мест (*зийāрат*). К. Г. Залеман условно называет это сочинение [*Сафар-нāма-и хаджж*] (“Книга о хаджже” или “Книга о паломничестве”). В кратком каталоге также условно названо [*Тарīқа-и зийāрат-и мазāрат*]. По мнению Н. Д. Миклухо-Маклая, время написания сочинения не ранее 1264/1847-48 г. и не позднее 1277/1860-61 г. (см. лит-ру). Сочинение представляет собой дорожник, по-видимому, предназначавшийся как руководство для мусульман, совершающих паломничество из Средней Азии в *ал-Хиджāз*, и, несомненно, написано главным образом на основании личных наблюдений автора. Оно содержит небольшое вступление (на арабском языке, лл. 108b-109a) и краткое описание пути из Средней Азии (собственно от города Герат) в Мекку и Медину по маршруту: *Хирāт* (Герат) → *Машиад* → *Тихрāн* (Тегеран) → *Бағдād* (109a) → *Маусил* (Мосул) (л. 109b) → *Мāрдīн* (л. 109b) → *Дийār Бакр* (л. 110a) → ‘*Урфа* (л. 110a) → *Шām* (л. 110b) → *Кудс* (Иерусалим) (л. 113a) → Медина → Мекка. Отмечаются расстояния между отдельными пунктами, расположенными по этому маршруту; сравнительно подробно описаны мусульманские места поклонения в Дамаске, Иерусалиме, Медине и Мекке таким персонам, как: Мухйи ад-дйн б. ал-‘Арабй (560-638/1165-1240) (л. 111a) в Дамаске, Дāvūd, Мūsā, Ысā (в Иерусалиме); Ибрāхїм, Йūsuf, Мухаммад, Мухаммад Пāрсā (ум. в 822/1420 г.) (л. 123a) (в Мекке); сподвижники пророка, четыре праведных халифа и их дочери (в Медине) (л. 120b). В сочинении упоминаются также такие деятели, как Абū ал-Лайс ас-Самарқандй (ум. в 375/985 г.) (л. 118b), Хадрат ал-Ғаус ал-А‘зам (л. 109a), ‘Абд ал-‘Азїз-хāн (1055-1091/1645-1680) (лл. 112a, 123a). В каталоге СВР описан еще один список данного сочинения, без указания других экземпляров (СВР, История, № 794). Он хранится под инв. № 5199/V и переписан в 1288/1871-72 г. Др. сп.: Залеман, № 103; Миклухо-Маклай, вып. № 1, № 85; СВР, История, № 794.

Вместе с:

1. *Фāl-нāма* (1b-15b).
2. Мйрзā Сādїқ Муншї Джāн Дāри (Вādїх). *Муншāят* (15b-54b).
3. *Сāl-нāма* (57b-68a).

4. *Таби́р-на́ма* (68а–95а).
5. СИРА́ДЖ АД-ДИ́Н АС-СИДЖА́ВАНДИ. *Фара́ид ас-Сира́джӣ* (97b–105b).

Ш.З.

62

Инв. № 5199\*\*, ИВРУз–1

## То же

Сборный том из 9 ч. *Фāрсӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет зеленый, на обеих крышках тисненый медальон (*турандѳс*) с подвесками красного цвета, с растительным орнаментом; крышки обрамлены по краям линиями и штемпельным тиснением; корешок кожаный. Бумага разная. 143 лл. + 8 форцаз- и 10 нахзацлистов; лл. 15b–17a, 69a–76a, 112a пустые. 20×13 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*. Имена написаны красными чернилами; текст заключен в рамки желтого, золотого, синего, черного цветов.

Переписчик: Мулла́ Абу ал-Хасан б. Мир ба́ба Ху́кандӣ (л. 106b). Дата переписки 1288–1293/1871–1876 г. (л. 106b, 143b).

Пометы владельцев (л. 06b):

- سنه ۱۲۹۲ هجری یلده آوغوست نینگ یکره تور تونجی کونیده شعبان آی نینگ بشنجی کونی  
تونقوز یلی یکشنبه کونی ارته بلان ساعت بشده خوجند (!) شهیده اوغлом میر محمد کریم دنیاغه  
کلدی اوزون عمری بولغای ایردی آمین و رب العالمین ۱۸۷۵ سنه

- ده مای نینگ باشندان ییول نینگ ۲۲ سیکاچه شفق غایب بولایدور ۲۳ نده شفق غایب  
بولوب ساعت اونده خفتن وقتی داخل بولادور و الله تعالی اعلم العلم عنیطی اله (!) ... ابن میر بابا

Инв. № 5199/5\*\*

*Фāрсӣ*. 76b–106b. Бумага мелованная фабричная с маркировкой по углам. 20 × 13/12.5 × 6 см. 15 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Имена написаны красными чернилами, начало вырезано. Текст заключен в рамки желтого, золотого, синего, черного цветов.

Переписчик: Мулла́ Абу ал-Хасан б. Мир ба́ба Ху́кандӣ (л. 106b). Дата переписки 1288/1871–72 г. На полях лл. 105b, 106b приводятся рецепты для получения золотистых и серебристых красок.

106b Кол. شد بتوفیق خدای لا ینام این کتابت روز شنبه تمام اگر خواهی  
کاتب این نسخه دانی ملا ابو الحسن بن میر بابا خوقندی

Данный список описан в СВР, История, № 794 и имеет некоторые расхождения в начале и конце по сравнению со списком № 12805/6. Из-за неточно указанного названия, в ККСП не внесен.

Вместе с:

1. *Тухфат ал-хуффāз-и манзӯма* (1b–15b);
2. *Манāsик ал-ҳаджж* (15b–41b);

3. *Рисāла дар ādāb-и зийāрат ан-Набӯ* (41b–63b);
4. ДАРВИШ МУХАММАД. *Рисāла дар ādāb-и сунъ* (64b–68b);
6. ХҲАДЖА АБҮ ХАҚИМ ТИРМИЗИ. *Сāl-нāма* (107a–111b);
7. *Рисāла дар либās-и Саййид ал-башар* (112b–125a);
8. МИРЗА СĀЛИХ БĪК. *Фāl-нāма-и бāби* (128b–132a);
9. *Рисāла-и Хадрат Адам алайхи ас-салām* (133a–143a).

Ш. 3.

63

Инв. № 6901, ИВРУз–1

Сборный том из 10 ч. *Фāрсӣ*. Переплет картонный, фиолетового цвета, покрытый лаком; корешок кожаный, покрашенный в красный цвет, с язычками (*лазтак*); ромбовидный медальон с подвесками той же формы, украшенные растительным орнаментом на серебристом фоне. Бумага кустарная, лощеная, кремового оттенка. Крышки потерты, книжный блок отклеен от корешка. 170 лл. + 1 форзацлист (из фабричной бумаги ярко-пурпурного цвета). 23 × 14 см. Формат текстов, количество строк разные. Кустоды. *Наста‘лӣк* каллиграфический. Названия стихотворных жанров, слово “*фасл*” с его прописными порядковыми номерами, выделены красным, сферические круги начерчены тем же цветом, имена лиц, а также арабские выражения надчеркнуты красным. На многих листах глоссы. Переписчики, даты и места переписок неизвестны.

Инв. № 6901/2

4b–41a. 15 × 8 см. 15 строк. Фраза “*ва били наста‘ин*” над басмалой выделена красным.

МУХАММАД САФИЙ-АЛЛАХ ФĀРҮҚИ Сирхинди (ҲАДЖЖИ САФИЙ АЛЛАХ Б. ҒУЛАМ МУХАММАД МА‘СУМ) (см. № 64) (о нем см. СРМНМР, pp. 270–271). В рукописи, видимо ошибочно написано — Сухринди (л. 4b), с *даммой* над *сйн*. В названном каталоге упомянуто лишь имя нашего автора; в других местах о нем сведений обнаружить не удалось. Некоторую информацию о нем мы можем извлечь из его нижеописанного произведения и другого его сочинения *Махзан ал-анвār-и ахмадӣ фӣ Кашф ал-асрār-и муджаддидӣ* (см. № 64).

Ма‘дан ал-асрār

معدن الاسرار

بِسْمِ الْحَمْدِ لِلَّهِ الْعَلِيِّ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِهِ مُحَمَّدٍ خَيْرِ الْوَرَى  
 صاحب قاب قوسين اوادنى و على آله البرة التقى و اصحابه ذوى المقامات ... پوشيده  
 نياشد كه نسبت ولادت اين فقير قلب البضاغت اعنى محمد صفى الله فاروقى  
 مهربندى عرفالله تعالى ذنوبه ستر سحانه محبوبه و احسان الله حل و علا عاقته در  
 اين طريقه نقشبنديه عاليه ...



سال تألیف این رساله بدان \* صد و هفتاد و شش ز بعد هزار  
نیز در نام نسخه تاریخ هست \* داب ارشاد معدن الاسرار

Сочинение написано в 1176 году. Эта же дата извлекается из приведенной выше хронограммы (*ta'riḫ*). Посвящено разбору теоретических вопросов суфизма. Здесь содержится толкование суфийских (*нақшбандийских*) терминов, понятий и связанных с ними ритуалов, особых “состояний”, мистических, нравственно-этических норм, характеристика степеней совершенства (*марātib*) и способ их достижения и т.п. Особое место уделено толкованию формул *зикра*, принятых в практике *тарīхата* Нақшбандийа/Муджаддидийа. Состоит из следующих одиннадцати разделов:

- ۱ - در مداحی طریقه علیہ نقشبندیہ (15b-18a)
- ۲ - در بیان تعریف حضرت مجدد الف ثانی (18a-20b)
- ۳ - در آنچه دانستن مرشد آن طریق تعلیم مریدان (20b-22a)
- ۴ - در بیان لطایف عالم امر و عالم خلق و بیان فنا و بقا (22a-27a)
- ۵ - در بیان مرتبه ولایت صغری (27a-28b)
- ۶ - در بیان فناء نفس بالتحقیقات (28b-31a)
- ۷ - در بیان ولایت کبری (31a6)
- ۸ - در مرتبه ولایت علیا (31b 32b)
- ۹ - در بیان مرتبه کمالات نبوة (32b-35b)
- ۱۰ - در بیان مرتبه مقدیسه معبودیت صرفه (35b-37b)
- ۱۱ - در بیان مراتب نزول (37b-40b)

Во введении автор приводит свою собственную духовную генеалогию:  
Муҳаммад Ҷафӣ Аллаҳ Сирхиндӣ ← Шаҳ Гула̄м Муҳаммад ←  
Ҳаджжӣ Шаҳ Ма'сӯм ← Шайх Муҳаммад Исма'ил ← Шайх Муҳаммад  
← Шайх Муҳаммад Ма'сӯм ← Муджаддид алф-и сани Шайх Аҳмад  
б. Шайх 'Абд ал-Аҳад Фāруқӣ ← Шайх Муҳаммад ал-Бақӣ [Билла̄х]  
Нақшбандӣ (ум. в 1603 г.) ← Ҳвāджа Имканагӣ (ум. в 1601 г.) (лл.

4б–9а). Далее автором приводится некая история о том, как Хвādжа Бāқй Биллāх по настаиванию Хвādжа Имканагй переезжает в Индию и коротко о начальном этапе его деятельности в этой стране. Затем автор приводит истории об инициации по линии Хвādжа Имканагй (лл. 12а–13а). Первый раздел (лл. 15б–18а), как это видно из названия, посвящен восхвалению *тариқата* Нақшбандийа. Второй раздел (лл. 18а–20б) охватывает толкование прозвища *Муджаддид-и алф-и сāнй*. Здесь автор приводит письмо Шайх Муҳаммад Ма‘сūма некоему Маулāнā Хусайн ‘Алй, в котором толкуется вышеназванное прозвище. В разделе также даются разъяснения тому, какие люди могут являться *муджаддидами* (см. о статусе Муджаддид: v. Kūgelgen, *Die Entfaltung*, S. 101–102, 151). Третий раздел (лл. 20б–22а), как видно из его названия, состоит из наставлений автора *муриду* в деле обучения *мурида*, начиная от этических норм, кончая ритуально–обрядовыми вопросами. Четвертый раздел (лл. 22а–27а) посвящен разъяснению особых утонченных субстанций человеческого тела (*латйфа*), которые делятся на две группы. Первую группу составляют *қалб*, *рўх*, *сирр*, *зафй* и *ахфā*, которые относятся к ‘*āлам-и амр* (“мир господства духовного”). Вторую группу, относящуюся к ‘*āлам-и халқ* (“мир сотворенный”), составляют *нафс* и *қалиб*, который состоит из четырех компонентов — *хāк*, *āб*, *бād* и *āташ*. Следующие, пятый раздел: *дар байāн-и мартаба-и валāйят-и сугрā* (лл. 27а–28б); шестой раздел: *дар байāн-и фанā-и нафс* (лл. 28б–31а); седьмой раздел: *дар байāн-и мартаба-и валāйят-и кубрā* (лл. 31аб); восьмой раздел: *дар мартаба-и валāйят-и ‘улийā* (лл. 31б–32б); девятый раздел: *дар байāн-и мартаба-и камālāt-и нубўват* (лл. 32б–35б); десятый раздел: *дар байāн-и мартаба-и маҳдйса-и ма‘бūdййāt* (лл. 35б–37б); одиннадцатый раздел: *дар байāн-и марāтиб-и нузўл* (лл. 37б–40б) посвящены разъяснению степеней (*мартаба*) мистического совершенства. Произведение заканчивается стихами, которые автор посвятил самому себе и своему произведению (лл. 40б–41а). Лит.: Bühler, *Sufi Heirs*, pp. 101–110; v. Kūgelgen, *Die Entfaltung*, S. 101f; СРМНМР, pp. 270–271.

Вместе с:

1. МУХАММАД САФЙЙ-АЛЛАХ ФĀРЎҚЙ СИРХИНДЙ. *Ғазал* (1б–3б);
3. *[Байāн-и зикр-и Муджаддидийа]* (41б–57а);
4. ХĀДЖЖЙ САФЙЙ АЛЛАХ В. ҒУЛАМ МУХАММАД МА‘СЎМ. *Маҳзан ал-анвār-и аҳмадй фй кашф ал-асрār-и муджаддидй* (60б–125а);
5. *Ғазал* (125б–149б);
6. *[Байāн-и зикр-и Муджаддидийа (мухтасар)]* (152а–154б);

7. [دار байāн-и манзил ки саҳāб-и рāх-и сāликāн аст] (157b-165a);
8. Фī на'т-и Саййид ал-мурсалйн (165a-166a);
9. Фарā'ид-и тахāрат (166b-168a);
10. Рубā'ийāt (168b).

С.Г.

64

Инв. № 6901/4, ИВРУЗ-1

Фāрсī. 60b-125a. Общее кодикологическое описание рукописи см. № 63. 15 × 8 см. 7 строк. *Настā'лīх* каллиграфический, крупный (лл. 60b-115b). Название сочинения дописано относительно мелким шрифтом тем же почерком на полях л. 69a.

Ҳāджжī Сафīй Аллāх в. Гулām Муҳаммад Ма'сūм (Муҳаммад Сафīй Аллāх Фāрўқī Сирхиндī (см. № 63).

Маҳзан ал-анвār-и аҳмадī фī **کشف فی الانوار احمدی**  
кашф ал-асрār-и муджаддидī **الاسرار مجددی**

60b Нач. الحمد لله الذي نور قلوب العارفين بذكره و اطلق الستهم بشكره و عمر جوارحهم بخدمته و سقاهم بمحبة شراب معرفته و صلى الله تعالى على خير خلقه محمد افضل الرسل ... بعد از حمد خدای ... و درود پیغمبر رهنمون همیکوید بنده گنه کار شرمسار احقر عبادالله حاجی صفی الله ابن قطب الاقطاب غوث الاحباب کاشف اسرار مکتوم سرمست باده قیوم الشیخ غلام محمد معصوم قدس الله سره الاقدس که نسبت واردات این فقیر در انتساب طریقه در ابتدا بخدمت شریف والد بزرگوار خود است ...

125a Кон. طریقه مراقبه این طریقه علیه این است که بر سرین نشسته بدو زانو ایستاده کرده هر دو چشم بر بسته سر بر هر دو زانو نهاده حق را حاضر و ناظر تصور نموده استغراق واضحلال دران حاصل نماید رباعی

اینجا بحقیقتی رسد مرد \* از محنت کفر دین شود مرد  
آنکه بزبان نه سود باشد \* یک قبله و یک معبود باشد  
ربنا لاترغ قلوبنا بعد از هدیتنا و هب لنا من لدنک رحمته انک انت الوهاب و  
صلی الله علی خیر خلقه حضرت محمد و آله و اصحابه أجمعین الی یوم الدین  
برحمتک یا ارحم الراحمین

125a تمم الرسالة الشریفة المبارکة Кол.

Произведение, охватывающее некоторые теоретические и практические вопросы *тарихата* Нақшбандийа/Муджаддидийа. Во введении автор приводит свою духовную генеалогию, где возводит ее к своему отцу “*вāлид-и бузургвār-и хūd*” — муджаддидийскому *шайху* Гулām Муҳаммад Ма'сūму, у которого начал учиться с малолетства (л. 61ab) . После смерти отца автор учился у *шайхов* Нақшбандийа, Аҳмадийа (Муджаддидийа), Қāдирийа и Чиштийа. Воодушевившись от бесед с ними, он ощутил желание совершить *хаджж*. На дорогу ушло девять месяцев, и за этот период ему удалось закончить трактат *Ма'дан ал-асрār* (см. № 63), посвященный *тарихату* Аҳмадийа/Муджаддидийа. Поэтому, в этом произведении автор представляет свое имя уже с титулом *хаджжй*. После возвращения из *хаджжа*, он взялся за систематизирование писем своих предков, попутно составляя комментарии к высказываниям великих *шайхов* и письмам Имāма Раббāнй (Аҳмада Сирхиндй), так как таковая работа, по его словам, еще ни кем не была проделана. Автор также выражает надежду на то, что это облегчит труд учеников шествующих по *тарихату* Муджаддидийа (л. 66b–67b). Получив суфийское *иджāза*, 12 *джумāдā ал-āхира* 1197/17 мая 1783 г. он приступил к написанию данного произведения в городе Кāбуле при Тīmūr Шāхе (1773–1783). Состоит из введения и следующих восьми глав (*бāб*):

- ۱ - در بیان سیر انفسی و آفاقی و عالم امر و عالم خلق (70b–78a)
- ۲ - در اشتغال و اذکار طریقه علیہ نقشبندیہ (78a–90a)
- ۳ - در بیان طریقه نفی و اثبات و ذکر لا اله الا الله (90a–98b)
- ۴ - در بیان مراقبات طریقه علیہ حضرات نقشبندیہ (98b–102b)
- ۵ - در بیان کمالات نبوت و رسالت (103a–118a)
- ۶ - در بیان اذکار و اشغال طریقه علیہ حضرات قادریہ (118a–121b)
- ۷ - در بیان بعضی اذکار و افکار طریقه علیہ حضرات چشتیہ و دخول اربعین (121b–123b)
- ۸ - در بیان اذکار و اشغال طریقه علیہ سهروردیہ (123b–125a)

Первая глава посвящена разъяснению особенностей присущих “миру сотворенному” (*‘ālam-и халқ*) и “миру господства духовного” (*‘ālam-и амр*). Приводятся названия следующих десяти утонченных субстанций

человеческого тела — *латā'иф*, которые в свою очередь делятся на две группы. Первую, которая относится к *'āлам-и амр*, составляют *қалб* (сердце), *руҳ* (душа), *сирр* (тайнство), *хафӣ* (сокрытое) и *ахфā* (совершенно сокрытое). Вторую же, которая относится к *'āлам-и халқ*, составляют *нафс* (плотская душа) и *қāлиб* (физический остов), состоящий из четырех компонентов — *'анāсир-и арба'а*: *хāж* (земля), *āб* (вода), *бād* (воздух) и *āташ* (огонь). Далее автор приводит названия некоторых ритуально-философских конфессий, как *Йога*, *Брахманидов* и греческую философию, упрекая их в богохульстве. В этом месте, заводя разговор о *зикре*, уделяет особое внимание громкому *зикру* — *зикр-и джазр*, утверждая, что он, также как и пение, танцы и экзотические состояния (*самā'*, *ракс*, *ваджд*) запрещено *шарӣ'атом*. Во второй главе приведено подробное описание тихого *зикра* — *зикр-и хафӣ* и каждой *латӣфа*, которые растолкованы следующим образом: *Латӣфа-и қалб* расположена под левым соском, имеет желтый цвет и находится “под ступней” Адама; *Латӣфа-и руҳ* расположена на один палец ниже правого соска, имеет красный цвет и находится “под ступней” сразу двух великих пророков — Нӯҳа и Ибраҳима; *Латӣфа-и сирр* расположена на расстоянии двух пальцев над левым соском, т.е. над *Латӣфа-и қалб*, имеет белый цвет и находится “под ступней” Мӯсā; *Латӣфа-и хафӣ* расположена на три пальца выше соска правой груди, имеет черный цвет и находится “под ступней” Йсā; *Латӣфа-и ахфā* расположена в центре груди, имеет зеленый цвет и находится “под ступней” Муҳаммада. Третья глава разъясняет термин *нафӣ* (отрицание), т.е. выработка способности к уничтожению плотских привязанностей (буквально — плотской души — *нафс*) и термин *исбāt* (утверждение), т.е. утверждение в сердце Бога. Далее речь идет о *зикре* Нақшбандийа/Муджаддидийа, который производится с задержкой дыхания и мысленным протягиванием частей формулы *лā илāха* ... к различным органам тела (см. подр. №135). Четвертая глава состоит из семи частей; в каждой части дается разъяснение ритуала *мурāкаба*, практикующейся в *тарӣқате* Нақшбандийа. Пятая глава посвящена описанию качеств, присущих пророкам. Рассматривая эти качества, автор, не без намеков, переходит к восхвалению качеств Аҳмада Сирхиндӣ. Шестая глава состоит из четырех частей, которые в основном посвящены описанию ритуала тихого (*хафӣ*) *зикра*, принятого в *тарӣқате* Қāдирийа. Автор приводит несколько видов данного *зикра*. Первое: Надо сесть, скрестив ноги (поза *чазāр зāну*), положить руки на бедра; при этом расположение пальцев рук должно напоминать слово Аллāх. Повернуть голову к левой коленке, затем, выговаривая *лā илāха*, повернуть голову к правой коленке и, далее, к правому плечу, затем *иллā-л-лāх* с ударом (*дарб*) перевести голову, а соответственно и концентрацию, на левое колено. Второе: опрашивать *зикр* выговаривая *лā илāха иллā-л-лāх* при ходьбе. При медленной ходьбе, одновременно

с шагом с правой ноги следует произносить *lā ilāḫa*, а с левой, *illā-l-lāḫ*. Третье: Мысленно вытянуть от сердца *lā ilāḫa*, перевести к правой руке и от правой руки *illā-l-lāḫ* движением головы нанести “удар” выше сердца на левое плечо. Четвертое: Мысленно вытянуть *lā ilāḫa* от левого плеча, перевести к правому плечу и остаток формулы (скорее всего *illā-l-lāḫ*) с “ударом” перевести обратно к левому плечу и т. д. В седьмой главе автор упоминает два вида *зикра* Чиштйя: *зикр-и джалӣ* и *зикр-и шафӣ*, иначе называя их *джахрийя* и *шафийя*. В отличие от *джахрийя*, в которой формула *lā ilāḫa* ... произносится вслух, *шафийя* производится мысленным вытягиванием от пупка лигатуры *lā* и проведением ее к правому плечу, перенесением слова *ilāḫa* к макушке головы и “сильным ударом” словами *illā-l-lāḫ* в сердце. Приведенный вид *зикра* отличается от подобных ритуалов, практикуемых другими ответвлениями Чиштйя (ср. № 72). Далее автор разбирает вопрос о ритуальном уединении (*халват*), приводя правила его соблюдения. Восьмая глава состоит из описаний *зикра*, практикующегося в *тарикате* Сухравардийя, у которых, согласно автору, существуют несколько видов внутреннего *зикра*, один из которых называется *чār (!) дарб*; последний практикуется в двух видах. Первый вид: принять положение *чазār zānū* (которое изложено в главе о Қадирийя), очень медленным движением головы мысленно вытянуть *lā ilāḫa* (!) от левого колена и перевести движением головы к правому колену, откуда словом *ilāḫa* ударять по правому плечу, и затаив дыхание, словом *illā-l-lāḫ* мысленно наносить “удар в сердце”. Затем повторять это вновь. Второй вид: На одном дыхании *lā ilāḫa* вытягивается с усилием от левого колена, через правое колено передается к правому плечу. После того, как проделаны эти “три удара” на одном дыхании, слово *illā-l-lāḫ* (четвертым ударом) переносится к сердцу и т. д. Описанные здесь виды *зикра* отличаются от известных “классических” нақшбандийских видов этого ритуала. Лит.: Molé, Quelques Traités, 88–116; Bühler, Sufi Heirs, pp. 101–110.

Вместе с: См. № 63

С.Г.

65

Инв. № 3410, ИВРУЗ-1

То же

Сборный том из 14 ч. *Фāрсӣ, ʿарабӣ*. Переплет картонный, обтянутый кожей коричневого цвета; корешок матерчатый; медальон ромбовидный с двумя подвесками темно-коричневого цвета и с растительным орнаментом; внутренняя часть крышек обклеена бумагой фабричного производства. Бумага кустарная, кремового оттенка, лл. 86–88, 91 и вертикальная половина 92 — темно-голубого цвета. Сильно потерто кожаное покрытие крышек, края лл. 200, 210, 214 и 221 потрепаны или срезаны, но тексты не повреждены. 241 лл. + 2 форзацлиста. 24,5 × 14 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*. Названия некоторых частей, а

также некоторые имена и названия поэтических жанров в них выделены красным. Между лл. 166 и 167 вшит оттиск статьи Э. Фозилова “Ўзбек тилидаги ишонмок, ишонмоқ, феълларнинг этимологияси ҳақида” из журнала, название которого нам не удалось установить. Пометка владельца:

این کتاب ملا سید اکرم مخدوم ولد ملا میرعبادت (!)

### Инв. № 3410/13

Фāрсї. 200а–221а. 18,5 × 9,5 см. 17 строк. Лакуна между лл. 214 и 215, существующий кустод неверный (см. ниже). *Насталиқ* четкий (л. 200–л. 214), небрежный с элементами *шикаста* (л. 215–220), каллиграфический (л. 221). Переписчик и дата переписки неизвестны. Во введении, где автор говорит о наличии восьми глав (см. предыдущее описание), переписчик этого экземпляра ошибочно указал только семь, хотя собственно в тексте имеются все восемь глав. Начиная с л. 215а произведение переписано другим переписчиком, о чем свидетельствует его почерк (*насталиқ* небрежный с элементами *шикаста*). Этот неизвестный нам переписчик продолжил переписывание, начиная сразу же с шестой главы, проигнорировав большую часть пятой главы (в предыдущем экземпляре этот текст начинается с половины л. 112b, продолжается до 118а). Но при этом на л. 215b он сам дописал кустод — “*бāб-и шишум*”, в результате чего на первый взгляд (если не быть знакомым с полным текстом) невозможно обнаружить лакуну.

Вместе с:

1. МАУЛĀНĀ ВĀХИДЇ. *Марāтиб ас-сāлиқин* (1b–50b);
2. [*Ад’ийа, абйāt-и мутафарриқа*] (51a–143a);
3. ЙА’ҚЎВ ЧАРХЇ. *Силсила-и Нақибандййа* (144b–159a);
4. ШАЙХ ‘АБД АЛ-ҲАҚҚ ДИХЛАВЇ. *Рисāла-и либās* (159b–167a);
5. [*Рисāла дар ‘ибāдат*] (167a–169a);
6. [*Навад ва нуҳ нāм-и Бārї Та’ālā*]; [*Асмā’ Расул Аллāх*] (170b–171b);
7. ШАЙХ ФАДЛ-И АҲМАД. *Мактубāt дар радд-и ба’дї мунқирїн-и Мактубāt-и Имām Раббāнї* (171b–185a);
8. *Дар байāн-и фадїлат-и дурӯд-и шарїф* (185a–187a);
9. *Сабақхā дар тарїқ-и ‘ālїйа-и Нақибандййа Муджаддидййа* (187a–193a);
10. [*Дараджāt-и тарїқа-и сулӯк-и Нақибандййа*] (193b–198a);
11. *Шаджара-и таййїба-и ҳадарāt-и Нақибандййа Муджаддидййа* (198b);

12. *Мусаддас дар манқабат-и пӯр-и дастгӯр (Шайх Фадл-и Аҳмад)* (199a);
14. *Тафсири-и сура-и Нун ва ал-Қалам* (222a-240b).

С.Г.

66

Инв. № 8491, ИВРУЗ-1

*Турки*. Переплет красный, картонный, на полях зеленая полоса с S-образными тиснениями; имеется темный медальон с подвесками; штамп переплетчика в медальоне:

اوشبو مجلد رحمن برکان صحاف عملی شعبان آید خبوق شهریدا ۱۳۱۳

В подвесках:

عمل رحمن برکان صحاف

Бумага кустарная, беловатая, некоторые, особенно начальные листы слегка почернели. 370 лл. + 1 форзац- и 2 нахзацлиста. 21 × 17/16 × 10,5 см. 11 строк. Кусгоды. *Наста'лиқ*. Год, указанный на штампе переплетчика, 1313/1895-96, возможно, является и годом переписки. Записи вероятных владельцев (а возможно и чтецов) книги имеются на л. 1a: محمد صفا بن نار и на внутренней стороне переплета: داملا اعتاجان (!).

ТАҶ АД-ДИН ЙЎЛЧИҒУЛ ЎҒЛИ (л. 2b)

(В данной рукописи написано как Йалчиғил) Полное имя автора — ТАҶ АД-ДИН Б. ЙЎЛЧИҒУЛ Б. МАМАТ-ҚУЛ Б. ЙЎН-ТЎМЎР Б. ДЖИЙЎНЧЎРА Б. ҚУТЛУҒ-БЎЛАД (1182-1254/1768-1838) — приводится в книге РИДА' АД-ДИН Б. ФАҲР АД-ДИНА *Āṣār* (см. лит-пу). Дату написания (1211/1796-97 г.) автор приводит в предисловии (л. 3a). Некоторые сведения о биографии и наследии ТАҶ АД-ДИН ЙЎЛЧИҒУЛ ЎҒЛИ освещены у РИДА' АД-ДИН Б. ФАҲР АД-ДИНА.

Лит.: РИДА' АД-ДИН, *Āṣār*, I/6, сс. 336-338, № 198; Кульязмалар тасвирламасы, сс. 29-30; Гайнетдинов, Тажетдин Ялчыгол.

Рисāла-и 'азйза

رسالة عزيزه

1b;2b Нач. سانسیز حمد اول خالق الكون و الفادغه كه آدم اوغلانلارینی انواع فصاحت و بلاغت اوزره آرسته و پیرا سته ایلادی . . . اما بعد بو کتابنی توزکان معصیت بیانینی کیزکان بارچه عمری فسق فحور ایله کیچکان الله تعالی نینک رحمتی دین امید ایتکان آدمی لار اراسیده دشمن توتولغان بارچه ایشنی خداغه تاپشورغان آز ازوقلیق کوب یازوقلیق کدی خلقی نینک عالی تاج آلدین یالجغیل اوغلیدین التماس ایلادیلار



370b Кон. یعنی الله تعالى غه زاریق ایلاماک سبیلی خطارنیک اوستینه  
ارلقانماق برده سینی یاییپ رحمتی ایله تورلیک یاریقاشلارینه لایق ایلاماکی رحمة  
الله تعالینیک بو حجاب مغفرت کتابینی اختتام ایلاماکنده اسرار بلاغت و اسرار  
واردور شونینک اوچون بو کلمه ایله حسن اختتام ایلاماکی

370b Кол. قد تم بعون الملك المنان تمت الكتاب

Сочинение представляет собой обширный комментарий на татарском языке к книге *Ṣabāt al-‘ādżizīn* СҮФЙ АЛЛАХ-ЙАР В. АЛЛАХ-ҚУЛЙ КАТТАҚУРҒАНЙ (см. о нем № 40). Ввиду того, что *Ṣabāt al-‘ādżizīn* изобилует трудными для понимания словами и выражениями, люди попросили ТЀДЖ АД-ДЀНА составить прозаический пересказ этого сочинения на *туркй*. Сначала ТЀДЖ АД-ДЀН не внял их просьбам, но его дочь ‘Азйза настойчиво просила отца приступить к этому делу, говоря, что от этого будет великая польза и для них самих. Именно для нее ТЀДЖ АД-ДЀН написал комментарий на *Ṣabāt al-‘ādżizīn*, закончив его в 1211/1796-97 г. В честь своей дочери, данный трактат автор назвал *Рисāла-и ‘азйза*. Во введении имеется рассказ о жизни и деятельности СҮФЙ АЛЛАХ-ЙЀРА, краткое содержание которого сводится к следующему: “В селе Мйнглāн Самарқандской области жил благочестивый и набожный человек по имени Тимйр-ЙЀр (Аллāх-Қулй) из рода Нұғай. Когда его сыну АЛЛАХ-ЙЀРУ исполнилось 12 лет, отец отдал сына в одно из медресе г. Бухары. Благодаря незаурядным способностям, он добился успехов в разных науках и молва о нем дошла до правителя Бухары. В 25 лет АЛЛАХ-ЙЀР стал чиновником налоговой коллегии (*bādż маҳкамасй*). У него были три жены, две дочери и один сын. Как чиновник, АЛЛАХ-ЙЀР был чрезмерно беспощадным и народ его боялся и ненавидел. Однажды за малейшую провинность он избил одного из *мурйдов шайха* Хабйб Аллāха. *Шайх* успокоил обратившегося к нему с жалобой *мурйда* и сказал: “Скоро я сделаю его наподобие вас”. Когда *шайх* воздел свои руки для благожелательной молитвы (*ду‘ā’*), в этот момент Аллāх-ЙЀр сильно раскаялся в своих проступках и пришел к *шайху* с просьбой принять его в *мурйды*”. Аллāх-ЙЀру было назначено испытание на беспрекословное подчинение, посредством обычного “суфийского экзамена”: молодому неопиту было поручено добывать пропитание попрошайничеством на улицах Бухары и вывозом нечистот из скотобойни; затем *шайх* принял его себе в ученики. Как передает наш комментатор, АЛЛАХ-ЙЀР оставался у *шайха* Хабйб Аллāха 12 лет и стал одним из его выдающихся *халифа*. За это время он написал четыре книги: *Маслак ал-муттақйн*, *Мурād ал-‘арифйн*, *Махзан ал-мутй‘йн* и *Ṣabāt al-‘ādżizīn*” (лл. 6b-8a).

Затем, начиная с л. 8b, ТЀДЖ АД-ДЀН приступает к

комментированию *Ṣabāt al-‘āджизīn*, приводя по одному *байту* из этого произведения и довольно подробно объясняя его смысл и содержание.

*Рисāла-и ‘азīза* многократно издана литографическим способом, в основном, в Казани. Сочинение издано также (с некоторыми сокращениями) кириллицей в Ташкенте (см. лит-ру).

К *Ṣabāt al-‘āджизīn* составлены еще несколько комментариев на *турки*. Комментарий, составленный ṢALĀḤ AD-DĪN B. RĀVĪL AS-SALĪMĪ AL-QIRĀNĪ, под названием *Irshād al-‘āджизīn - Sharḥ-и Ṣabāt al-‘āджизīn*, был издан в Казани (1-изд. — 1893 г. и 2-изд. — 1910 г.) литографическим способом. Адаптированный вариант этого сочинения на современный узбекский язык был издан в 1997 г. в Ташкенте.

О комментариях к *Ṣabāt al-‘āджизīn*, составленных на арабском языке см. № 8.

Др. списки: ОТР, III, 398–404.

Доп. лит.: Hofman, III/1, vol. 2, pp. 78–79; Сўфи Оллоёр, Саботул ожизин. Изд.: Казань 1847, 1857, 1858, 1874, 1908, 1910, 1911, 1912 гг.; Рисолайи Азиза.

Г.К.

67

Инв. № 10441, ИВРУз–1

То же

Современный картонный переплет. Бумага кустарная, тонкая, желтоватого цвета. 323 лл. + 3 форзац- и 2 нахзацлиств. 20 × 12/16 × 8,5 см. 17 строк. Кустоды. *Насталих*. Переписчик неизвестен, дата переписки 1282/1865–66 г.

۱۲۸۲ سنه الملك المنان قد تم بعون الملك المنان سنة 323a Кол.

Полный список сочинения с теми же началом и концом с незначительными изменениями.

Г.К.

68

Инв. № 11818, ИВРУз–1

То же

Темный картонный переплет, украшенный бордюром по периметру с золотистым растительным и геометрическим орнаментами (*ислимй*, *гирйх*); медальон с подвесками, на которых есть штамп переплетчика:

عمل ملا احمد صادق صحاف ۱۲۶۶

Корешек реставрированный. Бумага кустарная. Некоторые листы повреждены червями. 320 лл. + 9 форзацлиств. 26 × 17/19 × 9,5 см. 17 строк. Кустоды. *Насталих*. Заглавия выделены кинovarью. Переписчик неизвестен. На форзацлистах написаны фрагменты текстов религиозного содержания на *турки*. На л. 320ab стихотворный *мунāджасат* Сўфи Аллах-Йара на *турки*.

Полный список сочинения с теми же началом и концом с незначительными изменениями.

Г.К.

69

Инв. № 12487, ИВРУз-1

То же

Современный картонный переплет. Бумага восточная, плотная, желтоватого цвета. Отсутствуют начало и несколько (примерно четыре) листов из предисловия составителя. 197 лл. 36 × 29/26 × 13,5 см. 22 строки. Кустоды. *Наста'лиқ*. Заглавия выделены киноварью, текст заключен в рамки. Переписчик Тимур 'Али б. 'Абд ал-Карим. Переписан в 1841 г. Конец (л. 196а) совпадает с описанными выше списками сочинения. На лл. 196а-197а написан стихотворный *мунаджат* Сўфий Аллāх-Йāра на *турки*. На л. 197b имеется стихотворное послесловие переписчика, где он сообщает о своем родословии и приводит дату переписки по *милādī* — 8 июня 1841 г.

1a Нач. اردینک که شیخ اولدوقی کسه کا دورت آلت کیرک دیدینکز  
اول حال ایکینجی قال کیرک اوچینجی سال کیرک دورتینجی مال کیرک حال بو که  
بولارنینک بریسی بنده یوق دیدی حال اولاینجه مرید بسلمک بولماز قال اولاینجه  
علماء ظاهرکا جواب برمک بولماز سال آنک چون یاش اولسه خلاق استحفاذ ایلار  
مال آنک چون کیرک خلایقیدین طمعدن بزکم اوچون بس بو سوزنی شیخ  
ایشکاج جیب مراقبه یه واردی ...

197b Кол.

که منک سکیز یوز قرق برنجی یلده \* تمام ایتدیم اییون سکیزنده  
که کونلار اچره یکشنبه کون ایردی \* بحمد الله کتاب آخرغه یدی  
ثنا لله خدا یم قیلدی انعام \* رساله عزیزه قیلدوم اتمام

Г.К.

70

Инв. № 4157, ИВРУз-1

Сборный том из 6 ч. *'Араби, фāрсӣ, турки*. ГПБ, № 4157. Переплет кожаный, темно-зеленого цвета, с клапаном; на крышках и клапане небольшие медальоны с подвесками красного цвета; обе крышки и клапан заключены в рамку из двух прямых тисненых линий, внутри которой, в разных местах, S-образные тисненые завитки; форзацы крышек оклеены мраморной бумагой (*абри*), а внутренняя сторона клапана покрашена черной краской. Бумага русская, писчая, разных сортов. На нижнем обрезе книги надпись *Тазкират ал-аулийā*. Восточная реставрация (лл. 66-77); на начальных 100 листах пятна от сырости и красок, от которых местами пострадал текст (лл. 44-49, 68-77). 362 лл. + 7 форзац- и 9 нахзацл. в с оттисками штампа "У.". После лл. 101 и 363 — обрывки вырванных листов; лл. 19b, 43-44a, 67b, 100b-101 — пустые. 20,5 × 14,5 см.; размер текста и количество строк — разные. Кустоды (кроме лл. 45-77). *Наста'лиқ, наст.* Заглавия, подзаголовки, отдельные слова, имена и фразы написаны красным и зеленым; текст и таблицы на лл. 45-100 заключены

в рамки из золотых, черных или красных линий. Дата переписки указана только в 4-й части — 1176/1762–63 г. Пометки владельцев: судя по некоторым записям, рукопись в свое время принадлежала муфтий 'Абд ас-Салāму; на лл. 1а, 102а и 362б имеются оттиски овальной печати с его именем на русском и арабском языках: "Оренбургский муфтий Габдрахимовъ" (круговая надпись на кириллице) и "Муфтий 'Абд ас-Салāм ибн 'Абд ар-Рахīm" (в центре по-арабски). На тех же листах записи с его именем как владельца рукописи и с датой 1837 г. Кроме того, имеются пометки с именами еще двух владельцев рукописи: Ахунд Мухаммад-Фāтих муллā 'Айн ад-дин углī (форзац.л. 06б, 07а) и муфтий 'Абд ал-Вахид Сулаймāн углī ал-Уринбурги (ум. в 1279/1862 г., преемник 'Абд ас-Салāма; см. Kemper, Sufis und Gelehrte, S. 42, 77-78; Azamatov, The Muftis, 368-371) с датой 1840 г. (лл. 1а, 362б), причем из трудночитаемой записи на л. 362б становится ясным, что рукопись была подарена 'Абд ал-Вахиду неким Ахунд Ахмадом (?) 'Абд ас-Салīm углī в том же 1840 г. На л. 1а - оттиски еще двух печатей:

أليس الله بكاف عبده عمر بن عيسى عزيز  
ف ي م ض ط .

#### Инв. № 4157/5

*Турки, фāрсī.* 79б–100а. 17 строк. *Насталиқ.* Переписчик, возможно, Мйр Инāйат Афандī б. Карīm; дата переписки неизвестна.

УМАР Б. МУХАММАД Имя составителя упоминается только в колофоне, в форме 'Умар. В ККСП (№ 173) он назван (с вопросительным знаком) 'Умар Хāкī, но слово "хāкī" (л. 81а), судя по тексту, лишь обычная форма авторского самоуничижения. 'Умар б. Мухаммад — поэт из Каргалы (около Оренбурга), является автором еще одного труда под названием *Сафар-нāма-и шахзāда-и Алīксāндир ибн Никўлāй* (ОТР, I, № 34), структура и содержание которого сходны с описываемым сочинением. Гайнетдинов, Гомэр Мөхəммəт улы

تذكرة شيخ الاسلام مفتي عبد  
муфтий 'Абд ас-Салāм б. 'Абд  
ар-Рахīm السلام بن عبد الرحيم

79b Нач.

اولنور حضرت حقيقه محامد \* انكا واجب بو شكر حمد حامد  
مقدمه: بر خاطر معاطر اجناب ادلو الالباب پوشيده نيست و مخفي نه آن ذاة (!)

شريفان و عيسوى نفسان كه بنفحاة (!) انفاس نفيس ايشان دل مرده و تن زنده ...

100a Кон.

محمد الله حير (!) اولدى اتمام \* رجام بو عاقبت اوله سرانجام

یافت این صحفه هجته نكار \* قلمیدین عمرنی ای دلداری  
 از برای این نور چشم محتمش \* میر عنایت افندیه تذکار  
 تا که آن ذات شریف ابن کریم \* قیلہ برسوں دعاء خیرن (!) ایثار تمام شد

Поэтическое (в форме *маснави*) жизнеописание муфтия Оренбурга 'Абд ас-Салāма б. 'Абд ар-Рахīm (ум. ок. 1255/1839–40 г.; о нем см. Kemper, *Sufis und Gelehrte*, S. 42, 66-77 и др.; Azamatov, *The Muftis*, pp. 364-368) на *турки* с прозаическими вставками на персидском языке, которые представляют собой как бы название и краткий пересказ их содержания. В тексте название отсутствует, оно приведено перед текстом петербургского списка. В ККСП поэма условно названа *Муфтї 'Абд ас-Салāmнїнг тарджама-и ахвālї*. Написано в 1832 г. (л. 100a). Заслуживает внимания мотивация создания труда. Автор осведомляет, что на его родине имели распространение некоторые книги мусульманских авторов, написанные на различные темы, в особенности, по суфизму и агиографии, такие как *Тазкират ал-аулийā* 'Фарид ад-дина 'АТТāРА, *Нафахāt ал-унс* 'АБД АР-РАХМāНА ДЖāМИ, *Тазкират аш-шу'арā* ДАУЛАТ-ШāХА САМАРКāНДИ, *Шақā'ик ан-ну'манїйā* 'ИСāМ ад-дин АХМАДА ТāШКУПРИ-ЗāДА. Однако, до сих пор никто не брался написать о 'улама' и суфиях, живших в тех краях (Булгār, Казан, Аждархāн, Уринбург), из-за чего их имена были преданы забвению. Сведущим следовало бы изложить увиденное и услышанное об обстоятельствах жизни таких людей, дабы читающие молитвы (*зāжирāн*) могли поминать усопших. И автор решился написать об одном из таких людей, своем современнике 'Абд ас-Салāме. Однако, не следует забывать, что поэма написана при жизни 'Абд ас-Салāма, к тому же данная рукопись в некоторое время была в его владении. В поэме рассказывается о поездке царя Александра I (1801–1825) в Таганрог (Тагāнруг) через Оренбург, о его встрече в Оренбурге с 'Абд ас-Салāмом и назначении им последнего муфтием Оренбурга после того, как местные власти попросили его для отправления дел *шарї'ата* назначить кого-нибудь на эту должность (лл. 84a–88b), о переезде 'Абд ал-Салāма в связи с назначением в город Уфа (Уфā) и поздравлениях вельмож города (лл. 88b–89b), о гореваниях муфтия по поводу отсутствия в Уфе мечетей и *мадраса* и о его усердиях по постройке таковых на пожертвования, о торжественном открытии вновь построенной соборной мечети в присутствии зарубежных гостей (лл. 90a–98a), о смерти Александра I, вступление на престол Николая I (1825–1855), об отправке муфтием подношений новому царю (лл. 98b–99a) и пр. (более подробное описание см.: Гайнетдинов, Гомэр Мөхəммəт улы, сс. 139-145). Редкие глоссы. На форзацлистах имеются любопытные записи, не относящиеся к тексту. Др. сп.: ОТР, III, № 478, сс. 116–117

(составителем назван МИР 'ИНЪЙАТ АФАДИ Б. КАРИМ).

Вместе с:

1. 'АБД АР- РАХМАН Б. МУХАММАД АЛ-БИСТАМИ. *Васф ад-дав' фӣ кашф аф'ат ал-ваб' (1b-20a);*
2. ФАТХ АЛЛАХ Б. МАХМУД АЛ-БАЙЛУНИ. *Хул'асат ма' тахсул 'алайхи ас-с'ун фӣ адвийат ал-ваб' ва ат-та'ун (21b-43b);*
3. *Тажв'им (45a-67a);*
4. АБУ ХАМИД МУХАММАД АЛ-ГАЗАЛИ. *Кит'аб ал-кашф ва ат-таб'йн 'ан гурур ал-халк аджма'ин (68b-78a);*
6. ФАРИД АД-ДИН 'АТТАР. *Тазкират ал-аулий'* (СВР, III, № 2203).

Н.Т.

71

Инв. № 8368, ИВРУз-1

*Туркӣ.* Переплет картонный, темно-зеленого цвета, по периметру рамка с S-образными знаками, в центре коричневый медальон с подвесками, на которых штамп переплетчика:

ملا يولداني صحائف

Корешок переплета покрашен в бордовый цвет. Бумага кустарная, кремового оттенка, глянцевая. Отсутствует конец. 159 л. + 1 форзац- и 2 нахзацлиста. 25 × 15/15 × 9 см. 17 строк. Кустоды. *Наст'алих.* Заглавия писем и частично цитаты из Корана выделены кинноварью. На форзацлисте написаны отрывки из стихов на *ф'арси*; на первом нахзацлисте приведены суждения об условной классификации и категориях святых, как *авлий'*, *абд'ал* и *актаб*.

АХМАД Б. 'АБД АЛ-АХАД АЛ-ФАРУКИ АН-НАКШБАНДИ АС-СИРХИНДИ (ум. в 1624 г.)

Знаменитый *шайх*, прозванный "обновителем второго тысячелетия" (Муджаддид-и алф-и с'анӣ) и известный как Им'ам Рабб'ани (о нем см. ter Naar, Follower and heir; Rizvi, II, pp. 193-241 и др.).

Переводчик: САИИД НАФАС Б. МУХАММАД УРАЪЗ

Тарджама-и мактубат-и шариф

ترجمة مکتوبات شریف

Известно так же как: [Тарджама-и] мактубат-и Им'ам Рабб'ани (СВР, III, № 2615-2620)

1b الحمد لله رب العالمين اضعاف ما حمده جميع خلقه كما يحب  
ربنا و يرضى و الصلوة و السلام على من ارسله رحمة للعالمين ... اما بعد ايدى وز

عصری اکبری نینک اصغری و اعظامی نینک احقری محافل اهلی نینک خاک  
کزینی و مسافر خیلی نینک واپسینی سید نفس ابن محمد اوراز اول چاق کیم تاریخ  
هجری مینک ایکی یوز ایلیک تورت داکیم ...

Кон. 159b اول جایдин اوزکا توهم لار پیدا بولوبدور از برای دفع اولکیم  
بو نچه کلمه کا اقدام قیلیدی سیزنینک آشنا لیغینکیز هیچ افزون بولادی و عدم آشنا  
لیغیدن هیچ نقصی یول تامادی ملحوظ و منظور خیراندیش لینکیزدین ایردی اما  
الراضی بالضرر لا يستحق النظر مثل ...

Перевод писем знаменитого суфийского *шайха* АХМАД Б. ‘АБД  
АЛ-АХАД АЛ-ФАРҶЌИ АН-НАҚШБАНДИ АС-СИРХИНДИ на *турки*.  
Оригиналы писем, как известно, написаны на персидском языке.  
Среди адресатов преобладают духовные лица; имеются письма  
государственным деятелям и другим. Сборник состоит из трех  
частей, каждая из которых собрана и систематизирована следующими  
последователями братства Муджаддидийа: Й̄ар Мухаммад Бадахшӣ  
аҢ-Талиқанӣ (письма первой части); ‘Абд ал-Ҷайй б. Ҷв̄аджа Ч̄акар  
Ҷис̄арӣ (вторая часть); Ҷв̄аджа Мухаммад Х̄ашим. Настоящая рукопись  
включает в себя перевод первой части сборника. Переводчик САЙИД  
НАФАС Б. МУХАММАД ҶРАЗ в своем предисловии сообщает, что в  
1254/1838 г., во времена правления Наср Алл̄ах Бах̄адур х̄ана (1826-  
1860) Иш̄ан Ҷабӣб Алл̄ах Саййид б. Рах̄мат Алл̄ах Саййид б. Иш̄ан  
Исх̄ак находился в местности *Башӣр* на берегу Аму-Дарьи. Туркмены  
племени Йрс̄арӣ изъявили Иш̄ану свои желания : “Мы являемся  
поклонниками и *мурїдами* семейства Ахмад ал-ФарҶқӣ ан-Нақшбандӣ.  
Благородные письма *шайха* так знамениты, что не нуждаются в  
представлении. Мы желаем, чтобы эти письма были также доступны  
и туркменам” (лл. 1b и 2a). Перевод первой части писем Иш̄ан  
поручил упомянутому САЙИД НАФАСУ. Главы туркменских родов  
также попросили его приступить к переводу. Однако, перевод был  
осуществлен на чагатайский язык.

Заглавие первого письма:

- اولغی مکتوب اول بیانده کیم ظاهرده کورونور نیمرسه لار مابه الاستدلال اسم  
خاص توحید بولماق و بیان عروج که قوی درجنینگ یوقاری واقع بولماقی و  
بهشت درجه لارینینگ کشفی و بعضی اهل الله مرتبه لاری پیرلاری گا بتیلیب  
دور (л. 2b)

Заглавие последнего существующего 202-го письма:

- ایکی یوز اکنجی مکتوب میرزا فتح الله غه ییاریلدی تأسف احوال جماعه کیم

اوزلارين سلوك ا هليغه داخل قليب و بيموجب الاردن قطع قيلورلار (л. 159a)

Текст обрывается на 202 письме. Следует отметить, что оригинал первой части сборника содержит 315 писем.

Других сведений о списках перевода сборника писем *shāyḫa* ал-Фārūḳī на чагатайский язык не обнаружено. Существуют индийские (Лакхнау, 1877 г. - 3 т.; Дели, 1871 и 1878 гг. - 3 т.) и ташкентские (3 тома; без даты) издания персидских списков этих писем литографическим способом.

Доп. лит.: ter Naar, *The Naqshbandi*, pp. 85–89.

Г. К.

## 72

### Инв. № 9310, ИВРУз-1

Сборный том из 4 ч. *Фārsī*. Фергана, музей, № 3913, № 122. Переплет с лакированными крышками темнозеленого цвета; по периметру в рамках имеется узор с пальметами и *ислимī*, в центрах обоих корешков по два узорчатых штампа с подвесками без надписей; корешок кожаный; рукопись подшита неровно. Бумага кустарная, кремового оттенка, глянцевая. Сильно потерт, страницы рассыпаются, хотя текст и сами листы в удовлетворительном состоянии. 163 л. + 2 форзаца и 4 нахзацлистов. 21 × 12,5 см. Количество строк и форматы текстов разные. Кустоды. Переписано двумя лицами почерком *настаʿлиḫ*. Коранические фразы, *ḥadīṣ*, названия некоторых глав надчеркнуты красным. Переписчик первых трех произведений оставил свое имя и дату (*сафар* 1284/июнь-июль 1867 г.) в конце третьего произведения (л. 111b):

Дāмуллā Таḡāй-қулі ибн Раḫмāн-қулі

Рукопись, видимо, переписана в одном из городов Ферганской долины. Второй переписчик имени не оставил.

### Инв. № 9310/2

*Фārsī*. 85а–94а. 21 × 12,5/16,5 × 9 см. 13 строк. *Настаʿлиḫ*. Названия глав выписаны красной тушью, коранические цитаты надчеркнуты красным. Свое имя и дату копирования переписчик оставил в колофоне следующего (скопированного им же) произведения в этом же списке (111b):

Дāмуллā Таḡāй-қулі ибн Раḫмāн-қулі

Переписано (опять же, судя по колофону следующего произведения) в месяце *сафар* 1284/июнь-июль 1867 г., видимо, в одном из городов Ферганской долины.

### СЎФӢ ҲВӒДЖА ФӒРӢКӢ

Из других источников известий о нем не обнаружено. Некоторую информация о себе он оставил в своем произведении. СЎФӢ ҲВӒДЖА принадлежал к муджаддидийской линии Шāх Фадл Аḫмада МаʿсӯмӢ (о нем см. СВР, III, №№ 2730–32), последователем которого он являлся через четыре поколения (94а). Исходя из этого можно предположить, что на суфийский путь СЎФӢ ҲВӒДЖА ступил примерно в начале XVIII в. Он упоминает также ҲӒджӢ Ниʿмат Аллāха ал-БуḫӒрӢ (94а), который, возможно, являлся одним из учителей нашего автора.



Кроме того, в других местах своего сочинения автор указывает, что он (очевидно, следуя традициям суфиев своего поколения) обучился ритуалу *тарикатов* Кадирийа и Чишгийа (л. 93ab). Стиль изложения позволяет говорить также, что он обладал хорошим ритуальным и мистическим опытом, и, очевидно, имел своих учеников.

Название произведения (85a):

[سبقهای طریقه نقشبندیہ علیہ  
تاریقا-и عالیہ-и  
سابақха-и  
Нақшбандийа-и  
Муджаддидийа] [مجددیہ]

85a الحمد لله (!) الذي هدانا بعد از حمد و ثنا ... باعث تحرير اين  
چند سطور آنکه چون بعضی یاران التماس کردند که سبقهای طریقه نقشبندیہ  
علیه مجددیه را ... بترتیب از ابتداء تا اتمی باید نوشت ...

93b-94a ... فان تا بمقصودی میبرد و الحلال همتها ست شده اند برای  
ترغیب تشفق (?) طلایه نموده شد

94a تمت اکتاب هذا الرسالة الشریفة من مجدد الزمان ... وارث الانبیا  
یعنی وارث حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم حضرت شاه فضل احمد  
معصومی فی لیلۃ الاربعاء من ید کمترین غلامان از شاه نویس حضارت صوفی  
خواجہ فاروقی بنا بر توجه و خواهش خاطر خادم خاندان ... حاجی نعمت الله  
البخاری فی تاریخ شهر الصفر ختم بالخیر الظفر (!) تحریر یافت تمت

СҮФӢ ХҲӒДЖА ФӒРҮҚӢ, объясняя причины, побудившие его написать свой трактат, говорит, что сделал это по просьбе друзей, просивших разъяснить особенности *тариката* Нақшбандийа/Муджаддидийа. Однако, автор, отмечая, что об этом Пути написано множество книг и посланий, счел необходимым лишь кратко разъяснить его ритуал. Причем, он делает это как человек, имеющий солидный мистический ритуальный опыт. Кроме того, автор пишет, что произведение написано по желанию ХӒджжи Ниҫмат АллӒх ал-БухӒри (л. 94a).

Тем, кто решил "в статью на Путь", рекомендуется найти совершенного *шайха*, но прежде совершить особую молитву в два *раҫтата* для снискания божественной милости (*намӒз-и истиғфӒра*) и потом постараться сконцентрироваться на своем сердце. Тут же имеется довольно подробное описание начала инициации, при которой следует

сесть напротив *шайха*, духовно настроиться, “подать ему руки”, 9 раз прочитать формулу *истиғфара* и т.д. Затем (лл. 85b–86a) автор приступил к разъяснению техники муджаддидийского *зикра*, основу которой составляет концентрация (*таваджжух*) на особых утонченных субстанциях человеческого тела — *латйиф* (о них см. № 118, № 64) с мысленным (“сердцем”) проговариванием слова *Аллах*. Первая *латйифа* называется *қалб*, расположена “на расстоянии двух пальцев под левым соском”, является “следом Адама”. Это самый ответственный момент в обучении и обязательно проходит под постоянным наблюдением *шайха*, который прежде всего старается сосредоточиться (*таваджжух*) на сердце *салика* и “притянуть” к себе его сердце (*қалб-кашии*), читая 1/4 или 1/2 Корана. Срок обучения концентрации на 1-й *латйифа* — 120 дней (“се чилла”). Затем — обучение *зикру* с сосредоточением на *латйифа рӯх* (под правым соском, является “следом Ибрāхима”, символический цвет, наблюдаемый во время *зикра* — красный). На этой *латйифа* рекомендуется сосредотачиваться в течение следующих 40 дней (*йак чилла*). По столько же дней (продолжая занятия *зикром*) рекомендуется сосредотачиваться на остальных *латйифа*: *сирр* (над левым соском, “след Мӯса”, цвет — белый), *зафи* (над правым соском, “след Ёса”, цвет — черный) и *ахфā* (в центре груди, “след пророка Мухаммада”, цвет — зеленый) [Сравните с № 64]. Прохождение этого этапа (*мақāmāt*) предполагает достижения степени, когда уничтожаются плотские потребности (*фанā-и нафс*), освоение Знания Сущностного (*чилм ал-йақин*), наблюдать эманации божественного, или богоявления (*таджалли*) [лл. 86a–88a].

Следующий *мақāmāt* (88b) — утверждение в состоянии отрешенности от мира. *Зикр* этого этапа — *хаджаган/нақшбандийский* с мысленным “протягиванием” формулы “*ла илаха ...*” от живота к макушке и далее к сердцу (подробней см. № 107); заложенный в этой формуле смысл от “отрицания” к “утверждению” (*нафй ва исбат*) предполагает выработать способность к уничтожению (=“отрицание”) плотских страстей и утверждению (*исбат*) в сердце Бога. Конечное состояние — обретение “внутреннего зрения”, или “очевидного знания” (*айн ал-йақин*). Следующий этап -- обучение *мурāқаба*, когда следует сосредотачиваться на своем ничтожестве перед Богом и, забыв себя, увидеть все сущее в Нем. Обретенное при этом состоянии позволяет пребывать в Боге (“*сайр фй Аллах*” — букв. путешествие в *Аллахе*). Последняя *мақāма* — *хақикат*, в которой приходит способность увидеть эманации (*таджалли*) прекрасного Божественного лика (*джамāl*) и достигается состояние уверенного, истинного знания (*хаққ ал-йақин*) и суфий готов выйти на духовное пространство (*майдāн*) *бақā*. Именно в таком состоянии следует прибегать к установленным сверх обязательного регламента молитвам (*намāз-и нāфила*) с определенным количеством *рақатов*, *дучā*, правилами *қирāтата* и т.д.

Автор не ограничивается описанием техники, этапов *зикра* и мистических состояний Нақшбандийа и кратко останавливается на технике ритуала других *тарихатов*, в которые, по его словам, он был посвящен. *Зикр* Қадирийа, согласно этому описанию (л. 92б-93а), выглядит так: в начале Пути в этом братстве с помощью *зикра* достигается состояние, когда *салих* прочно утверждается в состоянии отрешенности от мира и утверждает в сердце Бога (*нафй* - *исбат*). Техника *зикра*: задержать дыхание, плотно сжать рот и после этого лигатуру *ла* мысленно выводить из *латифа сирр* в *латифа рӯх* с проговариванием в сердце слова *илāха* и затем формулой *иллā Аллāх* “ударяют по (*латифа*) *калб*”. Голова должна при этом вращаться вслед за этими движениями, то есть по кругу. Это упражнение делается нечетное количество раз и число повторов доводится до 21 раза, а за день и ночь число сеансов может доходить до 500.

Иначе выглядит *зикр* Чиштийа (л. 93аб). В этом *тарихате*, как и в других, следует пройти этап *шарйат* и затем, под руководством *шайха* вступить к этапу *дахйкат*. Согласно установкам этого братства, три *латифа* находятся ниже пуповины (*наф*) человека: левая называется *анхāl*  $\text{كَل}$ , правая — *панкāl*  $\text{كَل}$  и между ними — *Санк-и бана*  $\text{كَل}$ . Основу *зикра* составляет поочередная концентрация на этих *латифа*. Возможно, что этот вид *зикра* сложился под влиянием соответствующих упражнений йогов с заимствованием названий *латифа*. По крайней мере, изложение автора интересно тем, что оно основано не только на знании определенного круга литературы, но и на личном мистическом опыте. Описанный тип муджаддидийского *зикра* по сути несколько отличается от практиковавшихся и практикуемых другими *шайхами* как в Индии (см., например, Bühler, Sufi Heirs, pp. 102-110), так и тех, которые практиковались (см. № 64) и практикуются в Мавараннахре (Babadjanov, Le renouveau, pp. 299-301; № 118) К тому же автор, как и многие современные ему суфии, не ограничиваясь освоением ритуальной практики одного *тарихата*, старался внести известное разнообразие в свою ритуальную практику.

Лит.: Bühler, Sufi Heirs, pp. 102-110; Babadjanov, Le renouveau, pp. 299-301.

Доп. лит.: СВР, III, №№ 2730-32.

Вместе с:

1. Қадй Шихāб ад-дин Даулат-āбādй. *Шараф ас-сāдат* (1б-84а);
3. Бāйзйд ал-Ансāри. *Насйхат-нāма* (фрагмент) (94а-111б);
4. *Қийāмат-нāма* (114а-163б).

*Фāрсӣ*. ГПБ, № 3400. Кожанный переплет темно-коричневого цвета; на крышках медальон с подвесками и угловые виньетки (*кундж*), а также рамка, нанесенная краской; форзацы заклеены бумагой; корешок кожаный, красного цвета. Бумага кустарная желтоватого цвета, средней толщины; начальные и конечные дополнительные три листа из глянцевого бумаги; по краям лл. 194-216 приклеен дополнительный лист бумаги, с тем чтобы выравнить их с остальными листами. На некоторых листах пятна, но текст нигде не пострадал. 216 лл. + 3 форзаца и 3 нахзацлистов. 24 × 14,5/17 × 8 см. 13 строк. Кустоды. Восточная фолиация. Удобочитаемый *наста'лих*. Заглавия, отдельные слова, некоторые личные имена красными; арабские цитаты и некоторые ключевые слова выделены надстрочной чертой, часть цитат на арабском языке огласована. Переписчик: Мухаммад Кāсим. Список недатирован; не исключено, что переписчик и заказчик труда — одно и то же лицо. Пометки владельцев: на л. 1а европейскими чернилами (оттиск печати?) приписано: *موسی سیدحانف*; о нем см. Горшенина, Муса Саиджанов.

МУХАММАД-АКРАМ б. ШАЙХ МУХАММАД-‘АЛИ б. ШАЙХ ИЛĀХ-БАХШ ал-ХАНАФИ ал-БАРĀСАВИ. Ум. в 1159/1746 г.; уроженец Панджāба, автор ценного труда *Савāти‘ ал-анвār* (или *Иктибās ал-анвār*), содержащего биографию *шайхов* братства Чиштииа. На л. 92а приводит свою духовную генеалогию по нисходящей линии: Хвāджа Бāки би-л-лāх → Шайх Тāдж Джуїнури → Шайх Абū Са‘ид → Шайх Мухаммад - Сāлик → Шайх Дāвуд → Шайх Саундхā → Мухаммад-Акрам Барāсави; в рукописи имя автора дано в форме: Мухаммад-Акрам б. Мухаммад-‘Али ал-Барāсави; *Ethé*, № 654; Storey, I/2, pp. 1019; Мунзави, III, №№ 2015-2016, 2102-2103.

Манāхидж ас-сāликин

مناهج السالكين

1b الحمد لجاعل الذكر و المراقبة شرعة و منهاجا و الصلوة على ... اما  
 بعد ميکويد محمد اکرم ابن محمد على البراسوي که اين رساله ايست در بيان  
 خلاصه سلوک طريقه شريفه نقشبنديه براي طالبان آگاه و سالکان اين راه  
 باستدعای خواجه قاسم خان افاقه الله تعالی حلاوت العرفان که از خواص مریدان  
 اينجانب است

216b اگر نور لطایف متمثل شود وسیله ترقی باید فهمید نه عین  
 مقصود كما اشیر اليه آنفا

216b تمام شد رساله شريفه در بيان سلوک طريقه عاليه حضرات  
 نقشبنديه قدس الله اسرارهم بخط عاصی اميدوار آمرزش آمرزگار محمد قاسم غفر الله  
 ذنوبه و ستر عيوبه

هر که خواند دعا طمع دارم \* زانکه من بنده کنه کارم

Неизвестный труд о теоретических основах братств Нақшбандийа и Нақшбандийа/Муджаддидийа, носящий ознакомительный и наставительный характер. Написан по просьбе ученика автора Хўаджа Қасим-хана. Состоит из следующих частей:

- مقدمه در بيان بعضی از مبادی سلوک و شرایط ذکر و غیره (2a-51a)

- منهج اول در بیان طریقه خاصه بعضی از اکابر سلسله شریفه نقشبندیه که مرید و خلیفه حضرت باقی بالله اند قدس سره (51a-70a)

- منهج دوم در بیان سلوک طریقه شریفه نقشبندیه که معمول قبله اصفیاء حجة الله فی الخلق مظهر الاسم الاعظم حضرت شیخ آدم بنوری است قدس الله سره الاقدس (70a-92a)

- منهج سیوم در بیان سلوک طریقه شریفه نقشبندیه بطور شیخ المشایخ تاج الاولیاء شیخ الهند و العرب و العجم شیخ تاج جوینوری سنهلی قدس سره (92a-139b)

- خاتمه در بیان تجلیات و انوار و بعضی اشغال و فواید نشتی (139b-216b)

Рассматриваются такие вопросы как взаимоотношения наставника и учеников, преподавание *зикра*, правомерность составления генеалогий по восходящей или нисходящей линиям, порядок назначения *халифов* и др. Много внимания уделено обрядно-ритуальной практике последователей названных братств, учению Ахмада Фārūкӣ Муджаддид-и алф-и сәнӣ (971-1034/1564-1624) о *таухїде*, деятельности отдельных *шайхов* и т.д. Свои мнения и выводы автор подкрепляет высказываниями и деяниями суфийских авторитетов. Имеются ссылки на *Рашихат 'айн ал-хайят*, *Кашф ал-махджуб*, *Хусул ал-вусул*, *Нафахат ал-унс*, *Ма'дан ал-ма'анӣ*, *Сийар ал-аулийа'*, труды ИБН АЛ-'АРАБИ, ИМАМ АХМАДА ҒАЗАЛИ, 'АЛА' АД-ДАУЛА СИМНАНИ, САЙИД 'АЛИ ХАМАДАНИ, 'АБД АЛ-ҲАҚҚ МУХАДДИС ДИХЛАВИ, ШАРАФ АД-ДИНА ЙАХИЯ МУНИРИ, САЙИД МАХМУДА, *Мир'ат ал-бадаий* ХУСАЙНА Б. ЙАМИН АЛ-ХУСАЙНИ, *Истилаҳат* 'АБД АР-РАЗЗАҚА КАШИ. На полях и интерлиньяжах пометки, относящиеся к тексту. Н. Т.

74

Инв. № 10610, ИВРУз-1

Фāрсӣ. Переплет красный, картонный, со штемпельными тиснениями по периметру, имеется медальон темно-зеленого цвета с подвесками; на внутренней

стороне переплета наклеена бумага зеленого цвета с красными орнаментами. Бумага кустарная, светло-желтая. 262 лл. + пустые 2 форзац- и 2 нахзащлиста. 25 × 14/19 × 9 см. 19 строк. Кустоды. *Насталик*.

‘АБД АЛ-ХАЙЙ АЛ-ХАНАФИ АЛ-МУДЖАДДИДИ Б. МИРĀБИ АС-САМАРКАНДИ (л. 3а).

На л. 182b он приводит свое имя МИР ‘АБД АЛ-ХАЙЙ АЛ-ХАНАФИ АН-НАКШБАНДИ АЛ-АХРАРИ АЛ-МУДЖАДДИДИ.

Известия о сочинении и личности автора в научной литературе отсутствуют. Некоторые важные сведения о нем можно почерпнуть из самого сочинения. На л. 164b автор сообщает о том, что в 1218/1803–4 г. ему исполнилось пятьдесят лет. Следовательно, автор родился в 1168/1754–55 г. На л. 141b он сообщает, что первым его наставником (*мушид*) был Ишāн Ахунд Муллā Нийāз Чукмаки. Кроме того, среди своих учителей автор называет еще Ишāн ‘Атā’ Аллāх Шайх ал-ислām Бухārй (см. о нем № 50) и Хадрат Мийāн Фалл-и Ахмад Ма‘сумй (л. 150а). В *Тухфат аз-зā‘ирйн* имя нашего автора приводится как ‘АБД АЛ-ХАЙЙ ХВĀДЖА-И СУДЎР. Там же упомянуто его другое сочинение под названием *Маджму‘а* (см. ал-Ханафй, Тухфат, с. 105).

Камāлат-и мулжаддида ва      کمالات مجددیه و مقامات احمدیه  
макāmāt-и ахмадийа

1a,3a      Нач.  
که پاکست از همه عیوب و آفات پاکى او بتقدیس مقدسان و بتسبیح مسبحان  
نیست . . . اما بعد فقیر حقیر کمتر از همه عبد الحی الحنفی المجددی ابن میرانی  
الخیر أعلم السمرقندی بن قطب العرفا و غوث العلما و خاتم المصنفین اتحا المؤلفین  
حضرت مولوی ابو الفیض عبدال باقی المشتهر بمولانا فیضی العلوی قدس الله تعالی  
اسرارهم میگوید که . . .

262a      Кон.  
ملازمت بندگی بجد نمای حق گزارش نا برخوردار شوی ثابت  
قدم دعای هم باش تا از مقصد باز نمائی با حق و خلق حسن عهد و وفا نکهدار تا  
قبول قلوب یابی و بر وفق خیر آهی که انا عند ظن عبد ربی و بموجب امر ظنوا  
بالمؤمنین خیرا ظن نیکو دار تا هم قرب و رضای حق تعالی و هم قبول و محبت  
بنده کان او یابی انشاء الله تعالی

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب      Кол.

Объемистое сочинение, объясняющее основные доктрины Нақшбандийа/Муджаддидийа, с краткими биографическими справками о некоторых главных *шайхах тариқата*. Произведение не разделено на главы и части. В начале говорится о возникновении Муджаддидийа как прямого продолжения *тариқата* Нақшбандийа в “новое время”. В этом главная роль отводится *шайху* Ахмад б. ‘Абд ал-Ахад ал-Фарӯқӣ ан-Нақшбандӣ ас-Сирхиндӣ. Подробно объясняются основные положения данного братства и различные мнения авторитетных суфиев о них. Согласно автору, ас-Сирхиндӣ получил *иджаза* у *шайхов* четырех *тариқатов*: Нақшбандийа, Қадирийа, Чиштӣйа и Кубравийа, отдав, тем не менее, предпочтение первому (л. 28а). На л. 61b, со слов *шайха* Ахмада ал-Фарӯқӣ, рассказывается, что “семена этого *тариқата* он привез из Самарканда и Бухары, посеял их на плодотворной почве Индии и годами заботливо поливал и ухаживал и они дали всходы плодов совершенства”.

На лл. 98b–99a приводится духовная генеалогия *шайха* Ахмада ал-Фарӯқӣ по нақшбандийской линии, сначала в прозе, затем, “для облегчения запоминания”, в стихах: ← Ахмад ал-Фарӯқӣ ← Хӯаджа Муҳаммад Бақӣ би-л-лāх ← Маулāнā Хӯаджагӣ Имканагӣ ← его отец Маулāнā Дарвиш Муҳаммад ← его дядя Маулāнā Муҳаммад Зāхид Ваҳшувāрӣ ← Нāсир ад-дин Хӯаджа ‘Убайд Аллāх Ахрāр ← Маулāнā Йа‘қуб Чархӣ ← Хӯаджа Бахā’ ад-дин и далее до пророка Муҳаммада. На л. 99b приводится его духовная генеалогия по линии *тариқата* Чиштӣйа: Ахмад ал-Фарӯқӣ ← его отец *шайх* ‘Абд ал-Ахад ← *шайх* Рукн ад-дин ← его отец *шайх* ‘Абд ал-Қаддӯс ал-Газнавӣ ал-Ханафӣ ← *шайх* Муҳаммад ‘Ариф ← *шайх* Ахмад ‘Абд ал-Хаққ ← *шайх* Джалāl ад-дин Пāнийпатӣ ← *шайх* Шамс ад-дин Турк Пāнийпатӣ и далее до пророка Муҳаммада. На лл. 99b–100a приводится его духовная генеалогия по линии *тариқата* Қадирийа: Ахмад ал-Фарӯқӣ ← его отец *шайх* ‘Абд ал-Ахад ← *шайх* Рукн ад-дин ← Мир Саййид Ибрāхӣм Му‘йн ал-Хасанӣ ал-Хусайнӣ ал-Қадирӣ ← *шайх* Ахмад Джилӣ ал-Қадирӣ ← его отец Саййид Мӯсā Қадирӣ ← его отец Саййид ‘Абд ал-Қадир и далее до пророка Муҳаммада. И, наконец, на лл. 100b–101a приводится духовная генеалогия *шайха* по линии *тариқата* Кубравийа: Ахмад ал-Фарӯқӣ ← Маулāнā Йа‘қуб Кашмирӣ (он был учителем Ахмада ал-Фарӯқӣ по *хадӣсам*) ← *шайх* Хусайн Хӯāразмӣ, известный как Махдӯм-и Хӯāразмӣ ← Хāджжӣ Муҳаммад Хāбӯшāнӣ ← *шайх* Шāх и далее до пророка Муҳаммада. Очевидно, автор собрал солидный материал о выдающихся представителях этих четырех *тариқатов*, так как на л. 101a он заявляет, что в целях экономии времени здесь ограничился лишь перечислением имен *шайхов*, но в будущем собирается написать отдельную книгу о них (с датами их рождений и смерти) под названием *Бустāн-и ‘арифāн ва гулистāн-и ‘ашиқāн*. Осуществил ли он свое намерение – нам неизвестно. Здесь

же наш автор обещает написать жития тех *шайхов*, через которых его собственная духовная генеалогия доходит до *шайха* Ахмад б. 'Абд ал-Ахад ал-Фарӯқӣ. Далее автор значительное внимание уделяет популяризации и пропаганде братства Муджаддидийа. Например, на л. 108b он приводит следующее высказывание *шайха* 'Абд ал-Ахада: "Простые люди (*'авамм*) не столь осведомлены об истинах *тариката* Муджаддидийа ... Поэтому тех, кто прошел подготовку в других *тарикатах*, надо постепенно вовлекать в Муджаддидийа".

Пожалуй, центральное место в произведении занимает описание деятельности *шайха* 'Урват Абӯ Сақӣ Хаджа Мухаммад Ма'сум, известного как Имām Ма'сумӣ (1007–1079/1599–1668), третьего сына и духовного преемника *шайха* Ахмад б. 'Абд ал-Ахад ал-Фарӯқӣ (см. о нем Rizvi, II, pp. 242–244; ал-Ханафи, Тухфат, сс. 69–70). Здесь же автор приводит многочисленные поучительные эпизоды из его жизни, начиная с детства. Среди своих основных источников он называет *Мақамат-и Ма'сумӣ шайха Сафар Ахмад Фадли Ма'сумӣ* (л. 115b). Кроме того, автор широко использовал переписку *шайхов* братства Муджаддидийа. На лл. 86a–90b приводится рассказ о паломничестве 'Урват Абӯ Сақӣ Хаджа Мухаммад Ма'сума в Мекку. Мысль о том, что Нақшбандийа/Муджаддидийа достигло своего апогея именно благодаря деятельности Хаджа Мухаммад Ма'сума, доказывается и тем, что правитель Аурангзӣб (1069–1118/1659–1707) стал его *муридом*. Имām Ма'сумӣ старался распространить сферу влияния братства Муджаддидийа за пределами Индии. В этом он опирался на своих *халифа*, число которых, по словам автора, было около четырехсот. Впрочем, в произведении приведены имена большого количества из них. По утверждению автора, *халифы* Имāма Ма'сумӣ "возродили (деятельность) *тариката* Нақшбандийа в Рӯме (= Малой Азии), в двух священных городах (=Мекке и Медине), Мавараннахре и других странах" (л. 121b). Один из *халифов* Имāма Ма'сумӣ — Хаджжӣ Хабӣб Аллах ал-Хисарӣ ал-Бухарӣ — был родом из Хисара, долгое время прожил в *ханахат* Мулла-бик (в Индии ?) как *мурид* Имāма. Когда знатные люди (*акабир*) Мавараннахра просили Имāма Ма'сумӣ отправить одного человека, который обладает совершенными знаниями Муджаддидийа, Имām выбрал Хаджжӣ Хабӣб Аллах ал-Хисарӣ и отправил его в Бухару в качестве своего *халифа*. Он успешно пропагандировал там учение *шайха* Ахада ал-Фарӯқӣ и постоянно переписывался со своим учителем.

Хаджжӣ Хабӣб Аллах умер в 1110/1698–99 г. и его могила находится в Бухаре рядом с могилой Хадрат-и Имла' (л. 137ab). Хаджжӣ Салим Балхӣ, другой *халифа* Имāма Ма'сумӣ, был активен в Балхе и пользовался высоким авторитетом также в Мавараннахре. В числе знаменитых *халифов* последнего назван Мауланā Мухаммадӣ, известный как Ишāн Имла', воспитавший, в свою очередь, таких



именитых учеников как Ахунд Мулла Нийаз Чукмақй, Ишан Сүфй Аллах-Йар, Ахунд Мулла Ни'мат Аллах 'Ашиқ и Ахунд Мулла Нафас. Выдающимся из *халифов*, учившихся у трех последних, был знаменитый учитель Амйр Хайдара (1800–1826) — Ишан 'Атā' Аллах хаджа Шайх ал-ислам-и Бухарй (v. Kügelgen. Die Entfaltung, S. 115–116). Он был учителем автора, который обещал написать о нем отдельную книгу (л. 141b). Вероятно, 'Абд ал-Хайй выполнил это свое обещание, так как Насир ад-дин ал-Ханафй ал-Хусайнй ал-Бухарй в своем *Тухфат аз-за'ирйн* приводит несколько эпизодов из жизни Ишан 'Атā' Аллах хаджа Шайх ал-ислам-и Бухарй, взятые из *Маджму'а* 'Абд ал-Хаййа (ал-Ханафй, Тухфат, сс. 105–106).

Упомянуты и другие *халифа* Имāма Ма'сумй:

- Мухаммад Мурād из Кашмира удостоился чести стать продолжателем дела своего учителя в Руме, Шāме (Сирия) и в двух священных городах (Мекка и Медина);
- Мир Шараф ад-дин Хусайн был составителем второго тома писем *шайха* 'Урват Абӯ Сақй (л. 145a);
- Афганцы — *шайх* Рахйм-дād Афгāн, Гулам Мухаммад Афгāн, Хаджжй-хан Афгāн - Ахмад-хан Афгāн (л. 145b).

Среди *мурйдов* Имāма Ма'сумй 'Урват Абӯ Сақй названы влиятельные сановники и богатые купцы (л. 146b). Часть сочинения посвящена потомкам и родственникам Имāма.

Особую ценность имеет та часть сочинения, где автор рассказывает о положении братства Муджаддидйа в Центральной Азии и частично в Индии в современную ему эпоху. По утверждению автора, крупнейшим представителем *шайхов* Муджаддидйа в это время был Ишан Мйрзā 'Абд Аллах Кāбулй (л. 163b). Из-за какой-то смуты, Мйрзā 'Абд Аллах Кāбулй направился в Мавараннахр, и в 1218/1803–4 г., когда автору исполнилось пятьдесят лет, он посетил Ишāна (л. 164b). Вероятно, это встреча происходила в Бухаре, так как на л. 164a этот город упоминается как местопребывание Ишāна. Через несколько дней Мйрзā 'Абд Аллах Кāбулй уехал обратно в Кāбул, но он часто переписывался с 'Абд ал-Хаййом, который приводит 17 писем Ишāна, отправленных ему (лл. 165a–177b). В письмах обнаруживаются рассуждения по различным аспектам суфизма, упоминаются имена других суфиев — современников автора, сообщается о пересылке книг и других вещей, о местах возможных встреч и т. п. В десятом письме Мйрзā 'Абд Аллах Кāбулй рассказывает об одном своем путешествии. Везде, где бы он не побывал, местные правители оказывали почет и уважение ему и его спутникам (лл. 173a–174a). В своих письмах Ишāн обращается к 'Абд ал-Хайй обычно как "Хадрат-и Ишāн қадй-калāн".

В сочинении встречаются многочисленные стихотворные вставки в основном из *Маснавī-и ма'навī* Джалāl ад-дина Руми. В состав своего произведения автор включил также полные тексты еще трех других трактатов (*risāla*), принадлежащих известным *шайхам* братства Муджаддидийа:

1. Трактат без авторского названия *шайха* Мийāн Фадл-и Ахмад Ма'суми, который является учителем 'Абд ал-Хайя (лл. 177b–181a).

177b Нач. الحمد لله الذى هدانا لهذا ما كنا لنهتدى لولا ان هدانا الله لقد جاء رسل ربنا بالحق و الصلوة و السلام على رسوله و على آله و اصحابه اجمعين بعد حمد و صلوة باعث تحرير اين چند سطور آنکه چون بعضى ياران التماس کردند که سبقهاى طريقه نقشبنديه را از ابتداء و انتها بايد نوشت

181a Кон. بايد دانست که اين مکتوب بيان طريق مناسب حال تام الاستعدادان است و الا مریدان کم استعداد ان عمرها درين راه صرف میکنند تا بمقصد پي ميرند و همتها سست شده اند چون درينوقت حرارت عاشقان برودت پيدا کرده و همتهاى سالکان سست شده اند برای ترغيب و تشويق طلاب تحرير نموده شد اين رساله از مجدد وقت حضرت شاه فضل احمد معصومى سرهندي قدس سره و دام ظلالة على المریدين

В данном трактате речь идет в основном о пяти особых “чувственных точках” на теле человека (*латйфа*), на которые следует концентрироваться *зайкиру* и о том, какую подготовку должен пройти желающий вступить на мистический Путь (см. об этом здесь, № 118).

Удалось идентифицировать это сочинение: оно известно и описано в других каталогах под названием *Сабакхā-и тарйка-и 'ālīya-и Накшбандīya* (СВР, III, №№ 2730–2732; Костыгова, № 1235. В этих же каталогах имя автора дается как Шāх Фадл-и Ахмад Ма'суми. В одном из поздних источников его имя и эпитеты приводятся как Махдūм ал-машāйих Мийāн Ахмад Сāхив машхур ба- Сāхив-зāда-и Калāн) [ал-Ханафй, Тухфат, с. 94].

Проф. Анке фон Кюгельген, основываясь на данные ряда источников сообщает, что Мийāн Фадл-и Ахмад Ма'суми был родом из Индии, предположительно из Пешавара. Некоторое время жил в Мавараннахре и впоследствии возвратился опять в Пешавар (v. Kūgelgen, *Die Entfaltung*, S. 128–130; более полно у нее же: v. Kūgelgen, *Sufimeister*).

2. Трактат без авторского названия *шайха* Мийāн Гулām 'Али Шāх (ум. в 1240/1824–25 г.), *халифа шайха* Мирзā Джāн-и Джāнāн (лл. 181b–182b).

181b Нач. بعد حمد و صلوة در يابند که ذاکر شدن لطايف مراقبه احدیت صرفه باید فرمود مفهوم مسمی اسم مبارک الله که بران ايمان آوردیم در ذهن لحاظه داشته توجه بدل نموده ذکر کرده باشد که جمعیت بامتداد رسد

182ab Кон. ظاهر باتباع حبيب خدا صلّم آراسته و باطن از التفات غير پیراسته می باید در دلالت با ترقی ذکر اسم ذات الله و نفی و اثبات و کثرت ذکر تحلیل است و در کمالات ثلثه و حقایق بکثرت تلاوت قرآن مجید و طول فتوت و حقایق انبیا علیهم السلام بکثرت درود اللهم صلی علی سیدنا محمد کما صلیت علی ابراهیم و بارک و سلم اللهم

Трактат посвящен краткому описанию техники созерцания (*мурākabāt*) в братстве Муджадидийа. Мийāн Ғулām 'Али Шāх является автором ряда сочинений по суфизму (см. ККСП, 109(344–345); 110(346–347); 111(348); 112(349–350); 113(351–353); 114(354), где его имя дается как Шāх 'Абд Аллāх Мийāн Ғулām 'Али Шāх).

Сохранилось также его сочинение *Вāдихāt-и Ғулām 'Али*, кажется единственный список которого хранится в Институте (ИВРУз-1, № 9815/2, лл. 94b–111b). Особенно известно его сочинение *Рисāла дар зикр-и ғālāt ва макāmāt-и ғадрат Мӯрзā Джāн-и Джāнāн* (ИВРУз-1, № 10171/3, лл. 64a–109a), посвященное биографии его учителя.

3. Трактат под названием *Маджма' ал-бахрайн* Мӯсā-Ҳāна Ҳвāджа (лл. 183a–190b).

183a Нач. شکر و حمد خدای را که عقل کل و ادراک تام از درک که حقیقه دانش جز حیرت و نادانی بهره دارد و صلوة بیحد بران مظهر اتم که اگر خاک رهش تاج ره روان بادیه تحقیق شود جا داد اما بعد این چند فقره ایست در هدایت طلاب راغب ساختن ایشان بصراط المستقیم شاه راه طریق تحقیق است ...

190b Кон. سابقه عنایت بمقام قلب اطلاع پیدا کرده اند و جذبه نصیب وقت ایشان گشته اگر بر ایشان جمال وجودی جلوه گر شود سبب آن کمال استیلای محبت است که محبوب بر قلب وی پیدا شدت (!) فوائد بود که ماسوای محبوب در نظر او و نظر قلب او کسی موجود نیست بغیر سوای محبوب را موجود نمیداند باید که این توحید و حال را از احوال دانند که از علت خیال وهم پاک است و السلام علی من اتبع الهدی

Данный трактат приводится в письме Йшāна Мӯсā-Ҳāна Ҳвāджа Шайх ал-Ислāма (вероятно, Муҳаммад Мӯсā-Ҳāн б. Ҳвāджа 'Йсā Дахвйдӣ (ум. в 1199/1784–85 г.)), отправленного к қадӣ Мир Сайид 'Алим б. Йшāн Афдал (л. 182b). В сочинении объясняются

значения нескольких суфийских терминов с точки зрения Нақшбандийа и Қадирийа. Кроме того, высказывается мысль, что в эпоху *шайха* Ахмад б. 'Абд ал-Ахад ал-Фаруқӣ и благодаря его деятельности, братства Нақшбандийа и Қадирийа сблизились и почти стали едиными. По утверждению автора, с того момента, когда, кто-то вступит на путь Нақшбандийа, он одновременно становится, как бы, и на путь Қадирийа. Муҳаммад МӯСА-хӯли б. ХӯАДЖА 'ИСА ДАХБЎДЎ является автором ряда суфийских сочинений (см. ККСП, 263(844); 264(845); 265(846–847); 266(848); 267(849); 268(850–872); 269(873–875); 270(876–877); 271(878–879); 272(880–890)).

Лит.: Babadžanov, On the history; v. Kūgelgen, Die Entfaltung; v. Kūgelgen, Sufimeister.

Г.К.

75

Инв. № 10968, ИВРУЗ-1

То же

Сборный том из 2 ч. *Фāрсӣ, 'арабӣ*. Малиновый картонный переплет с золотистым бордюром, медальон с подвесками (без надписи) такого же цвета; корешок переплета покрашен в бордовый цвет. Бумага кустарная, плотная, на лл. 1, 56–61 другая тонкая бумага, на лл. 67–78 и 113–116 желтая, кустарная лощеная бумага (бухарская?). Нет конца; на л.111b имеется лакуна. 117 лл. + 1 нахзацлист. 29 × 17/23 × 11 см. 13 строк. Кустоды. Крупный *наста'лиқ*. Заголовки выделены кинovarью, на лл. 2–61 и 112–117 текст обрамлен рамками из золотых линий. Между листами 22 и 23 вклеены два листа тонкой серой бумаги рыхлой структуры, на которых написаны молитвенные причитания (*ду'а'*) на арабском языке. Переписчик и дата переписки не известны.

На нахзацлисте написаны имена нескольких *шайхов* — современников Амӣр Хайдар и Амӣр Наср Аллāха, некоторые — с указанием дат кончины. На внутренней стороне переплета имеется такая надпись:

مناب فرزند ارجمند حضرت امام رباني رحمة الله تعالى عليهما

Инв. № 10968/2

2a-117b.

Данный список представляет собой извлечения из сочинения *Камāлат-и Муджаддидийа ва мақамāt-и Ахмадийа*. Он включает в себе ту часть произведения, в которой рассказывается о деятельности *шайха* 'Урват Абӯ Сақӣ ХӯАДЖА Муҳаммад Ма'сӯма. Начало извлечений на л. 2a совпадает с текстом на л. 115b рукописи ИВРУЗ-1, № 10610. В ККСП этот список включен в раздел анонимных сочинений, под условным названием *Манāқиб-и ХӯАДЖА Муҳаммад Ма'сӯм* (ККСП, 550(1932)).

2a ذکر حضرت عروة ابو ثقی خواجه محمد معصوم قدس سره  
 آنحضرت فرزند سوم مجدد الف ثانی اند رضی الله عنه ولادت با سعادت ایشان در  
 سنه هزار نه بوده فرزند نخستین حضرت مجدد شیخ صادق اند قدس سره که در

حیوة بابرکات حضرت مجدد و بآء عامی که در بلاد هندوستان بشدت تمام مشتعَل بوده است ایشان آن و بآء را برداشته خود بدارالبقا شتافته اند

117b *مخلوقات دیگر که قابلیت این دولت ندارد لهذا انسان شایان* Кон.  
 خلافت گشت و شروع این منصب عظیم القدر بحضرت آدم علی نبینا و علیه الصلوة و السلام قرار گرفت ثانیاً بترتیب به پیغمبران که اولوالعزم مخصوص گشت علیهم الصلوات و التسلیمات و بعد از اینکه دوره نبوت تمام شده در اولیاء امت مرحومه از غایت نقص

Вместе с:

1. МУХАММАД АЛ-‘АЛАМІ АЛ-ҚУДСІ. *Қасида-и истиғфарийа* (1b–23a). Начало *қасиды* находится на л. 1b и продолжение переписано на полях лл. 2a–23a.

Г.К.

76

Инв. № 5121, ИВРУЗ-1

Сборный том из 4 ч. *Фāрсӣ, ‘арабӣ*. ГРБ № 5121. Переплет картонный, терракотового цвета, покрытый лаком; на крышках медальоны с подвесками черного цвета с растительным орнаментом, рамки и бордюры в виде тисненых линий; корешок кожаный, светло-зеленого цвета; форзацы оклеены бумагой, на которой имеются разные пометки. Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лошенная. После л. 119 лагуна, которую оригинальная фолиация не учитывает; в конце один или несколько листов утеряны; текст на л. 1b смазан и не читается; книжный блок отчасти оторван от корешка; текст на лл. 1b и 201b местами стерт и не поддается чтению; краска на медальоне левой крышки стерта. 201 лл. 20 × 13/16, 5 × 9, 5 см. 17 строк. Восточная фолиация (до л. 128), которая не учитывает первый лист. Кустоды. Размашистый *наста‘лиқ*. Заглавия, подзаголовки, отдельные слова и фразы написаны красными чернилами; текст, а также поля обрамлены красными линиями. Пометки владельцев: на лл. 117a, 190a оттиски двух печатей, легенды которых не удастся прочесть.

Инв. № 5121/1

*Фāрсӣ*. 1b–133b (вместе с послесловием). Автограф, переписан в 1169–1170/1756–57 гг. в Бухаре (см. лл. 128a, 133b).

МУХАММАД-ТĀХИР Б. МУХАММАД-ТАЙЙИБ ХҲАРАЗМІ ХĀНҚАХИ, более известный как ТĀХИР ИШĀН. Род. ок. 1091/1680 г. – ум. после 1177/1763–64 г.; подробные сведения об авторе можно почерпнуть из его собственных сочинений, прежде всего, из его наиболее ценного и информативного труда *Силсила-и х̄вāджагāн-и Нақшбандӣя*. Автор был последователем братства Нақшбандӣя, учеником Х̄вāджа Са‘д Аллāха б. ‘Убайд Аллāх б. Амӣр ‘Алӣ ‘Азизāн

Самарқандӣ Бухарӣ (ум. в 1124/1712 г.) и Қадӣ Амāна Тирмизӣ (ум. в 1135/1722-23 г.). Начальное образование получил у своего отца (которого НāСИР ад-дīн ХАНАФī ошибочно называет “Табīb”), затем учился в Бухаре, много путешествовал. Силсила-и х̄ʿаджагāн, лл. 351-357 и др.; ал-Ханафī, Тухфат, сс. 110-111; ККСП, № № 240-247; Hofman, III, pp. 273-274.

Худжжат ас-сāлиқин ва раҳат  
ағ-тāлибīн

حجة السالكين و راحت الطالبين

127b Кон. تا که رساله کوتاه فقیر باین دو بیت حضرت ایشان تمام میشود  
... آمین برحمتک یا ارحم الراحمین

127b-128a Кол. تمت هذه الرسالة الشريفة بعون الملك الوهاب در بخارا در سنه  
۱۱۶۹ بعد از وفات حضرت هادی خواجه دو سال گذشته بود نوشته شد ... در  
دست محمد طاهر ابن مولانا محمد طيب الخوارزمي الخانقاهي که جامع همین رساله  
حجة السالكين است

Сочинение написано в 1141/1728 – 29 г. в Хорезме по инициативе Йār-Мухаммад-дīvāн Х̄ʿаразмī (см. лл. 1b, 128a, 133b). Во введении (лл. 2b-10b) излагается духовная генеалогия (*силсила*) братства Х̄ʿаджагāн/Нақшбандīя и правила прохождения мистического пути, а в 7 главах (*фаъл*) и заключении - рассуждения автора о ритуальных действиях и терминах *зикр* (лл. 11a-20a), *таваджжух* (лл. 20a-22a), *мурақабa* (лл. 22a-26a), *рабита* (лл. 26a-29a), *джазба* (лл. 29a-52a), *сухбат* (лл. 52a-85a), *самāʿ* (лл. 85a-119b), *хизмат* (лл. 120a-127b). Использованы многочисленные труды предшественников автора. Данное сочинение неоднократно описано в СВР. Описавший представленный здесь список Ш. Зуннунов не установил, что это — автограф; он отнес его к XIX в. (см. СВР, IX, № 6722). Неправильно определена им и дата написания (1160/1747 г.), которая на самом деле является датой протографа (возможно, автографа) одного из списков (см. рук. инв. № 855). Между тем, данная рукопись, содержащая 4 автографа, имеет одну особенность: каждому сочинению, переписанному здесь, автор предпосылает своего рода вступление, либо за сочинением следует послесловие, а чаще — и то и другое, причем только на персидском языке, где приводятся краткие сведения по истории написания этих произведений и другие данные. Например, из послесловия к описываемому сочинению (лл. 128a-133b) узнаем, что автор показал этот труд вельможам и ученым Бухары — Хадī-х̄ʿаджа (о нем см. № 50), шайх ал-исламу Бухары ‘Абд Аллāх-х̄ʿаджа б. Мухаммад-Шарīф, қадī-калāну Мīр ‘Абд Аллāх б. Мīр Садр ад-дīн, қадī-‘аскару Х̄ʿаджа

‘Ибād Аллāх б. Хвādжа ‘Ариф Бухāри, которые одобрили его. Кстати, информация о дате кончины Хāди-хвādжа (см. колофон) в других источниках, кажется, не встречается. Опис. рук.: СВР, IX, № 6722; др. сп.: СВР, III, 2680, IX, № 6721; о переводе на *туркй* см. СВР, III, № 2681, VII, № 5569.

Вместе с:

2. МУХАММАД-ТĀХИР Б. МУХАММАД-ТАЙЙИБ ХВĀРАЗМИ ХĀНКĀХИ. *Румуз ал-калам* (см. № 77);
3. Он же. *Рисāла-и сайр илā Аллāх* (см. № 78);
4. Он же. *Шичи давāйир* (см. № 79);
5. Разные записи на арабском и персидском языках, извлечения из *Шарх Фусус ал-хикам*, *Рашахāt ‘айн ал-хайāt* и пр. (192a–200b).

Н.Т.

77

Инв. № 5121/2, ИВРУз–1

‘Араби. 135a–159b. Общее описание см. под № 76. Автограф, переписан в 1170/1756–57 г. в Бухаре.

МУХАММАД-ТĀХИР Б. МУХАММАД-ТАЙЙИБ ХВĀРАЗМИ ХĀНКĀХИ (о нем см. № 76).

Румуз ал-калам

رموز الكلام

135b Нач. الحمد لله رب العالمين الرحمن الرحيم مالك يوم الدين اياك نعبد و اياك نستعين و الصلوة و السلام ... و لا يخفى على الاحباء الفطين و علماء اهل اليقين و مدارك الرموز و الاشارات ذات يوم من الايام التمس عنى ولدى ذوالفهم و الادراك من رموز المخفيات و من المستورات المغموضات محمد فتح الله ...

158b Кон. كذا فى فصل الخطاب لحضرة خواجه محمد الپارسا قدس سره و صلى الله على خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين

158b Кол. تمت رسالة رموز الكلام در بخارا در سال هزار و صد و هفتاد بدست فقير حقير محمد طاهر بن مولانا محمد طيب الخوارزمى كه مصنف همين كتاب رموز الكلام است

هر که خواند دعا طمع دارم \* زانکه من بنده کنه کارم

Неизвестное сочинение ТĀХИР ЙШĀНА на арабском языке с интерполяциями на персидском языке, написанное в 1164/1750–51 г. в Хорезме по просьбе сына автора Мухаммад Фатх Аллāха и вышеупомянутого ЙĀр-Мухаммада Х̄Āразмй (л. 135ab). Труд посвящен разъяснению некоторых теоретических вопросов суфизма и суфийских терминов. Источниками служили *Шарх Фусуs ал-хикам* Шайх 'Абд ар-Раззāқа ал-Кāшй, сочинения 'Абд ар-Рахмāна Джāmй и АвĀ-л-Қāсима ал-Қушайрй, *Ма'āлим ат-тарā'иқ* неизвестного автора и др. Отдельные высказывания автора повторяются в нижеследующем трактате *Сайр илā Аллāх*. В послесловии (лл. 158b–159b) автор сообщает, что труд был одобрен суфиями Бухары, после чего Х̄Āджа Хāдй-х̄Āджа повелел своему сыну 'Атā' Аллаху (о нем см. № 50) переписать список. После того, как последний и другие люди (Қāдй 'Ибād Аллāх, Х̄Āджа 'Абд аш-Шарйф Х̄Āразмй, Маулāна Хайит Кармйнагй) сняли копию (*навишта гирифтанд*), он отправил сочинение в Хорезм. Н.Т.

78

Инв. № 5121/3, ИВРУз–1

'Арабй. 161a–188b. Общее описание см. под № 76. Автограф, переписан в 1170/1756–57 г. в Бухаре.

МУХАММАД-ТĀХИР Б. МУХАММАД-ТАЙЙИБ Х̄ĀРАЗМЙ ХĀНҚĀХЙ, более известный как ТĀХИР ЙШĀН (о нем см. № 76).

Рисāла-и сайр илā Аллāх

رساله سير الى الله

161b Нач. الحمد لله العليم الحكيم و الصلوة على رسوله محمد ... و بعد يقول العبد الفقير الحقير المفتقر الى الله الغنى محمد طاهر بن حضرة مولانا محمد طيب بن حضرة مولانا محمد باقى بن حضرت مولانا محمد دولتشاه بن نادر الزمان و افضل الدوران حضرة مولانا محمد زهراب الخوارزمى الخانقاهى غفر الله ...

187b Кон. و صلى الله على خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين

187b Кол. تمت الرسالة السير الى الله فى ولاية البخارا بدست محمد طاهر مصنف همين رساله بن حضرت مولانا محمد طيب رحمة الله عليه و زاد توفيقى در سنه هزار و صد و هفتاد واضح باد



Трактат на арабском языке, написан в 1149/1736–37 г. в Хорезме в местности Хāнкāх, откуда происходил автор. Изложены рассуждения о разных степенях мистического Пути и связанных с ними состояниях и об условиях достижения той или иной степени. Попутно приводятся некоторые данные о жизни и деятельности суфиев различных суфийских братств. Текст изобилует стихотворениями на персидском языке, среди которых встречаются и стихи самого автора. В предисловии (л. 161a) и послесловии (лл. 187b–188b) автор отмечает, что этот трактат написан по указанию Маулāнā Махмūd кādī ал-‘аскар Х̄вāразми Хиваки б. Надр Мухаммад-х̄‘аджа. Далее говорится, что сочинение было показано Хāди-х̄‘аджа, который держал его некоторое время у себя, а потом, сказав “все хорошо” (*хамма-аши тūзūк*), прислал подарки (*сарупā*). Он и другие люди сняли копию со списка и преподавали учащимся. Н.Т.

## 79

## Инв. № 5121/4, ИВРУз-1

‘Араби, фāрси. 188b–191b. Общее описание см. под № 76

МУХАММАД-ТĀХИР б. МУХАММАД-ТАЙЙИБ Х̄ВĀРАЗМИ ХĀНКĀХИ, более известный как ТĀХИР ЙШĀН (о нем см. № 76).

Шиш давāйир

شش دواير

188b Нач. وصيت بر عالمان بليغ و متفهمان فهم بعد از اتمام اين رساله سير الى الله که بالتماس حضرت مولانا قاضى محمود الخوارزمى الخيوقى جمع ساخته بوديم اين رساله مذکوره شرح همين شش دواير است که در باب سلوک و روش درويشان و طالبان حضرت حق سبحانه و تعالى است ...

Автор не приводит конкретного названия и приведенное название носит несколько условный характер. Не указано также время составления, но оно должно быть близко к дате написания *Сайр илā Аллāх*, так как в послесловии к последнему, которое служит одновременно предисловием к *Шиш давāйир*, автор пишет, что указанный трактат является комментарием к шести описанным ниже условным кругам, нарисованным им самим (л. 188b). Труд представляет собой графические изображения особых субтильных точек на теле человека (на которых концентрируются во время *зикра*) и связанных с ними этапов мистических состояний. Схема состоит из следующих шести больших кругов:

دايره اول دايره نفس است و دايره دوم قلب است و دايره سوم روح است و دايره چهارم دايره سير است و دايره پنجم حفى است و دايره ششم دايره احفا

است

Внутри этих больших кругов нарисованы более маленькие круги и вписаны названия и объяснения духовных состояний, изложенных в вышеназванном трактате *Сайр илā Аллāх*. Выше и ниже этих кругов написаны объяснения автора на арабском и персидском языках. Эти круги в таком же виде включены автором в его другое произведение *Силсила-и Х̄вādжаган-Нақшбандийа*, более известное как *Тазкира-и Тāхир Йишāн*, которое закончено в 1157/1744–45 г. Там же, почти слово в слово, повторяются рассуждения автора, изложенные в сочинение *Сайр илā Аллāх*. Многочисленные разновременные глоссы (дополнения, исправления и комментарии) автора ко всем четырем частям на персидском, арабском языках (однако, не все глоссы принадлежат МУХАММАД-ТАХИРУ; см., например, лл. 11–12а, где стоит дата 1260/1844 г.). На многих листах пометки и стихи автора, а также выписки из разных сочинений, сделанные автором. На л. 192а записан *хадис*, после которого сделана следующая запись: “Написал МУХАММАД - ТАХИР этот *хадис* в 1175 (1761–62) году. Возраст (этого) неимущего в это время достиг 85”. Н.Т.

80

Инв. № 4576, ИВРУЗ–1

Сборный том из 3 ч. *Фāрсӣ*. ГПБ, № 4576, Кутубхана, № 103 (?). Переплет картонный, фиолетового цвета, с тиснением; на подвесках медальона штамп переплетчика:

عمل قارى فخرالدين صحاف، ۱۳۰۱

Корешок матерчатый. Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лошенная; лл. 1-6 из другого, более плотного и светлого сорта бумаги. На отдельных листах следы сырости; на начальных листах при вырезании бумаги часть глосс утрачена. 288 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста. 20 × 14/14 × 8,5 см. 13 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Отдельные слова написаны красными чернилами; арабские фрагменты и часть персидского текста огласованы; много надчеркиваний и разделительных знаков, сделанные красными чернилами.

Инв. № 4576/3

*Фāрсӣ* с обильными фрагментами на арабском языке. Лл. 7а–288b. Автограф; переписан в 1192/1778 г. Пометки владельцев: на форзацлисте (одна) и на л. 288b (две) имеются оттиски овальной печати владельца рукописи с легендой и датой: *Шукр Аллāх-х̄вādжа б. Муҳаммад-Йўнус-х̄вādжа*, 1305/1887–88 г.; в имеющейся записи на форзацлисте дана другая форма его имени: *Шукр Аллāх-х̄вādжа Мирхурдӯ ал-Хусайнӣ ал-Вāбкандӣ*. Там же имеется еще одна запись, которая зачеркнута и трудно читается:

صاحب این کتاب سید محمد یونس خواجه صدور در کامات بخارای شریف هائیم؟ خواجه در دهی  
قداش نوشته؟

Саййид РАХМАТ АЛЛĀХ Б. САЙЙИД ‘АБД АР-РАХІМ ХĀШИМІ  
АТĀ’И БУХĀРІ Скудные сведения об авторе можно почерпнуть только

из его собственного сочинения. Он был потомком Саййид Атā (XIV в.), второго *халифа* Занги Атā — последователя Хʿаджа Ахмада Йасави (ум. в 562/1166–67 г.?). Как явствует из рассказа автора, семейное кладбище потомков Саййид Атā находилось в селении Калāн бухарского тумана Вардāнзе, где похоронен и отец автора ‘Абд ар-Рах̄им Атā’и (лл. 57b–58a). Согласно приведенной генеалогии, автор был потомком Саййид Атā в восьмом колене: Саййид ‘Абд ар-Рах̄им Хāшим Атā’и Бух̄арӣ б. Саййид Мух̄аммад - Хāшим Атā’и нақиб б. Саййид Мух̄аммад - Ирадж Атā’и б. Саййид ‘Усмāн-и сāни Атā б. Саййид Ибрах̄им - Мирим - Аксāк Атā б. Саййид Хидāйат Аллāх Атā б. Саййид Вилāйат Аллāх Атā б. Хадрат-и Султāн Саййид Атā’и Валӣ (лл. 8b–9a). К написанию своего труда автор приступил в месяце *мударрам* 1192/январь–февраль 1778 г. и закончил в месяце *раби’ ас-сāни* того же года (апрель–май 1778 г.) в городе (*балда*) Барбар (лл. 7a, 10b), который тюркоязычное население называло “Парвард” (л. 287b). Согласно устному сообщению научного сотрудника нашего Института А. Джуманазарова, под обиходным названием “Барбар” среди населения долины Қашқа-Дарйā известен город Қаршӣ. Мух̄аммад Ам̄ин Бух̄арӣ утверждает, что город *Тирмиз* в древности называли Барбар (Мух̄аммад Ам̄ин-и Бухари, с. 70). В историческом сочинении ‘Абд ал-‘Аз̄има Сāми (ум. в 1325/1907–08 г.) упоминается крепость Парвард, которая находилась на расстоянии четырнадцати *фарсангов* от Чар-Джӯя (Чах̄ар-Джӯй), причем, судя по тексту, на левом берегу реки Амӯ-Дарйā (Сāми. *Ta’rīḫ-i salāṭīn-i manḡitīyā*, сс. 105–106). Локализация города Барбар именно в этом районе напрашивается еще и из записи автора на полях л. 286b, которая сделана другими чернилами в 1217/1802–03 г. в селении Макāн на берегу реки Амӯйа (т. е. Амӯ-Дарйā). Здесь он мог оказаться по долгу службы, но никаких намеков на этот счет в сочинении не имеется. Нāсир ад-дйн Ханафӣ использовал произведение о Саййид Атā под названием *Фавā’ид-и мунтахаба*, написанное по распоряжению Саййид Ахмад-хʿаджа нақибба (это, несомненно, тот же Саййид Ахмад-хʿаджа нақиб б. Мух̄аммад-Йӯсуф-хʿаджа нақиб Бух̄арӣ, племянник Ам̄ир Хайдара (1800–1826), который служил при последнем и его сыне Наср Аллāхе (1827–1860) и оставил путевые записи своего паломничества (*хаджжэ*) в 1267/1850–51 г.; см.: СВР, VI, № 4213; СВР, История, № 519; это лицо, очевидно, идентично известному адресанту многих писем Ам̄ир Хайдара — Ахмад-хʿаджа нақиб Файди; см. СВР, I, № 379, V, № 3583; СВР, История, №№ 951, 964, а также № 921) в эпоху правления “Ам̄ир-и Са’ид”, т. е. Ам̄ир Хайдара (ал-Ханафӣ, Тухфат, с. 85). Несмотря на схожесть названия, эти два произведения, по всей видимости, разные (ср., например, ниже, даты смерти Саййид Атā).

فوائد منتخب شجره و انساب و مناقب در شان حضرات آل بنی فاطمه و علی ابن ابی طالب

Фава'id-и мунтахаб-и шаджара ва ансаб ва манакиб дар ша'н-и ҳадарāt-и āл-и бани Фатима ва 'Алӣ ибн Абӣ Талиб (лл. 13b, 288b).

فوائد منتخب شجره و انساب و مناقب در شان حضرات آل بنی فاطمه و علی ابن ابی طالب

Начало до басмалы:

7a Нач. هذه رسالة يسمي فوائد منتخب الشجرة و الانساب و المناقب في شان حضرات آل بنی فاطمة و علی ابن ابی طالب رضی الله تعالی عنهما و کرم الله تعالی وجههما المحرّر العبد الضعیف الفقیر

7b-8b Нач. الحمد لله رب العالمین الرحمن الرحیم ملك يوم الدين ذی الفضل العظيم اکرم الاکرمین ارحم الراحمین ... اما بعد این مجموعه ایست از تسوید بنده کمینه عاصی پر کناه حال تباه بی انتباه اضعف و اعجز و احقر و افقر و ... العبد رحمت الله ابن حضرت ایشان قبله کاهی سید عبدالرحیم هاشمی اتای بخاری رحمت الله علیه ابن حضرت ایشان سیادت پناهی سید محمد هاشم اتای نقیب رحمت الله علیه ابن

287a Кон. يا ارحم الراحمین امین يا رب العالمین الله اکبر الله اکبر لا اله الا الله و الله اکبر الله اکبر و لله الحمد لا اله الا الله محمد رسول الله ... و سلم علیهم امین

287a-288b Кол. قد وقع الفراغ من تسوید کتاب فوائد منتخب الشجرة و الانساب و المناقب فی شان حضرات ... علی يد العبد الضعیف ... رحمت الله ابن حضرت ایشان قبله نشان ... تمت الکتاب سنه ۱۱۹۲ بدست خط محرر کمینه عفی عنه ... نامیده میشود این کتاب را فوائد منتخب شجره و انساب و مناقب در شان حضرات آل بنی فاطمه و علی ابن ابی طالب رضی الله تعالی عنهما و کرم الله تعالی وجههما

Житие Саййид Атā и, отчасти, его предков и потомков до времени автора. Состоит из предисловия, введения (муқаддима), четырнадцати глав (зикр) и заключения (хātима), в которых освещаются следующие вопросы:

- مقدمه در بیان آیات و احادیثی که در شان حضرات آل و اهل و بیت آنحضرت محمد مصطفی ... ورود یافته (14b-29b)

- ذکر اول در بیان اسم نامی و کنیت و لقب قطب الاقطاب و الاولیاء خادم الفقراء و الاوصیاء وارث الانبیاء و الاتقیاء حضرت سلطان سید اتای ولی رحمة الله علیه (29b-30a)
- ذکر دوم در بیان نسبت معنوی و حسب قطب ... سید اتای ولی (30a-31a)
- ذکر سیوم در بیان نسبت صوری و نسب قطب ... سید اتای ولی (31b-33a)
- ذکر چهارم در بیان مشاهده قطب ... سید اتای ولی ... و بیان شمه از امر غزاة ایشان باهل بلاد مشرق و تمامی سلوک و ظهور خروج آن سید نامدار رحمة الله علیه (33a-37a)
- ذکر پنجم در بیان مشاهده دیگر قطب ... سید اتای ولی ... و شمه از بیان لقاء و روحانیت آباء و اجداد آن سید پاک کوهر (37a-40a)
- ذکر ششم در بیان مشاهده دیگر ... سید اتای ولی ... و شمه از بیان احوالات روزگار و کارهای آن مرشد شهسوار بطریق ایجاز و اجمال و اختصار (40a-42b)
- ذکر هفتم در بیان مشاهده دیگر قطب ... سید اتای ولی ... و شمه از بیان رحلت ایشان ازین داری مدار (42b-46b)
- ذکر هشتم در بیان تعریف و توصیف و نسبت اجداد پدری و شمه از بیان ولادة قطب ... سید اتای ولی (46b-51b)
- ذکر نهم در بیان تعریف و توصیف و نسبت اجداد مادری قطب ... سید اتای ولی رحمة الله علیه و شمه از بیان احوالات و مقامات حضرت سیدزاده آزاده عبدالله زربخش رحمة الله علیه (51b-56a)
- ذکر دهم در بیان تعریف و توصیف و نسبت بقیه اولاد و احفاد قطب ... سید اتای ولی رحمة الله علیه و علیهم اجمعین الی یومنا هذا یعنی از زمان ایشانان تا امروز زمان ما (56a-58b)
- ذکر یازدهم در بیان شمه از کرامات و خوارق عادات قطب ... سید اتای ولی (58b-59b)
- ذکر دوازدهم در بیان شمه از ندورات و عطیات و صدقات و خیرات قطب ... سید اتای ولی (59b-61a)
- ذکر سیزدهم در بیان بعضی از اربعینات و ارشادات قطب ... سید اتای ولی (61ab)

- ذکر چهاردهم در بیان اوراد متبرکه شریفه لطیفه علیه جلوه زکیه رضیه مرضیه  
جهریه کبرویه فخریه فقریه فخریه قطب ... سید اتای ولی رحمة الله علیه که بعد از  
نماز بامداد میخوانده اند (61b-71a)

- خاتمه در بیان توبه و ندم و تضرع و طلب و انابه و ارادة و استقامة و استغفار  
و دعوات و صلوات و تسیحات و اورادات و اذکارات متفرقات (71a-288b)

Во введении автор цитирует *Фасл ал-хитāб* Хвādжа Мухаммада Пāрсā, *Силсилат аз-захаб* ‘Абд ар-Рахмāна Джāmй, *Фавā’ид-и фīрӯзшāхйā* Шараф ад-дīна Йāздй, *Мишкāt ал-масāбīх* Валй ад-дīна ал-Хатīb ат-Табрйзй. В четырнадцати главах использованы *Тухфат ал-ансāб-и ‘Алавй* Мйр ‘Авд ар-Рахīmа Хисārй, *Ламахāt мин нафахāt ал-худс* Хāджжй Мухаммад ‘Алим Шайхā ал-‘Алавй, *Джāmй ‘ас-салāсил* неизвестного автора, *Адждād-нāма* Шайх ‘Авд ал-Ваххāба б. Мухаммад Зāхид Бухārй. Особенно часто приводятся выдержки из последнего труда, называемого автором иногда *Садр-нāма*, который, так же как и *Джāmй ‘ас-салāсил*, в доступных нам каталогах не упоминается. А заключение книги, охватывающее бōльшую часть книги (лл. 71a-288b), почти целиком состоит из многочисленных извлечений из различных источников. Это *Иршād-и муридйн* Камāl ад-дйн Хусайна Хуаразмй, *Тамхидāt* Шайхā ‘Айн ал-Қудāt Хамадāнй, *Рашахāt* ‘Алй б. Хусайн ал-Кāшифй, *Фавā’ид-и фīрӯзшāхйā* Шараф ад-Дйн Мухаммада Йāздй, *Иршād ал-му’минйн* Рашид ад-дйн Мухаммада б. ‘Алй ал-Байдавāзй, *Худжжат аз-зāхирйн* Мухаммад-Шарйфа Кичкина Бухārй Гузар-и Дйгрйзāнй, *Салват ал-‘āшиқйн ва сактат ал-муштāқйн* Ахмада б. Мухаммад ал-Байāнагй ‘Алā’ ад-Даула Симнāнй, трактат на чагатайском языке Шайх Мухаммада б. Махмūd Хйвақй, *Футӯхāt-и Футӯхй* и др. Эти выписки — разные по объему. Например, если выписка из трактата Мухаммада Хйвақй занимает 13 листов (лл. 143a-151b), то для *Мирсād ал-‘убād* Абӯ Бакр ‘Авд Аллāха Рāзй отведены 43 листов (лл. 233b-276a). Сам автор, впрочем, несколько раз подчеркивает компилятивный характер своего сочинения (лл. 8b,10a). В конце каждого извлечения указываются имя автора и название скомпилированного им источника. Следует подчеркнуть, что трактат Хйвақй и произведение *Футӯхāt-и Футӯхй* в доступных нам каталогах не встречаются. Несмотря на свой компилятивный характер, труд может служить ценным источником, в частности, для реконструкции *силсила* потомков Саййид Атā, которые, как известно, играли значительную роль в социальной и политической жизни Мавараннахра; к их именам, как к представителям саййидского рода, часто прилагался почетный титул “*нақīb*” (см. подробнее: DeWeese, Sayyid Ata). Автор приводит несколько генеалогий (лл. 36b,

56a–57a, 57b–58a); физическая генеалогия Саййид Ата, между прочим, несколько отличается от физической генеалогии, приведенной в другом источнике (см. № 152), который местами схож с данным сочинением. На полях многочисленные глоссы (поправки, дополнения, комментарии) автора. Автор, между прочим, позднее (возможно, в 1217/1802–03 г.; см. л. 286b) другими чернилами записал хронограммы (*ta'riḫ*) на даты рождения (بیا یا رحمت الله) и смерти (سلطان سيد السادات) Саййид Атā (л. 58b). Таким образом, согласно хронограммам, Саййид Атā родился в 728/1327–28 г. и умер в 791/1388–89 г. (с учетом *taḥdīd* и артикля *al* (?)). НАСІР АД-ДІН ХАНАФІ, видимо, на основании вышеупомянутого *Фавā'id-и мунтахаба*, датой смерти Саййида Атā называет 691/1291–92 г. (ал-Ханафи, Тухфат, с. 88). Доп. лит.: DeWeese, Atā'ya Order.

Вместе с:

1. Шайх Шāх 'Алї б. Муҳаммад ал-Байдавāзї ал-Исфарā'инї, *Хатт-и иршād* (1a–5a); оно дано Шайх Хāджжї Муҳаммаду б. Х'аджа Джалāl ад-Дин Й'усуф ал-Манс'урāнї Хāбушāнї в 898/1492 г. и переписано Саййид Раҳмат Аллāхом.
2. Фрагмент из одного сочинения Хāджжї 'Абд ар-Раҳїма б. Шайх Сāлих Бухārї, также переписанный рукой Саййид Раҳмат Аллāха (лл. 5a–6b).

Н.Т.

81

Инв. № 7739, ИВРУз–1

Сборный том из 2 ч. *Фāрсї*. Картонный переплет, обтянутый кожей красного цвета; медальон миндалевидный, с растительным орнаментом, с фестончатыми подвесками; по периметру — тройная тисненая рамка, одна из которых (в центре) образована штампами знаков в виде буквы S. Бумага кустарная, плотная, серого цвета. Книжный блок отклеен от корешка, лл. 2–7 рассшиты, срезаны поля л. 15, на многих листах жирные пятна. 70 лл. + 1 форзац и 1 нахзацлиста. 20 × 12/13,5 × 7 см. 13 строк. Кустоды. *Настā'лиқ*. Переписчик: Раҳмāн-Кулї Х'аджа б. 'Абд ал-Джалāl Х'аджа Х'āразмї ал-Кифчāкї мин аулād-и Баҳш-и Гāйиб ал-Ханафї. Дата переписки: 1252/1836–37. До колофона переписчика данной рукописи существует другой колофон с указанием даты 1214 г.х., без имени переписчика (см. № 84). Не исключена возможность, что данная рукопись переписывалась с автографа. На л. 1a запись владельца: Бик-джан Раҳмāн угдї.

Инв. № 7739/1

1b–19a.

АБЎ АЛ-МУЗАФФАР Б. САЙЙИД МУЗАФФАР АЛ-Х'АРАЗМІ АЛ-ХАЗАРАСПІ (л. 15b) Об авторе см. № 1.

توبة التائبين في درجات السالكين *Таубат ат-та'ибин фй дараджат ас-саликин*

1b Нач. الحمد لله الذى يقبل التوبه عن عباد ... بعد ميكوند احقر عباد الله الراجى الى رحمة الله البارى ابو المظفر ابن سيد مطفر الخوارزمى الهزارسى آنهاكميكه بود توبه شرط مر مبتدين سالک الى الله را مثل طهارت مر مصلين را خواست که بيان سازد و ماهيت توبه و حقيقت آن و فرق سازد ميان آثار و كيفيت آن تفصيل بدهد توبه سالکين را از بدايت حال تا نهايت آن ...

19a Кон. ... درين زمان بذكر خفيه مشغولند بمعده ميکويند نه بدل آتہى و حضرت مولوى رومى قدس الله سره گفته اند در مثنوى

ذكر جسمانه خيال ناقص است \* وصف شاهانه از آنها خالص است  
تمت الرساله

Произведение посвящено подробному описанию морально-этического и духовного покаяния (*тауба*) вступающих на мистический Путь. Автор приводит шесть условий, при отсутствии которых *тауба* не может быть принят.

**Первое** — покаяние за грехи, совершенные в прошлом.

**Второе** — восполнение несовершенных ранее обязательных религиозных ритуалов и предписаний (*фар'ид*).

**Третье** — искупление несправедливых поступков и достижение состояния, когда можно “радовать врага” (т.е. достигнуть способности к благожелательности).

**Четвертое** — стараться искупить прошлые грехи.

**Пятое** — украсить свой внутренний мир покорностью и поклонением Аллаху.

**Шестое** — ощущение горьких тягот богослужения, как ощущения “сладкого спокойствия грехов”.

Автор обосновывает свои мысли, ссылаясь на Коран, *тафсиры*, *хадисы* и привлекая разнообразные примеры из *Кимийя-и са'адат*, высказываний 'Алā' ад-дин 'Аттāра (ум. в 1400 г.), Сарī ас-Сақатī (ум. в 865 г.), Бахā' ад-дин Нақшбанда (ум. в 1389 г.) и мн. др. Автор перечисляет четыре самых известных в регионе *тарїқа* в следующем порядке: Хуфййа, Джахрййа, Кубравййа и 'Ишқййа (О многозначности термина *Джазрййа* см. v. Kügelgen, Die Entfaltung, S. 120–121, сноска 74). В конце автор коротко разъясняет особенности *зикра* этих *тарїқа*.



Следующий раздел после *мухаддима* автор называет “Первым”, хотя кроме него больше разделов не существует. Означает ли это, что автор не дописал свой труд, либо переписчик не закончил копирование, сказать трудно. Хотя, в колофоне обозначено, что *Рисāла* завершена (см. выше).

Вместе с:

2. Он же автор. *Мир’āt ал-‘абидйн* (19b–70b).

С.Г.

82

Инв. № 8514, ИВРУЗ–1

То же

Сборный том из 10 ч. *Фāрсӣ, туркӣ, ‘арабӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком, в декоре крышки использовано сочетание коричневого, красного и бежевого цветов; корешок дермантиновый, реставрированный; медальон миндалевидный, с фестончатыми подвесками, с растительным орнаментом; обрамление образовано линией, состоящей из вытисненных S-образных знаков; при реставрации внутренняя сторона крышек обита фабричной бумагой. Бумага кустарная, плотная, кремового оттенка; форзац- и нахзацлисты из низкосортной фабричной бумаги серо-голубого оттенка. Крышки потерты. 275 лл. + 5 форзац- и 4 нахзацлистов. 19 × 12 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. *Наста‘лиҳ*. Переписчик: Абдāl Х̣вādжа б. Қул-Мухаммад Х̣вādжа Х̣вāразмӣ Хазāраспӣ мин аулād-и Саййид Атā (л. 259а).

Инв. № 8514/7

233b–241a. 15,5 × 9 см. 19 строк.

Вместе с:

1. *Мунтахаб-и маснавӣ-и маулавӣ* (1b–75a);
2. ‘Алӣ-шӣр НАВА’Й. *Насā’им ал-махаббат* (76b–139a);
3. МУХАММАД Б. ПЙР-‘АЛӣ (140b–158b);
4. ‘АБД АЛЛАХ АНҚАРИ. *Канз ас-саликйн* (160b–174a);
5. ЙА‘ҚУВ Б. ‘УСМАН АЛ-ЧАРХИ. *Тафсӣр-и Йа‘қуб Чархи* (175b–200b);
6. *Дахā’иҳ ал-ахбār* (201a–232a);
8. АБУ АЛ-МУЗАФФАР Б. САЙИД МУЗАФФАР АЛ-Х̣вāРАЗМӣ АЛ-ХАЗāРАСПӣ. *Мир’āt ал-‘абидйн* (241a–259a);
9. *[Дар байāн-и тафсӣр]* (259b–264a);

10. [Ад'уя]. (265a-275b).

С.Г.

83

Инв. № 7683, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 4 ч. *Фāрсӣ, туркӣ*. Картонный переплет, покрытый лаком, цвета горчицы; корешок кожаный, покрашенный в красный цвет; медальон миндалевидный, красного цвета с подвесками, с растительным орнаментом; картуши; поверхность крышки обрамлена линией, состоящей из тиснений S-образной формы. Бумага кустарная, кремового оттенка, лощеная. 59 лл. + 3 форзац- и 2 нахзацлистов, л. 29 пустой. 20,5 × 13/14,5 × 8 см. 15 строк. Кустоды. *Наста'лиқ* с элементами *шикаста*. Текст обрамлен красной линией, некоторые *āйаты* из Корана, *хадисъ* надчеркнуты красным, названия произведений, заглавия разделов и названия стихотворных жанров выписаны также красным. Переписчик: Мухаммад-Шариф-Хвāджа б. 'Абд ар-Рахмāн Йшāн *валад-и мусанниф-и йн рисāла* (т.е. внук автора). Дата переписки 5 *зӯ-л-ҳада* 1290/24 января 1874 г. Место переписки местность (*мауди'*) Тумārхās ... (*حف?*) (см. колофон). На л. 1а запись владельца: Бик-джāн Рахмāн ӯғлӣ. О нем см. № 132.

Инв. № 7683/3

15b-27b.

Вместе с:

1. МУХАММАД-ЙĀР Б. МУЛЛА КҮН-ТУҒДӢ ХӢВАҚӢ. *Афзӯн ал-хāджāt* (1b-10a);
2. [Шарҳ ми-л-каллимāt-и сидрат мин ба'д ахл ас-сулӯк] (10b-14b);
4. Он же. *Мир'āt ал-'āбидӣн* (29b-59b).

С.Г.

84

Инв. № 7739/2, ИВРУз-1

19b-70b. Общее кодикологическое описание рукописи см. № 81.

АБЎ-Л-МУЗАФФАР Б. САЙИД МУЗАФФАР АЛ-ХВĀРАЗМИ АЛ-ХАЗĀРАСПИ

Мир'āt ал-'āбидӣн

مرآة العابدین

19b Нач. الحمد لله الذى جعل الصلوة تبصرة و تذكرة للقلب و اللسان و جعلها منهية تمهى عن الفحشاء (!) و المنكر و توقظ الوجدان و صلوته و سلامه على رسوله ما بقى الامكان و على آله و اصحابه من اهل النصر و الهجران ... بعده بدانيد طالبان صادق و مستفيدان موافق وفقنا الله و ايا هم للاسترشاد الى سبيل الرشاد عصمنا الله عن الخطأ و النسيان فى المبدأ و المعاد كه اول و اشتمل عبادات بر عامه عباد بعد از تصحيح اعتقاد نماز است ...

70a Кон. بر بيان طبقات اهل آكامى و تفاوت درجات ايشان و ناميده شد اين را بمرات العابدین شايد كه اين نامه بدست راستى افتد كه صورت عمل خود را در آينه اين بيان راست و درست بيند اللهم اجعلها خالصا لوجهك الكريم و اجعلنا من ورثة جنة النعيم و شاركتنا فى دعاء المؤمنين برحمتك يا ارحم الراحمين

Возможный колофон автографа:

70ab Кол. تمت الرسالة بعون الله جل جلاله و عم نواله فى يوم الثالث و العشرون من رمضان سنة الف و مائتان و اربع عشر يوم الاثنين بعد الظهر

70b Кол. تم كتابة الرسالة المنسوبة الى مخدومنا و مولانا ابو المظفر آدينه محمد خواجه ابن سيد مظفر الكروكي ثم هزاراسبي روح الله روحهما على يد العبد الضعيف الراجى من ادعيه كل ال!?! رحمان قلى خواجه ابن عبد الجلال خواجه خوارزمى القبجاقى من اولاد بخش غايب الحنفى سنة ١٢٥٢

Автор начинает свой труд рассуждениями о некоторых мусульманских регламентированных предписаниях: о пятикратной молитве (*намāz*), омовении (*таха́рат*), ориентации при молитве (*қибла*). Затем он переходит к рассмотрению вопроса о истинном духовном совершенстве, критикуя при этом тех, кто с виду только пытается выдавать себя за совершенного человека, т.е. подражатель, лицедей (*муқаллид*). Между прочим, такая критика довольно часто попадала на страницы позднесредневековых произведений, составленных в Хорезме (см., например, № 1; *Халват-и сўфийа*, текст, с. 1, пер. 127, прим. 7). Особое внимание уделено разъяснению степеней освоения знаний (гносис) на мистическом пути таких, как *'илм ал-йақин* (освоение знания Сущностного), *'айн ал-йақин* (обретение "внутреннего зрения"), *даққ ал-йақин* (уверенное знание Истинного). В произведении имеются многочисленные ссылки на *айаты* из Корана, на *хадисы*. Привлечены также примеры из произведений *Гулистан-и раъ*, *Маснави* Джалал ад-дин Руми (ум. в 1273 г.), *Силсилат аз-захаб* 'Абд ар-Рахман Джамӣ (ум. в 1492 г.), из поэтики Са'ди (ум. в 1292 г.), Фарид ад-дин

‘Аттāра (ум. в 1225 г.) и др.

Вместе с:

См. № 81.

С.Г.

85

Инв. № 8514/8, ИВРУз-1

То же

*Фāрсӣ.* 241a-259a. Общее кодикологическое описание рукописи см. № 82. 15,5 × 9 см. 19 строк. Дата переписки 26 *эў-л-қада* 1253/21 февраля 1838 г.

259a Кол. تمت الرسالة بعون الله جل جلاله و عم نواله في يوم السادس و العشرون من ذى القعدة سنة الف و مائتان ثلث و خمسون يوم الارباء (!) بعد طلوع الشمس تم كتابة الرسالة المنسوبة الى مخذمنا (!) و مولانا ابو المظفر آدينه محمد خواجه ابن سيد مظفر الكروكي ثم هزاراسبي روح الله روحهما على يد العبد الضعيف الراجي من ادعية كل الثالي ابدال خواجه ابن قل محمد خواجه الخوارزمي هزاراسبي من اولاد سيد انا عليه الرحمه سنة ١٢٥٣

Вместе с:См. № 82.

С.Г.

86

Инв. № 7683/4, ИВРУз-1

То же

*Фāрсӣ.* 29b-59b.Общее кодикологическое описание рукописи см. № 83.

59b Кол. تمت الرسالة بعون الله جل جلاله و عم نواله في يوم الخامس من ذو الحجة سنة ١٢٩٠ الف و مائتان و تسعون يوم الاحد تم هذا سواد في وقت الظحر اللهم اجعل كتابته من اجر الآخرة في يد احقر العباد محمد شريف خواجه ابن عبدالرحمن ايشان ولد حضرت قطب الاقطاب مصنف اين رساله شريف في موضع طومار خاص حف (!) غفرالله ذنوبهم و ستر عيوبهم بفضله و كرمه يا وهاب

شد بتوفيق خدای لاینام \* این کتابت روز شنبه شد تمام قاریا بر من مکن قهر عتاب \* کر خطائی رفته باشد در کتاب

Вместе с:

См. № 83.

С.Г.

‘Араби. 985a-992b. Кодикологические сведения о рукописи см. в № 10. 22,5 × 15/19,5 × 9,5 см. 21 строка. Кустоды. *Настачийк*. Почти на каждом листе имеются оттиски печати *вақфа* Ишāн Худāй-дāда, 1279/1862-3 г.:

وقف ايشان خدای داد ۱۲۷۹

Очевидно имеется в виду библиотека медресе с *танақал* знаменитого *шайха* Халифа Худāйдāда Х̄рāразмī (ум. в 1215/1800-01 г.). (О нем см. v. Kügelgen, *Die Entfaltung*, S. 121-123).

Предположительно автором произведения является ШАЙХ ХУДАЙДАД ИБН МУЛЛА ТАШ-МУХАММАД ‘АЗИЗАН АЛ-БУХАРИ (о нем см. № 11; № 10).

Пасанд-и зикр-и джахр

پسند ذکر جهر

985a Нач. اعلم ان لفظنا يطلق عليه الذكر هو الجهر لا (!) اخفا لان الدال في الذكر اما بالكسر و الضم ...

992b Кон. الكل في بحر الفتاوى فتاوى شرح ارشاد من عينه في ۴۷۸ كذا في جامع البحرين

Произведение посвящено оправданию *зикра джахр*. Оно начинается с грамматического разбора значения слова *зикр*, которое, как полагает автор, следует понимать только как “*зикр джахр*”, но не как “*зикр ахфā*”, когда начальная “*зāл*” отмечена *касра*. В случае, если над “*зāл*” имеется *дамма* (форма: “*зукр*” - !), то под этим словом понимается и *джахр*, и *ахфā*. Здесь же автор напоминает, что в Коране слово *зикр* употреблено только с *касра*. Соответствие *шарīчату зикра джахр* и его допустимость (*халāl*) доказана во многих авторитетных произведениях: “*Кашф*” ал-Джуллāбī, и “*Кūt ал-кулūб*” Абū Тāлиб Маккī и др. Тут же (985ab) перечислены пять случаев, когда *джахр* запрещен: до, во время и после пятничной *хутбы*, во время молитв и др. Затем следуют толкование и комментарий 1, 9 и 10-го *āйāтов* 62-й *сūры* (ал-Джум‘а) Корана в том смысле, что они являются прямым указанием громкого богопомятия (л. 986ab). Следующий блок текста (л. 986b) посвящен объяснению условий, когда следует приступать к *зикру*, его цель (“очистить сердца”, “убережся от неведения” и т.п.), разъясняются обязанности начинающего *мурīда*. Возвращаясь вновь к разъяснению особенностей *зикра джахр* (986b-987ab), автор говорит, что наиболее распространенным его видом является способ, который по-арабски называют “*зикр ал-миншār*” (“*зикр* пилы”), по-персидски — “*зикр-и*

*арра-и марратан*” (“многократно повторяемый *зикр* пилы”), или, как он называется среди приверженцев Нақшбандийа: “*хуш дар дам марратан ахири* (!)” (букв. — “многократный, постоянный контроль за дыханием до конца”). Этот способ *зикра* предпочел Хвѣджа Аҳмад Йасави по наставлению пророков ал-Хидр (Хидр) и Закарийя<sup>с</sup>. Затем следует значительный фрагмент текста (987а–990а) с разъяснениями двух видов *зикра джахр*: с упорядоченными, ритмично повторяемыми формулами (*назм*) и неупорядоченных (*наср*); последние могут переходить в *самѣ*<sup>с</sup>. Эти пассажи сопровождаются рассказами о пророках (Мӯсѣ, ал-Хидр), о последователе Пророка — Исрѣфѣл и др., которые, как это обычно утверждается в йасавийской традиции, прибегали часто к *зикру джахр* и *самѣ*<sup>с</sup>. После этого (990а–992b) автор вновь возвращается к обоснованию *зикра джахр* и *самѣ*<sup>с</sup> со ссылками на *хадѣсы* и сборники по *фикху*. Сочинение завершается своеобразным резюме (со ссылкой на *Фатѣвѣ-и шарх-и иршад*): совершенно неверно делать вывод о том, что *зикр джахр* нововведение (*бидѣа*) среди *Ахл ас-сунна ва ал-джамѣа* и *Ахл-и Хвѣджаган*.

Таким образом, представленную *рисѣла* можно рассматривать в ряду целой серии сочинений и документов конца XVIII–начала XIX вв., которые появились как “йасавийская реакция” (или “йасавийский ответ”) на религиозные реформы третьего правителя династии Мангитов (1757–1920) Шѣх-Мурѣда (1785–1800), направленные прежде всего против “*нешарѣатских*”, на его взгляд, ритуалов (*джахр*, *самѣ*<sup>с</sup> и др.), практиковавшиеся рядом суфийских братств Мавараннахра (см. подр. № 145; № 11).

В конце сочинения тем же почерком, что и основной текст, приведен небольшой отрывок стихотворного *мунѣджѣта*.

Об остальных произведениях в этом списке см. № 10.

Б.Б.

88

Инв. № 525, ИВРУЗ–1

‘Араби. Бухара № 1329; Зарафшан № 1853; Самарканд № 525; ГПБ № 525. Переплет картонный, коричневого цвета, покрытый лаком; на крышках медальоны с подвесками потемневшего от времени желтого цвета, рамки и бордюры в виде прямых тисненых линий и цепочки S-образных завитков; корешок кожаный, изумрудного цвета. Бумага кустарная, кремового цвета. Книжный блок отчасти оторван от переплета; при реставрации форзацы оклеены белой бумагой. 56 лл. + 4 форзаца и 1 нахзацлист из тонкого глянцевого сорта бумаги. 21 × 13, 5/16 × 9 см. 13 строк. Кустоды. Крупный *наста’лиқ*. Текст заключен в рамку из золотых, фиолетовых и черных линий, а поля обведены красными линиями; заглавия, отдельные слова, имена и фразы написаны красным. Переписчик: Саййид Муҳаммад Акѣбир ал-Хусайнѣ ал-Бухѣрѣй; переписан 13 *сафара* 1279/10 августа 1862 г. в селении (*қарѣа*) Джѣй-и Нау бухарского тумана Султѣн-Абѣд с авторского списка.

‘АЛА’ АД-ДИН МУХАММАД Б. АС-САЙЙИД МЙР ДЖАЛАЛ АД-

дін МУХАММАД АЛ-ХУСАЙНІ АЛ-АЛАВИ АЛ-БУХАРИ Род. ок. 1243/1827–28 г. - ум. в 1298/1880–81 г.; похоронен подле ханақах Имам Абӯ Ҳафс ал-Кабир в Бухаре; представитель влиятельного саййидского рода, к которому принадлежал Саййид Амӣр ‘Алӣ б. Шихаб ад-дін ал-Хамаданӣ (ум. в 786/1385 г.). Автор являлся последователем братства Муджаддидийа. Его отец Джалал ад-дін ал-Бухарӣ (1200-1286/1785–1870 гг.) переехал в Бухару по предложению Амӣр Наср Аллаха (1827–1860) и расположился в ханақах Хаджжӣ Хабӣб Аллаха; он был учеником Халифа ‘Ашӯр Мухаммада (о нем см. ККСП, № 64) и сыном Саййид Амӣр ‘Алим (1150–1226/1737–1811 гг.), сына Амӣр Закарӣйә’ Хаджа Хисарӣ. Ученик автора – Қарӣ ‘Абд ар-Раҳим Тарабӣ (ум. в 1322/1904–05 г.) был наставником НАСИР АД-ДИНА ТУРА В. АМІР МУЗАФФАР – автора *Тухфат аз-за’ирин*. ал-Ханафӣ, Тухфат, сс. 73–85; описываемый труд, лл. 33а–36б, 40б–55б.

Худжат ал-кәмилин фӣ атвәр  
ас-сәликин حجة الكاملين في اطوار السالكين

1b-2a Нач. الحمد لله الذى نور قلوب اوليائه بانوار معرفته وصفى صدورهم بملاحظة صفات حضرته ... فيقول العبد الفقير الحقير المقر بالذنب و التقصير التحير في تيه (؟) الحيرة و الدهشة و الغريق في تيار بحر الطيرة و الوحشة و الطالب مع اساة الادب ...

55ab Кон. والله العون و العصمة و التوفيق و السلام على من اتبع اولياء الله و قد فرغت من التصنيف يوم الاربعاء بعد مضى النصف من شهر رمضان المبارك ختم بالخير و التبارك في سنة ثمان و سبعين و مائتين بعد الالف في مدينة فاخرة بخارا ... تمت الكتاب و السلام

55b-56b Кол. و قد خرج كتابة هذا بعدما سودها المصنف سلمه الله تعالى من يدى الفقير الحقير الذى كان من الاصاغر سيد محمد اكابر الحسينى البخارى يوم الخميس بعد دخول الظهر في ثلث عشر من شهر الصفر ختم بالخير و الظفر في سنة (!) تسع و سبعين و مائتين و الف من الهجرة ... في قرية جوى نو من قرى سلطان آباد من توابع بلدة الفاخره (!) مدينة بخارا ...

Сочинение написано в 1278/1861–62 г. в Бухаре, в эпоху правления Амӣр Музаффара (1860–1885), когда автору было 35 лет (лл. 2б, 55а). Оно разбито на введение (*муқаддима*), 9 глав, обозначенных словом “*таур*”, и заключение (*хәтима*):

- مقدمة في عقوبة الضال و المضل (3b-6b)

- الطور الاول في اثبات الصانع و توحيدہ (7a-11b)
- الطور الثاني في معرفة الشيخ و اوصافه (12a-15a)
- الطور الثالث في طلب المرشد (15a-18a)
- الطور الرابع في درجات التوايين و لقمات المستوفين (18a-23b)
- الطور الخامس في الذكر (23b-29a)
- الطور السادس في آداب الذكر (29a-31a)
- الطور السابع في شرايط الذكر (31a-32b)
- الطور الثامن في ذكر سلسلة الاولياء (33a-36b)
- الطور التاسع في ذكر فضائل الوظائف و الاوراد بعد الفرياض (36b-40b)
- خاتمة في مناقب العارفين (40b-55b)

На лл. 35а–36а приводится *ḥaṣīda*, написанная МУХАММАД АКАБИР Б. САЙИД КАМАЛОМ. Возможно, он и есть переписчик. Н.Т.

89

Инв. № 2525, ИВРУЗ-1

## То же

‘*Arabī*. ГРБ № 2525. Переплет картонный, коричневого цвета, покрытый лаком; на крышках медальоны с подвесками темно-коричневого цвета, рамки и бордюры в виде прямых тисненых линий и S-образных завитков; форзацы оклеены бумагой голубого цвета; корешок кожаный, красного цвета; на подвесках штамп переплетчика:

عمل مير عادل خواجه صحاف

Мір ‘Адил-х̣аджа саҳҳаф б. Мір ‘Абил-х̣аджа саҳҳаф (ум. в 1308/1890–91 г.; см. ШАР‘Й. ‘*Айн ат-таваріх*, л. 350b). Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лощеная; дополнительные листы из другого, более светлого сорта бумаги. На некоторых листах незначительные пятна. 58 лл. + 2 форзац- и 2 нахзацлиста; после л. 4 к нити прикреплен 1 небольшой лист из белой бумаги с припиской пропущенных мест текста. 21 × 13,5/14,5 × 7,5 см. 13 строк. Мелкий *наста‘лӣх*. На л. 1b заставка (‘*унавāн*), выполненная из золотых, фиолетовых, розовых и черных красок с растительным декором; в картуш вписана басмала; текст заключен в рамку из золотых, фиолетовых и черных линий; заглавия, отдельные имена, слова и фразы написаны красным. Переписчик: Сайид Мухаммад Акабир ал-Хусайни ал-Буҳарӣ; переписка завершена 13 *сафара* 1279/10 августа 1862 г. в селении (*ḥarīa*) Джўй-и Нау бухарского тумана Султāн-Абād с авторской рукописи; колофон идентичен колофону вышеописанного списка. Таким образом, список завершён в тот же день, что и предыдущий. Почерк обеих рукописей очень похож, во всяком случае, трудно заметить между ними различие, за исключением их размера. Остается допустить, что переписчик работал над двумя списками параллельно. Глоссы (на полях и



между строками), представляющие собой дополнения к тексту, а также перевод или объяснение значения отдельных слов со ссылками на словари: *Қамӯс-и Мунтахаб*. На дополнительных листах приписаны стихи, а также сделаны пометки со ссылкой на *Джавоҳир ат-тафсир* КАМАЛ АД-ДИН ХУСАЙНА КАШИФЫ, *Маджәлис ан-нафә'ис* и *Махбӯб ал-қулӯб* МИР 'АЛИ-ШИРА НАВА'И, *Фақл ал-хитәб* ХҶАДЖА МУҲАММАДА ПАРСА, *Музаққир ал-ахбәб*, *Мир'от ал-'алам* и др., а на л. 02b - *фитрист Худжжат ал-қамилин*.

Н.Т.

90

Инв. № 4400, ИВРУЗ-1

То же

Сборный том из 2 ч. *Фәрси, ʿараби*. Кутубхана № 1184; ГРБ № 4400. Переплет картонный, зеленого цвета; на крышках медальоны с подвесками, угловые виньетки и 4 картуша золотистого цвета, рамки из прямых линий и бордюры в виде крупных тисненых точек; форзацы крышек покрашены фиолетовой краской; корешок кожаный, красного цвета; на подвесках штамп переплетчика:

عاقبت خير باد

Бумага кустарная, кремового цвета, лощеная. 150 лл. + 16 форзац- и 6 нахзацлистов; лл. 114b-117a пустые. 25,5 × 15/18 × 8 см. 17 строк. Кустоды (только в первой части). Средний каллиграфический *наста'иқ*. Заглавия, отдельные имена, слова и фразы написаны красным.

Инв. № 4400/2

*ʿАраби*. 117b - 150a Переписчик: Мулла Шарәф (!) ад-дин б. Мулла Сайф ад-дин ал-Бухәри; переписан в *джумәдә ал-үлә* 1330/апрель-май 1912 г. в квартале (в тексте — *қарйа*) Хийәбән, известном как квартал Хәджжй Сайиңл Мухаммад Хәбиб Алләх (л. 150a; об этом квартале см. Сухарева, Квартальная община, сс. 161-162). Полностью воспроизведен колофон протографа (лл. 149b-150a). Переписан со списка под инв. № 2525, что явствует из идентичности глосс.

150a Кол. قد وقع الفراغ من تسويد هذه الرسالة المسمى بطوار السالكين  
من يد الفقير احقر العباد ملا شراف الدين بن ملا سيف الدين البخارى في قرية  
الخبابان المشهور بقرية حاجى سيد محمد حبيب الله في تاريخ شهر جمادى الاول (!)  
سنه (!) الف وثلثون وثلث مائة من هجرة النبويه اللهم اغفر لكتبه ولقاره و  
لسامعه وللجاميع (!) المؤمنين و المؤمنات و السلمين و المسلمات برحمتك يا ارحم  
الراحمين تمت

На полях и между строками — дополнения пропущенных мест текста и персидский перевод и объяснения отдельных слов со ссылками на известные словари, названия которых приведены в сокращенной форме: *Ғийәс*, *Мунтахаб*, *Қамӯс*, *Сурәх*, *Кашф* и др.

Вместе с:

1. САЙИД МУҲАММАД Б. АҲҶҲҲНД ҚАДӢ КАМӢЛ. *Тухфат ал-аҳбӓб / Мақамат-и Ҳаджсӓи Ҳабиб Аллӓх*; (СВР, XI, № 7572)

Н.Т.

91

Инв. № 7386, ИВРУз-1

Сборный том из 7 ч. *Фӓрсӓи, ʿараби*. Переплет картонный, темно-фисташкового цвета, покрытый лаком; корешок кожаный, покрашенный в коричневый цвет; медальон ромбовидный с узорным тиснением, красного цвета, с двумя фестончатыми подвесками, светлокоричневого цвета со штампами переплетчика:

عمل ميرزا شيخ صحاف ۱۷۵۸

Поля крышек переплета обрамлены несколькими линиями: широким узорным тиснением формы "S" с краю и прямыми параллельными тисненными линиями ближе к центру. Бумага кустарная, светло-кремового цвета, лощеная. Верхняя и нижняя части корешка слегка надорваны. Книжный блок отклеен от корешка. 201 лл. + 1 форзац- и 2 нахзац-лл. 25 × 15, 5/17 × 8, 5 см.. 13 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Названия стихотворных жанров выписаны красным, арабоязычные тексты в большинстве случаев надчеркнуты сверху красными линиями. Сборный том переписан одним переписчиком, который не привел своего имени в колофоне, ограничиваясь указанием только даты и места переписки (см. № 96).

Инв. № 7386/2

41b-119b

МУҲАММАД ʻИСӓ В. ҲӓАДЖА САЙФ АД-ДӢН ЧАХӓРСАДАГӢ (л. 42а) (комментатор). Сведения об авторе в доступной литературе не обнаружены. Судя по тому, как *Чахӓрсадагӓи* в основном берется за комментирование кубравийских работ, как *Аурӓд-и фатхӓйя* Сайид ʻАлӓи Хамаданӓи, и *Мунӓджӓат*, которое в конце произведения называет *Тарджамат-и Мунӓджӓат-и маслӓк-и ӓн тӓйифа-и ʻалӓйя-и Кубравӓйя* можно предполагать, что он был адептом данного братства.

ايضاح الاوراد في ترجمة الاوراد *Идӓх ал-аурӓд фӓи тарджамат*  
 الفتحية *ал-аурӓд ал-фатхӓйя*

Нач. 41b نفایس جواهر حمد و ثنا نثار عتبه علياي (!) ملك ارض و سما که ابواب خزاین قلوب باکروب (!) ذاکرانرا بمفتاح فتاح امر فاذکرونی مستلزم عزت سרمدی و دولت ابدیکه عبارت ست از کریمه اذکرکم مفتوح ساخت و متعطشان ساحل محبت را که یحیونه مبنی از آنست که بوصول زلال بحر الحیات یجهم بنواخت بعد از حمد خداوند عالین و درود سید المرسلین بنده حقیرترین کمترین محمد عیسی ابن خواجه سیف الدین چهارسدگی (!) از روی اخلاص و بندگی باین طایفه علیه و فرقه ناجیه بمطالعه اوراد فتحیه باوجود قلت بضاعت وضعف استطاعت مایل بود

119b ... كون. ارحمنا معهم برحمتك يا ارحم الراحمين رحمت کن مارا با مصاحبت و مقاربت ايشان يعنى زمين وجود خودرا از جهت عدم قابليت آن مستحق جريان زلال بحر الحيات رحمت نيمى بينم مگر بمصاحبت ايشان بحق بحر رحمت بيكرانت اى رحم كننده ترين رحم كننده گان بلکه دريای رحمت تست كه بطريق از چشمه سار وجود ايان بقدر قابليت هر يك عيان گشته الحمد لله بانجام رسيد تسويد اين رساله كه نام نهاده شد بايضاح الاوراد فى ترجمه الاوراد الفتحية در تاريخ سنه ۱۱۵۹ هزار صد و پنجاه نه از هجرت خير البشر فى شهر الصفر در بلده اسفهر حفظ الله من الآفات والخطر

Труд составлен в месяце *сафар* 1159/ февраль 1746 года в городе Исфара (л. 119b). Комментарий к *ал-Аурād ал-фатхййа* (о ритуале см. Trimmingham, *Sufi orders*, p. 96) Саййид 'Али б. Шихаб ад-дин б. Мухаммад ал-Хамаданӣ (ум. в 1385 г.). Комментатор осуществил перевод на *фāрсӣ* каждой молитвенной формулы и снабдил их комментариями, при этом подкрепляя их примерами из произведений и высказываний Хусайн Вā'из Кāшифи (ум. в 1505 г.), Джалāl ад-дин Рӯмӣ (ум. в 1273 г.), Х̣'аджа 'Убайд Аллāх Ахрāра (ум. в 1490 г.) и из других сочинений ал-Хамаданӣ. Сведений о данном комментарии в доступных каталогах и научной литературе не обнаружено.

Вместе с:

1. АМИР 'АЛИ-ШИР НАВА'И. *Назм ал-джавāхир* (1b-40a);
3. МУХАММАД 'ИСА Б. Х̣'АДЖА САЙФ АД-ДИН ЧАХАРСАДАГӢ. *Тарджамат-и мунāджāt* (119b-135b);
4. Он же. *Рисāла-и аурād-и 'асриййа ма'а мунāджāt-и Қадӣ ал-хāджāt* (136a-164a);
5. Он же. *Тасвӣд-и тарджамат-и мунāджāt* (164a-171b);
6. Он же. *Тарджамат ад-ду'ā' мух̣тавā 'алā исм-и а'зам ар-Раббāнӣ* (усл.) (174a-176a);
7. Он же. *Тасвӣд-и тарджамат-и сӯра-и Йā-сйн* (176a-201b).

С.Г.

92

Инв. № 7386/3, ИВРУз-1

Общее кодикологическое описание рукописи см. № 91. 119b-135b.

МУХАММАД ‘ИСА Б. ХВЌДЖА САЙФ АД-ДИН ЧАХЌРСАДАГЌ  
(комментатор)

Тарджама-и мунаджат

ترجمة مناجات

119b Нач.

محمد الله چنین گوهر بظاهر\* برون انداخت موج بحر خاطر  
عجلی طلعتی چون مشعل طور\* ازو قنديل دلها كشته برسور

135b Кон. ... امید از عندلیبان کلشن سخن آنکه اگر در غنچه کل این چمن  
حللی و عیبی باند قبای اصلاح بروی او کشیده بباد انکار ندهند که کلن کتب  
معتبره در زمین صفحه این رساله بر شاحسار اظهار حلوه نموده و باب و هوای  
طبیعت شریعت و طریقت و حقیقت تربیت یافته است و شجر وجود مولف را از  
رشتهای دعوات منزل البرکات سراب و شاداب گردانند الله محیب (!) الدعوات و  
قاضی الحاجات تمت الرساله

Труд составлен в месяце *рабӯ‘ ал-аввал* 1159 / март-апрель 1746 г. (135a). Перевод, сопровождаемый комментариями каждого стиха *Мунāджāt*. Несмотря на то, что, судя по названию, это перевод, хотя на самом деле основной задачей автора являлось комментирование, о чем свидетельствуют его слова во введении, в конце поэтической вставки (л. 121b). Здесь автор прямо указывает, что приступает к комментированию текста *Мунāджāt*. Комментатор использует *хадисы*, указывая при этом, что он их заимствовал из сочинения *Раудат аш-шухадā‘* Хусайна Вā‘из Кāшифи. Имеются также ссылки на *Маснавī Гулшан-и раз*, на высказывания *шайха* Шибли, Сарī ас-Сақати, Хвāджа Ахрāра и мн. др. Сведения о данном произведении в доступных каталогах и научной литературе не обнаружены.

Вместе с: См. № 91.

С.Г.

93

Инв. № 7386/4, ИВРУз-1

Общее кодикологическое описание рукописи см. № 91. 136a-164a. На л. 164a приведена дата прежнего списка: 1169/1755-56 г.

МУХАММАД ‘ИСА Б. ХВЌДЖА САЙФ АД-ДИН ЧАХЌРСАДАГЌ  
(комментатор).

رسالة اوراد عصریه مع مناجات  
 قاضی الحاجات

Рисала-и аурад-и 'асрийа ма'а  
 мунаджат-и Кади ал-хаджат

Нач. 136a الحمد لله رب العالمين حمد و ثنا ميکويم مر معبودی را که پرورنده همه عالميان و تمام جهانيان است بدانکه حمد در لغت ثنا بزبان بر جميل اختياری بر قصد تعظيم و تبجيل و در اصطلاح فعلی را کويند که مشعر باشد از تعظيم منعم بجهت بودن او منعم برابر است که باشد بزبان ويا بجان و يا بارکان و عالم در اصل ما يعلم به الشی بعد ازان استعمال کرده اند ...

Кон. 164a امید است که دلهاي عندليان گلستان عرفان و بلبلان بوستان امان که مرغان قضا لاهوت در تکنای قفس ناسوت محبوسپندر بوده و شيفته غنج و غنچه او کردند ... بی اعتبار در نظر ذوی الابصار خار افتاده توقع از دوستان صادق و از محبان مشفق آنکه خار نقصان را بکزک اصلاح از دامان آن محو کردند تا از ... دخل متعسبان امان یافته بآب فلاح و رسته کاری تازه ... باشد آمين و رب العالمين

Труд составлен в месяце *rabū' as-sānī* 1159/апрель 1746 г. в городе Кān-и bādām (л. 163b). Переводы с комментариями различных молитвенных формул, которые комментатор называет *Аурād-и 'асрийа*, читаемые, очевидно, после полуденной молитвы (*'аср*). В конце данного трактата комментатор приводит частичные переводы с комментариями нескольких строк из *Мунаджат*, которые он не комментировал в другом своем произведении (лл. 162a-163a; ср. № 92).

Вместе с: См. № 91.

С.Г.

94

Инв. № 7386/5, ИВРУЗ-1

Общее кодикологическое описание рукописи см. № 91. 164a-171b.

МУХАММАД 'ИСА Б. Х'АДЖА САЙФ АД-ДИН ЧАХАРСАДАГИ  
 (комментатор).

Тасвид-и  
 Мунаджат

тарджама-и

تسويد ترجمه مناجات

164a Нач. بر نظر صرافان نقود سخن روشن است که درج ترجمه مناجات حضرت قاضی الحاجات که مسلوکه این طایفه علیه کبرویه است بعد از ادای نماز سنت نماز بامداد در خاتمه ایضاح الاوراد مناسب بود بنابراین این بنده کمترین حقیرترین محمد عیسی بن خواجه سیف الدین نور الله صدره بنور الیقین بتزین این مناجات بزبور ترجمه شروع نمود اللهم صل علی محمد و آل محمد و بارک وسلم علیهم ...

171b Кон. التماس از کشافان برقع جمال عروس معانی و حلالان نکات سخن نادانی آنست که این نو باده از شبستان خیال بدست یاری قلم انتقال در بوستان صفحه کرده بلبلان سواد مداد قرار گرفته است در نظر اولوالابصار زیباترین خلعت مقال اظهار نمایند و ... از شین و شر مولف کرده اورا بدعای خیر یاد آور باشند آمین رب العالمین برحمتک یا ارحم الراحمین

При переписке даты составления последняя цифра осталась недописанной: Месяц *сафар* 116 ... , город Урāтиба (л. 171a). Другой вариант комментария к *Мунāджāt* этого же комментатора (см. № 92). Вступительная часть почти сходна с другим комментарием (см. № 92). Хотя здесь выбраны другие, не прокомментированные в упомянутой работе отрывки *Мунāджāt*. Скорее всего, мы имеем дело либо с другим вариантом, или же, как указывает сам автор в названии труда, черновым вариантом комментария *Мунāджāt*. Кроме того, как видно из предисловия комментатора, чтение комментируемого *Мунāджāt* предпочтительно исполнять после предписанного (*суннат*) *намāза* перед предрассветной (*бамдāд*) молитвой, каковое предписание входит в дополнительные ритуалы братства Кубравийа.

Вместе с: См. № 91.

С.Г.

95

Инов. № 7386/6, ИВРУз-1

Общее кодикологическое описание рукописи см. № 91. 174a–176a.

МУХАММАД 'ИСА Б. Х'АДЖА САЙФ АД-ДИН ЧАХАРКАУСИ (!)  
АНДИГ'АНИ (комментатор)

ترجمة الدعاء محتوی علی اسم اعظم  
Тарджамат ад-ду'а' мухтава  
'اللّٰه' исм-и а'зам ар-Раббани  
الرباني

174a Нач. اللهم يا حبيب الفقرا اى بار خدايا مسألت مينمايم جميع مطالب و مآرب دنيوى و اخروى را اى دوست دارنده فقيران اكر حبيب بمعناى محب باشد فقير كسى است كه گرفتار باشد بفاقه از جهت قلت بضاعت دنيويه و عدم آن بالاختيار بالاضرار فقيرى با الاضرار يا صابر است بفقر اين فقير محبوب و محمود است نزد خداوند و دود يا غير صابر است ...

176a Кон. ... اى آنكه مايده احسان و از خوان بر امتنان كرام و ليام را صبح و شام برخوردار كرده تمت ترجمه هذه الدعاء محتوى على اسم اعظم الربانى المترجم محمد عيسى ابن خواجه سيف الدين چهاركوسى اندكافى نورالله مشكوة قلبه بمصاييح فتوحات سبحانى برد (!) الله مضجع والديه من عيون الرحمة الحماني آمين و رب العالمين سنة ١١٦٩

Труд состоит из толкования молитвенной формулы, включающей в себя имена-эпитеты Аллаха: "Аллахумма Хабīb ал-фуқара' камā lā йахфī ва йā Анīs ал-ғурабā' ва йā Му'йн ад-ду'афā' ва йā 'Азīm ар-руджжā' ва йā Далīл ал-мутахаййирīн даллинā ва йā Ғаййās ал-мустиғйсīн агиснā йā Хайй йā Қаййўм йā Зў-л-джалāl ва-л-икрām йā Аллāх йā Аллāх йā Раҳмāн йā Раҳмāн йā Ханнāн йā Маннāн". Интересно, что в конце сочинения имя автора приведено с иными нисбами, чем в других произведениях и комментариях этого же автора (ср. №№ 91, 92, 93).

Вместе с: См. № 91.

С.Г.

96

Инв. № 7386/7, ИВРУз-1

Общее кодикологическое описание рукописи см. № 91. 176а-201б. Дата переписки *джумада ал-ула* 1268 / февраль-март 1852 г. Место переписки Ташканд.

МУҲАММАД 'ЙСĀ В. ХҲĀДЖА САЙФ АД-ДЇН ЧАХĀРКАУСИ  
АНДИГАНИ (комментатор)

تسويد ترجمه سوره ياسين  
تاسويد-и тарджама-и сура-и  
Йā-сийн

176a Нач. کیفیت اوراد و واقعات و اوقات سلسله عليه حضرت كامل المحقق الصمدانى العليالشان حضرت امير سيد على همدانى قدس سره العزيز آنست كه چون سفیده صبح صادق بدهد دو ركعت سنت نماز بامداد بگزارد و چون سلام بدهد صد بار بكويد اين تسبيح را سبحان الله و بحمده سبحان الله العظيم و بحمده استغفر الله منقول است همان حضرت كه در منشآت خود نوشته اند ...

201a Кон. ... یاد میکنم آن کسی را که بدست قدرت اوست پادشاهی همه انبیا و ائمه و اجداد بسوی اوست که بازگشت تمام موجودات از روی جزا و مکافات الحمد لله تمام یافت تسوید ترجمه سوره یسن (!) بدست بنده کمترین محمد عسی ابن حواحه سيف الدين نور الله مشکوة قلبه بشموع اليقين اعلى الله درجه والديه العليين سنه ۱۱۶۱ در هزار صد شخصت يك از هجرت سيد المرسلين در بلده محروسه كان بادام اطعم الله اهلها من نعم الملك المنعم حفظها الله من الآفات الشهور و الايام الى يوم القيام

201ab Кон. تمام شد این تسوید در شهر جمادی الاول (!) سنه ۱۲۶۸ علی يد احقر العباد فقير حقير سرايا نقصان در بلده تاشکند در ... کاه جمعه اللهم اغفر لي ولوالديه والاستاذيه و لجميع المومنين والمومنات والمسلمين والمسلمات تمت تم

شد بتوفيق خدای لاینام \* این کتابت در شب جمعه تمام هر که خواند دعا طمع دارم \* زانکه من بنده کنه کارم قاریا بر من مکن قهر عتاب \* هر خطایی رفته باشد در کتاب

Комментарий тридцать шестой *суры* Корана *Йā-sīn*. Автор не сразу приступает к основной (судя по названию сочинения) своей цели и предпосылает труду обширное предисловие, где описывает ритуальные действия, принятые в братстве Кубравийа, в частности, порядок и формулы различных *ду'ā'*, читаемых после каждого *намāза*. Здесь же приведены истории с жизнеописаниями Саййид 'Али б. Шихāб ад-дйн б. Мухаммад ал-Хамадāни (ум. в 1385 г.), о его встрече с великими суфиями и их соображения о *тасбиḫ* и о других молитвенных формулах. Затем следует текст *ду'ā'*, предпочтительное время чтения которого определено между *намāз-и суннат* и *намāз-и фарīда*; эту *ду'ā'* автор относит самому Пророку. Далее следует история из жизнеописаний ал-Хамадāни, связанная с появлением цикла молитв *Аурād-и фатхийа* (см. Trimmingham, *Sufi orders*, p. 96), которые были основными в ритуале братства Кубравийа и были предназначены специально для чтения во время всеобщих радений. По словам автора, согласно обычаю, принятому в данном братстве, чтение *суры Йā-sīn* должно следовать вслед за *Аурād-и фатхийа*. Таким образом, автор приступает к комментированию этой *сūры*.

Вместе с: См. № 91.

С.Г.



## — анонимные сочинения

97

Инв. № 576, ИВРУз-1

Сборный том из 15 ч. *Фāрсӣ*. Самарканд, № 576, Бухара, ЦБННП, без №. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет коричневый, на обеих крышках тисненый медальон черного цвета с красивыми узорами (*турандж*), с подвесками красного цвета, растительным орнаментом, крышки обрамлены по краям линиями и штампельным тиснением; корешок кожаный; на внутренней стороне переплета светложелтого цвета тиснение с узорами на синем фоне. Бумага кустарная, кремового цвета. Рукопись реставрирована. 348 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста. 22 × 13 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Наста'лиқ*. Дата переписки 1211–1237/1796–1822 гг. (лл. 183b, 197b, 341a, 348a).

Инв. № 576/5

*Фāрсӣ*. 46a–48a. 22 × 13/17 × 8 см. 19 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Название трактата выписано красным.

رساله در بیان شهر نور آتا / رساله  
 نۇر-آتا / رساله-и Ҳадрат-и  
 Нұр-ātā  
 حضرت نور آتا

46a Нач. عبد الله ابن مسعود رضی الله عنه از حضرت رسول صلی الله علیه و سلم چنین روایت میکنند که در شب معراج آسمان چهارم در رسیدم دیدم که کوشکی آراسته کردا کرد قندیلها آویخته از نور کفتم الهی این چه نوراست خطاب آمد که موضع امتان تو است در زیر آسمان کبود و در ماوراء النهر که اورا شهر نور کویند ...

48a Кон. و آن سنکی که در میان چشمه است ذو القرنین بنهاده است صحابه گفتند و آن جای را نورنامه (!) نهاده اند

48a Кол. و الله اعلم بالصواب بعون الملك الوهاب

В данном сочинении перечисляются достоинства святого места *Нур-ātā* (ныне находится в городе Нурата Навоийской области Республики Узбекистан), пользы для мусульман от паломничества к этому месту.

Приводятся *хадисы* от имени сподвижника ‘Абд Аллāх б. Мас‘ūd, доказывающие особый, “священный статус” *Нур-ātā*.

Название сочинения перед текстом см. выше. Вероятно, оно составлено на основе устных рассказов. По дате переписки списков и сборников, в котором находится данное сочинение, можно датировать бытование рассказа нач. XVIII–кон. XIX вв. В конце XIX в. член Туркестанского кружка любителей археологии И. Кастанье побывал в Бухаре. Из устных рассказов старых жителей *Нур-ātā* он записал о *зийāрат-гāхе Нур-ātā*, роднике (*чашма*) и правилах посещения этого святого места (Кастанье, Археологическая разведка, сс. 37–40.)

В сочинении рассказывается, что посещение *Нур-ātā* (*зийāра*) равняется к паломничеству в Мекку (*хаджж*) (л. 46b). В доказательство этому автор приводит *хадисы* и высказывания таких бухарских ученых, как Х‘аджа ‘Али Исма‘йл Фикхй Бухārй, Х‘аджа Абū Хафс ал-Кабйр ал-Бухārй (ум. в 217/832 г.) (л. 47b).

Др. сп.: СВР, История, № 882; изд. : *Рисāла-и Нур-ātā* (на чагатайском языке) Каган, 1906; Ташкент, 1913.

Доп. лит.: ЦГА РУ, фонд И-71 № 1, № 23, сс. 52–57; Кастанье, Археологическая разведка.

Вместе с:

1. Гийās ад-дйн Гийāsй. *Газалийāt-и Гийāsй* (1b–21b);
2. *Нақл-хā ва панд-нāма* (22a–34a);
3. *Иснад-и Нур-нāма* (34b–42a);
4. *Васййат-нāма-и Рисāлат-панāх* (42b–46a);
6. *Мирādж-нāма ва-фадйлат-и салавāt* (48b–121a);
7. МУ‘ЙН ВĀ‘ИЗ. *Маснавй ва мухаммасāt-и Вāчиз* (122a–127b);
8. *Дар байāн-и рўхкāх аз бадан-и мутафарриқāt-и чанд ва фадйлат-и салавāt-и дйгар* (128b–170a);
9. *Рисāла дар байāн-и табйр-и х‘āб* (170b–174b);
10. *Хавāсс-и Āйат ал-курсй ва дйгар āйат-хā* (175a–183b);
11. *Даҳма-и шāхāн* (184a–197b);
12. *Мубкйāt* (198b–285b);
13. МУ‘ЙН ВĀ‘ИЗ. *Ривāйат-и ахādйс ва-тасаввуф* (287b–314a);
14. САЙЙИД МУХАММАД. *Васййат ва-насйхат бар фарзанд-и хўд* (314b–317a);

15. *Хикāйат-хā дар ал-‘аджа‘иб* (318b–341a);  
 16. *Васийāt-нама-и Рисāлат-панāх* (343b–348a).

Ш. 3.

98

Инв. № 4626, ИВРУЗ–1

То же

Сборный том из 9 ч. *Фāрсӣ*. ГПБ, № 4626. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет зеленый; на обеих крышках тисненый медальон (*турандж*) с подвесками желтого цвета, с растительным орнаментом; крышки обрамлены по краям линиями и штемпельным тиснением; корешок кожаный. Кустарная бумага белого цвета. Края бумаги и часть текста пострадали от влаги. 158 лл. + 1 форзацлист; лл. 77b, 78a–79a, 86b–87a, 109b–110a, 119a пустые. 25 × 21,5 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Наста‘лиқ*. Некоторые слова написаны киноварью. Дата переписки 1243–1252/1827–1837 гг. (лл. 74b, 85b, 118a, 142b).

Инв. № 4626/5

*Фарси*. 129b–130b. 25 × 21,5/16 × 8,5 см. 14 строк. Кустоды. *Наста‘лиқ*. Некоторые слова написаны киноварью.

Название отличается от вышеописанных:

در بیان ولایت نور و چشمه آن

Содержание идентично прежним спискам.

Список с тем же началом с незначительными разночтениями лексического характера. Без колофона.

Вместе с:

1. *Сирāдж ал-абрār ва-минхāдж ал-анвār* (1b–74b);
2. *Рисāла-и зубдат ал-сулūк* (79b–85b);
3. *Гулшан-и рāз* (87b–118b);
4. *Анвār ал-хикма* (119b–129b);
6. *Джавāхир ал-фарā‘ид* (131b–142b);
7. ДЖА‘ФАР СĀДИК. *Фāл-нāма* (144b–145b);
8. *Ал-и Имрāн ва-л-хакīmāн* (146a–151b);
9. Фрагмент из агиографического сочинения (154b–158b). Ш. 3.

99

Инв. № 8149/6, ИВРУз-1

То же

*Фāрсӣ*. 11b-15b. Общее кодикологическое описание см. № 39. 21 × 12, 5/13, 7 × 7 см. 15 строк. Кустоды. *Настa'лиқ*.

15b Кон. هر که نه مسلمانرا مهمان داری کند الله تعالی میفرماید که بعدد هر مسلمان و هرکافریکه باشد در دیوان و اعمال آن بنده ثواب بنویسند

15b Кол. و الله اعلم بالصواب تمت الرسالة شریف (!)

Список с тем же началом, незначительными различиями лексического характера несколько иным концом.

Является редакцией представленного труда и отличается от выше указанного списка. В начале дважды приводится *ḡadīc* от имени 'Абд Аллāх б. Мас'ūd (л. 12а). Далее следует продолжение по описанному сюжету. Название сочинения перед текстом: "*Рисāла-и ḡадрат-и Нūr-ātā, раḡимату Аллāх*" (л. 11b).

Ш. 3.

100

Инв. № 9857, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 9 ч. *Фāрсӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет зеленый, с красным тиснением. Штамп переплетчика:

عمل ملا نیاز باقی صحاف

Бумага кустарная, кремового цвета, лощеная. 268 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста. 26 × 14 см. Формат, количество строк разные. Кустоды. *Настa'лиқ*. Отдельные слова надчеркнуты красным.

Инв. № 9857/2

*Фāрсӣ*. 3а-4а. 26 × 14/18 × 8 см. 15 строк. Кустоды. *Настa'лиқ*. Надчеркивания красными чернилами. Дата переписки 1261/1845-46 г. (л. 4а). На полях добавления к тексту, сделанные рукой переписчика.

4a Кон. رسول عليه سلام گفتند آن نور را بر آسمان چهارم بردند و من بر آن نور دو رکعت نماز گذاریدم هر آینه فضیلت دارد و آن شب ذو القرنین آن نور را دیدند انجای را نور نام نهادند

4a Кол. و الله اعلم بالصواب تمت فی سنة ۱۲۶۱

Список с тем же началом с незначительной разницей лексического характера.

Описани рукописи в СВР, История, № 882.

Вместе с:

1. *Рисāла-и фард ал-‘айн* (1b–2b);
3. МУХАММАД Б. ЗУФАР (переводчик). *Тарīх-и Наршахī* (4b–72a);
4. ХАФИЗ КУХАКИ. *Рисāла-и Кухакī* (72b–77a);
5. АХМАД Б. МАХМУД МУ‘ИН АЛ-ФУКАРА‘. *Тарīх-и Мулла-зада* (78b–116b);
6. *Салават-и кабīр* (117b–120a);
7. *Рисāла-и дижкāнī* (120b–126a);
8. *Дар байāн-и аф‘āl* (126b);
9. ДАРВИШ МУХАММАД. *Маджму‘ат ал-гарāиб* (127b–271b).

Ш. З.

101

Инв. № 1533, ИВРУЗ–2

То же

Сборный том из 15 ч. *Фāрсī*. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет зеленый; тиснения, штамп переплетчика в стихах 1277/1860–61 г.:

مردان هر مند بسی دارند داع \* سوزند کدازند جز ... زاع  
 بلیل ز هر مندی گرفتار نفس فد \* از ی هر ی فرای دارد داع

Бумага кустарная кремового цвета. 194 лл. + 3 форзацлиста; лл. 19a–21a, 166a–168a, 176b–177b пустые. 25,5 × 15,5 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Наста‘лīк*. Дата переписки 1297–1301/1879–84 г. (лл. 27a, 38a, 69a, 94b, 142b, 165b).

На лл. 118a, 131b оттиски печати:

На л. 01a помета владельца рукописи:

مور اکرام ۱۳۱۸  
 این کتاب قرائت خانه جویباری میباشد

Инв. № 1533/4

*Фāрсī*. 27b–29b. 25,5 × 15,5/16,5 × 9,2 см. 13 строк. Кустоды. *Наста‘лīк*.

Название перед текстом, отличается от предыдущих списков:

“*Risāla dar bayān-i vāḡiḡat kūḡ-i Nūr-āḡā va muḡazzaḡ būdan-i ān*”

Список с тем же началом с незначительной разницей лексического характера. Без колофона.

Вместе с:

1. Фрагмент сочинения по теологии (1a-2a);
2. МЙР ‘АЛЙ-ШЙР НАВĀ’Й. *ДйвĀн* (3b-18b). Фрагмент;
3. *ИстилĀḡāt-и сūфйĀ* (21b-27a);
5. *Дар байĀн-и тариф-и қул хува АллĀх Аḡад* (29b-38a);
6. *МунĀджĀт-и МўсĀ* (38b-69a);
7. *КалĪд-и дĀниш* (усл.) (69b-94b);
8. *ВафĀт-и Пайḡамбар* (95b-116b);
9. *СĀ‘ат-нĀма* (116b-130b);
10. *ФĀл-нĀма* (131b-133b);
11. *ХикĀйĀт-и тадрат маулавĪ ДжĀмĪ* (133b-142b);
12. *ХикĀйĀт-и дил-и муḡтĀр* (143b-163b);
13. ЙШĀН МУḡАММАД ‘АЛЙ РИФ‘АТ АЛ-ВĀСИṢЙ. *МĪбĀйĀд шунĪд* (!) (166b-173b);
14. Фрагмент трактата по гаданию (176a-192b);

Кроме того, на л. 175b имеется интересная ремарка читателя, представляющая собой предупреждение в виде заявления (*и‘лĀн*) с предостережением читать тексты *ФĀл-нĀма* (г. Бухара, 1922 г.).

Ш. 3.

102

Инв. № 2193, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 21 ч. *ФāрсĪ*. Рукопись из библиотеки Садр-и ДийĀ (1867-1932) (см. о ней: Vahidov, Erginov, Le fihrist, pp. 77-98) Переплет картонный, с тиснением, покрытый лаком, цвет красный; на обеих крышках медальон желтого цвета (*турандѳ*) с подвесками того же цвета, с растительным орнаментом; корешок кожаный; штамп переплетчика:

الذنب عباد الله ١٣١١

Бумага кустарная, кремового цвета, лощеная. Лл. 19b, 20, 30b-34a, 44a, 51b, 88b, 145a, 146a, 221-224, 385a, 408b, 409-412a, 421a, 425a пустые. 426 лл. + четыре форзаца и семь нахзацлистов. 21 × 16,5 см. Формат текста, количество строк — разные.

*Насталиқ*. Кустоды. Разделительные знаки красными чернилами. Переписчик, вероятно, сам Садр-и Дийā.

**Инв. № 2193/4**

*Фāрсӣ*. 34b-35a. 21 × 16, 5/15, 2 × 12, 7 см. 16 строк. *Насталиқ*. Разделительные знаки красными чернилами.

34b      Нач. پوشيده نماندکه چون کمال قدرت حضرت خالق البرايا جل جلاله و اشرق الارض بنورها در خلقت اشياء ظاهر و هویدا کشت بر قطعه از زمین نور ارزانی شد که از متعلقات یشتهان از توابع بخارای شریف محسوب است ... عن عبد الله بن مسعود رضی الله عنهما انه قال رسول الله صلى الله عليه و سلم رحمت الله على اخوان بالنور

35a      Кон. بامر خضر عليه السلام بتحت آن چشمه در امدی و آن سنگ را در اغوش خود کرفتی و ذکر کفتی مناقب و مائر این سر زمین بسیارست بدین قدر اختصار رفت و الله اعلم

Сильно сокращенная редакция. Название сочинения дано в начале текста:

“*Рисāла дар байāн-и шахр-и Нӯр-ātā*”.

Редакция упомянутого Садр-и Дийā. Кроме того, данная редакция имеет следующие различия: 1) только через 8 строк начинается *hadīs* от ‘Абд Аллāх б. Мас‘уда; в других списках этот *hadīs* идет прямо после басмалы. 2) Сокращение основного текста. 3) Имена бухарских ученых, встречающиеся в этом списке, даны в сокращенной форме: Имām Абӯ Хафс Кабӣр и ‘Абд ал-Хāлиқ Гидждувāнӣ.

Вместе с:

1. *Тарджама-и фāл-и Хāджда ‘Абд ал-Хāлиқ Гидждувāнӣ* (6a-9b);
2. НАСИР АД-ДИН АЛ-ХАНАФИ АЛ-БУХАРИ. *Хāдӣ аз-за‘ирӣн*. (11b-30a);
4. *Маджмӯ‘а-и Муҳаммад б. Муҳаммад ал-Газāли ат-Тӯсӣ* (36b-41b);
5. *Тарджама-и фāл-и Хāджда ‘Алā’ ад-дйн ‘Аттар* (42a-43b);
6. *Мактубāt-и Гаус ал-А‘зам* (44b-50a);
7. *Калām-и қудсӣ-и Гаус ал-А‘зам* (50a-55a);

8. *Насаб-и шариф зикр-и бағд-и аулад ва асхоб-и Ҳадрат-и Гаус ал-Азам* (55b–58b);
9. Извлечения из *Мунтахаб ал-таварих* (59b–88a);
10. Письмо амӣр ‘Алим-хана к Садр-и Дийа’ (1336/1917–18 г.) (89a)
11. *Рисала-и мунтахаб дар таҷаййун-и балда-и машхур* (90a–144b);
12. *Таварих-и мутафарриқа-и Иран, Туркия, Бухара ва Афғанистан* (146b–243a);
13. *Тарих-и асар-и ‘атиқа ва бинаҳа-и қадима-и Бухара* (243b–246b);
14. *Рисала-и хаттайн ва асамӣ-и катибан* (248a–269b);
15. *Тазкира-и шуара’ мутақаддимин ва салатин-и муқасирин ва бузурган-и мутафарриқин* (270b–337b);
16. *Тазкира-и ҳикма ва асамӣ-и кутуб-и муаллафа* (338b–384b);
17. *Муджмал-и тарджама-и хал-и Араб-и Бузург ва ҳикайят-и мутафарриқа* (385b–408b);
18. *Асамӣ-и мадарис-и даҳил-и Бухара* (412b–421b);
19. *Асамӣ-и масаджид-и Бухара* (421b–424b);
20. *Аз тазкира-и катибин* (425b–431a).

Ш. 3.

103

Инв. № 1159/3, ИВРУз–2

*Фарсӣ.* 21b–22b (в ККСП ошибочно — 21b–23b). Полное кодикологическое описание рукописи см. № 51. Бумага кустарная, кремового оттенка, лощеная. 20 × 13/13 × 7 см. 15 строк. Кустоды. *Насталиқ.* Имена надчеркнуты красным. Переписчик и место переписки неизвестны.

Автор не оставил своего имени, однако из предисловия видно, что он был *мурид*ом Гулам ‘Али Шāха.

[Силсила-и шағирд-и Гулам  
‘Али Шāх]

[سلسله شاگرد غلام علي شاه]

Под этим названием сочинение вошло в ККСП (№ 490). Однако, более адекватное условное название (судя по содержанию) должно быть таким: [Силсила-и Гулам ‘Али Шāх], поскольку речь идет только о силсила самого Гулам ‘Али Шāха.



21b اخذ اذکار واشغال و مراقبات طریقه علیہ نقشبندیہ مجددیہ از  
 حضرت شیخ و مرشدی ومولانی (!) عبد اللہ شاہ معروف بغلام علی شاہ رضی  
 اللہ تعالیٰ عنہ کرد و ایشان از قیم الطریقه صوفیہ مرشد برحق حضرت میرزا جان  
 جانان مظهر ...

22b ... و ایشان را از امام ربانی مجدد الف ثانی حضرت شیخ احمد  
 مرشدی الفاروقی رحمہم اللہ اجمعین میرسد

Судя по начальной фразе, автор собирался написать более подробную биографию своего учителя ‘Абд Аллāх Шāха, больше известного под прозвищем Гулām ‘Али Шāх (1743-44– 1824; о нем см.: Rizvi, pp. 27, 248–49, 342). В представляемом сочинении, однако, изложены только *силсила* последнего по двум линиям. Далее текст (л. 22b) неожиданно обрывается и уже другой рукой тут записан рецепт целительного снадобья. Первая *силсила* (21b–22b) выглядит следующим образом: (автор) ← Мийāн Гулām ‘Али Шāх (ум. в 1824 г.) ← Мирзā Джāн-и Джāнāн (ум. в 1781 г.) ← Сайиид Нур-Мухаммад Бадавāни ← Шайх Сайф ад-дин ← Хадрат Мухаммад Ма‘сум ← Имām Раббāни Ахмад Сирхинди и т. д. (всего 28 имен) по известной накшбандийской линии до Пророка. Вторая *силсила*: (автор) ← Мийāн Гулām ‘Али Шāх ← Мирзā Джāн-и Джāнāн ← Шайх Мухаммад ‘Абид (Мийāн ‘Абид) ← Шайх ‘Абд Аллāх ← Мухаммад Са‘ид ← Имām Раббāни Ахмад Сирхинди. Мийāн Гулām ‘Али Шāх является автором ряда сочинений по суфизму (см. Rieu, II, № 363; СВР, III, №№ 2709, 2910; ККСП, 109 (344–345); 110 (346–347); 111 (348); 112 (349–350); 113 (351–353); 114 (354)). Сохранилось также его сочинение *Вāдихāt-и Гулām ‘Али*, кажется единственный список которого хранится в Институте (ИВРУз-1 № 9815/2; лл. 94b–111b). Особенно известно его сочинение *Рисāла дар зикр-и хālāt ва макāmāt-и хадрат Мīрзā Джāн-и Джāнāн* (СВР, III, 2709, ИВРУз-1 № 10171/3, лл. 64a–109a), посвященное биографии его учителя. Нам не удалось установить, было ли представленное сочинение завершено. Доп. лит.: v. Kügelgen, Die Entfaltung, S. 117, 120.

Вместе с:

См. № 51.

Б.Б., М.К.

*Туркӣ.* ТПБ № 7243, САГПБ № 64594, ГПБ № 1724. Переплет современный, картонный. Бумага кустарная, кремового цвета, кокандского (?) производства. Нет конца. Часть текста на л. 56b специально стерта, заново написана переписчиком. 164 лл. + 1 форзац- и 3 нахзацлиста. 26,5 × 15/17,5 × 11 см. 9 строк. Кустоды. *Насталиқ.* Начиная с л. 157b до конца заглавия выписаны киноварью. На форзацлисте карандашом записано: “Минг тепа, 34”, каковая запись обозначала порядковый номер данной рукописи из числа конфискованных книг библиотеки Дукчи-Ишана (казнен в 1898 г.). На вложенном в рукопись клочке бумаги имеется запись, которая, очевидно, не имеет отношения к данному произведению: “Рукописный устав суфийского ордена без печатей, 1303 г.” Тут же имеется расписка, очевидно, составленная от имени хозработника *танахāх* Дукчи-Ишана (Фозилбек, Дукчи Эшон, с. 9–10). Записка следующего содержания:

الب كلكان ... تاش باله ... نورت يوز انكم ك (!) نوفسان كلاه ... مومين ... ملا صوو ... به حساب

Составитель, очевидно, был из числа учеников Дукчи-Ишана.

[Дукчи-Ишан манакиби]

[دوکیایشان مناقبی]

1b *قہ اعلايہ چیکدی احد قدیم بسم اللہ الرحمن الرحیم هر چشمه* Нач.  
لاریدینه آقوزدی تر لوک سو جنت بوستانیه گیرکوزب اویمه او انیتک له چنیغه  
کیلتوروب چور غلمانی ...

10a *نثر بول باب یچند کتابلارده کرامت اولیا حق دکانی الارنی* Нач.  
قصهتی ذکر بولب بیتلکانی بقران شریف و بحديث ...

164b *دیب کوب یغلادی مذکور ملا ناصر ایدیکه ای برادر پیرمزی* Кон.  
موندنی باشقه هم کرامت لارنی کوب کورکان من دیب کوب یغلادی بو حکایه نی  
ملا ناصر دین ایشتب قلم سورب یتیم نقلست که ...

Агиографическое сочинение. Авторами (рассказчиками) являются, вероятно, ученики Мухаммад ‘Али Дивана б. Мухаммад Сāбира, больше известного под именем Дукчи-Ишан, главы Андижанского восстания 1898 г., казненного царским правительством в том же году. Прозвище *Дукчи* (*ийикчи*) Мухаммад ‘Али происходит от названия его потомственной профессии — “веретенщик”. Начало (лл. 1b–9b) идентично вступительной части сочинения Дукчи-Ишана “*Ибрат ал-гафилйн*” (“Назидание беспечным”; списки последнего описаны в СВР, III, с. 406, № 2790, 2791, 2792). В самом сочинении не имеется названия:

оно названо нами условно. Уникальный список. Данное сочинение в известных нам каталогах не встречается. Здесь собраны биографические данные о Дүкчй-Йшāна, изложенные в характерном для агиографии иносказательном духе.

В стиле изложения и компоновке сочинения ощущается стремление подражать суфийским *мақамāтам* XV–XVIII вв., хотя язык прост и близок к живой разговорной речи.

Еще до рождения Дүкчй-Йшāна, к его матери, якобы, являлся некий “старец в белом” и будто-бы говорил, что будущий ее сын станет преемником “*халифа-и амр-и мағрүф*” (л. 27а). Далее идет рассказ о том, как Дүкчй-Йшāн пошел в услужение к *йшāну* Султāн-хāн тўра и стал его *муридом* (л. 28b).

Следующие далее рассказы демонстрируют *карāmāt* Султāн-хāна тўра (29а–42b), посредством своеобразного “агиографического” искажения действительных событий. Автор передает одно любопытное заявление Султāн-хāн тўра о кокандском правителе Худā-йār хāне (1845–1870, с перерывами). Причиной этому, по версии автора, стало ослабление в ханстве норм *шарīчати* (лл. 38а–39b).

Дальнейшие рассказы показывают усилия Дүкчй-Йшāна в исламизации горных и предгорных племен киргиз и кāшғарй. На его средства, например, была возведена мечеть в местности *Кўк-бил* (под Ошем) (л. 46ab). Имеются несколько полуфантастических историй, в которых демонстрируются *карāmāt* Дүкчй-Йшāна (лл. 51а–61b). В других рассказах описывается его весьма жалостливое отношение к диким и домашним животным, бессмысленное насилие над которыми он считал большим грехом (лл. 84b–88а, 89b–95а).

В представляемой биографии мы имеем один весьма показательный пример “агиографического отображения” несчастного случая, произошедшего в *хāнақах* Дүкчй-Йшāна. Речь идет о рухнувшем минарете, основание которого было возведено вместе с *хāнақах* примерно в 1898 г. (лл. 121b–124b).

В таком же традиционно агиографическом стиле автор изложил историю с вызовом Дүкчй-Йшāна на допрос русскими судебными приставами *Марғилāна*. Все они (и особенно “главный *хāким*”) с “большим почтением отнеслись к Йшāну”, а он не скрывал своей неприязни к русским (лл. 125b–126b). Сочинение обрывается на л. 164b, где сохранилась обычная приписка к следующему рассказу: “*Нақл аст ке ...*”.

Доп. лит.: СВР, III, №№ 2790, 2791, 2792; Сальков, Андижанское восстание; Эргамназаров, Сиз билган; Фозилбек, Дүкчи Эшон; Komatsu, pp. 1–31; Babadžanov, Dūkčī Īshān; Бабаджанов, Дукчи-ишан.

Б. Б., III. 3.

105

Инв. № 2069, ИВРУЗ-1

Сборный том из 7 ч. *Турки*. Поступил в ГПБ в 1935 г., инв. № тот же. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет черный; на обеих крышках тисненый медальон (*турандж*) желтого цвета с подвесками того же цвета; крышки обрамлены по краям линиями и штемпельным тиснением; корешок кожаный; имеется штамп переплетчика:

عمل بابا جان صحاف ۱۳۲۹

Бумага кустарная. 141 лл. 24 × 14/20, 5 × 10, 5 см. 11 строк. Кустоды. *Наста'лих*.

Переписчиком всего тома является некий Джуйбәри-зада. Дата переписки вторник 21 *джумадә ал-үлә* 1330/10 мая 1911 г. в год мыши (л. 100b). Рукопись в 1935 г. приобретена у Рахимова в Бухаре за 50 рублей.

Инв. № 2069/2

*Турки*. 23b-33a.

Китаб-и Хадрат-и Шайх / کتاب حضرت شیخ کبیر آتا  
Кабір-Ātā / Манқабат-и / منقبت شیخ کبیر آتا  
Шайх Кабір-Ātā

23b Нач. ستایش کنم ایزد پاک را که دنیا و بینا کند خاک را هزاران سلام  
هزاران پیام که نعت محمد علیه السلام اما اولحضرت شیخ الملة و الحق و الدین و  
الشمس و القمر و النجم الدین یعنی شیخ کبیر آتا دتماک بیلہ موصوف و  
معروفدورلار یوقسه مبارک آدلاری شیخ نجم الدین کبرا دیرلار حالا اهل ارسیدا  
شیخ کبیر دیرلار ...

33a Кон. محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم فی اوقوب ثواب ثمره سین  
بخش فیلسون الارنیک هدیه لاری اون بر طلا یا اون بر قوی عاجز قشاق بولسه  
اون بر بیکه هدیه قیلورلار اول کیشی نینک مریدی بولورلار

33a Кол. رحمة الله عليه و برکاته الی یوم النشور تمت تمام شد کتاب  
حضرت شیخ کبیر آتہ علیه الرحمہ

“Манқабат-и Шайх Кабір-Ātā” по сюжету связан с “Манāқиб-и шайх Наджм ад-дин Кубрā” анонимного автора. Последний в ККСП (№ 460) ошибочно назван “Х̄аразм тарйифи ва хикайят-и салаṭийн ва машāйих”. Между тем, он представляет собой уже описанный в каталогах “Тарйиф-и шахр-и Х̄аразм” или же “Манāқиб-и Шайх Наджм

*ад-дйн Кубра*’ (ОТР, II, № 98; СВР, №№ 5602-5606; ср. также: ККСП, № 559).

Малоизвестный труд, написанный на *туркӣ*, сильно отличающийся от “*Манāқиб-и шайх Наджм ад-дйн Кубра*”.

В сочинении даются события, последовавшие после смерти Наджм ад-дйна Кубра (уб. при взятии монголами Хорезма в 618/1221 г.). В настоящей редакции дается несколько иное имя основателя братства Кубравийа — *шайха Наджм ад-дйна Кубра* (Шайх Кабир-Āтā), в народе больше известного под именем Шайх Кабир-Āтā. Рассказы о “подвигах” *шайха* Наджм ад-дйна автор излагает в тесной связи с историческими событиями, происходившими в Центральной Азии в начале XIII в. В частности, приводятся легендарные рассказы об участии Наджм ад-дйна Кубра в войне против монголов, о его помощи своему *муриду* (соседу) вырваться из плена и вернуться в Хорезм и т.п.

Стиль сочинения обычен для такого рода литературы с нереальным и полуфантастическим изложением событий. В начале текста восхваляется Наджм ад-дйн Кубра, далее идет рассказ о его соседе, который служил у *шайха*. Во время войны с монголами его сосед был взят в плен калмыками (қалмақ) и провел девять лет в плену (л. 24b). Затем следует рассказ о Чингиз-хāне, который будто бы отступил под давлением племянника Х̄рāзм-шāха, пришедшего к власти (л. 25a). Это известие достигло упомянутого *мурида*. Он возвращается на родину через Китай (Ч̄йн) и через горы *К̄ўх-и Сухан* и *К̄ўх-и Қāф* (л. 25b).

На пути на родину у недоступных гор (*К̄ўх-и Сухан* и *К̄ўх-и Қāф*) ему встречается некий богач (*бай*) который предлагает молодому чужестранцу остаться у него служить (л. 26a).

Далее следует рассказ о том, как богач обманывает молодого чужестранца (л. 27a). В результате, молодой человек был оставлен один на вершине горы и стал молиться и просить помощи у Шайха Кабир-Āтā. Во сне он встречается с ним, с Шайх Шихāб ад-дйном, с Шайх Шараф ад-дйном, с Джамйл-джāном и Ибн Х̄аджибом (л. 29a).

Благодаря помощи этих святых *мурид* возвращается к Хорезму, и рассказывает шаху обо всем. По приметам определяет место захоронения Шайх Кабир-Āтā. Шах благодарит его (л. 31b). В конце приведен один *байт* Сӯфӣ Аллāх-йĀра (ум. в 1136/1723–4 г.).

В конце даются рекомендации о том, как можно стать *муридом шайха*.

Доп. лит.: ОТР, II, № 98; СВР, №№ 5602–5606; ИВРУз–3, № 6119; Снесарев, Хорезмские легенды, сс. 142–158; Рахмонов, Юсупов, Хоразмда “Муқаддас жойлар”, сс. 18–20. Бертельс, Роман о шейхе.

Вместе с:

1. *Манāқиб-и шайх Наджм ад-дин Кубра* (1b–22b);
3. *Манāқиб-и Увайс Каран* (33b–50b);
4. *Манāқиб-и Гаус ал-Азам* (51b–77b);
5. *Манāқиб-и Ҳаким-Атā* (79b–100b);
6. *Манāқиб-и Пахлавāн-Атā* (102b–124b);
7. *Пахлавāн-Атā рубāчилārи* (125b–141a).

## Ш. 3.

106

Инв. № 2462, ИВРУЗ–2

Сборный том из 3 ч. *Туркӣ*. Бухара, БНП, № 1024, Зарафшан, № 2465. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет красный; на обеих крышках — тисненый медальон (*турандж*) коричневого цвета с подвесками того же цвета, с растительным орнаментом; крышки обрамлены по краям рамками и штемпельным тиснением; корешок кожаный; штамп переплетчика:

عاقبت خير باد ۱۳۱۸

Бумага кустарная кремового цвета. 92 лл. + 2 форзац- и 3 нахзацлиста; лл. 6b–9a, 82b–88a пустые. 20 × 12 см. Формат текстов, количество строк разные. Кустоды. *Насталӣқ*. Переписчики: ... Ҳисārӣ (л. 6a) и Муллā Мухаммад ‘Алим Китварӣ (или Катварӣ — *کتوری*) (л. 82a).

Дата переписки 1317–1318/1899–1900 г. (лл. 6a, 82a).

Инв. № 2462/1

*Туркӣ*. 1b–6a. 20 × 12/13 × 7 см. 11 строк. 2 колонки. Кустоды. *Насталӣқ*. Переписчик: Ҳисārӣ; переписано 19 *сафара* 1317/29 июня 1899 г.

*Рисāла-и байāн-и аусāф-и Нур-и марқада*

رسالة بيان اوصاف نور مرقدہ

1b Нач.

ثناء حمد بيجد بر خداغه \* انينكدك خالق هر دوراغه  
يرقى قدرتيندين نار جنت \* براونی قیلدی ملمون برنی رحمت  
محمد شافع روز جزا دور \* رسول بره نباک (؟) شوادور  
اول ایرنی چهار یاری هم ولی دور \* أبو بکر عمر عثمان (؟) علی دور

5b–6a Кон.

بولور فضلیک زیاده هر قدمده \* یاغار بارانی رحمت دمبدم ده

خداوند جهان ایلاب عنایت \* برقی بزکا ماواى زیارت  
 اوزیمیز بیخبر نادان رسوا \* وگرنه بزکا جنت دور مهیا  
 الهی عاقبت محمود قیلکین \* گهتارده بنده نی خوشنود قیلکین

Кол. 6a در تاریخ ۱۹ شهر سفر (!) حتم بالخیر و الظفر سنة ۱۳۱۷ بود  
 که این رساله بیان اوصاف نور مرده من ید فقیر حصارى در يوم سه شنبه  
 تمام یافت

Настоящий список представляет собой чагатайский вариант “*Risāla dar bayān-i шахр-и Нур-Ата*” в стихах с прозаическими вставками. Название произведения приведено в конце текста:

*Risāla-i bayān-i aysāf-i Нур* (л. 6a).

Текст описываемого списка очень близок к персидскому варианту. Отличается от предыдущих списков в изложении начальных предложений и в написании (а точнее, в искажении) некоторых имен: Имām Хаджа Исмайл Самāни (!) (л. 5a), Хаджа ‘Али Исмачил факих Бухāри (см. рук. № 576, л. 47b; № 1533, л. 29a).

Вместе с:

2. *Riyyād-i muzakkirīn* (9b–82a);
3. Фрагмент стихотворения (88b–92a).

Ш. 3.

107

Инв. № 2822, ИВРУЗ–1

Сборный том из 10 ч. *Фāрсӣ, туркӣ, ‘арабӣ*. Бухара, БННП, № 2179; Зарафшан, № 2576, с 1949 г. ГПБ, № 2822. Переплет картонный, лакированный, темнозеленого цвета; медальон с подвесками, в которых имеется штамп переплетчика:

عمل محمد سعيد صحاف سنة ۱۲۳۵

Корешок кожаный с тиснениями и язычками (*лахтак*). Бумага кустарная кремового цвета, плотная. 244 лл. + 3 форзац- и 2 нахзацлистов; 221b–225a — пустые. 29 × 25 см. Форматы текстов и количество строк в них разные. Кустоды нерегулярны. Первые четыре части (1b–221a) переписаны каллиграфическим *насталихом*, их переписчик: Мулла ‘Алим ибн Мухаммад-Иусуф (1265/1849–50) (221a). Переписчики остальных шести частей (221a–244b) неизвестны. Пометка владельца (на обрезе):

صاحب این کتابا تاج دولت هر ملک رو -

## Инв. № 2822/6

Туркӣ, фāрсӣ. 229b–235b. Бумага кустарная, кремового цвета, плотная. 25 × 29/16 × 21 см. 19–21 строк. Кустоды. *Насталиқ*, Переписчик неизвестен. Место переписки, видимо, Бухара.

{Тарӣқ-и Нақшбандӣя      [طریق نقشبنديه (رساله ذکر)]  
{Рисāла-и зикр}}

229a      Нач.      بیلگیل ای طالب صادق آنچه ذکرلار حضرات (!) مشایخ  
خواجهگان قدس الله اسرارهم ذکر لا اله الا الله فی اختیار قلبیب دورلار ...

235b      Кон.      ... صلی الله علی خیر خلقه محمد و ... و اصحابه اجمعین برحمتک  
یا ارحم الرحیم

Сочинение представляет собой краткое пояснение особенностей нақшбандийского Пути и его ритуала. Вначале изложены пять условий *зикра*: 1. Совершить полное или частичное омовение (*гусл*, *тахāрат*); 2. Прочитать *Фāтиху* (Коран, 1) в честь духов покойных *шайхов силсила*; 3. Произносить соответствующие молитвенные формулы (*салавāt*) во имя Пророка; 4. Представить перед собой своего *муршида*; 5. Представить *нисбат* (=духовную связь с *шайхами силсила*) от Пророка и до своего *пīра*. Собственно *зикр* проходит под наблюдением *пīра* и состоит из трех последовательных действий (*харакат*): 1. Вдохнуть, сжать плотно губы и прижать язык к нёбу; 2. Вытягивать мысленно лигатуру *Лā* от живота вверх, поднимая при этом голову вверх, а слово *илāха* “переносить” к правому плечу, склоняя одновременно туда же голову; 3. Окончанием формулы *иллā Аллāх* ударять в сердце, которое имеет форму конуса (*санаубар*). Изложенное имеет некоторые различия с техникой *зикра*, описанной в ранней нақшбандийской литературе; больше сходств с ней или даже прямые заимствования мы видим в последующих пояснениях нашего автора (229b–230a): число повторов за один прием, или одну задержку дыхания (*вукўф-и ‘ададї*) должно быть нечетным — от 3 и до 21, концентрация на состоянии сердца (*вукўф-и қалб*) и т. д. (ср. Рашахāt, I, сс. 43–49; Molé, Quelques Traités, р. 310–12; Хисматулин, Суфийская ритуальная практика, сс. 86–92). Неоригинальны также и авторские пояснения нақшбандийской техники дыхания, ритуалов *тасбїх*, *мутāсаба* после *намāзов* и др. (230b–231a). Далее автор комментирует то состояние, которое появляется после определенных этапов *зикра*. Состояние *фанā* достигается постепенно



в три этапа: 1. Избавление от мирских ощущений (зависть, злоба, жадность и др.); 2. Исчезновение плотских желаний (излишняя потребность в пище, телесных утехах и пр.) и даже желания райских наслаждений; 3. *Сālik* перестает ощущать себя и на место его *Эго* приходит желание постоянно поминать Бога и чувство Его присутствия в сердце (231a). Это самый высший *мақам*, который называют также *таухид* или *вахдат*, каковые термины автор связывает с особым состоянием, когда избранные становятся зеркалом (*āyina*), в котором Абсолют видит отражение своего прекрасного лика. Вышеприведенные рассуждения представляют собой поздненақшбандийские переложения теории *вахдат аш-шухӯд* (Rizvi, I, pp. 104-103, 241-42, 265-68 и дальше). Автор считает, что такого состояния достигли, например, пророк Мухаммад и *табиуън*. Сочинение завершается пояснением четырех из известных 11 правил (*калима-и кудс*) Хәдждагән/Нақшбандийа: *хӯш дар дам; назар бар кадам; сафар дар ватан; халват дар анджуман*. Речь идет о так называемых *Чатҳар калима*, комментарий на которые автор скомпилировал из одноименного сочинения Аҳмада ал-Касāни ад-Дахбидӣ (ср. ИВРУз-1, № 501/XVI, л.185b-187b; СВР, III, № 2543). На полях сочинения на *фарси* (не рукой переписчика!) приведены гадания (по привидившимся цветовым гаммам) снов, которые неизвестный автор предварил такой надписью: *Тарйқ-и истихара-и Хәдждагән*. Лит-ра: Рашахāt, I, сс. 43-49; Molé, Quelques Traités, pp. 310-12; Хисматулин, Суфийская ритуальная практика, сс. 86-92. Доп. лит-ра: ИВРУз-1, № 501/XVI, л.185b-187b (описание: СВР, III, № 2543).

Вместе с:

- 1-3. *Маджмӯа (мухтасар): Гаусийа; Қисса-и Ибраҳим; Қисса-и Йӯсуф* (1b-64b);
4. Сайф ад-дйн Абу ал-Ҳасан Абд ар-Раҳман б. Сулайман Хатами. *Мадж ал-бахрайн (Шарҳ-и Дивāн-и Хāфиз Ширāзӣ)* (65a-221a);
5. *Латāриф-и ашара/Рисāла дар тарйқ-и Шайх Аҳмад Сирхиндӣ* (225b-228b) [см. № 120];
7. *[Нақҳат ат-талибӣн]* (235b-239a);
8. *Камālāt ат-талибӣн* (239b-240b);
9. *[Дар байāн-и самāʿ]* (241a-243b);
10. *Рисāла (?) [тасаввуф]* (244ab).

Б.Б.

108

Инв. № 3404, ИВРУз-1

Сборный том из 6 ч. *Фāрсӣ*. ГПБ, Отдел восточных рукописей, № 154. Переплет картонный, зеленый, покрыт лаком, с тиснениями красного цвета; в центре медальон с подвесками темно-красного цвета; по периметру крышки желтый ободок; корешок кожаный, коричневого цвета. Бумага прозрачная, глянцевая, темно-кремового цвета, бухарская (?). Последних листов нет; лакуна — лл. 118b–119a. 144 л. + 10 форзацистов. 25,5 × 15,5/19,5 × 9 см. 15 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Коранические цитаты, названия глав, начала рассказов и имена выписаны красным.

Переписчики:

Саййид Назӣр Ҳўджа Ҳўқандӣ (sic!), переписавший первое произведение рукописи; Аҳмад Қāсим Ҳўқандӣ, переписавший остальные произведения. Точно указаны дата и место переписки в колофоне первого произведения: третьего *зў-л-ҳиджжа* 1271/17.08. 1855 г. у могилы (*мазāр*) своего предка Ҳўджа Исҳāк Вали б. Маҳдўм-и А'зам в Кашгаре (л. 118a). Имеются оттиски печатей прежнего владельца (лл. 119a, 136a):

بونس خان داده محمد آغالق اوغلى خوقندى

Инв. № 3404/2

*Фāрсӣ*. 119b–130a (в ККСП лл. указаны неточно: с. 152, № 380). Имя Маҳдўм-и А'зама везде выписано красным. Имя переписчика указано в колофоне:

Аҳмад Қāсим Ҳўқандӣ Место переписки не указано, хотя есть основание полагать, что это сочинение, как и предыдущее, тоже переписано на *мазāре* Ҳўджа Исҳāк Вали в последнем месяце 1271 года — *зў-л-ҳиджжа*/август–сентябрь 1855 г., каковая дата указана в колофоне описываемого произведения.

Название не указано и дано нами условно:

[*Байāн-и аулāд-и Ҳадрат-и [Бийан اولاد حضرت مخدوم اعظم]*  
*Маҳдўм-и А'зам*]

119b Нач. بر ضمائر ارباب فهم و ذکا پوشيده و ستور نماند که ...

129b–130a Кон. و از خواجه رحمت الله نام ولد يك پسر خواجه رحمت الله سعيد الله نام در هندستان است

130a Кол. تمام یافت این رساله متبرکه حضرت قطب الاقطاب ... يگانه افاق يعنى حضرت خواجه اسحاق عليه الرحمه و الرضوان على يد الفقير الحقير کمتر از بندگان احمد قاسم خوقندى غفر الله ذنوبه و ستر عيوبه از ناظران این رساله اينکه در حق این کمينه دعای گویند تمت الكتاب بعون الملك الوهاب سنة ۱۲۷۱

Наиболее подробная из сохранившихся позднейших генеалогий потомков знаменитого нақшбандийского *шайха* Аҳмад б. Джалāl

ад-дйн ал-Касанӣ ад-Дахбидӣ, больше известного под своим почетным прозвищем Махдӯм-и Азам (ум. в 1542 г.; о нем см. Бабаджанов, Махдӯм-и Азам, сс. 69–70). Генеалогия доведена до четвертого колена. Основатель династии имел 4 жены, которых автор называет по их почетным прозвищам: Бибӣ Касанӣ, Бибӣ Бухарӣ, Бибӣ Кашгарӣ, Бибӣ Малик (119b). От этих жен, по утверждению автора, у Махдӯм-и Азама осталось 22 сына и 17 дочерей. Из знаменитых потомков от брака с Бибӣ Малик упоминается, например, Хаджа Ибад Аллах б. Хаджа Сангин б. Хаджа Хасан б. Махдӯм-и Азам, который имел *ṭānaḡāḡ* в Балхе и множество учеников. Другой отпрыск этой линии Хаджа-и Джахан обосновался в Индии и имел там влияние (120a). Далее автор говорит о потомках Махдӯм-и Азама от брака с Бибӣ Кашгарӣ, являвшейся потомком кашгарского правителя Сатук Бугра хана (см. № 109); более подробно он останавливается на генеалогии самого знаменитого представителя этой линии Хаджа Исхак б. Махдӯм-и Азама. Последний отдал своего юного сына на воспитание своему ученику мауланә Лутф Аллаху Чүстӣ (о нем подр. см. Fletcher, *The Naqshbandiyya*, p. 7; Babadjanov, *Luṭfullāh Chūstī*, pp. 50–52). Последний женил Хаджа Исхака на своей дочери и передал ему своих почитателей из узбекских родов (*мардуман аз Узбакӣя*). На суфийских собраниях Хаджа Исхака присутствовал и автор (лл. 120b–121a). Потомки этой линии вступали в брачные связи со знаменитыми фамилиями: Кутб ад-дйн Хаджа б. Хаджа Исхак был женат на дочери потомка ‘Ала’ ад-дйн ‘Аттара (ученик Баха’ ад-дйн Нақшбанда (о нем: Рашахат, I, сс. 139–146 и далее: Paul, *Doctrine and Organization*, pp. 3–6), а его племянник Хаджа ‘Абд ал-Халик на дочери Аштарханида Надр-Мухаммада (1643–1645 г.). Наследники этой же линии посредством браков вступали в родственные связи с саййидами Балха, Хисара (122ab). Далее (123a–126a) перечислены потомки от старшей жены Махдӯм-и Азама — Бибӣ Касанӣ (из рода касанских саййидов). Старший сын от этого брака Мухаммад-Амин (ум. в 1597/8 г.) был женат на дочери Хаджа Ислама Джуйбарӣ (ум. в 1563 г.), а их дети и внуки имели родственную связь с потомками знаменитого нақшбандийского *шайха* Мухаммад-Қадӣ (ум. в 1516 г.). Отпрыск этой же линии Хаджа Абӯ ал-Бақә’ б. Баха’ ад-дйн б. Махдӯм-и Азам был автором одной из позднейших биографий своего деда *Джәми’ ал-мақамат* (Babadjanov, *Biographies*, pp. 6–7). Любопытно, что представители этой фамилии обосновались во множестве городов Кашгара, Мавараннахра, Индии, занимая там высокие государственные должности. Нередки были эндогамные (внутрифамильные) браки. Представленное родословие, видимо, уникальное; упоминание о других его списках нам неизвестно.

На л. 1a имеется родословие потомков Хаджа Исхака, которое, видимо, составлено владельцем рукописи. В нем приведена такая линия:

Махдӯм-и А'зам → Ҳаҷжа Исҳақ → Қутб ад-дйн Ҳаҷжа → Муҳаммад-Са'йд Ҳаҷжа Дашт-и Набаки → Падишах Ҳаҷжа → Муҳаммад-Амин Ҳаҷжа → Муҳаммад-Салих Ҳаҷжа → 'Абд ар-Рашид Ҳаҷжа → 'Абд ал-Мадждид Ҳаҷжа → Артуқ Ҳаҷжа-и Ишан → Муҳаммад Ҳаким Тӯра (ср. № 36).

Лит.: Fletcher, *The Naqshbandiyya* [pp. 1–46]; Шāх Махмӯд Чурās, *Хроника*; Babadjanov, *Luṭfullāh Chūstī*.

Доп. лит.: Рашаҳāt, I, сс. 139–146 и далее; Babadjanov, *Biographies*, pp. 6–7; Paul, *Doctrine and Organization*, pp. 3–6; Бабаджанов, *Махдум-и А'зам*.

Вместе с:

1. МУҲАММАД 'ИВАД ҲАҶЖА. *Дийб' ал-қулӯб* (другой список — СВР, III, № 2604, с. 331, ИВ РУз-1, № 71) (1b–118a);
3. *Байāн-и аулād-и Султāн Сатӯк Бугрā-хāн* (см. описание № 109) (130a–131b);
4. *Силсилат ал-қāдирийа ва насаб-нāма ли-шайх Нār-Бибī Дивāна б. Муҳаммад 'Аскар* (132a–133b);
5. *Ахлāқ-и набавӣ* (133b–136a);
6. *Васийāt-нāма-и Муҳаммад пайғамбар* (136b–144b).

Кроме того, на третий нахзацлист подклеен фрагмент жалобы (*'арӯда*) от некоего лица на имя Мӯсā (?) Султāн тӯра. С обратной стороны этой бумаги имеется фрагмент письма (сына своей матери). Последних листов в рукописи нет.

Б.Б.

109

Инв. № 3404/3, ИВРУз-1

*Фāрсӣ*. 130a–131b. Полное кодикологическое описание рукописи см. оп. № 108. Переписчик Ахмад Қасим Хӯқандӣ. В описываемом сочинении указан год 1271 х., но без месяца. Однако можно с уверенностью сказать, что наше произведение тоже переписано в пределах *зӯ-л-ҳиджжа* /августа-сентября 1855 г. Имеются оттиски печатей прежнего владельца (119a, 136a):

يونس خان داده محمد آغلق اوغلى خوقندى

Название определено условно, исходя из содержания:

[*Байāн-и аулād-и Султāн Сатӯк Бугрā хāн*] [بيان اولاد سلطان ستوق بغرا خان]

130a حضرت ستوق بغرا خان سه پسر داشتند ... Нач.

131b ... قال النبي عليه السلام اكرم واولادى فان اولادى ترك (!) و  
الله اعلم بالصواب Кон.

تمت تمام شد سنه ۱۲۷۱ Кол.

Родословие одной из жен Махдум-и А'зама Биби Кашгарӣ. Ее предок Султāн Сатук Бугрā хāн (краткое упоминание о нем см. Fletcher, *The Naqshbandiyya*, p. 36) имел трех сыновей: Асан (или Исан) Бугрā хāн, Хасан Бугрā хāн, Усмāн Бугрā хāн. У первого из них были сын (Иусуф Кāдир хāн) и дочь (Хадийа Туркан Хāнīm). После нападок "неверных", по просьбе местных саййидов, Иусуф Кāдир хāн отправился в Багдад с просьбой прислать кого-нибудь в помощь для "распространения ислама". Был прислан саййид Джалāl ад-дйн, за сына которого 'Алā' ад-дина была отдана замуж упомянутая Туркан Хāнīm. От этого брака родились саййид Хāшим и саййид Қаландар (на полях добавлено: "И хадрат Қāсим Каландар"). Первый имел трех сыновей: саййид Мир Бāкир, саййид Мир Мāх, саййид 'Абд Аллāх. Сын последнего саййид Нур Аллāх, по прозвищу Сипахсālār имел четырех сыновей: Мир Хāбиб (!) х'аджа, Мир Мухаммад Са'ид х'аджа, Мир Тāлиб х'аджа и Мир Саййид 'Али х'аджа. У Мир Тāлиб х'аджа была одна дочь Биби Рахийа (!), которую еще ребенком отец брал с собой в *хаджж*. Мир Тāлиб х'аджа после возвращения из *хаджж*а стал *мурīдом* Махдум-и А'зама и получил прозвище Х'аджа-и Пуштак. Духовная связь была закреплена родственной: Биби Рахийа была отдана замуж за Махдум-и А'зама и стала тогда известна под прозвищем Бибича-и Кашгар (130ab). Далее приводятся краткие родословия потомков от этого брака. Сочинение завершается родословием Махдум-и А'зама: ← саййид Джалāl ад-дин ← саййид Х'аджа Дуст Мухаммад ← саййид Джалāl ад-дин ← саййид Бурхāн ад-дин ← саййид Х'аджам ← саййид Амīр Дивāна ← саййид шайх Бурхāн ад-дйн Қилич ← саййид шайх Камāl ад-дйн ← саййид Шāх-Хусайн ← саййид Мухаммад ← саййид 'Абд Аллāх ← саййид 'Убайд Аллāх Афдал ← саййид Ахмад ← саййид Абу Тāлиб ← имām Мухаммад [ат-]Таки ← имām Мухаммад [ан-]Наки ← имām 'Али-и Мусā ар-Ридā ← имām Мусā ал-Кāзим ← имām Джа'фар и т.д.

Оба родословия предков Биби Кашгарӣ и Махдум-и А'зама несколько отличаются от их более ранних вариантов, приводимых в биографиях последнего (см., например, Сафāйи, Анис ат-тāлибин, л. 31b-32a) и других более поздних (см. СВР, III, № 112; Мугинов, №№ 70-86, 109-121).

О подшитых в эту рукопись остальных произведениях см. № 108 .

Б.Б.

110

Инв. № 3426, ИВРУз-1

Туркӣ. ГПБ, № 3426. Переплет кожаный, коричневого цвета, тонкий, без картонной основы; форзацы оклеены бумагой; корешок дермантиновый. Бумага кустарная, кремового цвета, тонкая. Нет начала и конца; лакуна после л. 19; края листов потрепаны; местами текст поврежден от пятен; красные чернила потускнели от времени и плохо читаются; лл. 7, 8 выпадают из переплета. 87 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста, добавленные при реставрации; в конце вырванный лист, сохранившийся обрывок которого содержит другой текст. 17 × 10/12, 5 × 6, 5 см. 11 строк. Кустоды. Небрежный *наста'лиқ*. Отдельные слова, имена и фразы написаны красным. Переписчик: Мулла Мухаммад-Али мйрзә; год, указанный в колофоне (1100/1688-89 г.), очевидно, результат описки (л. 82а). Печати владельцев: на лл. 1а, 48а, 73а оттиски круглой печати с легендой:

يونس جان داده محمد اوغلى اغالق خوقندى ۱۲۲۸

О библиотеки Йўнус-джана Дāда-Мухаммад ўгли см. Валидов, Восточные рукописи в Ферганской области, сс. 303-306. В фонде Института ИВ АН РУз хранится немало других рукописей из его библиотеки, которые не упомянуты в статье А. З. Валидова.

[Манāқиб-и Саййид А́фāқ-  
хўджам]

[مناقب سيد آفاق خوجام]

[Манāқиб-и Хасан-хўаджам]

[مناقب حسن خواجهم]

1a Нач. كاشف الاسرار حقيقت نجوم برج عوج هدايت اند كه اصحاب كالنجوم (!) بايهم اقتديتم و اهتديتم على الخصوص حقايق پنا (!) و معارف دستگاه ...

82a Кон. اويس لارى سلطان العارفين اولتورديلار و لله العظمة و التوفيق

82a Кол. تمت تمام بعون الملك المنان تاءريخقه بر منک بر يوز ماه صفر نينک اون سکزی ایردی حضرت آفاق (!) خوجام نينک نور الله مرقدہ نينک استانه لاريدا تمام بولغان کاتبه ملا محمد على مرزا (!) فيتب تماميغه يتکورقان

Приложение:

82b Нач. يا من تقدس عن نسبة البقية و المحصور و تنزه عن احاطه الظلمة و النور و الصلوة و السلام على رسوله محمد ... اما بعد اصحاب فراست و ارباب كياست از دهان صفوت عنوان لاريغه آفتاب عالم تاب ...

87b *Мала Мухид Ахунум Нинк Ам Лари Молана Ша (!) Териши Мала* Кон.  
*Нороз Ахунум Нинк Ам Лари*

Житие Хʼаджа Хидайат Аллāха и его сына Хʼаджа Хасана (см. также №№ 34 и 138). Условное название *Манāкиб-и Саййид Афāk - худжām*, под которым сочинение вошло в ККСП (№ 552), не совсем точно соответствует содержанию сочинения. Хотя неизбежно имеется некоторая информация о Хидайат Аллāхе, труд посвящен жизни и деятельности его второго сына от Падшāх-хāним — Хʼаджа Хасана, которого наш автор называет также Сāхиб-кирāн гāзи-падшāхим и Худжām-падшāхим. Согласно этому источнику, Хʼаджа Хасан родился в 1100/1688–89 г. (л. 21b). Эта информация подтверждается свидетельством анонимного автора *Тазкират ал-хидāйа* (см. № 138), что, когда умер Хʼаджа Хидайат Аллāх (ум. в месяце *раджаб* 1105/февраль–март 1694 г.) — отец Хʼаджа Хасана, последнему было 5 лет (рук. № 10051, л. 137a). Там же сказано, что Хʼаджа Хасан умер в Хисаре в возрасте 41 год, после того как был отравлен черногорцами (*карātāглик*) — постоянными врагами белогорцев в борьбе за власть (л. 139ab); об отравлении рассказывает и наш источник (лл. 76a–80a). Здесь подробно говорится о посещении Хʼаджа Хасаном Бадахшана, Индии, Бухары, Багдада, Мекки, о его приключениях во время путешествий и т. д. Труд содержит интересные и важные сведения, отсутствующие в известных нам источниках по истории Восточного Туркестана этого периода. Список имеет приложение (лл. 82b–87b), где сообщены некоторые факты из жизни предков Хʼаджа Хасана (приезд сыновей Махдум-и Аʼзама, женитьба его сына Хʼаджа Мухаммад-Йусуфа и рождение Хʼаджа Хидайат Аллāха, его сыновья) и приведены данные, касающиеся Хʼаджа Хасана, в частности, имена его 18 учеников. Н.Т.

111

Инв. № 3432, ИВРУз–1

Сборный том из 2 ч. *Туркӣ*. САГБ, № 64738, ТНБ, № 7435. Переплет современный, картонный, красного цвета. Фабричная бумага белого цвета. 20 лл. + 1 форзац- и 2 нахзацлиста. 18 × 11/14 × 9,5 см. Кустоды. Курсивный *настаʼлиқ*. Текст заключен в двойную рамку из черных линий.

Дата переписки указана по юлианскому календарю и по хиджре (л. 20b): 25 августа 1882/23 *шаввāl* 1299 г. (дата перечислена неверно; должно быть 10 августа) и 23 *рамадāна* 1299/8 август 1882 г. (л. 5b). Данный сборник переписан в Ташкенте, в мечети *Нугайлār* (л. 5b).

Переписчик: Ахмад-Шāх б. Асгадāн (л. 5b).

Инв. № 3432/2

*Туркӣ*. 6a–20b. 18 × 11/14 × 9,5 см. 17–18 строк. Кустоды. *Настаʼлиқ*. Текст

заклучен в двойную рамку из черных линий.

Фадйлат-нама-и Уш ва / فضيلتنامه اوش و قرارگاه سليمان  
 карар-гах-и Сулайман / Уш / اوش شهريننگ رسالى  
 шахрининг рисаласи

6a Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين الصلوة و السلام على  
 خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين راويلار انداغ روايت قىلورلاركيم حضرت  
 محمد مصطفى صلى الله عليه و سلم دين انداغ نقل قىلب دورلاركيم پرواردكار عالم  
 اون سكيزمك عالمى يراتماسدين ايلكارى لوح المحفوظنى براتدى و انى سويوب  
 جمله اسمانغه مقدم قىلدى ...

20b Кон. حضرت محمد مصطفى صلى الله عليه و سلم نك و همه گذشته  
 كان انبياء و اولياء عزيز و مشايخ لارنك و اصحاب كهف لارنك و همه اوتكان  
 لارنك روح لار اول كشى برلان كجه و كوندوز همراه بولورلار اول كشيكه مدام  
 مدد قىلغايلار تانكه قيامت كونى آنحضرة صلى الله عليه و سلم شفاعت قىلب  
 داخل جنت مدار قىلغايلار انشاء الله تعالى و ينه پيغمبر صلى الله عليه و سلم  
 ايدىلار كه هر كم اوشده بر كجه طاعت قىلسه بولاك برده عمرى يچنده قىلغان طاعت  
 و عبادة لارى برلان برابر بولغاي انشاء الله تعالى و ينه بو بنده مؤمن اوشده  
 يوريب اولسه بي سؤال و بي حساب بهشت كه كر كاي انشاء الله تعالى

20b Кол. رب العالمين و ارحمنا معهم برحمتك يا ارحم الراحمين ۱۸۸۲  
 يلده اغوست نك ۲۵ چى كوننده سنه عربيه ۱۲۹۹ نچي يلده ماه شوال نك ۲۳  
 نچي يومنده كته ملا نوغاي مسافر لاجل قزاق آرغن نمازين اوتاغيل

که خواند دعا طمع درام \* آنکه من بنده، کنه کرم  
 مونی یازدیم یادکار اولماق اوچون \* اوقوغانلار کوب دعا قیلماق اوچون

Описание святых мест в Оше. Они связаны с именами пророков, сподвижников Пророка и других святых. Предания по характеру и, отчасти, по содержанию сходны с преданиями о городе Оше, опубликованными на узбекском языке в "Туркестанской туземной газете" за 1885 г. и переведенными на русский язык Л. А. Зиминым.

Кроме того, в начале XX в., выходящая в Оренбурге на тюркском языке газета "Вақт" (Время), опубликовала народную легенду об основании Оша (см: Ахилулла Хайрулла оглы. Город Ош).



Трактат начинается с упоминания четырех городов: *Байт ал-Мақдис* (Иерусалим), Мекки и Медины, *Қудс ал-Халїл* (Хеврон) (л.6b).

Предания, относящиеся непосредственно к городу Ош, в списке начинаются с *хадїса*, согласно которому Мухаммад в ответ на вопрос сподвижников — ли земле какие о том что имеются либо благословенные (*фадилатлї*) места, кроме Медины, *Байт ал-Мақдис*, Мекки, сказал: “На востоке есть город, называют его Ош, и он есть лучший из городов” (лл. 6b–7a). Город Ош также именуется “*Хайр ал-булдан*” (л. 7a). Здесь же приведены предания: об Адаме и Хаввā (лл. 8b–9a), о проведении канала в Ош по приказу царя и пророка Сулаймāна (л. 9ab) и о знаменитой горе *Тахт-и Сулаймāн* (л.10a): “*Хадрат-и Сулаймāн пайғамбар келиб Ўш тахтиға тахтларини тиждилар*”. Приведены множество *хадїсов* с упоминанием достоинств Оша без *иснада*. Особое значение имеют рассказы об Ахмад-и Арқам и Ахмад-и Нарам (лл. 17a–18b), которые вместе с Хўаджа Ахмадом Йасавї входят в состав “одиннадцати Ахмадов”. Культ “одиннадцати Ахмадов” сильно почитался в Центральной Азии среди населения, суфиев, особенно Йасавїя (л. 17b).

Описание рукописи в СВР, История, № 885;

Др. сп.: Стори/Брегель, II, с. 1200; КИНА, № 1256; Миклухо-Маклай, III, № 455; Бабабеков, 5, № 2; Мугинов, № 22.

Доп. лит.: Зимин, Мусульманское сказание; Ахилулла, Город Ош; Галицкий, Плоских. Старинный Ош; Остроумов, Мусульманское сказание о городе Ош; Хасаний, Ош – Хайр ул-Билод.

Вместе с:

1. *Йўнус пайғамбарнї табїр китабї* (1b–5b).

Ш. 3.

112

Инв. № 4120, ИВРУз–1

То же

Сборный том из 6 ч. *Туркї, Фāрсї*. ЦГМ УзССР, библиотека (без №). Переплет картонный, покрытый лаком коричневого цвета с тиснением: на обеих крышках — тисненный медальон (*турандж*) в виде ромба черного цвета с подвесками черного цвета, с растительным орнаментом; крышки обрамлены по краям линиями и штемпельным тиснением; корешок кожаный. Бумага кустарная кремового цвета, лощеная. 116 лл. + 1 форзац- и 5 нахзацлистов; лл. 50a–51a пустые. 16 × 9/11, 5 × 5, 5 см. Количество строк разное. Кустоды. *Насталик*. Некоторые диакритические знаки проставлены чернилами красного цвета.

## Инв. № 4120/1

*Туркӣ.* 1b-19a. 9 строк. Некоторые диакритические знаки проставлены чернилами красного цвета.

18b-19a Кон. Бо رساله شريفنى نينک (!) اسنادى و خاقت (!) و خاقت  
بسيار ايردى ليکن اوقوغوجى و تبوکوجى ايشتکوجى کا ملال بولماغای ديب مختصر  
قيلدوق و الله اعلم بالصواب برحمتک يا ارحم الراحمين تمت

19a Кол. و الله اعلم بالصواب برحمتک يا ارحم الراحمين تمت

Полный список “первой” редакции с тем же началом (см. № 111).  
Описание рукописи в СВР, История, № 887.

Вместе с:

2. *Ду‘а’-и қадаҳ маҷа иснād* (19a-31b);
3. *Вақӣйят-нама* (32a-49b);
4. *Рисāла-и бафанда*. (см. № 175);
5. *Қисса-и Ҳадрат-и Бурқ-и Сармаст Валӣ* (101b-113a);
6. *Дарурӣйāt-и динӣ* (113b-116a).

Ш. 3.

113

Инв. № 9315, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 3 ч. *Туркӣ.* Музей Ферганской обл. № 3925. Переплет современный, картонный. Бумага кустарная, лощеная, кремового цвета, потемневшая от времени. 68 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста. 17 × 10,5 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Наста‘лиқ.* Заглавия и имена красными чернилами. Рукопись реставрирована.

Инв. № 9315/2

*Туркӣ.* 17a-26b. 17 × 10,5/12 × 7,5 см. 9 строк. Кустоды. *Наста‘лиқ.* Заглавия и имена красными чернилами.

26ab Кон. و مشايخ لار اوليالار و اصفيلار دعا قليب قوبقايلار و ينه نقل  
 قليب تورورلار كيم بر كيچه اوش ولايتي دا طاعت عبادت قيلسه ثوابي انداغ  
 بولغاي كيم حج و عمره بجاي ايلتورميشديك و لييك اللهم ليتيك ايتميش ديك بولغاي  
 تمت

Полный список “первой” редакции с тем же началом (см. № 111), но с небольшими изменениями в заключительной части. Название трактата перед текстом: *Фадилат-нама-и Уш ва қарар-гаҳ-и Сулайман*.

Вместе с:

1. *Мӯса-нама* (1a–17a);
3. *Қисса-и Адхам Ҷаҳба* (26b–68b).

Ш. 3.

114

Инв. № 4286, ИВРУЗ–2

То же

Сборный том из 9 ч. *Туркӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком зеленого цвета с тиснением, лаковое покрытие довольно сильно потерто. Бумага кустарная, кремового цвета. Список в плохом состоянии, из-за слипшихся листов невозможно установить пагинацию. 440 лл. 45 × 30 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*. Заглавия и имена выписаны красными чернилами. Сборник переписан в 1295/1878-79 г. (л. 406b).

Инв. № 4286/7

*Туркӣ*. 395b–397a. 45 × 30/38 × 22 см. 25 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Заглавия и имена написаны красными чернилами.

387a Кон. و ينه نچه مينک عاليملار (!) و نيچه مينک اوليالار اوش يریدين  
 تورغايلا هر كيم اوش يریده بر كون عبادت قيلسه كويا عمرنی طاعت برله  
 اوتكاركانديك بولغاي تمت تمت ۱۲۹۵

Полный список “первой” редакции с тем же началом (см. № 111). Название перед текстом: *Фадилат-нама-и Уш ва қарар-гаҳ-и Сулайман*.

Вместе с:

1. *Навадир ал-миррадж* [тардждама] (пагинация не установлена);

2. *Шарх-и ақъид* (фāрсӣ) (пагинация не установлена);
3. СЎФӢ АЛЛАХ-ЙӢР. *Маслак ал-муттаҳин* (пагинация не установлена);
4. МУҲАММАД Б. АҲМАД АЗ-ЗАХИД. *Тарғиб ас-салāt* (начало) (262b–315a);
5. СЎФӢ АЛЛАХ-ЙӢР. *Сабāt ал-аджизин* (315b–393a);
6. *Маджмӯа дар тарғиф-и Сарйām* (см. № 148);
8. МУҲАММАД Б. АҲМАД АЗ-ЗАХИД. *Тарғиб ас-салāt* (окончание) (407b–419b);
9. ҲӢАДЖА АҲМАД ЙАСАВИ. *Ҳикмат*, фрагмент (419b–440b).

Ш. 3.

115

Инв. № 12666/3, ИВРУз–1

То же

*Туркӣ*. 195b–200b. Общее кодикологическое описание см. № 140. 26,5 × 16/20 × 10 см. 15 строк. Крупный размашистый *насталиқ*.

195b Нач. *бу رساله خير البلدان كيم اوش بيانده در اما راويان اخبار انداغ روايت قليب دورلار كه الله تعالى ير يوزيده اوج شهر بنا قيلدى*

200b Кон. *ولينه هر كيم بو رساله نى اوزى برله توتسه دنيا و آخرتى آباد بولغاي جان اجيغيدين و كور غذاييدين و قيامت نيك شدتيدين امان بولوب بى عذاب و بى حساب بهشت غه بارغاي و هج المى و كلفتى هم بو دنياده و هم آخرته كورمكاي ليك اللهم ليك ايتميش بولغاي*

200b Кол. *امين و رب العالمين و صلى الله على خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين تمت*

Данное изложение по сюжету не отличается от предыдущего, если не считать небольшие расхождения в начале. Условно можно назвать “второй” редакцией.

Описание рукописи в СВР, История, № 884.

Ш. 3.

116

Инв. № 4060, ИВРУз-1

То же

*Туркӣ.* ТНБ, № 1770. Переплет современный картонный. Бумага фабричная, мелованная с маркой № 7. Нет конца. 32 лл. + 1 форзац и 1 нахзадлиста. 17 × 11,5/13 × 7,5 см. 7 строк. Кустоды. *Насталиқ.* Заглавия написаны чернилами голубого цвета.

Переписчик : Исām ад-дйн Хӯаджа б. Наср ад-дйн Хӯаджа (л. 1а). Данная рукопись была переписана по приказу Наливкина (Наливкин тӯра) неким Исām ад-дйн Хӯаджа Наср ад-дйн хӯаджа ўғли. Последний сообщает, что Наливкин учил в русских школах (*Урусийа мактаб-хана*) мусульманских детей (л. 1а).

В. П. Наливкин (15.06.1852-20.01.1918) — историк, востоковед, педагог. В 1885 году в Ташкенте преподавал в школах русский и узбекский языки.

32a هر کیم سه نی حاجتی بولسه اولعزیزنی زیارت قلیب خداوند  
تعالی درکاهیدین طلب قیسه دعایی اجابت بولوب مرادینه یتار

Неполный список “второй” редакции с тем же началом (см. № 115).  
Описание рукописи в СВР, История, № 888.

Ш. 3.

117

Инв. № 4188/9, ИВРУз-1

То же

*Туркӣ.* 157b-206a. Общее кодикологическое описание см. № 127. 15,5 × 9/7,2 × 4,8 см. 7 строк. *Насталиқ.* Кустоды. Начала рассказов написаны киноварью.

157b الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة و السلام على  
رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين عمران خاص آتليق بر صحابه بار ايرديلار انداغ  
روایت قلیب دورلارکی حضرت رسالت پناهی محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم  
بر کون مسجد مبارک ده جمیع همنشین لار برله اولتوروب ايرديلار أما ولایت  
لاردين حکایت قیلور ايرديلار

205b-206a اسنادی و بسیار ایردی مختصر قیلدوک و تا اینکی ایتکوجیکا و  
ایشتکوجی و اوقوغوجیلارکا ملال و کسال کیلماسون دیب اکر بو عزیزلارنی برارته  
سیکا شک کیلتورسه قباحث بولغای نمود لله (!) من الذلک (!)

Данный список имеет некоторые расхождения в начале и конце по сравнению со списком № 115.

Описание рукописи в СВР, История, № 886.

Ш. 3.

118

Инв. № 3808, ИВРУз-1

Сборный том из 14 ч. *Фāрсӣ, туркӣ*. Переплет картонный зеленого цвета, лаковое покрытие с тиснениями, подвески без надписей. Бумага кустарная, светло-кремового цвета. Корешок кожаный без язычков (*лафтак*). 323 лл. + 3 форзац- и 3 нахзацлистов. 24 × 14 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды нерегулярны. Почерк — разнообразные виды *наста'лиқ*. Даты переписки: 1237–1291/1821–1875 гг. Переписано по крайней мере четырьмя персонами, из которых только один оставил свое имя:

Ғани Ҳўаджа валад-и Ҳайр Аллāх Ҳўаджа Свое имя он записал в колофоне одного из произведений (л. 255b), которое составлено Дўст Муҳаммад Фāлизкāром и представляет собой наиболее ранний вариант биографии Маҳдўм-и А'зама (ум. в 949/1542 г.; об этой биографии см. Vabadjanov, Biographies, p. 3).

Пометка владельца:

قارى ملا عباد الله ابن ايش مخدوم بيك

Инв. № 3808/7

*Туркӣ*. 230b–237a. 24 × 14/16,5 × 10 см. 15 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Некоторые слова (первых двух произведений рукописи) надчеркнуты красными линиями и росчерками. Переписано в 1253/1837–38 г. Переписчик:

Ғани Ҳўаджа валад-и Ҳайр Аллāх Ҳўаджа

Очевидно, извлечения с переводом из различных муджаддидийских произведений, выполненные каким-то *муришдом* для своих учеников.

لطائف عشره / رساله در طريق  
 لاتāиф-и 'ашара / Рисāла дар  
 тарīқ-и Шайх Аҳмад Сирхиндӣ  
 شيخ احمد سرهندي

230b طريقى كه آنحضرت مجدد الف ثانى شيخ احمد سرهندي قدس  
 سره و نفعنا برکاته آئينگ سلوکلاريگا مخصوص دور ...

237a اى طالب صادق بو يولدا روح غيرتليغ بولغيل تا مقصدغه تيز  
 يتيكاي (!) سين

237a و الله اعلم بالصواب تمت الكتاب بعون الملك الوهاب سنة  
 ١٢٥٣

Трактат посвящен пояснению особенностей мистического Пути Муджаддидийа и технике ритуала. Согласно этой теории, человек, как сочетание физической и духовной субстанций, состоит из десяти частей (*джуз*), которые называются *Латāиф-и 'ашара*, т.е. десять утонченных субстанций (subtle substances), или субтильных тел (subtle

bodies). Первые пять принадлежат сотворенному миру (*‘ālam-u xalq*) и состоят из низменной плотской души (*нафс*) и четырех основных элементов (*‘унсур*: земля, воздух, вода, огонь). Другие пять *латъиф* — из мира господства духовного (*‘ālam-u amr*): *қалб* (физическое сердце), *рӯҳ* (душа), *сурр* (тайнство), *хафӣ* (сокрытое) и *ахфā* (совершенно сокрытое). Каждая из этих пяти *латъифа* соотнесена с определенными частями человеческого тела (*қалб* — под левым соском, *сурр* над, *рӯҳ* — под правым соском, *хафӣ* над, *ахфā* — в центре груди). Считается, что духовная и мысленная концентрация (*таваджжух*) на этих пяти *латъиф* позволяет улавливать эманацию света божественной энергии (*файд*). При этом следует закрыть глаза, затаить дыхание, плотно прижать язык к нёбу и мысленно повторять “Аллах”. Далее подробно описаны порядок и техника концентрации на каждой *латъифа*, их божественные качества, особенности появляющихся ощущений и соответствующая им цветовая гамма и условные сферы Сущего (*дā‘ира-и имкāн*), имена пророков (Адам, Ибраһим, Мусā, Ёсā и Мухаммад), “которые ступают по этим областям (=латъиф)”, какой степени духовного совершенства (*мақām*) достигает путник (*сāлик*) в каждой из *латъифа* и т.п. Эти упражнения приводят к тому, что физическая, низменная субстанция *нафс* (из первых пяти *латъиф*) обретает состояние спокойствия (*ан-нафс ал-мутмаинна*) и переходит в положение полного удовлетворения (*мақām-и ридā*).

Лит.: Rizvi, II, pp. 257–258; Bühler, Sufi Heirs, pp. 102–110.

Доп. лит.: Babadjanov, Biographies, pp. 3–8.

Вместе с:

1. [Мутафарриқāt-и мунтахаба]. Сборник представляет фрагменты разных произведений с отрывками о *зикре*. Каждый отрывок озаглавлен отдельно. Например:  
من مقامات حضرت خواجه احرار؛ در بيان عشر
2. ‘Авд ар-Раҳмāн Джāмӣ. *Лама‘āt ал-ат‘ам* (глава из произведения *Нафахāt ал-унс*) (68b–81b);
3. Мухаммад-Мусā б. Хвāджа ‘Йсā Дахбидӣ. *Зубдат ал-хақā‘ик* (83b–161b);
4. Он же. *Навāдир ал-‘арифӣн* (162b–219a);
5. [Рисāла-и зикр] (219b–230b);
7. Дӯст-Мухаммад Фāлйзкār. *Танбӯх ад-дāллийн ва-л-муддильин* (237b–255b);
8. Мухаммад-Амйн Зāхид. *Тухфат ал-ахйār* (258a–286b);

9. *Рисāла дар байāн-и чишқ* (289а–304а);
10. *Рисāла-и Қаландарийа* (304б–305а);
11. *Рисāла дар байāн-и сўрат-и фақūr* (305б–312а);
12. *Ādāb-и тарīқат-и Ҳādжа Аҳмад Йасавī* (312б–316б);
13. *Рисāла дар қавāчид-и тарīқат* (316б–322б);
14. *Ҳутба-и чīд-и Рамадāн* (223а).

На форзац- и нахзацлистах имеются памятные записки о полученных за аренду или данных в долг разных сумм денег (*танга*), рецепты снадобий, *дучā* против болезней (например, заговор против кожной болезни *ришта*).

Б.Б.

### 119

### Инв. № 1735, ИВРУз–1

#### То же

Сборный том из 6 ч. *Туркī, фāрсī*. Ранее хранилась в ТПБ, № 7262; САГБ, № 64613; ГПБ, № 1735. Переплет картонный с лаковым покрытием темнозеленого цвета, украшенный тиснениями и медальонами. Бумага кустарная, неглянцева, желтоватого оттенка (по-видимому, кокандская). 110 лл. + 3 форзац- и 2 нахзацлистов. 25 × 14,5 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. Разные виды *наста'лиқа*. Названия глав в некоторых произведениях написаны красными чернилами. Переписчик и место переписки установлены только для первых двух произведений (см. ниже). Рукопись переписана по крайней мере тремя лицами. Переписчик оставил свое имя в конце третьего произведения (л. 69б) в этой же рукописи:

Ҳādжа 'Азīm ибн Ҳādжа Ибрāхīm

В колофоне этого же (третьего) произведения отмечены место и дата переписки: мадраса *Қадī-калāн* в местечке *Кūr-āвул* города *Марғинāн* (совр. Марғилāн), 20-го *рамадāна* 1240/08.05.1825 г. Сведений о прежних владельцах нет.

#### Инв. № 1735/1

*Туркī*; 1б–7б. 25 × 14,5/18 × 10 см. 17 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Коранические фрагменты и *фадīсы* надчеркнуты красными чернилами. Есть поправки, внесенные рукой читателя.

Начало и конец такие же, как в предыдущем списке.

تمت 7b

Кол.

Содержание схоже с прежним списком.



Вместе с:

2. ВАЛЙ МУЛЎК-ШАХ (!) ҚАДИРҲ. [*Рисāла ...*] (7b–43b);
3. НИЗАМ АД-ДИН .... *Туҳфат ал-махдун* (43b–63b);
4. *Рисāла-и сўфийа (дар тарӣқ-и зикр)* (64a–69b);
5. АҲМАД РҮМЙ. *Ҳақāчиқ ад-дақāчиқ* (фрагмент) (70a–102b);
6. ЛУТФ АЛЛАХ НАСАФЙ. *Фиқх ал-Кайдāни* (комментарий) (103b–110b).

Б.Б.

120

Инв. № 2822/5, ИВРУЗ–1

То же

*Туркӣ.* 225b–228b. 29 × 25/18 × 16 см. 19 строк. Общие кодикологические данные рукописи см. № 107. Бумага бухарская, кремового цвета, плотная. Кустоды. *Настāлиқ.* В тексте оставлены лакуны, в которые должны были быть вписаны коранические фрагменты и термины, по-видимому, красным. Переписчик неизвестен; место переписки, видимо, Бухара.

Начало произведения схоже с предыдущими списками.

228b ай طالب صادق بو يولدا روح غيرتليغ بولغيل و خاک صفت  
ليغ بولغيل تا مقصدغه تيزراق يتكاي سين

228b آمين و رب العالمين برحمتك يا ارحم الرحمن

Кол.

Текст имеет лишь незначительные расхождения с предыдущими списками (в основ в стилистических оборотах и фонетике).

О других произведениях в списке см. № 107.

Б.Б.

121

Инв. № 8937, ИВРУЗ–1

То же

Сборный том из 10 ч. *Туркӣ, фāрсӣ, арабӣ.* ГПБ (?), № 4151. Переплет темнозеленого цвета и лаковым покрытием; тиснения с подвесками; края крышек повреждены. Бумага кустарная, темно-кремового цвета, плотной структуры, без лощения. 202 лл. + 2 форзац- и 2 нахзацлиста. 25,5 × 14,5 см. Формат текстов и количество строк в произведениях разные. Между произведениями оставлены лакуны, иногда значительные (128a–130b). Кустоды нерегулярны. *Настāлиқ* (разные виды): первые три одним переписчиком, остальные разными. Пометка владельца (л. 49a):

ان كتاب دملآ ...

**Инв. № 8937/4**

*Туркӣ.* 146а–153б. 25,5 × 14,5/17 × 8 см. 17 строк. Кустоды. *Насталиқ.* Коранические фразы надчеркнуты красным. Переписчик и место переписки не указаны.

Начало и конец совпадают с вышеописанными списками.

تمت الكتاب 153b Кол.

Содержание соответствует вышеописанному списку. Отмечены лишь фонетические различия.

Вместе с:

1. ҚҮФҲИ АЛЛАХ-ЙАҲ В. АЛЛАХ-ҚУЛҲИ. *Сабат ал-аджизин* (1а–42б);
2. *Дастан-и пāдишāх-и Бадахшāн* (фрагмент) (46а–47а);
3. ҚҮФҲИ АЛЛАХ-ЙАҲ В. АЛЛАХ-ҚУЛҲИ. *Сирāдж ал-аджизин (манзӯма)* (49б–106б);
4. *Насаб-нāма-и Ҳāджда Абд ал-Ҳāлиқ Ғидждувāни* (107б);
5. *Маджмӯат ал-аҳкām (Аҳкām дар чилм-и нуджӯм)* (108б–124б);
6. *[Даф-и дард-хā-и бадан]* (127аб);
7. *[Рисāла-и тибб]* (131а–143б);
8. *[Фāл-нāма]* (144а–145б);
10. ШАХ ҚИДДИҚ АЛ-ҚАДИРИ (154а–202б).

Б.Б.

122

Инв. № 10965, ИВРУз–1

**То же**

Сборный том из 5 ч. *Туркӣ, фāрсӣ.* Бухара, музей, № 756. Переплет реставрированный, современный. Бумага кустарная, кремового цвета, лощеная. 39 лл. + 2 форзац- и 2 нахзацлиста. 25,5 × 15/18,5 × 9,5 см. 17 строк. Кустоды. Это и два следующих произведения переписаны одной рукой. *Насталиқ.* Места переписки не обозначены. Дата переписки (1266/1849–50 г.) указана только в колофонах последних трех произведений сборника.

**Инв. № 10965/1**

*Туркӣ*. 2b–8b. 25,5 × 15/18,5 × 9,5 см. 17 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Переписчик и место переписки не указаны. Переписано не позднее 1266/1849–50 г.

Начало и конец совпадают с прежними описаниями. Содержание также совпадает с описанными выше экземплярами.

Вместе с:

2. *Рисāла-и Нақибандӣя* (см. Ethé, № 1357; СВР, II, № 1803; Тагирджанов, с. 313) (8b–19a);
3. [*Дар байāн-и йāздах калима*] (19b–22b);
4. *Ҳикāйат-и Адам ва Иблīs* (23b–31a);
5. *Ҳикāйат-и муш ва гурба* (31a–39b).

Б.Б.

**123****Инв. № 2249, ИВРУз–2****То же**

Сборный том из 15 ч. *Фāрсӣ, арабӣ, туркӣ*. ГПБ (без инв. №). Переплет картонный, крышки покрыты лаком, цвет — темнозеленый; медальон с подвесками, украшенными орнаментом, без надписей; корешок кожаный, темно-коричневого цвета, с язычками (*лаҳтаж*). Бумага кустарная, темно-кремового цвета, лощеная. 193 лл. + 3 нахзацлиста. 26 × 14,5 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. Произведения переписаны разными видами почерка *насталиқ*. Даты переписок не указаны. Из всех переписчиков (а их по крайней мере четверо) только один оставил свое имя (133b):

Мулла Рустам Ҳўādжа йшāн б. Ҳаким Ҳўādжа йшāн Кāнӣ-бādāmӣ

Печать (л. 11b):

قارى ملا عابد ... ۱۳۲۴

Записи владельцев:

- سيد على خان بن بنت ميرزا على خان بن ميرزا قاسم (!) قارى (1a)

- ملا حسين آخوند جنجال ليک (!) ... اين تابع بيش عريق ۱۳۲۴ (1a)

- اين کتاب ملا عابد خان (-4a)

**Инв. № 2249/6**

В ККСП определено неверно как 2249/3; № 527.

*Турки*. 114b–122b. 26 × 14, 5/16 × 7 см. 17 строк. Кустоды. *Насталих*. Переписчик и место переписки не указаны.

Содержание, начало и конец совпадают с вышеописанным экземпляром.

Вместе с:

1. [*Дар байāн-и ахкām-и давāздах сāl*] (1a–9b);
2. *Хатм-и хадрат-и Хвādжа ‘Абд ал-Халик Гидждувāнī ва хадрат-и Хвādжа Бахā ад-дīн* (10b–11a);
3. [*Хабар-хā*] (11a–14b);
4. [*Дар байāн-и ‘алāмат-и нīк руз-хā-и хафта*] (15a–b);
5. *Тарīк-и Хатм-и Хвādжа* (15b–113b);
7. *Дар байāн-и ичтикādāt* (122a–127a);
8. *Хикāйат-и Арīстātālīs (аз Зафар-нāма)* (127a–130b);
9. [*Сирр ал-хуруф*] (130b–133b);
10. *Дар байāн-и имāмат ва шарāйт-и āн* (133b–137b);
11. [*Ривāйатлār*] (137b–149b);
12. *Тарīка-и хатм-и Хадрат-и Гаус ал-‘Азам* (149b–150b);
13. *Рисāла-и нур (?)* (150b–175a);
14. *Тафсīр ал-Фāтиха ва сурат ал-Малик* (176b–191b);
15. *Куват ал-асмā ал-хуснā* (192a–193a).

Кроме того, на последнем нахзацлисте имеется несколько записей о сланной в аренду (*иджāра*) недвижимости, например, вакфную лавку (*дуккāн-и вакф*) за пять золотых (*тилā*) без указания срока.

124

Инв. № 3272, ИВРУз–2

То же

Сборный том из 5 ч. *‘Араби, турки*. Ташкент, ГПБ, № 2436. Переплет картонный, без тиснений; корешок кожаный. Бумага кустарная, плотной структуры, нелощенная. Облад сильно потерт, покороблен от сырости, хотя бумага и текст в хорошем состоянии. 212 лл. + 2 форзац- и 1 нахзацлиста; 20 × 13 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. Первая часть (1b–142b) — *наст.*, остальные — *насталих*. Переписчики не указаны. Судя по палеографии, рукопись переписывалась в пределах XIX в.

**Инв. № 3272/2**

*Туркӣ*. 164а–178б (в ККСИ указано неточно, оп. 1887). Бумага кустарная, плотной структуры, нелощеная, сохранность хорошая; 20 × 13/14, 5 × 7, 5 см. 15 строк. Кустоды. *Насталӣж*. Переписчик и место переписки неизвестны.

Начало и конец совпадают с приведенными выше описаниями.

Вместе с:

1. *Шарҳ-и фарӯид* (не закончено) (1б–142б);  
143а – 164а — не заполнено;
3. *Ҳадрат Шайх Абд ал-Қадир Джӯлӣнӣ ҳаққӣда ривайатләр* (178б–195б);
4. *Байән-и ҳавāсс-и Калимāt-и Аллāх* (196а – 206а);
5. *Ҳавāсс-и исм-и чихил* (207б–212б).

Б.Б.

**125****Инв. № 4176, ИВРУз–1**

Сборный том из 6 ч. *Туркӣ, арабӣ, фāрсӣ*. ГПБ № 4176. Переплет картонный, бордового цвета; на крышках медальоны с подвесками, угловые виньетки и картуши темно-зеленого цвета с растительным узором, рамки из прямых тисненых линий и бордюры в виде цепочки из S образных завитков; форзацы оклеены мраморной бумагой (абрий); корешок кожаный, темно-зеленого цвета. Бумага европейская, отчасти, тетрадная, разных сортов и цветов (кремовый, желтый, голубой, сиреневый, оранжевый). На правой крышке переплета легкие царапины; в начале и конце, а также, после лл. (по существующей фолиации, которая начинается с цифры 2) 96, 135 и 167 - обрывки вырванных листов; имеются надорванные листы (лл. 2 8, 81, 178). 201 лл.; лл. 82а, 83б–84а, 94б, 96б, 168а, 172а, 180а — пустые; европейская фолиация не учитывает лакун; на лл. 82–96 имеется восточная постраничная пагинация, местами утраченная вместе с вырезанными верхними краями листов. 20 × 12,5 см. Размеры текста и количество строк разные. Кустоды нерегулярные. *Сулс, насх, насталӣж*. Текст первой и третьей частей обрамлен двумя рамками из черных, красных, голубых и золотых линий, а поля обведены красными линиями. Части 3, 5 и 6 вшиты в рукопись позднее и не имеют художественного оформления. Первая часть переписана в 1308/1890–91 г.

**Инв. № 4176/3**

*Туркӣ, фāрсӣ*. 82б–96а. Текст написан во весь лист, местами наклонно, фиолетовыми чернилами европейского производства. *Насталӣж*. Автограф – черновик составителя.

Шаджара-и Пādшāх Хӯбāн / شجره پادشاه خوبان / شجره عباسيه  
Шаджара-и Аббāsӣя

Начало до *басмалы*:

82b شجره پادشاه خوبان خليفه روم كه از احفاد و اولاد عباسيه Нач.  
 ميباشند بو ذات روم شهريده نچند يل فادشاه (؟) بولوب بو ذاتدن خواجه طاهر  
 نام ليك بر اوغول وجودغه كيلغان ايكان لار ...

Начало после *басмалы*:

84b الحمد لله رب العالمين و الصلوة و السلام على محمد و آله و Нач.  
 اصحابه اجمعين و بعده حمد و صلوة سونكيندن بو شجره عباسيه ني انداغ بيان  
 قيلنيب دوركيم فادشاه خوبان نينك نسب لاري ...

96a مذکور صدیق خواجه ایشان مزارلاری جناب ابراهیم خواجه Кон.  
 ایشان خواجه دملکه (دييلمکه ؟) مشهور مزارلاریده ياتکان دورلار

Составитель неизвестен. Составлена в 1339/1920–21 г. (л. 82a), судя по всему, в Намангане. Генеалогия наманганских *хʿаджа*, восходящаяся к мифическому правителю Рӯма; последний, как утверждает составитель, был из потомков ‘Аббаса — дяди пророка Мухаммада. Значительное место в начале отводится сыну Хӯбана — Хʿаджа Тāхир, прозванному Бāбā Чйн, и приводится отрывок из сочинения *Ламаҳāt мин нафаҳāt ал-худс* МУХАММАД ‘АЛИМА АЛ-‘АЛАВЙ, где рассказывается о его деяниях (л. 83a). Собственно генеалогия начинается с л. 84b. Основной фигурой этой генеалогии является Саййид Мухаммад-Зāкир - хʿаджа шайх ал-ислам Намангāнй (казнен вместе со своим сыном Сулаймāн-хʿаджа во время мятежа кипчаков в 1261/1845 г. предводителем последних Мусулмāн-қулом; см.: Набиев, История, с. 38; Вāдиҳ включил его в свою антологию, где датой его смерти указан 1240/1824–25 г. (Вāдиҳ, Тухфат, сс. 114–116), что является, очевидно, ошибкой. Биография Мухаммад-Зāкир-хʿаджа содержится и в десятой главе петербургского списка *Мир’āt ас-сāликйн* МЙРЗĀ МАҚСŪДА БУХĀРЙ: см. Тагирджанов, I, № 149, с. 360; о сокращенной редакции труда см. здесь, № 27). Наш автор со ссылкой на сочинение *Рисāла-и ‘азīзāн* МАДЖЗŪБА НАМАНГĀНЙ (XVIII в.) пишет, что Мухаммад-Зāкир - хʿаджа был последователем братства Накшбандййа (л. 95a–b, где приводится отрывок из *Рисāла-и ‘азīзāн*, содержащий житие Саййид Мухаммад-Зāкира) Составитель генеалогии перечисляет по именам всех 12 сыновей и 3 дочерей Саййид Мухаммад-Зāкира, а затем потомков каждого из них, включая женщин; сообщается также, за кем последние были замужем. Автор, между прочим, замечает, что из-за своей неосведомленности он включил в родословие и женщин, что, оказывается, противоречило правилу составления генеалогий, и приносит извинения (л. 86b). В некоторых случаях указываются даты

смерти (до 1338 /1919–20 г.) и места захоронений (Наманган, Андижан, Хуканд) представителей этого семейства. Например, из слов автора узнаем, что Баб̄а-х̄ан Тура “Надим” (о нем см. № 126; № 54) похоронен подле соборной мечети Намангана рядом с его отцом (л. 89b). В конце родословия, после вышеупомянутого отрывка из *Тазкира-и ‘азизан*, автор перечисляет имена сыновей и внуков Маул̄ан̄а Мухаммад Ахунд Баб̄а Дарвиша - наставника Саййид Мухаммад-Закира. Описываемый список представляет собой черновик автора; многие места оставлены пустыми, вероятно, для дальнейшего заполнения. На полях и между строками сделаны дополнения и пояснения.

Вместе с:

1. Саййид ‘Али в. Ших̄аб ал-Хамад̄ани. *Аур̄ад-и фатх̄ийа* с разными с̄урами (2a–79b);
2. Каллиграфические образцы различных почерков (79b–81b);
4. Аву ‘Абдалл̄ах Мухаммад в. Сулайман̄ ал-Джазули. *Дал̄ил ал-хай̄рат* (97a–167b);
5. Разные стихи, часть которых подписана Йах̄ий̄а (168b–179b);
6. *Мар̄ас̄и дар хаққ-и Баб̄а-х̄ан Надим ва макт̄уб̄ат* (см. № 126).

Н.Т.

126

Инв. № 4176/6, ИВРУз-1

*Турки, фарси, ‘араби.* 181a–202b. 14 × 9 см. 9 строк. Общее описание см. № 125.

[*Мар̄ас̄и дар хаққ-и Баб̄а-х̄ан و مرآئی در حق باباخان نادم و*  
*Надим ва макт̄уб̄ат*]  
 [مکتوبات]

181a Нач. این آثار از جناب معلى القاب (!) ذوى الانساب عمدة السالكين  
 زبدة الصالحين ذوالنقاب و الفاخر قدوة الاكابر سيد السادات ابى الحسنات رشيد  
 المؤمنین شفيق المسلمین حضرت يحيى خان توره ...

202b Кон.

در حضرت جمله ادب باید بود \* تا جان باقی است در طلب باید بود  
 کر هر دم هزار آب دریا بکشی \* هم باید کرد خشک لب باید بود

202b تمت بعون الملك الحق المبين Кол.

مشو غر بعلم عمل كه شد ابليس \* بدین سب ز در بازگه عزت دور

Авторы элегий:

1. ИАХИЯ-ХАН ТУРА Б. ХВЌДЖА ФАЙДИ; как явствует из указанного родословия, он приходился покойному племянником.
2. ЙУЛДАШ ТУРА-БАЙ УГЛИ по прозванию ДЌМУЛЛА ХИЛВАТИ (1277–1343/1861–1924) — узбекский поэт из Намангана.
3. АБУ САИД ДЖИЛЌНИ АН-НАКШБАНДИ АЛ-КАДИРИ.

Составитель неизвестен.

Труд содержит три элегии (*марсийа*) по поводу кончины неизвестного наманганского поэта БЌБА-ХАН ТУРА, носившего литературный псевдоним “НЌДИМ” (1260–1328/1844–1910 гг.; о нем см. Халилбеков, Жизнь и творчество), а также два письма. Согласно вышеописанной генеалогии (см. № 125), НЌДИМ происходил из крупного и влиятельного рода наманганских хвЌджа и был потомком накшбандийского *шайха* Сайиид Мухаммад-ЗЌкир шайх ал-ислЌм НамангЌни. Там же сообщается, что он был похоронен подле соборной мечети Намангана рядом со своим отцом Улуг-хЌн Тура шайх ал-ислЌм; датой смерти НЌДИМА в первой элегии указан 1328/1910 г. (л. 184b). Первая (лл. 181a–184b) и вторая (лл. 185a–188a) элегии на узбекском языке, а третья (лл. 188b–190b) — на арабском. Всем трем элегиям предпосланы небольшие предисловия составителя на персидском или арабском языках, а в послесловии в качестве даты окончания указан месяц *шабЌн* 1328/ август–сентябрь 1910 г. Далее следуют ответные письма БЌБА-ХАН ТУРА НЌДИМ и ИахйЌ-хЌна к Абу Саиду ал-ДжилЌни. БЌльшую часть письма БЌБА-ХЌНА ТУРА, датированного 1326/1908 годом, занимает *маснавй* (лл. 194a–198b), а сохранившаяся часть второго письма почти целиком написана в стихотворной форме. Н.Т.

127

Инв. № 4188, ИВРУЗ–1

Сборный том из 21 ч. *Туркй*. Переплет картонный с кожаными корешком и клапаном, покрытый лаком, цвет темно-красный; на обоих крышках ромбовидный медальон с подвесками красного цвета, с растительным орнаментом; крышки обрамлены по краям линиями и штампельным тиснением. Бумага кустарная, кремового цвета. 345 лл.; лл. 20b–22a, 120, 248b–250b, 251b пустые. 15, 5 × 9 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Насталик*. Начала рассказов написаны киневарью. Текст 21-й части местами поврежден от пятен; в конце рукописи другими чернилами записано имя (л. 345b).

ملا عبد الرحمن



## Инв. № 4188/1

Турки. 1b–20a. 15,5 × 9/7,2 × 4,8 см. 7 строк. Наставлѣх. Кустоды. Начала рассказов написаны кинovarью.

رساله اشخج باب/خواص اشخج باب رساله اشخج باب/خواص اشخج باب  
и Исхидж бāб

1a Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة و السلام على  
رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين اما راوى لار اندغ روايت قليب دورلاركيم  
آنحضرت پيغمبرى عاصيان امت و پشت پناه ...

19b–20a Кон. و ينه بوكيم هر بنده مؤمن نى قربى بولسه اول رباط غه بارغان  
لارغه طعام برسه خدای تعالى دنيا و آخريتى معمور قيلغای بسيار لطف عنايت  
لار نصيب ايتكاي انشاء الله تعالى آمين و رب العالمين و ارحمنا معهم برحمتك يا  
ارحم الراحمين

Сочинение излагает народные легенды о святом месте, находящемся в верховьях реки *Чаткāl* в горах Тянь-Шань. Оно связано с культом Ишхидж баба или пророка Идриса. Святыми считаются странноприимный дом (*рибāt*) и речка. В рассказе приводятся *хадисы* (скорее всего подложные), подтверждающие “святость” этих мест (л. 3b).

Верующим, особенно суфиям (л. 19a) предписывается совершить омовение в речке *Дашан*, совершить *зийāрат* к *рибātu*, прочитать 2 *рак‘ата* молитвы в нем. Это приравнено 70 паломничествам в Мекку (*хаджж*). Культ Исхидж бāба связан с культом мученика за веру (*шахīд*). Приводится рассказ о путешествии в небо пророка Мухаммада (*мифāдж*). Он видел в раю замок с необыкновенным деревом, на котором были несколько тысячей соловьев, и он спросил ангела Джабрāила о них. Тот ответил, что эти соловьи — души погибших мусульман (*шахīд булганлār*) в городе *Исхидж бāб*.

В каталоге А. М. Мугинова данное сочинение названо “*Рисāла-и Идрис пайгамбар*”.

Описание рукописи в СВР, История, № 890.

Др. сп.: Мугинов, № 197. Лит.: DeWeese, Sacred History, pp. 245–295.

Вместе с:

2. *Дуча-и канз ал-‘арш* (22b–31a);

3. *Нур-нама* (31а-68b);
4. *Ду'а'-и кадах* (68b-91b);
5. *Ду'а'-и 'аджа'иб ал-истиғфār* (92а-104b);
6. *Салавāt-и кабīр* (108а-133b);
7. *Ду'а'-и махр-и набут* (134b-147b);
8. *Ду'а'-и бāзубанд* (148а-155а);
10. *Уш шахрīнīнг рисāласī* (155b-205а);
11. *Ду'а'-и муна'джат-нама* (206а-217а);
12. *Хутба-и Адам, 'алайхи ас-салам* (217b-223b);
13. *Ду'а'-и махлукāt-нама* (224а-227b);
14. *Ду'а'-и бузург-нама* (227а-230b);
15. *Ду'а'-и джавāб-нама* (231а-232а);
16. *Ду'а'-и 'ахд-нама* (22b-240а);
17. *Ду'а'-и нāд-и 'Али* (240а-248а);
18. *Ду'а'-и мирāдж-нама* (251а-268b);
19. *Ду'а'-и тāдж-нама* (268b-281а);
20. *Кисса-и Хадрат-и Бурк-и Сармаст Валī* (281а-305b);
21. *Рисāла-и бāфанда* (см. № 174).

Ш. 3.

128

Инв. № 6444/5\*\*, ИВРУз-1

То же

*Туркī.* 53b-62a. Общее описание см. № 155 25 × 14/18 × 11 см. 11 строк. Кустоды. *Наста'лиқ.*

62a تمت تمام تمت تم شد تمام تمت Кол.

Сокращенная версия. Имеет некоторые расхождения в начале и конце по сравнению со списком № 4188/1.

В конце автор отмечает, что он сократил сочинение (*мухтасар килдик*) (л. 62а).

Ш. 3.

129

Инв. № 5455, ИВРУз-1

Сборный том из 4 ч. *Туркӣ, фāрсӣ, ʻарабӣ*. Ранее хранилась в ГИВ, № 101. Переплет картонный, крышки с тиснением, цвет черный с красным и желтым ободками, лаковое покрытие; медальон с подвесками; в подвесках штамп переплетчика:

ملا فیض الله صحاف

Корешок кожаный с язычками (*лаҳтаж*). Бумага бухарская, кремового цвета. 229 лл. + 2 нахзац- и 2 форзацлиста. 25 × 15 см. Формат текста и количество строк разные. Кустоды нерегулярны. *Настаʻлиқ*. Переписчики не оставили своих имен и не указали места переписки. Последние три произведения переписаны одной рукой и дата их переписки, очевидно, соответствует той, которая указана в колофоне последнего (из этих трех) произведения — 1253/1837-38 г.;

Пометки владельца (л. 1а в легенде печати):

مفتی محمد بن سید ملا طغای مراد

Инв. № 5455/1

*Туркӣ, фāрсӣ*. 1а-3б. 25 × 15/21 × 9,5 см. 17 строк (последняя страница написана наклонными строками по диагонали листа). Бумага бухарская, кремового цвета. Кустоды. *Настаʻлиқ* (по палеографии — примерно вторая пол. XIX в.). Переписчик неизвестен.

Судя по стилю и манере изложения, *рисāла* могла быть записана владельцем рукописи, очевидно, участником йасавийской *талха*.

[*Султāн ал-ʻарифйн зикрӣ*]

[*سلطان العارفين ذكرى*]

Другое название, приведенное сразу после *басмала*:

رسالة ذکر حضرتى (!) سلطان (!) خادراتى زیکر-и Рисāла-и  
Султāн ал-ʻарифйн العارفين

1a رسالة ذکر حضرتى سلطان العارفين رحمه الله عليه بو تورور Нач.  
اميدى (!) بيان قیلاوک کیم ...

3b البته البته زنهاریتکای سیز البته غافل بوله گای سیز Кон.

Колофон отсутствует.

Приводятся шесть видов *зикра джахр*, которые, по утверждению неизвестного автора, остались от Хʿаджа Ахмада Йасави: I — *Исм-и з̄ат* с формулой “Алла̄х”; II — *Исм-и сифат* (или, по-другому, *Исм-и Хайй*), в котором наиболее предпочтительной считается формула *Хайй-Ах, Хайй-Ах!*; оба компонента представляют собой имена Бога: *Хайй* — Живой; *Ах* — (по версии автора) Могучий. Этот *зикр* произносится после полуденной молитвы; III — *Ду сара* с формулой *Хайй-Хайй-а-Хуа-Алла̄х, Хайй-Хайй-а-Хуа-Алла̄х!* Название этого *зикра* происходит от того, что при повторении формулы “в двух местах восклицают, словно тянут пилу” (*арра т̄артадурлар*); IV — *Зикр-и ху*. Формула *Хува-Хува-Хува-Алла̄х!*; V — *зикр-и Чайкун* (букв. — Четочный *зикр*). Формула — *Хува чакка, Хува чакка ...!* Здесь, видимо, имеется в виду *зикр*, сопровождаемый ударными инструментами, напоминающими чететки; VI — *зикр-и Чах̄ар-дарб* с формулой *Хайй-Ах-Ах-Ах, Хува-Хайй-Ах-Ах-Ах, Хайй-Хува-Алла̄х!* Автор поясняет, что название (букв. — Четырехударный) этого типа *зикра* произошло от того, что в четыре фонемы формулы (какие не уточняется) произносятся “с ударом”, а в конце “подобно (звуку) пилы”. Далее автор приводит другие виды *зикра* (например, *зикр-и кабу́тар*), практикуемые “благородными” (*з̄ат-и шарифлар*), кратко говорит о правилах и времени (обычно после *нам̄азов*) произнесения некоторых названных им и иных формул *дуʿа*. В конце *рис̄ала* вся изложенная информация повторяется в более кратком виде.

Произведение уникально. Оригинальность его определяется также тем, что в нем, насколько известно, впервые приводятся описания некоторых видов йасавийского *зикра*, вышедшие из-под пера непосредственного участника этого ритуала.

Вместе с:

2. *Бустан ал-мухиббин* (см. № 11);
3. [*Фадилат-и хатм-и Хʿаджа*] (225ab);
4. ʿАбд Аллах ибн Қасиҳ (!). *ар-Рис̄ала иттифа̄х ал-қир̄а* (225b–229b).

Б.Б.

130

Инв. № 6132, ИВРУз–1

Сборный том из 20 ч. *Ф̄арси, араби*. Переплет светлозеленый, лакированное покрытие; медальон с подвесками, с узором; корешок кожаный, красного цвета, с язычками (*лахта*); в поле крышек тисненая рамка. Бумага кустарная, лощеная, темно-кремового цвета. Некоторые листы (112-114 и др.) слегка повреждены жуками и левая крышка оторвана от корешка; большая часть листов до и после описанного ниже произведения слиплась и поэтому остались без пагинации. 309 лл. + 3 нахзац- и 1 форзацлиста; 246–251, 264, 292 пустые. 23 × 14,5 см. Формат текстов и количество строк разные. Кустоды. Произведения рукописи переписаны разными

стилями почерка *наста'лиқ* по крайней мере семью переписчиками. Фрагменты Корана, некоторые имена надчеркнуты красным. Часть переписчиков оставили свои имена в колофонах некоторых произведений:

Ахмад Х'аджа ... (л. 222b);

Мйрзā Мансур Самарканди (л. 262b);

‘Абд ал-Кабир Кāшгарй (л. 294b)

На л. 7b имеется оттиск печати (возможно, одного из владельцев) с легендой:

بادشاه شيخ مولانای (!) محمد بن سيد سلطان فقير خواجه مخدوم ولی

В конце произведения есть две приписки читателей, которые, как и следовало ожидать, ознакомились с ним в месяц *рамадāн* (в разные годы):

۱ - این نسخه شریف بنگاه ۲۲ (در سال) ۱۲۸۸ م (!) رمضان گذرانده شد الهی بحرمت این کلمات شریف بنده عاجزرا بکرم و لطف بهره داد ... کردن امین ...

۲ - وقعه بنگاه ۲۸ م (!) رمضان از اول تا آخر دیده وقت ... باتمام رسید سنه ۱۲۹۰

В ККСИ (с. 162, № 439) последняя дата была ошибочно принята за дату написания.

### Инв. № 6132/15

*Фāрсӣ*. 174b–190b. 23 × 14,5/17,5 × 11 см. 19 строк. Кустоды. *Наста'лиқ*. Фрагменты из Корана надчеркнуты красным, на полях красными же чернилами отмечены тематические разделы (*байāн-и силсила*, *байāн-и намāз-и тахаджжуд* и др.). Переписчик неизвестен; переписано не позднее месяца *мухаррам* 1274/август-сентябрь 1857 г., видимо, в *Хутталāне* или соседних областях, каковое предположение сделано на основе следующего наблюдения. В колофоне следующего произведения (*Анхār-и арба'а*) указано, что его переписка начата в *Балджувāне* (юг совр. Таджикистана) в месяце *мухаррам* 1274, продолжена в селении *Канкарт* (*تول صوفيه*) области *Хутталāн* (л. 222b) и завершена в селении *Каул-и суфйā* (Бухара-?) в *хāнакāх* Мухаммад Йусуф шайха; из записей бывших владельцев (он же и переписчик одного из произведений) обнаружены подпись и печать (л. 222b) Ахмад Х'аджа (нисба не разобрана; предположительно — ал-Пайканди).

Об авторе известно только из его сочинения (176ab). Он получил *иджāза* у шайх Мухаммад ‘Абида (ум. в 1160/1747 г.). *Силсила* последнего приводится в таком виде: Мухаммад ‘Абид ← шайх ‘Абд ал-Ахад ← шайх Мухаммад Са'ид ← Ахмад Сирхинди (ум. в 1034/1624 г.) и т.д.

Зикр-и силсила-и ‘алийа-и  
Накшбандийа

ذکر سلسله علیه نقشبندیه

174b این رساله ایست در ذکر سلسله علیه نقشبندیه ... Нач.

190b Кон.

کوی توفیق سعادت در میان افکنده اند \* کس بمیدان در نمی آید سوارانرا چه شد  
190b تمت بعون الوهاب یا وهاب یا وهاب تم Кол.

Как следует из содержания сочинения, основная цель автора — доказать преимущество и полную легитимность (с точки зрения нормативного ислама) *тариката* Нақшбандийа, в частности, тихого (внутреннего) вида *зикра*, “священной *силсила*”, доходящей до самого Абӯ Бакр Сиддиқа (ум. в 634 г.). Преимущество этого братства он также видит в инициации: в отличии от других братств, где основное условие посвящения в братство — полное подчинение (*мутабачат*) *мурїда* *муришиду*, нақшбандийские *шайхи* предпочитают путь последовательного привлечения — *джазба* (174а; о *джазба* в более ранней нақшбандийской литературе см.: Meier, *Zwei Abhandlungen*, S. 82, 213, 232, 247 и дальше; Хисматулин, *Суфийская ритуальная практика*, сс. 36–44). Автор утверждает, что в этом *тарикате* всегда более предпочтителен был *зикр хафї*, а его аденты всегда избегали громкого *зикра*, ритуальных песнопений и танцев (*джазр*, *самā*, *рахс*). Причем сравнение этих ритуальных действий рассматривается в контексте дифференциации “*Сулїк-и бāтин*” и “*Сулїк-и зāхир*”. О приверженцах последнего говорится, что они, пытаясь остаться в пределах *шарїчата*, стараются открыто (*зāхиран*) подавить свои плотские желания (*хавā ва нафс*) и очистить свое сердце от сомнительного и недозволенного. Однако, по замечанию автора, в этом деле часто нет конечного эффекта, ибо “тот, кто был нечестивцем, остался таковым, а кто (был) чистым, (тоже) остался таковым” (175а). Более эффективным автор считает “*Сулїк-и бāтин*” (т.е. приверженцев внутреннего, “тихого” *зикра*), в котором все стремление и старание неопита направляются на то, чтобы вывести из сердца все низменное через особые места в грудной клетке. Это делается с помощью “внутреннего” *зикра*, при котором очищаются шесть утонченных субстанций (*латāиф*) и в них вводятся атрибуты Абсолюта. Здесь автор ссылается на мнение Хаджа Ахрāра (возможно, приписанное ему), который будто бы говорил, что на этом Пути и в наших намерениях “мы (=нақшбандийцы) ограничиваемся шестью целями, т.е. шестью *зикрами*: *султāн*, *қалб*, *рух*, *сирр*, *хафї*, *ахфā*; все это достаточно для внутреннего очищения (175ab). Затем подробно комментируются состояние и духовные переживания, появляющиеся во время завершения различных эталов на Пути, следование которому, по мнению автора, — есть возрождение пути сподвижников Пророка и их первых последователей. В следующем пассаже содержатся обоснования ночной молитвы (*тахаджжуд*) со ссылками на Коран (57:17; 76:25 и др.) и разъяснена ее практика (177а). Тут же приводятся правила регламентированных (рекомендованных в *мазхабах*) и дополнительных (принятых в *тарикате*) *намазов* (*фард*, *суннат*, *нафл*, *намāз-и ашрāф*, *намāз-и чāшт*), набор *душ*, читаемых на пути в мечеть, при входе в

нее и т.д. (177b–178b).

В следующем разделе приведена знаменитая “*Ваṣīyat-nāma*” ‘Абд-ал-Ḥāлиқа Гидждувāни (ум. в 1180 или в 1120 г.) и процитированы известные 11 правил Ḥādжагāн/Нақшбандийа (*xūsh dir dam, nazar bar қadam* и т.д.; 179b–182a). Давая собственный комментарий некоторым из этих правил, автор снова возвращается к сравнительному анализу двух упомянутых видов *зикра*. Здесь имеется ссылка на мнение Бахā ад-дйна Нақшбанда (ум. в 1389 г.), наставлявшего Йақўба Чархī по поводу *зикра джахр*. Основатель *тарйқата* будто бы говорил, что появление состояния мгновенных вспышек–озарений и ощущение присутствия Бога в сердце (*зауқ ва ҳудўри*) можно добиться и при *зикре джахр* и при *самā*. Однако, эти состояния недолговечны. Между тем, следуя правилу Нақшбандийа, *вуқўф-и қалбī* (остановка на сердце, то есть постоянный контроль за осознанием в нем Бога) приводит к устойчивому состоянию *джазба*. Продолжая эту мысль, автор приходит к выводу о том, что Пророк повелел (*амр карданд*) *зикр ҳафī*, но не *зикр джахр* (лл. 182b–183b).

Из всех видов *зикра* наиболее предпочтительным автор считает *зикр лā илāха* ...; техника его исполнения, способ рецитаций, ее достоинство перед другими формулами и др. — все это заимствовано из более ранней нақшбандийской литературы (184a–186a). Собственно эта формула толкуется в соответствии с целями *зикра*, духовного очищения и т.п. (лл. 186a–187a). Далее (л. 187a) пересказано известное муджаддидийское положение о физическом и духовном строении человека, который состоит из 10 составляющих частей (*аджзā-и ʿашара*): четыре физических элемента; дух, способность говорить (*нафс-и нāтиқа*); 5 субстанций (*қалб, рўх, сирр, ҳафī, аҳфā*). Дальнейшее описание и комментарии по поводу особых духовных функций этих субстанций примерно сходны с уже известными источниками (см. №№ 72, 64, 118). Различаются, однако, названия соответствующих *зиков* (*зикр-и қалб* -- *Малакўтī*; *рўх* — *зикр-и Джабарўтī* и т.д.) и их формулы (лл. 187b–188a). Затем автор говорит о технике духовных концентраций, контроля и других технических терминах, которые обозначает начальными буквами (*мīm* — *мурақаба*, *нўн* — *нāзирī* и проч.), разъясняет духовные состояния *сāлика*: *нафī*, различные степени *фанā*, *камāлат* и другое (лл. 188b–190b). Сочинение завершается рассуждением о том, что *тарйқат* — средство перехода от *шарйʿата* к *ҳақйқату* и приводящее, в конце концов, к истинному *шарйʿату*. Это обозначает то, что суфий переходит от ислама метафорического (*маджāзи*) к исламу истинному (*ҳақйқī*).

Вместе с:

(Пагинацию некоторых сочинений определить не удалось из-за слипшихся листов)

1. МАУЛАВИ РАВШАН-‘АЛИ. *Хуласат ал-хисаб (шарх)* (05а–09b);
2. То же; комментарии на главы “ал-Джабр” и “ал-Мукабала” (1b–5b);
3. СИРЀДЖ АД-ДИН МУХАММАД Б. МУХАММАД АС-СИДЖЀВАНДИ. *Таджнис* (фрагмент) (6b);
4. То же; [*Дар байъан-и джафр (шарх)*] (17b–77b);
5. *Танбих ал-хисаб* (78а–88b);
6. *Рисāла-и хауд* (88b–?);
7. АСАД Б. АХМАД АЛ-БАЙХАКИ. *Хисаб ал-хинд* (?);
8. МАУЛЀНЀ НИЗЀМ АД-ДИН. *Шамсийат ал-хисаб* (?);
9. ХЀЀДЖА МУХАММАД ‘ЀБИД Б. МУХАММАД ТЀХИР. [*Рисāла-и ‘асаб*] (?);
10. *Хисаб-и кусур (фāрсӣ)* (?);
11. То же (‘арабӣ) (?);
12. *Хисаб-и Зухра* (?);
13. *Маджма‘ ар-расāил (Сафар-и Адам и др.)* (?);
14. МУХАММАД Б. МУХАММАД ДИХДЀРИ (‘АЙЀНИ). *Мафātīх ал-мухāлиф* (113а–170а);
16. АХМАД СА‘ИД. *Анхāр арба‘а* (190b–?);
17. *Истилāхāt-и суфӣйа* (216b–?);
18. МУХАММАД МУСЀ Б. ‘ИСЀ ДАХБЀДИ. *Зубдат ал-хакāик* (не окончено) (222b–?);
19. Он же. *Навāдир ал-ма‘āриф* (256b–?);
20. *Ма‘рифат ал-мазāхиб* (296b–306b).

Кроме того, на листах между произведениями записаны разные *ду‘а*, четверостишия, хронограммы (*тарīх*) на даты смерти или рождения знаменитостей, пометки читателей и пр.

Б.Б.



131

Инв. № 7603, ИВРУз-1

*Фāрсӣ.* Переплет картонный, покрытый лаком, синего цвета; на обоих крышках тисненый медальон (*турандѳ*) золотистого цвета с подвесками такого же цвета; крышки в поле обрамлены линиями и штемпельным тиснением; корешок кожаный; штамп переплетчика:

عمل نجر الدين قارى صحاف

Бумага кустарная кремового цвета. 6 лл. 17,5 × 11/12 × 7 см. 11 строк. Кустоды. *Насталиқ.*

واقعة زیارت در تخت سلیمان در *Вақиға-и зийāрат дар тахт-и*  
Сулаймāн дар замīн-и ӯш *Земин аوش*

Нач. 1b *واقعة زیارت در تخت سلیمان در زمین اوش مروست که هر که*  
*از جای بیاید و با اهل اوش نماز گذارد و بجماعت از اهل اوش کردد و نیز*  
*منقولست که امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه گفت که رسول صلی الله علیه و سلم*  
*گفتن که از اهل ...*

Кон. 6b *حج و عمره کرده باشد و لیک اللهم لیک را گفته باشد انشاء الله*  
*عزیز فضیلت اوش بسیار است اما مختصر کردیم تا خواننده را و نویسنده را ملال*  
*نشود اللهم (!) معهم و رزقت معهم و صلی الله علی خیر خلقه محمد و الله اجمعین*  
*برحمتک یا ارحم الراحمین تمت*

Настоящий список содержит персидский вариант *Фадїлат-нāма-и ӯш*  
*ва қарār-гāх-и Сулаймāн / ӯш шаҳрīнīнг рисāласī.*

Он назван *Вақиға-и зийāрат дар тахт-и Сулаймāн дар замīн-и ӯш*  
(л. 1a). Персидский вариант данного сочинения малоизвестен.

Текст описываемой рукописи очень близок к варианту *туркӣ* (см. № 111).

Ш. З.

132

Инв. № 7700, ИВРУз-1

*Туркӣ.* Современный переплет. Бумага фабричная, с оттиском штампа "Фабрика Сергеева № 5". 97 лл. 21,5 × 16,5/17,5 × 11,5 см. 2 колонки. 13 строк. Кустоды. *Насталиқ.* Переписчик неизвестен; дата переписки *шаввāl* 1344/апрель 1926 г. Место переписки Хива; заказчик Мулла Бик-джан Раҳман угли.

خوارزم تعريفی و اوندایک زیارتگاه *Хўаразм та'рифӣ ва ўндағӣ*  
зийāратгāх джāйлār *жайлар*

В самом тексте названия произведения нет. Существующее название на л. 1a, по видимому, дано условно при предварительной инвентаризации.

1b Нач.

ملك الحمد اى خدای كل عالم \* خدایق پاك ذاتینگه مسلم  
میرا سن شك شپه دین پاك \* تیوشماس کنینگا هیچ عقل ادراك  
آحدسن بی مثال بی ولدسن \* همه محتاجینگ الله الصمدسن  
آورد یکتا لیغینگ بیشک بیچون \* تعالی شانك عما یقولون

97b Кон.

بعون الحق کیشورای کعبه الله \* شك ایل بولانگیز من بعد گمراه  
دیدی کیتی اور کاشانه بیغه \* باریب کردی عیادت خانه بیغه  
قیلب تازه طهارت غسل پاکی \* نیازین عرض ایشارگا بولدی حاکی  
اوقودی چون اکی رکعت نمازین \* خدایغه عرض ایشارگا آجدی رازین

Труд посвящен описанию захоронений “святых” Хорезма, усыпальниц многих исторических личностей, среди которых ряд гробниц суфиев. В самом сочинении дата составления отсутствует. Наиболее позднее по дате описание — упоминание могилы Мухаммад Рахим хана I (1806–1826), погребенного в *зийāрат-хāна* мавзолея Пахлаван Махмуда; это дает основание предположить, что произведение написано не ранее начала второй четверти XIX в. Автор начинает свой труд с рассказа о вознесении Пророка (*ми‘рāдж*), затем переходит к рассказам о деяниях правоверных *халифов*. Далее описание продолжается в следующем порядке:

- هزارسب اولاسینینگ زیارتینینگ بیانی (41b)

- حضرت نارنجان بابا زیارتی (43a)

- حضرت سلطان اویس نینگ زیارتی (46a)

- حضرت شیخ عباس زیارتی (51b)

- حضرت سید ماه روی زیارتی (52b)

- تازه اورگنج نی اولیاسی زیارتی (55a)

- کهنه اورگنج زیارتیغه سفر قیلماق ایشارتی (58a)

- کات موضع سنیک اولیاسینی زیارت (59a)

- شاه آباد قلعه سی اولیاسی نینگ زیارتی (59b)
- تاشحوض قلعه سی اولیاسی نینگ زیارتی (61a)
- هلالی قلعه سی اولیاسی نینگ زیارتی (61b)
- کورلن قلعه اولیاسی نینگ زیارتی (63b)
- منقیت و قفجاق اولیاسینی زیارتی (65b)
- زیرلارغه بند ایتماق ایشارتی (66a)
- خواجه ایلی اولیاسی نینگ زیارتی (68a)
- کهنه اورگنج اولیا لارینینگ زیارتی (71a)
- قونکرات اولیاسی نینگ زیارتی (81b)
- حضرت حکیم آتا علیه الرحمه زیارتینینگ ایشارتی (85a)
- حضرت سید آتا علیه الرحمه نینگ زیارتی ایشارتی (86b)
- حضرت حکیم آتا علیه الرحمه نینگ کراماتی ایشارتی (89a)

На л. 97b запись владельца:

اوشبو كىتاب نى غازى آبادى محمد شريف آخوند طيب داغى نسخه دن كوفيه  
قيلدوردىم. ملا بكجان رحمان اوغلى ۱۹۲۶ نجى يل اوريل آئیده ۱۳۴۴ نجى  
هجری شوال آئیده. خيوه

Из этих слов владельца, одновременно заказчика рукописи, становится известно, что существовал более древний список данного произведения, принадлежащий некоему Ғāzī'ābādī Мухаммад Шариф Ахунд.

Интересно, что этот же Бик-джан Мулла фигурирует как заказчик переписки еще одного малоизвестного суфийского произведения *Халват-и сүфийа*, текст и комментированный перевод которого опубликован Б. Бабаджановым. (Babadžanov, *Xalwat-i sūfihā*, pp. 169, 203)

С.Г.

многих лл. штамп фабрики. На некоторых листах пятна. 147 лл. + 10 форзацлистов; лл. 14b-16, 49b пустые. 21 × 17/16 × 12 см. Количество строк разное. Кустоды. *Насталик*. Переписчик неизвестен, дата переписки первого сочинения из сборника 1265/1848–49 г. (л. 10a) и третьего 1273/1856–57 г. (л. 14a).

Ибн Йўсуф (Раҳмат Аллāх в. Йўсуф ат-Тāравī) — автор (л. 14a) одного из произведений тома (*ар-Рисāла ал йақўтийā*) был одним из владельцев книги (лл. 58a, 65a). Между листами 70 и 71 вклеен листочек размером в 14 × 11 см., на котором написаны три кратких суждения типа афоризмов и подписаны Ибн Йўсуфом ат-Тāравī. На основе колофона переписчика первого сочинения в сборном томе (л. 10a) и нижеследующих записей владельцев, можно определить, что рукопись проделала значительное "путешествие": из Турции рукопись попала в Тобольский округ Сибири и оттуда в Туркестан.

На форзацлистах и на лл. 17a, 58b–65a, 74b–75a, 118a–123a, 143a–147b отрывки из разных сочинений и записи различного содержания на *фāрсī*, *‘арабī*, *туркī* и русском языках.

На л. 17a имеется запись владельца книги:

صاحبه و مالكه شمس الأئمة بن موسى الأغدبايى قرية ... و من نواحي الطوبلى ولاية

На л. 43b:

شمس الأئمة بن موسى الطوبلى

На л. 58a (на полях):

كتاب (?) ابن يوسف

На л. 65a:

متملكات نعمت جان بن ملا محمد ولى القارميشى قد اشترته بأزاء خمسة عشر غروشا منه فى مدرسة استاذنا داملا رحمة الله بن يوسف الطاروى

На л. 65b (на полях):

فى هذا الكتاب نفس إشارة الى الأستاذ داملا رحمة الله بن ملا يوسف الطاروى عنه

На л. 117b (после колофона):

شمس الأئمة بن موسى الطوبلى

На л. 122b записи на русском языке с орфографическими ошибками:

Тобольской уезда вагайской инородной волости инородичь Шамзулайма Мусину Юнусову и т.п. (на лл. 146b, 147b тоже записи на русском языке, похожие на эти, причем на л. 146b упоминается 1869 г., а на л. 147b запись: быть ташкенть (!) 1867 года).

[л. 123a]

صاحبه و مالكه شمس الأئمة بن موسى الأاغدى توابع طوبلى فى قرية الأغدبايى اسمه المطابق المسمى مراد العارفين المنسوبة الى الله يار بن تيمريار السمرقندى ولاية المينكلانى قرية ١٨٤٩ هجى سنده خوقندده يانكى سرايده توريب ايدوك ماه شعبان نك ١٥ هجى كونلار ... يفاجلارداكى يفرانق توئمكآن ايردى و هم قارنك ائرى يوق ايردى

- Въ Коканъ 1869 года ноября 20 дня

Митару Худояръ Ханъ

Печати владельцев:

На форзацлисте 1a: Уватский собрной (!) имамъ;

На форзацлисте 1a: ... الله قلى ميخاور ...

На форзацлисте 1ab, 146b, 147b : ١٢٩١ : برهان الدين

На л. 1a: ١٢٢٢ : ملا امام حسنخان مخدوم ابن عبد المجيد خان ايشان

## Инв. № 7827/7

*Туркӣ, фāрсӣ.* 123b–142b. Нет конца. 2 колонки. 7 строк (оригинал); количество строк перевода разное.

مراد العارفين آياتي ترجمسى و ابىاتي  
[Мурад ал-'арифин абйати тарджимаси ва шархи]

123b Нач.

ای نور مقصودم ز درگاه \* بکن تا بنده تا بنده رود راه  
ای منیم الهم نور مکاشفه که بنم مقصودوم دور اوزنگ ننگ درکاهنگدان در . . .  
اوشو بنده ننگ ننگ قلبه نور مکاشفه ایلان یافدور غوجی بول تا بنکه اوشو  
بندنگ یورور صراط مستقیم اوزر بنده

142b Кон.

بآن جاهل که از هستی بود مست \* بدست از تو بدست انداختن دست  
اگر دل بر خلاف شرع بستى \* بود شر گرچه بدهد روی مستی  
بود کردار بدعت داء دشوار \* اگر دارو دهد دارو طلب دار

Анонимный прозаический комментированный перевод на турецкий (османский) язык с некоторыми элементами татарского языка поэтической части *Мурад ал-'арифин* Суфи Аллāх-Ийāра, написанного на персидском языке. Труд без авторского названия. На каждом листе помещены 7 двустижий из оригинала с большим интервалом, а над строками мелким *наста'ликом* наклонно написаны перевод и комментарии на *туркӣ*. Названия глав написаны на полях. Текст оригинала обрывается в середине главы:

فصل سالکرا شرط است که مکمل را باید

Но для существующей части этой главы перевод и комментарии не записаны. Таким образом, последняя глава оригинала, снабженная переводом и комментариями:

فصل در بیان معرفت راه دوستان حق تعالی و مقصود ایشان

Существует список другого комментария на *туркӣ* к *Мурад ал-'арифин*, описанный в СВР как анонимное сочинение под условным названием *Шарх-и Маснавӣ* (СВР, II, №1583; ККСИ, № 500(1823)). При сличении этого списка с литографированным изданием *Шарх-и Мурад ал-'арифин* (Казань, 1859 г.), было установлено, что они идентичны. Автором этого комментария, как указано в литографированном издании, является Мулла Шāх Ахмад б. Бāйазид.

О комментариях к *Мурад ал-'арифин* на арабском языке см. № 2.

Вместе с:

1. ИБРАХИМ Б. МУХАММАД АЛ-ЙАЛВАДЖИ. *ал-Хавāсс ли-қасидат ал-бурда ли-л-Имām ал-Бӯсйрӣ* (1b-10a);
2. *Фӣ на‘т-и Муҳаммад Мустафā* (10b-11a);
3. ИБН ЙЎСУФ (РАҲМАТ АЛЛАХ Б. ЙЎСУФ АТ-ТАРАВИ). *ар-Рисāла ал-йāқўтийа* (11b-14a);
4. ИМАМ АЛ-БЎСЙРӢ (авт. арабского оригинала — АЛ-БЎСЙРӢ; анонимный перевод на *туркӣ*). *Қасида-и бурда ма‘а шарҳ-и туркӣ* (17b-58a);
5. СИРАДЖ АД-ДИН ‘АЛИ Б. ‘УСМАН АЛ-ЎШИ. (перевод на *туркӣ* анонимный). *Қасида-и йāқўл ал-‘абд ма‘а шарҳ-и туркӣ* (65b-74a);
6. ‘АЛИ Б. СУЛТАН МУХАММАД АЛ-ҚАРИ АЛ-ХАРАВИ. *Дау‘ ал-ма‘ālӣ ли-бад‘ ал-амālӣ* (комментарий к *Қасида-и йāқўл ал-‘абд* СИРАДЖ АД-ДИНА ‘АЛИ Б. ‘УСМАН АЛ-ЎШИ) (75b-117b).

Г.К.

134

Инв. № 8189, ИВРУЗ-1

*Туркӣ*. Переплет современный, картонный, синего цвета. Бумага фабричная. Список в форме листа большого формата. В центре — жирное пятно. 1 л. 53 × 35/43 × 27,5 см. 20 строк. Крупный *насх*.

[*Тарджама-и ҳāl-и Абӯ Бакр [ترجمة حال ابو بكر القفال الشافعي]*  
*ал-Қаффāl аш-Шāшӣ*]

ابو بكر محمد بن علي بن اسماعيل القفال الشافعي ايشان شافعي Нач.  
ايردى لار واوز عصرلارى نينك بي مدافعه امامى ايردى لار ...

تاريخ ايكي يوز يكرمه يتى ده تولد اوتوب توقسان يل عمر Кон.  
كوروب تورت يوز اون يتى تاريخنده محبتانده وفات ايدوب مرقدى معروف  
زيارتگاه دور

Сочинение агиографического жанра. Вышеприведенное заглавие принято нами условно, так как в самом тексте, точнее над ним, написано только - “Абӯ Бакр Муҳаммад б. ‘Али б. Исма‘ил ал-Қаффāl аш-Шāшӣ Йшāн Шāфи‘ӣ”. Текст представляет собой краткий

рассказ (всего 20 строк) о жизни известного ташкентского богослова ал-Қаффал аш-Шāшй (904–976). Этот *шайх* в позднесредневековой Центральной Азии почитался суфиями, а в *зāнақāх*, построенном при его гробнице, проводились суфийские радения — *зикр*. Данное сочинение в известных нам каталогах не упоминается. В начале рассказывается, что Қаффал Шāшй был известным *фақйхом*, прославившимся в Мавараннахре как выдающийся знаток шāфи'итского права; эти сведения составитель заимствовал из книги АБЎ СА'ДА АС-САМ'АНЙ “*Китāб ал-ансāб*” (л. 325а). В представляемом тексте рассказывается также о путешествиях ал-Қаффала аш-Шāшй в разные города Востока (Хиджāз, Шām, Хурāsāн и др.). Далее упоминается, что он учился (в тексте — *ахз қилгāн*) *фикху* у Сирāдж ад-дйна. О дате смерти аш-Шāшй имеются различные сведения, каковые автор приводит из разных источников. Например, в “*Табақāt ал-фуқахā*” АБЎ ИСХАҚА ШИРЌЗИ (ум. в 476/1083 г.) приведена дата 336/947 г. АС-САМ'АНЙ и АЛ-ХАКИМ АБЎ 'АБД АЛЛАХ АН-НАЙСАВЎРИ утверждают, что аш-Шāшй умер в Ташкенте в 365 году во время *'ид ал-қурбан* (начало *зў-л-хиджжа*/начало августа 976 г.). Последняя дата принята большинством исследователей как достоверная (GAL, S I, S. 307). В конце извлечения речь идет о наставниках и последователях ал-Қаффала аш-Шāшй: Шайх АБЎ 'АЛЙ Сиджзй, Қādй Хусайн, Имām ал-Харамайн АБЎ Мухаммад ал-Джувайнй, о котором наш автор говорит, что он якобы родился в 227/841 г. и прожив 90 лет, умер в 317/929 (в тексте ошибочно указан 417 г.) г. в *Сиджистāне*, а его место захоронения (*марқад*) известно как место паломничества (*зийāрат-гāх*).

Доп. лит.: Прозоров, ал-Каффал; Китāб табақāt, S. 92; ас-Сам'анй, ал-Ансāб САМ'АНЙ, *Китāб ал-ансāб*, л. 325а; GAL, S I, S. 307; Камалиддинов, “Китāб ал-ансāб” ас-Сам'ани как источник, с. 155; Ирисов, Қаффо Шойшй. Ш.З.

## 135

## Инв. № 9172, ИВРУз-1

Сборный том из 5 ч. ‘*Арабй, фāрсй, туркй*. Бухара, БННП, № 2058. Переплет картонный, лакированный, зеленого цвета, с тиснеными медальонами в центрах; в подвесках штамп переплетчика:

عمل ملا عبد الواحد

Корешок кожаный, красный с язычками (*лахта*). Форматы текстов, количество строк разные. Бумага кустарная. 64 л. + 2 форзац- и 2 нахзацлиста. 20,5 × 13 см. Кустоды регулярны. *Настā'лйқ*. Все пять частей переписаны одним лицом, не оставившим своего имени, даты и места переписки. На л. 1а две печати прежних владельцев с короткими легендами:

- ملا محى الدين

- ميرزا عثمان

Других записей (владельцев, читателей и пр.) нет.

## Инв. № 9172/1

‘Арабӣ (в ККСП ошибочно указано “фāрсӣ”). 1b-4b. Бумага светло-кремового цвета, лощеная, видимо бухарского производства. 20,5 × 13/14,5 × 8 см. 13 строк. Кустоды со второго листа. *Наста‘лиқ*, по палеографическим признакам – сер. XIX в. Переписчик и место переписки не указаны.

Автор не оставил своего имени, хотя из содержания видно, что он был практикующим муршидом с солидным мистическим опытом и возможно частично скомпилировал свою работу у предыдущих *шайхов*. Название (усл.):

[Талқин аз-зикр ли-т-тāлиб ва                    [تلقين الذكر للطالب و المبايعة]  
ал-мубāйа‘а]

1a                    Нач.                    حمد بيحد نثار حضرت احدى ... اما بعد فاعلم انك اذا اردت  
تلقين الذكر للطالب و المبايعة ...

4b                    Кон.                    و صلى الله على محمد اللهم بصنوف الجود و الكرم على آله و  
اصحابه الفائضين بحسن ادايه و سلم تسليما كثيرا و الحمد لله رب العالمين

Трактат написан в жанре дидактической суфийской литературы и представляет собой регламент инициации неопитов и краткие правила *зикра*. Желаящему стать на Путь, вначале следует прочитать *намāз* в два *рақ‘ата*, затем произнести 25 раз особую формулу *истиғфāр*. Затем *шайх* должен посадить неопита пред собой, разъяснить цели и состояния *зикра*, рассказать о 10 *латāиғ* (о них подробней см. № 118), указать места расположения на теле пяти из них (“духовных *латāиғ*”) с чтением заданное количество раз некоторых *сўр* Корана (1, 2:256, 36) с формулами (*ду‘ā*) “раскаяния” и посвятить это духам Пророка и *шайхов силсила* Нахшбандийа, Қāдирийа, Чиштийа, Сухравардийа и Кубравийа (1b-2a). Далее (2b-3a) разъясняется *зикр* “қалб” с концентрацией (*таваджжух*) на одноименной *латāиғ* под левым соском и проговариванием слова *Аллāх*. После обучения этому *зикру*, *шайху* следует благославить неопита (*тāлиб*) и, взяв его правую руку в свою левую, а левую – в правую, трижды прочитать с ним упомянутую формулу *истиғфāр* и другие *ду‘ā*. Не отпуская рук и *шайх* и *тāлиб* должны погрузиться в глубокую молчаливую концентрацию (*суқūt*). В это время сердца обоих мысленно могут быть соединены (*джамā*). Затем снова воздеть руки для благославляющей молитвы (*ду‘ā*) и произнести ее для *тāлиба* и остальных присутствующих. Чтобы свет (*нўр*) сердца *шайха* встретился с сердцем *тāлиба*, следует вновь сконцентрироваться (*таваджжух*) на



сердце и вновь прочитать один раз *Фātiху* и три раз *Ихлās* (Коран, 1, 112), посвятив это духам *шайхов силсила*. И последнее действие этого сеанса состоит в следующем (3b–4a). *Шайху* следует сесть поближе к *тāлибу*, чтобы оба соприкасались коленями и вновь повторить *таваджжух* сердцем на сердце *тāлиба*, чтобы в нем проявился свет *зикра*, полученный от духов *шайхов силсила*. На некоторых неопитов эта мистерия действует сильно, на других воздействует позже. Затем следует приступить к обучению концентрации на других субтильных точках (*латāчиф*), после чего можно приступить к обучению *зикру ан-Нафй ва-л-исбāt*, то есть с “отрицающе–утверждающей” формулой “*лā илāха ...*” (подр. см. № 47). От самого *шайха* требуется искреннее желание посредством *таваджжух* со-единиться в одной из *макāmāt* с сердцем или духом со своим *тāлибом*. Такие же устремления следует требовать и от *тāлиба*. Далее неизвестный автор делает любопытную ремарку (л. 4b): “Если обучаемая (суфийскому) *тарйкату* является женщиной и если она супруга (*шайха*), то обучение проводится описанным выше способом. Если же она не является (его) супругой, то обучение проводится за занавеской. Следует взять что-нибудь вроде палочки и обоим [=обучаемому и обучающейся] следует держаться за оба ее конца. При этом объясняются *зикр* и *таваджжух* в описанном выше порядке”. Других заметок, имеющих отношение к сочинению, или оставленных владельцами, нет. Упоминаний в других каталогах не обнаружено.

Доп. лит.: Bühler, Sufi Heirs, pp. 102–110.

Вместе с:

2. ‘АБД АЛ-ХАЙИ. *Кутуб-и хафтум* (7ab);
3. АХМАД СА‘ИД АЛ-МУДЖАДДИДИ. *Ал-анхār ал-арбача (Фй ашгāl ал-Муджаддидийа ва-л-Джйлāнййа ва-н-Накшбандййа)* (8b-60a);
4. *Силсилат ас-сāда ал-Кāдирййа* (61b-63a);
5. *Силсилат ас-сāда ал-Чишитййа* (63a-64b).

Б. Б.

136

Инв. № 9948/8\*\*, ИВРУЗ–1

*Фāрсй, ‘арабй*. 125a–144b. Полное описание рукописи см. № 33. Бумага кустарная, плотная, лошенная, кремowego цвета, по-видимому, бухарская. Некоторые листы (125ab, 135ab) частично смазаны. 24,5 × 14,5/15,5 × 9,5 см. 13 строк. Кустоды. *Наста‘лиқ*. Имени переписчика нет (соответственно, не указано и место переписки).

[Дар мас‘ала-и зикр-и арра]

[در مسئله ذکر ازه]

125a این مسئله که جماعه مسلمین که متمسکین سلسله حضرت  
سلطان العارفين ... خواجه احمد يسوی ...

144b ... كذلك كذا في تنبيه الضالين شرح ارشاد عينه في ...

Собственно сочинение построено в виде вопросов и ответов и имеет целью оправдать законность йасавийского *зикра arra* и *самā'* с точки зрения *шарī'ата*. Судя по последней фразе сочинения (см. выше), большая часть теоретических выкладок заимствована из не дошедшего до нас сочинения йасавийского автора Худайдад шайха (о нем см. № 10, № 11). Прежде всего неизвестный автор обращается к вопросу о том, вопреки претензиям, адепты братства Х'аджа Ахмада Йасави следуют требованиям о ритуальной физической чистоте. Здесь, очевидно, имеются в виду частые упреки в адрес йасавитов по поводу нарушений этого обязательного ритуала (см. подробнее Рашахāt, I, сс. 32–33). Основатель этого *тарīқата*, по словам автора, предпочел особый вид из громких и публичных (*джахр ва 'алāнийā*) видов громкого *зикра* — *зикр-и "Ху"* (который по-персидски называют "*arra*"), поскольку он способствует наилучшему очищению сердца от ржавчины, сбрасывает с него завесу (*хиджāб*) и удаляет из груди искушения. Этот *зикр* способствует: противникам его (*мунжирāн*) стать покорными (*инқийād*); начинающим — приспособиться, затрудняющимся — приобрести духовное вдохновение (*иқлāс*); тем, кто находится в плену плотских страстей — их преодоление (*инкисār*); влюбленным в Бога — духовное озарение (*зауқ*) и богоявление (или эманацию) [*таджаллī*]; страждущим — божественную страсть (*шауқ*) и т.д. Далее утверждается, что этот вид *зикра* вполне соответствует *шарī'ату* Пророка и *мазхабу* Имām-и А'зама (=Абū Ханифа), в пользу чего автор приводит следующий аргумент. *Arra* — вид (*тūr*) *зикра 'алāнийā* (т.е. публичного *зикра*); к нему прибегали многие именитые *шайхи*, которые обязательно его отвергли бы, будь он незаконен. В ответ тем, кто считает этот вид *зикра* не соответствующим *шарī'ату*, автор пишет, что в таком случае незаконным следует признать и чтение Корана в голос *хāфизами*, каковое действие давно признано *чуламā* и *фақїхами* предпочтительным (*мустахсан*), а их голоса — свидетельство любви к Богу (125ab). Естественное, заложенное свыше поведение как участников так и зрителей суфийских собраний прогрессирует, как полагает автор, следующим образом. Сам *зикр* или даже просто читаемые рассказы о благочестивых *шайхах* приводят всех слушателей и зрителей в особое экстатическое состояние (*ваджд*), когда они невольно начинают вскрикивать. Появившиеся духовные муки (*идтирāб*) побуждают бить в такт *зикру* в бубен, вставать

и становиться в круг во главе с ведущим (*сар-талқа*), который начинает распевать *байты* великих *шайхов*, с упоминаниями имён Бога (126a). Автор, вновь ссылаясь на пример пророков и *шайхов*, будто бы практиковавших упомянутые ритуалы, утверждает, что такой вид *зикра* с *самā* соответствует *шарī'ату*. Дополнительные аргументы в их оправдание — ссылка на обычные суннитские ритуалы и действия мусульман как *талбийа* во время *хаджжа*, *такбīр* и ритуальное чтение (*кирāт*) Корана во время *намāзов*, что является религиозной обязанностью — *фард* (126ab). Таким образом, в вынесении решения о легитимности *зикра арра* и *самā*, автор пользуется методами *фиқта* — суждением по аналогии (*кийās*) с другими нормативными ритуалами (*кирāт*, *такбīр* и др.) и выбора предпочтительного решения (*истихсāн*). Сочинение не закончено, либо, вероятней всего, не переписано до конца. В других известных нам каталогах не упомянуто. Лит.: Рашахāt, I, сс. 32-33; Доп. лит.: Algar, Silent and vocal dhikr, pp. 39-46; Zarcone, Turkish Sufism in India, p. 88; Toğan, The Khafī, Jahri Controversy, pp. 17-45.

В рукописи переплетено ещё 10 других произведений (см. подр. № 33).

Б.Б.

137

Инв. № 9973, ИВРУз-1

Сборный том из 10 ч. *Фāрсӣ, туркӣ*. Переплет картонный, синего цвета. Бумага кустарная, разная. 87 лл. + 20 нахзацлистов. Форматы листов и текстов, количество строк разные. *Насталиқ*. Переписчик неизвестен. На некоторых листах имеются короткие записи различного содержания. Нахзацлисты подрезаны (размер 25 × 10 см.), на них образцы каллиграфического написания букв. Л. 9b шит при переплетении и представляет собой фрагмент ярлыка, отмеченного печатью Саййид Шир Мухаммад-хан б. Саййид 'Али Хāджжй хāн со следующей легендой (надписи по краям не удалось разобрать):

سید شیر محمد خان ابن سید علی حاجی خان الله ۱۲۵۹

Судя по дате на печати, возможно имеется в виду Шир 'Али хāн (1258-1261/1842-1845).

Инв. № 9973/4

*Туркӣ*. 7a-8b. 22 × 18 см. 28 строк. Бумага желтая фабричная; цвет и размер бумаги, а также почерк данного списка, отличаются от остальной части тома. Очевидно, этот список был шит в книгу позже.

Машāйих ва 'уламā'-и вилайāt-и Хўқанд

مشايخ و علماء ولايت خوقند

Нач. 7b ۱۳۰۰ ینجی هجری دن بویان داکی مشایخ و علماء ولایت  
خوقند جناب حضرت میان فضل قدوس المجددی الملقب به ایشان جان حضرت  
مرحوم ابن صاحب زاده حضرت کلان میان فضل الاحد وفاتلاری ۱۳۰۸ ینجی یل  
ایچنده

Кон. 8b جناب حضرت داملا عبد الله جان مخدوم اعلم مرحوم ابن داملا  
واسع جان علیه الرحمه وفاتلاری ۱۳۴۴ ینجی یلی ۲۳ ینجی جمادی الاول اینده  
۶۷ یا ش لارنده

Перечень имен, составленный анонимным автором под названием «Шайхи и богословы Хўқандского (Кокандского) вилāйата с 1300/1882 г. (то есть еще живых к 1300 г.х.)». В нем перечислены имена 96 *шайхов* и ученых-богословов, нередко с упоминанием дат кончин отдельных лиц, а также иногда имен их предков. Позднейшая дата смерти, приведенная в списке — 23 *джумāдā ал-ўлā* 1344/9 декабря 1925 г. В отношении лиц, умерших в 1343 и 1344 г.х. автор приводит точную дату смерти (день, месяц, год). Отсюда можно заключить, что 1344/1925 г. является годом составления данного перечня имен.

Вместе с:

1. *Тарўхлār* (хронограммы некоторых событий, относящихся к истории Кокандского ханства) (1b);
2. *Анчи сарф-и йаксāла-и 'Инāк дāдхāх дар сāl-и ... 1271/1854-55*, 1 длинный лист, вклеенный между листами 1-3;
3. Записи о доходах с разных участков земель (3b-6a);
5. *Чанд калима аз ābā ва адждāд-и мамлакāt-и Фарғāна* (13b-15b);
6. 'ИНāЙАТ АллāХ МУНШЙ. *Базār-и дāниш* (отрывок) (17a-32b);
7. *Мунши'āt ва мактўбāt* (33a-49b);
8. МУХАММАД ХАКЙМ ХāН ТўРА. *Мунтахаб ат-таварўх* (извлечения) (52a-61b);
9. [*Манкўлāt аз та'рўх-и Хинд*] (62b-85b);
10. *Аз Мунши'āt-и шайх Аҳмад* (86b-87a).

Г. К.

138

Инв. № 10051, ИВРУз-1

Сборный том из 4 ч. *Фāрсӣ*. Переплет современный. Бумага кустарная, желтоватого цвета. Некоторые листы сильно потрепаны, но текст нигде не пострадал. 166 лл. + 2 форзацлиста из другого сорта бумаги с разного рода приписками и стихами на тюркском, персидском и арабском языках. Бумага сильно измята, но текст читается хорошо; края начальных и конечных листов реставрированы. 19,5×11,5/11×6 см. 9 строк. Кустоды. Каллиграфический *наста'лиқ*. Часть арабских цитат огласована. Отдельные имена, слова и фразы выписаны красным. На нижнем обрезе книги титул: *Тазкират ал-хидāйя*. Переписчик и время переписки не известны. Третья и четвертая части, а также глоссы написаны другой рукой.

Инв. № 10051/2

*Фāрсӣ*. 66a-164a.*Тазкират ал-хидāйя*

تذكرة الهداية

66a Нач. الحمد لله الذى نور وجود العاشقين بين موجوداته و اظهر وجود العارفين بتجليات ذاته و احرق وجود المحبين ... اما بعد كلمه جند در شأن و شيون حضرت عليا نسب و بخشاينده و (!) الحسب والادب و احيائى اديان مذاهب و ملت ...

164a Кон.

الهى رحمتت دريائى عام است \* وز آنجا قطره ما را تمام است  
164a Кон. تمت الكتاب بعون الملك الوهاب

Жизнеописание *Х̣вāджа Хидāйят Аллāха*, более известного как *Афāқ-х̣вāджа* и его сыновей (согласно этому источнику, *Х̣вāджа Хидāйят Аллāх* умер в начале месяца *раджаб* 1105/конец февраля 1694 г. в *Йārканде* и похоронен в *Кāшгаре* в местности *Йāғзӯ* (л. 81a); см. также № 34). Особенно подробно освещены биографии детей *Хидāйят Аллāха* от *Пādшāх-хāним*: двух дочерей — '*Азизим-пādшāх* (лл. 117b-119b) и *Афāқ-хāн* '*Азизим* (лл. 119b-120a), и трех сыновей — *Х̣вāджа Махдӣ* (лл. 120a-123a), *Х̣вāджа Хасана* (лл. 123a-159b) и *Султāн Бурхāн ад-дина* (лл. 159b-161b), а двум старшим сыновьям от другой жены (*Хāн-х̣вāджам* (ум. в 1106/1694-95 г.) и *Х̣вāджа* '*Абд ас-Самад-х̣вāджам*) отведено менее значительное место (лл. 11b-117b). Сочинение не имеет деления на главы. Текст содержит большое количество стихов, *хадисов* и цитат из Корана. На л. 1a и на полях лл. 2a, 164b-166b - стихи на тюркском языке, принадлежащие, кажется, поэту по псевдониму "НИЙ'АЗИ" (*МУХАММАД*

Нийāз Б. ‘Абд ал-Гафӯр?’). Др. сп.: Миклухо-Маклай, вып. 2, №№ 197–199 =КИНА, №№ 714–716; Синьцяя, с. 196.

Вместе с:

1. *Kitāb asmā’ ar-ridjāl* (2b–65b); заглавие перед текстом, за которым следует сӯра “Фāтиҳа” (1b–2a);
3. Молитвенные формулы, рекомендованные для сближения с великими людьми (164b–165a);
4. Фрагмент из “*Асбāб ал-мағфират*” об ‘уламā’ (165b–166b).

Н.Т.

139

Инв. № 12501, ИВРУз–1

То же

Сборный том из 5 ч. *Фāрсӣ*. Переплет картонный, зеленого цвета; на крышках медальоны с подвесками красного цвета; поля крышек обрамлены рамками из двойных и тройных прямых тисненых линий и цепочкой S-образных завитков, а по четырем углам центрального медальона проходят горизонтальная и вертикальная линии; угловые борта оклеены кожей бирюзового цвета; корешок из кожи бордового цвета, на нижнем конце которого — язычок (*мағтаж*); форзацы оклеены бумагой розового цвета. Бумага кустарная, желтоватого цвета, лощеная. Текст на лл. 1b, 7a–b, 35a поврежден от сырости; краска на переплете потерта. 83 лл. + 1 форзац- и 1 нахзацлиста из белой бумаги; л. 2a пустой. 20,5 × 13/13,5 × 7,5 см. 13 строк. Текст на лл. 1–7, 69–70, 71b–83a написан наклонно. Кустоды нерегулярны. *Насталих*. Часть цитат на арабском языке огласована. Отдельные слова и фразы написаны красным; текст на лл. 9–20 заключен в рамку из розовых и голубых линий. Переписчик: Мулла Мухаммад Расӯл б. ‘Азйим-бāй Кӯшбйгӣ (л. 68a); переписан в 1292/1875 г. в Ташкенте (Тāшканд), в квартале (*мағалла*) Кāшғарийāн, во дворе (*ғаулӣ*) Ибрāхйим-хāджа туқсаба (лл. 62a, 68a, 71a).

Инв. № 12501/2

*Фāрсӣ*. 9b–62a

62a و صلى الله على خير خلقه محمد و آله و اصحابه و ازواجه (!) و  
زرياته (!) اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين سنة ١٢٩٢  
زين رقم مقصود ياد آوردن اجناب بود \* ورنه كه اين خط من لايق باستكباب (!) بود

Полный список. На полях приписки пропущенных мест текста и другие записи, часть которых написана карандашом. На л. 62b — хронограмма (*ta’rīḫ*) на смерть Хāджа Афақа.

Вместе с:

1. Образцы и копии писем (1b-7b);
3. Выборки из разных сочинений по суфизму на персидском языке, сделанные, судя по колофону, самим переписчиком (заглавие перед текстом: *Аз бист [ӯ] чазар рисāла*; 62b-68b). На л. 71a находится запись о суфиях, похороненных или живших в области (*вилāйат*) Фаркат (Заркат - ?).
4. *Рубā'ийāt* (69a-79b);
5. [*Дар байāн-и дāнистан-и рӯзхā-и хафта ва намāз*] (80a-83a).

Н.Т.

140

Инв. № 12666, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 4 ч. *Фāрсӣ, туркӣ*. Переплет картонный, темно-зеленого цвета, потемневший от времени; на крышках медальоны с подвесками, рамки из прямых тисненых линий и бордюры в виде цепочки из S-образных завитков; при реставрации форзацы оклеены бумагой европейского производства; корешок матерчатый. Бумага кустарная, желтоватого цвета, лощеная. Поля некоторых листов, а также часть текста на последних двух листах пострадали от сырости; после л. 43 обрывок вырванного листа; корешок отклеен от книжного блока. 209 лл. 26,5 × 16/20 × 10 см. 15 строк. Крупный размашистый *наста'лиқ*. Заглавия, отдельные слова и фразы написаны красным. Переписчик: Мйр 'Абд ас-Саййид б. Муҳаммад-Раджаб ағāлиқ Марғйāни (л. 194b), дата переписки - 1266/1848-49 г. (лл. 43a, 194b, 199b).

Инв. № 12666/1

*Фāрсӣ*. 1b-42b

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب 42b Кол.

Полный список.

Вместе с:

2. ҚАДЇ ҲУДА-ЙЌР В. МУҲАММАД ҚАБИР-БАЙ УСТРУШАНИ. *Фавā'id ал-кабӣр* (44b-194b);
3. *Үш шахрӣнӣнг рисāласӣ* (см. № 115);
4. Персидский перевод и комментарии разных *сӯр* Корана (201a-209b).

141

Инв. № 1156, ИВРУз-2

## То же

Сборный том из 13 ч. *‘Араби, фāрсӣ*. Кутубхана, № 741. Переплет отсутствует. Бумага кустарная, кремового (лл. 1-40) и желтоватого (лл. 41-104) цветов, тонкая, лощеная. Нет конца. 104 лл. 21 × 13/13 × 8 см. 13 строк. Кустоды. *Настa‘лиқ*. Часть арабских цитат огласована. Лл. 72b-78a переписаны другой рукой, небрежным почерком. Заглавия, некоторые слова и фразы написаны красным. Переписчик неизвестен; время переписки — 1270/1853-54 г. Пометки владельцев: на л. 11a имеется приписка, сделанная светло-синими чернилами: 3 р. 21/8-36, что может означать дату (21 августа 1936 г.) и сумму (3 рубля) покупки рукописи у частного лица. Там же оттиски маленькой круглой печати, легенда которой не поддается чтению.

## Инв. № 1156/13

*Фāрсӣ*. 78b-104b Дефектный список; текст обрывается на начале повествования о Хўраджа Хасане (соответствует л. 129a рук. № 10051/2).

Вместе с:

1. ХАСАН АЛ-БАСРЇ. Письмо (1b-8b);
2. *Тарїқа-и тавāф-и Байт Аллāх-и шарїф* (8b-9b);
3. Фрагмент из сочинения по суфизме на перс. языке (10ab);
4. Стихотворение на тюрк. языке (11a);
5. Выборки из разных сочинений по суфизму на перс. языке (11b-24b);
6. *Тарїқа-и кулāх-и чанда (!) пўшидан* (24b-32a);
7. ТЀДЖ АД-ДЇН МУХАММАД АДЇБ. *Мафтўҳ ал-джанїн* (32a-54b);
8. Выборки из разных трудов по суфизму на перс. языке (55a-66b);
9. АХМАД СА‘ЇД МУДЖАДДИДЇ. *Анхāр-и арба‘а* (67b-73a);
10. *Салāt* (73b-75a);
11. Стихотворение на тюрк. языке (75b-76b);
12. Хўатм-и Шāх Нақшбанд (77a-78a).



Сборный том из 9 ч. *Фāрсӣ, ʿарабӣ*. Современный реставрированный картонный переплет. Бумага кустарная, серая, тонкая, пострадавшая от сырости. Отдельные места на многих листах из-за пятен с трудом поддаются чтению. 171 лл. 21 × 11/17 × 8 см. 17 строк. Кустоды. *Настаʿлиҳ*. На лл. 151–170 текст обрамлен красной линией и коранические выражения надчеркнуты киноварью. Переписчик и дата переписки неизвестны.

Кроме нижеуказанных произведений, на некоторых листах фрагменты следующих сочинений: *Зикр ал-джахр* (л. 149a), стихи на *фāрсӣ* (л. 149b), *Фӣ ал-фатāвā ас-Самаркандӣ фӣ шарҳ навадир ал-бурхāн* (л. 150a), эпитеты Аллāха с переводом на *фāрсӣ* (л. 170b); записи различного содержания на *ʿарабӣ* и *фāрсӣ*. На полях л. 40a киноварью написано суфийское четверостишие Шайбāнида ‘Убайд Аллāх хāна (1533–1539) на *туркӣ*.

## Инв. № 10179/1

Фāрсӣ. 1b–3b

[Рисāла дар қалб-и салīm]

[رساله در قلب سليم]

1b *قال الله تعالى يوم لا ينفع مال و لا بنون الا من اتى الله بقلب سليم* *بدانکه در قلب سليم اختلاف کرده اند یحیی معاذ رضی الله عنه گفته اند که از چهار دریا نگذری قلب سليم حاصل نشود اول دریای دنیوی دوم دریای علایق و عوایق سوم دریای شیطانی چهارم دریای نفسانی اند ازین دریاها بی کشتی گذشتن محال است* Нач.

3b *شیخ ناقص دین حذر قیلماق کرک دیدیلار و اگر بنصاب ما نرده مراد حاصل نشود باید که در چهل شب روز بدستور ما سابق مواظبت نموده بمجاهده کوشیده زمانی از ذکر غافل نبوده و سعی بلیغ نماید و اگر باین هم نشود تا سه صد شب روز با ذکر مداومت نماید و طرفه العین از یاد الله غافل نشود و تا که بی یک شبهه بمراد خواهد رسید و الله اعلم بحقایق اسرار تمت* Кон.

Небольшое анонимное сочинение, посвященное разъяснению выражения *қалб-и салīm* (Беспорочное сердце), неоднократно упомянутого в Коране. В начале произведения приводятся *āyāt* 88–89 из суры 26 (*аш-Шу‘арā*) Корана: “В тот день, когда не поможет богатство и сыны, кроме тех, кто придет к Аллāху с беспорочным сердцем”. Далее автор сообщает о том, что о значении “беспорочное сердце” существуют различные мнения. Но сам автор, в основном, апеллирует к учению *шайха* АХМАДА ЙАСАВИ, который говорит: “Пока сердце человека не станет беспорочным, для него будет ошибкой

вступать на мистический Путь” (л. 1б). Для очищения сердца от пороков в числе других советов рекомендуется сороковина (*чилла*). Но это, по словам АХМАДА ЙАСАВИ, требует определенной тренировки (*варзиш*) и приводится ее подробное объяснение (лл. 2б–3а). На л. 3а-б приводятся изречения, приписываемые АХМАДУ ЙАСАВИ на *турки*: “Ищущий, до тех пор, пока не пройдет 70 стоянок (*мақам*), не изучит 70 знаний о символах (*‘илм-и румӯз*), не побеседует с Хидром и Илийасом, не приобретет связь с душами усопших и живых полюсов (*актаб*), не может претендовать на то, чтобы стать *шайхом*. Если же он имеет такую претензию, еще не развит, невежественен и глуп, надо сторониться таких *шайхов*–недоучек”. Своих других источников анонимный автор не называет.

Вместе с:

2. Стихотворения ‘АЛИ Б. АВИ ТАЛИБА на арабском языке с подстрочным переводом на *фāрсӣ* (3б);
3. *Шарҳ-и рубāчӣ-и Абӯ Саҷид Абӯ ал-Ҳайр* (4а–6а);
4. *Силсила-и Ҳādжагāн*(6б–8б);
5. ‘АЗИЗ Б. МУҲАММАД АН-НАСАФИ. *Зубдат ал-Ҳақайиқ* (9а–38а);
6. ДАРВИШ МУҲАММАД. *Рисāла* (38а–41а);
7. ДАРВИШ МУҲАММАД. *Рисāла-и сулӯк-и Муджаддидийа* (41а–48б);
8. ШАХ ДЖАЛАЛ АД-ДҲН, ученик шайха ‘АБД АЛ-ҚАДДҲС. *Шарҳ-и Ламаҷат-и Фаҳр ад-дйн Ирақӣ* (50б–153а);
9. НИЗām АД-ДҲН Б. ШАЙХ ‘АБД АШ-ШАКҲР АЛ-‘УМАРИ. *Дар байāн-и мазаҳир-и ҳамс* (153а–170а).

Г. К.

143

Инв. № 10171, ИВРУз–1

Сборный том из 5 ч. *Турки, Фāрсӣ*. Переплет фабричный. Бумага фабричная, белого цвета, с водяными знаками и с отметкой G F a. Нет конца. 134 лл. + 16 форзацлистов; лл. 61б–64а и 122б–124а пустые. 21 × 17/16 × 9,5 см. 12 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Заглавия выделены кинovarью, цитаты из Корана частично надчеркнуты красной линией. Переписчик и дата переписки неизвестны, третье сочинение в сборном томе (см. ниже) переписано в 1259/1843–44 г. На некоторых форзацлистах имеются записи различного содержания.

Инв. № 10171/5

Туркӣ 124b-134a.

تذیل الصالحین و کشف حاجات المریدین  
 Танзйль ас-сәлихйн ва кашф ҳаджәт ал-муридйн

124b Нач. الحمد لله رب العالمين حق حمده و الصلوة على رسوله و على آله و اصحابه من عنده قياس سيز حمد و ثنا اول پادشاه عالم غه و سانسيز صلواة اول فخر عالم غه و غایت سيز دعا آفرين اول اصحاب محترم غه رضوان الله تعالى عليهم اجمعين بيلگيل و آگاه بولغيل و اى رفيق مشفق اى صديق موافق انداغ ايتور ...

134a Кон. درويش ذاكر محبت بوستانى نينك بلبلى تورور ذكر ذاكرلار جزوى و كلى تورور انداغ كيم شيخ احمد يسوى ايتور رحمة الله عليه

بیردینک منکا سن بیر جزو یا کل \* ذاكرلار قیلور سنکا توکل  
 ذکرینکنی سنکا قیلور کوس هد هد \* سیمرغ و عقاب باز بلبیل  
 بیل ذاكر اوزونکنی اویشو یولدا

Анонимный суфийский трактат. Существующая часть разделена на четыре главы (*мунәджәт*). Во введении автор восхваляет прошлые времена, когда жили Ахмад Йасауи (ум. в 1166–67 г.) и другие великие *шайх* и было полное благоденствие ислама, сетует на современное положение дел, когда люди вместо религиозных занятий предпочитают мирские развлечения. Однако, несмотря на то, что сами великие *шайх* отсутствуют, их слова живы, и поэтому автор считает полезным собрать разрозненные изречения *шайхов* для поучения ищущих знание. Первая глава сочинения (лл. 126b–129a) посвящена единобожию (*таухид*), вторая (лл. 129a–130b) — познанию (*ма'рифат*), третья (лл. 130b–132b) — мистической любви (*'ишк*), четвертая (лл. 132b–134a) — радениям (*зикр*). Каждая фраза начинается с восклицания "О Боже!" (*Иләхү!*), в конце каждой главы приводятся стихи, приписываемые Ахмаду Йасауи, соответствующие содержанию текста.

Вместе с:

1. МУХАММАД МУСА Б. ХУАДЖА 'ИСА ДАХБИДИ 'МИСКЙН'. *Касйр ал-фавә'ид* (1b–56a).
2. *Джәм-и джахан-нумай* (56b–61a);

3. ШАХ ‘АБД АЛЛАХ МИЙ‘АН ГУЛАМ ‘АЛИ ШАХ. *Рисāла дар зикр-и ҳалāt ва мақāmāt-и ҳадрат Мӯрзā Джāн-и Джāнāн* (64а-109а);
4. ‘АБД АЛЛАХ АНҚАРИ. *Мунаджāt* (110а-122а).

Г. К.

144

Инв. № 10472\*\*, ИВРУЗ-1

Сборный том из 4 ч. Бухара, ЦБННЦ, инв. № 136. *Фāрсӣ, ‘арабӣ, туркӣ*. Переплет картонный, лакированный, темно-малинового цвета; поля крышек обрамлены тисненными рамками; медальон и подвески желтого цвета; в подвесках штамп переплетчика:

عمل استاد [د] محمد صحاف ۱۲۹۱

Внутренняя сторока крышки украшена наклейными медальоном и подвесками. Бумага кустарная, кремового цвета. 141 лл. + 5 форзац- и 9 нахзацлистов. 20, 5 × 11 см. Форматы текстов и количество строк разные. Кустоды нерегулярны. *Наста‘лиқ*. Текст второго произведения обрамлен золоченной линией, имена и названия глав выписаны красным. Переписчик второго произведения тома: Бйк Мурād.

Инв. № 10472/1

*‘Арабӣ, фāрсӣ*. 1b-16b. Нет конца. 20, 5 × 11/14, 5 × 6 см. 19 строк. *Наста‘лиқ*. На полях добавления к тексту, сделанные рукой переписчика.

[Дар истиҳсāн-и зикр-и арра ]

[در استحسان ذکر ازه ]

1b *الخطة و الصلوة و ماروی ان النبی علیه السلام رای جماعة یکبرون و هللون رافی اصواتهم ...* Нач.

16b *تفسیر نشابوری در این مسئله که بر تقدیر آنکه جماعة حادیان (!) و قولان که عبارت از حافظان خوش خوان باشند باهل ذاکرین ذکراره غیره (!) موافقت نموده ...* Кон.

Сочинение не имеет традиционного начала и определенной структуры. Помимо известных сочинений по *фикху*, здесь часто цитируется один из трудов малоизвестного, но весьма плодovitого йасавийского автора ШАЙХ ХУДАЙДАДА (о нем см. № 10, № 11), *Бустāн ал-муҳиббīн* (см. № 11). Это дает основание датировать представляемое произведение, которое могло быть написано не позднее начала XIX в.

Буквально с первых строк неизвестный автор приступает к обоснованию легитимности *зикра джахр*, основываясь на методе его

сравнения по аналогии (*кййās*) с такими нормативными ритуальными действиями как *хутба* или произносимые в голос формулы (например, *такбīр*, *тасбīх* и др.), которые существовали уже при Пророке и его *асхāбах*.

Затем следует обоснование формулы “Х̄уа”, принятой в *зикре арра*. Дыхание человека выходит со звуком, напоминающим звуки “хā” и “Х̄уа” (или “Х̄у” ; *ها هو*), что, как замечает автор, является намеком на *зикр* “Х̄уа”, т.е. на главное величественное имя (*исм-и азам*) *Аллāта*. У *сāликов* же, благодаря их особому состоянию, это дыхание выходит громче и, в силу стесненности и долгого сдерживания, вырывается с силой подобно звуку пилы (*арра*). Поэтому этот *зикр* называют “*зикр-и ху*”, а по персидски “*зикр-и арра-и маррат*” и “*Х̄уш дар дам маррат-и āхирī*” (л. 2а). Наш автор утверждает, что этот *зикр* предпочитали множество пророков, посланников, *‘уламā* и праведных *шайхов* и поэтому с точки зрения *шарī‘ата* он законен. Сам Х̄вādжа Ахмад Йасавī научился этому *зикру арра* у Хидра (л. 2аб). Далее и до конца сочинения автор, со ссылкой на множество сочинений и сборников по *фикху*, вновь старается оправдать громкий *зикр* как законный.

Сочинение, по-видимому, уникальное, в доступных нам каталогах не упомянуто.

Доп	лит-ра:	Algar, Silent and vocal dhikr,	pp.
39–46.	Zarcone, Turkish Sufism in India,	p.	88.
Toğan, The Khafī, Jahri Controversy, pp. 17–45.			

Вместе с:

2. МҮСĀ-ХĀН В. ҲИСĀ-ХĀН ДАХВĪДĪ. *Зубдат ал-тахкākик* (17b-137b);
3. *Таджвīд-и Муллā Зāхид* (138a–141b);
4. *Азхār ас-сабаҳ ва-л-масā* (142b–143a).

Кроме того на форзац- и нахзацлистах имеются памятные датированные записки о данных в долг деньгах (+1а), *ду‘а* (+2а), упражнения каллиграфа (-1b- -7а) и небольшой список книг, данных в пользование (-7b).

Б.Б.

145

Инв. № 11593, ИВРУз–1

Сборник *фатāвā-и ривāйа*, состоящий из 17 документов. ‘*Арабī, фāрсī* с редкими вставками тюркских *зикматов* Х̄вādжа Ахмада Йасавī. Бухара БННП, инв. № не указан. Свиток, склеенный из различных и разновременных документов. Бумага бухарская (прозрачная, глянцевая, кремового цвета) и самаркандская (плотной структуры, со следами лощения). Нет начала, некоторые места повреждены. 545 × 56/543 × 51,5 см. Текст первых восьми и последних двух документов скомпонован

в две колонки, остальные в одну, почти на всю ширину бумаги. Некоторые части текста выписаны наклонно (45°). Количество строк в отдельных документах разное (от 13 до 170). *Настамик*, два последних документа — *шикта*; заглавия — *насф*. По периметру документы окантованы красной и черной полосами. Записи сделаны по крайней мере семью разными лицами. Свиток, судя по *нисба* и датам некоторых печатей, составлен в Бухаре в самом начале XIX вв. (в ККСП [с. 181, № 536] дата дана только по одной из печатей — 1238/1822–23 г.). О прежних владельцах сведений нет.

Составители своих имен не привели, однако те персоны, кто оставил печати под некоторыми документами и являются, очевидно, их составителями. Кроме того, автор одного из *ривāйя* оставил о себе краткую информацию и привел две свои *силсила* по линиям Муджаддидийа и Қадирийа (см. об этом ниже). При передаче свитка в Институт востоковедения дано условное название:

[Маджмӯ‘а-и ривāйāt ли- [مجموعه روایات لاباحت ذکر جهر]  
ибāхат-и зикр-и джахр]

Нач. ... ان النبي صلى الله عليه وسلم كان يحجر مع الصحابة رضوان  
الله تعالى عليهم اجمعين ... في المضمرات وكان النبي صلى الله عليه وسلم يقول بعد  
اداء المكتوبات بصوت رفيع لا اله الا الله ...

Кон. ... نقل من خالصه الحقايق من عينه

Как сказано, текст состоит из отдельных документов, написанных иногда во всю ширину бумаги, иногда в два столбика. Составитель карточки (фишки) еще в начале 1960-х гг. пронумеровал отдельные части сохранившегося текста, выделив 12 документов и обозначив их порядковые номера прямо в начале текста. Однако, ознакомившись более подробно с текстом, мы выделили 17 документов, часть которых завершается двух- или трехкратным “*таммат*”. В отдельных местах полосы текстов разделены друг от друга линиями и, на этом основании, пронумерованы отдельно, хотя фактически они являются частью одного документа (например, номера VII и IX). Чтобы избежать путаницы, мы сохранили прежний порядок и нумерацию документов, обозначая вновь выявленные дополнительной лигатурами “a”, “b” ... (XI<sup>a</sup>, XI<sup>b</sup>...).

В документах обильны цитаты из других (в том числе не дошедших до нас) сочинений. В целом в текстах имеются ссылки более чем на сто авторов и составителей *фатāва*, с цитатами, оправдывающими *зикр джахр*, или правила громкого произнесения других ритуальных текстов (*азāн*, *такбīр* и др.) Нам не всегда удавалось точно идентифицировать

эти сочинения и *фатāвā*. Поэтому здесь мы ограничились указанием автора и его произведения в том виде, каком они приведены в оригинале нашего текста, оставив их окончательную идентификацию до полного издания документа. Помимо знаменитых *фақйхов*, например Абӯ Ҳанифа (ум. в 150/767 г.; СВР, IV, № 3027; GAL, I, S. 170), здесь названо множество известных авторов из Центральной Азии: Абӯ ал-Ҳасан ‘Али б. Муҳаммад ан-Насафӣ ал-Паздавӣ (ум. в 482/1089 г.; GAL, I, S. 373, СВР, IV, № 3047), Муҳаммад б. Аҳмад б. Абӣ Сахл ас-Сараҳсӣ (ум. в 481/1088-89 г.; GAL, I, S. 373) и др.

I Начало отсутствует. ‘Араби. Сохранившаяся часть начинается с цитат из произведения АН-НАСАФИ *ал-Ҳизāна*, содержащих оправдания обоих видов *зикра*. Однако, произнесение вслух (*джазран*) следующих формул является предпочтительней: *тақбӣр* во время призыва на молитву (*азāн*), произнесения формул *тахлӣл* (*лā илāха ...*), *тасбӣх* (*Субҳāн Аллāх!*) и др. Далее приведено мнение Ибрāхим Шāхӣ (со ссылкой на *хадӣс*), считавшего, что *самā’* может быть оценена и как религиозная обязанность (*фард*), и как *суннат*, и как нововведение (*бид‘а*): религиозной обязанностью *самā’* является для тех, кто охвачен страстью в стремлении к Богу; *суннатом* — для тех, у кого в сердце прочно утвердилась любовь (*махаббат*) к Богу; недопустимым новшеством — лицемерам. И *самā’* доводит до слез тех, у кого в сердце победила любовь к Богу. Затем приводятся аргументы в пользу громкого произнесения (*джазр*) формул *тасбиҳа* во время дополнительных молитв, читаемых в месяц *рамадāн* (в этот месяц такая молитва [*салāt ат-тарāвиҳ*] читается каждый день и состоит из 20 *рақ‘атов*), или других ритуальных действий. При этом имеются множество ссылок на произведения ханафитского толка. Документ отмечен печатью:

الفتى محمد يونس خواجه ب. عصام الدين خواجه علوى

Как видим, этот документ является скорее всего обычным *ривāйа*, то есть извлечениями из разных юридических богословских сочинений и сборников *фатāвā*, где обосновываются все виды ритуалов, при которых некоторые формулы произносятся в голос, громко.

II Следующий документ тоже представляет собой *ривāйа*, который начинается с цитаты (на арабском и персидском языках) из произведения *Танбӣх ад-дāллийн*, принадлежащий перу йасавийского автора второй половины 18 века из Бухары Шайх Худāйдād (см. о нем ниже). Насколько известно, это его произведение пока не обнаружено. О других сочинениях этого автора мы упомянем ниже. В этом отрывке утверждается, что

большинство современников автора, называющих себя “*ахл-и Хʿаджаган ва Нақшбандӣя*”, на самом деле находятся в неведении. Между тем, Хʿаджаган объединяет в себе методы всех 4 *тарикатов* (имеются в виду Йасавӣя, Кубравӣя, Тайфурӣя/Ишқӣя, Нақшбандӣя); считать, что Хʿаджаган придерживается исключительно молчаливых видов *зикра* (*ахфā ва сукӯт*) — большая ошибка. Далее приводятся отличительные признаки (на взгляд автора цитаты) Пути Хʿаджаган. В частности, исключительно мирскими занятиями (*амалāt-и дунӣя*) признаются связи с правителями (*умарā ва салātӣн*), богачами, представителями нормативного духовенства (*уламā-и дунӣя*) и что Хʿаджаган обращаются к такого рода занятиям только после умерщвления мирских привязанностей. В числе прочих отличительных особенностей этого *тариката* называются следующие: *самāʿ* признается одним из видов духовной пищи (*гизā-и рӯх*) суфиев, способом возвышения веры; слушание громкого голоса *хāфизов* (*хāфиз, хуффāз*) способствует возбуждению страсти и любви к Богу. Допустимым и приемлемым нововведением (*бидʿат хасана*) Хʿаджаган считается *зикр джахр*. Документ завершается так: “В настоящее время *тарикат* Хʿаджаган не существует, а те, кто претендует на то, что они принадлежат этому *тарикату*, в действительности не знают секретов пути Хʿаджаган (*сулӯк-и хʿаджаган*)”. И последняя приписка: “Этот вопрос [освящен] в *Танбӣх ад-дālлӣн*”.

II<sup>a</sup> *Арабӣ*. Начало документа содержит разъяснение правил рецитации Корана. При этом, со ссылкой на *хадӣсы*, доказывається предпочтительность громкого и распевного чтения. Далее вновь речь идет о *зикре джахр*, легитимность которого обоснована его сопоставлением (методом суждения по аналогии — *қийās*) с такими ритуалами как *такбӣр* и *тахлӣл*, которые, как известно, произносятся вслух перед, или во время обязательных молитв, либо при исполнении дополнительных молитв (*баʿд адā ас-салāt*). Имеются ссылки на “*ал-Хидāйя*” БУРХАН АД-ДИН ‘АЛӣ Б. АБӢ БАКР АЛ-МАРҒИНАНИ (ум. в 593/1197 г.; GAL, I, S. 376; СВР, IV, № 3083), комментарии этого сочинения (*Инаӣя*) и другие ханафитские произведения.

III *Арабӣ*. Первая его часть посвящена *самāʿ*. Составитель пытается легитимизировать этот ритуал посредством легендарной традиции, включающей рассказы о мифическом Пророке ал-Хидре (ал-Хидр). Последний, по легенде, полностью во всем следовал *шарӣату* (!) и очень любил слушать красивые голоса, любоваться хорошими танцами (*ракс*) и телодвижениями; на



его собраниях *самāʿ* было обычным явлением. Примерно такими же легендарными рассказами оправдывается *зикр джахр*. Например, приведена легенда, согласно которой *Аллах* повелел одному из своих самых близких ангелов Исрафилу (о нем см.: Wepsinck, Iṣrāfīl) исполнять *зикр джахр*. Тут же имеется ссылка на Имамā Абū Джаʿфар Сāдиқа, который будто бы провозглашал: “*джахр* — сила ислама!” (*ал-джахр қувват ал-ислам*). Документ завершается дополнительными ссылками на Коран (например, 8:47) и подкреплен другими аргументами в пользу *зикра джахр*. В конце имеется печать упомянутого ал-Муфтī Мухаммад Йūнус Хʿаджа б. ʿИсām ад-дйн Хʿаджа ʿАлавī.

- IV *Араби*. Здесь перечислены места и время, когда *зикр джахр* запрещен: перед и во время пятничной *хутба*, во время молитв, в то время, когда община читает Коран, или кто-то один читает, а остальные слушают, в местах, где идут занятия учеников при мечети и студентов медресе и, наконец, перед вторым призывом на молитву (*ал-икāма*). Фактически этот регламент является цитатой из известного сочинения *ал-Фатāва ас-суфйā фи тарик ал-бахāʿийā* (автор — Фадл Аллах б. Мухаммад б. Аййуб; рук. ИВРУЗ-1, № 7132, лл. 132b–133a; переписан в 950/1543–44 г.)

- V *Фāрсī* с арабским заглавием, выписанным почерком *дīvānī*:

Қаулун би-мā йазкуру ал-аʿлā *قولن بما يذكر الاعلى ائمة الاسلام*  
 аʿиммат ал-ислам - радийа *- رضی الله تعالى عنهم*  
 Аллаху таʿālā ʿанхум

(Разъяснения великих речений имамов ислама — да будет доволен ими всевышний *Аллах*!). Основной разбираемый здесь вопрос — сложившаяся в суфизме традиция взаимоотношений *мурīда* и *муршида* и возникающих в процессе обучения “особых обстоятельств”, которые обозначены термином “*имтихāн*” (испытание). Форма изложения в виде риторических вопросов, которые как бы сами и содержат в себе положительный ответ. Вначале говорится о том, что все пророки и праведные *шайхи* (*машāйих-и салаф*) стремились к познанию Бога и что это стремление есть повеление Бога (*амр*) и вполне соответствует *шарīʿату*. Однако, в статье на Путь без *муршида* недопустимо. Он должен отыскать приемлемую для каждого своего *мурīда* форму обучения. Трудности на пути постижения Бога определяют специфику взаимоотношений ученика и учителя; при этом, всякое отступление от принятых между другими людьми

нормами отношений естественно и допустимо. Например, считается уместным и соответствующим *шарī'ату* (*джā'из ва маиру*), если имеющий *иршād муршид* ругает своего нерадивого *мурīда* за проступки и даже подвергает телесным наказаниям. Затем оговариваются те случаи, когда совершивший обряд духовного и физического подчинения (*бай'ат*) *мурīд*, имеет право отказаться от своего учителя.

Печати:

مفتی محمد یونس خواجہ بن عصام الدین خواجہ علوی ۱۲۳۰  
ملا میر بابا بن ملا ...

مفتی ملا شاہ عبدال بن ملا شاہ محمد امان ۱۲۴۰

محمد قربان ... بن ملا عبد الحیار ۱۲۴۳

ملا جان بن داملا شاہ نعمہ ... ۱۲۴۲

شاہ عبد الکریم بن ملا آخوند شاہ باز ۱۲۳۷

قاضی شریعة شریفہ خواجہ بزرگ خواجہ بن خواجہ خان عمر ۱۲۴۴

Имеется также пять имитаций печатей.

VI *Фарси*. Озаглавлен как предыдущий документ:

Қаулун би-мā йазкуру ал-а'лā *а'иммат ал-ислām - радийа* *Аллāху та'ālā 'анхум*  
قولن بما يذكر الاعلى ائمة الاسلام  
- رضی اللہ تعالیٰ عنہم

Нач. *در این مسأله که جمعی از درویشان در مکان ظاهر جمع شده ذکر به طریق جهر و علانیہ میخانند*

Стиль текста тоже похож на прежний документ — в виде риторических вопросов. Цель составления данного документа обозначена в первой фразе: “Разъяснения великих речений *имāmов* ислама (да будет доволен ими Всевышний *Аллāх!*) по вопросу о том, что сообщества *дарвйшей* собираются на открытых местах и читают громкий *зикр* при стечении людей. (И делают это) до тех пор, пока их сердца не смягчатся и не спадет с них ржавчина, грязь и завесы, сокрывающие Тайное ...”. Эти действия *дарвйшей*, направленные на то, чтобы удалить из сердца неведение (*гāфилāн*) следует считать уместным и соответствующим *шарī'ату* (*джā'из ва маиру*). Далее составитель текста добавляет, что всякий раз этот *зикр дарвйшей* исполняется способом *арра* по

той причине, что Пророк со своими *асха́бами* исполняли этот вид *зикра* на горе *Хи́рā*. Эту традицию восприняли многие праведные *шайхи* (*машайих-и салаф*). Законность такого *зикра*, по мнению составителя документа, тоже подтверждается согласным мнением *факихов* (*иджма́-и мунха́д шуд*), которые нашли прямые указания (*нусу́с*) в Коране и *хадисах*. Однако, из дальнейшего текста видно, что мнение правоведов касалось только громкого произнесения формул *тахлīл*, *такбīр* и призыва на молитву (*азāн*). Следующий блок текста в этом же документе передает разъяснение всех “сомнительных” действий суфиев, придерживающихся громкого *зикра*. Утверждается, что когда *дарвīши* слышат упоминание *Алла́ха* (*зикр-и Алла́х*), восхваления и возвеличивания (*на́т ва манжаба́т*) в адрес Пророка, или даже просто слышат приятный голос *ха́физа*, распевającego Священный текст, они сразу же начинают подпевать. Если же *дарвīши* слышат рассказы (*хика́йа*) о праведных предках, или проповеди, в его сердце вселяется безграничная божественная любовь (*махаббат-и ила́ти*) и они впадают в особое экстатическое состояние и душевный порыв (*ваджд ва сада́й*), отчего они сильно страдают, падают на землю, либо невольно начинают бить в бубен (*чарх зананд*), или исполняют *самā*. Из сказанного вынесено решение в том смысле, что и *зикр джазр*, и описанные действия вполне соответствуют *шарīчату* и что только незнающий и глупый человек считает их недопустимым новшеством (*бида*), а его запреты не основаны на аргументах *шарīчата*. В конце документа оттиснуты десять печатей тех же лиц, что и в предыдущем документе (№ V).

- VII *‘Араби́*. Документ фактически является *фатва́*, регулирующим отношения между *мурīдом* и *мушидом* и специально разбирающим проблему испытания (*имтихан*) *мурīдов* учителем. Содержание близко к документу V с тем отличием, что содержит больше рекомендаций о поведении *мурīдов* по отношению к *мушиду*. Здесь также оговорены условия испытания *мурīда*, чтобы определить уровень его совершенства (*дараджа*), отмечены признаки (*ала́мāt*), по которым определяются определенные этапы духовного совершенствования. Для иллюстрации описываемых положений приведены примеры (заимствованные из других сочинений) испытаний *мурīда* из жизни *Хва́джа Ахмада Йасавī* (ум. в 1166–67 г.) и его ученика *Ха́ким-А́та, шайха* из Герата *Зайн ад-дина Хава́фī* (ум. в 1435 г.), ученика последнего – *Шайх Дарвīш Ахмада ас-Самарқандī* и др. Легитимным признается только тот *шайх*, который имеет *иршад-на́ма*.

- VIII *‘Арабӣ*. По структуре напоминает обычные *ривāйя*, только более просторного содержания. Основной источник, на который опирался составитель — упомянутое выше сочинение “*ал-Фатава ас-суфийя ...*” и другие суфийские сочинения. Вначале имеются традиционные суфийские ссылки на *āyāt* Корана (8:47; 18:24/23; 29:44; 33:41; 13:28 и 17:110), которые, как считается, предписывают поминания Бога (*зикр*). Отсюда делается вывод, что подобное предписание является абсолютным (*ал-мутлак*), то есть ясно урегулированным Кораном и Сунной и, следовательно, не должно считаться недопустимым нововведением (*бид‘а*). Составитель документа считает, что практика обоих видов *зикра* законна, хотя особое внимание уделяет *зикру джахр*. Однако, в приведенных затем аргументах, извлеченных из разных источников по *фикху* и суфийских сочинений, речь идет скорее об упомянутых выше нормативных ритуалах (например, о *тасби‘* после молитв и др.).
- IX *‘Арабӣ*. Фактически является продолжением документа № VII. Здесь особое внимание сосредоточено на качествах *мурида*, его “знаниях тайного” и, как следствие, способностях проявлять чудодейственное предвидение (*карāма*), каковое качество уподобляется способности пророков совершать различные необычные действия (*из‘а̄р ал-му‘джизāt*).
- X *‘Арабӣ* с двумя *ривāйя* на *фāрсī*. В конце документа имеется 8 печатей тех же лиц, что перечислены выше. Продолжает тему документа VIII, уделяя особое внимание обоснованию *зикра джахр*, соответствие которого *шар‘ату* (как замечает составитель) было доказано в *фатва̄ ‘уламā* ханафитского и шафи‘итского *мазхабов*. Далее утверждается, что вопрос легитимности этого *зикра* решен также посредством согласного мнения (*иджмā‘*) множества *фақихов*; самые известные из них следующие *иджмā‘*: 2 000 *муджтахидов*, живших в эпоху Х‘аджа Ахмада Йасави и находившихся у него на службе 22 000 лучших *‘уламā* и 1 000 *мударрисов*. Эта *иджмā‘* опиралась на образ поведения и деяния Пророка; такая же *иджмā‘* (так в тексте!) была и в эпоху Имām ал-Кардарī и при жизни Мухаммад ал-Пāрсā ал-Бухārī (ум. в 1419 г.). На мнение последнего (о том, что *зикр джахр* приемлем) есть и другая ссылка в этом же документе. В конце текста приписаны два *ривāйя* на персидском и один на арабском языках.
- X<sup>a</sup> *Фāрсī*. Со ссылкой на Имām Абū Ханийфа, Абū ‘Абд Аллāх Мухаммад аш-Шафи‘и и Х‘аджа Ахмада Йасави, изложены предостережения тем, кто “становится на (суфийский) Путь, будучи в неведении (*джāхил*), не освоив нормативных знаний (*‘илм аз-захир*)”. Для иллюстрации приведен и прокомментирован

*хикмат* (на турки) Хаджа Ахмада Иасави.

X<sup>b</sup> *‘Араби*. Вначале кратко прокомментирован *хадис* (видимо, подложный): “Сказал *Аллах* (слава и величие Ему!): Кто не забывает поминать меня, того я посвящу в науки без обучения и сделаю могущественным до 20 (лет), и дам имущество без (освоения) профессии, и пропитание его без затруднений”. Затем следует комментарий знаменитой суфийской сентенции, приписанной здесь Наджм ад-дину Кубра (уб. в 1221 г.): *Шари‘ат* подобен кораблю, *тари‘кат* — морю, *хаки‘кат* — жемчужине.

X<sup>c</sup> *Фарси*. Представляет собой выписку из *фатвā* о *зикре джахр*, которая составлена в начале XVI в. мавараннахрским *факихом* ‘Али б. Мухаммад б. ‘Али б. Махмуд ал-Мухтāри ал-Хāраزمи ал-Кубрави (о нем см. СВР, VIII, № 1967); в конце текста имеется ссылка на сочинение последнего *Фатāвā-и ‘Алийа*. Это сочинение по *фикху* на персидском языке, что само по себе довольно редкое явление, поскольку почти все подобные сочинения писались на арабском (полное описание имеющихся рукописей этого сборника см. СВР, VIII, №№ 5870, 5871. Данный фрагмент о *зикре джахр* этого автора мы сравнили по списку 7177/III, лл. 143b–144a). Суть разбираемой проблемы (*мас‘ала*) состоит в следующем: следует ли признать шари‘атским запрет *мухтасибом* громкого публичного *зикра* (*зикр-и ‘алāнийа*), проводимого мусульманами, если их цель состоит в наставлении заблудших (*танбīх-и гāфилīн*). Ответ дается со ссылкой на Имām Абу Бакр б. ал-Фадл в том смысле, что этот ритуал является приемлемым, хорошим, новшеством (*бид‘ат ал-хасана*) и не должен быть в числе запрещаемых, даже если в его решении имеются противоречия. Здесь же, со ссылкой на Наджм ад-дина ‘Умара ан-Насафī (ум. в 537/1142 г.: GAL, I, S. 427; СВР, IV, № 3264), сделано еще одно любопытное заключение: всякое действие, в решении о легитимности которого есть противоречия, но если оно практикуется мусульманами, не должно запрещаться *мухтасибом*, поскольку это не входит в его компетенцию. Эта выписка заверена 8 печатями :

عبد الرحيم بن آخوند شاه ملا نیاز ... ؟ ۱۲۳

قاضى خواجه بزرگ خواجه بن خواجه خان عمر ؟؟ ۱۲

ملا باباجان بن ملا مفتى ... ۱۲۳۰

ملا مير ... بن ملا عنایة الله ...

مفتى محمد شاه عبدال بن ملا شاه محمد امين ۱۲۴۰

مفتى ملا ... خان بن ملا نیاز شيخ

مفتی محمد یونس خواجہ بن مفتی عصام الدین علوی ۱۲۳۰

- XI *‘Араби, фāрсӣ*. В отличие от остальных документов, написан по всей ширине листа и разлинован разноцветными полосами. В начале утверждается, что *зикр* с формулой “Х̄уа” предпочтительней исполнять в голос, громко (*джахран*). Затем следует краткий грамматический разбор слов “*джахр*” и “*ухфа*”. Далее повторены аргументы из вышеприведенных документов, с теми же ссылками на Коран, *хадисы*, решения знаменитых ханафитских и шафи’итских *фақихов*, доказывающие легитимность в исламе *зикр* и, в частности, *зикра джахр*. Особо оговаривается легитимность того типа *зикра*, который ввел ас-Султан Х̄аджа Ахмад Йасавӣ, что, по утверждению составителя, подтверждено согласным мнением (*иджма’*) многих именитых *фақихов*. Документ заканчивается персидским четверостишием, восхваляющим четырех первых *халифа* Пророка (*чазār-йār*).
- XI<sup>a</sup> *Фāрсӣ*. Стихотворная вставка, в которой говорится о суфийском Пути (*тарйқат*), как об одном из многообразных путей к *Аллаху*, об “уместности” (*джа’из*) *зикра джахр* и т.п.
- XI<sup>b</sup> *Фāрсӣ*. Здесь составитель несколько неожиданно приводит две цепочки своей духовной преемственности (*силсила*), по линии Муджаддидийа и Қāдирийа. Причем, он приступает к изложению этой *силсила* в том смысле, что “у этого бедняка (=автора) имеется еще *иджāзат* в высоком *тарйқате* Қāдирийа” ( *Дигар бāйад дāнист ки ин фақир-рā иджāзат-и тарйқа-и ‘алийа-и Қāдирийа нӯз хаст ...* ), каковая фраза может означать, что выше (возможно в утраченном начале свитка) приводилась еще одна (скорее всего йасавийская) его *силсила*.
- XI<sup>c</sup> *Фāрсӣ*. Вновь следуют небольшие стихотворные вставки с восхвалениями *зикра джахр*.
- XI<sup>d</sup> *‘Араби*. Разбор преимуществ и изложение особенностей техники произнесения *зикра таййиба* (т.е. с формулой *тахлӣл*). Ссылки на упомянутое сочинение “*Фатāвā-и сӯфийа*”, на знаменитый сборник “*Фатāвā Қāдӣ-хāн*” (составитель — ХАСАН В. МАНСҮР АЛ-УЗДЖАНДИ АЛ-ФАРҒАНИ; ум. в 592/1196 г.; СВР, IV, № 3074) и других авторов, с перечислением случаев, когда определенные ритуальные формулы (*тасбиҳ, тахлӣл*) должны обязательно произноситься вслух (*джахран*); оговорено время (до, после и во время молитв), когда они могут произноситься и т.д. Громкое произнесение этих формул способствует “очищению сердца от ржавчины и предупреждает появление неведения (*зафлат*)”. Затем названы условия чтения вслух и вне предписанных молитв

маленьких *су́р* Корана (*мақсӯра*) и дается обоснование, что эти ритуалы уместны и одобряемы (*джәъиз ва мустахабб*). Последняя часть документа посвящена *зикру Арра*. Здесь составитель начинает так: “Знай, что в наших краях (*фи дийарина*) *зикр* известен под названием *арра*” и что на его законность издавна имеются прямые указания Корана и *хадисов* (*нусус*), а также согласное мнение *фахихов*, как это было приведено выше (т.е. в других частях свитка). Далее, вновь повторяются аргументы, приведенные выше, в пользу этого вида *зикра*. В частности, утверждается, что к громкому *зикру* способом *арра* прибежал Пророк с *асхабами* на горе *ал-Хира*, будучи охваченным любовью к Богу и особым экстатическим состоянием (*шауқ ва галаба*). Основа этого *зикра* — формула “Хӯа” (=Он), каковое имя Бога “является основой цепочки Единобожия” (*асл шаджарат ат-таухид*). Затем описываются особенности этого и других видов *зикра* (например, *зикр* сердца, *зикр* языка, *зикр* рук и др.). Имеется печать: شاه عبد الكريم بن آخوند ملا شاه نياز ۱۲۳۸.

- XII *Фәрси. фатвā* по поводу двухкратного чтения призыва на молитву (*азāн*) в пятницу. Вынесено решение, что по сунне следует провозглашать *азāн* дважды: до *хутба* с минарета и второй раз в мечети, перед чтением индивидуального *намāза* (*суннат*), читаемого до коллективного моления. Внизу дано резюме на арабском языке. Печати:

قاضى عيسى خواجه بن خواجه يونس ۱۲۳۷  
 خواجه بزرگ خواجه بن خواجه خان عمرى  
 مفتى محمد يونس خواجه بن عصام الدين خواجه علوى ۱۲۳۰  
 مفتى ملا باباجان بن ملا بيردى ؟ ۱۲۳  
 ملا مير بابا بن ملا عناية الله ۱۲۳۰  
 مفتى محمد قاره باش بن ملا عبد الحبار ۱۲۳۲  
 خواجه بزرگ خواجه بن خواجه خان عمرى ۱۲۳۸

Последний оставил два разных оттиска под документом; см. надпись второй печати в этом же списке.

مفتى ملا خان بن داملا شاه نعمة ؟ ۱۲۳  
 مفتى محمد شاه بدل بن ملا شاه محمد امين ۱۲۴۰  
 داملا ... خان ... بن ...

مفتى ملا شاه هداية بن ملا نياز شيخ

XII<sup>a</sup> ‘Араби. Ривайа из сочинений по фикху, касающиеся правил азана.

В заключении необходимо заметить, что попытки доказать легитимность *зикра джахр* и *самā* мавараннахрскими авторами предпринимался с удивительным постоянством на протяжении довольно значительного периода (см., например: Paul, Doctrine and Organization, pp. 20–26). Очевидно, его практика всегда оставалась предметом критики как со стороны суфийских *шайхов*, предпочитавших *зикр хафӣ*, так и со стороны богословов-традиционалистов. Пожалуй, кульминация этой критики, приводившей даже к столкновению *шайхов* разных школ и братств, приходится на последнюю четверть XVI–II в. Это период правления самого последовательного сторонника оживления *шарӣата* из представителей династии Манғитов — Шāх-Мурāд (Мағсūм) б. Дāнийāl Атāлиқа (1785–1800). Он поддержал представителей некоторых кругов суфийского братства Муджаддидйа в их устремлениях запретить *зикр джахр* и другие “сомнительные” ритуалы с точки зрения традиционалистского понимания *шарӣата* (см.: Babadžanov, On the history, pp. 408–411; более детально: v. Kūgelgen, Die Entfaltung, S. 105–133). Между прочим, именно Шāх-Мурāдом была предпринята попытка (так и недоведенная до конца) новой кодификации сборника *фатāвā* (*Фатāвā-и ахл-и Бухārā*. СВР, VIII, №№ 5886–89), в которых упомянутые *азāн*, *такбӣр* и др. понимаются исключительно как часть предписанных ритуальных действий, но не как “основание-модель” (*ал-асл*) для вывода решения о легитимности *зикра джахр* (рук. ИВРУз-1, № 5804, *Китāб ас-салавāt* [без пагинации]), как это сделано в представленных документах.

В борьбе за “восстановление чистого ислама” Шāх-Мурāд первым делом объявил недопустимым новшеством (*бид’а*) упомянутые ритуалы Йасавййа (или “Кубравййа”, или “Ишқййа”); более “шарӣатскими” ему показались муджаддидийские ритуалы и особенно практикуемый ими *зикр* — *хафӣ* (v. Kūgelgen, Die Entfaltung, S. 120–122). Такая довольно резкая атака Шāх-Мурāда на ставшие привычными в Бухаре суфийские ритуалы не могла не вызвать обратной реакции со стороны лидеров тех братств, чья ритуальная практика оказалась “вне закона”. Здесь, например, описаны некоторые сочинения (на арабском и персидском языках) малоизвестного йасавийского автора ШАЙХ ХУДАЙДАД В. МУЛЛА ТАШ-МУХАММАД ‘АЗИЗАН АЛ-БУХАРЇ (современник Шāх - Мурāда), приложившего (судя по солидному объему и количеству его работ) значительные усилия в оправдание ритуалов Йасавййа (см. № 11; № 87). В этом же ключе, то есть как своеобразный “йасавийский ответ” (или “кубравийский”, или “қāдирийский”) на религиозные реформы Шāх-Мурāда, можно, очевидно, воспринимать представленный здесь уникальный список документов. Правда, самая ранняя дата, зафиксированная на печатях — 1237/1811–12 г.,



что попадает на правление сына и преемника Шāх-Мурāда — Амир Хайдара (1800–1825). Его эпоха уже отличалась некоторой терпимостью по отношению к ритуалам различных суфийских братств (v. Kügelgen, *Die Entfaltung*, S. 132–133). Можно полагать, что такая относительно толерантная обстановка стала плодом усилий ряда суфийских авторов, создавших хорошую почву для окончательного (в нашем случае даже “документального”) оправдания целого ряда “сомнительных” суфийских традиций и ритуальной практики. Однако, их легитимизация (даже с применением таких основ и методов *фикха* как *истихсан* и *кийās*), оставалась, очевидно, уязвимой для критики тех богословов, кто полагал, что ислам следует очистить от новшеств, не практиковавшихся во времена Пророка и его последователей.

Б.Б., М.К.

146

Инв. № 11929, ИВРУз–1

Сборный том из 7 ч. *Туркӣ, ‘арабӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет коричневый, с тиснением; медальон черного цвета и вывеска желтого цвета. Рукопись в плохом состоянии, бумага испорчена. Бумага кустарная. 98 лл. 19, 4 × 12 см. Формат текста и количество строк разные. Кустоды. *Насталиқ*.

Инв. № 11929/3

*Туркӣ*. 19а–72а. 19, 4 × 12/14, 5 × 8 см. 9 строк. Кустоды. *Насталиқ*.

[Маджму‘а дар та‘риф-и  
Сарйām]

[مجموعه در تعریف سرایام]

Первая часть:

19a Нач. تاریخ ده انداغ خبر برور لارکیم بر قعن مدینه البیضا آتلیغ شهر  
بار ایردی اول شهر نینک تکین باش ملک آتلیغ پادشاهی بار ایردی اما هیچ فرزندی  
یوق یردی ...

40b Кон. خدای تبارک و تعالی حضرت عزرائیل غه امر قیلدی حانی  
العیل دیب بعد از جانلارینی آندی جمدلارینی شهر نینک ایچیکا کیرکوروب  
قوبدلار مراد مقصدلاریکا یتنلار و الله اعلم بالصواب

Вторая часть:

Нач. 40b خطبه حمد اکتاب (!) کرم ان هذه تذكرة فمن شاء اتخذ الى ربه سبيلا بدان وفقنى الله تعالى و اياکم اولياکه سرپام نينک يچنده و تاشينده مقدار بريم فرسخ شرعى از بسکه بول فقير بخارای شريف ده اکثر اوقات تردود قیلیم که بر کتاب تاریخ تایلما انکه بزروک لارنى مع بربر اوقوب روح شريف لاريدن استعانت تیلای ديب تاریخ نسحه نورت کتاب تایلدى تاریخ يوسف سخاوندی و تاریخ بهلوی (!) [بهمون] دمشقى و تاریخ خسرو دهلوی و تاریخ امام یافعی و هر قيسى سيدین وسعت مشايخ بلده سرپام نی ذکر قیلغان ایکان فقير بولارنى جمع قیلیم -

68b-69a Кон. بعضی يتيب دورلارکه صوفی مذکورنى قدلاری قاضی بیضاوی اباغ لاریده بولنی اوستیده دورلار غارلاریده هیچ تربت یوقدور و الله اعلم بالصواب تمت الکتاب بعون الملك الوهاب خير بول فقير حقیر از آنچه کتاب تاریخده کورکایم نی بیان قیلیم سرپام ولایتده سانسز باب بار دور دیرلار اکنون بو رساله که عمل قیلیب و بول ذکر تایلکان بزروک لارنى روح لاریدين مدد استعانت طلب قیلسه انشاء الله تعالى هر مرادی بولسه خواه بولدنی و خواه آخرت حاصل بولغای

69a Кол.

هرکه خواند دعا طمع دارم \* زآنکه من بنده کنهکارم  
اگر کورسک خطیم ده کوب خطانی \* اوزم نی سوک ولی سوکمه اتام نی

Третья часть:

69ab Нач.

شهر بیضا اسپجاب شهر سرم اسممو \* اولیالار جمع جانی شهر سرپام اسممو  
ادریس نبی خرقه بی حضرت الیاس که بی \* گل شهر سرامی شهر سرپام اسممو  
ادریس مسجد جامعنی حضرت مسجد فضال \* طاعت خانه قیلغانی شهر سرپام اسممو

72a Кон.

یا الهی بحق نبی ولی اولیا \* اسپجاب شهر بیضا شهر سرپام اسممو  
احلاص ایکان مسلمان برور مراد دین سخان \* حلق اینی یختی مکان شهر سرپام اسممو  
درویش لارنیک بازاری عارفلارنیک کلزاری \* عزیزلارنیک مزاری شهر سرپام اسممو  
قادر نینک که سیده عرش نینک کنکره سیده \*

قرآن نی تفسیر ایکان شهر سرپام اسممو [قاضی بیضا اسممو]

Сакральная история города *Сарйām* (совр. Сайрам), который находится недалеко от города Чимкент (Республика Казахстан). Собрание состоит из трех отдельных произведений о Сайраме: 1) [*Тарйх-и Сарйām*] — о возникновении города, история основания города пророками. 2) “*Тазкира-и бузургāн-и Сарйām*” или “[*Сарйām шахрида ўтган қазиз аулийālār хусўсида*]” — о святых местах (*зийāра*, *қадам-гāх* и т.п.) в городе и прилегающих к нему местностях, перечисление мест погребения святых, *шайхoв*, находящихся внутри города и в его области. 3) [*Газал-и Сарйām*] — стихотворение, прославляющее благодать города. Язык всех трех частей — *туркй*. Имеется литографированное издание (Ташкент, 1894 г.), названное “Сочинение о городе Сайрам” (*Сайрам шахри хусўсидағи рисāлача*). Оно извлечено из публикации в “*Туркестан вилайати газити*” от 1884 г. Редактором этой газеты был Н. П. Остроумов.

Интересны нигде не встречающиеся сведения о *шайхaх* Йасавйā, Нақшбандйā, *шāфи‘итских факйах*.

Первая часть излагает легендарную историю возникновения города Сайрам (лл. 19а–40б). Оно начинается с истории первого его правителя Текйн-бāш Малик и пророка Идрйса (л. 19а). Дается рассказ о появлении сына у Текйн-бāша — Ахнўжа. Далее продолжается рассказ об основании Идрйсом города Сайрам. Неизвестный автор говорит, что город имел три названия: 1. *Мадинат ал-Байдā*, 2. *Исхидж бāб*, 3. *Сарйām*.

Вторая часть сочинения посвящена известным святым людям города (лл. 40б–69а) описанию их могил внутри и вне Сайрама. Это — Имām ад-дйн Исхидж бāб, Аҳмад Йасавй, Хўаджа Ибрāхйм-Āтā, Хўаджа Исмайль, Хўаджа Ахрār Вали (!), Камāl ад-дйн Байдавй (!), Шамс ад-дйн Ўзгандй, Зангй-Āтā, Мухаммад Дарвиш, Хўаджа Фатх Аллāх Маджзўб, Қутб ад-дйн Исхидж бāб, Хадрат-и Хаджжй ‘Абд Аллāх и т.д.

Вторая часть произведения написана на *туркй*, но встречается и на *фāрсй* (см. № 111). Это фактически отдельное сочинение, вероятно, составлено в Сайраме его жителем, ездившим в Бухару на учебу. Он пишет, что собрал сведения о лицах, погребенных в городе и округе Сайрама на расстоянии 0,5 фарсаха из четырех книг: 1) “*Тарйх-и Йўсуф Сиджāвандй*”; 2) “*Тарйх-и Бахмўн Димашикй*”; 3) “*Тарйх-и Хусрау Дихлавй*”; 4) “*Тарйх-и имām Йāфи‘й*” (лл. 40б–41а). Далее содержится описание мазаров местных деятелей религии (*бузургāн-и дйн*).

В третьей части излагается легендарная и хвалебная история города Сайрам в стихах (лл. 69а–72а).

Др. сп.: СВР, № 892–894.

Доп. лит.: Сарйām шахри хусўсидағи рисāлача, 1 ч. № 36; 40–42; 2 — чч. № 43–47; 49–50; Мираҳмад Мирхāлдār угли, Сайрām тарйхй; DeWeese, Sacred History, pp. 245–295; Иванов, К вопросу, сс. 151–164;

Иванов, Предание.

Вместе с:

1. *Ду'а'* (1b-14b);
2. *Ду'а'* (15b-18b);
4. *Хутба-и никāх* (73a);
5. *Ду'а'* (73b-75b);
6. *Ва'сийят- нāма* (75b-85a);
7. АХМАД ЙАСАВИ. *Хикмат* (фрагмент) (85a-98a).

Ш. 3.

147

Инв. № 11367, ИВРУз-1

То же

Сборный том из 2 ч. *Туркӣ*. Переплет картонный, покрытый лаком, цвет черный, с тиснением; на обеих крышках медальон (*турандж*) черного цвета с подвесками красного цвета, с растительным орнаментом; крышки обрамлены по краям линиями и штемпельным тиснением; корешок кожаный. Бумага кустарная, кремового цвета. 342 лл. + 2 форзац- и 2 нахзацлиста. 20,5 × 12,5 см. Формат текста, количество строк разные. Кустоды. *Насталик*. Заглавия, а также имена написаны красными чернилами. На нахзацлисте пометки о содержании рукописи, составленные сотрудником Института Абдуллою Насировым 01.09.1982 г. в арабской графике.

Инв. № 11367/2

*Туркӣ*. 298b-342b. На л. 342b бумага испачкана. 20,5 × 12,5/14, 5 × 7,5 см. 11 строк. Кустоды. *Насталик*. Заглавия, а также имена написаны красными чернилами.

340b و الله اعلم بالصواب Кол.

Список имеет некоторые расхождения в начале и конце по сравнению со списком № 11929/3. Во второй части не указан перечень источников, однако имеются описание города и прилегающей местности, перечисление мест погребения "святых", *шайхов*, находящихся внутри города и в области.

1-я часть лл. 298b-327b;

2-я часть лл. 327b-340b;

**3-я часть** лл. 340b–342b.

Вместе с:

1. *Байād* (содержит включает стихи из *Дивān-и хикмат*, МАШРАБА, МИСКИНА ГАРИБИ и т. д. )(1b–297b).

Ш.З.

**148**

**Инв. № 4286/6\*\*, ИВРУз–2**

**То же**

*Турки.* 397b–407b. Общее кодикологическое описание см. № 114. 45 × 30/38 × 22 см. 25 строк. Кустоды. *Насталих*. Заглавия и имена написаны красными чернилами.

407b و الله اعلم بالصواب (!) تحت تحت سنة ١٢٩٥ Кол.

هرکه خواند ما طمع دارم \* زآنکه من سده گنه کارم  
اگر گویند کوب حطای \* وزوم نی سوک ولی سوکمه اتامنی

Данный список имеет некоторые расхождения (в начале и конце) со списком № 11929/3. Во второй части не приведен перечень источников, но имеется описание города и прилегающей местности, перечислены места погребения “святых” и *шайхов*, находящиеся внутри города и в области.

**1-я часть** лл. 397b–404a;

**2-я часть** лл. 404a–406b;

**3-я часть** л. 407b.

Ш.З.

**149**

**Инв. № 4583/2, ИВРУз–2**

**То же**

*Турки.* 9b–50b. Общее кодикологическое описание см. № 169. 17 × 9, 5/12 × 6 см. 11 строк. Кустоды. *Насталих*. После л. 32 — вырванный лист без лакуны в тексте. На лл. 9–10 текст обрамлен рамкой из красных и черных линий, поля — только красные.

Данный список имеет некоторые расхождения со списком № 11929/3 в начале и конце. Здесь не указывается перечень источников. Без колофона.

**1-я часть** лл. 9b–33b;

2-я часть лл. 33b-48a;

3-я часть лл. 48a-50b.

Ш. 3.

150

Инв. № 12708/2, ИВРУЗ-1

То же

*Туркӣ.* 34a-77b. Общее кодикологическое описание см. № 159 16 × 10/11,5 × 5,5 см. 9 строк. Кустоды. *Наста'лиқ.* Дата переписки — 1298/1880-81 г. (л. 77b).

... 2-ў ч. 77b Кол. تمت الكتاب سنة ۱۲۹۸ و الله ...

هر کسی که مسجد بنا کرد \* اولاد پیغمبر است فرزند علی ست  
همسایه مسجد نباید بنماز \* بالله که یقین رو سیاه بد ست

Данный список имеет некоторые расхождения по сравнению со списком № 11929/3 в начале и конце. Во второй части, например, указан перечень источников. 3-я часть здесь вынесена в конец книги.

1-я часть лл. 34a-63a;

2-я часть лл. 63a-77b;

3-я часть лл. 109a-110a.

Описание рукописи в СВР, История, № 892.

Ш. 3.

151

Инв. № 8197, ИВРУЗ-1

То же

Сборный том из 2 ч. *Туркӣ.* Переплет картонный, покрытый лаком, цвет кремевой; тиснения, медальоны в виде ромба. Бумага кустарная. В конце несколько листов расшиты из переплета. 62 лл. 17 × 10/11,5 × 5,5 см. 11 строк. Кустоды. *Наста'лиқ.* Текст заключен в рамки из желтых и черных линий.

Инв. № 8197/1

*Туркӣ.* 1b-53b. 17 × 10/11,5 × 5,5 см. 11 строк. Кустоды. *Наста'лиқ.*

53b و الله اعلم بالصواب (!) Кол.

Список имеет некоторые расхождения в начале и конце по сравнению со списком № 11929/3.

После первой части идут стихи о Сайраме, т.е. третья часть. Во второй части не приведен перечень источников, но имеется описание

города и прилегающей местности, перечислены места погребения “святых” и *шайхов*, находящихся внутри города и в области.

1-я часть лл. 1b–31a;

2-я часть лл. 36a–53b;

3-я часть лл. 31a–36a.

Описание рукописи в СВР, История, № 894.

Вместе с:

2. *Рисāла-и Мīр Кулāл* (усл.) (54a–62b).

Ш. 3.

152

Инв. № 12094, ИВРУз–1

(В ККСП опечатка: написано 12904.)

Сборный том из 2 ч. *‘Араби, фāрси*. Переплет современный, реставрированный, коричневого цвета. Бумага кустарная, кремового оттенка, глянцевая. Л. 58 подшит неверно: судя по кустоду он должен следовать после л. 73. Пагинация позднейшая, проставлена карандашом. 78 лл; лл. 56a и 57a пустые. 21 × 14/14 × 8,5 см. 11 строк. Кустоды. *Насх, насталик*. На лл. 1a, 57b непрофессионально исполненные *‘унвāны*, нарисованные красными чернилами, таким же цветом надчеркнуты фрагменты из Корана, тексты обведены двойной красной рамкой. Дата переписки 1190/1776–77 г. Переписчик: Саййид Кулī Мухаммад б. Джан Тймур Мухаммад (л. 78b).

Инв. № 12094/1

1a–57b. *‘Араби, фāрси*. На полях рукой переписчика добавлены пропущенные в тексте фразы и имена.

مناقب زنگی ااتا و اوراد و نسب      ماناکیب-и Занги Ата ва аурād  
 ва насаб-нама-и Саййид Ата      نامه سید ااتا

1b      Нач.  
 ع ط ج س ق ن نسب نامه سيد سادات قطب الاقطاب ولي محبوب مقبول اكرام  
 حضرت سلطان سيد ااتا رحمة الله عليه وقدس الله تعالى سره وروح الله تعالى  
 روحه وبرد الله مضجعه وسقى الله تعالى سراه وابد الله تعالى بره واسمه وايد الله  
 تعالى على العالمين فيضه ...

55b ... جواب گو که اول علم شناختن حضرت خدای تعالی است      Кон.  
جل جلاله و عز و علا و اخراء و گذشتن کارها است بسوی او

79a تمت تمت تمت ۱۱۹۰ سنة سنة سنة ۱۹۰ تم      Кол.

При предварительном описании и при включении в ККСР (№ 551, с. 184), оба произведения рукописи были по ошибке представлены как одно сочинение. В начале описываемого сочинения автор говорит, что Саййид Атā является вторым из четырех преемников (*халифа*) Зангī Бāбā Атā (!). Далее (2а-3а) следуют некоторые рассказы о времени, когда Саййид Атā был учеником Зангī Атā и жаловался на свои трудности супруге последнего 'Анбар Анā и т. п. Эти рассказы большей частью, очевидно, заимствованы из другого хорошо известного источника, *Рашихāt 'айн ал-хайāt* (Рашихāt, 1, с. 25–27; ср.: DeWeese, A Neglected Source, pp. 42–43). На лл. 3а–4b приведено родословие Саййид Атā. Имя последнего, как сообщает неизвестный автор, было Ахмад. Он был больше известен под своими прозвищами Султāн Саййид Атā и Абū Наср Бақиргāн Атā. Родословие Саййид Атā приведено в следующем виде: Абū Наср Бақиргāн Атā б. Хадрат Саййид 'Абд Аллāх Амīр Абū Бакр Ридā (на полях, со словом "нусха" (здесь — "вариант") добавлено: Хадрат Хвāджа Саййид Йахйā) б. Хадрат Саййид Ахмад Кабир Амīр Хусайн (на полях, со словом "нусха" добавлено: Хадрат Саййид Хасан) б. Хадрат Саййид Амīр Абū-л-Қасим б. Хадрат Саййид Мūsā Нақī б. Хадрат Саййид 'Абд Аллāх б. Хадрат Саййид Мухаммад Шахīд (на полях, со словом "нусха" добавлено: Хадрат Саййид 'Азīз Мухаммад Шахīд) б. Хадрат Саййид 'Азīз б. Хадрат Саййид Джа'фар (на полях, со словом "нусха" добавлено: Хадрат Саййид Мухаммад 'Азīз Шахīд) б. Хадрат Саййид Джа'фар) б. Хадрат Саййид 'Абд ал-Хāққ (или Абū ал-Хāққ) б. Хадрат Саййид Мухаммад Кубрā Ридā Джаухарī б. Хадрат Саййид Ибрāхīm Ридā б. Хадрат Саййид Имām Мūsā [ал-] Кāзим. Родословие доведено до Пророка через известную саййидскую (имамитскую) линию. Другой, более полный вариант этого родословия привел один из потомков Саййид Атā -- Рахмат Аллāх б. Саййид 'Абд ар-Рахīm (см. № 80). Достоверность обоих вариантов сейчас проверить сложно. О другой генеалогии говорится с отступлением : *Адждād-нама-и Хвāджа Шайх 'Абд ал-Вахтāб б. Мухаммад-Зāхид ал-Бухārī* (л. 5а). Однако, ниже этой фразы оставлена лакуна (примерно 2 строки) и переписчик (?) не внес этой генеалогии. Автор говорит, что Саййид Атā пребывал в постоянных воздержаниях и в течение 5 лет будто бы отсидел 40 сорокадневных ритуальных уединений -- *Чилла* (см. Бабаджанов, Чилла) и за этот срок дал *Иршād-нама* 11 тысячам *талибам*. Затем изложены *вирды* (*аурād*) Саййид Атā (5b–18a), (Абū



Йўсуфа-?) ал-Хамадāнī (18b–38a). Далее изложены другие небольшие *вирды* (*аурād-и кучак*). *Вирды* приводятся с изложением их порядка, молитвенных формул, необходимых цитат из Корана и т. д. Затем (л. 42b) изложен порядок особых ночных молитв *тахаджжуд*. Сочинение завершается перечислением набора *ду'а* и дней, когда их следует читать, со ссылкой на Имама Абū Мансūра ал-Матуридī (ум. в 944 г.), 'Абд Аллāха ал-Ансāрī (ум. в 1080 г.) и др. Сочинение в других каталогах не упомянуто.

Вместе с:

2. [*Рисāла-и тауба ва аурād*] (см. № 153).

Б.Б., М.К.

153

Инв. № 12094/2\*\*, ИВРУз–1

'Арабī, фāрсī. 57b - 79a. Полное кодикологическое описание № 152. Л. 58 подшит неверно: судя по кустоду он должен следовать после л. 73. На полях рукой переписчика добавлены пропущенные в тексте фразы и имена.

Автор, не приводя своего имени, лишь упоминает, что смысл суфийского гносиса он постиг, “целуя порог этого высокого сообщества” (л. 59b).

[*Рисāла-и тауба ва аурād*]

[*رساله توبه و اوراد*]

57b الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين ... بدان که جهت نوشتن این نسخه آن بود که بعضی جای رسیده بعضی نامرادان دغدغه این نسبت علیه میکردند ...

79a امين الله اكبر الله اكبر لا اله الا الله و الله اكبر الله اكبر و لله الحمد

79a تمت الكتاب بعون الملك الوهاب والله اعلم بالصواب على يد العبد الضعيف الراجي الى رحمة الله الغني الباري سيد قلى محمد بن جان تيمور محمد باى غفر الله لهما ولوالديهما بجميع المؤمنين والمؤمنات والمسلمات برحمتك يا رحيم . سنة ١١٩٠ هزار و صد و نود

В самом сочинении названия нет. Автор не приводит также и своего имени, хотя указывает мотивы, побудившие его составить этотopus. Он говорит, что в его время многие стали опасаться “этого высокого сообщества (суфиев)” и поэтому он задался целью устранить

эти опасения и наставить “лишенных счастья быть приобщенными к этому благородному духовному преемству (*нисбат-и шариф*)” (л. 59ab). Сочинение не имеет определенной структуры; отдельно выделен (красным) лишь один *фасл*: *дар байан-и тауба* (л. 59b). Именно описанию обряда “раскаяния” (*тауба*) перед инициацией и посвящена основная часть сочинения. Здесь же описан порядок этого ритуала, коранические отрывки и *ду‘а’*, которые следует при этом читать и т.п. Далее (л. 63а и дальше) изложены некоторые *вирды*, обоснования преимуществ *зикра* “*Лā илāха ...*” (л. 74ab) и т.п. В качестве примеров, подтверждающих легитимность того или иного ритуала, неизвестный автор прибегает к разного рода рассказам из жизни пророков, “святых” и пр. Из-за отсутствия названия и автора в других каталогах сведений об этом сочинении не обнаружено.

Вместе с:

1. *Манакиб-и Занги Атā ва аурād ва насаб-нāма-и Саййид Атā* (см. № 152).

Б.Б., М.К.

### Рисāла

При отборе материала для уже изданного Краткого каталога суфийских произведений, исходя из более широкого понятия о суфизме и стремясь расширить круг источников за счет народной литературы, как об этом кратко сказано в предисловии к нему (ККСП, ii), были включены также списки т.н. *рисāла*, представляющих собой священную историю и уставы-обрядники различных ремесел и перемесленных занятий. Влияние ремесленных корпораций на организацию суфийских общин -- факт общеизвестный (Trimingham, *Sufi orders*, pp. 32–33; Происхождение суфизма, сс. 41). Сами цеховые организации ремесленников, соприкасаясь с суфийскими братствами, должны были, наверное, заимствовать кое-что от последних. Все это не могло не отразиться и на *рисāла*. *Рисāла* могут служить также источником для исследований по этнографии, истории социальных отношений, истории книжной культуры и т. д. Однако, в области изучения *рисāла* сделано очень мало. Первые публикации о *рисāла* появились в конце XIX–начале XX вв. и были написаны русскими исследователями, работавшими в Средней Азии и, видимо, часто сталкивавшимися с рукописями *рисāла*. Они ограничивались краткими сообщениями о *рисāла* и их переводами на русский язык (Гаврилов, Рисола. Там же библиография более ранних работ; О ремесленных цехах; Андреев, Рисаля).

Попытку выявить происхождение цеховых организаций и их культов предприняли М. С. Андреев и О. А. Сухарева (Андреев, По поводу; Сухарева, К вопросу). Позже появились более ценные работы, содержащие общую характеристику *рисāла* и анализ приводимых в них некоторых сведений (Сухарева, Рисола; Centlivres-Demont, Un corpus). Следует добавить, что значительный интерес для изучения данной проблемы представляют сведения, приведенные ҶАДР АД-ДЙНОМ 'АЙНИ (Айни, Воспоминания, сс. 543–562). Исходя из всего этого было решено привлечь *рисāла* и для подробных описаний. Однако в ходе работы выяснилось, что описание такого однотипного источника как *рисāла* представляет определенные трудности. Во избежании повторов, мы решили написать эту статью, в которой основное внимание будет уделено содержанию и структуре *рисāла*. В наиболее полном варианте *рисāла* состоят из следующих составных частей:

1. *Басмала* и *хамдала*. Подавляющее большинство списков имеет одинаковую, краткую формулу славословия Аллāху, Пророку, его сподвижникам и потомкам, что может свидетельствовать об общих корнях или, по крайней мере, ...
2. Мифическая история происхождения конкретного вида ремесла или перемесленного занятия. Она всегда дается в передаче шестого шиитского *имāма* Джа'фара б. Муҳаммад ас-Ҷадиқа (ум. в 765 г.). Эта часть знакомит читателя с основателем или патроном (*пйр*) ремесла, в роли которого выступают пророки: либо библейские — Адам (Адам), Нӯх (Ной), Дāvӯд (Давид) и др., либо мифические древнеарабские — Шу'айб, Ҷалих и пр. В некоторых текстах (*рисāла* ткачей, кузнецов) перечисляются отделившиеся от основного ремесла "дочерные" отрасли и их патроны. Роль последних обычно играют известные суфийские *шайх*. Иногда, при приведении перечня инструментария ремесла, происхождение того или иного инструмента тоже связывается с определенным лицом. Посредником между Богом и начинателем ремесла выступает, как правило, архангел Джабрā'йл — передатчик божественного откровения пророкам, но известны случаи, когда для этого привлечены все четыре архангела (см., например, *Рисāла-и тймйрчйлийк*). Один и тот же персонаж может быть патроном сразу двух или более ремесел, или один ремесленный цех может иметь двух патронов. К этой же части следует отнести преемственную цепочку передатчиков секретов ремесла.
3. Перечень имен различных категорий *пйров* и святых-покровителей, знать которые предписывается всем ремесленникам. Здесь перечисляются по четыре *пйра* четырех духовных степеней мистической иерархии с предварительной характеристикой самих

этих степеней: *шарū'ата* (Адам, Нӯх, Ибраҳим, Муҳаммад или люди писания (*саҳиб* - *китаб*), т.е. Мӯса, Ёса, Давуд, Муҳаммад), *тарихата* (первые четыре *халифы*), *хақиқата* (архангелы), *ма'рифата* (Джалал ад-дин Руми, Шамс Табризи, Хафиз Ширази (или Са'ди Ширази), Фарид ад-дин Аттар (или Шах Касим-и Анвар)). В некоторых текстах добавлены:

- а *пир*ы четырех *мазлабов* (их основатели-эпонимы);
- б 4 *пир*а *руки* (*пир*-и Туркистан Хаджа Ахмад Йасави, *пир*-и Хурасан Имам Али-и Муса Риди, *пир*-и Кухистан Хаджа Увайс ал-Карани, *пир*-и Хиндустан Шайх Фарид ад-дин Шакар-Гандж);
- в 4 *пир*-и *ихлас* (Хидр, Иляс, Кутб ал-ақтаб, Лукман-и Хаким (или Аббас));
- г 4 *пир*-и *мушифик* (отец, мать, *мулла* (или отец и мать супруги), мастер (или учитель мастера)). Кроме того, судя по текстам, в каждом ремесле имелись свои выдающиеся, совершенные мастера, числом 12 или 18, среди которых тоже встречаются имена известных мистиков. Особый интерес представляют упоминаемые в тексте безымянные святые (Баба Дихкан, Баба Аучи и др.), которые, по справедливому, на наш взгляд, замечанию О. А. Сухаревой, восходят к т.н. "культурным героям" (Сухарева, Рисола, с. 208 и далее).
- г Наставления о видах *такбир*а (*бака*', *фан*'а', *рида*', *сафа*', *маукуф*, *сутба* и др.), об обязанностях произносящих *такбир*. Иногда тексты рассказывают о том, какой вид *такбир*а от кого остался.
- д Наставления о молитвах и заклинаниях. *Рисала* дают множество формул молитв и заклинаний, в основном, из стихов Корана, с которыми должен начаться каждый жест ремесленника (от открытия дверей до отправления в рынок) и любая операция, связанная с работой.
- е Предписания относительно нравственно-этических и религиозных обязанностях ремесленников. Эта часть регулирует поведение ремесленников как на работе (чистота рабочего места и одежды, уважение к мастерам и т. п.), так и дома и в общественных местах (любезность в общении с людьми, правдивость и т. д.).
- ж Наставления относительно чудодейственности *рисала*. Все *рисала* обязывают ремесленника постоянно держать *рисала* при себе, читать ее и следовать ее предписаниям, что объявляется залогом успеха, материальной выгоды и духовной благодати. *Рисала* заботятся и о неграмотных: в некоторых текстах оговорено, что

если человек сам не может читать, то пусть дает читать другим, а сам слушает.

Кроме этих семи частей (о структуре *рисāла* см. также: Сухарева, Рисола, сс. 204–206; Centlivres-Demont, Un corpus, pp. 87–90), в *рисāла* могут иметь место и другие данные (разные предания, сообщения об отдельных ритуалах и др.). Все части, кроме первой и последней, излагаются в форме катехизиса (вопросов и ответов). Последовательность этих частей не устойчива, кроме, пожалуй, первой части; кроме того, нередко одни и те же части и высказывания повторяются. Эти повторы сделаны, кажется, не в коммерческих целях, как полагала О. А. Сухарева (Сухарева, Рисола, сс. 203), а для того чтобы подчеркивать значение сказанного. Напротив, во многих списках переписчики, особенно непрофессиональные, ограничивались изложением самого малого, но самого необходимого, хотя они наверняка владели немалой информацией, бытовавшей в среде ремесленников. Рукописные списки *рисāла* обычно маленького формата, от 13 × 7 см. и более; *рисāла* могут находиться и в составе больших сборников. Можно наблюдать, что вместе с *рисāла* чаще всего переписывались молитвы или небольшие произведения устного творчества (например, *Нūr-nāма*, разные сказания). К сожалению, списки часто не датируются: из описанных списков только 5 имеют дату, и все они относятся ко второй половине XIX – началу XX вв.; в двух случаях указаны заказчики.

## 154

## Инв. № 10723, ИВРУз–1

Сборный том из 7 ч. *Фāрсӣ*. Бухара, Музей, № 1162. Переплет кожаный, темно-коричневого цвета; на крышках грубо исполненные тисненные медальоны с подвесками оранжевого цвета; внутренняя сторона крышек оклеена мраморной бумагой (*абри*); оба конца корешка заканчиваются язычком (*латтак*). Бумага кустарная, тонкая, кремового и желтоватого цветов, лощеная. На некоторых листах пятна, но текст особенно не пострадал. 181 лл. + 1 нахзацлист; лл. 36b, 37a, 137a, 161a пустые; в начале и конце обрезки вырезанных листов. 25 × 14/19 × 9 см. 19 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Перед началом текста грубо исполненная заставка в контуре; заглавия, многие слова и словосочетания написаны красными чернилами; текст заключен в рамку из трех цветных линий.

Автограф (см. л. 121a).

## Инв. № 10723/1

1b–36a.

МУХАММАД ЛАТЎФ “АН-НАДЖЖАЎР”, известный как “АН-НАҚҚАШ”.

Сведений об авторе обнаружить не удалось. Судя по прозвищам, автор был профессиональным ремесленником и, естественно предположить, имел тесный контакт с цеховыми организациями

ремесленников. В нескольких местах автор приводит свои стихи (лл. 12a, 16ab, 28b, 31b), в основном, посредственные *kit'a*. Нередкие орфографические ошибки и слегка небрежный почерк также говорят сами за себя.

انيس اس-سالكين

انيس السالكين

1b; 2b Нач. حمدیکه نقاش صنع ربانی در کارگاه بارگاه فیض فضل سبحانی بر  
در و دیوار قصر وجود انسانی نقوش اسرار معانی ... اما بعد چنین میکوید فقیر بی  
بضاعت و حقیر خالی از استطاعت محمد لطیف النجار المشتهر بالنقاش ثبته الله علی  
محبت اولیائه ...

36a Кон. و بمضمون آن عمل ننماید از رحمت خدای تعالی بی نصیب و  
از شفاعت آنحضرت صلی الله علیه و سلم محروم بماند و الله اعلم بالصواب

36a Кол. تمت الكتاب بعون ملك الوهاب تمت تم اللهم اغفر لي مؤلفه و  
لسامعه و لقاربه و لجمع المؤمنین و المؤمنات

Труд по истории происхождения различных ремесел и обрядово-ритуальных и нравственно-этических обязанностях ремесленников — членов цеховых организаций. Начато 20 *zū-l-ḥaḍa* 1108/11 июня 1697 г. (л. 3a). Состоит из предисловия, которое содержит сведения об истории написания сочинения и оглавление книги, и следующих четырех разделов (*fasl*):

- در دانستن شریعت و طریقت و حقیقت (4a-5a)

- در دانستن پیران و متقدمان (5a-6b)

- در بیان تکبیرات و تکبیر گفتن (7a-24a)

- در بیان طریقه آداب تسبیحات در وقت هر کاری و گرفتن هر ابزاری یعنی از  
برای زرگری و مسگری و رویگری و قلعی کری و کاردگری و سوهانگری و طب  
تچی کری و آهن کری و سیم کشی و هر چه تعلق بسندان و بخایسک دارد و تسبیح  
گفتن در آن (24b-36a)

Четвертый раздел, в свою очередь, делится на четыре *vazīfa*:

- در بیان فضیلت و صواب نوشتن و نگاه داشتن و یاد گرفتن و عزیز داشتن این  
رساله (25a-26b)

- در بیان دانستن پیران و استادان متقدمین و دانستن آنکه هر یک هنر از یک  
پیری مانده است (26b-29b)

- در بیان پیدا شدن دم سندان و خایسک و چوب سندان و انبور و آهن و آتش  
(29b-31b)

- در بیان دانستن تسبیحات و تکبیرات که وقت هر کاری و گرفتن هر ابزاری  
(31b-36a)

Большая часть произведения написана, как в “Уставах” ремесленников, в виде вопросов-ответов, причем имеются много повторов. Например, о различных патронах и святых с небольшой разницей говорится в двух местах работы (лл. 5b-6b и 10a-11a). Перечислены несколько категорий святых и наставников. Имеются много других общих мест с *рисāла* ремесленников: ссылка на Имāма Джа‘фар Сāдиқ (лл. 4a, 7a, 9ab, 24b, 25a, 26a), различные предания, рассуждения о степенях (*мақāmāt*; лл. 7b-9a), о видах *такбūra* (лл. 11b и далее), наставления религиозно-нравственного характера и т. д. Согласно автору, в мире существуют 444 вида явных и скрытых ремесел (л. 25a), а ремесленник должен делить прибыль от своего занятия на три части: одну часть расходовать на семью, вторую отдать для расходов правителя, а третью — для людей науки (лл. 33b-34a). В работе автором использованы следующие источники: *Хайр ал-фуқалā*, *Рашиқāt ‘айн ал-хайāt*, *Хидāйа* Нур ад-дйна Сāбунй, *Манāхидж ал-‘ибād* Шайх Са‘йда Фарқāнй, *Мас‘ала дар фатāвā*, *Ахбār-и сарāйиф*, *Салāt-и Мас‘удй* и *Кашф ал-асрār*. Следует особо подчеркнуть, что в тексте нет ссылок на *рисāла* ремесленников, равно как и в последних нет упоминаний описываемого здесь произведения.

Вместе с:

2. Извлечения из различных сочинений по *фиқху* (37b-82a);
3. ИХҲИЙАР Б. ГИЙАС АД-ДИН АЛ-ҲАСАНЙ. *‘Ибādат-нāма* (переработка *Муқаддимат ас-салāt*) (82b-121a);
4. *Китāб-и закāt*. Извлечение (121b-134b);
5. *Мунаджāt* (135a-136b);
6. Извлечения из разных книг (*Зубдат ал-ислām*, *Мухиммāt [ал-муслимйн]* и др.) (137b-172b);
7. *Рисāла-и Шайх Рукн ад-дйн Ширāзй* (172b-181a). Ш. Т.

155

Инв. № 6444, ИВРУЗ-1

Сборный том из 5 ч. *Турки*. Переплет кожаный, темно-коричневого цвета; на крышках медальоны с подвесками; внутренняя сторона крышек оклеена бумагой. Бумага кустарная, тонкая, серого цвета. Нижняя часть книжного блока отклеена от корешка, кожа переплета потерта. 62 лл. + 1 форзацист. 25 × 14/18 × 11 см. 10 строк. Кустоды. Крупный *наста'лих*. Некоторые имена, ключевые слова и фразы выписаны красным. Переписчик и дата переписки неизвестны. Печать владельца (л. 1a):

ملا علاء (الدین؟)

Инв. № 6444/2

*Турки*. 13b-42b.

Рисāла-и мӯзадӯзӣ /  
Музадӯзлӯк рисāласӣ

رساله موزه دوزی /  
موزه دوزلوق رساله سی

13b Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلواة (!) و سلام (!) على خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين اما حضرت امام جعفر صادق و رهنمای موافيق (!) انداغ روايت قیلد دورلارکم موزه دوزلوقنی احکام نی (!) خدايتعالی و تبارک حضرت صالح عليه السلام غه بردی و یارلیق قیلدی.

42a6 Кон. اول دم ده امان و آخر دم ده کوهری ايمان روزی و نصیب قیلیب وینه اوشبو رساله نی اخلاص برله یازدوروب آلمان ایکی دنیاسی نی آباد قیلغای سن آمین بحرمت سید المرسلین

Устав-обрядник цеха сапожников. История происхождения этого ремесла связывается с пророком Салихом и с покровителем портных Йунусом. Здесь есть маленькое отступление, не характерное для большинства других *рисāла*: неверные, ставшие свидетелями чудотворств Салиха, принимают ислам (л. 14b). Это дополнение сделано, кажется, под влиянием *Кисса-и Хадрат-и Салих*, переписанном в этом же сборном томе. Согласно *рисāла*, от Адама до Мухаммада жили 866 совершенных мастеров (*пир-и камил*), 13 из которых были пророками, а 20 — святыми (*вали*). Салих был мастером по пошитию сапог (*музадӯз*), а остальные пророки — изготовителями калош (*кафидӯз*) (л. 22b). Лучшие из всех мастеров — 12: Салих, Йунус, Джалал ад-дин Вали, Хаджа Дуст Вали, Хаджа Туси Вали, Хаджа Хусам ад-дин Вали, Хаджа Аббас-Шах Вали, Хаджа Кубад-Шах Вали, Хаджа Абӯ Талиб Вали, Тавус Вали, Хаджа Абӯ Талиб Самани, Хаджа Мухаммад Парадӯз (лл. 22b-23a). Далее перечислены разные



отрасли *мўзадўзи* или смежные ремесла и его патроны (лл. 23а-24а), описывается инструментарий сапожников и их происхождение (лл. 5b-26а), дана цепочка преемственности ремесленников, которую замыкает некий Хʻаджа Матлаб (лл. 26b-27а).

Особенностью описываемой *рисāла* является наличие сразу нескольких рассказов, в которых участвуют различные святые и покровители цехов:

1. Рассказ об Абӯ Суфйāн-и Саурӣ и сапожнике Устā ‘Алӣ из Багдāда (19а-22а);
2. Об Устā Минхāдже (23b-24а);
3. О пророке Мухаммаде и Хʻаджа Мухаммад-Пāрадўзе (24b-25а);
4. О Бāбā Пāрадўз-и саджжāде (30а-32а);
5. О Хʻаджа Мухаммад-Пāрадўзе и Дарвӣше (32b);
6. О Пророке и ‘Абд Аллāх Сālўк-Пāрадўзе (39b-41а).

Др. сп.: КИНА, 2001, с. 282; Мугинов, №№ 235-238; Сивьцяан, сс. 549, 553-554; М. Hartmann, №№ 5, 25, 26, 90-92; литогр. изд.: Ташкент: литография Г. Арифджанова, 1331/1912-13 г.; Старый Ташкент: литография Г. Арифджанова, 1329/1911 г.; Самарканд: без даты.

Вместе с:

1. *Қисса-и Ҳадрат-и Сāлих* (1b-13b);
3. *Рисāла-и хāссийātлик* (42b-52а)(см. № 156);
4. *Мунāджāt* (52а-53а);
5. *Рисāла-и ‘Исхидж-бāб* (см. № 128).

Ш. Т.

156

Инв. № 6444/3, ИВРУз-1

Туркӣ. 42b-52а. Общее описание см. № 155.

Рисāла-и хāссийātлик

رسالة خاصیت لیک

42b الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة (!) و السلام  
 Нач. على خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين اما رايت (!) قليب دورلاركيم حضرت  
 امام جعفر صادق و رهنماى موافيق (!) رضى الله عنه انداغ روايت قليب  
 دورلاركيم شيخ و نقيب و اهل تحقيق لار و اهل طريق لار ...

52a اللهم صلى على سيدنا محمد و على آل سيدنا محمد و بارك و  
 Кон. سلم عليهم برحمتك (!) يا ارحم الراحمين

52a تمت الرسالة شريف (!) المباركة و الله اعلم بالصواب  
 Кол.

Заглавие перед текстом. *Risāla* посвящена правилам произнесения формул *тақбӯра*, его видов и пр. Рекомендации в ней адресованы ремесленникам. Человек, произносящий *тақбӯр*, должен знать его виды, имена основателей *мазхабов*, святых-наставников, которым приписаны различные степени носителей *шарī'ата*, *тариқата*, *фақиқата*, *ма'рифата*. Незнание этих подробностей приравнено употреблению в пищу свинины (л. 43а). Далее в форме катехезиса сообщаются разновидности *тақбӯра*, перечисляются пророки и святые (лл. 44а-47b); даны обязательные предписания для произносящих *тақбӯр* (лл. 48b-49b) и молитвы на персидском и арабском языках (49b-52a). Трактат обязывает каждого ремесленника делиться заработанным с мастером (л. 48).

Ш. Т.

157

Инв. № 7587, ИВРУЗ-1

Сборный том из 5 ч. *Фāрсӣ*. Переплет картонный, черного цвета; на крышках три маленьких медальона красного цвета, рамки и канты в виде прямых тисненых линий и цепочки из S-образных завитков; корешок кожаный, красного цвета; внутренняя сторона крышек оклеена бумагой. Бумага кустарная, тонкая, желтоватого цвета. Нижняя часть правой крышки надорвана, книжный блок отклеивается от переплета, начальный лист (наполовину) и два последующих листа (почти полностью; не учитываются при фолиации) вырваны; местами текст поврежден от сырости. 45 лл. 13 × 9/9 × 6 см. 6-7 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Текст первого и последнего листов копирован небрежным почерком и без использования красных чернил. Отдельные слова и выражения написаны красным.

Инв. № 7587/4

*Фāрсӣ*. 23а-45b

Переписчик неизвестен; переписан в 1291/1874-75 г. по заказу

Муҳаммад-Қāбил кāсагара. Пометки владельцев (л. 21b):

غره ماه رجب سنه ۱۲۹۵ بود که استا قابل اجاره حولی وقف سودا (?) کرده داد  
Приписка на л. 22a смазана и не поддается чтению.

رسالة-и кāсагарī

رساله کاسه گری

23a Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبت (!) للمتقين و الصلوة و السلام  
علی رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعین بدانکه حضرت امام جعفر صادق و  
رهنمای موافق رضی الله عنه روایت میکنند که احکام کاسه گری را خدایتعالی  
بحضرت آدم صفی الله فرستاد ...

44b Кон. اکر نکوید ثواب دعاء و تکبیر در مابین آسمان و زمین معلق  
ایستد تکبیر شکر ... (!) نشود و الله اعلم بالصواب (!) یا اله العالمین و یا خیر  
الناصرین برحمتک یا ام (!) الراحمین

45ab Кол. تمت الكتاب بعون الملك الوهاب

ای آنکه ترا طالع مسمود بود \* و اینکه مرا از توجه مقصود بود  
یک فاحشه در حق نویسنده بکن \* تا عاقبت کار تو محمود بود  
سنه ۱۲۹۱ بر ضمائر خلایق عالم این نکته مخفی نماند که این رساله شریف را  
بنابر ملتسم محمد قابل کاسه کر نوشته شد چرا که در بین جمع از مسلمانان اش  
(!) آب کرده از جمیع افعال ذمیمه خود خصوصا از یک پدر لعنت ماجه خر فاحشه  
توبه کرد که در آن حضار خود فقیر هم حاضر بودم اکر واقعا همین از صدق می  
باشد الهی الله تعالی اولاً در عمر دوم در کسب کار او برکت داده بمقصد دنیوی  
و اخروی رساند و پیران و استادان مدد کند و اکر عهد را شکند العیاذ بالله الهی  
جمیع بنده کان را توفیق کرامت فرمای آمین و رب العالمین

Заглавие перед текстом. Цеховой устав-обрядник изготовителей посуды. Патронами этого ремесла названы Адам (л. 23a) и Нұх (л. 24a). Утверждается, что со времен Адама до времени Муҳаммада жили 313 выдающихся мастеров (л. 23b), от Джабраїла до Нұха — 10 тысяч мастеров, а от Нұха до Ҳасана Басри — 6633 мастеров. Цепочка преемственности изложена в следующем порядке: Нұх ← Мұса ← Үсә ← Муҳаммад ← Имам 'Аскарӣ ← Муҳаммад Шарқӣ ← Имам Муҳаммад Тақӣ ← Имам Муҳаммад Нақӣ ← Шайх Ҳасан Басри (25b-26a). В конце приведен рассказ об Абӯ Суфйāн-и Саурӣ и Устā Шараф ад-дйне (лл. 37a-42b). Особенностью этого *рисāла* является то, что в ней

встречаются ссылки на литературу: *Китаб-и Рашид* (л. 23b) и *Иршад ал-му'минин* (л. 24b), идентифицировать которые не удалось.

Др. сп.: КИНА, № 3861(13).

Вместе с:

1. *Иснад-и ду'а-и шиш кул* (1aб);
2. *Кисса-и Нур-нама* (2a-17b);
3. *[Ад'ийа]* (18a-21b);
5. *Навад [у] нух на́м-и Ан-хадрат* (46ab).

Ш. Т.

158

Инв. № 252, ИВРУЭ-2

*Турки, фāрсӣ.* ТНБ, № 6966; ТПБ, № С 2214 (63). Переплет картонный, темно-оранжевого цвета, покрытый лаком; на крышках два маленьких медальона желтого цвета с растительным узором, рамки и канты из прямых и прерывистых линий, нанесенных красками черного цвета; внутренняя сторона крышек оклеена фабричной бумагой; корешок кожаный, черного цвета, верхний конец которого заканчивается язычком (*лахтак*). Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лошенная. Книжный блок отшит от корешка; нет конца; размер переплета меньше размера листов. 22 лл. 13 × 8/10 × 6 см. 7 строк. Кустоды. *Насталих*. Заглавие и еще несколько слов выписаны красным.

Инв. № 252/1

*Турки.* 1b-15b.

Переписчик: Мулла́ Мйр 'Абд ас-Самад мактаб-дār б. Мулла́ Мйр Мухаммад Амин (л. 15b). Заказчик: Уста́ Нийāз Мухаммад (л. 16b).

Рисāла-и гилкарлик

رساله گل کارلیک

1b Нач. الحمد لله رب العالمين والعاقبة (!) للمتقين و الصلوة و السلام على رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين حضرت امام جعفر صادق و رهنمای موافيق (!) انداغ روايت قیلور لارکم حضرت ابراهيم عليه السلام کا خدای ...

15b Кон. آنکه شیطان علیه اللعنه جافردی کیلیب حج قیلور باریب بر کنه نی یوز مینک قیلور تمام عمرینی کنه برله اوتکارکای

15b Кол. خط کمینه ملا میر عبد الصمد مکتب دار ابن ملا میر محمد امین

Заглавие перед текстом. Устав-обрядник мастеров по возведению глинобитных стен и выполнению штукатурных работ. Патроном назван Ибра́хйи́м. Согласно трактату, со времени Пророка жили 1700 мастеров, 18 из которых были лучшими и мудрыми, а со времени А́дама жили 313 пророков. Среди святых упоминаются Х̣а́джа Ахма́д Йаса́ви, ‘Абд ал-Х̣а́лиқ Гидждува́ни и др. Преемственная цепь — *исна́д* передатчиков этого ремесла приведена в таком виде: Мухаммад ← Абӯ Бақр Сиддиқ ← Имām Зайн ал-‘Абидин ← Нӯр ад-дин Самарқандӣ ← Йар-Мухаммад Хӯмӯзил (?) ← Латиф Аллāх Хисāри ← ‘Абд Аллāх Кāшғарӣ ← Х̣а́джа Мухаммад Тāшкандӣ ← Х̣а́джа Мухаммад Туркистанӣ ← Шамс ад-дин ← Шайх ‘Абд ал-Х̣а́лиқ ← Йӯнус-Х̣āп Вали́ (лл. 9b–10b). Др. сп.: Семенов, САГУ, вып. 1, сс. 64–65, № 115(6); Мугинов, № 216.

Вместе с:

2. [Ад’ийа] (15b–22b).

Ш. Т.

159

Инв. № 12708, ИВРУз–1

Сборный том из 3 ч. *Туркӣ*. Переплет картонный, зеленого цвета, покрытый лаком; на крышках медальоны с подвесками с растительным узором, рамки и канты в виде прямых линий и S-образных завитков; корешок дермантиновый. Бумага кустарная, желтоватого цвета, лощеная. На обеих крышках царпины. Лл. 75–77 отклеены от корешка; на лл. 16b–17a, 48b, 58b, 98b–100a, 109b часть текста смазана; на некоторых листах пятна, но текст не пострадал; после л. 33 — лакуна. 110 лл. + 1 нахзацлист; л. 78a пустой. 16 × 10/11, 5 × 5, 5 см. 9 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Заглавия, отдельные имена и фразы написаны красным; текст обрамлен двойными красными линиями. Дата переписки: 1298/1880–81 г. (л. 77b).

Инв. № 12708/1

*Туркӣ*. 1b–33b.

Рисāла-и т̄имӯрчи́лийк  
Рисāла-и а́хангарӣ

رسالهٔ تیمورچیلیک  
رسالهٔ آهانگری

الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة و السلام على رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين امام جعفر صادق و رهنمای موافق روايت قيبليب دورلاركيم حضرت داود عليه السلام دين حضرت داودنى اوغلى ايشان ايشاننى اوغلى عتب ...

33b زار زار حسرت و ندامت قیسه سود قیلمس ایتورلارکیم ای      Кон.  
کاشکی دنیا ده رساله شریف نی اوزومکا

Заглавие перед текстом с ошибкой: *Рисāла-и āхангарī*. И в тексте, наряду с тюркским названием, употребляется также персидский эквивалент. Устав-обрядник цеха кузнецов. В изложенном мифе о происхождении данного вида ремесла (лл. 1b–5b), патроном которого назван Давуд, наряду с Джабрā'йлом, участвуют и другие архангелы. Из святых упоминаются Хурдак, Абū Са'їд, Ибн Мас'ūd и др. (л. 6a). По *рисāла*, из кузнечества отделилось 41 ремесло; перечислены патроны некоторых из них (*калїдгарī*, *ғўлагарī* (!), *мисгарī*, *дїгрїзї*, *заргарī* и пр.; лл. 6a–7a, 20a–21a). Среди 12 совершенных мастеров встречаются имена Бāбā-и Самāсї, Хурādжа Фирдауса, Мансўра и др. На лл. 14b–18b имеется предание о Суфйāн-и Саурї и Устā 'Алї из Багдāда. Основная идея рассказа заключается в богоугодности приобретения *рисāла*. Этот сюжет аналогичен сюжету рассказа, имеющегося в *Рисāла-и мўзадўзї* (см. опис. № 155), с той лишь разницей, что упоминаемый в обоих сказаниях Устā 'Алї купил (за 1000 танга) на этот раз, естественно, *Рисāла-и тїмїрчїлїк*. Др. сп.: Мугинов, № 201; Синьцяан, с. 543; М. Hartmann, № 94; литогр. изд.: Ташкент: литография Г. Арифджанова, 1330/1911–12 г.; Ташкент: литография О. Порцева, 1328/1910 г., 1329/1911 г.; Старый Ташкент: литография Г. Арифджанова, 1329/1911 г.; перс. вар.: КИНА, №№ 1776–1779, 3861(4, 20).

Вместе с:

2. *Рисāла-и Сарїām* (см. № 150);
3. *Рисāла-и Идрїс пайғамбар* (78b–110b).

Ш. Т.

160

Инв. № 890, ИВРУз–2

То же

Сборный том из 9 ч. *Туркї*. Переплет картонный. На крышках медальоны с подвесками, розетки, рамки и канты из прямых линий и S-образных завитков; корешок кожаный. Бумага европейская, со штампом фабрики на нижнем углу многих листов. Книжный блок выпадает из переплета; переплет и края листов пострадали от пожара и сырости. 60 лл; лл. 12b–15a пустые. 17 × 11/14 × 7 см. 13 строк. Кустоды (только до л. 11). *Наста'лїк*. Заглавия написаны красным. Дата переписки - 132[0]/1902–03 г. (л. 50b).

## Инв. № 890/1

Турки. 1b–12a.

1b Нач. بعد از حمد خدا و درودی مصطفی صلی الله علیه وسلم اما  
جعفر صادق رحمة الله علیه آنداغ روایت قیلورکم بر کون حضرت داود علیه السلام  
بر جند قوم لاریغه ای دیلار مسلمان بولونک لار کافرلار اصلا قبول قیلمدیلار ...

12a Кол. تمت اکتاب (!) املک (!) بعون الیهاب (!)

Список имеет, в сравнении с предыдущей рукописью, незначительные расхождения.

Вместе с:

2. *Васййат-нāма-и Ан-хадрат* (15b–19b);
3. *Хикāйат-и уч бирāдар* (20a–23b);
4. *Дўзахнйнг байāнй* (24a–31a);
5. *Бихиштнйнг сифатй* (31a–35b);
6. *Дар байāн-и хаул-и кийāмат* (35b–37b);
7. *Дар байāн-и сифат-и рўз-и кийāмат* (38a–40a);
8. *Вāқи‘а-и Хадрат-и Султāн Увайс* (40b–50b);
9. Фрагмент из *Дивāн-и хикмат* (51a–60b).

Ш. Т.

## 161

## Инв. № 4691, ИВРУЗ–2

Сборный том из 5 ч. *Фāрсй*. Кутыбхана, № 5001. Переплет картонный, зеленого цвета; на крышках два маленьких медальона бордового цвета с растительным узором и бордюр в виде цепочки S-образных завитков; внутренняя сторона крышек оклеена мраморной бумагой (*абри*); корешок кожаный, верхний конец которого заканчивается язычком (*лахтак*). Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лощеная. Верхняя часть книжного блока отклеивается от корешка; рукопись пострадала от наводнения, вследствие чего текст на лл. 1b, 3, 18–24 отчасти смазан, а часть л. 2 прилипла к следующему листу; лакуна после лл. 15, 24, 25, 26. 27 лл. 13 × 7/10 × 5 см. 6–11 строк. Кустоды (частично). Размашистый *насталик*. Некоторые слова и фразы написаны красным.

## Инв. № 4691/1

Фāрсй. 1b–15b.

Рисāла-и ашпази

رساله آشپزی

1b الحمد لله الرب (!) العلمين (!) و لعاقبة (!) للمتقين و لصلاة  
 (!) و لسلام (!) على رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين بدان اسعد لله (!) في  
 دارين بدان اى -

15b بدان اى طالب كه فرداى قيامت شود گروهى بيارند روى هاى  
 Kom. ايشان از شب سياه تر باشد حلق عرصات برسند كه

Устав-обрядник цеха поваров. Собственно под словом *āshpāz* понимаются повара вообще, в представляемой *risāla* речь идет только о мастерах (*āshpāz*) приготовления знаменитого местного блюда из риса — *pālova* (плова). Патроном поваров назван ‘Умар. Названы другие покровители *āshpāzov*, или их “совершенные *pīry*”: 1) ‘Умар; 2) Х’аджа ‘Абд ар-Рахмāн; 3) Устā ‘Абд Аллāх; 4) ‘Абд ал-Вāхид; 5) Бāбā-и Аучī; 6) Ибн Наджжār (?); 7) ‘Абд ал-Джалил; 8) Устā Джалāl ад-дин Джāми; 9) Устā Шамс ад-дин Кāшгари (?); 10) Устā ‘Умар Багдāди; 11) Устā Шайх Кāмил; 12) Устā Хусām ад-дин; 13) Джамшīд Рахмат Аллāх; 14) Устā ‘Ишк Аллāх ат-Табризī; 15) ‘Абд Аллāх Магрибī; 16) Рахмат Аллāх аш-Шāми; 17) Х’аджа Рустам (лл. 4а-5а). Тюрк. вар.: Мугинов, №№ 199-200; Синьцяан, с. 540.

Вместе с:

2. *Шамāйил-нāма* (16аб);
3. *Нур-нāма* (17а-19б);
4. *Мунāджāt* (20а-24б);
5. Фрагмент из другого *risāla*-обрядника (25а-26б).

Ш.Т.

162

Инв. № 3431/7, ИВРУз-1

Турки. 32б-33б. Общее описание см. № 170

Рисāла-и чарвадарчилиқ

رساله چاروادارچليق



32b الحمد لله رب العالمين (!) و العاقبت (!) للمتقين و الصلوات (!) Нач.  
 و سلام (!) رسوله (!) محمد و اصحاب (!) اجمعين حضرت امام جعفر صادق (!)  
 رحمت (!) عليه انداخ روایت قبلہ دورلارکم اول دنيادين آخرغچه مينک ينى يوز  
 کيشى چاروادارچليق -

33b هر کم شک را (!) کافر مطلق بو (!) نعوذا بالله (!) من ذالک Кон.  
 (!) و صلى الله على خير خلق (!) محمد و آله و اصحاب (!) اجمعين برحمتک يا  
 ارحم الرحمن (!)

Устав-обрядник скотоводов. Несмотря на общее название, трактат посвящен только овцеводству. Согласно уставу, скотоводством занимались 1700 человек. Из святых, после основных четырех пророков с их канонизированными прозвищами и *нисбами* по сторонам света, называются имена Нур ад-дина Самарканди и Хаджа Ахмада Туркистанди (лл. 32b-33a). Однако, из текста не ясно, кто из них являлся патроном; говорится лишь о том, что овцеводство пошло после того, как Джабра'ил выпустил из рая 8 голов овец (л. 33a). В нижеописанном списке добавлено, что он дал этих овец Адаму и научил его овцеводству. Др. сп.: Zettersteen, № 601(3); Синьцянь, с. 544; М. Hartmann, № 9; литогр. изд.: Ташкент: литография Г. Арифджанова, без даты; Ташкент: литография О. Порцева, 1328/1910 г.; Ташкент: литография Яковлева, 1329/1911 г.; Старый Ташкент: литография Г. Арифджанова, 1331/1912-13 г. Ш. Т.

163

Инв. № 12329, ИВРУЗ-1

Сборный том из 11 ч. *‘Араби, фāрсӣ, туркӣ*. Переплет картонный, зеленого цвета; на крышках медальоны темно-зеленого цвета с подвесками черного цвета; поля крышек обрамлены бордюрами из прямых тисненых линий и цепочки S-образных завитков; форзацы оклеены мраморной бумагой (*абрӯ*); современная реставрация, при которой вместо корешка наклеен дермантин. Бумага кустарная, желтоватого и кремового цветов; лощеная. Лакуны после лл. 8, 55, 71, 84; после л. 13 обрывок вырезанного листа, однако лакуны нет; местами текст слегка пострадал от сырости и жирных пятен (лл. 19-20 и др.); краска на переплете потерта, сама обложка отклеивается от картона. 88 лл. + 1 форзацлист. 24,5 × 14/16,5 × 8,5 см. 17 строк. Кустоды. Оригинальная пагинация, которая не учитывает первого листа, цифра 43 проставлена на двух листах. *Насталик*. Некоторые слова и фразы написаны красным. Переписчик не известен; даты переписки: 1234/1818-19 г. (л. 39b), 1243/1827-28 г. (лл. 76b, 87b).

Инв. № 12329/6

*Турки*. 65a. Продолжение текста находится на полях.

## Рисала-и чарвадаран

## رسالة چارواداران

Список с тем же началом, что и вышеописанный, но с незначительными отклонениями лексического характера, однако, в отличие от предыдущего списка, здесь указан патрон скотоводства - Адам.

Вместе с:

1. *Касида-и Гаус ал-А'зам* (1b-2b);
2. *[Ад'уйа]* (3a-9a);
3. *[Фикх мас'алаларӣ]* (9b-39b);
4. *Фал-нама-и мусхаф-и манзума* (40b-51a);
5. Труд о знаках зодиака и молитвы (51b-64b);
7. *Сирадж ал-абрар ва минхадж ал-анвар* (65b-72b);
8. *Та'бир-и хаб* (73a-76a);
9. Труд на арабском языке по *фикху* (77b-84b);
10. *Дар байан-и зийрат-и кубур* (87a);
11. Календарь (76b-77a), выписки из сочинений по фикху (л. 85), разные стихи (л. 86), в том числе стихи МАШРАВА (л. 87b).

Ш. Т.

164

Инв. № 8257/16, ИВРУЗ-1

134a-135a. Общее описание см. № 171. 17,5 × 10,5 см. 23 строки. Кустоды. Мелкий *наста'лиқ*. Текст заключен в рамку из двойных красных линий.

## Рисала-и чахарвадарчилиқ

## رسالة چهاروادارچیلیق

134a Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة (!) و السلام  
 على رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين اما امام جعفر صادق و رهنمای موافق  
 انداخ روايت قبولارکيم هرکيم يو رساله ني اوزي برله توتوب -

135a كون. اكر هر كيم شك كيلتورسه كافر بولغاي نعوذا (!) بالله من  
الذالك (!) الهى برچه مؤمن مسلمان لارغه انصاف توفيق بريب هدايت يوليغه  
سالغاي سن آمين يا رب العالمين

Заглавие перед текстом. Другой, более универсальный вариант устава-обрядника по скотоводству. Патроном назван Адам, после чего следует перечень имен еще 8 пророков, включая Мухаммада. Далее перечисляются отрасли скотоводства и пророки и святые, занимавшиеся этим ремеслом. Согласно *рисāла*, верблюдов (*тйва*) пасли пророки Сāлих и Мухаммад, а также Увайс ал-Қаранī (в тексте — Увайс ал-Қарā), лошадей (*ййилкй*) — пророк Шу'айб и Ййилкйчй Атā, крупный рогатый скот (*пāда*) — пророк Ибрāхйм, 'Усмāн, а также Зангй Атā, ослов (*ййшāк*) — пророк Мухаммад и Х'ādжа Бахā' ад-дйн, а баранов (*кйй*) — пророк Мўсā и Чўфāн Атā (л. 134ab). Ш. Т.

165

Инв. № 3313, ИВРУЗ-1

Сборный том из 27 ч. 'Арабй, фāрсй, туркй. ГПБ, № 3313. Переплет картонный, светло-зеленого цвета; на крышках медальоны с подвесками коричневого цвета с растительным узором; между медальоном и подвесками два картуша черного цвета; рамки и канты в виде прямых тисненых линий и цепочки S-образных завитков; корешок и борты крышек из кожи красного цвета; оба конца корешка заканчиваются язычком (*лахтак*). Бумага кустарная, кремового и желтоватого цветов, тонкая, лошенная. В начале не хватает двух листов. 168 лл.; лл. 11b 13b, 15b, 16b, 19b-29b, 44b, 53-54, 55b, 64-78a, 91, 93-96a, 144b, 147a, 150a, 157a - пустые; после лл. 19, 77, 91, 95 — обрезки вырезанных листов, которые не учитываются при пагинации; 20,5 × 13/14 × 8 см. 13 строк. Местами текст переписан наклонно. Оригинальная постраничная пагинация (частично), которая начинается с цифры 5. Кустоды (частично). *Настāлих*. Заглавия, отдельные слова и фразы написаны красным. Переписчик неизвестен; дата переписки *муҳаррам* 1305/сентябрь-октябрь 1887 г. (лл. 102b, 104a, 107b, 134b, 137a).

Инв. № 3313/20

Туркй. 130b-134b.

Рисāла-и дихқāнй

رسالة دهقانى

130b;131b Нач. قال النبى عليه السلام الحراث شديد و ثوابهم كثيرا (!) اما  
دهقانجلك دشوار اما ثوابى بسيار و يستغفرلهم الوحوش و الطيور و الحيات فى  
الجبال ... بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة  
و السلام على رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين آن سلطان عارف و عاشق يعنى  
امام جعفر صادق ...

Кол. اما پيرلارنيك (!) حقيده دعاء تكبير قيلسون كونده يا هفته ده  
يا آيده يا يلده برسون و پيرلار خشنود بولورلار قال النبي عليه السلام الدنيا مزرعة  
الآخرة والله اعلم بالصواب (!)

Кол. بعون الملك الوهاب على يد الفقير حقير مذنّب غفر ذنوبهم (!)  
تمت شهر محرم الحرام سنة ۱۳۰۵

Устав–обрядник земледельцев. В начале даны несколько *хадисов* (с переводами на *турки*), восхваляющие земледелие и земледельцев, и далее (с л. 131b) следует собственно *рисāла* с шаблонным началом. Патроном земледельцев назван Адам (л. 132a). Согласно уставу, на земле жили 6777 земледельцев, 18 из которых были лучшими: 1) ‘Абд ал-Джалīл Машриқӣ, 2) ‘Абд ар-Раҳмāн Шимāли, 3) ‘Абд ал-Карīm Мағриби, 4) ‘Абд ал-‘Азиз Джанубӣ, 5) Имам ад-дин Сарахси, 6) Нур ад-дин Қудӯри, 7) Фāдил Муҳаммад ‘Араби, 8) Аллāх-Дāдӣ Шармандӣ (?), 9) Ни‘мат Қундӯзи, 10) Хибат Аллāх Атқāри (?), 11) ‘Айн ад-дин Бухāри, 12) Лутф Аллāх Ансāри, 13) ‘Абд Аллāх Хамадāни, 14) Сайид Муҳаммад Тāшкандӣ, 15) Шамс ад-дин Табрӣзи, 16) ‘Алӣ Муҳаммад Хурāsāни, 17) Хвāджа Аҳмад Йасавӣ, 18) Хвāджа ‘Абд ал-‘Азиз Бағдāдӣ (лл. 131b–132a). Др. сп.: Самарканд, с. 14; КФИР, I, № 991; Мугинов, № 215; Синьцяан, сс. 544, 545–547; Zettersteen, № 601(2); M. Hartmann, №№ 7, 84; литогр. изд.: Ташкент: литогр. Г. Арифджанова, 1330/1911–12 г.; Старый Ташкент: литогр. Г. Арифджанова, 1326/1908 г., 1329/1911 г., 1331/1912–13 г.; Ташкент: литогр. О. Порцева, 1328/1910 г.; Ташкент: литогр. Яковлева, 1329/1911 г.; перс. вар.: КИНА, №№ 1900, 3861.

Вместе с:

1. *Фавā’ид ал-Қур’āн* (1a–5a);
2. *Дар байāн-и нāм низāдан-и фарзандāн* (5ab);
3. *[Ад’ийа]* (6a–11a);
4. Ни‘МАТ-АЛЛĀХ (?). *[Аш’āр]* (17a–19b);
5. АВЎ-Л-БАҚĀ’ Б. ХВĀДЖА БАХĀ’ АД-ДИН. *Джāми’ ал-мақāmāt* (30a–49b);
6. *Ду’ā’-и Кимийā-и са’ādат* (50a–51b);
7. МУХАММАД ‘ИВАД Б. САДР АД-ДИН ҚАРĀТĀШӢ. *Маджмӯ’ат ал-аҳкām* (СВР, VII, № 5425);

8. *[Ад'ийа]* (78b–81b);
9. *[Рамл]* (87a–90b);
10. Саййид 'Али б. Шихаб ад-дин Хамадани. *Аурад-и фатхййа* (с послесловием на тюркском языке) (96b–104a);
11. *Мунаджят-нама-и Мухаммад Мустафа* (104a–106a);
12. *Дар байан-и зийарат-и қабр* (108a–109a);
13. *Тарйқа-и хатм-и Шайх 'Абд ал-Қадир Гилани* (109аб);
14. *Тарйқа-и истихара* (112a–113a);
15. *Дар байан-и Йаздаг Ахмад* (113a–114b);
16. *Ду'а'* (114b–116b);
17. *Дар байан-и нам мандан-и атфал* (116b–117a);
18. *[Ад'ийа]* (117a–126b);
19. Заметка из народной медицины (126b–130b);
21. *Дар байан-и тухфат ал-зарайиб* (134b–137a);
22. *Рисала дар фадилат-и аб-и баран* (138аб);
23. *Тарйқа-и сулук* (138b–146b);
24. *Қўқан халларининг джулуси ва вафатлари* (147b–149a);
25. *Шамайил-нама* (155b–156b);
26. *Йаздаг Ахмад* (163a);
27. *Хутба 'ид ал-қурбан* (163b–165a);

Ш. Т.

166

Инв. № 8257/15, ИВРУЗ–1

## То же

*Турки.* 131b–133b. Общее описание см. № 171. 16,5 × 10 см. 19 строк. Кустоды. Мелкий *насталық*. Текст заключен в рамку из двойных красных линий.

Список другой редакции. Перечень 18 земледельцев из 3300, живших от Адама до Мухаммада, отличается от списка, приведенного в рук. № 3313: 5) Зайн ад-дин Сарахси (в тексте Шархи), 6) Нур ад-дин Самарқанди, 7) Фадил ад-дин Кулаби, 8) Шах Мухаммад Хурмузи, 9)

Ни'мат Алла̄х Қўндўзӣ, 10) 'Абд Ҳис̄арӣ, 11) 'Абд Алла̄х Қушқарӣ, 12) 'Абд Алла̄х Бухарӣ, 13) 'Абд Дахбидӣ, 14) Муҳаммад Ташкандӣ, 15) Ҳʼаджа Аҳмад Туркистанӣ, 16) Шамс ад-дйн Табрӣзӣ, 17) 'Алӣ Муҳаммад Ҳурасанӣ, 18) 'Абд ал-Ваҳид Бағдādӣ. Ш. Т.

167

Инв. № 3431/6, ИВРУЗ-1

То же

Туркӣ. 30b-32b. Общее описание см. № 170

30b Нач. الحمد لله رب العالمين (!) و الصلوة و سلام (!) على رسوله محمد و آله و اصحاب (!) اجمعين اورويار (!) انداغ روايت قيلورلاركيم اول بادشاهه بي همتا حضرت آدمنى بنا قيلدى الله تعالى دين فرمان بولدى ...

32b Кон. و اكر خرمن كوترسه بويت (!) نى اوقوسون و هوخيرو (!) من الله تعالى بعد از آن التحيات لله و الصوات (!) برحمتك يا ارحم الراحمين (!)

Более сокращенная редакция. Согласно *risāla*, земледелием занимались 313 пророков. Из 18 святых названо только имя Ҳʼаджа Аҳмада Йасавай (л. 31b). Ш. Т.

168

Инв. № 7287/5, ИВРУЗ-1

Туркӣ. 358a-360a. Общее описание см. № 5.

Рисāла-и дихқанчӣлик

رساله دهنانچيلىق

358a Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة و السلام على خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين يعنى حمد ثنا (!) خداغه بولسون ...

360a Кон. بو رساله نى اعتقاد بيله ساقلاباغاندين سونкра اوزى هم كوب منفعت لارنى كورار و الله اعلم بالصواب بو رساله نينك نذرى بر باتمن بوغدى (!) بولسون اليب (!) عزت بيله ساقلاباغانى انبارخانه سى بوغدايغه تولسون بو شكل نى هم هميشه بو رساله بيله ساقلاب هر وقت كوزيغه سورتسون لار شكل بو تورور

Заглавие перед текстом. Перечень имен 18 выдающихся земледельцев (в тексте их — 16; пропуск между 11 и 12) несколько

отличается от других списков. Здесь к ним отнесены также Адам и Нух, далее называются: 'Абд ал-Гани́ Хамада́ни, 'Абд ал-Ха́ми́д Исфаха́ни, 'Абд ал-Га́фу́р Ха́ра́змӣ, Ми́р Кула́л Буха́ри, 'Абд ал-Қа́дир Гидждува́ни, Ми́р Ха́йдар Ху́қа́ни, Има́м Бахра́м Ка́були (!), Чу́фа́н Ата́-и Самарқа́нди, Ха́джа 'Али́ Хура́са́ни, 'Абд ал-Ва́хид Багда́ди (л. 358а). В конце дано изображение какой-то магической формы с рекомендацией хранить его вместе с *рисāла*. Ш.Т.

169

Инв. № 4583, ИВРУЗ-2

Сборный том из 2 ч. *Туркӣ*. Переплет картонный; на крышках два маленьких медальона грубого исполнения, рамки и бордюр в виде S-образных завитков, нанесенные краской; корешок кожаный, на обоих концах которого — язычок (*ладтак*); внутренняя сторона крышек оклеена бумагой. Бумага кустарная, желтоватого цвета, лощеная. Лакуна после л. 50; пятна на лл. 1-2, 8-10, 24-25, 32-33, от которых поврежден текст; л. 32 оборван; за л. 32 обрывок вырванного листа, но лакуны нет. 51 лл. + 1 назацлист. 17 × 9, 5/12 × 6 см. 11 строк. Кустоды. Небрежный *наста'лиҳ*. На лл. 9-10 текст обрамлен рамкой из красных и черных линий, а поля — только из красных. Переписчик и дата переписки неизвестны; в ККСП (№ 472 (1753)) переписчиком ошибочно назван Джамāl Мухаммад.

Инв. № 4583/1

*Туркӣ*. 1b-8b. Вместе со стихотворением.*Рисāла-и дихқа́нчилик*

رسالة دهقانچليق

За текстом, который не сообщает ничего нового в сравнении с другими списками, следует стихотворение, восхваляющее земледелие (лл. 7a-8b).

Вместе с:

2. *Маджму'а дар та'риф-и Сарйām* (см. № 149).

Ш.Т.

170

Инв. № 3431, ИВРУЗ-1

Сборный том из 9 ч. *Туркӣ*. ГПБ, № 3431. Переплет картонный, фиолетового цвета; на крышках медальоны с подвесками с позолотой; поля крышек обрамлены бордюром из прямых тисненых линий и S-образными кривыми; борты крышек обклеены кожей красного цвета; корешок матерчатый; на подвесках штамп переплетчика:

فخر الدين صحاف ؟؟ ۱۳

Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лощеная. Листы сильно потрепаны; на многих листах (особенно лл. 24-25, 27-29) текст пострадал от сырости;

л. 17 должен находиться после л. 18; часто строки вылезают на поля; краска на левой крышке переплета потерта. 35 лл. 17,5 × 14/12 × 11 см. 13 строк. Кустоды. Неяркий *наста'лих*. Переписан с многочисленными орфографическими ошибками, неточностями и сокращениями слов, т. е., слово либо пишется сокращенно (например, *бӯ* вместо *бӯлӯр*), либо опускается вовсе. Переписчик и дата переписки неизвестны.

Инв. № 3431/3\*\*

Туркӣ. 21а-23а

Рисāла-и милтиқ-андāзӣ

رساله ملتی اندازی

21a Нач. الحمد لله رب العلمين (!) و العاقبت (!) للمتقين و الصوات (!) و سلامو (!) على رسوله محمد و آله واصحاب (!) اجمعين اما رويان احبار (!) و ناقلان آثار انداق رويت (!) قلورلاركيم ...

23a Кон. هر كشي ايش (!) حاجتی روا بولغای یا هیچ نمرسه برماس حاجتی روا یوق بولور هر كشي بو رسالغه (!) شك كلتورسه كافر بولور نعوذ بالله (!) من ذلك برحمتك یا ارحم حمین (!)

Устав-обрядник по стрельбе из ружья. Согласно *рисāла*, ружье было создано Давӯдом по просьбе пророка Мухаммада после того, как он потерпел поражение от одного неверного по имени Кӯ (в нижеописанном списке Йр-Кӯк). Приклад (*кӯндак*) к нему изготовил Пахлавāн Исма'йл Рӯмӣ, а Устā 'Абд Аллāх соединил их вместе, придав тем самым ружью законченную форму (л. 21ab). Преимственная цепочка покровителей: 1) Пахлавāн Исма'йл Рӯмӣ; 2) Пахлавāн 'Абд Аллāх; 3) Пахлавāн Устā 'Азӣз Табрӣзӣ (?); 4) Устā А'зам Бармā ... (?); 5) Пахлавāн ... (?); 6) Бағдādӣ (в тексте Бағдād); 7) Пахлавāн Аҳмад Замджӣ (л. 21b). Др. сп.: КФИР, II, № 899; Семенов, САГУ, вып. 2, с. 72, № 199; СВР, IX, № 6753.

Вместе с:

1. *Қисса-и Йӯсуф ва Зулайхā*' (1a-18a);
2. *Ад'ийа* (19a-21a);
4. *[Сāl-нāма ва ад'ийа]* (23b-29b);
5. *Қирқ фард* (30ab);



6. *Рисāла-и диккани* (см. № 167);
7. *Рисāла-и чāрвādārчилиқ* (см. № 162);
8. *Ад'ийа* (34аб);
9. *Мунādжāt* (35б).

Ш.Т.

171

Инв. № 8257, ИВРУз-1

Сборный том из 25 ч. *'Араби, фāрсӣ, турки*. Переплет картонный, зеленого цвета; на крышках медальоны с подвесками, рамки и канты в виде прямых тисненых линий и S-образных завитков; корешок дермантиновый. Бумага кустарная, кремового и желтоватого цветов, тонкая, лощеная и русская бумага разных сортов (лл. 135-138, 192-199). Местами листы и текст повреждены влагой (лл. 22б, 50а, 121а, 242б-243а и др.); на многих листах пятна (лл. 50-107, 145-149 и др.); за л. 199 один лист наполовину и несколько листов полностью вырезаны; лл. 183-190 реставрированы; крышка переплета отклеена и надломана. 246 лл. + 6 нахзадлистов; после лл. 177, 199, 222 пришиты маленькие фрагменты бумаги с разными приписками, которые не учитываются при пагинации; лл. 9б-13а, 35, 36б, 57б-58а, 190, 195, 199б, 216а, 219-221 - пустые. 20 x 13 см. Формат текста и количество строк разные. *Наста'лиқ*. Отдельные слова и фразы написаны красным. Переписчик: Мулла Нур-Мухаммад б. Ўтаб, прозванный Мулла Йамгӯр-бāй; он же владелец рукописи (лл. 1а, 128б); дата переписки 1317/1899-1900 г. (лл. 42б, 128б).

Инв. № 8257/14\*\*

*Турки*. 129аб. 15 x 10 см. 22 строк. Переписан мелким *наста'лиқом*.

*Рисāла-и милтиқ*

رسالة ملىق

Заглавие перед текстом. Список с тем же началом, но с незначительной разницей, и переписан более грамотно. Здесь из святых названы только Пахлавāн Исма'йл Рӯми, 'Атам (?) и Пахлавāн Аҳмад Замджӣ (л. 129а).

Вместе с:

1. *[Са'д ва наҳс кӯнлār]* (СВР, VII, № 5431);
2. *Дар байāн-и хāссийāt-и мāх* (СВР, VII, № 5432);
3. *Дар байāн-и никāх* (17б-20б);
4. *Дар байāн-и кафан-и мурда* (21б-29а);
5. *Джавāб-нāма-и Пайғамбар* (29б-30а);

6. *Дар байан-и джāма шустан* (30b–31b);
7. *Дар байан-и нāхун гирифтан* (32a);
8. Стихи на тюркском языке (32b–34b);
9. *Хутбахā* (37b–42b);
10. Лечебник (СВР, VII, № 5468);
11. *Тāли‘-нāма* (60b–86a);
12. *Фāл-нāма* (*Фāл-нāма-и ‘Али* (86b–95a); *Фāл-нāма-и Дāнйāл* (95b–97b));
13. *Тāли‘-нāма* (СВР, VII, № 5433);
15. *Рисāла-и дихāнчйīлīк* (см. № 166);
16. *Рисāла-и чaхāрвaдaрчилик* (см. № 164);
17. *Ад‘ийa* (135b–177b);
18. Стихи на тюркском языке (178a–182a);
19. *Ад‘ийa* (183b–189b);
20. *Мунāджāт* (191ab);
21. *Хижмат-и Хāджa Ахмад* (192a–194b);
22. *Рўзгā-и са‘д ва нахс* (202b–208a);
23. *Сāл-нāма* (СВР, VII, № 5423);
24. Стихи на тюркском языке (223a–227a; Румузи?);
25. Записи о достоинствах *сур* и *āйатов* Корана (227b–246).

Ш.Т.

172

Инв. № 12965, ИВРУз–1

Сборный том из 4 ч. *Туркй, фāрсй*. Переплет современный. Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая. Рукопись пострадала от сырости, листья измяты, но текст нигде не поврежден; на л. 9а строки вылезают на поля. 45 лл. + 2 нахзацлиста. 17 x 11/11 x 6,5 см. 13 строк. Текст второй части переписан, в основном, наклонно. Кустоды (только в 1 и 3-частях). *Настa‘лīк*. Текст заключен в рамку из красных линий; в третьей части отдельные слова написаны красным.

Инв. № 12965/1

*Туркй*. 1b–9a; вместе с *мунāджāт*.

Рисала-и бафандалик

رساله بافنده ليک

Без басмалы

1b روایت قیلورلارکیم حضرت آدم پیغمبر صلوة الله علیه خدای عز و جل کا کنه کار بولدی تن لاری برهنه ایردی مناجات قلیب یغلاب ایدیلارکیم ای بار خدایا منکا بر عورت پوش برکیل دیدیلار ...

8a مونداغ جواب ایتماق کیراک تا پسندیده شود تویقایلار (؟) بو  
 مناجات نی اوفوماک کیراک و الله اعلم بالصواب

Устав-обрядник цеха ткачей. Патронами названы Адам и Шис (в тексте — Шис). Перечислены также патроны некоторых смежных отраслей ткачества: Асад Аллах Галиб (*шанабафлик*), Хаджа Баха' ад-дин Накшбанд (*накшинбафлик*), Хаджа 'Абд Аллах Гидждувани (*путабафлик=футабафлик*), Лукман-и Хаким (*бахмалбафлик*), Наджм ад-дин Кубра (*алачабафлик*), Баб-и Салка (*рисманбафлик*), Хаджа 'Абд Аллах Сйна (*нашманбафлик*) и др. (лл. 2b-3a). Список в виде дополнения имеет *мунджат*, где упомянут Хаджа Ахрар и некоторые другие *шайхи* братства Накшбандийа. На полях приписки к тексту, написанные, отчасти, другими чернилами.

Лит.: Семенов, САГУ, вып. 2, № 198; КИНА, №№ 1782, 3861; Мугинов, №№ 202-203; М. Hartmann, № 8; литогр. изд.: Ташкент: литография Г. Арифджанова, 1330/1911-12 г.; Ташкент: литография О. Порцева, 1328/1910 г.; Ташкент: литография Яковлева, 1329/1911 г.; Старый Ташкент: литография Г. Арифджанова, 1329/1911 г.; Самарканд: без даты.

Вместе с:

2. 'Али-ШИР НАВА'И. *Газаллар* (9b-16b);
3. 'АБД АР-РАХМАН ДЖАМИ. Стихи (17a);
4. *Кисса-и Мирза Хамдам* (17b-45b).

Ш.Т.

173

Инв. № 3072, ИВРУз-1

Сборный том из 3 ч. *Фарси*. ГПБ, № 3072. Переплет картонный, бордового цвета; на крышках медальон с растительным узором, и две подвески, в которых штамп переплетчика:

الغ خواجه صحاف، ؟ ۱۲۵

Рамки в виде прямых тисненых линий и бордюры из S-образных завитков; внутренняя сторона крышек оклеена бумагой, покрашенной на болотно-зеленый цвет; корешок кожаный, синего цвета, на обоих концах которого — язычок (*лахтак*). Бумага кустарная, желтоватого цвета, лощеная. На некоторых листах следы сырости и пятен, но, за исключением последнего листа, текст сохранился хорошо; на левой крышке переплета — царапины. 207 лл. + 2 форзацлиста с разными приписками. 18,5 × 12,5 см. Форматы текста и количество строк разные. Кустоды. *Наста'лих*. Восточная фолиация (только в первой части). Подзаголовки, фолиация, отдельные слова и фразы написаны красным (только в первой части). Пометки и печати владельцев: на л. 205аб оттиски круглой печати, легенда которой стерта и не поддается чтению. На первом форзацлисте оттиск маленькой печати с легендой: *Мухаммад ... (?)*; там же выписка из *Нафа'ят ал-унс* 'Абд ар-Рахмана Джамий, под которой имя с датой: Мир Хусайн, 1338/1919–20 г.

## Инв. № 3072/2

205b–207b.

Переписана весьма небрежным почерком во весь лист, другой рукой и другими чернилами. 15 × 10 см. 19 строк. Эта часть, несомненно, значительно позднего происхождения, и нет оснований распространять дату переписки первой части (1002/1593–94 г.) на вторую (ср.: Сухарева, Рисола, с. 202).

Рисāла-и бāфандагī

رسالة بافندگی

205b Нач. الحمد لله (!) رب العالمين والعاقبة (!) للمتقين والصلوة والسلام على رسوله محمد وآله اجمعين (!) اما بعد راويان اخبار و ناقلان آثار جنين روايت كرداند (!) كه ...

207b Кон. يازدهم امر معروف كند دوازدهم نهی منكر بجای آرد اكر اين ها را نداند مردود شياده (!) باشد و در كسب كار او خير برکت نباشد الهی ... (!) خواننده را كه كويد دعاء ... (!)

Устав-обрядник цеха ткачей. Согласно этому списку, из 1444 мастеров 17 были совершенными, из коих 7 человек выделяются особо (*муқаддам*): 'Абд Аллāх Маккат Аллāх (!), Устā Йаҳйā Хамадāнī, Устāз 'Алī-Шāх Румī, Наурӯз Ҳурāsāнī, Ҳāджа Барāt Балҳī, Дарвīш 'Алī Самарқандī, Ҳāджа Аҳмад Туркистанī (лл. 206b–207a). В цепочке посвящения даны имена, не встречающиеся в других списках, или в отличной от них форме: 'Абд Аллāх Тālūt, Джālūs Тāмāt, 'Имрāн Тūsī и др. (л. 205b). В ККСР (№ 462) язык неправильно назван как *туркī*.

Вместе с:

1. Амīр Саййид 'Алī б. ШИХāб ад-дīн Хамадāнī. *Захīрат ал-мулūk* (1b–205a);

3. Фрагмент *Рисāла-и дижāнī* на персидском языке (207b).

Ш.Т.

174

Инв. № 4188/21, ИВРУз-1

Туркī. 305а-345а. Общее описание см. № 127.

*Рисāла-и бāфанда*

رسالة بافنده

305ab Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة و السلام على رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين حمد بيحد و ثناء بيعدد كه و او(?) خالق مخلوقات و رازق موجودات يعنى همه نى خلق قيلغوجى ...

344b-345b Коп. بو دنياده آخرت ده هم اينچنين انشاء الله تعالى آمين و رب العالمين و الله اعلم بالصواب

345a Коп. تمت الكتاب بعون الملك الوهاب و صلى الله على خير خلقه محمد و آله و اصحابه اجمعين و ارحمنا معهم برحمتك يا ارحم الراحمين تمت

Заглавие перед текстом: *Қисса-и рисāла-и бāфанда*. Другой вариант устава-обрядника ткачей. Преемственная цепь мастеров ремесла: 1) Адам; 2) Х̣в̣аджа Аб̣у Т̣алиб; 3) Х̣в̣аджа Мух̣аммад Хамадāнī; 4) Х̣в̣аджа Х̣уд (?) Сифā; 5) Х̣в̣аджа Т̣алут; 6) Дивāна Х̣усām ад-дīн Т̣усī; 7) Имām Зайн ал-‘Абидīн; 8) Х̣в̣аджа ... (?); 9) ‘Абд ал-Х̣алиқ Ғидждувāнī; 10) Х̣в̣аджа Бахā’ ад-дīн Шāх Нақшбандī (!); 11) ‘Абд ал-‘Азиз Мағрибī; 12) ‘Абд ал-Джалīл Джанубī; 13) Зайн ад-дīн ... (?); 14) Нур ад-дīн Самарқандī; 15) ... (?); 16) Мух̣аммад Х̣урмӯзī (!); 17) Ни‘мат Аллāх Қундӯз (!); 18) Лутф Аллāх Х̣урāsāнī; 19) Х̣в̣аджа ‘Абд Аллāх; 20) ‘Айн ад-дīн Х̣исārī; 21) ‘Абд Аллāх ... (?); 22) Мух̣аммад Тāшкандī; 23) Х̣в̣аджа Мух̣аммад Туркистāнī; 24) Шамс Табрīзī; 25) ‘Алī Мух̣аммад Х̣урāsāнī; 26) ‘Абд ал-Вāхид Бағдādī (лл. 311b-314a). Истории происхождения ремесла предшествует предание о том, как дьявол отказался поклониться Адаму (лл. 307a-308a).

175

Инв. № 4120/4, ИВРУз-1

Фāрсī. 51b-100a. Общее описание см. № 112

*Рисāла-и бāфанда*

رسالة بافنده

51b; 56b Нач. اعوذ بالله نكهداشت ميخواهم بدان خدائيكه عصمت پناه (!) مظلومان است و رحمت او اميدكاه محرومان است من الشيطان الرجيم از شر ديو دشمن ... راويان سردقت و ناقلان شيرين و قصههاي (!) معتبر چنين روايت کرده اند كه چون حضرت حق سبحانه و تعالى حضرت ابو البشر آدم صفي الله را از كتم عدم بوجود آورد آنكاه بملائكها (?) امر كرد با آدم عليه السلام سجده كنيد ...

99b-100a Кон. كار او رونق يابد كار او كشاده شود سوداي او و كار او پيران و اوستادان مدد و استعانت كنند عمر او دراز و رزق او زياده باشد و الله اعلم

Устав-обрядник цеха ткачей. Наиболее полный и информативный вариант из всех описанных здесь *risāla*. После пространной *ḥamḍaly* история происхождения ремесла начинается с предания об отказе дьявола поклониться Адаму (л. 57ab). Согласно *risāla*, могила патрона ткачества Шйса находится в Шйрāзе (л. 73b).

Ш.Т.

176

Инв. № 4687, ИВРУЗ-2

Сборный том из 2 ч. *Туркӣ*. ТПБ, № С2190, ТНБ, № 75 (?). Переплет картонный; на крышках два маленьких медальона, рамки и бордюры, нанесенные красками красного, черного, зеленого, коричневого, желтого цветов; на медальонах штамп переплетчика:

عمل ملا محمد يونس صحاف ۱۲۵۷

Внутренняя сторона крышек оклеена бумагой; корешок кожаный, на верхнем конце которого — язычок (*laḡtak*). Бумага кустарная, желтоватого цвета, тонкая, лощеная. На начальных листах текст слегка смазан, но читабельный. 95 лл. + 7 форзац- и 2 нахзацлиста; после лл. 18, 25 обломки вырезанных листов, но лакуны нет. 14 × 7, 5/9 × 5 см. 7 строк. Кустоды. *Насталиқ*. Многие слова и фразы написаны красным. Пометки владельцев: на л. 1b имеется приписка, сделанная карандашом:

این رساله ملا عبد صمد (!)

Инв. № 4687/1

*Туркӣ*. 1b-82a.*Рисāла-и бафандалик*

رساله بافنده ليک

1b Нач. الحمد لله رب العالمين و العاقبت (!) للمتقين و الصلوة و السلام على رسوله محمد و آله و اصحابه اجمعين حمد بيحد و ثنائى بيعدد اول معبود بي همتاغه كم ...

81b-82a Кон. اندا برق سرمست ايديلار بجان دل ممت دارمن ديب قرق جله  
نی بر ایاق نی بر ترناق برله اوتکاردیلار و الله اعلم با ثواب (!)

82a Кол. ابن رساله شریف ممت اکتاب (!)

Устав-обрядник цеха ткачей. Патронами ткачей названы Адам и Шис, имя которого выведено из слова *shīsha* — стекло (л. 12а–14а). При обряде посвящения, который сопровождался ритуалом опоясывания Адам стоял на одной ноге (л. 26а), чего не смог сделать Шис, дабы, как объясняется в тексте, последующим мастерам было легче (лл. 27b–28а). Адаму приписано изречение, согласно которому первым появилось земледелие, затем — ткачество (л. 29а). В начале *Хикāйат-и Дивāна-и Бурк* (который следует за описываемой *рисāла*) земледелие приравнено голове, ткачество — глазам (лл. 83b–84а). Говорится, что от Адама до Бурк-и дивāна жили 9009 *pīrov* (л. 64а). Среди святых встречаются имена Фатх Аллāха Маусили, ‘Абд Аллāха Маусили, Наджм ад-дина Кубрā, Х’ādжа ‘Абд Аллāха Йамани, Х’ādжа ‘Абд Аллāха Худжанди-джāруб-каш и пр. В прошлом, согласно *рисāла*, мастера предпочитали брать в ученики детей от 7 до 12 лет (л. 5b). На лл. 47а–53а приведен рассказ о правителе Урганджа Мухаммад-шāхе и юродивом из Герата ‘Абд ас-Самаде (в тексте ‘Абд-и Самад). В тексте встречаются выражения и целые фразы на персидском языке.

Вместе с:

2. *Хикāйат-и Дивāна-и Бурк* (82а–95b; в ККСП (№ 459) объединен с *Рисāла-и бāфанда*).

Ш.Т.

177

Инв. № 9899, ИВРУз–1

Сборный том из 3 ч. *Фāрсī*, ‘*араби*. Переплет современный. Бумага кустарная, тонкая, лошенная, желтоватого цвета. Нет конца; края листов потрепаны. 144 лл. + 3 форзац- и 1 нахзацлиств. 26, 5 × 15/18 × 10 см. Строки разные. Кустоды. *Настāлих*. Диакритические точки проставлены нерегулярно. Подзаголовки, отдельные слова и фразы написаны красным.

Инв. № 9899/2

*Фāрсī*. 5а–16b. 15 строк. Переписчик неизвестен. Дата переписки: 1304/1886–87 г. Первая и вторая части переписаны одной рукой.

‘АТĀ’ АЛЛĀХ

Свое имя автор привел в тексте, где дана его духовная генеалогия в следующем порядке: 'Aṭā' Allāḫ ← Мийāн Муḫаммад Нақшбанд ← Мийāн Муḫаммад Ма'сūм ← Муджаддид-и алф-и сāни ← 'Абд ал-Бāқī и далее до Пророка (лл. 15b-16b). В ККСП (№ 152) автором назван Сўфӣ Қāсим б. 'Абд Аллāх. Это имя приписано на полях, напротив оставленного пустым для имени автора места в колофоне. В самом начале сочинения автор пишет, что этот трактат написан им для Сўфӣ Қāсима. Других сведений об авторе обнаружить не удалось.

[Risāla-i Naqshbandīya]

[رساله نقشبندیه]

5a Нач. الحمد لله و السلام على عباده الذين اصطفى اما بعد اين رساله  
که تحرير داده شد از برای برادر طريق شفيق رفيق صوفي قاسم که تا از مطالعه آن  
تسليک سالکان حق را داند ...

16b Кон. و ایشان از نزد سيد المرسلين و خاتم النبیین رسول العالمين يعنى  
حضرت محمد مصطفى صلى الله عليه و سلم ... و قنا عذاب النار انك انت السميع  
(!) الدعاء برحمتك يا ارحم الراحمين

16b Кол. تمت الرسالة السمي بالنقشبندیه من تصنيفات (لصوفي قاسم بن  
عبد الله) نور الله مرقدہ بتعين النور جمعاء في بيان قواعد السلوك الخفية مع  
اللطائف و المراتب بقوة الاستعداد ... سنة ١٣٠٤ بود که تحرير يافت كتابه هذه  
الرسالة المفيدة ... و ستر عيوبه في هذه الكتابة المذكورة

Компилятивный трактат о некоторых теоретических основах и практике братства Нақшбандӣя/Муджаддидӣя. Часть трактата включает пояснения хорошо известных нақшбанди-муджаддидийских ритуальных действий, например виды *зикра*. Значительное место уделено изложению понятия *таухид*. Автор не дал своему сочинению конкретного названия, и приведенное название носит несколько условный характер. В начале рукописи переписан еще один трактат без названия, который по содержанию и стилю очень схож с описанным.

Вместе с:

1. 'Aṭā' Allāḫ. [Risāla] (1b-5a);
3. Dāmullā Niyāz - Muḫammad Muftī al-Buḫārī. 'Adjā'ib al-muḫimmāt wa ḡaṣā'in al-'uḅbād (17b-144b).

Ш.Т.



## Литература

- Азим Хожа Эшон, Ҳикмат      Азим Хожа Эшон. *Ҳикмат*. Ташкент, 1993.
- Айни, Воспоминания      Садриддин Айни. *Воспоминания. Перевод с таджикского А. Розенфельд*. Москва-Ленинград, 1960.
- Андреев, По поводу      М.С. Андреев. По поводу процесса образования примитивных среднеазиатских древних цехов и цеховых сказаний (рисаля). In: *Этнография, кн. 4, № 2*, сс. 323–326, 1927.
- Андреев, Рисаля      М.С. Андреев. "Рисаля" кузнечного цеха из Северной Индии на языке пушту. In: *Сборник Туркестанского Восточного института в честь А. Э. Шмидта*, сс. 9–13, Ташкент, 1923.
- Ахилулла, Город Ош      Ахилулла Хайрулла оглы. Город Ош и тахт Сулайман. In: *Приложение к газете "Вақт", № 1264*, Оренбург, 1913.
- Бабабеков      Х.Н. Бабабеков. *Каталог рукописных и литографических книг из личной библиотеки Х. Н. Бабабекова*. Ташкент, 1989.
- Бабаджанов, Дукчи-ишан      Б. Бабаджанов. Дукчи-ишан. In: *Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь, вып. 2*, сс. 35–37, Москва, 1999.
- Бабаджанов, Махдум-и А'зам      Б. Бабаджанов. Махдум-и А'зам. *Ислам на территории бывшей Российской империи (Энциклопедический словарь)*, вып. 1, сс. 69–70, 1998.
- Бабаджанов, Чилла      Б. Бабаджанов. Чилла. In: *Ислам на территории бывшей Российской империи (Энциклопедический словарь)*, вып. 1, сс. 102–103, Москва, 1998.
- Бабаджанов, Эпиграфические памятники      Б. Бабаджанов. Эпиграфические памятники мусульманских мазаров как источник по истории суфизма (на примере мазаров Астана-ата и Катта Лангар). In: *Из истории суфизма: источники и социальная практика*, сс. 89–98, Ташкент, 1991.
- Бартольд, Отчет о командировке В.В. Бартольд.      Отчет о командировке в Туркестан. In: *Сочинения, т. VIII*, сс. 119–210, Москва, 1973.

## ЛИТЕРАТУРА

---

- Бертельс, Роман о шейхе Е.Э. Бертельс. Роман о шейхе Наджм ад-Дине Кубра. In: *Е. Э. Бертельс, Избранные труды. Суфизм и суфийская литература*, сс. 329–334, Москва, 1965.
- ал-Булғарӣ, Тухфат ат-талибӣн ал-Булғарӣ. *Тухфат ат-талибӣн фӣ шарҳ абйат Мурад ал-'арифӣн*. Каган, 1326/1908 г. Литографированное изд.
- Вәдиҳ, Тухфат Қарӣ Раҳмат Аллāх б. Ашӯр Муҳаммад Вәдиҳ. *Тухфат ал-аҳбāб фӣ тажират ал-аҳбāб*. Ташкент, 1914.
- Гаврилов, Рисола М.Ф. Гаврилов. *Рисола сартовскиз ремесленников. Исследование преданий мусульманских цехов*. Ташкент, 1912.
- Гайнетдинов, Гомәр Мөхәммәт улы М. Гайнетдинов. Гомәр Мөхәммәт улы. In: *Татар әдәбияты тарихы, т. 2*, сс. 138–149, Казан, 1985.
- Гайнетдинов, Тажетдин Ялчыгол М. В. Гайнетдинов. Тажетдин Ялчыгол. In: *Татар әдәбияты тарихы, т. 1*, сс. 443–452, Казан, 1984.
- Галицкий, Плоских. Старинный Ош В. Плоских В. Галицкий. *Старинный Ош*. Фрунзе, 1987.
- Де Вис, Ҳусайн Ҳ<sup>ә</sup>размӣ Де Вис Де Вин (i.e. D. DeWeese). Ҳусайн Ҳ<sup>ә</sup>размӣ: Среднеазиатский суфий начала хv в. In: *Из истории суфизма: источники и социальная практика*, сс. 48–69, Ташкент, 1991.
- Демидов, Суфизм в Туркмении С.М. Демидов. *Суфизм в Туркмении*. Ашхабад, 1978.
- Жалолов, Нафосат оламида Т. Жалолов. *Нафосат оламида*. Ташкент, 1979.
- Залеман К. Г. Залеман. Мусульманские рукописи, вновь поступившие в Азиатский музей в 1909–1910 гг. In: *Известия Императорской Академии наук, 6/5*, сс. 251–265, Санкт Петербург, 1911.
- Зимин, Мусульманское сказание Л. Зимин. Мусульманское сказание о городе Оше. In: *ПТКЛА, 18*, сс. 3–16, Ташкент, 1913.
- Иванов, К вопросу П.П. Иванов. К вопросу об исторической топографии старого Сайрама. In: *В. В. Бартольд*, сс. 151–164, Ташкент, 1927.

ЛИТЕРАТУРА

- Иванов, Предание П. П. Иванов. Предание о калмыцком нашествии на Сайрам. In: *Сборник Туркестанского Восточного Института в честь проф. А. Э. Шмидта*, сс. 46–58, Ташкент, 1923.
- Ирисов, Қафғол Шоший А. Ирисов. Қафғол Шоший. In: *Ған ва турмуш, № 9*, сс. 21–23, Ташкент, 1983.
- Ирисов, Ташкентда арабшунослик А. Ирисов. *Ташкентда арабшунослик*. Ташкент, 1964.
- Камалиддинов, “Китаб ал-ансаб” ас-Сам’ани как источник Ш.С. Камалиддинов. “*Китаб ал-Ансаб*” Абӯ Са’да Абдалкарима ибн Муҳаммада ас-Сам’ани как источник по истории культуры Средней Азии. Ташкент, 1993.
- Кастанье, Археологическая разведка И. Кастанье. Археологическая разведка в Бухарских владениях. In: *Протоколы заседаний и сообщения членов “Туркестанского Кружка любителей археологии”*, сс. 37–40, Ташкент, 1917.
- Каталог восточных рукописей АН Таджикской ССР М.И. Занда А.М. Мирзоев. *Каталог восточных рукописей АН Таджикской ССР*. Душанбе, 1970.
- КИНА Н. Д. Миклухо-Маклай А. М. Мугинов М. А. Салахетдинова О. Ф. Акимускин, В. В. Кушев. *Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (краткий алфавитный каталог)*. Под редакцией Н. Д. Миклухо-Маклая, Москва, 1964.
- Китаб табақат Абӯ ‘Асим Муҳаммад б. Аҳмад ал-‘Аббадӣ. *Китаб табақат ал-фуқатā аш-Шафи’ийа*. Leiden, 1964.
- ККСР *Краткий каталог – суфийских произведений XVIII–XX вв. из собрания Института Востоковедения Академии Наук Республики Узбекистан им. ал-Бируни*. Берлин, 2000.
- Костыгова Г.И. Костыгова. *Персидские и таджикские рукописи Государственной Публичной библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина*. 2 ч, Ленинград, 1988-1989.
- Крачковский, Абу-л-Фарадж И.Ю. Крачковский. *Абу-л-Фарадж ал-Ва’ва Дамасский*. Лейден – Пгр (Петроград?), 1914.

## ЛИТЕРАТУРА

---

- Кулъязмалар тасвирламасы А. Фатхи. *Кулъязмалар тасвирламасы, XII чыгарылыш. Татар эдипләре һәм галимнәргә кулъязмалары. Үченче бүлек.* Казан, 1968.
- КФИР *Каталог фонда Института рукописей.* Ташкент, 1989 (т. I), 1988 (т. II).
- Миклухо-Маклай Н.Д. Миклухо-Маклай. *Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии/Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения.* Москва, 1961–1975.
- Мирахмад Мирхалдәр угли, Сайрам тарихи Мирахмад Мирхалдәр угли. *Сайрам тарихи.* Чимкент, 1991.
- Мугинов А.М. Мугинов. *Описание уйгурских рукописей института народов Азии.* Москва, 1962.
- Мунзавӣ Аҳмад Мунзавӣ. *Фихриствора-и китабха-и фәрси.* Тихран, 1376.
- Муниров, Мунис, Огаҳий ва Баёний Қ. Муниров. *Мунис, Огаҳий ва Баёнийнинг тарихий асарлари.* Ташкент, 1960.
- Мухтаров, Житие шайха Хусейна А. Мухтаров. *Житие шайха Хусейна - источник по культурной жизни конца XV - начала XVI вв. In: Материальная культура Таджикистана, вып. 3, сс. 242–246, Душанбе, 1978.*
- Набиев, История Р. Н. Набиев. *Из истории кокандского ханства (Феодальное хозяйство Худояр-хана).* Ташкент, 1973.
- Навоий, Мажолис Алишер Навоий. *Мажолис уннафоис/Мукаммал асарлар тўплами.* 13 ж. Ташкент, 1997.
- Наманганӣ, Тазкират ал-аулийа́ Ҳалифа ‘Абд ал-‘Азиз Маджзуб Наманганӣ. *Тазкират ал-аулийа́.* ИВРУз-1, № 1337; № 2714; № 10169.
- Неъматзода, Дар бораи Возех Т. Неъматзода. *Дар бораи Возех ва асари у “Савонех-ул масолик ва фаросих-ул мамлик”.* Сталинобод, 1957.
- Ниёзова, Сўфи Оллоёр Н. Ниёзова. *Сўфи Оллоёр ҳаёти ва ижоди.* Қарши, 1995.

ЛИТЕРАТУРА

- Нирша, Концепция В.П. Нирша. Концепция “тарика” в трактате Абу Хафса ‘Умара Шихабалдина Сухраварди “Дары познаний”. In: *Материалы по истории и истории науки и культуры народов Средней Азии*, сс. 104–112, Ташкент, 1991.
- Нодим, Танланган шеърлар Нодим. *Танланган шеърлар*. Ташкент, 1964.
- Огахий, Асарлар Огахий. *Асарлар. VI ж.* Ташкент, 1971–1980.
- О ремесленных цехах М.Ф. Гаврилов. О ремесленных цехах в Средней Азии и их статутах – рисоля. In: *Известия Средне-Азиатского Комитета по делам музеев и охраны памятников старины, искусства и природы*, вып. 3, сс. 223–241, Ташкент, 1928.
- Остроумов, Мусульманское сказание о городе Ош Н. Остроумов. *Мусульманское сказание о городе Ош*. Ташкент, 1885.
- ОТР *Описание тюркских рукописей Института народов Азии (т. I); Описание тюркских рукописей Института Востоковедения (т. II, III)*. т. I: Л. В. Дмитриева, А. М. Мугинов, С. Н. Муратов; т. II: Л. В. Дмитриева, С. Н. Муратов; т. III: Л. В. Дмитриева, Москва, 1965–1980.
- Прозоров, ал-Каффал С. Прозоров. ал-Каффал. In: *Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь*, вып. 1, сс. 45–47, Москва, 1998.
- Происхождение суфизма Е.Э. Бертельс. [Происхождение суфизма и зарождение суфийской литературы]. In: *Е.Э. Бертельс, Избранные труды. Суфизм и суфийская литература*, сс. 13–54, Москва, 1965.
- Рахмонов, Юсупов, Хоразмда “Муқаддас жойлар” С. Юсупов А. Рахмонов. *Хоразмда “муқаддас жойлар” ва уларнинг вужудга келиши сирлари*. Ташкент, 1963.
- Рашаҳāt Маулāнā Фаҳр ад-дйн ‘Алї Ва‘из ал-Кāшифї. *Рашаҳāt ‘айн ал-ҳайāt*, 2 т. ‘Алї Асғар Му‘инийāн, Тихрāн, 1965.
- Ридā’ ад-дйн, Āсār Ридā’ ад-дйн б. Фаҳр ад-дйн. *Āсār*. Казан, Оренбург, 1909.

## ЛИТЕРАТУРА

- Рисолайи Азиза Тāдж ад-Дйн Йāлчигул Ўгли. *Рисолайи Азиза – Саботул оғизин шарҳи*. Абдулла Қодирий номидаги халқмероси нашриёти, Ташкент, 2000.
- Салахетдинова, Сведения М. А. Салахетдинова. Сведения о киргизах в “Хидайат-наме” Мир Халь ад-дина. In: *Известия Академии Наук Киргизской ССР*, т. 3, вып. 2, сс. 133–140, Фрунзе, 1961.
- Сальков, Андижанское восстание В.П. Сальков. *Андижанское восстание в 1898 году*. Казань, 1901.
- ас-Сам‘анӣ, ал-Ансāб Абӯ Са‘д ‘Абд ал-Карīm б. Муҳаммад ас-Сам‘анӣ. *ал-Ансāб*. 23 т. Абд ар-Раҳмāн ал-Му‘аллимӣ ал-Йаманӣ и др., Байрӯт, 1980–1982.
- Самарканд Х.К. Ахраров А. Пулатов. *Список восточных рукописей Фундаментальной библиотеки Самаркандского Государственного Университета им. А.Наваи*. Самарканд, 1977.
- Сарйāм шахрӣ хусӯсидағӣ рисāлача Сарйāм шахрӣ хусӯсидағӣ рисāлача. *Туркистан вилайати газети*, (ч. 1: № 36, 40–42; ч. 2: № 43–47, 49–50).
- Сафāйи, Анис ат-тāлибīн Қасим Шахр-и Сафāйи. *Анис ат-тāлибīн*. ИВРУз-1, №3969.
- СВР *Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР*. Ташкент, 1998 (История), 1998 (Точные и естественные науки).
- Семенов, САГУ А.А. Семенов. *Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной Библиотеки Среднеазиатского Государственного Университета*, [вып.1]; *Описание таджикских, персидских, арабских и тюркских рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского государственного университета им. В. И. Ленина*. [вып. 2]. Ташкент, 1935, 1956.
- Силсила-и х<sup>в</sup>āджагāн Муҳаммад-Тāхир Йшāн. *Силсила-и х<sup>в</sup>āджагāн-и Наҳибандийа*. рук. ИВРУз-1, инв. № 855.
- Синьцяян *Уйгур, узбек, татар қадимки асарлар тизимлики*. Қашқар.

ЛИТЕРАТУРА

- Снесарев, Хорезмские легенды Г.П. Снесарев. *Хорезмские легенды как источник по истории религиозных культов Средней Азии*. Москва, 1983.
- Стори/Брегель Ч.А. Стори/Ю. Брегель. *Персидская Литература*. Москва, 1972.
- Сувонқулов, Сўфи Аллоҳёр И. Сувонқулов. *Сўфи Аллоҳёр*. Ташкент, 1995.
- Сўфи Оллоёр, Саботул ожизин Сўфи Оллоёр. *Саботул ожизин. Шарҳи билан манзума*. Ташкент, 1997.
- Сухарева, Квартальная община О.А. Сухарева. *Квартальная община позднефеодального города Бухары (в связи с историей кварталов)*. Москва, 1976.
- Сухарева, К вопросу О.А. Сухарева. К вопросу о генезисе профессиональных культов у таджиков и узбеков. In: *Памяти М. С. Андреева. Труды Института истории, археологии и этнографии АН Таджикской ССР, т. СХХ*, сс. 195–207, Сталинабад, 1960.
- Сухарева, Рисола О.А. Сухарева. Рисола как исторический источник. In: *Источниковедение и текстология средневекового Ближнего и Среднего Востока*, сс. 201–215, Москва, 1984.
- Тагирджанов А. Т. Тагирджанов. *Описание таджикских и персидских рукописей восточного отдела библиотеки ЛГУ, т. 1. История, биография, география*. [Ленинград], 1962.
- Тазкира-и Қаййўми Пулāтджāн Дāмуллā Қаййўмов. *Тазкира-и Қаййўми. 3 т.* Ташкент, 1998.
- Ўзбек совет энциклопедияси Ўзбек совет энциклопедияси. *14 т.* Ташкент, 1971–80.
- Фозилбек, Дўкчи Эшон Фозилбек Отабек ўгли. *Дукчи Эшон воҳеаси*. Ташкент, 1927. (другое издание и на кириллице: Ташкент, “Чўлпон”, 1992).
- Халилбеков, Жизнь и творчество А. Халилбеков. *Жизнь и творчество Нодима Намангани*. Автореферат диссертации, Ташкент, 1968.
- ал-Ҳанафӣ, Тухфат Нāсир ад-дīн ал-Ҳанафӣ ал-Ҳусайнӣ ал-Бухāрӣ. *Тухфат аз-зā'ирӣн*. Ново-Бухара (Кāgān), 1910.
- ал-Ҳанафӣ, Хādӣ аз-зā'ирӣн Нāсир ад-дīн ал-Ҳанафӣ ал-Ҳусайнӣ ал-Бухāрӣ. *Хādӣ аз-зā'ирӣн*. рук. ИВРЎз-1, № 2193/1 (лл.106–30а).

## ЛИТЕРАТУРА

---

- Хасаний, Ош – Хайр ул-Билод М. Хасаний. *Ош – Хайр ул-Билод (Сказание о городе Ош)*. Ош, 2000.
- Хисматулин, Суфийская ритуальная практика А.А. Хисматулин. *Суфийская ритуальная практика (на примере братства Нажибандийа)*. Санкт-Петербург, 1996.
- Ходизода, Адабиёти тоҷик Р. Ходизода. *Адабиёти тоҷик дар нимаи дувуми асри XIX*. Душанбе, 1968.
- Шар'и, 'Айн ат-таварӣх Абд ал-Азӣм Шар'ӣ. *'Айн ат-таварӣх*. рук. ИВРУз-1, инв. № 4217.
- Шāх Маҳмӯд Чурāс, Хроника Шāх Маҳмӯд б. Мӣрзā Фāдил Чурāс. *Хроника*. О.Ф. Акимущкин, Москва, 1976.
- Шәрипов, Габдрәхим Утыз Имәни Э. М. Шәрипов. Габдрәхим Утыз Имәни. In: *Татар әдәбияты тарихы, т. I*, сс. 428–442, Казан, 1984.
- Эргамназаров, Сиз билган А. Эгамназаров. *“Сиз билган” Дукчи Эшон*. Ташкент, 1994.
- Algar, Silent and vocal dhikr Hamid Algar. Silent and vocal dhikr in the Naqshbandi order. In: *Akten des VII. Kongresses für Arabistik und Islamwissenschaft, Göttingen, 15.–22. August 1974*, pp. 39–46, Göttingen, 1976. Dietrich, Albert (Hrsg.).
- Azamatov, The Muftis D. Azamatov. The muftis of the Orenburg Spiritual Assembly in the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Centuries: The Struggle for Power in Russia's Muslim Institution. In: *Muslim Culture, vol. II*, S. 355–384.
- Babadjanov, Luṭfullāh Chūstī B. Babadjanov. Mawlānā Luṭfullāh Chūstī. An outline of his hagiography and political activity. In: *ZDMG, 149(1999)*, pp. 245–270, Mainz.
- Babadjanov, Le renouveau B. Babadjanov. Le renouveau des communautés soufies en Ouzbékistan. In: *Cahiers d'Asie Centrale, 5–6*, pp. 285–311, Tashkent – Aix-en-Provence, 1998.
- Babadjanov, Biographies B. Babadjanov. Biographies of Makhdūm-i A'zam al-Kāsānī al-Dahbīdī, Shaykh of the Sixteenth-Century Naqshbandiya. In: *Manuscripta Orientalia. International Journal for Oriental Manuscript Research, 5(2)*, pp. 3–8, St. Petersburg, 1999.
- Babadžanov, Dūkčī Īšān B. Babadžanov. Dūkčī Īšān und der Aufstand von Andižān 1898. In: *Muslim Culture, vol. II*, S. 167–191.



- Babadžanov, On the history B. Babadžanov. On the history of the Naqšbandiya Mujaddidiya in Central Mavarā'annahr in the late 18<sup>th</sup> and early 19<sup>th</sup> centuries. In: *Muslim Culture, vol.I*, S. 385–413.
- Babadžanov, Xalwat-i šūfiḥā B. Babadžanov. *Xalwat-i šūfiḥā (The Religious Landscape of Khorezm at the Turn of the 19<sup>th</sup> Century)*. In: *Muslim Culture, vol.III*, S. 113–217.
- Bühler, Sufi Heirs A.F. Bühler. *Sufi Heirs of the Prophet: the Indian Naqshbandiyya and the rise of the mediating Sufi shaykh*. Columbia, 1998.
- Centlivres-Demont, Un corpus M. Centlivres-Demont. Un corpus de risāla du Turkestan afghan. In: *Madrassa. La transmission du savoir dans le monde musulman*, pp. 84–91, Paris, 1997.
- Chittick, Ibn 'Arabi W. Chittick. Ibn 'Arabi's own summary of the Fusus: "The Imprint of the Bezels of the Wisdom". *Journal of the Muhyiddin Ibn 'Arabi Society, 1*, pp. 30–93, 1982.
- Chittick, The Chapter Headings W. Chittick. The chapter headings of the Fusus. *Journal of the Muhyiddin Ibn 'Arabi Society, 2(184)*, pp. 41–94, 1984.
- CPMNMP *Catalogue of the persian manuscripts in the National Museum of Pakistan at Karachi*. S.A. Naushahi, Islamabad, 1983.
- DeWeese, Atā'īya Order D. DeWeese. Atā'īya Order. In: *EIr, II*, pp. 904–905, London – New York, 1987.
- DeWeese, The Eclipse of the Kubravīyah D. DeWeese. The Eclipse of the Kubravīyah in Central Asia. In: *Iranian Studies, 21/1-2*, pp. 45–83, 1988.
- DeWeese, The *Mashāikh-i Turk* D. DeWeese. The *Mashāikh-i Turk* and the *Khojagān*: Rethinking the links between the Yasavī and Naqshbandī Sufi Traditions. In: *Journal of Islamic Studies, 7/2*, pp. 180–207, 1996.
- DeWeese, A Neglected Source D. DeWeese. A Neglected Source on Central Asian History: the 17th-Century Yasavī Hagiography *Manāqib al-akhyār*. In: *Essays on Uzbek History, Culture and Language*, pp. 38–50, Bloomington, Indiana, 1993. ed. Denis Sinor and Bakhtiyar A. Nazarov.

ЛИТЕРАТУРА

---

- DeWeese, The Politics D. DeWeese. The Politics of Sacred Lineages in 19th-Century Central Asia: Descent groups linked to Khwaja Ahmad Yasavi in shrine documents and genealogical charters. In: *International Journal of Middle East Studies*, 31/4, pp. 507-530, 1999.
- DeWeese, Sacred History D. DeWeese. Sacred History for a Central Asian Town: Saints, Shrines and Legends of Origin in Histories of Sayrām, 18th-19th Centuries. In: *Figures mythiques des mondes musulmans (Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée, 89-90)*, pp. 245-295, Paris, 2000. ed. Denise Aigle.
- DeWeese, Sayyid Ata D. DeWeese. The Descendants of Sayyid Ata and the Rank of Naqib in Central Asia. In: *Journal of the American Oriental Society*, 115, pp. 612-634, 1995.
- DeWeese, Yasavian Legends D. DeWeese. Yasavian Legends on the Islamization of Turkistan. In: *Studies in Altaic Civilization III (=Proceedings of the 30th Meeting of the Permanent International Altaistics Conference (PIAC), Bloomington, 1987)*, pp. 1-19, Bloomington, Indiana, 1990. ed. Denis Sinor.
- DeWeese, The Yasavī Order D. DeWeese. The Yasavī Order and Persian Hagiography in Seventeenth-Century Central Asia: 'Alim Shaykh of 'Alīyābād and his *Lamaḥāt min nafahāt al-quds*. In: *The Heritage of Sufism, vol. III: Late Classical Persianate Sufism (1501-1750), The Safavid and Mughal Period*, pp. 389-414, Oxford, 1999. ed. Leonard Lewisohn and David Morgan.
- Dieterici, Alfārābī F. Dieterici. *Alfārābī's philosophische Abhandlungen*. Leiden, 1892.
- Ethé H. Ethé. *Catalogue of Persian Manuscripts in the Library of the India Office. 2 vol.* Oxford, 1903-1937.
- Fletcher, The Naqshbandiyya J. Fletcher. The Naqshbandiyya in Northwest China. In: *Studies on Chinese and Islamic Inner Asia*, pp. 1-46. ed. B.F. Manz, 1995.
- GAL C. Brockelmann. *Geschichte der arabischen Literatur*. Leiden, 1943-49 (Bd.1-2), 1937-42 (3 Supplementbde.).

- ter Haar, Follower and heir J.G.J. ter Haar. *Follower and heir of the prophet: Shaykh Ahmad Sirhindi (1564-1624) as mystic*. Leiden, 1992.
- ter Haar, The Naqshbandi J.G.J. ter Haar. The Naqshbandi tradition in the eyes of Ahmad Sirhindi. In: *Naqshbandis: cheminement et situation actuelle d'un ordre mystique musulman*, pp. 83-93, Istanbul-Paris, 1990. ed. M. Gaborieau, A. Popović, T. Zarccone.
- Hartmann, an-Nāṣir A. Hartmann. *an-Nāṣir li-Dīn Allāh (1180-1225)*. Berlin, 1975.
- M. Hartmann M. Hartmann. *Die osttürkischen Handschriften der Sammlung Hartmann*. Berlin, 1904.
- Hofman H.F. Hofman. *Turkish literature: a bibliographical survey*. Utrecht, 1969.
- India Office *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Library of the India Office, Vol.II: Sūfism and Ethics*. ed. J Arberry, London, 1936.
- Kemper, Sufis und Gelehrte M. Kemper. *Sufis und Gelehrte in Tatarien und Baschkirien, 1789-1889. Der islamische Diskurs unter russischer Herrschaft*. Berlin, 1998.
- Komatsu H. Komatsu. The Andijan uprising and Dukchi Ishan. In: *Toyshi Kenkyu*, 44/4, pp. 1-31, 1986.
- v. Kügelgen, Die Entfaltung Anke v. Kügelgen. Die Entfaltung der Naqshbandīya Muğaddidiya im mittleren Transoxanien vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts: Ein Stück Detektivarbeit. In: *Muslim Culture, vol.II*, S. 101-152.
- v. Kügelgen, Sufimeister A. v. Kügelgen. Sufimeister und Herrscher im Zwiegespräch: Die Schreiben des Faḍl Aḥmad aus Peschawar an Amīr Ḥaydar in Buchara. In: *Muslim Culture, vol. III*, S. 219-351.
- Madelung, Yūsuf al-Hamadānī Wilferd Madelung. Yūsuf al-Hamadānī and the Naqshbandiyya. In: *Quaderni di Studi arabi*, 5-6. pp. 499-509, 1987-1988.
- Meier, Zwei Abhandlungen F. Meier. In: *Zwei Abhandlungen über die Naqshbandiyya*. Stuttgart, 1994.
- Meredith-Owens G.M. Meredith-Owens. *Handlist of Persian Manuscripts 1896-1966 [in the British Museum]*. London, 1968.

ЛИТЕРАТУРА

---

- Molé, Quelques Traités M. Molé. Quelques traités naqshbandis. In: *Farhang-i Īrān zamin*, 8/34, pp. 88–116, Tehran.
- Munis, Firdaws al-iqbāl Shir Muhammad Mirab Munis. *Firdaws al-iqbāl: history of Khorezm*. Translated from Chaghatay and annotated by Y. Bregel, Leiden, 1999.
- Paul, Doctrine and Organization J. Paul. Doctrine and Organization. the Khwajagan/Naqshbandiya in the first generation after Baha'uddin. In: *ANOR*, I, Halle – Berlin, 1998.
- Rieu C. Rieu. *Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum*. London, 1879 (Vol.1), 1881 (Vol.2).
- Rizvi Saiyid Athar Abbas Rizvi. *A History of Sufism in India*. 2 vol., New Delhi, 1992.
- Storey C.A. Storey. *Persian Literature. A bibliographical survey*. London, 1927–1953.
- Toğan, The Khafī, Jahri Controversy I. Toğan. The Khafī, Jahri Controversy in Central Asia revisited. In: *Naqshbandis in Western and Central Asia*, pp. 17–45, Istanbul, 1996. ed. Elisabeth Özdalga.
- Toğan Z.V. Toğan. Yeseviliğe dair bazı yeni malumat. In: *60. doğum yılı münasebetiyle Fuad Köprülü armağanı*, ss. 523–529, Istanbul, 1953.
- Trimingham, Sufi orders John Spencer Trimingham. *The Sufi orders in Islam*. Oxford, 1971.
- Vahidov, Erkinov, Le fihrist A. Erkinov Sh. Vahidov. Le fihrist (catalogue) de la bibliothèque Şadr-i Diyā': une image de la vie intellectuelle dans le Mavarannahr (fin XIXe - début XXe siècles). In: *Cahiers d'Asie Centrale*, № 7, pp. 77–98, 1999.
- VOHD *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bd. VIII: Türkische Handschriften*. Beschrieben von Manfred Goetz, Wiesbaden, 1979.
- Wensinck, Isrāfil A. S. Wensinck. Isrāfil. In: *EI*, IV, pp. 220–221.
- Zarcone, Turkish Sufism in India T. Zarcone. Turkish Sufism in India: the Case of the Yasawiya. In: *Confluence of cultures: French contributions to Indo-Persian studies*, pp. 86–90, New Delhi, Tehran, 1994. ed. Françoise "Nalini" Delvoye.

Zettersteen

K.V. Zettersteen. *Die Arabischen, Persischen und Tuerkischen Handschriften der Universitaetsbibliothek zu Uppsala*. Beirut. 1930.

### Список сокращений

- *технические сокращения*

вар. - вариант	ок. - около
глосс. - глоссы	оп. - описание
доп. лит. - дополнительная литература	прим. - примечание
др.сп.- другие списки	рук. - рукопись
изд. - издания	с. - страница
инв. - инвентарный	см. рук. - смотрите рукопись
2 кол. - 2 колонки	сп.- список (списки)
кол.- колофон	сс. - страницы
кон.- конец	т.н. - так называемый
л. - лист	т.п. - тому подобные
лл. - листы	уб. - убит
литогр. изд. - литографированное издание	усл. - условное
нач. - начало	

- *обозначения библиотек*

1. Бухара - Центральная библиотека Народного Назирата Просвещения Бухреспублики
2. Бухара, Музей - Бухārā Давлэт Му ... ? китабхāнаси
3. ГПБ - Отдел восточных рукописей Государственной Публичной библиотеки Уз.
4. Зарафшан - Зарафшан обл. отдел. Народ. Образования Центральная библиотека
5. Кутубхана - ?
6. Музей Ферганской обл. - Музей Ферганской области
7. САГБ - Среднеазиатская Государственная библиотека
8. Самарканд - Узбекский Государственный научно-исследовательский институт. Библиотека гор. Самарканд
9. ТНБ - Туркестанская (?) Народная (?) библиотека
10. ТПБ - Туркестанская Публичная библиотека
11. ЦГА РУ, фонд И-71 Бухара - Центральная Библиотека Народного Назирата просвещения Бухреспублики
12. ЦГМ УзССР - Центральная Государственной Музей Уз ССР.

ЛИТЕРАТУРА

**Индекс соответствий инвентарных номеров рукописей  
номерам описаний**

<u>ИВРУз-1 инв.№</u>	<u>№ оп.</u>	<u>ИВРУз-1 инв.№</u>	<u>№ оп.</u>
215/4	№ 8	4576/3	№ 80
525	№ 88	4601/1	№ 43
530	№ 27	4626/5	№ 98
576/5	№ 97	5121/1	№ 76
1037/7	№ 15	5121/2	№ 77
1682	№ 34	5121/3	№ 78
1724	№ 104	5121/4	№ 79
1735/1	№ 119	5199/5	№ 62
1867	№ 55	5347	№ 60
1992/1	№ 56	5455/1	№ 129
2069/2	№ 105	5455/2	№ 11
2193/4	№ 102	5478/4	№ 42
2406/1	№ 10	5992/14	№ 2
2406/2	№ 10	3072/2	№ 173
2525	№ 89	6132/15	№ 130
2822/5	№ 120	6444/2	№ 155
2822/6	№ 107	6444/3	№ 156
2908/2	№ 47	6444/5	№ 155
3313/20	№ 165	6640/1	№ 26
3404/2	№ 108	6756/2	№ 17
3404/3	№ 109	6901/2	№ 63
3410/13	№ 65	6901/4	№ 64
3426	№ 110	7143	№ 1
3431/3	№ 170	7190/1	№ 38
3431/6	№ 167	7287/2	№ 5
3431/7	№ 162	7587/4	№ 157
3432/2	№ 111	7287/5	№ 168
3759/3	№ 48	7386/3	№ 92
3808/7	№ 118	7386/4	№ 93
3848/4	№ 16	7386/5	№ 94
3996/1	№ 45	7386/6	№ 95
4000	№ 73	7386/7	№ 96
4003	№ 57	7603	№ 131
4011/7	№ 25	7683/3	№ 83
4060	№ 116	7683/4	№ 86
4120/1	№ 112	7700	№ 132
4120/4	№ 175	7739/1	№ 81
4157/5	№ 70	7739/2	№ 84
4176/3	№ 125	7750	№ 50
4176/6	№ 126	7827/7	№ 133
4179	№ 54	8149/5	№ 39
4188/1	№ 127	8149/6	№ 99
4188/9	№ 117	8189	№ 134
4188/21	№ 174	8197/1	№ 151
4400/2	№ 90	8257/14	№ 171

ЛИТЕРАТУРА

ИВРУз-1 инв.№	№ оп.	ИВРУз-1 инв.№	№ оп.
8257/15	№ 166	9948/8	№ 33
8257/16	№ 164	9973/4	№ 137
8368	№ 71	10051/2	№ 138
8473	№ 13	10132/2	№ 4
8491	№ 66	10171/5	№ 143
8514/7	№ 82	10179/1	№ 142
8514/8	№ 85	10441	№ 67
8684/1	№ 3	10464/6	№ 22
8822	№ 28	10472/1	№ 144
8837/2	№ 9	10529	№ 52
8886/6	№ 18	10610	№ 74
8889	№ 6	10723/1	№ 154
8937/4	№ 121	10965/1	№ 122
9023/4	№ 46	10968/2	№ 75
9029	№ 36	11290/1	№ 49
9163	№ 12	11367/2	№ 147
9172/1	№ 135	11593	№ 145
9315/2	№ 113	11818	№ 68
9365	№ 53	11929/3	№ 146
9395/2	№ 14	12078	№ 37
9121/2	№ 19	12094/1	№ 152
9310/2	№ 72	12094/2	№ 152
9395/3	№ 24	12128	№ 59
9546	№ 30	12180/2	№ 40
9547	№ 29	12301/2	№ 7
9586/2	№ 32	12315/1	№ 35
9586/4	№ 31	12329/6	№ 163
9815/4	№ 44	12487	№ 69
9846/2	№ 23	12501/2	№ 139
9846/4	№ 20	12503	№ 58
9857/2	№ 100	12666/1	№ 140
9884/2	№ 21	12666/3	№ 115
9899/2	№ 177	12708/1	№ 159
9948/6	№ 33	12708/2	№ 150
		12805/6	№ 61
		12965/1	№ 172
ИВРУз-2	№ оп.	ИВРУз-2	№ оп.
1156/13	№ 141	3272/2	№ 124
1159/3	№ 103	4286/6	№ 114
1159/7	№ 51	4286/7	№ 114
1533/4	№ 101	4583/2	№ 149
2249/6	№ 123	5183/3	№ 41
2462/1	№ 106		

## Названия сочинений

- ‘Авәриф аз-замән, 27  
[Адәб-и либәс], 19  
Адәб ал-муридйн, 94  
Адәб ал-мута‘аллимйн, 56, 60  
Адәб ас-сүфйя, 37  
Адәб-и тарикат-и Хәджда Ахмад  
Йасавӣ, 220  
Адамйяғ, 69  
‘Аджә’иб ал-мухиммәт ва ҳазә’ин ал-  
‘уббад, 308  
Адждәд-нәма, 170, 276  
[Ад’ийа], 101, 174, 288, 289, 294, 296,  
297, 300–302  
[Ад’ийа, абйәт-и мутафарриқа], 139  
Аз бист [ӯ] чахәр рисәла, 251  
Азкар ас-сабаҳ ва-л-масә, 257  
‘Акәид ап-нисә, 105  
Аз Мунша’әт-и шайх Ахмад, 248  
Аз тазкира-и кәтибин, 196  
‘Айн ат-таварйх, 180  
Ал-и ‘Имрән ва-л-ҳакимән, 191  
Анвар ал-ҳикма, 84, 191  
Анис ас-саликин, 282  
Ал-анхәр ал-арбаа (Фӣ анғәл  
ал-Муджаддидйя ва-  
л-Джиләнийя ва-н-  
Нақшбандйя, 233, 236,  
245, 252  
Аичи сарф-и йаксәла-и ‘Инақ дәдхәх  
дар сәл-и ... 1293/1874–65,  
248  
Арбағин, 31, 94  
Асәми-и мадәрис-и дәхил-и Бухәрә,  
196  
Асәми-и масәджид-и Бухәрә, 196  
Асәр, 27, 140  
Асбәб ал-мағфират, 250  
Асмә’ Алләх ал-Ҳуснә самәнийяга ва  
чирӯна байтан, 105  
[Асмә’ Расӯл Алләх], 139  
Аснәд-и ду‘ә-и ҳирз, 72  
ал-Аурәд ал-фатхйя, 19–22, 182, 183,  
188, 227, 297  
Аусәф-и ҳамид ва ахләқ-и сутӯда-  
и ҳадрат-и маҳдӯм-и  
Наманганӣ, 124  
Афзӯн ал-хәджәт, 174  
Аҳәдиc маа мас’алихә-и  
мутафарриқа, 25  
Аҳбәр-и сәхайиф, 283  
Аҳвāl ал-‘әрифйн, 94  
Аҳкәм дар ‘илм-и нуждӯм, см.:  
Маджмӯ‘ат ал-аҳкәм  
Ахләқ-и джаләли, 66  
Ахләқ-и Мухсинӣ, 42  
Ахләқ-и набавӣ, 208  
[Аш’әр], 296  
Бадавәм китәбӣ, 27  
Бадәйи‘ ал-вақайи‘, 42  
Байәд, 273  
Байәд-и Нәдим, 120, 121  
[Байән-и ауләд-и Султән Сатӯк Бугрә  
хән], 208, 209  
[Байән-и ауләд-и Ҳадрат-и Маҳдӯм-и  
Асзам], 206  
[Байән-и зикр-и Муджаддидйя], 134  
[Байән-и зикр-и Муджаддидйя  
(Мухтасар)], 134  
Байән-и мазҳаб ат-тасаннуф, 25  
Байән-и макшӯф, 99  
Байән-и таваккул, 22  
Байән-и Тарикат-и Нақшбандйя, 104  
Байән-и ҳавәсc-и Калимәт-и Алләх,  
225  
Бахәр-и даниш, 248  
Бахәристан, 42  
Бахр ал-улӯм / Шарх иршад ал-  
муридйн, 32, 36  
Баҳc-и нихән, 27  
Башәрат ал-фуқарә’, 93  
Бисар-нәма, 97  
Бихиштиинг сифатӣ, 291  
ал-Бурда, 65  
ал-Бӯсйрӣ, 65  
Бустән-и ‘арифән ва гулистан-и  
‘әшиқән, 155  
Бустән ал-муҳиббин, 4, 32, 36, 232, 256  
[Вадиҳәт-и Гуләм ‘Али], 99, 159, 197  
Вазә’иф-и тарикат, 101  
Вәқи‘а-и зийәрәт дар тахт-и Сулаймән  
дар замйн-и Ӯш, 237  
Вәқи‘ат-и муҗжизәт-и Ан-ҳадрат, 55  
Вәқи‘а-и Ҳадрат-и Султән Увайс, 291  
Вакт, 212  
Васйяғ ва-насйхат бар фарзанд-и  
хӯд, 190  
Васйяғ-нәма, 86, 214, 235, 272  
Васйяғ-нәма-и Ан-ҳадрат, 291  
Васйяғ-нәма-и имәм Джа‘фар  
Сәдиқ, 110



- Васийат-нама-и Муҳаммад пайғамбар, 208  
 Васийат-нама-и Рисалат-панāх, 190, 191  
 Васийат-нама Ҳʼаджа ʼАбд ал-Ҳāлиқ ал-Ғидждувāни, 110  
 Васф ад-давāʼ фй кашф афāt ал-вабāʼ, 146  
 Вафāt-и Пайғамбар, 194
- Ғазал, 87, 134  
 Ғазалийāt-и Ғийāси, 190  
 Ғазалар, 303  
 [Ғазал-и Сарийām], 271  
 Ғаусийа, 94, 205  
 Ғийās, 181  
 Ғийās ал-луғāt, 56, 67  
 Гулистāн, 42  
 Гулшан-и рāз, 83, 175, 191  
 Гулшан-и таухїд, 30
- Дақāиқ ал-аҳбār, 173  
 Дақāиқ ал-аҳбār мин мусаннафāt Имām Ҳуджжат ал-ислām, 19  
 Далāил ал-хайрāt, 227  
 [Дараджāt-и тарїқа-и сулўк-и Нақшбандийа], 139  
 Дар байāн-и ʼадад-и гунаҳ-и кабира, 13  
 [Дар байāн-и ʼалāмат-и нїк рўз-хā-и хафта], 224  
 Дар байāн-и афāl, 193  
 [Дар байāн-и аҳкām-и давāздах сāl], 224  
 Дар байāн-и аҳкām-и джāма-и нау пўшїдан, 25  
 Дар байāн-и вақф-и Қурāн, 86  
 [Дар байāн-и дāнистан-и рўзхā-и хафта ва намāз], 251  
 Дар байāн-и джāма шустан, 302  
 Дар байāн-и джафр (шарҳ), 236  
 Дар байāн-и зайдан-и занāн, 107  
 Дар байāн-и Зāt-и Ҳадрат-и Ҳаққ, 73  
 Дар байāн-и зийāрат-и қабр, 297  
 Дар байāн-и зийāрат-и қубўр, 294  
 Дар байāн-и зуфāф, 107  
 Дар байāн-и ʼилм-и қийāмат, 26  
 Дар байāн-и имāмат ва шарāит-и āн, 224  
 Дар байāн-и иʼтиқадāt, 224  
 Дар байāн-и Йāздах Аҳмад, 297  
 [Дар байāн-и йāздах калима], 223  
 [Дар байāн-и қавāʼид-и Қурāн], 115  
 Дар байāн-и қарийāн ва равїхā-и ишāн аст, 115
- Дар байāн-и кафан-и мурда, 301  
 Дар байāн-и маʼат-и қираʼат, 13  
 Дар байāн-и мазāхир-и ҳамс, 254  
 [Дар байāн-и манзил ки шаҳāб-и рāх-и салїкан аст], 135  
 Дар байāн-и марāтиб-и нузўл, 134  
 Дар байāн-и мартаба-и валāйат-и кубрā, 134  
 Дар байāн-и мартаба-и валāйат-и сугрā, 134  
 Дар байāн-и мартаба-и камālāt-и нубўват, 134  
 Дар байāн-и мартаба-и мақдїса-и маʼбўдийат, 134  
 Дар байāн-и муʼанакāt-и Қурāн, 26  
 Дар байāн-и нām мандан-и атфāl, 297  
 Дар байāн-и нām нїхадан-и фарзандāн, 296  
 Дар байāн-и нāхун гирифтāн, 302  
 Дар байāн-и никāх, 107, 301  
 Дар байāн-и нисаб-и ʼАли, 97  
 Дар байāн-и рақс ва самāʼ, 72  
 Дар байāн-и риджāl ал-ғайб, 26  
 Дар байāн-и рўза, 107  
 Дар байāн-и рўхкāх аз бадан-и мутафарриқāt-и чанд ва фадїлат-и салавāt-и дїгар, 190  
 [Дар байāн-и самāʼ], 205  
 Дар байāн-и сифат-и рўз-и қийāмат, 291  
 Дар байāн-и тарджама-и ҳадїс-и набавї, 13  
 Дар байāн-и тарїқа-и ʼаниқа-и Муджаддидийа, 116  
 Дар байāн-и таʼриф-и қул хува Аллāх Аҳад, 194  
 Дар байāн-и тауба, 278  
 [Дар байāн-и тафсїр], 173  
 Дар байāн-и тухфат ал-ғарāйиб, 297  
 Дар байāн-и фадїлат-и дурўд-и шарїф, 139  
 Дар байāн-и фанā-и нафс, 134  
 Дар байāн-и ҳаммām рафтāн, 107  
 Дар байāн-и ҳāссийат-и мāх, 301  
 Дар байāн-и хаул-и қийāмат, 291  
 Дар байāн-и шарїʼат ва тарїқат ва ҳақїқат, 82  
 [Дар истиҳсāн-и зикр-и арра ], 256  
 Дар мадҳ-и Ҳадрат-и Ишāн [Бахāʼ ад-дїн Нақшбанд], 73  
 Дар мартаба-и валāйат-и ʼулїā, 134  
 [Дар масʼала-и зикр-и арра], 73, 246

- Дар на'т-и Ҳадрат салла Аллоҳу  
'алайхи ва саллама, 103
- Дарӯрийят-и динӣ, 214
- Дарӯрийят-и динийа, 51
- Дар фадайил-и мутафарриқа-и нисаб,  
26
- Дастан-и падишаҳ-и Бадахшан, 222
- [Дастур ал-'амал ат-ғибб (!)], 20
- Дау' ал-ма'али ли-бад' ал-амали, 242
- [Даф'-и дард-ха-и бадан], 222
- Дах лағифа, 24
- Даҳма-и шаҳан, 190
- ал-Джабр, 236
- Джаваб-нама-и Пайғамбар, 301
- Джавохир ал-фарайд, 191
- Джавохир ат-тафсир, 181
- Джадат ал-'алиқин, 47
- Джам-и джахан-нумай, 255
- Джамии' ал-бахрайн, 32
- Джамии' ал-мақамат, 77, 78, 207, 296
- Джамии' ас-саласил, 170
- Диван-и 'Азим, 11, 12
- Диван-и Асир, 51
- Диван-и Бидил (мунтахаб), 62
- Диван-и Ғийасӣ, 50–56, 58
- Диван-и Захир, 51
- Диван-и Зухур, 50
- Диван-и Ибн Йамин, 50
- Диван-и Йакдил, 51
- Диван-и Қутб ад-дин, 50 97
- Диван-и Маджзуб, 122, 123
- Диван-и Мир 'Али-Шир Навоӣ, 194
- Диван-и Ҳасан, 51
- Диван-и Ҳикмат, 12, 273, 291
- Диван-и Хумайюн, 51
- Диван-и Шайдә, 51
- Дийа' ал-қулуб, 208
- Ду'а, 86, 272, 297
- Ду'а-и 'аджайиб ал-истиғфар, 101, 230
- Ду'а-и 'ахд-нама, 230
- Ду'а-и бузургвар, 25
- Ду'а-и бузург-нама, 230
- Ду'а-и джаваб-нама, 230
- Ду'а-и Дулдӯл-и ҳадрат 'Али, 54
- Ду'а-и канз ал-'арш, 229
- Ду'а-и Кимийа-и са'адат, 296
- [Ду'алар], 72
- Ду'а-и қадаҳ, 230
- Ду'а-и қадаҳ ма'а иснад, 214
- Ду'а-и маҳлуқат-нама, 230
- Ду'а-и махр-и набут, 230
- Ду'а-и миг'радж-нама, 230
- Ду'а-и мунаджат-нама, 230
- Ду'а-и над-и 'Али, 230
- Ду'а-и риқаб, 20, 22
- Ду'а-и тадж-нама, 230
- Ду'а-и радд-нама, 26
- Дузахнинг байани, 291
- [Дукчи-Ишан манакибӣ], 198
- [Дукчи Ишан хаджвӣ], 119
- Зафар-нама-и Бузурджмихр, 25
- Заҳират ал-мулк, 304
- Зикр ал-джахр, 253
- Зикр-и силсила-и 'алӣя-и  
Нақшбандӣя, 233
- Зублат ал-ислам, 283
- Зублат фӣ шарҳ ал-Бурда, 94
- Зублат ал-ҳақайиқ, 219, 236, 237, 254
- 'Ибадат-нама, 283
- 'Ибрат ал-ғафилйн, 198
- Идҳ ал-аурад фӣ тарджамат ал-аурад  
ал-фатҳийа, 182
- Иджаза кубра ли-қират ал-Қур'ан  
ва иқрәихи би ривайат Ҳафс  
'ан ал-Имам 'Асим раҳимаху  
Аллāх, 80
- Иқтибас ал-анвар, 152
- Филм-и мутааллим, 56, 60
- Финайа, 260
- ал-Инсан ал-камил, 19
- Иршад ал-'аджизйн - Шарҳ-и Сабат  
ал-'аджизйн, 142
- Иршад ал-му'минин, 170, 288
- Иршад ал-муридйн, 4, 33, 170
- Иршад-нама, 276
- Иснад-и ду'а-и шиш қул, 288
- Иснад-и ду'а-и шиш қуфл, 55
- Иснад-и Нур-нама, 190
- Иснад-и чихил кәф, 12, 25
- Истилахат, 153
- Истилахат-и сӯфийа, 194, 236
- Истилахат-и сӯфийа тарджимасӣ, 66,  
70
- Истилах-и "бахс", 115
- Йавакит ва ал-джавохир, 83
- Йаздах Аҳмад, 297
- Йарлиқат ва мунша'ат, 108
- Йунус пайғамбарнӣ та'бир китабӣ, 213
- Йусуф ва Зулайҳа, 42
- [Йусуф Қадир-хан қиссасӣ], 92
- Қабӯс-нама, 125
- Қавачид ал-Қур'ан ба назм, 26
- Қалām-и қудсӣ-и Гаус ал-Азам, 196
- Қалид-и даниш, 194

- Камālāt-и Муджаддидйа ва мақāmāt-и Аҳмадийа, 4, 154, 160
- Камālāt ат-ғалибин, 205
- Қāmūs, 181
- Қāmūs-и Мунтахаб, 181
- Канз ас-саликин, 173
- Канз ал-хидāйāt фй кашф ал-бидāйāt ва ан-нихāйāt, 103
- Қасйда-и бурда мача шарҳ-и туркй, 242
- Қасйда-и Гаус ал-А'зам, 294
- Қасйда-и истиғфāрийа, 161
- Қасйда-и йақўл ал-'абд, 242
- Қасйда-и йақўл ал-'абд мача шарҳ-и туркй, 242
- Қасйдат банāt су'ад, 65
- Қасйдат ал-бурда, 65, 87
- Қасйдат ал Бусйрй, 65
- Қасйр ал-фавāид, 255
- Каулу би-мā йазкуру ал-ақлā аиммат ал-ислām - радиёа Аллāху та'ālā 'анхум, 261, 262
- Кашф, 177, 181
- Кашф ал-асрār, 283
- Кашф ал-маҳджўб, 94, 153
- Кийāmат-нама, 151
- Кймийā-и са'адат, 172
- Кирк фард, 300
- Қисса-и Адхам саҳāба, 215
- Қисса-и Ибрāхйм, 205
- Қисса-и Йўсуф, 205
- Қисса-и Йўсуф ва Зулайҳā', 300
- Қисса-и Мйрзā Хамдам, 54, 303
- Қисса-и Нўр-нама, 288
- Қисса-и рисāла-и бафанда, 305
- Қисса-и Тамйм саҳāба, 59
- Қисса-и Ҳадрат-и Бурқ-и Сармаст Вали, 214, 230
- Қисса-и Ҳадрат-и Сāлих, 284, 285
- Қисса-и Шйрзād ва Гулшād, 53
- Китāб ал-ансāб, 243
- Китāб аз-закāt, 89, 283
- Китāб асмā' ар-риджал, 250
- Китāб ал-Қабūs фй тарджимат ал-кāmūs, 96
- Китāб ал-кашф ва ат-табййн 'ан гурўр ал-ҳалқ аджмайн, 146
- [Китāб-и мастй], 72
- Китāб-и Рашйд, 288
- Китāб ас-салават, 268
- Китāб ас-салāt, 89
- Китāб ас-саум, 89
- Китāб ат-тахāра, 89
- [Китāб ал-фарāид], 19
- [Китāб фй фуру' ал-фикх], 19
- Китāб-и Ҳадрат-и Шайх Кабир-Атā / Манқабат-и Шайх Кабир-Атā, 200
- Қўват ал-асмā' ал-ҳуснā, 224
- Қуқāн ҳāнларйнинг джулўси ва вафātларй, 297
- Кунўз ал-вирд, 84
- Қўт ал-кулўб, 177
- Қутуб-и хафтум, 245
- Лама'āt ал-ағам, 219
- Ламахāt мин нафаҳāt ал-қудс, 170, 226
- Латāиф-и 'ашара / Рисāла дар тарйқ-и Шайх Аҳмад Сирхиндй, 205, 218
- Латāиф би-исм-и зāt, 24
- Ма'āлим ат-тарāиқ, 164
- Ма'дан ал-асрār, 4, 132, 136
- Ма'дан ал-ма'āни, 153
- Мабда' ва ал-ма'ād, 101
- Мабда' ал-ма'ād, 128
- Маджалис ан-нафā'ис, 181
- Маджма' ал-бахрайн, 159
- Маджма' ал-ғарāиб, 126
- Маджма' ар-расāил, 236
- Маджмў'а, 154, 157
- Маджмў'а (муҳтасар), 205
- Маджмў'ат ал-аҳкām, 296
- Маджмў'ат ал-аҳкām (Аҳкām дар чилм-и нуджўм), 222
- Маджмў'ат ал-ғарāиб, 193
- Маджмў'а дар та'риф-и Сарйām, 216, 269, 299
- Маджмў'ат ал-муҳаққиқйн, 76, 77
- Маджмў'а-и Муҳаммад б. Муҳаммад ал-Газālй ат-Тўси, 195
- [Маджмў'а-и расāил], 14
- [Маджмў'а-и ривāйāt ли-ибāхат-и зикр-и джаҳр], 258
- Мазāқ ас-сўфйа, 96
- Мақāmāt-и Ма'сўмй, 156
- Мақāmāt-и Ҳāджа Зайн ад-дйн, 91
- Мақāmāt-и Ҳāджй Ҳабйб Аллāх, см.: Тухфат ал-аҳбāб
- Мақāсид ал-фалāсифа, 66
- Мактўбāt, 128
- Мактўбāt-и Гаус ал-А'зам, 195
- Мактўбāt дар радд-и ба'дй мункирйн-и Мактўбāt-и Имām Раббāни, 139

## НАЗВАНИЯ СОЧИНЕНИЙ

- Мактубат-и Шайх Ахмад Фарӯкӣ, 103  
 Ма'мулат-и Сакиби, 127  
 Манакӣб ва мақамат-и саййид  
 Муҳаммад 'Ата' Аллах шайх  
 ал-ислам, 111  
 Манакӣб-и Гаус ал-Азам, 202  
 Манакӣб-и Занги Ата ва аурад ва  
 насаб-нама-и Саййид Ата,  
 275, 278  
 Манакӣб-и Пахлаван-Ата, 202  
 [Манакӣб-и Саййид Афак-хӯдҷам],  
 210, 211  
 Манакӣб-и Увайс Қаранӣ, 202  
 Манакӣб-и Хӯджа Муҳаммад Ма'сум,  
 160  
 Манакӣб-и Ҳаким-Ата, 202  
 [Манакӣб-и Ҳасан-хӯдҷам], 5, 210  
 Манакӣб-и Шайх Ахмад Фарӯкӣ  
 (Рисола-и йаумӣ ва лайлӣ) ,  
 102  
 Манакӣб-и шайх ал-ислам Хӯджа  
 Ата Аллах ва зикр-и  
 табақат-и Хӯдҷаган, 111  
 Манакӣб-и шайх Наджм ад-дйн  
 Кубра, 200, 201  
 ал-Манар, 104  
 Манасик ал-ҳаджж, 131  
 Манахидж ал-'ибод, 54, 283  
 Манахидж ас-саликйн, 152  
 Манқабат-и Шайх Кабир-Ата, 200  
 [Манқулат аз та'рих-и Хинд], 248  
 Марасӣ дар ҳаққ-и Баба-хан Надим ва  
 мактубат, 227  
 Маратиб ас-саликйн, 139  
 Мардж ал-бахрайн (Шарҳ-и Диван-и  
 Ҳафиз Ширазӣ), 205  
 Ма'рифат ал-мазәҳиб, 236  
 Мас'ала дар фатәва, 283  
 Масала-и ҳирқа даштан дар таҳарат,  
 25  
 Маслак ал-муттақйн, 23, 28, 88-90,  
 141, 216  
 Маснави, 9, 10, 12, 49, 175  
 Маснави ва муҳаммасат-и Вазир, 190  
 [Маснавийат-и Гийасӣ], 47, 50, 58  
 Маснави-и Гулшан-и раз, 184  
 Маснави-и ма'нави, 95, 158  
 Матәлиб-и рашидӣ, 81, 84  
 Мафатих ал-муҳалиф, 236  
 Мафтӯҳ ал-джашйн, 252  
 Маҳазйн ат-тақва, 88  
 Маҳбӯб ал-қулӯб, 181  
 Маҳзан ал-анвар-и аҳмадӣ фӣ Кашф  
 ал-асрар-и муджаддидӣ, 4,  
 132, 134, 135  
 Маҳзан ал-муттӣ'ин, 23, 28, 88, 141  
 Маҳрадж-и ҳарфҳа, 12  
 Машайих ва 'уламә'-и виләят-и  
 Хӯқанд, 247  
 Мибайад шунӣд, 194  
 Мин насайих-и Лукман-и Ҳаким, 26  
 Миррадж-нама-и Ан-ҳадрат, 53  
 Миррадж-нама ва-фадилат-и салават,  
 190  
 Мир'ат ал-'абидйн, 8, 173, 174  
 Мир'ат ал-'алам, 118, 181  
 Мир'ат ал-бадайн', 153  
 Мир'ат ас-саликйн, 62, 226  
 Мир'ат аш-шар', 60  
 Мирсад ал-'ибод, 170  
 Мифтах ал-асрар, 8  
 Мифтах ат-талибин, 43, 44, 46, 47  
 Мифтах ат-талибин тарджимасӣ, 42  
 Мишкат ал-масабих, 94, 170  
 Мубкӣят, 190  
 Муджмал-и тарджама-и ҳал-и Ага-  
 и Бузург ва ҳикайят-и  
 мутафарриқа, 196  
 Мӯзадӯзлӯқ рисоласӣ, см.: Рисола-и  
 мӯзадӯзӣ,  
 Музаққир ал-аҳбоб, 181  
 ал-Муқабала, 236  
 Муқаддимат ас-салат, 283  
 Мултақит ал-ихйа', 94, 95  
 Мунәджат, 25, 142, 143, 182, 184-186,  
 256, 283, 285, 292, 301, 302,  
 303  
 Мунәджат-и Маулана Джамӣ, 84  
 Мунәджат-и Мусә, 194  
 Мунәджат-и Мусә 'алайхи ас-саләм,  
 30  
 Мунәджат-и султән Байазид Бистамӣ  
 ва махрам-и асрар-и  
 Ҳадрат-и Раббанӣ Шайх  
 Абӯ-л-Ҳасан ал-Ҳарақанӣ,  
 84  
 Мунәджат-и султән Увайс Қаранӣ, 84  
 Мунәджат-и ҳадрат-и Абӯ Бакр  
 Сиддӣқ, 13, 25, 26  
 Мунәджат-нама-и Муҳаммад  
 Мустафа, 297  
 Мунәджат-нама-и ҳадрат-и Мусә, 55  
 Мунәджат-нама-и ҳадрат-и  
 Муҳаммад, 90  
 Мунтахаб, 181  
 Мунтахаб ал-'ақрид-и манзӯма, 58  
 [Мунтахаб-и Диван-и Бидил], 75  
 [Мунтахаб-и Диван-и Джамӣ], 75

- Мунтахаб-и Диван-и Нийаз, 97  
 [Мунтахаб-и Диван-и Шайдә], 75  
 Мунтахаб-и маснавӣ-и маулавӣ, 173  
 Мунтахаб ал-таварих, 196, 248  
 Мушша'ат, 87, 108, 130  
 Мунша'ат ва мактубат, 248  
 Мурад ал-'арифин, 23, 28-31, 88, 141, 241  
 [Мурад ал-'арифин абйәтӣ тарджимасӣ ва шарҳӣ], 241  
 Мусалдас дар манқабат-и пир-и дастгир (Шайх Фадл-и Аҳмад), 140  
 Мӯса-нама, 125, 215  
 Мустандаҳат-и Сайид, 67  
 Мутафарриқа, 14  
 [Мутафарриқат-и мунтахаба], 219  
 Мутафарриқа—Турли нарсалар тарджимасӣ, 70  
 Муфти 'Абд ас-Саләмнинг тарджима-и аҳвәли, 145  
 Муҳаммасат, 95  
 Мухиммат [ал-]муслимйн, 283  
 Мухр-и шариф, 22  
 [Муҳтасар фӣ ат-тибб], 20  
  
 [Навал ва нух нам-и Бәри Та'алә], 139  
 Навадир ал-'арифин, 219  
 Навадир ал-ма'ариф, 236  
 Навадир ал-ми'радж, 215  
 Навад [ӯ] нух нам-и Ан-ҳадрат, 288  
 Назм ал-джаваҳир, 183  
 Нақд ан-нусус, 94  
 Нақл-хә ва нард-нама, 190  
 Нәма-и 'ишқ, 99  
 Нәма-и намӣ, 25  
 Насаб-нама-и Раҳман-бирди Ҳәджа, 22  
 Насаб-нама-и Ҳәджа 'Абд ал-Ҳалиқ Гидждувәни, 222  
 Насаб-и шариф зикр-и ба'д-и аулад ва асҳаб-и Ҳадрат-и Гаус ал-А'зам, 196  
 Насә'им ал-маҳаббат, 173  
 Насиҳат-нама, 101, 151  
 [Насиҳат ат-талибин], 205  
 На'т-и Расул Аллах ... , 123  
 Нафаҳат ал-унс, 95, 125, 126, 145, 153, 219, 304  
 Никәх уқиш тартиби, 22  
 Нисаб ас-сибйән, 31  
 [Нукат], 84  
 Нӯр-нама, 116, 230, 281, 292  
  
 Пахләван-Атә рубәчиләри, 202  
 Партау-и 'ишқ, 95  
 Пасанд-и зикр-и джаҳр, 36, 177  
  
 [Расәил фӣ чилм ат-тасхир], 105  
 Раудат ал-аҳбәб, 94  
 Раудат ал-ва'изин, 125  
 Раудат ан-Наби, 96  
 Раудат ас-сафа, 42  
 Раудат ас-сафа' фӣ сират ал-анбийә' ва-л-мулк ва-л-хулафа', 42  
 Раудат аш-шухадә', 94, 184  
 Раҳат-и дил, 128  
 Рашаҳат, 91, 170  
 Рашаҳат 'айн ал-ҳайәт, 112, 153, 163, 276, 283  
 [Ривайатлар], 224  
 Рийад ал-василйн, 60  
 Рийад ан-насихин (мунтахаб), 62  
 Рисәла, 17, 26, 116  
 [Рисәла ...], 221  
 Рисәла-и абдалйа, 95  
 [Рисәла-и 'асаб], 236  
 Рисәла-и 'азиза, 140, 141, 142  
 Рисәла-и 'азизән, 226  
 Рисәла-и аурәд-и 'асрийа ма'а мунәджәт-и Қәди ал-ҳалжәт, 183, 185  
 Рисәла-и аҳангарӣ, см.: Рисәла-и тимурчилик,  
 Рисәла-и аҳангарӣ, 290  
 Рисәла-и ашпази, 292  
 Рисәла-и байән-и аусәф-и Нӯр-и марқада, 202  
 Рисәла-и бафанда, 305-307  
 Рисәла-и бафандагӣ, 304  
 Рисәла-и бафандалик, 303, 306  
 Рисәла-и Гәзи Қарнаб-Атә, 85  
 Рисәла-и гилкәрлик, 288  
 [Рисәла дар байән-и Ҳуфйа ва 'Ишқйа ва Фатҳйа ва Джаҳрийа], 71  
 Рисәла дар байән-и шаҳр-и Нӯр-атә / Рисәла-и Ҳадрат-и Нӯр-атә, 189  
 Рисәла дар зикр-и ҳалат ва мақамат-и ҳадрат Мирзә Джән-и Джәнән, 159, 197  
 [Рисәла дар қалб-и салим], 253  
 Рисәла дар манәқиб ва 'ақә'ид, 95  
 Рисәла дар фадилат-и аб-и бәрән, 297  
 Рисәла-и дихқәни, 295, 301, 305  
 Рисәла-и дихқәнчилик, 22, 298, 299, 302

- [Рисāла-и зикр], 219  
 Рисāла-и зикр-и ҳадрат-и Султāн ал-  
 ‘арифин, 5  
 Рисāла-и зикр-и Ҳадратӣ (!) Султāн  
 ал-‘арифин, 231  
 Рисāла-и Идрис пайғамбар, 290  
 ар-Рисāла иттифāқ ал-қирā, 232  
 Рисāла-и Исхидж-бāб, 285  
 Рисāла-и Ишхидж бāб/Ҳавāсс-и  
 Исхидж бāб, 229  
 ар-Рисāла ал-йақутӣя, 240, 242  
 Рисāла-и йаумӣ ва лайлӣ, 102, 103  
 Рисāла-и Қāнун-и ‘Илāдж, 20  
 Рисāла-и касагарӣ, 287  
 Рисāла-и лағайиф-и ҳамс, 57  
 Рисāла-и либās, 139  
 Рисāла-и ма‘мулāt-и Мазхарӣя, 128  
 Рисāла-и милтиқ, 301  
 Рисāла-и милтиқ-андāзӣ, 300  
 ар-Рисāла ал-мубāрака табиин аҳвāl  
 ал-Макка ал-му‘аззама ва  
 ал-Мадйна ал-мунаввара ва  
 ал-Масджид ал-Ақса, 129  
 Рисāла-и мӯзадӯзӣ, 290  
 Рисāла-и мӯзадӯзӣ / Мӯзадӯзлӯқ  
 рисāласи, 284  
 [Рисāла-и Нақшбандӣя], 308  
 Рисāла-и нӯр-и ваҳдат, 95  
 Рисāла-и Сарӣām, 290  
 Рисāла-и сайр илā Аллāх, 163, 164  
 [Рисāла-и тауба ва аурād], 277  
 [Рисāла-и тибб], 222  
 Рисāлат ат-тулӯб, 128  
 [Рисāла фӣ таҳқиқ Бисмиллāх ар-  
 Раҳмāн ар-Раҳӣм], 104  
 Рисāла фӣ таҳқиқ калима ат-таййиба  
 ‘Лā илāха иллā Аллāх’, 104  
 Рисāла-и тӣмӯрчӣлӣк, 279, 290  
 Рисāла-и тӣмӯрчӣлӣк / Рисāла-и  
 āхангарӣ, 289  
 Рисāла-и ҳāссӣятлӣк, 285, 286  
 Рисāла-и чāрвādārāн, 294  
 Рисāла-и чāрвādārчилӣк, 292, 301  
 Рисāла-и чāхāрвādārчилӣк, 294, 302  
 Рисāла-и Шайх Рукн ад-дйн Шӣрāзӣ,  
 283  
 Рубā‘ийāt, 135, 251  
 Рӯзхā-и са‘д ва наҳс, 302  
 Румӯз ал-калām, 163  
 Сā‘ат-нāма, 194  
 Сабақхā дар тарӣқ-и ‘алӣя-  
 и Нақшбандӣя  
 Муджаддидӣя, 139  
 Сабақхā-и тарӣқ-и ‘алӣя-и  
 Нақшбандӣя, 158  
 [Сабақхā-и тарӣқ-и Нақшбандӣя-  
 и ‘алӣя-и Муджаддидӣя],  
 149  
 Сабāt ал-‘аджизӣн, 23, 24, 28, 88 90,  
 141, 142, 216, 222  
 Савāти‘ ал-анвār, 152  
 [Са‘д ва наҳс кӯнлār], 301  
 Саджара-и (!) нисбат-нāма, 91  
 Садр-нāма, 170  
 Сайрам шаҳрӣ хусӯсидағӣ рисāлача,  
 271  
 Сайр илā Аллāх, 164–166  
 Сақӣ-нāма, 123  
 Салавāt-и кабӣр, 193, 230  
 Салāt, 252  
 ас-Салāt лайлан ва нахāран, 15, 17  
 Салāt Мас‘удӣ, 86, 283  
 Салват ал-‘āниқӣн ва сактат ал-  
 муштāқӣн, 170  
 Сāl-нāма, 25, 130, 132, 302  
 [Сāl-нāма ва ад‘ийа], 300  
 Санад-и “Аурād-и фатҳӣя (ма‘а ду‘ā’-  
 и риқāб)”, 20  
 [Сарӣām шаҳрӣда ўтган ‘азӣз  
 аулийālār хусӯсӣда],  
 271  
 Сафар-и Адам, 236  
 [Сафар-нāма-и ҳаджж], 130  
 Сафар-нāма-и шахзāда-и Алӣксандир  
 ибн Нӣкӯлāй, 144  
 Сийар ал-аулийā’, 153  
 [Силсила-и ‘алӣя], 110  
 Силсилат ал-‘арифӣн, 77  
 Силсилат ал-‘арифӣн ва тазкират ас-  
 сиддӣқӣн, 77  
 [Силсила-и Гулām ‘Алӣ Шāх], 197  
 Силсилат аз-заҳаб, 170, 175  
 Силсила-и йād-и машāйих, 71  
 Силсилат ал-қāдирӣя ва насаб-нāма  
 ли-шайх Нār-Бибӣ Дивāна б.  
 Мухаммад ‘Аскар, 208  
 Силсила-и Нақшбандӣя, 139  
 Силсила-и нисбат-и Амӣр Сайид  
 Шайх Аҳмад Нāсир ад-дйн  
 ал-Марғӣнāнӣ, 108  
 Силсилат ас-сāда ал-Қāдирӣя, 245  
 Силсилат ас-сāда ал-Чиштӣя, 245  
 Силсила-и ҳадарāt-и Ҳуқанд, 101  
 Силсила-и Ҳвādжагāн, 254  
 Силсила-и Ҳвādжагāн-Нақшбандӣя,  
 161, 166

- [Силсила-и шағирд-и Гулām ‘Алӣ Шах], 116, 197
- Сирāдж ал-абрār ва минхāдж ал-анвār, 191, 294
- Сирāдж ал-‘аджизин (манзūма), 222
- [Сирр ал-хурӯф], 224
- [Султāн ал-‘арифийн зикрӣ], см.: Рисāла-и зикр-и Хадратӣ (!) Султāн ал-‘арифийн, 231
- Сурāх, 181
- Табақāt-и Ақбаршāхӣ, 42
- Табақāt ал-фуқахā, 243
- Та‘бир-нама, 131
- Та‘бир-нама-и ҳадрат-и Йӯсуф, 53, 60
- Та‘бир-и ҳуҷаб, 294
- Таварих-и мутафарриқа-и Ирāн, Туркия, Бухāрā ва Афғанистāн, 196
- Таджвйд-и Мулла Захид, 257
- Таджнӣс, 236
- Тазкират-и ‘азизāн, 227
- Тазкират ал-аулийā, 5, 17, 61, 91, 122, 145, 146
- Тазкира-и Бугрā хāн, 92
- Тазкира-и бузургāн-и Сарйām, 271
- Тазкира ва шаджара-и нисбат-нама, 92
- Тазкира-и Йӯсуф Қадир-хāн, 92
- Тазкира-и Қаййūмӣ, 11, 122
- [Тазкира-и маулāнā Қасим], 110
- Тазкира-и Маулāнā фақих Имām Зайн ад-дйн, 91
- Тазкира-и Муқимхāнӣ, 42
- Тазкират ал-мурād, 118
- Тазкира-и ривāят-и Сāдат, 110
- Тазкира-и силсила-и машāйих, 109
- Тазкира-и Тāхир Йшāн, 166
- Тазкира-и ҳадрат-и Маджзӯб Намангāнӣ, 122
- Тазкират ал-хидāйа, 74, 211, 249
- Тазкира-и ҳикма ва асāmӣ-и кутуб-и му‘аллафа, 196
- Тазкира-и шайх ал-ислām муфтий ‘Абд ас-Салām б. ‘Абд ар-Раҳим, 144
- Тазкират аш-шу‘арā, 145
- Тазкира-и шу‘арā мутақаддимйн ва салāтин-и му‘асирин ва бузургāн-и мутафарриқйн, 196
- Тақвīm, 146
- Та‘лим ал-асма‘, 81
- Тāли‘-нама, 302
- [Талқйн аз-зикр ли-т-тāлиб ва ал-мубāйа‘а], 244
- Тамхидāt, 170
- Танбих ад-дāллйн, 32, 259, 260
- Танбих ад-дāллйн ва-л-мудиллйн, 219
- Танбих ал-хисāб, 236
- Танзил ас-сāлихйн ва кашф ҳаджāt ал-мурйдйн, 255
- Тарғиб ас-салāt, 216
- Тарджама аз Шарҳ-и ‘Ақāид-и Насафӣ, 72
- Тарджама-и ‘Ақāид-и ‘Адидийа, 25, 72
- Тарджама-и ад-ду‘ā муҳтавā ‘алā исм-и а‘зам ар-Раббāнӣ, 183, 186
- [Тарджама-и] мактӯбāt-и Имām Раббāнӣ, 146
- Тарджама-и мактӯбāt-и шарйф, 146
- Тарджама-и мунāджāt, 183, 184
- Тарджама-и Мунāджāt-и маслӯка-и йн тāйифа-и ‘алӣйа-и Кубравийа, 182
- Тарджама-и Тазкират ал-аулийā, 125
- Тарджама-и ҳадйис-наурӯзӣ, 59
- [Тарджама-и ҳāl-и Абӯ Бакр ал-Қафāl аш-Шāшӣ], 242
- Тарджама-и ҳāl-и Ҳādжа ‘Абд ал-Ҳāлиқ Ғидждувāнӣ, 195
- Тарджама-и ҳāl-и Ҳādжа ‘Алā ад-дйн ‘Аттār, 195
- [Тарджама-и шаджара-и нисбат-нама], 90
- Тарджама-и Шарҳ-и ‘Ақāид ан-Насафӣ, 25
- Тарйқ-и истиҳара-и Ҳādжагāн, 205
- [Тарйқ-и Нақшбандийа (Рисāла-и зикр)], 204
- Тарйқ-и Ҳатм-и Ҳādжа, 224
- Тарйқа-и вусӯл, 32
- Тарйқа-и дāнистан-и ақтāб, 24
- Тарйқа-и дāнистан-и гурра-и мāх, 25
- [Тарйқа-и зийāрат-и мазārāt], 130
- Тарйқа-и истиҳāра, 297
- Тарйқа-и йафтāн-и Ҳидр ‘алайхи-с-салām, 25
- Тарйқа-и кулāх-и чанда (!) пӯшйдан, 252
- Тарйқа-и мунāджāt-и ҳадрат-и Гаус ал-А‘зам, 12
- Тарйқа-и сулӯк, 297
- Тарйқа-и тавāф-и Байт Аллāх-и шарйф, 252
- Тарйқа-и Ҳāлийа-и Маулавийа / Мақӯлāt-и Сāқибӣ, 127

- Тарйқа-и ҳатм-и сӯрахā-и Қур'ан, 26  
 Тарйқа-и ҳатм-и Ҳадрат-и Ғаус ал-  
 'Азам, 224  
 Тарйқа-и ҳатм-и Шайх 'Абд ал-Қадир  
 Гйлāни, 297  
 Та'рифāt-и Саййидī, 67  
 Та'риф-и шаҳр-и Ҳаразм, 200  
 Тарйҳ-и āсар-и 'атйқа ва бинāхā-и  
 қадима-и Бухāрā, 196  
 Тарйҳ-и Бахмун Димашқī, 271  
 Тарйҳ-и джахāнгушā-и Нāдирī, 42  
 Тарйҳ-и имām Йāфий, 271  
 Тарйҳ-и Йусуф Сиджāвандī, 271  
 Тарйҳлār, 248  
 Тарйҳ-и Муллā-зāда, 193  
 Тарйҳ-и Наршаҳī, 193  
 Та'риҳ-и салāтин-и мангитийā, 167  
 [Тарйҳ-и Сарйām], 271  
 Та'риҳ ал-ҳукама', 66  
 Тарйҳ-и Ҳусрау Дихлавī, 271  
 Тасвīд-и тарджама-и мунаджāt, 183,  
 185  
 Тасвīд-и тарджама-и сӯра-и Йā-сīн,  
 183, 187  
 Татиммат Сивāн ал-ҳикма, 66  
 Таубат ат-та'ибīн фī дараджāt ас-  
 сāликīн, 8, 172  
 Тафсīр-и Йā'қуб Чарҳī, 173  
 Тафсīр-и сӯра-и Нун ва ал-Қалам, 140  
 Тафсīр ал-Фāтиҳа ва сӯрат ал-Малик,  
 224  
 Туҳфат ал-ансāб-и 'Алавī, 170  
 Туҳфат ал-аҳбāб, 105  
 Туҳфат ал-аҳбāб / Мақāmāt-и  
 Ҳāджжī Ҳабīb Аллāх, 182  
 Туҳфат ал-аҳбār, 95  
 Туҳфат ал-аҳйār, 219  
 Туҳфат аз-зā'ирīн, 88, 154, 157, 179  
 Туҳфат ал-кирām, 118  
 Туҳфат ал-махдīн, 221  
 Туҳфат ат-тāлибīн фī шарҳ абйāt  
 Мурād ал-'арифīн, 27, 28  
 Туҳфат ат-таҳирīн, 116  
 Туҳфат ал-ҳуффāз-и манзӯма, 131  
 Уйўн ал-масāил, 32  
 'Уқўд ал-дурар фī ҳалл-и абйāt ал-  
 мутаввал ва ал-муҳтасар, 22  
 Усўл ад-дин, 13  
 Усўл ал-мақсўд, 81  
 Уш шаҳрīнинг рисāласī, 212, 230, 237,  
 251  
 Фавāид, 104  
 Фавāид ал-асрār фī раф' ал-асгār 'ан  
 'уйўн ал-ағйār, 95  
 Фавāид ал-кабīр, 251  
 Фавāид ал-Қур'āн, 296  
 Фавāид-и мунтаҳāба, 167, 171  
 Фавāид-и мунтаҳāб-и шаджара ва  
 ансāб ва мақāmāt, 5  
 Фавāид-и мунтаҳāб-и шаджара ва  
 ансāб ва манāқиб дар ша'н-и  
 ҳадарāt-и ал-и банī Фāтима  
 ва 'Алī ибн Абī Тāлиб, 168  
 Фавāид-и фīрўзшāхйā, 170  
 Фадīлат-нāма-и Уш ва қарār-гāх-и  
 Сулаймāн, 215  
 Фадīлат-нāма-и Уш ва қарār-гāх-и  
 Сулаймāн / Уш шаҳрīнинг  
 рисāласī, 212, 237  
 [Фадīлат-и ҳатм-и Ҳāджа], 232  
 Фāl-нāма, 130, 191, 194, 222  
 Фāl-нāма-и 'Алī, 302  
 Фāl-нāма-и бабī, 132  
 Фāl-нāма-и Дāнйāl, 302  
 Фāl-нāма-и Имām Джа'фар Сāдиқ,  
 116  
 Фāl-нāма-и мусҳаф-и манзӯма, 294  
 Фарāид ас-Сирāджī, 131  
 Фарāид-и таҳарат, 135  
 Фард ал-'айн, 87  
 ал-Фарīдат ..., 12  
 Фарханг-и луғат-хā, 73  
 Фасл ал-ҳиғāб, 170, 181  
 Фатāвā-и 'Алīйā, 265  
 Фатāвā-и ахл-и Бухāрā, 268  
 Фатāвā Қадī-ҳāн, 266  
 Фатāвā-и сўфийā, 264, 266  
 ал-Фатāвā ас-сўфийā фī тарйқ ал-  
 баҳāййā, 261  
 Фатāвā-и танбīх, 37  
 Фатāвā-и шарҳ-и иршād, 178  
 [Фатҳ-нāма], 86  
 Фī байāн ал-қавāид ал-Қур'āн (!), 26  
 [Фī байāни (!) маҳаридж ал-ҳуруф], 73  
 Фикҳ-и Кайдāнī, 87  
 Фикҳ ал-Кайдāнī, 221  
 [Фикҳ мас'алаларī], 294  
 Фī мадҳ-и Пīр-и Дастгīр, 58  
 Фī на'т-и Муҳаммад Мустафā, 242  
 Фī на'т-и Саййид ал-мурсалīн, 135  
 Фирдаус ал-'уламā, 32  
 Фī ал-фатāвā ас-Самарқандī фī  
 шарҳ навāдир ал-бурҳāн,  
 253  
 Фī ҳавāсс ҳатм Ҳāджагāн ва зикр  
 силсила-и йшāн, 18



- Фусӯс ал-ҳикам, 69  
 Фусӯс ал-ҳикам тарджимасӣ, 68  
 Фусӯс ал-ҳикам Фараби (!)  
 тарджимасӣ, 70  
 Футӯҳāt-и Футӯҳӣ, 170  
 [Ҳабар-хā], 224  
 Ҳавāсс-и Айāt ал-курсӣ ва дйгар āйāt-  
 хā, 190  
 Ҳавāсс-и исм-и чихил, 225  
 Ҳавāсс-и Исҳидж бāб, с.м.: Рисāла-и  
 Ишҳидж бāб  
 ал-Ҳавāсс ли-қасīдат ал-бурда ли-л-  
 Имām ал-Бусйрӣ, 242  
 Ҳādӣ аз-зāирӣн, 195  
 Ҳādӣс-и наурузӣ, 25  
 Ҳадрат Шайх ‘Абд ал-Кāдир  
 Джйлāнӣ ҳаққйда  
 ривāйатлāр, 225  
 Ҳазā ҳāгима-и ду‘а, 36  
 Ҳазйнат ал-асрāр, 18  
 Ҳайр ал-фуқахā, 283  
 Ҳакāиқ ад-дақāиқ, 221  
 Ҳалват-и сӯфйхā, 175, 239  
 Ҳалл-и луғāt, 54  
 Ҳāразм та’рифй ва ўндāгй зийāратгāх  
 джāйлāр, 238  
 Ҳāразм та’рифй ва ҳикāйāt-и салāтйн  
 ва машāйиҳ, 200  
 Ҳāссийāt-и āб-и найсāн, 25  
 Ҳатм-и ҳадрат-и Ҳвāджа ‘Абд ал-  
 Ҳалиқ Гидждувāни ва  
 ҳадрат-и Ҳвāджа Бахā  
 ад-дйн, 224  
 Ҳатт-и иршād, 171  
 Ҳатт ал-иршād, 79  
 Ҳафт пайкар, 42  
 Ҳашийа-и ‘Исмат ‘алā Шарҳ-и  
 ‘Ақāид-и Насафӣ, 87  
 Хидāйа, 283  
 ал-Хидāйа, 260  
 Хидāйāt ал-муттақйн (Маслак ал-  
 муттақйн тарджимасӣ), 88,  
 89  
 Хидāйāt-нāма, 73, 74  
 Хидāйāt ат-тāлибйн, 99, 102, 103, 114  
 ал-Ҳизāна, 259  
 Ҳизб ал-бахр, 13, 98  
 Ҳикāйāt-и Адам ва Иблйс, 223  
 Ҳикāйāt-и Аристāтāлйс (аз Зафар-  
 нāма), 224  
 Ҳикāйāt-и Дйвāна-и Бурқ, 307  
 Ҳикāйāt-и дил-и муҳтар, 194  
 Ҳикāйāt-и Қайсар-и Рўм, 59  
 Ҳикāйāt-и мўш ва гурба, 223  
 Ҳикāйāt-и ўч бирāдар, 291  
 Ҳикāйāt-хā дар ал-‘аджāиб, 191  
 Ҳикāйāt-и ҳадрат маулавй Джāмй,  
 194  
 Ҳикāйāt-и шайх Маҳмўд, 30  
 Ҳикмат, 216, 272  
 Ҳикмат-и ‘Азйм Ҳвāджа, 11, 12  
 Ҳикматам, 11  
 Ҳикмат-и джанāб-и ҳадрат-и Султāн  
 ал-‘арифйн Ҳвāджа Аҳмад  
 Йасавй, 13  
 Ҳикмат-и Ҳвāджа Аҳмад, 302  
 Ҳисāб-и Зухра (?), 236  
 Ҳисāб-и қусўр, 236  
 Ҳисāб ал-хинд, 236  
 Ҳубўб ат-тāлибйн, 26  
 Ҳуджжат аз-зāкирйн, 170  
 Ҳуджжат ал-кāмилйн фй атвār ас-  
 сāлиқйн, 179, 181  
 Ҳуджжат ас-сāлиқйн ва рāхāt ат-  
 тāлибйн, 162  
 Ҳулāсāt ал-мақāmāt, 95  
 Ҳулāсāt ма таҳсул ‘алайхи ас-сāўн фй  
 адвийāt ал-вабā’ ва ат-тāўн,  
 146  
 Ҳулāсāt ал-ҳисāб (шарҳ), 236  
 Ҳусўл ал-вусўл, 153  
 Ҳутба-и Адам, ‘алайхи ас-салām, 230  
 Ҳутба-и видā’-и мāх-и шарйф-и  
 Рамадāн, 101  
 Ҳутба-и джум‘а, 13, 26  
 Ҳутба ‘ид ал-қурбāн, 297  
 Ҳутба-и ‘ид-и Рамадāн, 220  
 Ҳутба-и никāх, 13, 25, 272  
 Ҳутбахā, 302  
 Чанд калима аз āбā ва адждāд-и  
 мамлакат-и Фаргāна, 248  
 [Чанд калима аз асрāр ва васāйā-и  
 Шайх Ҳвāджа ‘Абд Аллāх  
 Ансāрй], 84  
 Чахāрсадагй, 182  
 Шаджара-и Пādшāх Ҳўбāн /  
 Шаджара-и ‘Аббāсийа,  
 226  
 Шаджара-и тāйййба-и ҳадарāt-  
 и Нақшбандййа  
 Муджаддидййа, 139  
 Шақāиқ ан-ну‘мāнийа, 145  
 Шамāйил-нāма, 292, 297  
 Шамсийāt ал-ҳисāб, 236  
 Шараф ас-сādāt, 151

## НАЗВАНИЯ СОЧИНЕНИИ

---

- Шарх, 104  
Шарх-и абйāt-и мутаввал, 22  
Шарх-и ‘ака’ид, 216  
Шарх ‘акйдат, 104  
Шарх байтайн-и Маснави-и маулави  
Руми, 105  
Шарх байт Задариайи, 104  
[Шарх Бисми Аллāх ар-Рахмāн ар-  
Рахīm], 19  
Шарх-и Гулшан-и раз, 95  
Шарх-и “Касида-и Бурда”, 64  
Шарх-и Лама‘āt-и Фахр ад-дин  
‘Ирāки, 254  
[Шарх ли-л-калимāt-и сидрат мин  
ба‘д ахл ас-сулук], 174  
Шарх ал-Манār, 104  
Шарх-и Маснави, 241  
Шарх-и мунаджāt-и кун фаиакун  
‘инāйāt аз хадрат Шайх ал-  
‘алам, 84  
Шарх-и Мурād ал-‘арифин, 31, 241  
Шарх-и рубāчи-и Абу Са‘ид Абу ал-  
Хайр, 254  
Шарх Сабāt ал-‘аджизин, 22  
Шарх-и фарāид, 225  
Шарх-и фикх-и Каидāни, 87  
Шарх Фусус ал-хикам, 163, 164  
Шарх-и “Хизб ал-бахр”, 98  
Шарх-и чихил хадīs, 31  
Шāх ва гадā, 42  
Шиссият, 69  
Шиш давāиир, 163, 165  
Шиш калима-и дини, 53  
аш-Шу‘арā’, 253

## Авторы

- ‘Абд Аллāх б. Қасиҳ (!), 232  
‘Абд Аллāх Шāх (Гулāм ‘Алī Шāх), 99  
‘Абд ал-Қаддўс, шайх, 254  
‘Абд ал-Латиф б. ‘Абд Аллāх Кабир, 73  
‘Абд ар-Расул б. Муҳаммад Амīн, 126  
‘Абд ал-Ҳайй, 245  
‘Абд ал-Ҳайй Ҳўаджа-и судўр, см.: ал-Ҳанафӣ, Мир ‘Абд ал-Ҳайй б. Мīрāбӣ ас-Самарқандӣ ан-Нақшбандӣ ал-Ахрāрӣ ал-Муджаддидӣ  
Абў ал-Бақā б. Ҳўаджа Бахā ад-дīн б. Маҳдўм-и Азам, 77, 296  
Абў Бакр Муҳаммад б. Закарийā, 20  
Абў ал-Баракāt, Аҳўнд Қадӣ Мир, 110  
Агахи, см.: Муҳаммад Ридā Мīрāб б. Йр-Нийāз бйк  
Адина Муҳаммад, см.: ал-Хазāраспӣ, Абў ал-Музаффар  
‘Азим (Ҳўаджа) Йшāн (‘Азимӣ), 11, 99  
‘Айнӣ, Садр ад-дīн, 110, 279  
ал-‘Алавӣ ал-Буҳārӣ, ‘Алā ад-дīн Муҳаммад б. ас-Саййид Мīр Джалāl ад-дīн Муҳаммад ал-Ҳусайнӣ, 178  
ал-‘Алавӣ, Ҳāджжӣ Муҳаммад ‘Алим Шайх, 170, 226  
ал-‘Алавӣ ал-Ҳўāразмӣ, Муҳаммад-Фадил Ҳўаджа-и аҳўнд б. Ҳўаджа Ибраҳим, 13, 14  
‘Алī б. Абӣ Тāлиб, 254  
ал-‘Амулӣ, Ҳусайн б. Шихāб ад-дīн, 22  
Ансарӣ, ‘Абд Аллāх, 173, 256  
ал-Ансарӣ, Бāйазид, 151  
‘Аршӣ, Муншӣ Муҳаммад ‘Абд ал-Ҳайй Сāхиб, 81  
‘Атā Аллāх (=Сўфӣ Қасим б. Абд Аллāх), 307, 308  
‘Атā Аллāх-Ҳўаджа, 112  
Атāй Буҳārӣ, Саййид Раҳмат Аллāх б. Саййид ‘Абд ар-Раҳим Хашимӣ, 5, 166  
‘Аттār, Фарид ад-дīн, 145, 146  
ал-Бадахшӣ, Муҳаммад Джамил б. Абў Турāб, 58  
ал-Байдавāзӣ ал-Исфарāйнӣ, Шайх Шāх ‘Алī б. Муҳаммад, 171  
ал-Байдавāзӣ, Рашид ад-дīн Муҳаммад б. ‘Алī, 170  
ал-Байдāvӣ, аш-шайх, 104  
ал-Байлўнӣ, Фатх Аллāх б. Маҳмўд, 146  
ал-Байхақӣ, Абў-л-Ҳасан, 66  
ал-Байхақӣ, Ас‘ад б. Аҳмад, 236  
ал-Балхӣ, Султāн Муҳаммад б. Дарвиш Муҳаммад, 126  
ал-Балхӣ, Муҳаммад Сиддӣк б. Муҳаммад Раҳим, 26  
ал-Барāсавӣ, Муҳаммад-Акрам б. Шайх Муҳаммад-‘Алī б. Шайх Илāх-Бахш ал-Ҳанафӣ, 152  
ал-Басрӣ, Ҳасан, 252  
Бахлўл б. Мīрзā-джāн, 95  
Бидил, Мīрзā ‘Абд ал-Қадир, 62, 75, 116  
ал-Бистāmӣ, ‘Абд ар- Раҳмāн б. Муҳаммад, 146  
ал-Булғārӣ, ‘Абд ал-Мутталиб, 28  
ал-Булғārӣ, ‘Абд ар-Раҳим б. ‘Усмāн б. Сармакӣ б. Қарим Утўз-Ймāнӣ, 22, 27, 28  
ал-Бўсīрӣ, Абў ‘Абд Аллāх Шараф ад-дīн Муҳаммад б. Са‘ид, 65  
ал-Бўсīрӣ, Имām, 242  
Буҳārӣй, Ҳалифа ‘Ашўр Муҳаммад Йакдил, 51  
Буҳārӣ, Шайх ‘Абд ал-Ваххāб б. Муҳаммад Зāхид, 170  
Буҳārӣ, Ҳāджжӣ ‘Абд ар-Раҳим б. Шайх Сāлих, 171  
Буҳārӣ, Йсма‘т б. Маҳмўд, 87  
ал-Буҳārӣ, Нāсир ад-дин ал-Ҳанафӣ ал-Ҳусайнӣ, 157, 162, 167, 171, 195  
ал-Буҳārӣ, Низām ад-дīн б. Садр ад-дīн, 85  
ал-Буҳārӣ, Дāмуллā Нийāз-Муҳаммад муфти, 308  
Вāдих (Джāн дāри, Мīрзā Сāдӣк Муншӣ, [ал-]Марвӣ, Қарӣ Раҳмат Аллāх б. Мулла

## АВТОРЫ

- ‘Ашур Мухаммад), 105, 108, 130  
ал-Васити, Ишан Мухаммад ‘Али Рифат, 194  
Вахиди, Мауланә, 139  
ал-Вирди ал-Бихари, Му‘йн ад-дин Ахмад б. Шах ‘Абд ал-Хусайн Шах, 20
- ал-Газали, Абӯ Хамид Мухаммад б. Мухаммад, 29, 66, 146  
Газали, Имам Ахмад, 153  
Гариби, 273  
Гийас ад-дин Афанди Хаджи Ишан, см.: Гийас ад-дин б. Ишан Мир Дийа’ ад-дин  
Гийас ад-дин б. Ишан Мир Дийа’ ад-дин, 57, 60  
Гийас ад-дин Гийаси Балахшани, 50–58, 190  
Гидждувани, ‘Абд ал-Халик, 235  
Гидждувани, Джани-Махмуд б. Шайх ‘Али б. ‘Имад ад-дин, 41, 43, 45, 46  
Гирами, 60  
Гулам ‘Али Шах, см.: ‘Абд Аллах Шах
- Давани, Джалал ад-дин, 66  
Дарвиш Мухаммад, 99, 132, 193, 254  
Даулат-абдали, Кадди Шихаб ад-дин, 151  
Даулат-шах Самарканди, 145  
Дахбиди ал-Буҳари, Мирза Максуд, 62, 226  
Дахбиди ‘Мискин’, Мухаммад-Муса хан б. Хаджа ‘Иса, 63, 159, 160, 219, 236, 255, 257, 273  
ал-Джазули, Абӯ ‘Абдаллах Мухаммад б. Сулайман, 227  
ал-Джайики, см.: ал-Казани ал-Мурсави  
Джалал ад-дин, Шах, 254  
Джами, Маулана Нур ад-дин ‘Абд ар-Рахман, 31, 75, 104, 125, 145, 164, 170, 219, 303  
Джан дари, Мирза Садиқ Мунши (Вадиҳ), см.: Вадиҳ  
Джан-и Джанан, Мирза Мазхара, 128  
Джафар Садиқ, 191  
Джахан-Абдали, Хаким Сайид Сирадж ад-дин валад
- Хаким Сайид Баха’ ад-дин Шах, 20  
ал-Джилани ал-Лажиджи ан-Нурбахши, Мухаммад б. Иахйа б. ‘Али, 95  
Джилани ан-Накшбанди ал-Кадирӣ, Абӯ Саид, 228  
ал-Джуллаби, 177  
ал-Джурджани, Мир Сайид Шариф, 67  
Дигризани, Мухаммад-Шариф Кичкина Бухари, 170  
Дихдари, Мухаммад б. Мухаммад (‘Айани), 236  
Дихлави, Шайх ‘Абд ал-Хакк мухаддис, 139, 153  
Дихлави, Хаджа Хасан, 51  
Ду‘ачи (?), 64  
Дукчи Ишан (=Ийгчи Халифа), 119–121
- аз-Замахшари, 104  
Захид, Мирза, 86  
аз-Захид, Мухаммад б. Ахмад, 216  
Захид, Мухаммад-Амин, 219  
Зухур ад-дин, 50
- Ибн ал-‘Араби, 68, 97, 153  
Ибн Йамин, 50  
Ибн ал-Кифти, 66  
Ибн Сина, Абӯ ‘Али, 97  
‘Ивад Хаджа, Мухаммад, 208  
‘Инайат Афанди б. Карим, Мир, 146  
Ислам б. Мир Халид-баи угли, Мулла Мир, 13  
‘Исмаат Аллах б. Махмуд, 25  
Ишан-джан Мухаммад Хаджа угли, 66–68  
Ишанджан Мухаммадходжаев, см.: Ишан-джан Мухаммад Хаджа угли  
Ишан Муса-Хан хаджа Шайх ал-Ислам, 159  
Иадгари, 70, 71  
Иазди, Шараф ад-дин Мухаммад, 170  
ал-Иалваджи, Ибрахим б. Мухаммад, 242  
Ианги Хисари, Мулла Мухаммад Садиқ, 76  
ал-Иарканди, Мир Хал ад-дин катиб б. Мауланә Кадди Шах Кучик (или Кучак), 73  
Иарканди Шах Муким, Мулла Мухаммад Сиддик, 75, 76

- Йасавӣ, Ҳўаджа Аҳмад, 12, 216, 253–255, 272  
 Йаҳйā, 227  
 Йиғчӣ Ҳалифа, см.: Дўкчӣ Йшāн  
 Йўлдāш Тўра-бай ўгли, 228  
 Ибн Йўсуф, см.: ат-Тāравӣ, Раҳмат Аллāх б. Йўсуф
- Ка'б б. Зухайр, 65  
 Қāдирӣ, Вали Мулўк-шāх (!), 221  
 ал-Қāдирӣ, Шāх Сиддӣқ, 222  
 ал-Қазāнӣ ал-Мурсавӣ, 'Айн ад-дйн б. Джалāl ад-дйн (ал-Джайиқӣ), 79, 80  
 ал-Қалāбādӣ, 29  
 Қаландар, Турāб-'Алӣ б. Шāх-Муҳаммад Кāзим, 81, 84  
 Қаннўджӣ, см.: Қиннауджӣ Сиддӣқӣ Қаратāшӣ, Муҳаммад 'Ивад б. Садр ад-дйн, 296  
 ал-Қārӣ, аш-шайх 'Алӣ, 104  
 Қārӣ, Шāх Ҳўаджа б. 'Умар, 26  
 Каттақурғāнӣ, Сўфӣ Аллāх-Йār б. Аллāх-Қулий, 23, 27, 28, 31, 87–90, 128, 141–143, 157, 201, 216, 222, 241  
 ал-Кāшй, Шайх 'Абд ар-Раззāқ, 153, 164  
 Кāшифӣ, Камāl ад-дйн Ҳусайн, 181  
 ал-Кāшифӣ, Фаҳр ад-дйн 'Алӣ ас-Сафӣ б. ал-Ҳусайн б. 'Алӣ, ал-Вā'из, 77, 112, 170  
 Кāшқарӣ, Муҳаммад 'Абд ал-'Алӣ, 90, 91  
 Кашмирӣ, Маулавӣ Абў ал-Фатҳ б. 'Ариф б. Аҳмад, 93  
 Қиннауджӣ Сиддӣқӣ, Шайх Ҳабӣб Аллāх, 96  
 ал-Қирāнӣ, Салāх ад-дйн б. Рāvил ас-Салӣмӣ, 142  
 Кишӣ, Муҳаммад-'Азӣм, 98  
 ал-Қудсӣ, Муҳаммад ал-'Аламӣ, 161  
 Қўзӣ Ҳўаджа Ҳафиз Ҳўаджа ўгли, 88, 89  
 Кўлāбӣ, Муҳаммад-Сāлих, 99, 102  
 ал-Қунавӣ, Ҳāфиз Исмāйл б. Муҳаммад, 103  
 Кўн-тўгдӣ Ҳйвақӣ, Муҳаммад-Йār б. Мулла, 174  
 Кўхакӣ, Ҳāфиз, 193  
 ал-Қушайрӣ, Абў-л-Кāсим, 164
- Маккӣ, Абў Тāлиб, 177
- [ал-]Марвӣ, Қārӣ Раҳмат Аллāх б. Мулла 'Ашўр Муҳаммад, см.: Вāдиҳ  
 ал-Марғйāнӣ, Амӣр Саййид Шайх Аҳмад Насир ад-дйн Амир Саййид 'Умар, 108, 110  
 ал-Марғйāнӣ, Бурхāн ад-дйн 'Алӣ б. Абӣ Бақр, 260  
 Ма'сўмӣ, Шāх Мийāн Фадл-и Аҳмад (Сафар Аҳмад Фадлӣ), 139, 156, 158  
 ал-Мāтурӣдӣ, Абў Мансўр, 26  
 Маҳдўм ал-машāйиҳ Мийāн Аҳмад Саҳиб (Саҳиб-зāда-и Калāн), 158 (см.: Ма'сўмӣ, Шāх Мийāн Фадл-и Аҳмад)  
 Маҳмўд, Саййид, 153  
 Маҳмўр, Мулла 'Абд ал-Карӣм, 124  
 Машраб, 122, 273, 294  
 Мийāн Гулам 'Алӣ Шāх, Шāх 'Абд Аллāх, 158, 159, 256  
 Мийāн Муҳаммад Ма'сўм, 128  
 Мирзā, 95  
 Мирӣ, Мир Ҳусайн, 88  
 ал-Мисбāх, 104  
 Мискин, см.: Дахбӣдӣ Мискин  
 Муджаддидӣ, Абў Са'йд, 113  
 ал-Муджаддидӣ, Аҳмад Са'йд, 245, 252  
 Му'йн Вā'из, 190  
 Му'йн ал-Фуқарā, Аҳмад б. Маҳмўд, 193  
 Муқимӣ, 120  
 Мунӣр(ӣ), Шараф ад-дйн Йаҳйā, 97, 153  
 Муншӣ, 'Инāят Аллāх, 248  
 Мўсā-хāн Ҳўаджа, 159  
 Муҳаммад, Саййид, 190  
 Муҳаммад 'Абид б. Муҳаммад Тāхир, Ҳўаджа, 236  
 Муҳаммад А'зам б. Шайх Муҳаммад Шафӣ' б. 'Абд ас-Салām, 116, 118  
 Муҳаммад Акāбир б. Саййид Камāl, 180  
 Муҳаммад б. 'Алӣ Афандӣ, 17  
 Муҳаммад 'Алӣ Ҳалифа б. Муҳаммад Сāбир, 119, 120  
 Муҳаммад б. Аҳўнд Қādӣ Камāl, Саййид, 181  
 Муҳаммад Бāқир б. Шараф ад-дйн, 103  
 Муҳаммад б. Бурхāн ад-дйн б. Ҳўаджа Муҳаммад Ридā Муҳаммад

- ал-Қадї, 77  
 Муҳаммад Гийās ад-дїн б. Джалāl ад-дїн, 56, 67  
 Муҳаммад б. Зуфар, 193  
 Муҳаммад Нийāз б. ‘Абд ал-Гафūr, 249  
 Муҳаммад б. Пйр-‘Алї, 173  
 Муҳаммад Ридā Мирāб (Агахї) б. Йр-Нийāз бик, 41–43  
 Муҳаммад Сафї Аллаx б. Гулām Муҳаммад Ма‘сўм, 4  
 Муҳаммад Тāхир, 166  
 Муҳаммад-хāн махдўм Ҳаким халифа угли, 122  
 Муҳаммад Шарїф, 112  
 Навāй, Мир ‘Алї-Шїр, 31, 87, 173, 181, 183, 194, 303  
 ан-Наджжār, Муҳаммад Латїф, 281  
 ан-Найсāбурї, ал-Ҳаким Абў ‘Абд Аллāх, 243  
 ан-Наққāш, 281  
 Намангāнї, Халифа ‘Абд ал-‘Азїз Маджзўб, 122, 124, 126  
 Намангāнї, Нāдим, 119–121, 228  
 ан-Насафї, ‘Азїз б. Муҳаммад, 254  
 ан-Насафї, 259  
 ан-Насафї, Лутф Аллāх, 87, 221  
 Насафї, Наджм ад-дїн ‘Умар, 25  
 Насафї, Шайх ‘Умар, 128  
 Нāсир ад-дїн Тўра б. Амїр Музаффар, 179  
 Нафас б. Муҳаммад Ўрāз, Сайїид, 5, 146, 147  
 Нийāзї, 249  
 Низām ад-дїн, 221  
 Низām ад-дїн, Маулāнā, 236  
 Нв‘мат-Аллāх (?), 296  
 Нйшāпурї, Фарїд ад-дїн Абў Ҳамид Муҳаммад б. Абў Бакр Ибрахим б. Исхāк, 125  
 Падшāх ‘Азїз-хўаджа Мйрақāнї, см.: Абў ал-Баракāt, Ахўнд Қадї Мйр  
 Пāрсā, Хўаджа Муҳаммад, 170, 181  
 Пулātджāн Дāмуллā Қайїўмов, 11, 122–124  
 Равшан-‘Алї, Маулавї, 236  
 Рāзї, Абў Бакр ‘Абд Аллāх, 170  
 Ра‘ўф Аҳмад, 116  
 Ридā’ ад-дїн б. Фаҳр ад-дїн, 27, 140  
 Рўмї, Аҳмад, 221  
 Рўмї, Джалāl ад-дїн, 49  
 Рушдї, Муҳаммад Сиддїк, 125  
 Са‘їд, Аҳмад, 236  
 Сайїидā, 95  
 Сайїид Атā, 5, 167, 168, 170, 171, 276  
 Салāх ад-дїн Сāқиб б. Маулавї Муҳаммад Сирāдж ад-дїн, 127  
 Сāлих бик, Мйрзā, 132  
 ас-Сам‘āнї, Абў Са‘д, 243  
 Самарқандї, Хāджжї ‘Абд ар-Раҳмāн, 129  
 Самарқандї, Амїр Хумāйўн Исфарāйнї, 51  
 Сāmї, ‘Абд ал-‘Азїм, 167  
 Сāхїб-зāда-и Калāн, см.: Махдўм ал-машāйїх Мийāн Аҳмад Сāхїб  
 ас-Сиджавандї, Сирāдж ад-дїн Муҳаммад б. Муҳаммад, 131, 236  
 Симнāнї, ‘Алā’ ад-Даула, 153  
 Симнāнї, Аҳмад б. Муҳаммад ал-Байāнагї ‘Алā’ ад-Даула, 170  
 ас-Сирхиндї, Аҳмад Фārўкї б. ‘Абд ал-Аҳад ал-Фārўкї ан-Нақшбандї (Имām Раббāнї), 5, 103, 128, 132, 134, 146  
 Сирхиндї, Хāджжї Муҳаммад Сафї Аллāх б. Гулām Муҳаммад Ма‘сўм Фārўкї 132, 134, 135  
 Сирхиндї, Шāх Нийāз Аҳмад, 96, 97  
 Сулаймāн Хўаджа (Йшāн Вāбā-хāн валад-и Улўг Хўаджа Йшāн Шайх ал-ислām-и Намангāн), 120  
 Сўфї Аллāх-Йāра (утārчї), см.: Каттакургāнї, Сўфї Аллāх-Йāр б. Аллāх-Қулї  
 ас-Сухравардї, Абў ан-Наджїб, 37  
 ас-Сухравардї, Шихāб ад-дїн Абў Ҳафс, 33  
 ат-Табрїзї, Валї ад-дїн ал-хатїб, 170  
 Тāдж ад-дїн б. Йālчигул б. Маматқул б. Йāн-Тимўр б. Джїйāнчўрā б. Қутлўг-Бўлād, 89, 140  
 Тāдж ад-дїн Муҳаммад Адїб, 252  
 ат-Тāравї, Раҳмат Аллāх б. Йўсуф, 240, 242

- Татави, 116  
 ат-Тахави, 104  
 Тахир Ишан, см.: Ҳўразми  
 Ҳанқахи, Муҳаммад-Тахир  
 б. Муҳаммад-Таййиб  
 Тахир б. Шайх ал-ислам б. Қасим б.  
 Аҳмад, 17  
 Ташкуприй-зада, Исām ад-дин Аҳмад,  
 145  
 Тирмизӣ, Ҳўаджа ‘Али Ҳаким, 25, 132  
 ‘Убайд Аллāх Ҳўаджа Ҳўрд, Ҳўаджа,  
 95  
 ал-Узджандӣ ал-Фарғанӣ, Ҳасан б.  
 Мансўр, 266  
 ал-‘Умарӣ, Низām ад-дин б. шайх ‘Абд  
 аш-шакўр, 254  
 ‘Умар б. Муҳаммад, 144  
 Уструшани, Қадӣ Ҳуда-Йар б.  
 Муҳаммад Сабир-бай, 251  
 ‘Ушӣ, Қутб ад-дин, 50  
 ал-‘Ушӣ, Сирадж ад-дин ‘Али б.  
 ‘Усмāн, 242  
 Фадл Аллāх б. Муҳаммад б. Аййўб,  
 261  
 Файдӣ, Аҳмад-хўаджа нақиб, 167  
 Файдӣ, Йаҳйā-хāн Тўра б. Ҳўаджа, 228  
 Фāлийзкār, Дўст Муҳаммад, 218, 219  
 Фарāхӣ, Абў Наср Масўд б. Абӣ Бакр,  
 31  
 Фарāхӣ, Му‘ин ад-дин, 125  
 ал-Фарғанӣ, Муҳаммад б. Аҳмад Сағд,  
 54  
 Фāрийāбӣ, Захӣр, 51  
 Фāрўқӣ, Сўфӣ Ҳўаджа, 148, 149  
 Фурқат, 120  
 Ҳабӣб Аллāх б. Муллā ‘Абд ар-Раззāқ,  
 Муллā, 62  
 ал-Хазāраспӣ, Абў ал-Музаффар  
 б. Саййид Музаффар  
 ал-Ҳусайнӣ ал-Ҳўразми ал-  
 Курўкӣ (Адина Муҳаммад),  
 8, 171, 173, 174  
 Ҳаким хāн тўра, Муҳаммад, 248  
 Ҳакӣ, ‘Умар, см.: ‘Умар б. Муҳаммад  
 ал-Ҳāлидӣ, Ҳусайн б. Аҳмад ат-  
 Табрӣзӣ, 25  
 Хамаданӣ, Шайх ‘Айн ал-Қудāt, 97,  
 170  
 ал-Хамаданӣ, Саййид ‘Али б. Шихāб,  
 153, 227, 297, 304  
 ал-Ҳанафӣ, Мӣр ‘Абд ал-Ҳай б.  
 Мӣрāбӣ ас-Самарқандӣ ан-  
 Нақшбандӣ ал-Аҳрарӣ ал-  
 Муджаддидӣ, 4, 154, 157, 158  
 ал-Харавӣ, ‘Али б. Султāн Муҳаммад  
 ал-Қārӣ, 242  
 Ҳўразми, Камāl ад-дин Ҳусайн, 170  
 Ҳўразми Ҳанқахи, Муҳаммад-Тахир  
 б. Муҳаммад-Таййиб (Тахир  
 Ишан), 17, 110, 161, 163-166  
 ал-Ҳасанӣ, Ихтияр б. Гийās ад-дин,  
 283  
 Ҳāтамӣ, Сайф ад-дин Абў ал-Ҳасан  
 ‘Абд ар-Раҳман б. Сулайман,  
 205  
 Ҳӣвақӣ, Шайх Муҳаммад б. Маҳмўд,  
 170  
 Ҳилватӣ, Дāмуллā, 228  
 Ҳисārӣ, Мӣр ‘Абд ар-Раҳим, 170  
 Ҳишмат, 113  
 Хувайдā, Ҳўаджа-Назар, 127, 128, 129  
 Ҳудāйдāд б. Муллā Тāш Муҳаммад  
 ‘Азизан ал-Буҳарӣ, Шайх, 4,  
 32, 33, 36, 40, 177, 256, 259,  
 268  
 ал-Ҳусайни, Ҳусайн б. Йамин, 153  
 ал-Чарҳӣ, Йа‘қўб б. ‘Усмāн б. Маҳмўд  
 б. Муҳаммад б. ал-Ғазнавӣ,  
 95, 139, 173  
 Чахārсадагӣ (Чахārкаусӣ (!))  
 Андигāнӣ, Муҳаммад  
 ‘Исā б. Ҳўаджа Сайф ад-дин,  
 182-187  
 Шайдā, 51, 75  
 Шар‘ӣ, ‘Абд ал-‘Азӣм, 96, 180  
 Шāх Аҳмад б. Бāйазӣд, Муллā, 241  
 Шāхидӣ, Ибрāхим Дада, 30  
 Шāх Муқим, см.: Йārқандӣ Шāх  
 Муқим  
 Шахрастанӣ, Мӣрзā Джалāl Асӣр б.  
 Мӣрзā Му‘мин, 51  
 Шӣрāзӣ, Абў Исхāқ, 243

## Переписчики

- ‘Абд ал-Баки, Мирза, 27  
‘Абд ас-Самад мактаб-дар б. Мулла  
Мир Муҳаммад Амйн,  
Мулла Мир, 288  
‘Азим б. Ҳўаджа Ибраҳим, Ҳўаджа, 220  
‘Алим б. Муҳаммад-Йўсуф, Мулла,  
203  
Аҳмад Ҳўаджа, 233  
Аҳмад-Шах б. Асғадан, 211  
‘Ашўр Муҳаммад, 101
- Бик Мурад, 256  
ал-Буҳарӣ, Сайид Муҳаммад Акāбир  
ал-Хусайни, 178, 180  
ал-Буҳарӣ, Мулла Шарāф (!) ад-дин  
б. Мулла Сайф ад-дин, 181
- Ғани Ҳўаджа валад-и Ҳайр Аллах  
Ҳўаджа, 218
- Дāмулла Мухйи ад-дин б. Дāмулла  
Калавдар Ҳўаджа Аҳунд  
Муфти, 20  
Дāмулла Тағай-қули б. Раҳман-қули,  
148  
Джўйбарӣ-зада, 200  
Джум‘а-Нийāз, Мулла, 50
- ‘Инāйат Афандӣ б. Карӣм, Мир, 144  
‘Исām ад-дин Ҳўаджа б. Наср ад-дин  
Ҳўаджа, 217  
Йшāн-джāн, Мулла, 50  
Йамғур-бай, Мулла, 301
- Камāl, 41  
Кани-бадамӣ, Мулла Рустам Ҳўаджа  
Йшāн б. Ҳаким Ҳўаджа  
йшāн, 223  
Қарāқули, Муҳаммад-Таййиб б.  
Килич-Ҳўаджа, 41  
Катварӣ, см.: Китварӣ, Мулла  
Муҳаммад ‘Алим  
Кāшғарӣ, ‘Абд ал-Кабӣр, 233  
Китварӣ, Мулла Муҳаммад ‘Алим, 202  
Қули Муҳаммад б. Джāн Тимўр  
Муҳаммад, Сайид, 275  
Қўшбигӣ, Мулла Муҳаммад Расўл б.  
‘Азим-бай, 250
- Марғинāни, Мир ‘Абд ас-Сайид б.  
Муҳаммад-Раджаб ағāлик,  
251
- Му‘мин б. Мулла Ҳўаджа Нāсир,  
Мулла Ҳўаджа, 73  
Муҳаммад-‘Али мӣрза, Мулла, 210  
Муҳаммад Кāсим, 152  
Муҳаммад Сиддиқ, 103  
Муҳаммад-Шариф-Ҳўаджа б. ‘Абд ар-  
Раҳман Йшāн, 174
- Нўр-Муҳаммад б. Ўтаб, Мулла, 301
- Раҳмат Аллах, Сайид, 171  
Рукйя Ҳисāмува, 66, 67
- Садр-и Дийā, 195  
Самарқандӣ, Мӣрза Мансўр, 233
- Тимур ‘Али б. ‘Абд ал-Карӣм, 143
- ‘Усмāн ..., 103
- Хазāраспӣ, Абдāl Ҳўаджа б. Қул-  
Муҳаммад Ҳўаджа Ҳўаразмӣ,  
173  
Ҳўақандӣ, Мӣр Маҳмўд Қарӣ б.  
Дāмулла Мӣр Шамсӣ, 123  
Ҳўақандӣ, Сайид Назӣр Ҳўаджа, 206  
ал-Ҳанқаҳӣ, Ҳабиб Аллах б. мулла  
‘Абд ас-Салām, 8  
Ҳўаразмӣ ал-Қифчāқӣ, Раҳман-Қули  
Ҳўаджа б. ‘Абд ал-Джалāl  
Ҳўаджа, 171  
Ҳāl Муҳаммад мулла, 90  
... Ҳисāри, 202  
ал-Ҳисāри, Мулла Қурбāн Муҳаммад,  
113  
Ҳудāй-биргāн б. Дўст-джāн, Мулла,  
50  
Ҳўқандӣ, ‘Абд ал-Ҳалик б. Мулла  
Сāдиқ, 70  
Ҳўқандӣ, Мулла Абу ал-Ҳасан б. Мӣр  
баба, 131  
Ҳўқандӣ, Аҳмад Кāсим, 206, 208
- Шараф, 56  
Шаҳрисабзӣ, Мулла Ибраҳим-джāн  
б. мулла Файд-Муҳаммад  
Ҳалифа, 54, 81



## Имена собственные, группы, суфийские братства

- ‘Аббās, 226, 280  
‘Аббās-Шāх Вали, Х̣в̣аджа, 284  
‘Абд ал-‘Азиз-хан, 130  
‘Абд Аллāх ... (?), 305  
‘Абд Аллāх б. Мас‘ūd, 190, 192, 195  
‘Абд Аллāх, Пахлаван, 300  
‘Абд Аллāх б. Мйр Садр ад-дйн, қадй-калāн Мйр, 162  
‘Абд Аллāх, Саййид, 21, 209  
‘Абд Аллāх Сйнā, Х̣в̣аджа, 303  
‘Абд Аллāх, Устā, 292, 300  
‘Абд Аллāх, Х̣в̣аджа, 305  
‘Абд Аллāх-х̣в̣аджа б. Муҳаммад-Шариф, шайх ал-ислам, 162  
‘Абд Аллāх, Хадрат-и Х̣аджжй, 271  
‘Абд Аллāх, Шайх, 101, 197  
‘Абд Аллāх Шāх, 197  
‘Абд ал-Ахад, 155, 156  
‘Абд ал-Ахад, Шайх, 16, 233  
‘Абд ал-Бāки, 308  
‘Абд ал-Вāхид, 292  
‘Абд ал-Джалйл, 292  
‘Абд ал-Кāдир, Саййид, 155  
‘Абд ал-Карйм-х̣в̣аджа, Халифа, 64  
‘Абд ал-Маджид Х̣в̣аджа, 208  
‘Абд ал-Му‘мин, Халифа, 64  
‘Абд ар-Расул-х̣в̣аджа халифа, 64  
‘Абд ар-Рахйм-х̣в̣аджа, Халифа, 64  
‘Абд ар-Рахмāн, Х̣в̣аджа, 292  
‘Абд ар-Рахмāн, Халифа, 64  
‘Абд ар-Рашид Х̣в̣аджа, 208  
‘Абд ас-Салām б. ‘Абд ар-Рахйм, муфти, 144, 145  
‘Абд ас-Самад, 307  
‘Абд ас-Самад-х̣в̣аджам (б. Х̣в̣аджа Афāх Хидāйат Аллāх), Х̣в̣аджа, 249  
‘Абд ал-Хайй-х̣в̣аджа-и судūr, Халифа, 64  
‘Абд ал-Хакк, Ахмад, 155  
‘Абд ал-Хāлик, Х̣в̣аджа, 207  
‘Абд ал-Хāлиқ, Шайх, 289  
‘Абид, Шайх Муҳаммад (Мийāн ‘Абид), 197  
‘Абид (шайх), Муҳаммад, 16, 233  
Абӯ ал-Бақā б. Бахā ад-дйн б. Махдӯм-и А‘зам, Х̣в̣аджа, 207  
Абӯ Бакр ас-Сиддйк, 49, 91, 109, 234, 289  
Абӯ Бакр б. ал-Фадл, Имām, 265  
Абӯ ал-Баракāt, Ахунд Кāдй Мйр (Пādшāх ‘Азиз-х̣в̣аджа Мйракāнй), 110, 111  
Абӯ Са‘йд, 290  
Абӯ Са‘йд Мудждадидй, 115  
Абӯ Са‘йд, Шайх, 152  
Абӯ Тāлиб Вали, Х̣в̣аджа, 285  
Абӯ Тāлиб, саййид, 209  
Абӯ Тāлиб, Х̣в̣аджа, 305  
Абӯ Ханифа, 246, 259, 264  
Абӯ Хафс ал-Кабир ал-Буҳārй, Имām, 190, 195  
Āдам, 137, 150, 213, 219, 279, 280, 284, 287, 289, 293-297, 299, 303, 305-307  
Адиллов, Ибадулла, 62  
‘Адил-х̣в̣аджа саххāф б. Мйр ‘Абид-х̣в̣аджа саххāф, Мйр, 180  
А‘зам Бармā ..., Устā, 300  
А‘зам, Саййид, 21  
‘Азиза, 141  
‘Азизāн, Лутф Аллāх, 16  
‘Азизāн, Муҳаммад-‘Алим шайх, 16  
‘Азизāн, Пйрйм шайх, 16  
‘Азизāн, Фадл Аллāх, 16  
‘Азизйм-пādшāх, 249  
Ақ-тағлиқ, 5  
‘Алавй, ал-Муфти Муҳаммад Йўнус Х̣в̣аджа б. ‘Исām ад-дйн Х̣в̣аджа, 261  
‘Алā ад-дйн, 21, 209  
‘Алй, Саййид, 21  
‘Алй, Устā, 285, 290  
‘Алй б. Абй Тāлиб, 49  
‘Алй Дивāна, Муҳаммад б. Муҳаммад Сāбир, 198  
‘Алййа, 16  
‘Алим б. Йшāн Афдал, қадй Мйр Саййид, 159  
‘Алим-хāн, амйр, 196  
‘Алй х̣в̣аджа, Мйр Саййид, 209  
‘Алй шайх, 16  
‘Алй Шāх, Мийāн Гулām, 115, 196, 197  
Аллāх-абādй, Хадрат-и Шāх Басит ‘Алй Қаландар, 84

- Аллāх-Қулй Каттақурғāнй, 141  
 Амйн Х̣р̣аджа, Мухаммад, 208  
 Амйр ‘Алим, Саййид, 179  
 Амйр Дйвāна, саййид, 209  
 Амйр ад-дйн х̣āн, 84  
 Амйр Хайдар, 112, 157, 160, 167, 269  
 Анас б. Мāлик, 86  
 ‘Анбар Анā, 276  
 ал-Ансārй, ‘Абд Аллāх, 277  
 Ансārй, Лутф Аллāх, 296  
 ‘Арабй, Фāдил Мухаммад, 296  
 ‘Ариф, Мухаммад, 155  
 Арқам, Ахмад-и, 213  
 Артуқ Х̣р̣аджа-и Йшāн, 208  
 Асад Аллāх Гāлиб, 303  
 ‘Аскарй, Имām, 287  
 Астарāбādй, Мухаммад Махдй-х̣āн, 42  
 Атā, Саййид, 167, 168, 170, 171, 276  
 ‘Атā’ Аллāх (=Суфй Қасим б. ‘Абд  
 Аллāх), 111, 112, 164, 307,  
 308  
 Атā’й, ‘Абд ар-Рахйм, 167  
 ‘Атам, 301  
 Атқārй, Хибат Аллāх, 296  
 ‘Аттār, ‘Алā’ ад-дйн, 172, 207  
 ‘Аттār, Фарйид ад-дйн, 5, 10, 61, 83,  
 109, 175, 280  
 Аурангзйб, 156  
 Āфāқ-х̣р̣аджа(м) (=Х̣р̣аджа Āфāқ,  
 Х̣р̣аджа Хидāйат Аллāх), 73,  
 74, 78, 211, 249, 250,  
 Āфāқ-х̣āн ‘Азизйм, 249  
 Афгāн, Ахмад-х̣āн, 157  
 Афгāн, Гулām Мухаммад, 157  
 Афгāн, Рахйм-дād, 157  
 Афгāн, Х̣āджжй-х̣āн, 157  
 Ахй Мухаммад, Саййид, 21  
 Ахмадййа/Муджалдидййа, 136  
 Ахмад, саййид, 209  
 Ахмад-Йār, Мийāн, 115  
 Ахмад Са’йд б. Абў Са’йд, 115  
 Ахнўж (б. Текйн-баш), 271  
 Ахрār, Нāсир ад-дйн Х̣р̣аджа ‘Убайд  
 Аллāх, 49, 77, 83, 91, 101, 155,  
 183, 184, 234, 271, 303  
 Āхўнд Ахмад (?) ‘Абд ас-Салйм ўгли,  
 144  
 Āхўнд Мухаммад-Фāтих муллā ‘Айн  
 ад-дйн ўгли, 144  
 ‘Ашиқ, Āхўнд Дāмуллā Мир Ни’мат  
 Аллāх, 113, 157  
 ‘Ашиқ ‘Алй х̣āн Бахāдур, 83  
 ‘Ашиқāн, 127  
 Ашраф ад-дйн Саййид Исхāқ,  
 Саййид, 21  
 ‘Ашўр Мухаммад, Хāлифа, 122, 179  
 Бāбā Āучй, 280, 292  
 Бāбā Дарвйш, Маулāнā Мухаммад  
 Ахўнд, 227  
 Бāбā Дихқāн, 280  
 Бāбā-и Салқā, 303  
 Бāбā-и Самāсй, 290  
 Бāбā х̣р̣аджа, 121  
 Бāбā-х̣āн Тўра “Нāдим”, 227  
 Бабаханов, Шамсуддин, 6  
 Бāбā Чйн, см.: Тāхир [б. Хўбāн]  
 Бāбур, Захйр ад-дйн Мухаммад, 45  
 Бағдāдй, 300  
 Бағдāдй, Х̣р̣аджа ‘Абд ал-‘Азйз, 296  
 Бағдāдй, ‘Абд ал-Вāхид, 298, 299, 305  
 Бағдāдй, Маджд ад-дйн, 44  
 Бағдāдй, Устā ‘Умар, 292  
 Бадавāнй, Саййид Нўр-Мухаммад,  
 197  
 Базм-ārā, Джāн, 107  
 Байдавй, Камāl ад-дйн, 271  
 Бāкй би-л-лāх, Х̣р̣аджа, 152  
 Бāкй би-л-лāх, Х̣р̣аджа Мухаммад  
 Нақшбандй, 49, 133, 134, 155  
 Бāкйр, саййид Мир, 209  
 Бакиргāн Атā, Абў Наср, 276  
 Балхй, Хāлифа Мухаммад Шарйф, 64  
 Балхй, Хāлифа Муллā Нийāз, 64  
 Балхй, Х̣р̣аджа Варāt, 304  
 Балхй, Х̣āджжй Салйм, 156  
 ал-Барāсавй, Мухаммад-Акрам б.  
 Мухаммад-‘Алй, 152  
 Барзишāбādй, Амйр ‘Абд Аллāх, 43  
 Басрй, Хасан, 287  
 Бāхарзй, шайх ал-‘āлам Сайф ад-дйн,  
 43  
 Бахр ад-дйн б. Вāлий ад-дйн, 80  
 Бйдавāзй, Рашид ад-дйн, 43, 44  
 Бйк-джāн Рахмāн ўгли, Муллā, 171,  
 174, 237, 239  
 Бистāmй, Бāйазйд, 90, 109  
 Брахманид, 137  
 Бурқ-и дйвāна, 307  
 Бурхāн ад-дйн, саййид, 209  
 Бурхāн ад-дйн (б. Афāқ х̣вāджа),  
 Султāн, 249  
 Бурхāн ад-дйн Х̣р̣аджа, 76  
 Бўсйрй, Абў ‘Абд Аллāх Шараф ад-  
 дйн Мухаммад б. Са’йд, 65  
 Бухārй, ‘Абд Аллāх, 298  
 Бухārй, ‘Айн ад-дйн, 296

- Бухарӣ, Ҳаджа ‘Али Исмәйл  
Факих/Фикхӣ, 190, 203
- Бухарӣ, Йшан ‘Ата’ Аллах Ҳаджа  
Шайх ал-ислам, 154, 157
- Бухарӣ, Сайид Аҳмад-Ҳаджа нақиб  
б. Муҳаммад-Ййусуф-Ҳаджа  
нақиб, 167
- Бухарӣ, Бибӣ, 207
- Бухарӣ, Дамулла Нияз, 113
- ал-Бухарӣ, Джалал ад-дин, 179
- ал-Бухарӣ, Шайх Джамал ад-дин  
‘Азйсан, 16
- Бухарӣ, Муҳаммад Амйн, 167
- ал-Бухарӣ (Муҳаммад б. Исмәйл), 18
- Бухарӣ, Муҳаммад-Хадӣ Ҳаджа б.  
‘Ала ад-дин Ҳаджа, 17
- ал-Бухарӣ, Мулла Муҳаммад Фадл б.  
Мулла Таш-Муҳаммад, 32
- ал-Бухарӣ, Маулана Муҳаммад-  
Шариф ал-Хусайнӣ, 16
- ал-Бухарӣ, Хаджжӣ Нигмат Аллах,  
148, 149
- Бухарӣ, қадӣ-аскар Ҳаджа ‘Ибад  
Аллах б. Ҳаджа ‘Ариф, 162
- Бухарӣ, шайх ал-ислам Муҳаммад  
‘Ата’ Аллах-Ҳаджа, 110, 111
- ал-Бухарӣ, Саъд, 86
- Вадих, см.: Қарӣ Раҳмат Аллах  
[ал-Марвӣ б. Мулла ‘Ашӯр  
Муҳаммад, Мирза Садик  
Мунши Джан дари  
Вағйфйа, 127
- Вали Аллах, Сайид, 21
- Васит, Абӯ Бақр, 126
- Васифӣ, Зайн ад-дин, 42
- Ваҳшуварӣ, Маулана Муҳаммад  
Захид, 155
- Ғазалӣ, Абӯ Ҳамд, 83
- Ғазӣ ‘абдӣ Муҳаммад Шариф Аҳунд,  
239
- ал-Ғазнавий ал-Ҳанафӣ, ‘Абд ал-  
Қадус, 155
- ал-Ғаус ал-Азам, Ҳадрат, 130
- Ғийасӣ Вадахшанӣ, Ғийас ад-дин, 50–  
55, 58, 190
- Ғадждуванӣ, Ҳаджа ‘Абд Аллах, 303
- Ғадждуванӣ, ‘Абд ал-Қадир, 299
- Ғадждуванӣ, ‘Абд ал-Ҳалиқ, 195, 289,  
305
- Ғадждуванӣ, Аҳунд Мулла Ҳасан, 113
- Ғулам Муҳаммад, Шах, 133
- Даббарӣ, Ҳаджа ‘Алам ад-дин б.  
Ҳаджа Акбар ад-дин, 91
- Давид, см.: Давуд
- Давуд, 130, 279, 280, 290, 300
- Давуд, Шайх, 152
- Даққак, Абӯ ‘Али, 10
- Дамулла, ‘Абд ал-Карим Угли, 122
- Дана-қули, Халифа Хаджжӣ, 64
- Дарвиш Муҳаммад, Маулана, 155
- Дахбидӣ, ‘Абд, 298
- Дахбидӣ, Йшан Пир (Муҳаммад  
Амйн), 63
- Дахбидӣ, Қурбан-бай, 122
- Дахбидӣ, Маулана Муса-хан, 16, 121
- Дашт-и Набаки, Муҳаммад-Сайд  
Ҳаджа, 208
- Джабрайл, 86, 229, 279, 287, 290, 293
- Джалал ад-дин, сайид, 209
- Джалал ад-дин Вали, 284
- Джалус Тамаг, 304
- Джамал Муҳаммад, 299
- Джамил-джан, 201
- Джами, Маулана Нур ад-дин ‘Абд ар-  
Раҳман, 10, 31, 42, 75, 94, 104,  
125, 145, 164, 170, 175, 219,  
303, 304
- Джамӣ, Уста Джалал ад-дин, 292
- Джамшид Раҳмат Аллах, 292
- Джан-и Джанан, Мирза, 158, 197
- Джанубӣ, ‘Абд ал-‘Азиз, 296
- Джанубӣ, ‘Абд ал-Джалил, 305
- Джа фар Садик, Имам, 209, 261, 279,  
283
- Джахан Ҳаджам, Ҳадрат Ҳаджа, 75,  
76, 78, 207
- Джахрийа, 16, 71, 72, 109, 172
- Джиланӣ, ‘Абд ал-Қадир, 83
- ал-Джиланӣ, Абӯ Саъид, 228
- Джиланӣйа, 245
- ал-Джувайнӣ, Имām ал-Ҳарамайн Абӯ  
Муҳаммад, 243
- Джӯлжәнӣ, Аҳмад, 44
- Джӯйбарӣ, Ҳаджа Ислам, 207
- Джӯйнӯри, Шайх Галж, 152
- Джунайд Бағладӣ, 10, 16
- Дӯкчӣ-Йшан, 198, 199
- Дуст Вали, Ҳаджа, 284
- Дуст Муҳаммад, сайид Ҳаджа, 209
- Зайн ал-‘Абидин, Имām, 289, 305
- Зайн ад-дин ... (?), 305
- Закарӣйа, 178
- Замджӣ, Пахлаван Аҳмад, 300, 301
- Зангӣ Ата, 16, 167, 276, 295, 298

- Зулайхā, 107
- ‘Ибād Аллāх, қādī, 164
- ‘Ибād Аллāх б. Ҳʻаджа Сангин б.  
Ҳʻаджа Ҳасан б. Махдӯм-и  
А‘зам, Ҳʻаджа, 207
- Ибāхййа, 127
- Ибн ал-‘Арабий, Муҳйй ад-дин, 68, 83,  
130
- Ибн Мас‘ūd, 290
- Ибн Наджжār, 292
- Ибн Ҳādжиб, 201
- Ибрāхйм, 130, 137, 150, 219, 280, 289,  
295
- Ибрāхйм-Атā, Ҳʻаджа, 271
- Ибрāхйм-Бйк, 115
- Ибрāхйм-хʻаджа тўксāб, 250
- Ибрāхйм Шāхй, 259
- Идрис, 229, 271
- Илйās, 254, 280
- Илмйн Бāбā, 16
- Илхāмййа, 127
- Имām-и А‘зам, см.: Абӯ Ҳанйфа
- Имйн хʻаджам, Ҳʻаджа Муҳаммад, 78,  
см.: Ишāн-и Калāн
- Имканай, (Маулāнā) Ҳʻаджа(гй), 133,  
134, 155
- Имлā, Ахўнд Муллā Муҳаммадй, 113
- Имлā’, Ишāн, см.: Муҳаммадй,  
Маулāнā
- Имлā’, Ҳадрат-и, 156
- ‘Инайат Аллāх-хʻаджа (б. Мйракāнй,  
Пādшāх ‘Азйз-хвādжа), 112
- ‘Ирāкй, Фаҳр ад-дин, 83
- Йр-Кўк, 300
- Ирсārй, 5, 147
- ‘Исā, 130, 137, 150, 219, 280, 287
- Ислām б. Мйр Ҳāлид-бāй, Муллā, 10,  
11
- Исмā’йл, Шайх Муҳаммад, 133
- Исмā’йл, Ҳʻаджа, 271
- Исрāфйл, 178, 261
- Исфарāйинй, ‘Абд ар-Раҳмāн, 44
- Исфāхāнй, ‘Абд ал-Ҳамйд, 299
- Исхāқ Валй б. Махдӯм-и А‘зам,  
Ҳʻаджа, 206–208
- Исхидж бāб, Имām ад-дин, 271
- Исхидж бāб, Қутб ад-дин, 271
- Йчки-сālур, 45
- Йшāн Ҳабйб Аллāх Саййид б. Раҳмат  
Аллāх Саййид б. Йшāн  
Исхāқ, 147
- Ҳʻаджа Йшāн, 127
- Йшāн-хʻаджа хālйфа, 64
- ‘Ишкй, Шайх Абӯ Йазйд, 109
- ‘Ишкй, Шайх Абӯ ал-Ҳасан, 109
- ‘Ишкй, ‘Ивад Басйр, 109
- ‘Ишкй, Нāсир ад-дин ал-Маргйнāнй,  
109
- ‘Ишкй, Шайх Ҳудā[й]-кулй, 109
- ‘Ишкййа, 70, 71, 109, 172, 268
- Йа’кўб Ҳʻаджа, 43
- Йамāнй, Ҳʻаджа ‘Абд Аллāх, 307
- Йангй-қургāнй, Ҳусайн, 122
- Йāнгй Ҳисārй, Муллā Муҳаммад  
Сāдиқ ( Сātқин), 76
- йасави, 16, 36, 37, 39, 178, 231, 246, 256,  
259, 266, 268
- Йасавй, Ҳʻаджа Аҳмад, 11, 16, 37, 62,  
92, 109, 167, 178, 213, 232,  
246, 255, 257, 263–266, 271,  
280, 289, 296, 298
- Йасавййа, 4, 14, 16, 71, 72, 77, 109, 213,  
260, 268, 271
- Йахйā-хāн, 228
- Ййлкйчй Атā, 295
- Йўнус, 284
- Йўнус-джāн Дāда-Муҳаммад ўгли,  
210
- Йўнус-Хāн Валй, 289
- Йўсуф, 107, 130
- Йўсуф Муншй, Муҳаммад, 42
- Йўсуф шайх, Муҳаммад, 233
- Кāбулй, Йшāн Мйрзā ‘Абд Аллāх, 157
- Кāбулй, Имām Бахрām, 299
- Кабйр-Атā, Шайх, 201
- Қағрақй, Маулāнā Зайд ад-дин, 91, 92
- Қāдирй ..., 95
- қāдирй, 268
- Қāдирййа, 4, 81, 84, 109, 110, 136–138
- Қāдирй, Ҳадрат Саййид ‘Алй, 21 149,  
151, 155, 160, 244, 258, 266
- ал-Қāдирй, Аҳмад Джйлй, 155
- Қāдирй, Мйр Саййид Ибрāхйм Му’йн  
ал-Ҳасанй ал-Ҳусайнй, 155
- Қāдирй, Саййид Мўсā, 155
- Қāдир хāн, Йўсуф, 209
- Қаландар, ҳадрат саййид Қāсим, 209
- Қаландар, Шāх-Муҳаммад Қāзим, 84
- Қаландар, Шāх Шараф ад-дин Абӯ  
‘Алй, 83
- Қалмāқ, 201
- Қалмāқ Аллā-куйй, Бйбй, 107
- Камāl ад-дин, саййид шайх, 209
- Камил, Устā Шайх, 292
- ал-Қаранй (или ал-Қарā), Ҳʻаджа  
Увайс, 61, 109, 280, 295

- Қарātāғлық, 211  
 ал-Кардарй, Имām, 264  
 Карйм Бахш, Саййид, 21  
 Кармйнағй, Маулāнā Хайит, 164  
 Кāсагар, Мухаммад-Кабил, 287  
 Кāсāни, Ахмад б. Джалāl ад-дйн  
 ад-Дахбидй Хвādжағй, см.:  
 Махдўм-и Азам  
 Кāсāни, Бйбй, 207  
 Кāсим б. 'Абд Аллāх (Сўфй Кāсим),  
 см.: 'Атā' Аллāх  
 Кāсим-и Анвār, Шāх, 280  
 Кāсим-хāн, Хвādжа, 153  
 Каттакурғāни, Ишāн Сўфй Аллāх-  
 Йār б. Аллāх-Кулй (ас-  
 Самарқандй, ал-Бухārй, ал-  
 Мийанкалй, ал-Минглāни),  
 23, 27, 28, 29, 31, 87–90, 128,  
 141–143, 157, 241  
 Кāшғарй, 'Абд Аллāх, 289  
 Кāшғарй, Бйбй, 207, 209  
 Кāшғарй, Устā Шамс ад-дйн, 292  
 ал-Кāшифй, Хусайн б. 'Алй ал-Вā'из,  
 42, 183, 184  
 Кāшқарй, Мухаммад 'Абд ал-'Алй, 90,  
 91, 92  
 Кāшқарй, Са'д ад-дйн, 91, 92  
 Кашмирй, Маулāнā Йа'қўб, 155  
 Кашмирй, Халифа Нийāз-хвādжа, 64  
 Кебек-, Кепек-, Кефек-бйк см.:  
 Кйпак-бйк  
 Қизилбāш, 46, 119  
 Қйлйч Бурхāн ад-дйн хвādжам,  
 Хадрат, 46, 75, 77, 78, 209  
 Кйпак-бйк, Хвādжа, 125  
 Қў, 300  
 Кубād-Шāх Валй, Хвādжа, 284  
 Кубрā, Наджм ад-дйн, 44, 61, 201, 265,  
 303, 307  
 кубрави, 16, 268  
 ал-Кубравй, 'Алй б. Мухаммад б. 'Алй  
 б. Махмўд ал-Мухтārй ал-  
 Хвāразмй, 265  
 Кубравййа, 39, 43–46, 71, 109, 155, 172,  
 186, 188, 201, 244, 260, 268  
 Қудрат Аллāх, Мийāн, 101  
 Қудўрй, Нўр ад-дйн, 296  
 Кулāбй, Фāдил ад-дйн, 297  
 Кулāл, см.: Мйр Кулāл Бухārй  
 Кундўзй, Халифа 'Абд ар-Рахмāн, 64  
 Кўндўзй, Ни'мат Аллāх, 296, 298, 305  
 Кутб ад-дйн Хвādжа б. Хвādжа Исхāқ,  
 207, 208  
 Кутб ал-ақтāб, 280  
 Қушқārй, 'Абд Аллāх, 298  
 Лāлā, 'Алй, 44  
 Лāхўрй, Хадрат-и Шāх Мулжā  
 Қаландар, 83  
 Луқмāн-и Хакйм, 280, 303  
 Мағрибй, 'Абд ал-'Азйз, 305  
 Мағрибй, 'Абд Аллāх, 292  
 Мағрибй, 'Абд ал-Карйм, 296  
 Мағрибй, Ахмад, 61  
 Маджзўб, Хвādжа Фатх Аллāх, 271  
 Маджзўб, Саййид Мийāн Нўр-Бахш,  
 118  
 маджзўбид, 122–124  
 Маккат Аллāх, 'Абд Аллāх, 304  
 Малик, Бйбй, 207  
 Малла-хвādжа, Халифа, 64  
 мангитский, 40, 108, 178, 268  
 Мансўр, 290  
 [ал-]Марвй, Қārй Рахмат Аллāх б.  
 Муллā 'Ашўр Мухаммад  
 (Вадих), 105, 226  
 ал-Марғйнāни (Бурхāн ад-Дйн), 18  
 ал-Марғйнāни, Амйр Саййид Шайх  
 Ахмад Нāсир ад-дйн б. Амйр  
 Саййид 'Умар, 108, 109  
 Марзхāни, см.: Марўқāни  
 Марўқāни, Махмўд (Марзхāни), 43  
 Ма'сўм Валй, 58  
 Ма'сўм, Гулām Мухаммад, 48, 49, 58,  
 136, 156, 197  
 Ма'сўм, Хвādжа, 58  
 Ма'сўм, Хвādжа Мухаммад, 101  
 Ма'сўм, Хаджжй Шāх, 133  
 Ма'сўм, шайх Мухаммад, 16  
 Ма'сўмй, Хадрат (Имām) Мийāн  
 Фадл-и Ахмад, 148, 154, 156  
 Матлаб, Хвādжа, 285  
 ал-Мāтурйдй, Имām Абў Мансўр, 277  
 Маудўд шайх, 16  
 Маўсилй, 'Абд Аллāх, 307  
 Маўсилй, Фатх Аллāх, 307  
 Мāх, саййид Мйр, 209  
 Махдй, Хвādжа (б. Хвādжа Āфāқ  
 Хидāйат Аллāх), 74, 249  
 Махдўм-и Азам (Кāсāни, Ахмад б.  
 Джалāl ад-дйн ад-Дахбидй  
 Хвādжағй), 49, 74, 77–79, 121,  
 205–209, 211, 218  
 Махдўм-и Хвāразмй, см.: Хвāразмй,  
 Камāl ад-дйн Хусайн  
 Махмўд Атā, Хадрат, 61  
 Махмўд, Шāх, 49

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ, ГРУППЫ, СУФИЙСКИЕ БРАТСТВА

- Машриқӣ, 'Абд ал-Джалӣл, 296  
Мийан Муҳаммад Ма'сӯм, 308  
Минҳадж, Устā, 285  
Мираканий, Падшаҳ 'Азиз-хўаджа, см.:  
Абӯ ал-Баракāt Аҳўнд Қадӣ  
Мир  
миракāнский, 110  
Мир 'Али, Саййид, 21  
Мирзā, 95  
Мир Кулāl Бухārӣ, 299  
Мирхўанд, 42  
Мир Хурд, 115  
Муджаддид-и алф-и сāни, см.:  
Сирхинди, Аҳмад Фарўқи  
муджаддиди, 39, 48, 58, 63, 148, 150,  
151, 218, 235, 268  
Муджаддидийа, 4, 16, 39, 97, 100, 127,  
136, 147, 155–159, 179, 218,  
258, 266, 268  
Музаффар, Амӣр, см.: Музаффар хāн  
Музаффар хāн (Амӣр Музаффар) ,  
105, 179  
Мурād, Амӣр Шаҳ(-бий), 111  
Мусā, 86, 130, 137, 150, 178, 219, 280,  
287, 295  
Мусā ал-Кāзим, 209, 276  
Мусā-хўаджа шайх ал-ислām, Ҳалифа,  
64  
Мусā-хāн Ишāн, Муҳаммад, 16  
Муслим (б. ал-Ҳаджжāдж), 19  
Мусулмāн-қул, 226  
Муҳаддис, Шайх 'Абд ал-Ҳаққ, 83  
Муҳаммад (пророк), 19, 44, 49, 65, 69,  
86, 130, 137, 150, 155, 205,  
213, 219, 226, 229, 280, 284,  
285, 287, 289, 295, 297, 300  
Муҳаммад, саййид, 209  
Муҳаммад-'Азӣм, Маулавӣ, 115  
Муҳаммад Амӣн, см.: Дахбидӣ, Ишāн  
Пӣр-и  
Муҳаммад Амӣн [б. Маҳдӯм-и А'зам],  
74  
Муҳаммад Амӣн, Ҳалифа, 16  
Муҳаммад Афдал, Саййид, 21  
Муҳаммад Бахāдур хāн, Саййид, 43  
Муҳаммад Дарвиш, 271  
Муҳаммад-Джўки Мӣрзā, 46  
Муҳаммадӣя, 71  
Муҳаммадӣ, Маулāнā, 156  
Муҳаммад Йўсуф, Хўаджа, 211  
Муҳаммад Қадӣ, Маулāнā, 49, 207  
Муҳаммад Ма'сӯм, Шайх, 133, 134  
Муҳаммад Мурād, 157  
Муҳаммад Раҳӣм Бахāдур-хāн-и сāни,  
Абӯ ал-Гāзи Саййид, 50  
Муҳаммад Раҳӣм-хāн I, 61, 238  
Муҳаммад Сāдиқ Хўаджа Ишāн б.  
Муҳаммад Сиддиқ Хўаджа,  
Қадӣ, 15  
Муҳаммад Саҳид хўаджа, Мир, 209  
Муҳаммад, Шайх, 133  
Муҳаммад-шāх, 307  
Муҳаммад-шāх, Султан, 96  
ан-Нававӣ (Мухйӣ ад-Дин), 19  
Нāдир-хāн кāри 'Алā' ад-дин Маҳдӯм  
ўгли, 126  
Надр-Муҳаммад (Аштархāнид) , 207  
[ан-]Нақӣ, имām Муҳаммад, 209, 287  
Нақшбанд, Хўаджа Бахā' ад-дин, 83,  
94, 155, 172, 207, 235, 295,  
303, 305  
Нақшбанд, (Шайх) Мийан Муҳаммад,  
101, 308  
нақшбанди, 16, 38, 71, 204–207, 234,  
235  
Нақшбандийа, 17, 45, 49, 64, 77, 80,  
109, 134, 136, 137, 17, 153,  
155, 156, 160, 161, 178, 226,  
234, 235, 244, 260, 271, 303  
Нақшбандийа/Маҳдӯм-и А'замийа,  
109  
Нақшбандийа/Муджаддидийа, 14, 16,  
57, 100, 109, 114, 127, 133,  
136, 137, 149, 153, 155, 156,  
308  
Нāливкӣн тўра, 217  
Намангāни, Муллā (Малла) Хўаджа  
Ишāн Хўаджаги Маулавӣ, 11,  
122  
Намангāни, Саййид Муҳаммад-Зāкир-  
хўаджа шайх ал-ислām, 226,  
227  
Нарам, Аҳмад, 213  
ан-Насафӣ, Наджм ад-дин 'Умар, 38,  
265  
Нāсир ад-дин Муҳаммад, 96  
Нāсийри Ридā-қули-хāн Хидāйат, 42  
Наср Аллāх Бахāдур хāн (Амӣр Наср  
Аллāх), 62, 147, 167, 179  
Наср ад-дин, Саййид, 21  
Науруз, 88  
Нафас, Аҳўнд Муллā, 157  
Низāми Ганджавӣ, Шайх, 42, 94  
Нийāз Муҳаммад, Устā, 288  
Ни'мат Аллāх, Маулавӣ, 55  
Ной, см.: Нуҳ

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ, ГРУППЫ, СУФИЙСКИЕ БРАТСТВА

- Нугай, 141  
Нур Аллах, Сайид, 209  
Нур ад-дин, Сайид, 21  
Нух, 69, 137, 279, 280, 287, 299
- Падишах Хаджа, 208  
Падшах-ханум, 211, 249  
ал-Паздави, Абӯ ал-Хасан 'Али б.  
Мухаммад ан-Насафи, 10,  
259
- Пайанда Мухаммад, Маулана, 49  
ал-Пайканди (?), 233  
Панипати, Джалал ад-дин, 155  
Панипати, Шамс ад-дин Турк, 155  
Парадүз-и садждад, Баба, 285  
Парадүз, Хаджа Мухаммад, 285  
Парса, Мухаммад ал-Бухари, 83, 101,  
130, 264
- Пахлаван ..., 300  
Пахлаван Махмуд, Хадрат, 61  
Пирим Хаджа, Хадрат, 61  
Пуштак, Хаджа-и, см.: Талиб  
Хаджа, Мир
- Рани, Бибби, 118  
Рафи' ад-дин, Сайид, 21  
Рахия Бибби, см.: Кашгари, Бибби  
Рахмат Аллах, Сайид, 171  
Рашид ад-дин хан, Мухаммад б.  
Маулави Халил ад-дин хан,  
84
- Рашиди, Мухаммад Сиддик, 125  
ар-Рида, имам 'Али-и Муса, 209, 280  
Руки ад-дин, шайх, 155  
Руми, Устаз 'Али-Шах, 304  
Руми, Джалал ад-дин, 9, 83, 94, 109,  
158, 175, 183, 280  
Руми, Маулана Мухаммад, 46  
Руми, Пахлаван Исмаил, 300, 301  
Рустам, Хаджа, 292
- Сабир Хаджа шайх б. Кутб ад-дин  
Хаджа шайх, 91  
Сабун, Нур ад-дин, 283  
Са'ди Ширази, Шайх Муслих ад-дин,  
42, 94, 175, 280
- ас-Садиқ, Джа'фар б. Мухаммад, 279  
Садиқ, Шайх Мухаммад, 152  
Садр Ата, 16  
Садр-и Дийа, 194-196  
Садр ад-дин, 21  
Саид, шайх Мухаммад, 16, 197, 233  
Сайф ад-дин, Шайх, 197  
Сайиди, 95
- ас-Сақати, Сар, 172, 184  
Сакиб, Мухаммад, 96  
Салих, 279, 284, 295  
Салих Хаджа, Мухаммад, 208  
Салук-Парадүз, 'Абд Аллах, 285  
Самани, Хаджа Абӯ Талиб, 285  
Самани, Имам Хаджа Исмаил, 203  
ас-Самарканди, Абӯ ал-Лайс, 130  
Самарканди, Дарвиш 'Али, 304  
ас-Самарканди, Шайх Дарвиш Ахмад,  
263
- Самарканди, Нур ад-дин, 289, 293,  
297, 305  
Самарканди, Хаджа Са'д Аллах б.  
'Убайд Аллах б. Амир 'Али  
'Азизан Бухари, 161
- Сан'ат Аллах-хаджа, Халифа, 64  
Санги, Ра'на, 45  
Сарахси, Зайн ад-дин, 297  
Сарахси, Имам ад-дин, 296  
ас-Сарахси, Мухаммад б. Ахмад б.  
Аби Сахл, 259
- Сатук 'Усман Бугра хан Газзи, 91, 92,  
207, 209
- Саундха, Шайх, 152  
Саури, Суфйан-и, 285, 287, 290  
Сахиб-киран газзи-падшахим, см.:  
Хаджа Хасан
- ас-Сиддикйа, 80  
Сиддик Хишмат, Мир, 113  
Сиджзи, Шайх Абӯ 'Али, 243  
Симнани, Руки ад-дин 'Али' ад-Даула,  
43
- Сипахсалар, 209  
Сирадж ад-дин, 243
- ас-Сирхинди, Хадрат-и Имам Раббани  
Ахмад б. 'Абд ал-Ахад  
Фаруқи ан-Нақшбанди  
Муджаддид-и алф-и сани, 4,  
16, 49, 58, 101, 115, 133, 134,  
136, 137, 146, 147, 148, 153,  
155, 156, 160, 197, 233, 308
- Сирхинди, Мухаммад Сафий Аллах,  
133
- Сулайман, 213  
Сулайман-хаджа, 226  
Султанийа, 16  
Султан-хан тура, Муса (?), 199, 208  
Суфий Аллах-Йар, см.: Каттакургани  
ас-Сухраварди, Дийа' ад-дин Абӯ ан-  
Наджиб, 94
- ас-Сухраварди, Шихаб ад-дин Абӯ  
хафс, 4, 5, 109  
Сухравардийа, 4, 138, 244

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ, ГРУППЫ, СУФИЙСКИЕ БРАТСТВА

- ат-Табаранӣ (Абӯ ал-Касим Сулайман), 19  
 Табиб, 162  
 Табризи, Пахлаван Уста 'Азиз, 300  
 ат-Табризи, Уста 'Ишқ Аллах, 292  
 Табризи, Шамс (ад-дин), 280, 296, 298, 305  
 Тавус Валӣ, 285  
 Тайфурӣя, 71  
 Тайфурӣя/Ишқӣя, 260  
 [ат-]Такӣ, имам Муҳаммад, 209, 287  
 Талиб хваджа, Мир (Хваджа-и Пуштак), 209  
 ат-Талиқанӣ, Йар Муҳаммад Бадахшӣ, 147  
 Талут, 'Абд Аллах, 304  
 Талут, Хваджа, 305  
 Тараби, Қарӣ 'Абд ар-Раҳим, 179  
 Тари, Биби, 118  
 Тохир Ишан, *см.*: Муҳаммад-Тохир б. Муҳаммад-Тайиб Хваразмӣ Ханқахи  
 Тохир-хваджа, Халифа Муҳаммад, 64  
 Тохир [б. Хубан], Хваджа, (=Баба Чин), 226  
 Таш-хваджа, Мулла, 75  
 Ташкандӣ, Хваджа (Сайид) Муҳаммад, 289, 296, 298, 305  
 Текин-баш Малик, 271  
 тёмурид, 96  
 Тимур[-и ланк], 21  
 Тимур Шах, 136  
 ат-Тирмизӣ (Абӯ Йсә Муҳаммад), 19  
 Тирмизӣ, Қадӣ Аман, 162  
 Тирмизӣ, Ҳаким, 61  
 Туркан Ҳанӣм, Хадӣя, 209  
 Туркистанӣ, Хваджа Аҳмад, 293, 298, 304  
 Туркистанӣ, Хваджа Муҳаммад, 289, 305  
 Тусӣ Валӣ, Хваджа, 284  
 Тусӣ, Дивана Хусам ад-дин, 305  
 Тусӣ, Имран, 304  
 'Убайд Аллах Афдал, сайид, 209  
 'Убайд Аллах хан, 253  
 Ўзгандӣ, Шамс ад-дин, 271  
 Улуг-хан Тӯра шайх ал-ислам, 228  
 'Умар б. Муҳаммад, 144  
 'Умар (Хваджа) Ишан, Хадрат, 14, 15, 16  
 'Умар б. ал-Хаттаб (ал-Фаруқ), 70, 109  
 'Урват Абӯ Сақӣ Хваджа Муҳаммад Ма'сум, 49, 156, 157, 160  
 ал-Ўринбӯргӣ, муфти 'Абд ал-Ваҳид Сулайман ўгли, 144  
 'Усман (халифа), 109, 295  
 Уши, Халифа Хал-Муҳаммад, 127  
 Фадл-и Аҳмад, Шайх Хадрат, 101  
 Фадл-и Ганӣ, Хадрат, 101  
 Фадл-и Йунус, Хадрат Шайх, 101  
 Фадл-и Қуддус б. Шайх Фадл-и 'Али, Шайх, 101  
 Фарганӣ, Шайх Са'ид, 283  
 Фатима, 118  
 Фатхӣя, 71, 72  
 Фатх Аллах, Муҳаммад [б. Тохир Ишан], 164  
 Фирдаус, Хваджа, 290  
 Фӯлад Султан, 46  
 Ҳабиб Аллах, шайх, 88, 89, 141  
 Хабибуллаев, Акрам, 88  
 Хабиб (!) хваджа, Мир, 209  
 Ҳабӯшанӣ ал-Мансӯранӣ, Шайх Ҳаджжӣ Муҳаммад б. Хваджа Джалал ад-Дин Йусуф, 41, 43, 44, 155, 171  
 Ҳавафӣ, Зайн ад-дин, 263  
 Хавва, 213  
 Хваджаган, 178, 260  
 хваджаган/нақшбанди, 16, 150  
 Хваджаган/Нақшбандӣя, 71, 162, 205, 235  
 Хваджам-падишах, 125  
 Хваджам, сайид, 209  
 Хаджжӣяни, Биби, 118  
 Хадим шайх, 16  
 Хадӣ-хваджа, Хваджа, 112, 162-165  
 Хадрат-и Ишан қадӣ-қалан, 157, (*см.*: ал-Ханафӣ, 'Абд ал-Ҳай ал-Муджаддид б. Мироби ас-Самарқандӣ)  
 Хадрат, Шайх Фадл-и Аҳмад, *см.*: Фадл-и Аҳмад, Шайх Хадрат  
 Ҳаким Ата, 16, 109, 263  
 Ҳаким Тӯра, Муҳаммад, 208  
 Халватӣя, 71  
 Хал Джӯйбарӣ, Биби, 107  
 ал-Халладж, 72  
 Хамаданӣ, 'Абд Аллах, 296  
 Хамаданӣ, 'Абд ал-Ганӣ, 299  
 Хамаданӣ, (Абу) Йусуф, 16  
 ал-Хамаданӣ (Абу Йусуф ?), 277



ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ, ГРУППЫ, СУФИЙСКИЕ БРАТСТВА

- ал-Хамаданӣ, Саййид ‘Али б. Шихаб ад-дин б. Муҳаммад, 21, 43, 94, 182, 183, 188
- Хамаданӣ, Уста Йаҳйа, 304
- Хамаданӣ, Саййид Муҳаммад, 21
- Хамаданӣ, Ҳʼаджа Муҳаммад, 305
- Хамаданӣ, Саййид Шамс Сийахпӯш, 21
- Ҳан-ҳʼаджам, 249
- ал-Ханафӣ, ‘Абд ал-Ҳай ал-Муджаддидӣ б. Мирабӣ ас-Самарқандӣ, 4, 154, 157, 158
- Харавӣ, Низам ад-дин Аҳмад, 42
- Ҳʼаразмӣ, ‘Абд ал-Гафӯр, 299
- Ҳʼаразмӣ, Ҳʼаджа ‘Абд аш-Шариф, 164
- Ҳʼаразмӣ, Йар-Муҳаммад-диван, 162, 164
- Ҳʼаразмӣ, Камал ад-дин Хусайн (Маҳдӯм-и Ҳʼаразмӣ), 41, 43, 45-47, 155, 170
- Ҳʼаразмӣ Ҳанқаҳӣ, Муҳаммад-Тахир б. Муҳаммад-Тайиб (Тахир Ишан)
- Ҳʼаразмӣ Ҳивакӣ, Маулана Махмуд кадӣ ал-‘аскар б. Надр Муҳаммад-ҳʼаджа, 165
- Ҳʼаразм-шаҳ, 201
- Ҳарақанӣ, Абӯ ал-Ҳасан, 10
- Ҳасан ‘Али, Саййид, 21
- Ҳасан Бугра хан (б. Сагӯк Бугра Хан), 209
- Ҳасан-ҳʼаджа/Ҳʼаджа Ҳасан (б. Ҳʼаджа Афак Хидайат Аллах), 73, 74, 211, 249, 252
- Хауд-и Лйсаки, Ҳала-и Пайиз, 107
- Ҳафиз Ширазӣ, 83, 95, 280
- Ҳашим, Ҳʼаджа Муҳаммад, 147
- Ҳашим, саййид, 209
- Ҳашимӣ Атә’и Бухарӣ, Саййид Раҳмат Аллах б. Саййид ‘Абд ар-Раҳим, 5, 166, 276
- Хидайат Аллах, Ҳʼаджа, см.: Афак Хваджа
- Ҳидр, 90, 178, 254, 257, 260, 280
- Хилалӣ, Бадр ад-дин, 42
- Ҳисарӣ, ‘Абд, 298
- Ҳисарӣ, ‘Абд ал-Ҳай б. Ҳʼаджа Чакар, 147
- Ҳисарӣ, ‘Айн ад-дин, 305
- Ҳисарӣ, Халифа ‘Атә’ Аллах-ҳʼаджа, 64
- Ҳисарӣ, Амӣр Закарийә’ Ҳʼаджа, 179
- Хисарӣ, Латиф Аллах, 289
- ал-Хисарӣ, Хаджжӣ Хайб Аллах ал-Бухарӣ, 156
- хитай-кипчақ, 62
- Ҳубан, 226
- Хӯд (?) Сифа, Ҳʼаджа, 305
- Худә-йар хан, 199
- Худайлад, Ҳадрат Ишан (Халифа-и Худайлад) б. Таш-Муҳаммад ‘Азизан, 4, 16, 31, 32, 33, 36, 40, 177, 256, 259, 268
- Худайлад шайх, 246
- Ҳуджам-падшаҳим, 211, см.: Ҳасан-ҳʼаджа
- Худжанди-и джаруб-каш, Ҳʼаджа ‘Абд Аллага, 307
- Хуканӣ, Мӣр Ҳайдар, 299
- Хумузил, Йар-Муҳаммад, 289
- Хурасанӣ, Ҳʼаджа ‘Али, 299
- Хурасанӣ, ‘Али Муҳаммад, 296, 298, 305
- Хурасанӣ, Лутф Аллах, 305
- Хурасанӣ, Науруз, 304
- Хурдак, 290
- Хурмузӣ (!) [Хурмузӣ (!)], Шаҳ Муҳаммад, 297, 305
- Хусайн б. Абӣ Талиб, 91
- Хусайн ‘Али, Маулана, 134
- Хусайн ад-дин хан, 84
- ал-Хусайнӣ, ‘Абд ал-Қайӯм б. ‘Абд ал-Карим б. Аллах-Йар б. Аллах-Қули, 27, 28
- Хусайнӣ, 45
- ал-Хусайнӣ ал-Маккӣ, 9
- Хусайн, Қадӣ, 243
- Хусайн, Мӣр, 304
- Хусайн, Мӣрза, 44
- Хусам ад-дин, Уста, 292
- Хусам ад-дин Валӣ, Ҳʼаджа, 284
- Хутталанӣ, Ҳʼаджа Исхақ, 43
- Хуфйа, 71, 172
- Чархӣ, Маулана Йа’қуб, 155, 235
- Чингиз-хан, 201
- Чиштӣ, 4, 110, 136, 138, 149, 151, 152, 155, 244
- Чуқмакӣ ал-Бухарӣ, Ишан Аҳунд Маулана Нийаз Муҳаммад, 109, 154, 157
- Чустӣ, Маулана Лутф Аллах, 207
- Чуфан Атә-и Самарқандӣ, 295, 299
- шайбанид, 45, 46

- Шаар-Гадж, Шайх Фахрид аш-Шейх, 280
- аш-Шайх, Мухаммад б. Ахмад аш-Хатиб, 19
- аш-Шайх, Рахман Аллах, 292
- Шамс ас-Сейн, 289
- Шараф ад-дин Устк, 287
- Шараф ад-дин Хусайн, 47
- Шараф ад-дин Хусайн, Мир, 157
- Шараф ад-дин Шах, 201
- Шариф Раджа Мухаммад б. Шахшах Азиз-уд-Дин Мирзан-Али, 112
- Шархи, Мухаммад, 287
- Шармаши, Али-ад-Даиф, 296
- Шархи, см. Саракса, Зайн ад-Дин
- Шаттарова, 71
- аш-Шайх, Абу 'Абд Аллах Мухаммад, 284
- шафи'итский, 271
- Шах-и Дабнаб, Баб, 107
- Шахи Мир Гийас ад-дин, Маулана, см. Гийас ад-дин
- Шах-Иурда (Махсун) б. Дашийа Авали, 4, 5, 36, 40, 106, 178, 208, 209
- Шах-Мухаммад Хадраб, 101
- Шах-Руслан-хаджа, Халиф, 64
- Шах-Хусайн, Сайид, 209
- аш-Шайх, Абу Бакр Мухаммад б. 'Али б. Исмаил ал-Каффал Ишан Шайх, 242, 243
- Шайх, Абу Бакр, 126, 184
- Шимал, 'Абд ар-Рахман, 296
- Шйрэй шайх Рукн ад-дин, 26
- Шйр 'Али хан, 247
- Шйр-Мухаммад, Маулав, 115
- Шйр-Мухаммад Му'нис, 42
- Шйр Мухаммад-хан б. Сайид 'Али Хаджжи хан, Сайид, 247
- Шйс (или Шйс), 303, 306, 307
- Шихаб ад-дин, Шайх, 201
- Шихаб ад-дин Хусайн, 46
- Шу'аб, 279, 295

## Географические наименования

- Аждарх̄ан, 145  
Амӯ-Дарйā, , 147, 167  
Амуя, 167  
Андиж̄ан, 46, 227  
Аравийский полуостров, 65
- Багдād, 130, 209, 211, 285, 290  
Баг-и Мурад, 45  
Бадахш̄ан, 56, 76, 211  
Байт ал-Мақдис, 213  
Балджўв̄ан, 233  
Балх, 10, 49, 156, 207  
Барбар, 167  
Башйр, 147  
Булғар, 23, 145  
Бухара, 10–12, 16, 43, 62, 63, 86, 88, 92, 105, 107, 110–112, 121, 122, 141, 155–157, 161, 163, 164, 179, 190, 194, 204, 211, 221, 233, 243, 258
- Вардāнзе, 167  
Вахшўв̄ар, 88  
Восточный Туркестан, 125
- Ғār-и ʿашиқāн, 85  
Гиссарская область, 88
- Дāнапўр, 83  
Дахб̄ид, 62, 121  
Дашан, 229  
Джāми, 120  
Джўй-и Нау, 178, 180  
Дийар Бакр, 130  
Димашқ, 130  
Дихл̄й, 49
- Заркат, 251
- Иерусалим, 130, 213  
Индия, 45, 55, 56, 96, 117, 134, 155–158, 207, 211  
Исфара, 183  
Исхидж бāб, 229, 271
- Йāгзў, 249  
Йāрканд, 73, 125, 249  
Йасй, 92
- Кāбул, 136, 157  
Кāгāн, 12, 27, 31  
Қāгрāғ, см. Қāгрāқ
- Қāгрāқ, 91, 92  
Мадраса Қāдй-калāн, 220  
Қāди Нур ал-дин, 63  
Қазāн, 20, 142, 145  
Калāн, 167  
Қаландар-хāна, 122  
Кал-Душāн, 11  
Калькутта, 83  
Кан-и бадам, 185  
Канкарт, 233  
Каргала, 144  
Қарнаб-Атā, 85, 86  
Қарнāқ, 88  
Қаршй, 88, 167  
Каттақурған, 88  
Қаул-и сўфййа, 233  
Кāшғар, 54, 74, 206, 207, 249  
Кāшғарийāн, 250  
Қашқа-Дарйā, 167  
Кашмйр, 20, 157  
Кийāт, 41  
Китай, 201  
Коканд, 11, 62, 122, 248  
Қудс, см. Иерусалим  
Қудс ал-Халйил, 213  
Кўк-бйл, 199  
Кундж-и шахйдāн, 119  
Кўр-авўл, 220  
Кўхистāн, 280  
Кўх-и Қāф, 201  
Кўх-и Суҳан, 201
- Лакхнау, 81  
Лакхнур, 115
- Мāварā'аннахр, 45, 72, 73, 151, 156–158, 170, 178, 207, 243, 265, 268  
Мавзолей Пахлавāн Маҳмўда, 238  
Мадйнат ал-Байдā, 271  
Мадраса-и Мйрзā, 43  
Маймана, 10  
мақāм-и мағсўм, 85  
Макан, 167  
Маклй, 117, 118  
Манғишлāқ, 45  
Маргилāн, 73, 74, 199, 220  
Маргйнāн, 220  
Маргйнāнской уезд, 119  
Мāрдйн, 130  
Маусил, 130

## ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАИМЕНОВАНИЯ

- Машхад, 110, 130  
Медина, 130, 156, 157, 213  
Мекка, 9, 62, 118, 127, 130, 156, 157, 211, 213  
Мйнглән, 88, 141  
Мйнг-тепа, 119  
Мйракан, 111  
Мултән, 58
- Навоийской области, 189  
Намангән, 17, 120, 122, 226–228  
Нугайләр, 211  
Нур-әтә, 189, 190
- Оренбург, 144, 145, 212  
Ош, 199, 212, 213
- Панджәб, 152  
Парвард, см. Барбар  
Пешавар, 158  
Поволжье, 23
- Рум, 156, 157, 226
- Сайидкулбик, 120  
Сайрам, 271  
Самарканд, 10, 45, 62, 88, 92, 121, 155  
Самаркандская область, 141  
Сарйәм, 271  
Сар-мазәр, 11, 122  
Сибирь, 240  
Сиджистән, 243  
Синай, 86  
Сирия, 157  
Сирхинд, 49, 58  
Стамбул, 12, 20  
Султән-Абәд, 178, 180
- Тагәнруг, 145  
Такәри, 113  
Тата, 117–119  
Тахт-и Сулаймән, 213  
Ташкент, 12, 20, 62, 121, 127, 187, 250  
Тегеран, 130  
Тирмиз, 167  
Тобольский округ, 240  
Туркестан, 62, 86, 88, 92, 240, 280  
Тумәрхәс, 174  
Турция, 240  
Тянь-Шань, 229
- Урағиба, 186  
Урганджа, 307  
Урфа, 130  
Устун Артудж, 91
- Уфа, 145
- Файдабад, 56  
Фаркат, 251  
Фаррух, 119  
Фатхәбәд, 43  
Фергана, 148  
Фитнак, 14
- Хәджжи Сайид Мухаммад Хәбйб Алләх, 181  
Хайр ал-булдән, 213  
Хамадән, 21  
Хәнкәх, 165  
Хәнакәх Имәм Абу Хафс ал-Кабйра, 179  
Хәнакәх Муллә-бик, 156  
Хәнакәх Хәлджжи Хәбйб Алләха, 179  
Хваразм, 10, 14, 15, 45, 46, 61, 92, 162, 164, 165, 175, 238
- Хеврон, 213  
Хйва, 8, 15, 41, 61, 237  
Хивак, 45  
ал-Хиджәз, 130, 243  
Хийәбән, 16, 181  
Хиндустән, 280  
ал-Хирә, 263, 267  
Хирәт, 44, 130, 263, 307  
Хисәр, 207, 211  
Хубән, 226  
Хуканд, 122, 227, 248  
Хурасән, 43, 45, 46, 243, 280  
Хутан, 125  
Хутгалән, 233
- Центральная Азия, 157
- Чәр-Джу, см. Чахәр-Джуй  
Чәткәл, 229  
Чахәр-Джуй, 167  
Чимйән, 120  
Чимкент, 271  
Чин, 201
- Шәм, 130, 157, 243  
Шахрисабз, 10  
Ширәз, 45, 306  
Ширвән, 45
- Яркенд, 76

## Терминологический индекс

- аб, 134, 137  
абдāl, 44, 146  
абджад, 31  
‘абид, 61  
ағнийā, 94  
адаб, 35  
ādāб-и қаул, 38  
ādāб-и тариқа, 38  
ādāб-и фи‘лӣ, 38  
ādāб-и хāсс, 38  
аджзā-и ‘ашара, 235  
азāн, 258, 259, 263, 267, 268  
āйат, 19, 23, 93, 98, 174, 175, 177, 253, 264, 302  
āйна, 205  
‘айн ал-йақйн, 10, 150, 175  
акāбир, 156  
‘акāид, 128  
‘āлам-и амр, 134, 136, 137, 219  
‘āлам-и халк, 134, 136, 137, 219  
‘алāмāt, 263  
‘алāнийā, 246  
алачабāфлӣк, 303  
‘амалāt-и дунийā, 260  
‘āмм, 156  
амр, 235, 261  
‘анāсир-и арба‘а, 137  
анкāl, 151  
‘арйда, 208  
‘ариф, 61  
арра, 5, 39, 72, 246, 247, 257, 262, 267  
‘арўс, 83  
асл, 71  
асмā ал-хуснā, 104  
‘аср, 185  
асхāб, 257, 263, 267  
āташ, 134, 137  
аулийā, 40, 44, 45, 71, 91, 118, 146  
аурād-и ‘асрийā, 185  
аурād-и кўчак, 277  
аҳфā ва сукўт, 260  
аҳфā, 57, 134, 137, 150, 177, 219, 234, 235  
ахл ас-сунна ва ал-джамā‘а, 178  
ахл-и Хўаджагāн ва Нақшбандийā, 260  
āшпаз, 292  
‘āшўрā, 120  
бāб, 33, 37, 38, 77, 106  
бād, 134, 137  
бāдж маҳкамасӣ, 88, 141  
бай‘а, 262  
байād, 120, 121  
байāн, 33, 39  
байāн-и мусамма‘а, 109  
бақā, 150, 280  
балда, 167  
басмала, 50, 75, 102, 226, 303  
батин, 39, 234  
бāтинӣ халват, 38  
бахмалбāфлӣк, 303  
бид‘а, 178, 259, 263, 264, 268  
бид‘а хасана, 260, 265  
бузургāн-и дйн, 271  
бурда, 65  
ваджд, 137, 246  
ваджд ва садāй, 263  
вāджиб, 40  
вазйфа, 282  
вақф, 31, 45, 177  
вали, 61, 284, *см.:* аулийā  
варзиш, 254  
ваҳдат, 205  
ваҳдат ал-вуджўд, 19, 83  
ваҳдат аш-шухўд, 205  
вилāйат, 251  
вирд, 17, 38, 40, 72, 108, 276–278  
вудў, 19  
вуқўф-и ‘ададӣ, 204  
вуқўф-и қалб, 204, 235  
ғазал, 39  
ғайба, 33  
ғалаба, 267  
ғāфилāн, 262  
ғāфлат, 266  
ғизā-и рўх, 260  
ғўлагарӣ, 290  
ғусл, 204  
дāзира-и имкāн, 219  
дам сālмāк, 40  
дараджа, 263  
дарб, 72, 137  
дастār, 40  
даф-и назар-и āдамӣ, 100  
даха, 122  
джазба, 162, 234, 235  
джāиз, 266  
джāиз ва машрўс, 262  
джāиз ва мустаҳабб, 267

- джамā, 244  
 джамāl, 150  
 джаухар, 96  
 джāхил, 264  
 джахр, 4, 16, 36, 39, 40, 177, 178, 232, 234, 235, 256, 258–261, 263–266, 268  
 джахр ва ‘алāнийа, 246  
 джахр қувват ал-ислām, 261  
 джахрийа, 138  
 джихād, 76  
 джў, 34  
 джувāз, 45  
 джуз, 218  
 джум‘а, 177  
 дйгрйзй, 290  
 ду‘а, 16, 17, 35, 40, 99–102, 141, 151, 160, 188, 220, 232, 234, 236, 244, 257, 277, 278  
 ду‘а-и базубанд, 230  
 дуккāн-и вақф, 224  
 дўкчй, 120  
 дў сара, 232  
  
 закāt, 37, 83  
 зāкир, 39, 57, 59, 72, 145, 158  
 заргарй, 290  
 зāt, 72  
 зāt-и шарйфлār, 232  
 заук, 246  
 заук ва худўрй, 235  
 захид, 61  
 зāхир, 234  
 зāхирй ҳалват, 38  
 зийāра, 100, 130, 190, 229, 271  
 зийāрат-гāх, 190, 243  
 зийāрат-ҳāна, 238  
 зикр, 16, 19, 34, 39, 40, 57, 71, 72, 80, 92, 100, 104, 133, 137, 138, 150, 151, 153, 162, 165, 168, 172, 177, 178, 204, 219, 232, 234, 235, 243–247, 255–268, 278, 308  
 зикр-и ‘алāнийа, 265  
 зикр-и аллāх, 263  
 зикр-и арра, 256  
 зикр-и арра-и маррат, 177, 257  
 зикр-и джабарўтй, 235  
 зикр-и джалй, 83, 138  
 зикр-и джахр, 40, 137  
 зикр-и кабўтар, 232  
 зикр-и қалб, 235  
 зикр ал-миншār, 177  
 зикр-и нафс, 39  
  
 зикр-и ҳафй, 83, 137, 138  
 зикр-и хў, 232, 257  
 зикр-и чайқўн, 232  
 зикр-и чахār-дарб, 232  
 зиндийқ, 37, 45  
  
 иджāза, 10, 16, 21, 80, 136, 155, 233, 266  
 иджāзат-нама, 115  
 иджāра, 224  
 иджмā, 263, 264, 266  
 ‘ид ал-қурбāн, 243  
 ‘ид ал-фитр, 84  
 идтирāб, 246  
 изҳар ал-му‘джизāt, 264  
 ийикчй, 198  
 иқāма, 261  
 ислāн, 194  
 ‘илм ал-балāга, 104  
 ‘илм ва ‘амал, 37  
 ‘илм аз-зāхир, 264  
 ‘илм ал-йақйн, 10, 150, 175  
 ‘илм ал-калām, 104  
 ‘илм ал-мантйқ, 104  
 ‘илм ан-наҳв, 104  
 ‘илм-и румўз, 254  
 имām, 86, 262  
 ймāн, 19  
 имтиҳāн, 261, 263  
 инқийād, 246  
 инкисār, 246  
 ал-инсāн ал-кāmил, 19  
 ирāда, 34  
 иршād, 43, 80, 127, 262  
 иршād-нама, 263  
 исбāt, 137, 150 см.: нафй ва исбāt  
 исм-и а‘зам, 257  
 исм-и зāt, 232  
 исм-и сифат, 232  
 исм-и Ҳайй, 232  
 иснād, 213, 289  
 исти‘āна, 34  
 истиғфār, 150, 244  
 иҗтилāхāt, 33, 37  
 истиҳсāн, 247, 269  
 и‘тикāф, 99  
 ихфā, 266  
 ихлас, 34, 245, 246  
 йшāк, 199, 295  
 йшāн, 57  
 ‘ишқ, 255  
 йād-қард, 15  
 йак чилла, 150  
 йақйн, 34  
 йарлийқ, 111

- Иа-син, 108, 188  
 йигчї, 120  
 иилки, 295  
 Йога, 137  
  
 кадам-гāх, 271  
 кāди ал-кудāt, 111, 112  
 каландар, 94  
 кал'а, 86  
 калām, 112  
 калб, 39, 57, 134, 137, 150, 151, 219, 234,  
 235, 244  
 калб-кашиш, 150  
 калб-и салим, 253  
 кāлиб, 134, 137  
 калилгарй, 290  
 калима, 104  
 калима-и кулс, 205  
 калима ат-тайййба, 104  
 камālāt, 235  
 камина, 101  
 камчи, 40  
 канā'а, 34  
 кант, 92  
 карāма, 45, 57, 91, 92, 199, 264  
 карйа, 178, 180, 181  
 касйла, 65, 161, 180  
 кафшдуз, 284  
 кибла, 175  
 кийās, 247, 257, 260, 269  
 кирā'а, 151, 247  
 кирā'ат-и Кур'āн, 83  
 кит'а, 282  
 қуй, 295  
 кундāқ, 300  
 кунлж, 152  
 қурб, 34  
 қутб, 44, 146, 254  
  
 лайлат ал-кадр, 38  
 латāиф, 16, 39, 137, 150, 219, 234, 244,  
 245  
 латāиф-и 'ашара, 115  
 латифа, 57, 59, 134, 137, 150, 151, 158,  
 219, 244  
 латифа-и калб, 137  
 латифа-и ҳафи, 137  
 латифа-и ахфā, 137  
 латифа-и рух, 137  
 латифа-и сирр, 137  
 лаух, 85  
 либās, 35  
  
 малжази, 235  
  
 маджлис, 46  
 мадраса, 110, 145  
 мадх, 58  
 мазар, 91, 206  
 мазхаб, 126, 234, 246, 264, 280, 286  
 майдāн, 150  
 мақала, 44, 92, 112, 117, 118, 126  
 мақām, 85, 86, 150, 199, 205, 219, 245,  
 254, 283  
 мақām-и ридā', 219  
 мақсад, 112  
 мақсура, 267  
 макула, 127, 128  
 малакут, 235  
 манкабāt, 263  
 ма'рифa, 35, 255, 280, 286  
 ма'рифат-и Хакк, 83  
 маркад, 243  
 марсия, 31, 124, 228  
 мартаба, 61, 133, 134  
 мас'ала, 19, 265  
 маснавй, 48, 57, 71, 83, 121, 145, 228  
 мауди', 174  
 маукўф, 280  
 махабба, 35, 37, 259  
 махаббат-и илāхи, 263  
 машāиш-и салаф, 261, 263  
 махалла, 120, 122, 250  
 махрам, 43  
 милādи, 143  
 ми'радж, 61, 229, 238  
 мисгарй, 290  
 му'аммā, 125  
 мубтади', 37  
 мударрис, 264  
 муджāхида, 33  
 муджтахид, 264  
 музалуз, 284  
 музалузи, 285  
 мукаддам, 304  
 мукаддима, 37, 92  
 мукаллид, 175  
 мукāтабāt, 121  
 мукашафа, 63  
 мунāджāt, 48, 178, 255  
 мункиран, 246  
 муракаба, 16, 34, 72, 80, 100, 137, 150,  
 159, 162, 235  
 мурид, 35, 37, 38, 40, 43, 45, 83, 88, 100,  
 109, 134, 141, 147, 156, 157,  
 177, 196, 199, 201, 209, 234,  
 261–263  
 муршид, 37, 40, 49, 77, 88, 89, 115, 134,  
 154, 204, 218, 234, 261–264

- мусаббиҳ, 39  
 мустаҳсан, 246  
 мутаббат, 234  
 мутлақ, 264  
 муҳаммас, 121, 123, 125  
 муҳасаба, 204  
 муҳтасар, 231  
 муҳтасиб, 265
- набӣ, 61  
 назар бар қадам, 205, 235  
 назири, 235  
 назм, 65, 178  
 нақиб, 170  
 нақшӣнабфлик, 303  
 намаз, 37-39, 83, 86, 100, 107, 175, 186,  
 188, 204, 232, 234, 244, 247,  
 267  
 намаз-и ашраф, 234  
 намаз-и истиғфар, 149  
 намаз-и нафила, 39  
 намаз-и суннат, 188  
 намаз-и фарӣда, 188  
 намаз-и чашт, 234  
 наср, 178  
 нарт, 263  
 наф, 151  
 нафила, 36, 38, 150  
 нафй, 137, 234, 235  
 нафй ва исбат, 104, 150, 151, 245  
 нафс, 65, 83, 104, 134, 137, 219  
 ан-нафс ал-мутмаинна, 219  
 нафс-и натиқа, 235  
 никаҳ, 83  
 нисба, 27, 107, 204, 258, 293  
 нисбат-и шариф, 278  
 нур, 244  
 нуус, 263, 267
- пада, 295  
 падишаҳ, 75, 120  
 палов, 292  
 панкъл, 151  
 пашманабфлик, 303  
 пир, 83, 90, 100, 115, 204, 279, 280, 292,  
 307  
 пир-и ихлас, 280  
 пир-и камил, 49, 284  
 пир-и мушфик, 280  
 путабфлик=футабфлик, 303
- рабит, 162  
 ракат, 17, 86, 149, 151, 229, 244, 259  
 рақс, 4, 5, 100, 137, 234, 260
- раф ал-йадайн, 40  
 раҳнума, 90  
 рибат, 229  
 ривайна, 5, 65, 258, 259, 264, 268  
 рида, 34, 94, 280  
 рисманбафлик, 303  
 ришта, 220  
 рубай, 108, 110, 125  
 рӯза, 107  
 рӯза-и Саййидам Банд-кушад, 107  
 рӯза-и Бибӣ Сешанбе, 107  
 рӯза-и Хафтдаҳум-и раджаб, 107  
 рӯза-и Бибӣ Хур ва Бибӣ Нур, 107  
 руки, 280  
 рӯх, 39, 57, 134, 137, 150, 151, 219, 234,  
 235
- сабр, 34, 94  
 саваб, 39  
 садака, 83  
 сайид, 9  
 сайр фӣ Аллах, 150  
 сакина, 80  
 салат, 37, 40, 204  
 салат ат-таравих, 259  
 салат-и таҳадждуд, 38  
 салик, 72, 150, 151, 205, 219, 235, 257  
 самас, 4, 5, 36, 39, 100, 137, 162, 178,  
 234, 235, 246, 247, 259-261,  
 263, 268
- самт, 34  
 санад, 21  
 санаубар, 204  
 санк-и бана, 151  
 сарупа, 165  
 сар-ҳалқа, 247  
 сафа, 280  
 сафар дар ватан, 57, 205  
 сафар-нама, 121  
 саҳиб-и ҳалқа, 40  
 силсила, 14, 16, 80, 109, 121, 170, 197,  
 204, 233, 234, 244, 245, 258
- синф, 38  
 сирр, 57, 134, 137, 150, 151, 219, 234,  
 235
- сихр ва шубада, 45  
 сукӯт, 244  
 султән, 234  
 сулук-и ҳаджаган, 260  
 сунна, 40, 80, 186, 234, 259, 267  
 сӯра, 19, 21, 100, 101, 108, 177, 188, 244,  
 251, 267, 302
- Сӯрат Йусуф, 107  
 суҳба, 35, 38, 80, 162



- таби'ун, 205  
табсира, 97  
таваджжух, 38, 39, 72, 115, 150, 162, 219, 244, 245  
таваду', 94  
таваккул, 34, 38  
таваф, 40  
та'виз, 107  
та'виз-и тифл, 100  
таджалий, 81, 150, 246  
тазкира, 91, 109  
таййиба, 71, 266  
та'чифа, 38  
такбир, 247, 257–260, 263, 268, 280, 283, 286  
тақвā, 33  
тақрид, 81  
талбийа, 247  
талиб, 244, 245, 276  
танбиҳ-и гафилйн, 265  
танга, 220  
тарджама, 215  
тариқа, 4, 5, 10, 37, 38, 40, 43–46, 57, 71, 72, 77, 80, 109, 127, 133–138, 149, 151, 155, 156, 172, 234, 235, 245, 246, 260, 265, 266, 280, 286  
та'риф, 61  
та'риҳ, 15, 71, 116, 121, 133, 171, 236, 250  
тарк, 94  
тартадурлар, 232  
тасавуф, 35, 46, 84, 109, 115  
тасарруф, 38  
тасбиҳ, 17, 39, 188, 204, 257, 259, 264, 266  
татаббу', 65  
тауба, 33, 172, 278  
таур, 179, 246  
таухид, 19, 35, 153, 205, 255, 308  
тахаджжуд, 16, 234, 277  
тафсир, 172  
тахаллус, 56, 70, 105  
тахара, 100, 175, 204  
тахлил, 16, 259, 260, 263, 266  
ташдид, 171  
тива, 295  
  
'убудийа, 34  
узла, 33  
'уламā, 40, 46, 107, 145, 246, 250, 257, 264  
'уламā-и дунйā, 260  
улў ал-'азм, 61  
  
'умра, 86  
'унсур, 219  
'уркийа, 40  
ӯрӯсийа мактаб-ҳāна, 217  
устād, 83  
утарчи, 88  
  
фадйлатлй, 213  
файд, 219  
фақир, 93, 94  
фақйрй, 72  
фақйрлйқ, 72  
фақйх, 37, 40, 243, 246, 259, 263–267, 271  
фақр, 35, 93, 94  
фанā, 83, 204, 235, 280  
фанā-и нафс, 150  
фанн, 84  
фарангййāн, 119  
фард, 36, 38, 40, 234, 247, 259  
фард намāзларй, 39  
фарйда, 172  
фаъл, 37–39, 78, 117  
фатāвā-и ривāйа, 257  
фатвā, 5, 37, 38, 258, 259, 263–265, 267, 268  
Фāтиха, 204, 245  
фикх, 19, 38, 40, 127, 178, 243, 247, 256, 257, 264, 265, 268, 269, 283, 294  
фирāса, 35  
фирқа, 126  
фихрист, 9, 18, 33, 37, 126, 129, 181  
фурӯ', 71  
футувва, 35  
  
хавā ва нафс, 234  
ҳавāриқ, 57  
ҳаджж, 37, 86, 130, 136, 167, 190, 209, 229, 247  
ҳāджа, 49, 73, 74, 77, 78, 110, 126, 226  
ҳāджджй, 136  
ҳāдйс, 8, 19, 65, 70, 86, 93–95., 126, 148, 155, 166, 172, 174, 175, 178, 184, 190, 192, 195, 213, 249, 296  
  
хайā, 34  
ҳāк, 134, 137  
ҳāкйқа, 4, 37, 71, 150, 151, 235, 265, 280, 286  
ал-ҳāкйқа ал-Муҳаммадйа, 69  
ҳāким, 199  
ҳāққ, 72  
ҳāққ ал-йāқйн, 10, 150, 175

## ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ ИНДЕКС

---

- ҳалāl, 177  
ҳалват, 33, 38, 83, 138  
ҳалват ва ʻузлат, 38  
ҳалват дар анджуман, 57, 205  
ҳалвати, 38  
ҳалватнишинӣ, 100  
ҳалифа, 55, 61, 70, 77, 88, 109, 122, 127,  
141, 153, 156–158, 167, 238,  
266, 276, 280  
ҳалифа-и амр-и маʼрӯф, 199  
ҳалқа, 38, 231  
ҳамдала, 29, 48, 80, 89, 279, 306  
ҳанақах, 31, 45, 111, 115, 156, 177, 198,  
199, 207, 233, 243  
ҳарака, 204  
ҳариқ-и ʻадāt, 74  
ҳасад, 34  
ҳасанат, 94  
ҳаҷс ва ʻамм, 84  
ҳатим, 61  
ҳатима, 92  
ҳатм-и Хваджаган, 19  
ҳатт-и иршād, 46  
ҳаули, 250  
ҳауф, 34  
ҳафӣ, 39, 57, 92, 134, 137, 150, 219, 234,  
235, 268  
ҳафиз, 39, 246, 260, 263, 220, 229, 259,  
260, 263, 265–267  
ҳафийа, 138  
ҳиджāб, 246  
ҳизмат, 162  
ҳикайа, 60, 61, 89, 90, 263  
ҳикма, 39, 257, 265  
ҳирқа, 43, 127  
ху, 246  
ҳузн, 34  
ҳулқ, 35  
ҳуррийа, 34  
ал-ҳурӯф ал-мутақаттиʻа, 98  
ҳутб, 177  
ҳутба, 257, 261, 267, 280  
хӯш дар дам, 205, 235  
хӯш дар дам маррат-и āҳирӣ, 178, 257  
хушӯс, 34  
  
чār (!) дарб, 138  
чарҳ, 263  
чаҳār зāнӯ, 137, 138  
чаҳār-йār, 266  
чаҳār калима, 205  
чаҳār чилла, 10  
чашма, 190  
чилла, 150, 254, 276  
  
шāгирд, 83  
шаджара, 109, 266  
шаджарат ат-таухӣд, 267  
шайх, 10, 44, 91, 92, 136, 141, 152, 153,  
184, 245, 279, 303  
шайх ал-ислām, 112  
шанабафлик, 303  
шарҳ, 69, 104  
шаҳид, 229  
шауқ, 246, 267  
шафāʻа, 94  
шйша, 307  
шукр, 34











